

2000

CINE ESPAÑOL
2000

ÍNDICE

ÍNDICE DE LARGOMETRAJES

LARGOMETRAJES





A... DARING STORY (HISTORIAS PICANTES)

A... DARING STORY - A... DARING STORY (HISTOIRES PIQUANTES)

(Coproducción hispano-griega)
Dirigido por DIMITRIS MAKRIS.

Productoras:
ENRIQUE ESTEBAN.
Aragón, 180. 08011 Barcelona.
Tel. 93 454 52 75.
D.M. PRODUTTIONS (Grecia).

Director:
DIMITRIS MAKRIS.

Productor ejecutivo:
ENRIQUE ESTEBAN.

Argumento:
NIKOS DIMOY.

Guión:
DIMITRIS MAKRIS, SIMONA MAKRIS.

Directores de Fotografía:
ANTONIO PIÑERO, SPIROS MAKRIDAKIS.

Música:
GIORGIOS PITTAS.

Director artístico:
MAIPI ESTEBAN.

Vestuario:
DANIELA MORETTI.

Montador:
KOSTAS IORDANIDIS.

Sonido directo:
THANASIS GEORGIADIS.

Ayudantes de dirección:
JOAQUÍN BLANCO, KATERINA KOYTSINA.

Maquillaje:
ROYLA STAMOY.

Intérpretes:
REGINA STANI (Viuda), ANDREAS VLACHOKIRIAKOS (Escritor), JOAQUÍN BLANCO (Maestro), TANYA CELAYA (Aurora), MANOS CRANIDIOTIS (Ermitaño), SIMONA FAJ (Prostituta), RAMÓN CAZORLA (Padre escritor), CONSTANTINOS MANOS (Fotógrafo), ANNA SOKOY (2ª Prostituta), LUISA SALVADOR (Madre Aurora).

Eastmancolor. 1:1,37.
Duración y metraje: 100 m. 3.000 mt.
Laboratorios:
CINEMAGIC E.P.E. (Atenas), ENEFECTO, FOTOFILM, S.A.E.

Estudios de sonido:
SEIMAR.

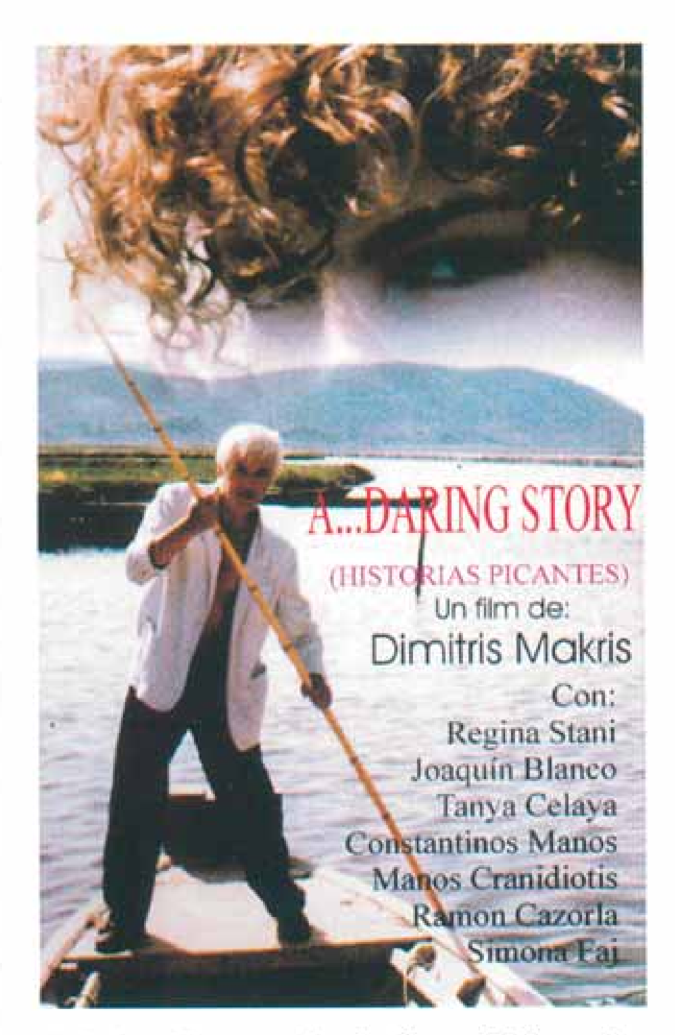
Lugares de rodaje:
Grecia.

Fechas de rodaje:
1994.

• **Ventas mundiales (World Sales):**
ENRIQUE ESTEBAN.
Aragón, 180. 08011 Barcelona.
Tel. 93 454 52 75.
D.M. PRODUTTIONS (Grecia).

DIMITRIS MAKRIS/Filmografía:

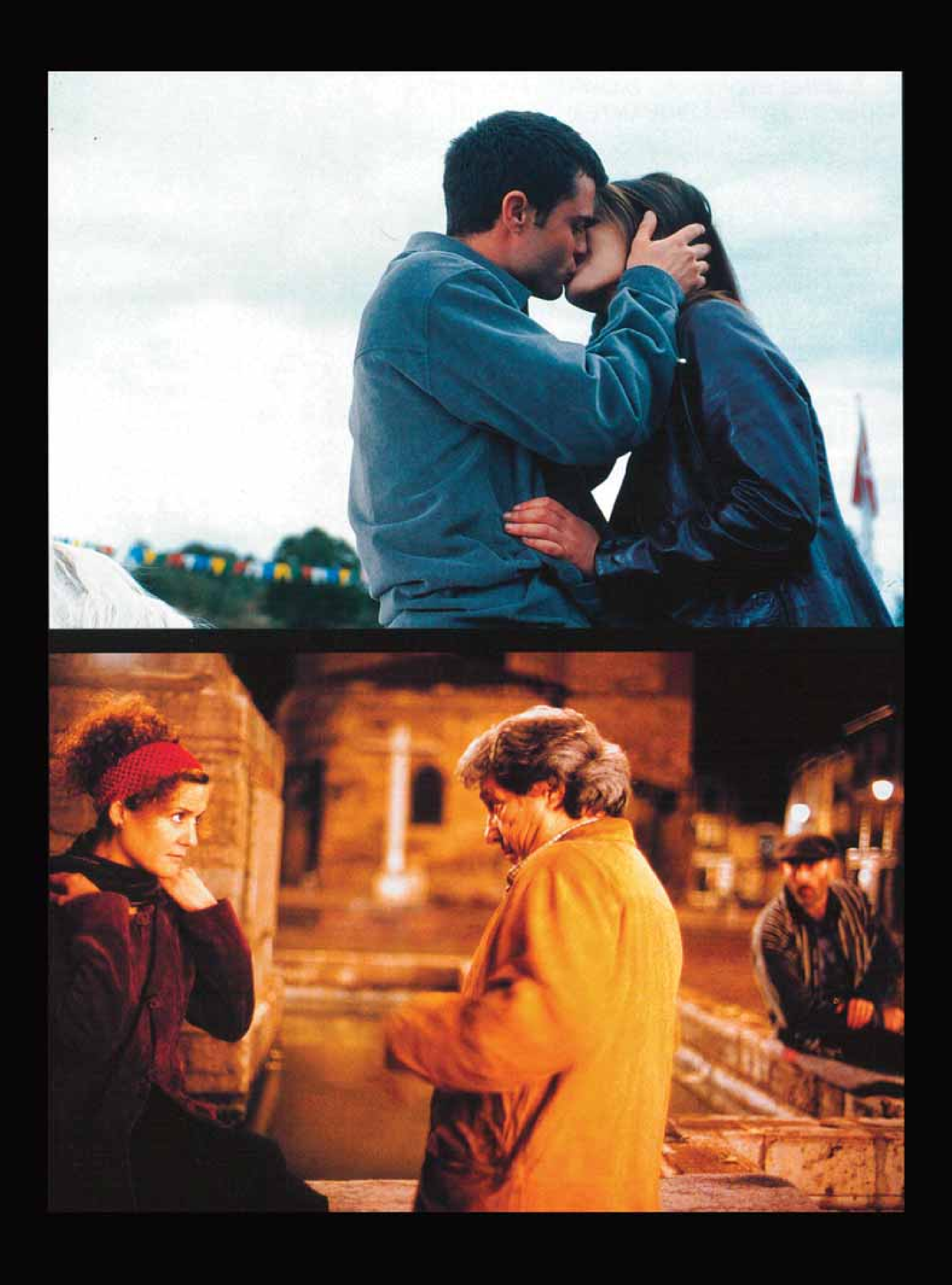
1974: EDO POLITEKNEIO. **1978:** I KANGELOPORTA. **1982:** TO FRAGMA. **1986:** OI KEKARMENOI. **1993:** MIA TOLMIRI ISTORIA. **2000:** A... DARING STORY (HISTORIAS PICANTES).



El Escritor deja vagar su imaginación por el único paraíso terrestre que él conoce, el paraíso de los sentidos donde el éxtasis reina como señor, dictando el orden y las leyes. Su imaginación traza y sigue los caminos que llevan al orgasmo, ese soberbio baile de guerra y de sumisión. Él va hasta imaginar su propia castración y su muerte, causadas por su mujer, la Viuda.
El Escritor observa el hundimiento del Profesor, un hombre de cincuenta y cinco años, enamorado de una jovencita de diez y ocho años, Aurora. Imagina la unión del Ermitaño y la Prostituta, Magdalena. Y no duda en inmiscuirse en el santuario de la vida privada de su Padre. Este último ha escogido el vivir completamente solo, recluido en su casa dedicándose a ver sus vídeos pornos.

The writer lets his imagination wander through the only earthly paradise he knows, the paradise of the senses where ecstasy reigns as lord, giving orders and laws. His imagination traces and follows the paths which led to an orgasm, this magnificent dance of war and submission. He goes as far as imagining his own castration and death, caused by his wife, the Widow.
The Writer observes the downfall of the Professor, a man of fifty five in love with a young eighteen year-old girl Aurora. He imagines the relationship between Ermitaño and the Prostitute Magdalena. And he has no qualms about meddling in the sanctuary of his Father's private life. The latter has chosen to live completely alone, shut up in his house watching porno videos.

L'Ecrivain laisse courir son imagination à travers le seul paradis terrestre qu'il connaît, le paradis des sens où l'extase règne en seigneur, dictant l'ordre et les lois. Son imagination trace et suit les chemins qui mènent à l'orgasme, cette superbe danse de guerre et de soumission. Il arrive même à imaginer sa propre castration et sa mort, causèes par sa femme, la Veuve.
L'Ecrivain observe l'effondrement du Professeur, un homme de cinquante-cinq ans, amoureux d'une jeune fille de dix-huit ans nommée Aurore. Il imagine l'union de l'Ermite et de la Prostituée, Magdalena, et il n'hésite pas à s'immiscer dans le sanctuaire de la vie privée de son Père. Celui-ci a choisi de vivre totalement seul, enfermé chez lui, occupé à voir ses vidéocassettes pornographiques.



A GALOPE TENDIDO

AT FULL GALLOP - AU TRIPLE GALOP

Dirigido por JULIO SUÁREZ.

Productoras:
TESELA P.C.
Condesa de Venadito, 19, bajo. 28027 Madrid.
Tel. 91 367 67 76. Fax 91 367 74 16.
E-mail: mktg@tesela.com
ESTIRPE P.C.
República Argentina, 1. 24004 León.
Tel. 987 25 21 89. Fax 987 21 58 67

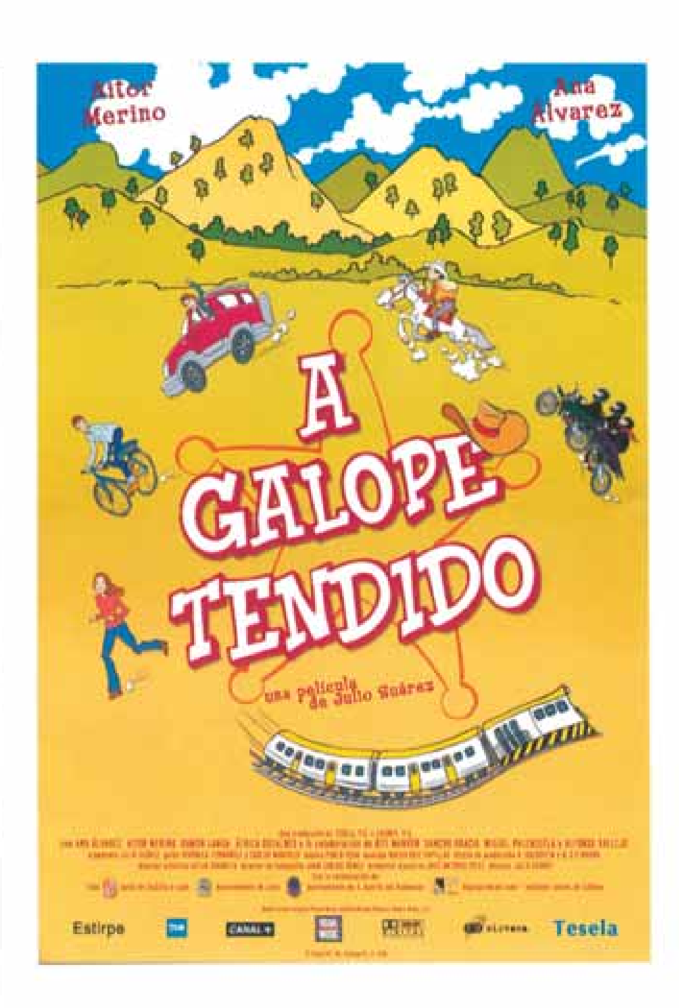
Director: JULIO SUÁREZ.
Productor ejecutivo: JOSÉ ANTONIO FÉLEZ.
Director de producción: DANIEL GOLDSTEIN.
Argumento: JULIO SUÁREZ.
Guión: VERÓNICA FERNÁNDEZ, CARLOS MORCILLO.
Director de Fotografía: JUAN CARLOS RODRÍGUEZ.
Cámara: SATUR BELTRÁN
Música: PABLO VEGA.
Director artístico: SATUR IDARRETA.
Vestuario: MÓNICA VARGAS, BUBI ESCOBAR.
Montador: NACHO RUIZ CAPILLAS.
Sonido directo: SERGIO BURMANN.
Técnicos de sonido en estudio:
GOLDSTEIN & STEINBERG.
Ayudantes de dirección:
ANTXÓN ZABALA, SERGIO FRANCISCO.
Maquillaje: ELI ADÁNEZ.
Peluquería: ITZIAR ARRIETA.
Efectos especiales: JUAN RAMÓN MOLINA.
Efectos digitales: ALBERTO ESTEBAN - MOLINARE, S.A.
Intérpretes:
AITOR MERINO (Jaime), ANA ÁLVAREZ (Doro), RAMÓN LANGA (Ibarra), ÁFRICA GOZALBES (Sofía), SANCHO GRACIA (Tío Boni), KITI MANVER (Paquita), MIGUEL PALENZUELA (Don Ramón), ALFONSO VALLEJO.

Eastmancolor. Scope 1:2,35.
Duración y metraje: 87 m. 2.460 mt.
Tipo de cámara: MOVIECAM COMPACT.
Laboratorios:
MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje:
ESCOSURA PRODUCCIONES.
Estudios de sonido:
EXA, S.A.
Lugares de rodaje:
Provincia de León.
Fechas de rodaje:
13 de septiembre a 6 de noviembre de 1999.
Estreno:
4 de julio de 2000 en León y 7 de julio de 2000 en Madrid.

- **Distribuidora nacional:**
NIRVANA.
Francisco y José Martín Granizo, chalet 13b. 28224 Pozuelo de Alarcón (Madrid).
Tel. 91 351 72 83. Fax 91 799 06 00.
E-mail: nirvana@wanadoo.es
- **Ventas mundiales (World Sales):**
INTRAFILMS.
Via E. Manfredi, 15. 00197 Roma (Italia).
Tel. 06 808 08 27. Fax 06 807 61 56.
E-mail: business@intramovies.com

JULIO SUÁREZ/Filmografía:

1993: ESTIRPE DE TRITONES (cortometraje). **1996:** GUZMÁN-GOODMAN (cortometraje). **2000:** A GALOPE TENDIDO (ópera prima).



Jaime, un chico de treinta años que trabaja como contable en una empresa ferroviaria. Pasa sus horas en babia, soñando con una vida distinta, llena de emoción y riesgo donde él pueda ser el protagonista, el héroe. Un sueño que es, o ha sido alguna vez, común a todos. Su ídolo se presenta en forma de vaquero: un tipo duro y defensor que monta libremente en su caballo salvaje. Pero, ni Jaime es vaquero, ni tiene caballo... simplemente monta en su bicicleta dando rienda suelta a su imaginación inspirada por sus tebeos y películas del Oeste, lo que le llevará a enfrentarse a todo tipo de situaciones que le conducirán a la victoria. Al final conseguirá ser el héroe con el que tantas veces soñó, y lo habrá conseguido por ser él mismo.

Jaime is a thirty year-old man who works as an accountant in a rail company. He whiles away the hours day-dreaming about a different life, full of emotion and risk where he can be the star, the hero. A dream everyone has shared at one time or another. His idol is the cowboy type: a tough, defensive guy who freely rides his wild horse. But Jaime is neither cowboy nor has a horse .... he simply rides his bike giving free rein to his imagination inspired by comics and Westerns, which means he faces many kinds of situations which bring him victory. In the end he manages to be the hero he had dreamt about so often and he has achieved this all by himself.

Jaime, un homme de trente ans qui travaille comme comptable dans une entreprise de chemins de fer, passe son temps dans la lune, rêvant d'une vie différente, pleine d'émotion et de risque, dans laquelle il est le principal acteur, le héros. Un rêve que tout le monde, à un moment ou un autre, a eu. Son idole se présente sous forme de cow-boy: un type dur et défenseur, qui monte librement sur son cheval sauvage. Mais Jaime n'est pas un cow-boy, et il n'a pas de cheval non plus... il n'a qu'une bicyclette avec laquelle il donne libre cours à son imagination, s'inspirant de ses comics et des films de l'Ouest, ce qui le conduira à faire face à toutes sortes de situations qui le mèneront à la victoire. A la fin, il réussira à être le héros dont il a si souvent rêvé, en étant lui-même.



A PROPÓSITO DE BUÑUEL

REGARDING BUÑUEL - A PROPOS BUÑUEL

(Coproducción hispano-mexicana).
Dirigido por JOSÉ LUIS LÓPEZ-LINARES y JAVIER RIOYO.

Productoras:
CERO EN CONDUCTA, S.L.
Marqués de Valdeiglesias, 5, 4º izqda. 28004 Madrid.
Tel. 91 531 23 28. Fax 91 521 91 90.
E-mail: ceroenc@retemail.es
PRODUCCIONES AMARANTA.
Atletas, 2. Colonia Country Club. México D.F. 04220 (México).
Tel. 00 525 544 54 25. Fax 00 525 549 21 19.
E-mail: amaranta@acnet.net
En coproducción con TVE, S.A. y CANAL ARTE G.E.I.E.
Página Web: www.ceroenconducta.com

Directores:
JOSÉ LUIS LÓPEZ-LINARES, JAVIER RIOYO.

Productores:
JOSÉ LUIS LÓPEZ-LINARES, JAVIER RIOYO, JORGE SÁNCHEZ.

Productores ejecutivos:
JOSÉ LUIS LÓPEZ-LINARES, LAURA IMPERIALE.

Guión: AGUSTÍN SÁNCHEZ VIDAL.
Director de Fotografía: JOSÉ LUIS LÓPEZ-LINARES.
Música: MAURICIO VILLAVECCHIA.
Montador: FIDEL COLLADOS.
Sonido directo:
JUAN CARLOS CID, AITOR BERENGUER, MAR GONZÁLEZ, SERGIO BURMAN (España); GABRIEL COLL (México); JACOB KEMP (EE.UU.); VICENT ALEXANDRE (Francia).

Técnicos de sonido en estudio:
ALFONSO PINO, ALFONSO RAPOSO.

Voz en off: JOSÉ SANCHO.

FILM DOCUMENTAL.

Kodak. Panorámica 1:1,66.

Duración y metraje: 105 m. 2.889 mt.

Tipo de cámara: 16mm., 35mm. y DVCAM.

Laboratorios: MADRID FILM, S.A., GLOBAL VISIÓN.

Estudios de montaje: ATALANTA POSPRODUCCIÓN (AVID 9000).

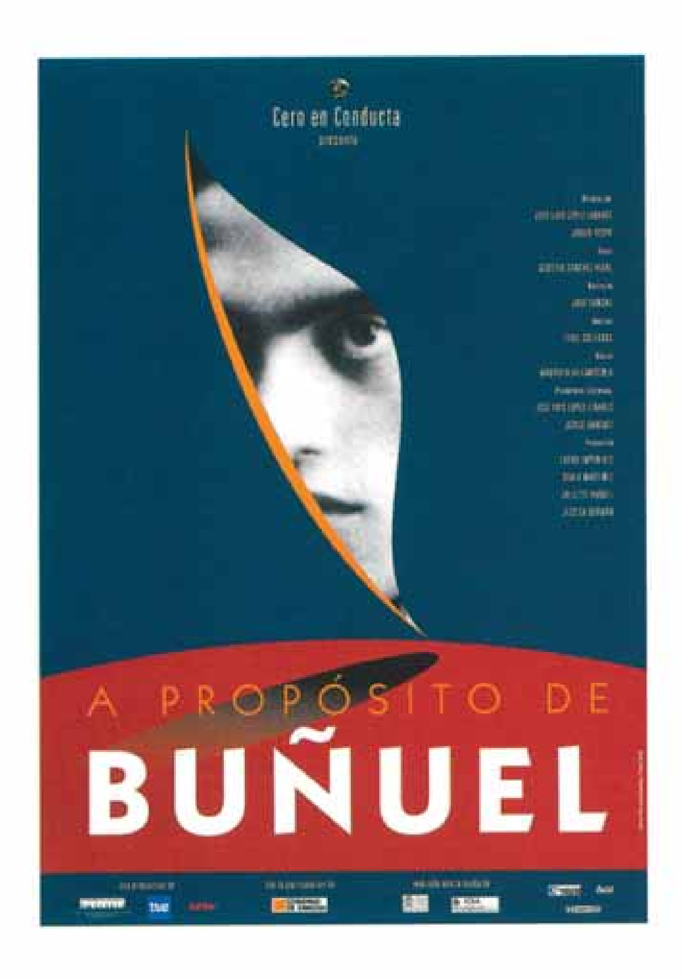
Estudios de sonido: EXA, S.A.
Lugares de rodaje: España, México, Francia, EE.UU.
Fechas de rodaje: 4 de agosto a 4 de octubre de 1999.
Estreno:
22 de febrero de 2000, en Zaragoza; 23 de febrero de 2000, en Barcelona; 24 de febrero de 2000, en Valencia; 25 de febrero de 2000, en Madrid.

Subvenciones: I.C.A.A. y Ministerio de Asuntos Exteriores.

- **Distribuidora nacional:**
  WANDA VISION.
  Avda. Europa, 16, chalet 1. 28224 Pozuelo de Alarcón (Madrid).
  Tel. 91 352 83 76. Fax 91 352 83 71. E-mail: wanda@ctv.es
- **Ventas mundiales (World Sales) y Distribución en televisión:**
  CERO EN CONDUCTA, S.L.
  Marqués de Valdeiglesias, 5, 4º izqda. 28004 Madrid.
  Tel. 91 531 23 28. Fax 91 521 91 90.
  E-mail: ceroenc@retemail.es
  PRODUCCIONES AMARANTA.
  Atletas, 2. Colonia Country Club. México D.F. 04220 (México).
  Tel. 00 525 544 54 25. Fax 00 525 549 21 19. E-mail: amaranta@acnet.net
  TVE, S.A. Dirección de Operaciones Comerciales RTVE, S.A.
  Edif. Prado del Rey, 3º desp. 3. 28223 Pozuelo de Alarcón (Madrid).
  Tel. 91 581 79 81/70. E-mail: director_sales.ep@rtve.es

JOSÉ LUIS LÓPEZ-LINARES y JAVIER RIOYO/Filmografía:

1996: ASALTAR LOS CIELOS. **1997:** LOS ORVICH: UN OFICIO DEL SIGLO XX (cortometraje). **1998:** LORCA. ASÍ QUE PASEN CIEN AÑOS. **2000:** A PROPÓSITO DE BUÑUEL. **2000:** EXTRANJEROS DE SÍ MISMOS.



Retrato de Luis Buñuel realizado con la cooperación de su familia y de sus colaboradores y amigos de Hollywood, Nueva York, Francia, España y México. A través de entrevistas originales, documentos inéditos, imágenes de archivo, cartas, grabaciones y extractos de sus películas, la película quiere descubrir no sólo al hombre que apoyó a los anarquistas durante la guerra civil española, al izquierdista intachablemente anticlerical que se granjeó la cólera del Vaticano con Viridiana, sino también al extraño hidalgo español, en el fondo tradicional y celoso, irremediablemente aficionado al alcohol y a las armas de fuego.

A portrait of Luis Buñuel made with the cooperation of his family, friends and collaborators in Hollywood, New York, France, Spain and Mexico. Through original interviews, unseen documents, images from archives, recordings and extracts from his films, the films aims to find out not only about the man who supported the anarchists during the Spanish civil war, the man of the left impeccably anti-clerical who earned the wrath of the Vatican with Viridiana, but also the strange Spanish gentleman, basically traditional and jealous, very keen on alcohol and fire arms.

Portrait de Luis Buñuel réalisé avec la coopération de sa famille et de ses collaborateurs et des amis d'Hollywood, de New-York, de France, d'Espagne et du Mexique. A travers des entrevues originales, des documents inédits, des images d'archives, des lettres, des enregistrements et des extraits de ses films, le film vise à découvrir non seulement l'homme qui a soutenu les anarchistes pendant la guerre civile espagnole et l'homme de gauche irréprochablement anticlérical qui s'est attiré les foudres du Vatican en tournant Viridiana, mais aussi l'étrange gentilhomme espagnol au fond traditionnel et jaloux, irrémédiablement amateur de l'alcool et des armes à feu.



ADELA

ADELA - COUP DE LUNE

Dirigido por EDUARDO MIGNOGNA.

Productora:
IN VITRO FILMS, S.A.
Domènech, 6, baixos. 08012 Barcelona.
Tel. 93 415 90 30. Fax 93 415 22 60.
E-mail: invitro@mx3.redestb.es

Productora asociada:
INSTITUT DEL CINEMA CATALÁ (ICC).
Mallorca, 336, 1r, 2ª. 08037 Barcelona.
Tel. 93 207 27 66. Fax 93 459 06 68.
E-mail: icc@logiccontrol.es
Con la colaboración de TELEVISIÓ DE CATALUNYA, S.A. y VÍA DIGITAL, S.A.

Página Web: adela@filmax.com
Director: EDUARDO MIGNOGNA.
Productores:
RICARD FIGUERAS, JOAN ANTONI GONZÁLEZ, con la colaboración de GEORGES CAMPANA.
Productor ejecutivo: RICARD FIGUERAS.
Directora de producción: PILAR ROBLA.
Argumento:
Basado en la novela "Le coup de lune" de GEORGES SIMENON.
Guión: EDUARDO MIGNOGNA.
Director de Fotografía: MARCELO CAMORINO.
Música: JEAN-MARIE SÉNIA.
Director artístico: RAFAEL PALMERO.
Vestuario: JOSEP MASSAGUÉ.
Montador: PERE ABADAL.
Sonido directo: DANIEL FONTRODONA.
Técnico de sonido en estudio: ALEX PÉREZ.
Ayudante de dirección: JAVIER GARRIDO.
Maquillaje: CAITLIN ACHESON.
Peluquería:MARÍA PÉREZ.
Efectos digitales:
MANOLO ARTOLA, ARTUR MONTFORT, VICKY POLLS, GUILLERMO JURE.
Intérpretes:
EULALIA RAMÓN (Adela), GRÉGOIRE COLIN (Timar), MARTIN LAMOTTE (Eugène), MARIO GAS (Kruger), ISABEL VERA (María), MARTIN ADJEMIAN (Enríquez), CONCHA REDONDO (Vieja india), PEP CRUZ (Subprefecto), FRANKLIN CAICEDO (Pasajero), JORDI DAUDER (Gerente), JOSEP M. DOMÉNECH (Juez), JOAN ANGUERA (Alcalde).

Fujicolor. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 104 m. 2.868 mt.
Laboratorios:
FOTOFILM, S.A.E., FOTOFILM MADRID, S.A.
Estudios de montaje y sonido:
MONTAJE DE MOZART (montaje en Avid).
Lugares de rodaje: Barcelona y Jujuy (Argentina).
Fechas de rodaje: Mayo y junio de 1999.
Estreno: 9 de febrero de 2001.
Subvenciones: I.C.A.A. y Generalitat de Catalunya.

- **Distribuidora nacional:**
FILMAX.
Miguel Hernández, 81-87. Polígono Pedrosa 08970 L'Hospitalet de Llobregat (Barcelona).
Tel. 93 263 22 22. Fax 93 263 46 56. E-mail: filmax@filmax.com
- **Ventas mundiales (World Sales):**
IN VITRO FILMS, S.A.
Domènech, 6, baixos. 08012 Barcelona.
Tel. 93 415 90 30. Fax 93 415 22 60. E-mail: invitro@mx3.redestb.es

EDUARDO MIGNOGNA/Filmografía:
1983: EVITA, QUIEN QUIERA OIR QUE OIGA. **1990:** FLOP. **1996:** SOL DE OTOÑO. **1998:** EL FARO DEL SUR. **2000:** ADELA.



Bolivia, 1945. Timar, un joven viajero, llega a la ciudad de San Jacinto para hacerse cargo de la empresa de exportación-importación de "La Sacova". La comunidad está formada por una conflictiva mezcla de indígenas, criollos y europeos. Timar se instala en el Hotel Central, un punto de encuentro para personajes marginados que han perdido toda esperanza de escapar de aquel lugar miserable. Se cometen dos crímenes en el interior del hotel. Todos los indicios apuntan hacia Adèle, la atractiva esposa del propietario, como responsable.
En su intento por escapar de San Jacinto, Adèle enamora desesperadamente a Timar, y consigue que María, una de las criadas, sea acusada de los crímenes que ella cometió.

Bolivia, 1945. Timar, a young traveller, arrives in the city of San Jacinto to take charge of an import-export company "La Sacova". The community is made up of a conflictive mixture of natives, Creoles and Europeans. Timar settles into the Central Hotel, a meeting place for down-and-outs who have lost all hope of escaping from that miserable place. Two crimes are committed in the hotel and all the evidence points to the guilt of Adèle the attractive wife of the owner.
When she tries to escape from San Jacinto, Adèle falls desperately in love with Timar and manages to get Maria, one of the servants, accused of the crimes she committed.

Bolivie, 1945. Timar, un jeune voyageur, arrive dans la localité de San Jacinto pour se charger de la société d'export-import de "La Sacova". La communauté est formée par un mélange conflictuel d'indigènes, de créoles et d'européens. Timar s'installe à l'Hôtel Central, un point de rencontre pour des personnages exclus qui ont perdu tout espoir de pouvoir fuir de cet endroit misérable. Deux crimes se produisent dans l'enceinte de l'hôtel. Tous les indices semblent viser Adèle, l'attirante épouse du propriétaire.Dans une tentative de quitter San Jacinto, Adèle séduit follement Timar et réussit à ce que María, une des bonnes, soit accusée des crimes qu'elle a commis.

ADIÓS CON EL CORAZÓN

GOODBYE WITH ALL MY HEART - ADIEU DE TOUT COEUR

Dirigido por JOSÉ LUIS GARCÍA SÁNCHEZ.

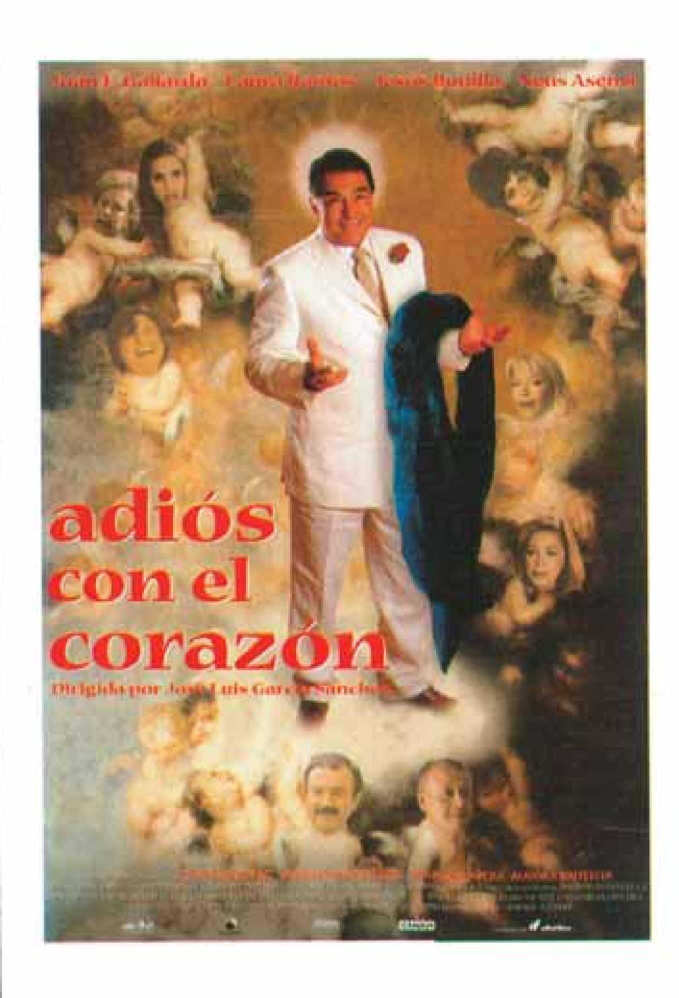
Productora:
ALMA ATA INTERNATIONAL PICTURES, S.L.
Juan de Olías, 11 y 13, 3ª planta. 28020 Madrid.
Tel. 91 572 33 05/6/8. Fax 91 572 33 07. E-mail: almata@nexo.es
En asociación con GAILA, S.A.-GALIARDO PRODUCCIONES, S.A. y RAFAEL AZCONA.
Con la participación de ANTENA3 y CANAL+.
Director: JOSÉ LUIS GARCÍA SÁNCHEZ.
Productor ejecutivo: JOSÉ MARÍA CALLEJA.
Directores de producción:
JOSÉ GARIJO, RAFAEL VALENTÍN-PASTRANA.
Argumento:
RAFAEL AZCONA, JOSÉ LUIS GARCÍA SÁNCHEZ.
Guión: RAFAEL AZCONA.
Director de Fotografía y Cámara:
ALFREDO MAYO (A.E.C.)
Música: CARMELO BERNAOLA.
Director artístico: MIGUEL CHICHARRO.
Figurinista: GUMERSINDO ANDRÉS.
Montadores:
PABLO G. DEL AMO (Imagen), PABLO G. PLANT (Sonido).
Sonido directo: AGUSTÍN PEINADO.
Técnico de sonido en estudio: ALFONSO PINO.
Ayudante de dirección: PEDRO SOPEÑA.
Maquillaje: JOSÉ QUETGLAS.
Peluquería: MERCEDES GUILLOT.
Intérpretes:
JUAN LUIS GALIARDO (Juan), LAURA RAMOS (Caty), JESÚS BONILLA (Pozueta), NEUS ASENSI (Carmela), JUAN ECHANOVE (Pepe), MARIA LUISA SAN JOSÉ (Paulina), TERESA GIMPERA (Alicia), AURORA BAUTISTA (Marquesa), TETÉ DELGADO (Noelia), PEDRO MIGUEL MARTÍNEZ (Tony), JORGE MERINO (Portero), GUILLERMO GARCÍA-RAMOS (Carlos), CRISTOPHER DE ANDRÉS (Girondo), SERGIO VILLANUEVA (Magaña).

Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 91 m. 2.502 mt.
Tipo de cámara: ARRI BL IV.
Laboratorios: FOTOFILM MADRID, S.A.
Estudios de montaje y sonido: EXA, S.A. (Heavy works).
Lugares de rodaje: Madrid.
Fechas de rodaje: 26 de julio a 5 de septiembre de 1999.
Estreno: 7 de julio de 2000.
Premios:
Goya 2001Actor protagonista (Juan Luis Galiardo). Mejor guión (Rafael Azcona) y Mejor actor (Juan Luis Galiardo) Festival Málaga 2000.

- **Distribuidora nacional:**
ALTA FILMS, S.A.
Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02. Fax 91 542 87 77.
E-mail: altafilms@altafilms.es
- **Ventas mundiales (World Sales):**
ALMA ATA INTERNATIONAL PICTURES, S.L.
Juan de Olías, 11 y 13, 3ª planta. 28020 Madrid.
Tel. 91 572 33 05/6/8. Fax 91 572 33 07. E-mail: almata@nexo.es
- **Distribución en televisión:**
ANTENA 3, CANAL+.

JOSÉ LUIS GARCÍA SÁNCHEZ/Filmografía:

1974: EL LOVE FEROZ. **1977:** COLORÍN, COLORADO. **1977:** LAS TRUCHAS. **1979:** CUENTOS PARA UNA ESCAPADA (episodio "El regalo de los colores"). **1980:** DOLORES. **1985:** LA CORTE DE FARAÓN. **1986:** HAY QUE DESHACER LA CASA. **1987:** DIVINAS PALABRAS. **1987:** PASODOBLE. **1988:** EL VUELO DE LA PALOMA. **1981:** LA NOCHE MÁS LARGA. **1983:** TIRANO BANDERAS. **1995:** EL SEDUCTOR. **1995:** SUSPIROS DE ESPAÑA (Y PORTUGAL). **1997:** SIEMPRE HAY UN CAMINO A LA DERECHA. **2000:** ADIÓS CON EL CORAZÓN. **2000:** LÁZARO DE TORMES.



Juan es un solitario donjuán que, aunque ya no cumple los cincuenta, sigue siendo atractivo para las mujeres. Un buen día, suena el timbre: es Caty, una muchacha preciosa que viste el chándal oficial del equipo de atletismo cubano y que pretende ser hija suya.
A partir de ese momento, los acontecimientos se irán sucediendo para sorpresa de Juan...

Juan is a solitary Don Juan who is still attractive to women even though he has reached fifty. One day the doorbell rings; it is Caty, a lovely girl wearing the official track-suit of the Cuban athletics team who claims she is his daughter.
From this moment on events take place one after the other much to Juan's surprise....

Juan est un Don Juan solitaire qui, bien qu'il ait dépassé la cinquantaine, continue à être attirant auprès des femmes. Un beau jour, la sonnette sonne: c'est Caty, une jeune fille ravissante qui porte le survêtement officiel de l'équipe d'athlétisme cubaine et qui dit être sa fille. A compter de ce moment-là, les événements se succèdent, à la surprise de Juan...

ALMEJAS Y MEJILLONES

CLAMS AND MUSSELS - LES CLOVISSES ET LES MOULES

(Coproducción hispano-argentina)
Dirigido por MARCOS CARNEVALE.

Productoras:
ALMA ATA INTERNATIONAL PICTURES, S.L.
Juan de Olías, 11 y 13, 3ª planta. 28020 Madrid.
Tel. 91 572 33 05/6/8. Fax 91 572 33 07. E-mail: almata@nexo.es
En asociación con BUENA VISTA INTERNATIONAL SPAIN.
MILLECENTO CINEMA, S.A.C.I.
Avenida Pueyrredón 1744. 1453 Buenos Aires (Argentina).
Tel. 5411 4 822 88 04. E-mail: millecento@yahoo.com
En asociación con PATAGONIK FILM GROUP (Argentina).
Con la participación de ANTENA3 y VÍA DIGITAL, S.A..

Director: MARCOS CARNEVALE.
Productores:
JOSÉ Mª CALLEJA DE LA FUENTE, JAVIER VASALLO.
Productor ejecutivo: RAFAEL VALENTÍN-PASTRANA.
Director de producción: ENRIQUE BELLOT.
Argumento: LITO ESPINOSA.
Guión: MARCOS CARNEVALE.
Director de Fotografía y Cámara: ALFREDO MAYO (A.E.C.)
Música: PACO MUSULEN, LUIS ELICES.
Directores artísticos:
MIGUEL CHICHARRO, GRACIELA FRAGUGLIA.
Vestuario:
CRISTINA CASPUEÑAS, VIRGINIA SCHLESINGER.
Montadores:
JORGE VALENCIA (Imagen), CARLOS FARUOLO (Sonido).
Sonido directo: JORGE STAVRÓPULOS.
Técnico de sonido en estudio: JAIME FERNÁNDEZ.
Ayudante de dirección: JORGE GUNDÍN.
Maquillaje: MERCEDES GUILLOT.
Peluquería: MARÍA DOMEC.
Efectos especiales: MOLINA EFECTOS ESPECIALES, S.A.
Efectos digitales: EN EFECTO.
Intérpretes:
JORGE SANZ (Rolondo/Diana), LETICIA BREDICE (Paula), SILKE (Inma), LOLES LEÓN (Socorro), ANTONIO GASALLA (Fredy).

Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 92 m. 2.525 mt.
Tipo de cámara: ARRI BL IV.
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje: RESONANCIA (Avid).
Estudios de sonido: EXA, S.A.
Lugares de rodaje: Tenerife y Buenos Aires (Argentina).
Fechas de rodaje: 24 de abril al 13 de junio de 2000.
Estreno: 27 de octubre de 2000.

- **Distribuidora nacional:**
BUENA VISTA INTERNATIONAL SPAIN, S.A.
José Bardasano Baos, 9, 11ª. 28016 Madrid.
Tel. 91 384 94 60. Fax 91 766 92 41.
E-mail: www@disney.com
- **Ventas mundiales (World Sales):**
ALMA ATA INTERNATIONAL PICTURES, S.L.
Juan de Olías, 11 y 13, 3ª planta. 28020 Madrid.
Tel. 91 572 33 05/6/8. Fax 91 572 33 07. E-mail: almata@nexo.es
- **Distribución en televisión:**
ANTENA 3 y VÍA DIGITAL, S.A.

MARCOS CARNEVALE/Filmografía:
1998: NOCHE DE RONDA (ópera prima). **2000**: ALMEJAS Y MEJILLONES.



Rolondo es un biólogo especializado en el comportamiento sexual de los mejillones que ha alquilado una casa en la costa tinerfeña. Para su sorpresa, cuando llega allí se encuentra con una hermosa mujer, Paula, que es el caos personificado. Rolondo la conmina a marcharse de su casa, pero Paula le convence para que participe con ella en una partida de póker amañada que le permita ganar el dinero que necesita para marcharse de su casa y dejarle proseguir su investigación científica. Pero Rolondo se enamora de ella y al mismo tiempo descubre que es lesbiana, de hecho es la amante de una mujer casada, Inma. La hermana de Inma, Socorro, intenta hacer entrar en razón a ésta para que se olvide de esa historia, pero ella misma acaba enredada por los encantos de Paula.

Rolondo, a biologist specializing in the sexual behaviour of mussels, has rented a house on the Tenerife Coast. When he arrives there he is surprised to meet a beautiful women, Paula, who is chaos personified. Rolondo orders her to leave his house but Paula convinces him to let her play a rigged game of poker with him so that she can win the money she needs to leave his house and let him get on with his scientific research. But Rolondo falls in love with her and at the same time he discovers she is a lesbian and is in fact the lover of a married woman Inma. Inma's sister, Socorro, tries to make her see reason so that she gives up the affair but she herself also ends up getting entrapped by Paula's charms.

Rolondo est un biologiste expert en matière de conduite sexuelle des moules, qui a loué une villa sur la côte de Ténérife. A sa grande surprise, en arrivant il y trouve une ravissante femme, Paula, qui est le chaos en personne. Rolondo la prie de quitter sa villa mais Paula réussit à le persuader de prendre part, avec elle, à une partie de poker truquée qui lui permettra de gagner l'argent dont elle a besoin pour s'en aller et le laisser continuer ses recherches scientifiques. Mais Rolondo tombe amoureux d'elle et découvre en même temps que c'est une lesbienne, qu'elle est en réalité l'amant d'Inma, une femme mariée. Socorro, la soeur à Inma, tente de lui faire entendre raison et d'oublier toute cette histoire, mais elle finit elle aussi prise dans les filets du charme à Paula.



L´ALTRA CARA DE LA LLUNA (LA OTRA CARA DE LA LUNA)

THE OTHER SIDE OF THE MOON - LA FACE CACHÉE DE LA LUNE

Dirigido por LLUÍS JOSEP COMERÓN.

Productoras:
IN VITRO FILMS, S.A.
Domènech, 6, baixos. 08012 Barcelona.
Tel. 93 415 90 30. Fax 93 415 22 60. E-mail: invitro@ mx3.redestb.es
INSTITUT DEL CINEMA CATALÁ (ICC).
Mallorca, 336, 1r 2ª. 08037 Barcelona.
Tel. 93 207 27 66. Fax 93 459 06 68. E-mail: icc@logiccontrol.es
CASTELAO PRODUCTIONS, S.A.
Miguel Hernández, 81-87. 08908 L´Hospitalet de Llobregat (Barcelona). Tel. 93 336 85 55. Fax 93 263 46 56.
E-mail: filmax@filmax.com
Con la colaboración de TELEVISIÓ DE CATALUNYA, S.A. y VÍA DIGITAL, S.A.

Director: LLUÍS JOSEP COMERÓN.
Productores ejecutivos:
JULIO FERNÁNDEZ, RICARD FIGUERAS, JOAN ANTON GONZÁLEZ.
Directora de producción: CRISTINA ZUMÁRRAGA.
Guión: LLUÍS JOSEP COMERÓN.
Director de Fotografía y Cámara: TOMÀS PLADEVALL.
Música: CARLES CASES.
Director artístico: RAFAEL PALMERO.
Vestuario: JOSEP MASSAGUÉ.
Montador: PERE ABADAL.
Sonido directo: BORIS ZAPATA.
Técnico de sonido en estudio: ÁLEX PÉREZ.
Ayudante de dirección:
FERNANDO SÁNCHEZ-IZQUIERDO.
Maquillaje y Peluquería: CAITLIN ACHESON.
Efectos digitales: MANOLO ARTOLA.
Intérpretes:
STEFANIA SANDRELLI (Julia), DIDIER BEZACE (Juan), CARLOS FUENTES (Andrés), INGRID RUBIO (Irina), BORIS RUÍZ (Antonio), JAUME GIRONA (Colaborador), FERRAN LAHOZ, CARLES PUNYET (Policías).

Kodak Color. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 97 m. 2.677 mt.
Laboratorios: FOTOFILM, S.A.E.
Estudios de montaje y sonido:
MONTAJE DE MOZART (montaje en Avid).

Lugares de rodaje: Barcelona y Venecia (Italia).
Fechas de rodaje: Febrero y marzo de 1999.
Estreno: 18 de febrero de 2000.
Subvenciones: I.C.A.A. y Generalitat de Catalunya.

- **Distribuidora nacional:**
FILMAX.
Miguel Hernández, 81-87. Polígono Pedrosa 08970 L´Hospitalet de Llobregat (Barcelona).Tel. 93 263 22 22. Fax 93 263 46 56. E-mail: filmax@filmax.com

- **Ventas mundiales (World Sales):**
IN VITRO FILMS, S.A.
Domènech, 6, baixos. 08012 Barcelona. Tel. 93 415 90 30. Fax 93 415 22 60. E-mail: invitro@mx3.redestb.es

LLUÍS JOSEP COMERÓN/Filmografía:

1996: EL PUERTO DE BARCELONA. **1967:** RECUERDO DE BANGKOK. **1967:** BREVE VISIÓN DE TOKIO. **1968:** TARRAGONA. **1968:** CONFIDENCIAS DE UN MANIQUÍ. **1968:** BIBLIOTECA, OBRA CULTURAL. **1969:** NUESTRO PASO POR HONG KONG. **1970:** UN PUENTE SOBRE BÓSFORO. **1973:** LLORET, PERLA DE LA COSTA BRAVA.

Largometrajes:1963: ESCUADRILLA DE VUELO. **1974:** LARGA NOCHE DE JULIO. **1978:** UNA FAMILIA DECENTE. **1980:** DOS Y DOS, CINCO. **1981:** LA REBELIÓN DE LOS PÁJAROS. **1983:** UN GENIO EN APUROS. **1986:** EL PUZZLE. **2000:** L´ALTRA CARA DE LA LLUNA.



Juan y Julia forman un matrimonio convencional, sin problemas ni sobresaltos. Él es un experto en ajedrez y acude a un torneo en Venecia. Durante la semana de separación, Juan conoce a Irina, una chica fascinante y Julia conoce a Andrés, un ladrón que huye de la policía escondiéndose en su casa. Estos dos personajes les plantearán la posibilidad de experimentar "algo nuevo".

Juan and Julia are a conventional Madrid couple without problems or upsets. He is a expert chess player and goes to a tournament in Venice. During this week of separation Juan meets Irina, a fascinating girl and Julia meets Andrés a thief who hides in her house to get away from the police. These two people provide the possibility to try out "something new".

Juan et Julia sont un couple conventionnel, sans problèmes et sans soubresauts. Juan est un expert aux échecs et va prendre part à un tournoi à Venise. Pendant la semaine de préparation, Juan fait la connaissance d'Irina, une femme fascinante, tandis que Julia fait la connaissance d'Andrés, un voleur poursuivi par la police qui est forcé de se cacher chez elle. Ces deux personnages leur offriront la possibilité de vivre "quelque chose de nouveau".



ANITA NO PIERDE EL TREN (ANITA NO PERD EL TREN)

ANITA TAKES A CHANCE - ANITA A UNE CHANCE

Dirigido por VENTURA PONS.

Productora:
ELS FILMS DE LA RAMBLA, S.A.
Casp, 59, 3º, 2ª. 08010 Barcelona.
Tel. 93 265 30 26. Fax 93 232 38 70.
E-mail: ponssala@ibernet.com
Con la participación de TVE, S.A., CANAL + y TELEVISIÓ DE CATALUNYA.

Página Web: www.venturapons.com
Director: VENTURA PONS.
Productor: VENTURA PONS.
Directora de producción: AINTZA SERRA.
Argumento: Basado en el relato "Bones obres" de LLUÍS-ANTON BAULENAS.
Guión: VENTURA PONS, LLUÍS-ANTON BAULENAS.
Director de Fotografía: MARIO MONTERO.
Música: CARLES CASES.
Director artístico: BEL.LO TORRAS.
Vestuario: MARÍA GIL.
Montador: PERE ABADAL.
Sonido directo: BORIS ZAPATA.
Ayudante de dirección: JOSEP Mª ARBUSI.
Maquillaje: MARU ERRANDO.
Peluquería: SALVI DE LA POZA.
Animación: FULL ANIMATION.
Intérpretes:
ROSA MARÍA SARDÁ (Anita), JOSÉ CORONADO (Antonio), MARÍA BARRANCO (Natalia), JORDI DAUDER (Sr. Leyva), ROGER COMA (Camarero), ALBERT FORNER (Maestro de obras).

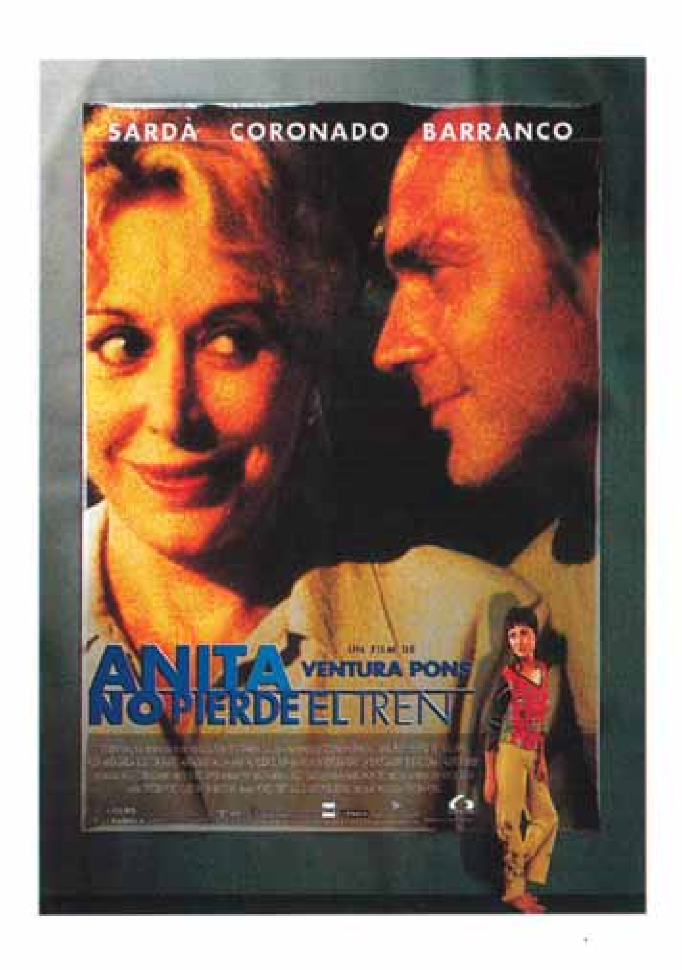
Kodak. Color. 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 90 m. 2.547 mt.
Laboratorios: IMAGE FILM.
Estudios de montaje: MONTAJE DE MOZART.
Estudios de sonido: Q.T. LEVER.
Lugares de rodaje:
Barcelona, El Prat de Llobregat, L´Hospitalet de Llobregat y Salou.

Fechas de rodaje: 12 de julio a 25 de agosto de 2000.
Estreno:
25 de enero de 2001, en el Cine Capri de Barcelona. 26 de enero.
Subvenciones:
Generalitat de Catalunya.

- **Distribuidora nacional:**
LAUREN FILMS.
Balmes, 87. 08008 Barcelona. Tel. 93 496 38 00.
Fax 93 496 38 01. E-mail: info@laurenfilm.es
- **Ventas mundiales (World Sales):**
ELS FILMS DE LA RAMBLA, S.A.
Casp, 59, 3º, 2ª. 08010 Barcelona.Tel. 93 265 30 26.
Fax 93 232 38 70. E-mail: ponssala@ibernet.com

VENTURA PONS/Filmografía:

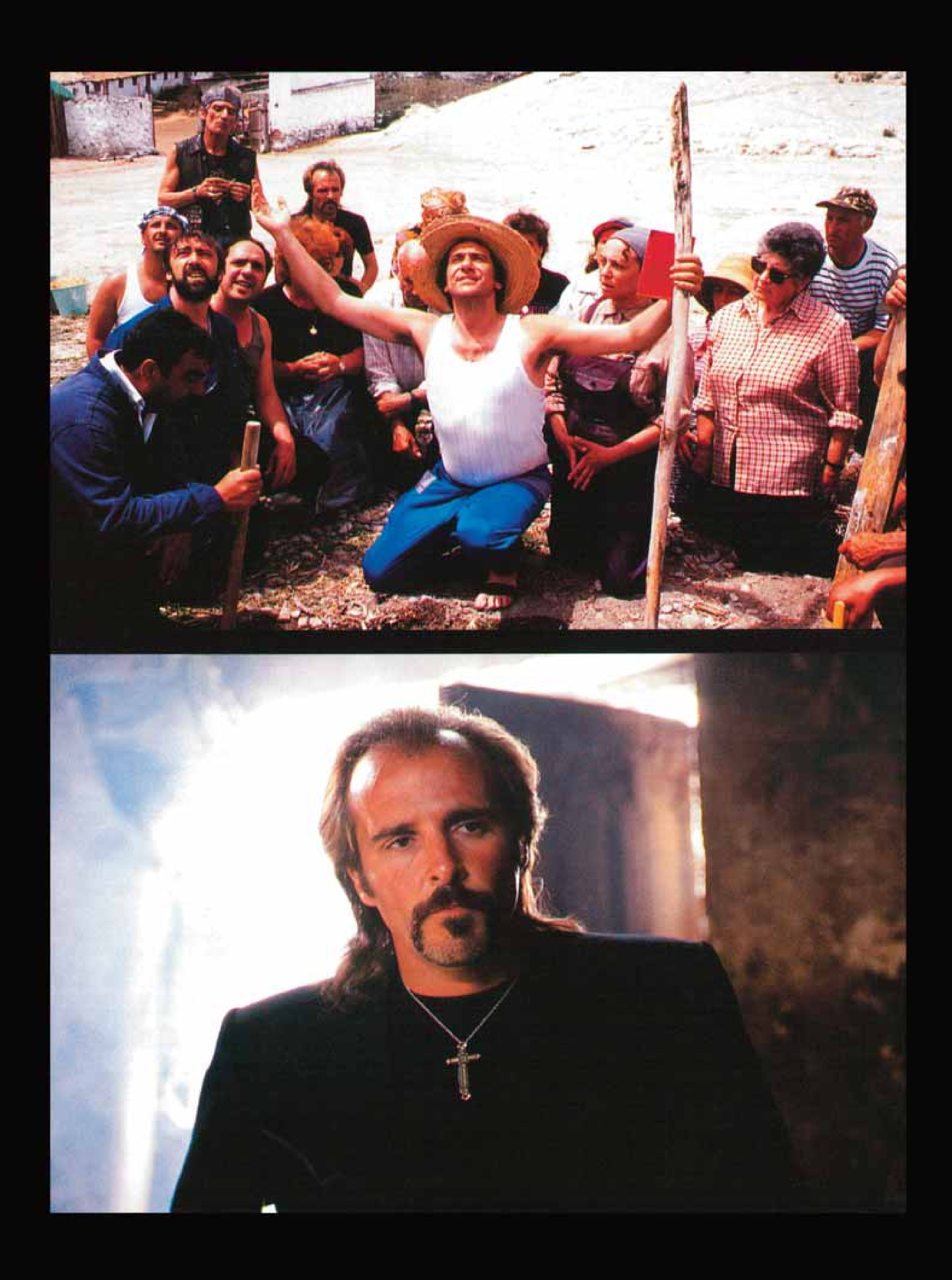
1978: OCAÑA, RETRATO INTERMITENTE. **1981:** El VICARIO DE OLOT. **1986:** LA RUBIA DEL BAR. **1989:** ¡PUTA MISERIA! **1990:** ¿QUÉ TE JUEGAS, MARI PILI? **1991:** ESTA NOCHE O JAMÁS. **1993:** ROSITA, PLEASE! **1994:** EL PORQUÉ DE LAS COSAS. **1996:** ACTRICES. **1996:** MMB: CUADERNO DE MEMORIA (mediometraje). **1997:** CARICIAS. **1998:** AMIC/AMAT. **1999:** MORIR (O NO). **2000:** ANITA NO PIERDE EL TREN.



Anita ve como las más de tres décadas que ha estado trabajando de taquillera en un cine de barrio se hunden literalmente: derriban el local para dar paso a unas multisalas y la prejubilan porque no liga con la nueva imagen de la empresa. Incapaz de remontar el choque continúa yendo, por inercia, cada día al descampado donde antes estaba el cine y ahora una constructora está levantando las nuevas salas.
Por una jugada del azar, acaba enamorada y enrollada con el hombre que manda la excavadora de la obra. Él está casado y no lo esconde. A pesar de ello los dos consiguen, gracias a sus encuentros clandestinos diarios, abrir una puerta de esperanza para el futuro.

Anita watches as the last thirty year she has been working at the ticket office of a local cinema literally collapse: they knock down the cinema to make way for a multi-cinema and give her early retirement because she doesn't fit in with the new image of the company. Unable to get over the shock she still goes to the site where the cinema stood everyday out of habit. Now a building company is putting up the new cinemas.
By a twist of fate, she falls in love with the man in charge of the excavator on the works. He's married and doesn't hide the fact. In spite of this thanks to their secret meetings during the day the couple manage to open the gates of hope for the future

Anita assiste à l'effondrement de toute sa vie de guichetière d'une salle de cinéma de quartier: le local est démoli pour être remplacé par un complexe multisalles et elle est mise à la retraite parce qu'elle ne va pas avec la nouvelle image de l'entrepise. Incapable de surmonter l'expérience, elle continue d'aller chaque jour au terrain vague sur lequel se dressait le cinéma et où on construit le nouveau complexe.
Par un tour du hasard, elle tombe amoureuse et impliquée dans une relation avec l'homme qui conduit la pelle mécanique du chantier, un homme marié qui ne le cache pas. Malgré tout, à travers leurs recontres clandestines quotidiennes, ils réussissent à faire naître l'espoir pour l'avenir.



AÑO MARIANO

HOLY MARY! - L'ANNÉE MARIALE

Dirigido por FERNANDO GUILLÉN CUERVO y KARRA ELEJALDE.

Productora:
ASEGARCE ZINEMA, S.A.
Uribitarte, 18, 6º. 48001 Bilbao. Tel. 94 661 15 02.
Con la colaboración de TVE, S.A. y VÍA DIGITAL, S.A.
Página Web: www.anomariano.com

Directores:
FERNANDO GUILLÉN CUERVO, KARRA ELEJALDE.

Coordinador de dirección: JOSÉ ANTONIO ORTEGA.
Productor: JUANJO LANDA.
Productor ejecutivo: FERNANDO GARCILLÁN.
Director de producción: JOSÉ LUIS JIMÉNEZ.
Guión:
JOSÉ ANTONIO ORTEGA, KARRA ELEJALDE, FERNANDO GUILLÉN CUERVO.
Director de Fotografía: HANS BURMANN.
Cámara: WOLFGANG BURMANN.
Música: KIKE SUÁREZ ALBA.
Director artístico: JULIO TORRECILLA.
Vestuario: SONIA GRANDE.
Montador: PABLO BLANCO.
Sonido directo: MIGUEL REJAS.
Técnico de sonido en estudio: JAIME FERNÁNDEZ.
Ayudante de dirección: TXARLY LLORENTE.
Maquillaje y Peluquería:
KARMELE SOLER, ITZIAR ARRIETA.
Efectos especiales: MOLINA EFECTOS ESPECIALES, S.A.
Efectos digitales: ALFONSO NIETO - TELSON.
Intérpretes:
KARRA ELEJALDE (Mariano), FERNANDO GUILLÉN CUERVO (Tony Towers), MANUEL MANQUIÑA (Sargento Talavera), GLORIA MUÑOZ (Sor Trini), SILVIA BEL (María Vélez), FERNANDO GUILLÉN (Don Simón), KARLOS ARGUIÑANO (Viriato), JUAN VIADAS (Don Javier), PEPÍN TRE (Hoper), GORKA AGUINAGALDE (Cabo Alcázar).

Kodak 250 y 500 ASA Color. Scope 1:2,35.
Duración y metraje: 119 m. 3.610 mt.
Laboratorios:
MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje:
ATALANTA POSPRODUCCION (Avid).
Estudios de sonido:
CHARLY SOUND (Montaje), EXA, S.A. (Doblaje y mezclas).
Lugares de rodaje:
Madrid, Almería, Guadalajara y Toledo.
Fechas de rodaje:
3 de mayo a 24 de julio de 1999.
Estreno:
11 de agosto de 2000.

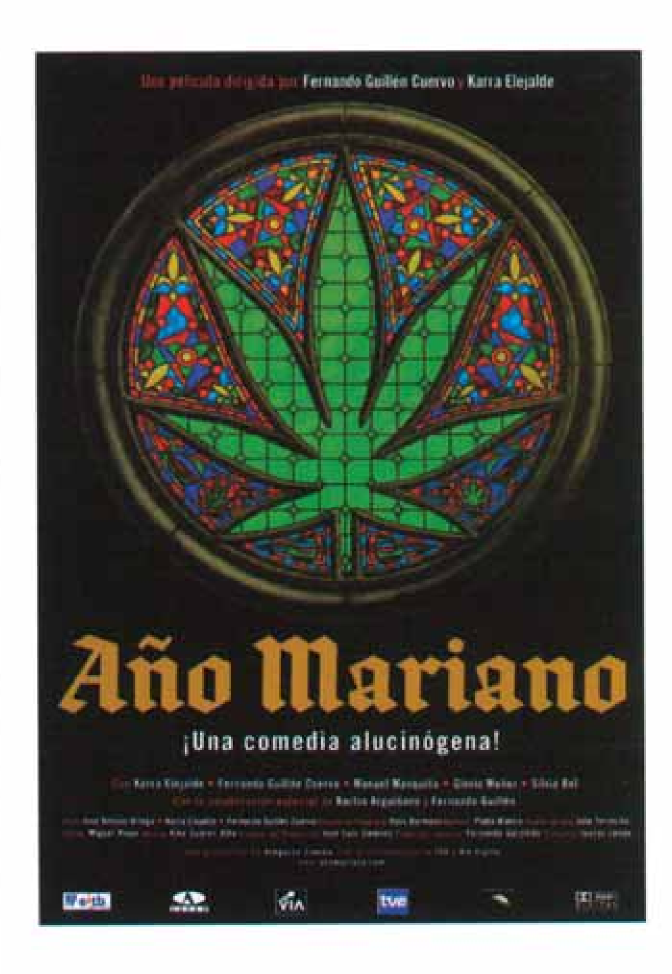
- **Distribuidora nacional:**
AURUM PRODUCCIONES.
Avda. Burgos, 12, planta 10. 28036 Madrid.Tel. 91 768 40 00.
Fax 91 302 57 64.
- **Ventas mundiales (World Sales):**
SOGEPAQ.
Gran Vía, 32, 1º. 28013 Madrid.
Tel. 91 524 72 20. Fax 91 521 08 75.

FERNANDO GUILLÉN CUERVO/Filmografía:

1996: ROBO EN EL CINE CAPITOL (cortometraje). **2000:** AÑO MARIANO (ópera prima).

KARRA ELEJALDE/Filmografía:

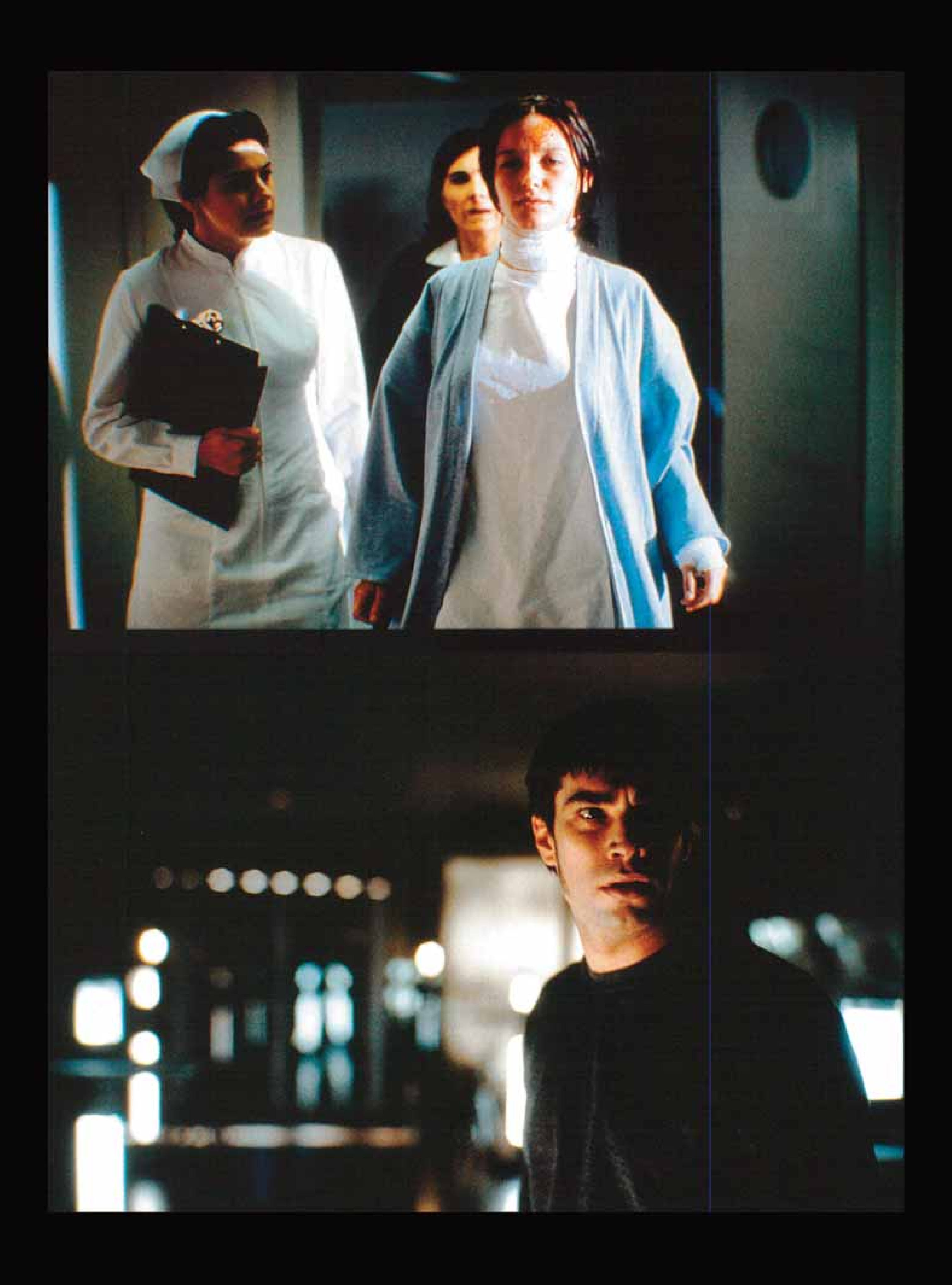
2000: AÑO MARIANO (ópera prima).



Mariano es un perfecto "colgao" que sobrevive como distribuidor de cassettes de ínfima calidad para bares de carretera. Una noche, borracho, acaba con su coche en medio de una plantación clandestina de marihuana, justo cuando la guardia civil procede a incinerarla. La combustión genera en Mariano tal colocón que cree ver a la Virgen en una procesión rogativa para la lluvia. Comienza a llover y debido a los acontecimientos Mariano finalmente se convierte en un telepredicador en versión mesetaria que arrastra multitudes hacia no se sabe dónde.

Mariano is a perfect "junkie" who gets by as a distributor of low quality cassettes in roadside bars. One night, drunk, he ends up with his car in the middle of a clandestine marihuana plantation just when a civil guard is about to burn it. The fire makes him so spaced out that he thinks he sees the Virgin in the procession to pray for rain. It begins to rain and because of these events Mariano finally becomes a tele-preacher who pulls crowds towards goodness knows where.

Mariano est un parfait "accro" qui survit comme distributeur de cassettes de très mauvaise qualité destinés aux bars routiers. Une nuit, saoul, il se retrouve au milieu d'une plantation clandestine de marihuana, juste au moment où les gendarmes s'apprêtent à la brûler. La combustion cause chez Mariano une hallucination telle qu'il croit voir la Vierge priant pour qu'il pleuve. Comme il se met justement à pleuvoir, Mariano finit par devenir télé-prédicateur, entraînant les foules sans trop savoir vers où.



EL ARTE DE MORIR

THE ART OF DYING - L´ART DE MOURIR

Dirigido por ÁLVARO FERNÁNDEZ ARMERO.

Productora:
AURUM PRODUCCIONES, S.A.
Avda. de Burgos, 12, 10ª. 28036 Madrid.Tel. 91 768 48 00.
Fax 91 302 57 64. E-mail: mochaaguilar@aurum.es
Con la colaboración de TVE, S.A. y la participación de CANAL+.
Página Web: www.elartedemorir.com

Director: ÁLVARO FERNÁNDEZ ARMERO.
Productor: FRANCISCO RAMOS.
Productor delegado: RICARDO GARCÍA ARROJO.
Director de producción: JOSÉ PICAZO.
Guión: CURRO ROYO, JUAN VICENTE POZUELO.
Director de Fotografía: JAVIER SALMONES.
Cámara: ÁNGEL YEBRA.
Steadicam: ARTURO ALDEGUNDE.
Música: BINGEN MENDIZÁBAL.
Director artístico: ALAIN BAINÉE.
Vestuario: ALBERTO LUNA.
Montador: IVÁN ALEDO.
Sonido directo: IVÁN MARÍN.
Técnico de sonido en estudio: DAVID CALLEJA.
Ayudante de dirección: JAVIER QUINTAS.
Maquillaje: JOSÉ QUETGLAS.
Peluquería: MERCEDES GUILLOT.
Efectos especiales:
REYES ABADES EFECTOS ESPECIALES, S.A.
Efectos digitales: FÉLIX BERGES - ESFERA.
Intérpretes:
FELE MARTÍNEZ (Iván), MARÍA ESTEVE (Clara), GUSTAVO SALMERÓN (Nacho), ADRIÁ COLLADO (Carlos), LUCÍA JIMÉNEZ (Patricia), ELSA PATAKY (Candela), SERGIO PERIS-MENCHETA (Ramón), EMILIO GUTIÉRREZ CABA (Quintana), ADOLFO FERNÁNDEZ (Luis), PEPA LÓPEZ (Madre Clara).

Kodak Vision 800 Color. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 102 m. 2.863 mt.
Laboratorios:
MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje:
EL IGLOO (Light works).
Estudios de sonido:
LA DULCE JUANITA (Post-producción), SOUNDTRACK (Mezclas).

Lugares de rodaje:
Comunidad de Madrid.

Fechas de rodaje:
20 de septiembre a 22 de noviembre de 1999.

Estreno:
30 de marzo de 2000.

• **Distribuidora nacional, Ventas mundiales (World Sales) y Distribución en televisión:**
AURUM PRODUCCIONES, S.A.
Avda. de Burgos, 12, 10ª. 28036 Madrid.Tel. 91 768 48 00.
Fax 91 302 57 64. E-mail: mochaaguilar@aurum.es

ÁLVARO FERNÁNDEZ ARMERO/Filmografía:

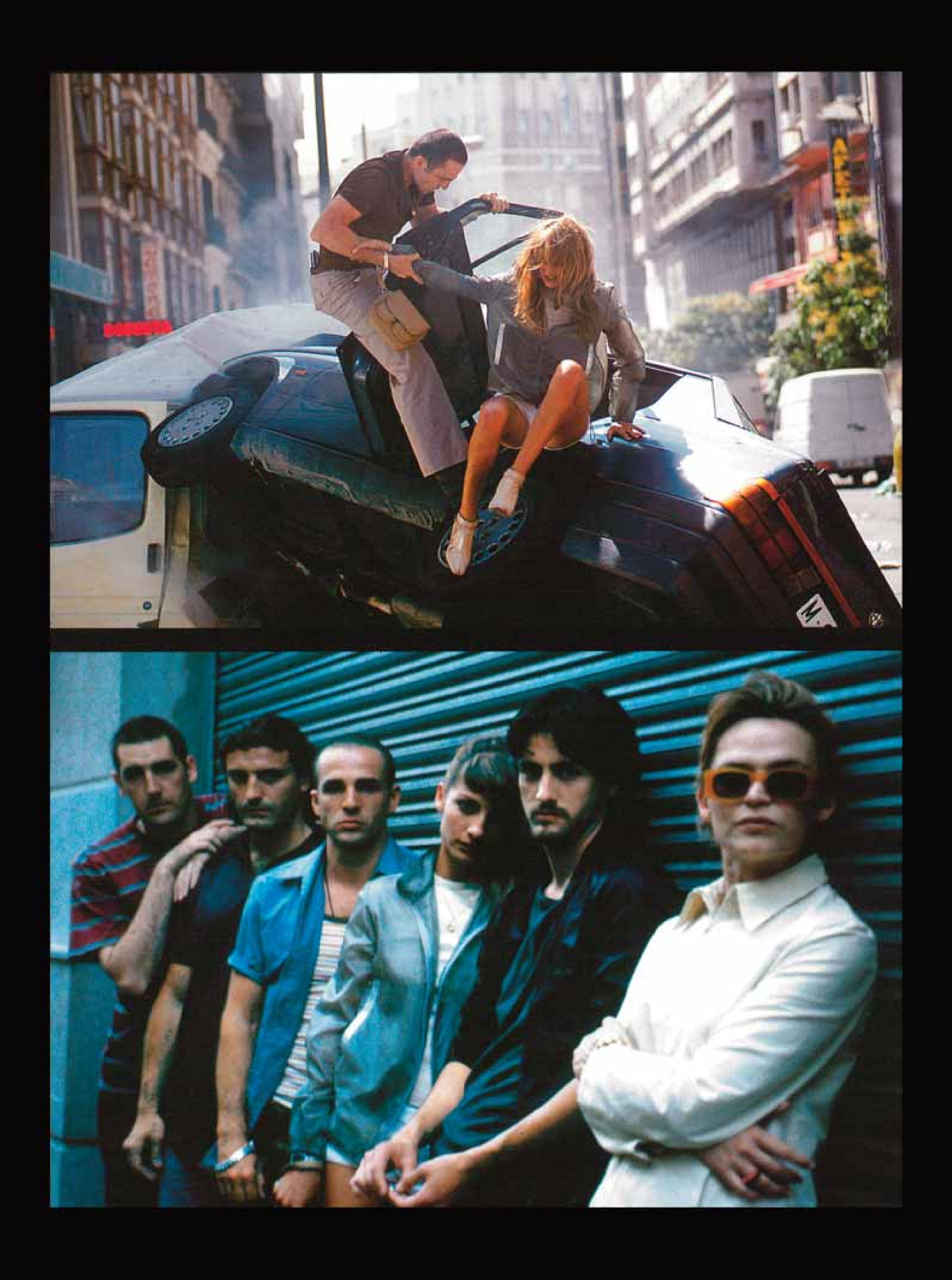
1992: EL COLUMPIO (cortometraje). **1994:** TODO ES MENTIRA. **1996:** BRUJAS. **1998:** NADA EN LA NEVERA. **2000:** EL ARTE DE MORIR.



Nacho es un joven desaparecido desde hace cuatro años, pero todo hace pensar que está muerto. La aparición de una pista decisiva obliga a la policía a reabrir el caso. El grupo de los amigos de Nacho se reúne y llega a una conclusión demoledora: si la policía descubre el cuerpo estamos perdidos. Tenemos que desenterrarle.
Iván, Clara, Patricia, Ramón, Candela y Carlos, de una forma u otra, intervinieron en la muerte de Nacho. Cuatro años después del suceso deberán enfrentarse a un pasado que empieza a cobrarse su propia venganza, ya que uno tras otro empiezan a morir en extrañas circunstancias. Iván y Clara, la pareja protagonista, deberán buscar un sentido a todo lo que está sucediendo para poder sobrevivir. En medio del caos en el que se convierte su vida, encuentran una ayuda inesperada: el propio Nacho.

Nacho, a young man, disappeared four years ago and everyone believes he is dead. When a decisive piece of evidence appears it forces the police to reopen the case. Nacho's group of friends meet up and arrive at a devastating conclusion; if the police discover the body we are lost. We must dig him up. Iván, Clara, Patricia, Ramón, Candela and Carlos in one way or another took part in Nacho's death. Four years later they have to face a past which is beginning to get its own revenge as they begin to die one after the other in strange circumstances. Iv n and Clara the leading characters must find the meaning of everything that is happening in order to continue living. In the middle of this chaos which their lives has become they find an unexpected source of help; Nacho himself.

Nacho est un jeune qui a disparu il y a quatre ans et tout donne à penser qu'il est mort. L'apparition d'une piste décisive oblige la police à reprendre l'enquête. Les amis à Nacho se réunissent et parviennent à une conclusion démolisseuse: si la police découvre le corps, nous sommes perdus. Nous devons l'exhumer. Iván, Clara, Patricia, Ramón, Candela et Carlos, d'une façon ou d'une autre, on pris part à la mort de Nacho. Quatre ans après, il doivent faire face à un passé qui commence à prendre sa revanche car, l'un après l'autre, ils commencent à mourir dans des conditions étranges. Iván et Clara, le principal couple, doivent chercher un sens à tout ce qui arrive pour pouvoir survivre. Leur vie devient un chaos au milieu duquel ils trouvent une aide inespérée: Nacho lui-même.



ASFALTO

ASPHALT - L´ASPHALTE

Dirigido por DANIEL CALPARSORO.

Productora:
JOSÉ MARÍA LARA.
Travesía Monte Monjardín, 4, 5º izqda. 31006 Pamplona.
Tel./ Fax 948 24 22 51. E-mail: larapc@retemail
Marqués de Valdeiglesias, 5, 1º izqda. 28004 Madrid.
Tel. 91 531 31 56. Fax 91 521 53 65.
E-mail: shangrila@retemail.es
Con la participación de ALBARES PRODUCTIONS, SUR FILMS, TVE, S.A., CANAL+ y ETB.
Página Web: www.asfalto.to

Director: DANIEL CALPARSORO.
Productor: TXEPE LARA.
Productores asociados:
MIMA FLEURENT, IVONNE RUOCKO, CÉSAR BENÍTEZ.
Director de producción: JAVIER ARSUAGA.
Guión:
DANIEL CALPARSORO, SANTIAGO TABERNERO, con la colaboración de FRANK PALACIOS.
Director de Fotografía: JOSEP M. CIVIT (A.E.C.)
Cámara y Steadicam: JOSU INCHAUSTEGI.
Música: MASTRETTA y NAJWAJEAN.
Decoradora: PUERTO COLLADO.
Figurinista: CRISTINA GUISADO.
Montadores:
JULIA JUÁNIZ (Imagen), JAMES MUÑOZ (Sonido).
Sonido directo: STEPHANE KAH.
Técnico de sonido en estudio: DAVID CALLEJA.
Ayudante de dirección: SARA MAZKIARÁN.
Maquillaje: DOMINIQUE HENRI PLEZ.
Peluquería: JEAN JACQUES PUCHU.
Efectos especiales:
RAÚL ROMANILLOS, PAU COSTA - EFE-X.

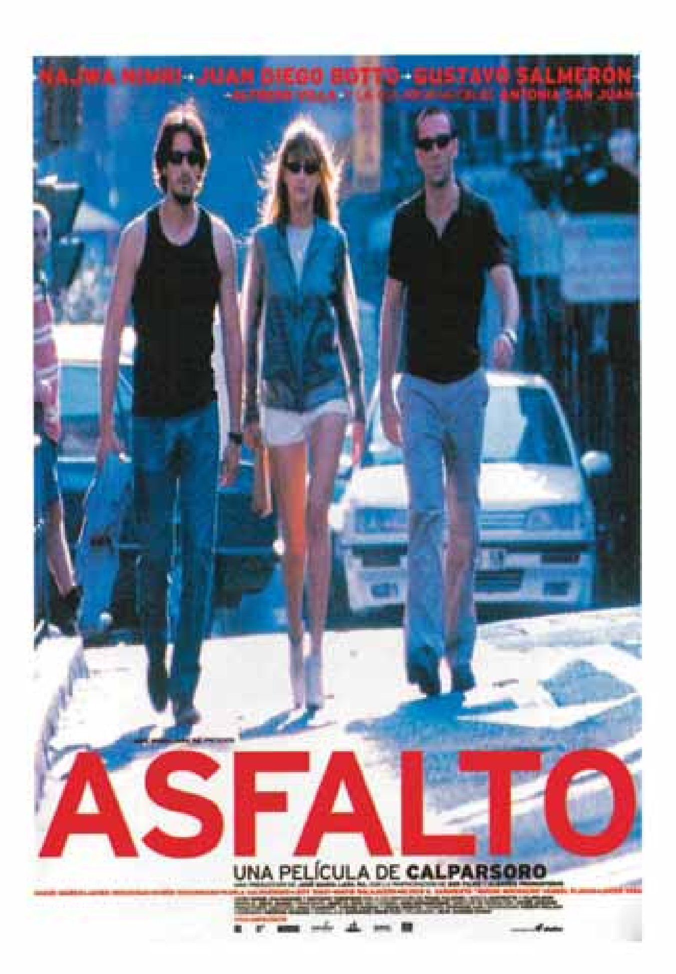
Intérpretes:
NAJWA NIMRI (Lucía), JUAN DIEGO BOTTO (Charly), GUSTAVO SALMERÓN (Chino), ALFREDO VILLA (Antonio), ANTONIA SAN JUAN (Clarita), ROGER IBÁÑEZ (Luis), JAVIER NOGUEIRAS (Paco), RUBÉN OTXANDIANO (Miguel), JEFF BIGOT (Francés), CARLA CALPARSORO (Mamen), DAVID BOLAJUZÓN (Jefe de policía), OLIVER G. SARMIENTO "MUCHO MUCHACHO" (Jorge), ÁNGEL PLANAS (Detective), JAVIER VEGA (Jóven parque).

Fujicolor 500 ASA. 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 90 m. 2.608 mt.
Tipo de cámara: ARRIFLEX 535.
Laboratorios: IMAGE FILM.
Equipamiento de montaje Avid: PERFECT TECHNOLOGIES.
Estudios de sonido:
SOUNDTRACK (Sonorización), EXA, S.A. (Doblaje), FILMIGRANAS (Montaje sonido).
Lugares de rodaje: Madrid y Alcalá de Henares (Madrid).
Fechas de rodaje: 28 de junio a 17 de agosto de 1999.
Estreno:
4 de febrero de 2000, en el cine Coliseum de Madrid.
Subvenciones: EURIMAGES.

- **Distribuidora nacional:**
ALTA FILMS, S.A.
Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid. Tel. 91 542 27 02.
Fax 91 542 87 77. E-mail: altafilms@altafilms.es

- **Ventas mundiales (World Sales):**
TF1 INTERNATIONAL.
125 Rue Jean Jacques Rousseau. 92100 Issy Les Moulineaux. Tel. (33) 141 41 14 66. Fax (33) 141 41 35 08.

DANIEL CALPARSORO/Filmografía:
1989: SÍNDROME RUFUS (cortometraje). **1992:** W.C. (cortometraje). **1995.** SALTO AL VACÍO (ópera prima). **1996:** PASAJES. **1997:** A CIEGAS. **2000:** ASFALTO.



Historia de amor entre Lucía, una joven buscavidas, y dos amigos íntimos de su misma edad, Chino y Charly; dos rateros de poca monta. El amor es recíproco y a tres bandas. Pertenecen a un sector juvenil de clase media baja desengañado con la sociedad; son como ellos mismos dicen: Euromierda. Desde el inicio atraviesan situaciones límite; se traicionan mutuamente para no quedar fuera del trío. Y poco a poco empezamos a pensar que uno de los tres tendrá que abandonar. Finalmente descubren su romance como inevitable y verdadero, sus traiciones y mentiras como actos de amor y la unión de su trío como la única salida que tienen para esquivar el vacío humano de la gran ciudad. Vivir el amor sin miedo, hasta que se agote o desaparezca.

A love story between Lucja, a young go-getter and two close friends of the same age Chino and Charly; two small-time crooks. The love is reciprocal, a love triangle. They belong to the young sector of the lower middle class disappointed with society; they are as they themselves say, "Euroshit". From the beginning they go through extreme situations; they betray each other so as not to be left out of the triangle. But little by little we come to think that one of them will have to leave. Finally they realise that their romance is something inevitable and true, that their betrayals and lies are acts of love and that this triangle must stay together as it is the only option to avoid the emptiness of the big city. You must live love without fear until it runs out or disappears.

Une histoire d'amour entre Lucía, une jeune débrouillarde, et deux amis qui ont le même âge qu'elle, Chino et Charly, deux filous sans envergure. L'amour est réciproque et à trois sens. Ils font partie d'un secteur de jeunes de classe moyenne basse, déçu par la société; il font partie, comme ils disent eux-mêmes, de l'Euro-merde. Dès le début, ils sont confrontés à des situations extrêmes et se trahissent l'un l'autre pour ne pas finir hors du triangle. Peu à peu, nous commençons à penser que l'un des trois devra jeter l'éponge. Finalement, ils découvrent que leur relation est inévitable et sincère, que leurs trahisons et leur mensonges sont des actes d'amour et que l'union du trio est la seule façon d'éviter le vide humain de la grande ville. Vivre l'amour sans peur, jusqu'à ce que celui-ci finisse ou disparaisse.



ATAQUE VERBAL

VERBAL ASSAULT - ATTAQUE VERBALE

Dirigido por MIGUEL ALBALADEJO.

Productoras:
ICÓNICA, S.A.
Salamanca, 26. 28020 Madrid.Tel. 91 571 68 75.
Fax 91 570 98 95. E-mail: iconica@iconica.es
FREEDONIA PRODUCCIONES, S.L.
Músico Ginés, 7 bajo. 46022 Valencia.Tel. 963 56 03 44.
Fax 963 56 13 80. E-mail: pferrandiz@ctv.es
Con la participación de TELEVISIÓ VALENCIANA y VÍA DIGITAL, S.A.

Director: MIGUEL ALBALADEJO.
Productores: JOSÉ NOLLA, PEPE FERRÁNDIZ.
Productor ejecutivo: JOSÉ NOLLA.
Productores asociados:
DIEGO MAS TRELLES, IÑAKI NÚÑEZ.
Director de producción: JOSÉ ANTONIO GARCÍA TAPIA.
Argumento: MIGUEL ALBALADEJO.
Guión: MIGUEL ALBALADEJO, ELVIRA LINDO.
Director de Fotografía y Cámara:
ALFONSO SANZ ALDUÁN.
Música: LUCIO GODOY.
Director artístico: EDUARDO CUCATTO.
Vestuario: SILVIA GARCÍA-BRAVO.
Montador: ÁNGEL HERNÁNDEZ ZOIDO.
Sonido directo: JULIO RECUERO.
Técnico de sonido en estudio: CARLOS GARRIDO.
Ayudante de dirección: RAFAEL CARMONA.
Maquillaje y Peluquería: MANUELA ROMERO.
Efectos especiales: EFE-X.

Intérpretes:
ANTONIA SAN JUAN (Pepa), SERGI LÓPEZ (Teo), ANTONIO RESINES (Jorge), FEDRA LORENTE (Laura), ADRIANA OZORES (Mercedes), ROBERTO ÁLVAREZ (Ángel), FÉLIX ÁLVAREZ (Jacinto), JORGE ALCÁZAR (Benito), MELANY BELENA (Virgi), DIANA CEREZO (Susi), ELVIRA LINDO (Rosario), GELI ALBALADEJO (Milagros), MARTA FERNÁNDEZ-MURO (Elke), LUCRECIA (Cari).

Kodak Color. Scope 1:2,35.
Duración y metraje: 82 m. 2.274 mt.
Tipo de cámara: MOVIECAM COMPACT.
Laboratorios: FOTOFILM MADRID, S.A.
Estudios de montaje: VIDEOFONIC (Avid).
Estudios de sonido:
CINEARTE, S.A. (Sonorización y mezclas), A ZETA/PIXEL-COOP (Montaje sonido).
Lugares de rodaje: Madrid, exteriores en Valencia.
Fechas de rodaje: 24 de mayo a 23 de junio de 1999.
Estreno: 31 de marzo de 2000, en el cine Callao de Madrid.
Subvenciones: I.C.A.A.
Premios:
Premio del Festival y del público Festival Alcalá de Henares 99. Mejor actriz (Adriana Ozores) y Mejor fotografía (Alfonso Sanz Alduán) Festival Peñiscola 2000. Premio Ondas mejor director 2000 (Miguel Albaladejo).

- **Distribuidora nacional, Ventas mundiales (World Sales) y Distribución en televisión:**
FILMAX.
Miguel Hernández, 81-87. Polígono Pedrosa 08970
L´Hospitalet de Llobregat (Barcelona).Tel. 93 263 22 22.
Fax 93 263 46 56. E-mail: filmax@filmax.com

MIGUEL ALBALADEJO/Filmografía:

Cortometrajes: 1993: CENIZAS A LAS CENIZAS. **1994:** LA VIDA SIEMPRE ES CORTA. **1994:** SANGRE CIEGA. **1996:** CACHORRO.

Largometrajes: 1997: LA PRIMERA NOCHE DE MI VIDA (ópera prima). **1999:** MANOLITO GAFOTAS. **2000:** ATAQUE VERBAL. **2000:** EL CIELO ABIERTO.



**Catorce personajes desarrollan breves situaciones que a veces se entrelazan unas con otras.
Teo y Pepa son dos amigos treintañeros que charlan sentados en un paisaje espectacular. Jorge es un ejecutivo recién divorciado que se muda a un apartamento vacío y sin agua. Laura atiende su queja. Ángel es un señor que se repone de un trasplante de hígado. Mercedes es la viuda del donante. Benito y Jacinto son dos monitores de boy-scouts que comparten una diminuta tienda de campaña. Virgi es una chica de 16 años que ha tenido un pequeño accidente y tiene todo el cuerpo vendado. Susi, una amiga suya, viene a visitarla. Rosario y Milagros son dos barrenderas que encuentran un bebé abandonado en un contenedor de basura. Elke es una lesbiana que ha vuelto a Cuba para reencontrar a Cari, una negrita preciosa.**

Fourteen people experience brief situations which sometimes link up with each other. Teo and Pepa are two thirty year-old friends who are sitting chatting in a spectacular landscape. Jorge is a recently divorced executive who is moving to an empty flat without water. Laura deals with his complaint. Angel is a man who is getting over a liver transplant. Mercedes is the widow of the donor. Benito and Jacinto are two boy-scout leaders who share a tiny tent. Virgi is a 16 year-old girl who has had a minor accident and has all her body bandaged. Susi, her friend is coming to visit her. Rosario and Milagros are two street cleaners who find an abandoned baby in a rubbish container. Elke is a lesbian who has come back from Cuba to meet Cari a lovely black woman.

Quatorze personnages pour de brèves situations qui, parfois, s'imbriquent les unes dans les autres. Teo et Pepa sont deux amis d'environ trente ans qui bavardent, assis dans un paysage spectaculaire. Jorge est un cadre récemment divorcé qui déménage à un appartement vide et sans eau. Laura répond à sa plainte. Angel est un monsieur qui se remet d'une greffe du foie. Mercedes est la veuve du donateur. Benito et Jacinto sont deux moniteurs de boy-scouts qui partagent une tente minuscule. Virgi est une jeune de 16 ans qui a souffert un léger accident et a tout le corps bandé. Susi, une amie à elle, va lui rendre visite. Rosario et Milagros sont deux balayeuses qui trouvent un bébé abandonné dans un container à ordures. Elke est une lesbienne qui est retournée à Cuba pour rencontrer Cari, une jeune fille noire ravissante.



AUNQUE TÚ NO LO SEPAS

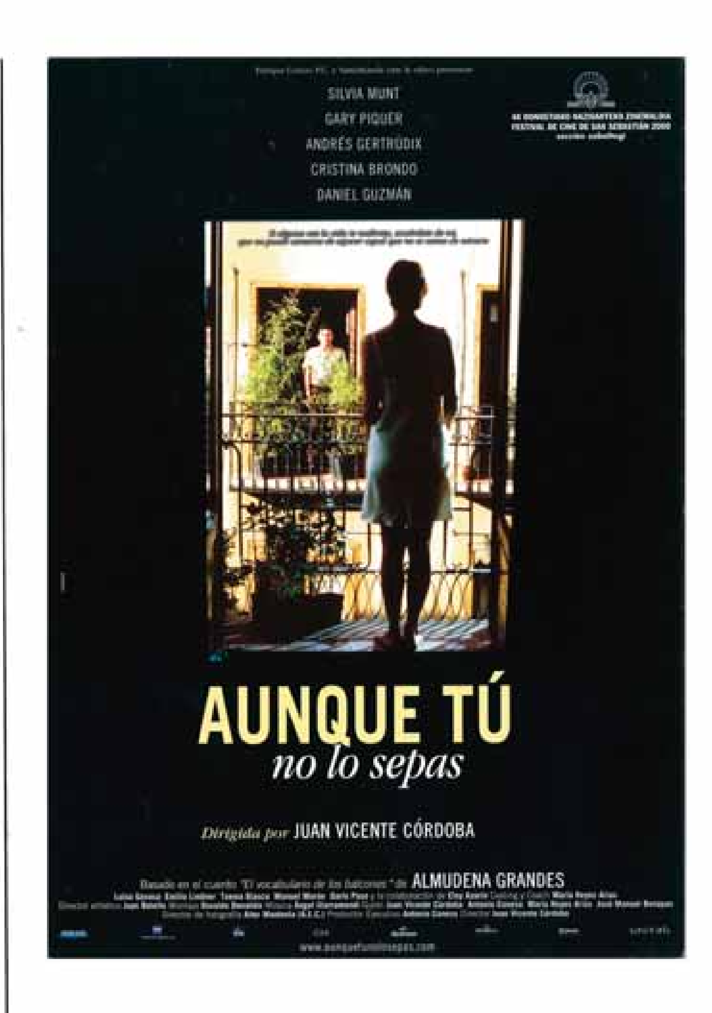
WHAT YOU NEVER KNEW - BIEN QUE TU NE LE SACHES PAS

Dirigido por JUAN VICENTE CÓRDOBA.

Productoras:
ENRIQUE CEREZO P.C., S.A.
Fernán González, 28. 28009 Madrid. Tel. 91 431 47 90.
Fax 91 431 75 55. E-mail: mercury@idecnet.com
SAMARKANDA CINE & VÍDEO, S.L.
Cuesta de Santo Domingo, 11, 2º izqda. 28013 Madrid.
Tel. 91 547 57 00. Fax 91 547 89 00.
E-mail: samarkanda@teleline.es
Con la participación de TVE y VÍA DIGITAL.
Página Web: www.aunquetunolosepas.com

Director: JUAN VICENTE CÓRDOBA.
Productores: ENRIQUE CEREZO, ANTONIO CONESA, JUAN VICENTE CÓRDOBA.
Productor ejecutivo: ANTONIO CONESA.
Argumento: Basado en el cuento "El vocabulario de los balcones" de ALMUDENA GRANDES.
Guión: JUAN VICENTE CÓRDOBA, ANTONIO CONESA, MARÍA REYES ARIAS, JOSÉ MANUEL BENAYAS y la colaboración de RAFA RUSSO.
Director de Fotografía y Cámara: AITOR MANTXOLA (A.E.C.).
Steadicam: ARMANDO CRESPO.
Música: ÁNGEL ILLARRAMENDI.
Director artístico: JUAN BOTELLA.
Vestuario: INMA GARCÍA.
Montadores: OSVALDO DONATIÉN (Imagen), NACHO ROYO (Sonido).
Sonido directo: MARTÍNEZ DE SAN MATEO.
Técnico de sonido en estudio: RAY GILLON.
Ayudantes de dirección: JOSÉ MANUEL BENAYAS, WALTER PRIETO.
Maquillaje y Peluquería: GEGÉ GODOY.
Efectos especiales:
JORGE TINTÓ - REYES ABADES EFECTOS ESPECIALES, S.A.
Efectos digitales: FILMTEL.
Intérpretes: SILVIA MUNT (Lucía), GARY PIQUER (Juan), ANDRÉS GERTRÚDIX (Juan joven), CRISTINA BRONDO (Lucía joven), DANIEL GUZMÁN (Santi joven), LUIS GAVASA (Madre Juan), EMILIO LINDNER (Padre Juan), TXEMA BLASCO (Abuelo Juan), DARÍO PASO (Kike), ELOY AZORÍN (Nacho), MARÍA SEYER (Eva), MANUEL MORÓN (Santi adulto).
Eastmancolor. Panorámica 1:1,66.
Duración y metraje: 106 m. 3.142 mt.
Tipo de cámara: MOVIECAM.
Laboratorios: FOTOFILM MADRID, S.A.
Estudios de montaje: ATALANTA POSPRODUCCIÓN.
Estudios de sonido: SOUNDTRACK (Mezclas), CHARLY SOUND (Montaje sonido-Protools), EUROAUDIOVISUAL (Doblaje), GLPIPA -Francia- (Efectos sala).
Lugares de rodaje: Madrid.
Fechas de rodaje: 6 de abril de 1998 (1 día) - 20 de septiembre a 13 de noviembre de 1999.
Estreno:23 de noviembre de 2000, en Talavera; 5 de enero de 2001.
Subvenciones: I.C.A.A.
Premios: Mejor ópera prima MadridImagen 2000. Mejor interpretación (Andrés Gertrúdix y Cristina Brondo) Festival de Ópera Prima de Tudela 2000. Primer premio Selección Pantalla Abierta Festival de Alcalá de Henares 2000.
• **Distribuidora nacional:** NIRVANA.
Francisco y José Martín Granizo, chalet 13 B. 28224 Pozuelo de Alarcón (Madrid).Tel. 91 351 72 83.
Fax 91 799 06 00. E-mail: nirvana@wanadoo.es
Ventas mundiales (World Sales) y Distribución en televisión:
ENRIQUE CEREZO P.C., S.A.
Fernán González, 28. 28009 Madrid.Tel. 91 431 47 90.
Fax 91 431 75 55. E-mail: mercury@idecnet.com

JUAN VICENTE CÓRDOBA/Filmografía:
Cortometrajes: 1985: LA LLAVE DEL ÉXITO. **1990:** EL REY TUERTO. **1991:** DIRECTO AL CORAZÓN. **1995:** ENTRE VÍAS.
Largometraje: 2000: AUNQUE TÚ NO LO SEPAS (ópera prima).



A Lucía le da un vuelco el corazón cuando se cruza con un hombre de su edad, Juan, en unos grandes almacenes. Sin dudarlo se decide a seguirle hasta su casa, la misma casa donde, veinticinco años atrás, mientras el franquismo daba sus últimos coletazos, Juan vió por primera vez a Lucía y se enamoró...
Entonces, tenían diecisiete años e inventaron un lenguaje común a través de los balcones. Pero Juan era un humilde chico de barrio, y los padres de Lucía tenían grandes planes para ella.

Lucia's heart misses a beat when she meets Juan, a man of her own age, in a department store. Without a moments hesitation she decides to follow him to his house, the same house where, twenty five years ago, while Franco's regime was drawing to a close, Juan saw Lucia for the first time and fell in love with her....
They were seventeen years old then and made up a language together across the balconies. But Juan was a humble lad and Lucia's parents had high hopes for her.

Lucía tressaille lorsqu'elle rencontre un homme de son âge, Juan, dans un grand magasin. Sans hésiter, elle décide de le suivre chez lui, la même maison où vingt-cinq ans plus tôt, pendant les derniers sursauts du franquisme, Juan a vu Lucía pour la première fois et est tombé amoureux...
Ils avaient alors dix-sept ans et ils ont inventé un langage commun à travers les balcons. Mais Juan était un pauvre garçon de faubourg, et les parents à Lucía avaient de grands projets pour elle.



BÁILAME EL AGUA

HAND IN GLOVE - QUOIQU'IL ARRIVE

Dirigido por JOSECHO SAN MATEO.

Productora:
PLOT FILMS, S.L.
Choconta, 2. 28033 Madrid. Tel. 91 344 06 61. Fax 91 344 01 03.
Productora asociada: CRE-ACCIÓN FILMS, S.L.
Con la colaboración de TVE, S.A. y VÍA DIGITAL.

Director:
JOSECHO SAN MATEO.

Productores:
JOSÉ LUIS Gª ARROJO, JOSÉ A. PÉREZ GINER.

Productor asociado:
RODOLFO MONTERO (CRE-ACCIÓN FILMS).

Jefa de producción:
LUISA GARCÍA.

Guión:
DANIEL VALDÉS, RICARDO GONZÁLEZ, MÓNICA PÉREZ CAPILLA.

Director de Fotografía:
JUAN MOLINA (A.E.C.)

Música:
MIGUEL MAGÜESIN "DR. KELLI".

Director artístico:
GONZALO NARBONA.

Montador:
JOSÉ SALCEDO.

Sonido directo:
MANUEL ROJAS.

Técnico de sonido en estudio:
JOSE ANTONIO BERMÚDEZ.

Ayudante de dirección:
JOSETE PICAPORTE.

Maquillaje:
MAMEN PEINADO.

Peluquería:
JAIME LÓPEZ.

Efectos especiales:
REYES ABADES EFECTOS ESPECIALES, S.A.

Intérpretes:
UNAX UGALDE (David), PILAR LÓPEZ DE AYALA (María), JUAN DÍAZ (Carlos), BENJAMÍN SEVA (Titanlux), FEDE CELAYA (Abundio), ANTONIO DECHENT (Facundo), BEATRIZ ARGÜELLO (Verónica), JUAN VIADAS (Julito), ION GABELLA (Chuti), CARLOS KANIOWSKI (Manolo), BEATRIZ SÁNCHEZ (Elena), NURIA MENCÍA (Charito).

Kodak-Eastmancolor 500 Vision. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 106 m. 3.074 mt.
Laboratorios:
MADRID FILM, S.A., ISKRA (Hinchado a 35mm.)
Estudios de montaje y sonido:
CINEARTE (montaje en Avid).
Lugares de rodaje: Madrid.
Fechas de rodaje:
29 de diciembre de 1999 a 7 de febrero de 2000.
Estreno:
2 de noviembre de 2000.
Subvenciones:
I.C.A.A.

• **Distribuidora nacional:**
LAUREN FILMS (Antoni Llorens).
Balmes, 87. 08008 Barcelona. Tel. 93 496 38 00. Fax 93 496 38 01.
E-mail: info@laurenfilm.es

• **Ventas mundiales (World Sales):**
PLOT FILMS / ELS QUATRE GATS.
Fax 93 317 61 22. E-mail: plotfilms@retemail.es

JOSECHO SAN MATEO/Filmografía:
2000: BÁILAME EL AGUA.



David y Carlos, dos veinteañeros cansados de convencionalismos deciden vivir en la calle por propia iniciativa, buscándose la vida día a día. Durante una de sus poco inspirados improvisaciones musicales en el metro, David descubre a una chica quien, poco a poco, se irá convirtiendo en una obsesión para él... María. También ella odia su trabajo y su vida vulgar, quiere escapar y pronto se lanzará a la calle con David.
A partir de ese momento la vida les arrastrará, les engulle y las situaciones se van complicando cada vez más como un torbellino que les conducirá sin remedio al abismo. O quizá no. Quedarán compañeros en el camino. Otros lograrán escapar... Pero suceda lo que suceda, David nunca abandonará a María...

David and Carlos, a couple of twenty two year-olds fed up with conventionality decide to live in the street off their own bat, getting along day-by-day. During one of their few inspired musical improvisations in the underground, David sees a girl, Maria, who he is to become obsessed with. She also hates her work and ordinary life, she wants to escape and soon she joins David in the street. From this moment life drags them along, it swallows them up and situations become more and more complicated like a whirlwind which takes them relentlessly towards an abyss. Or perhaps not. Friends will fall by the wayside. Others will escape.. but whatever happens David will never abandon Maria....

David et Carlos, deux jeunes de vingt ans dégoûtés des conventionnalismes, décident de vivre dans la rue de leur propre chef et de se débrouiller au jour le jour. Au cours de l'une de leurs improvisations musicales dans le métro, David fait la connaissance d'une jeune fille qui, peu à peu, devient une obsession pour lui... María. Elle aussi hait son travail et sa vie banale et souhaite en échapper; bientôt, elle rejoint David et la rue. Dès lors, la vie les entraîne, les engloutit, et les choses se compliquent de plus en plus, comme un tourbillon qui les mènera sans rémission à l'abîme. Ou peut-être pas. Des camarades y resteront, d'autres réussiront à s'en sortir... Mais quoiqu'il arrive, David ne quittera jamais María...


P.F. STAR
ASSORTED

BESOS PARA TODOS

KISSES FOR EVERYONE - DES BAISERS POUR TOUS

Dirigido por JAIME CHÁVARRI.

Productora:
SOGECINE, S.A. - LA FIESTA P.C.
Leganitos, 47, 7ª planta. 28013 Madrid.Tel. 91 396 74 00. Fax 91 396 74 36.
Página Web: www.besosparatodos.com

Director: JAIME CHÁVARRI.
Productor: GUSTAVO FERRADA (SOGECINE, S.A.)
Productor ejecutivo: MANOLO MATJI (LA FIESTA).
Directora de producción: MARISOL CARNICERO.
Argumento: MANOLO MATJI.
Guión: JOSÉ ÁNGEL ESTEBAN, CARLOS LÓPEZ.
Director de Fotografía y Cámara: HANS BURMANN.
Steadicam: ARTURO ALDEGUNDE, JOAQUÍN MANCHADO.
Música: CARLOS CASES.
Directores artísticos:
FERNANDO SAÉNZ (Cádiz), ULÍA LOUREIRO (Madrid).
Vestuario: PEDRO MORENO.
Montador: GUILLERMO REPRESA.
Sonido directo: MIGUEL POLO.
Técnico de sonido en estudio: JAMES MUÑOZ.
Ayudante de dirección: SUSANA GONZÁLEZ.
Maquillaje: ROMANA GONZÁLEZ.
Peluquería: JOSEFA MORALES.
Efectos especiales:
REYES ABADES EFECTOS ESPECIALES, S.A.
Efectos digitales: MOLINARE, S.A.
Intérpretes:
EMMA SUÁREZ (Vicky), ELOY AZORÍN (Ramón), ROBERTO HOYAS (Alfonso), CHUSA BARBERO (Marian), PILAR LÓPEZ DE AYALA (Rocío), IÑAKI FONT (Nicolás), JACOBO DICENTA (Ramiro), MÓNICA CANO (Maruja de Montijo), ANA MALAVER (Chon), BEATRIZ BERGAMÍN (Perla), LUIS TOSAR (El Bombilla).

Eastmancolor 250 y 500 ASA. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 101 m. 2.848 mt.
Tipo de cámara: ARRI 535.
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje: FILMIGRANAS (Avid).
Estudios de sonido: SOUNDTRACK.
Lugares de rodaje: Madrid y Cádiz.
Fechas de rodaje: 3 de abril a 3 de junio de 2000.
Estreno: 1 de diciembre de 2000.
Premios:
Goya 2001 Maquillaje y peluquería (Romana González y Josefa Morales).

- **Distribuidora nacional:**
WARNER SOGEFILMS.
Cardenal Marcelo Spinola, 8, 2º. 28016 Madrid.
Tel. 91 768 88 00. Fax 91 768 88 24.

- **Ventas mundiales (World Sales):**
SOGECINE, S.A.
Leganitos, 47, 7ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 91 396 74 00. Fax 91 396 74 36.

- **Distribución en televisión:**
TVE, S.A., CANAL+.

JAIME CHÁVARRI/Filmografía:

Cortometrajes: 1971: ESTADO DE SITIO. **1973**: SEÑALES EN LA VENTANA.
Largometrajes: 1970: PASTEL DE SANGRE. **1974**: LOS VIAJES ESCOLARES. **1976**: EL DESENCANTO. **1978**: A UN DIOS DESCONOCIDO. **1980**: DEDICATORIA. **1981**: CUENTOS ERÓTICOS. **1983**: BEARN, O LA SALA DE LAS MUÑECAS. **1984**: LAS BICICLETAS SON PARA EL VERANO. **1986**: EL RÍO DE ORO. **1988**: LAS COSAS DEL QUERER. **1992**: TIERNO VERANO DE LUJURIAS Y AZOTEAS. **1995**: LAS COSAS DEL QUERER 2ª PARTE. **1995**: GRAN SLALOM. **1997**: SUS OJOS SE CERRARON Y EL MUNDO SIGUE ANDANDO. **2000**: BESOS PARA TODOS.



1965, Ramón, Alfonso y Nicolás son enviados por sus familias a Cádiz, donde compartirán un chalet con el compromiso de aprobar el curso de Medicina. Alfonso y Nicolás aparecen un día con Vicky y Marian, dos bailarinas que no tardan en acomodarse en la casa para huir de su mísera pensión. Ramón busca refugio en el padre Esparza, que le presenta a una chica de buena familia con la que intenta una relación formal. Pero Ramón sólo consigue que en su cabeza gane terreno la obsesión por Vicky, que también se siente atraída por él y encuentra el momento oportuno para seducirle.
Cuando llega el final del curso, nadie es lo que era pero juntos han aprendido a defender frente al mundo lo que cada uno quiere ser en la vida.

1965, Ramón, Alfonso and Nicolás are sent to Cádiz by their families. Here they share a house on the understanding that they will pass the end of year exams in Medicine. One day Alfonso and Nicolás bring Vicky and Marian home with them. The girls are dancers who are keen to get away from their miserable boarding house and don't take long to settle into the house. Ramón seeks shelter with Father Esparza who introduces him to a girl from a good family with whom he tries to have a formal relationship. But all that Ramón succeeds in doing is making his obsession for Vicky stronger and as she also feels attracted to him she finds the right moment to seduce him. When the end of the year comes nobody is what they were but together they have learnt to defend what they want to be against the world.

1965, Ramón, Alfonso et Nicolás sont envoyés par leurs familles à Cadix, où il partageront une villa, moyennant l'engagement de réussir les examens de Médecine. Alfonso et Nicolás se présentent un jour avec Vicky et Marian, deux danseuses qui ne tardent pas à s'installer dans la villa pour échapper à leur misérable pension. Ramón demande de l'aide au père Esparza, qui lui présente une jeune fille de bonne famille avec laquelle il essaie d'avoir une relation sérieuse. Mais Ramón est de plus en plus obsédé par Vicky, qui se sent également attirée par celui-ci et trouve l'occasion de le séduire. Lorsque l'année s'achève, personne n'est plus ce qu'il était mais, ensemble, ils ont appris à défendre ce que chacun veut faire dans la vie.



BLANCA MADISON

BLANCA MADISON - BLANCA MADISON

Dirigido por CARLOS AMIL.

Productora:
VICI, PRODUCCIÓNS, S.L.
Canteira de Eiris, 34 baixo. 15009 La Coruña.
Tel. 981 29 61 00. Fax 981 13 26 20.
E-mail: viciprod@teleline.es
Con la participación de TVG.

Director: CARLOS AMIL.
Productor: XOSÉ XOÁN CABANAS CAO.
Productor ejecutivo: XOSÉ XOÁN CABANAS CAO.
Directores de producción:
JOSE LUIS JIMÉNEZ, XOSÉ XOÁN CABANAS CAO.
Guión:
JOAQUIM JORDÁ, CARLOS AMIL, DANIEL DOMÍNGUEZ, JUAN CEJUDO
Director de Fotografía y Cámara:
ÁNGEL LUIS FERNÁNDEZ.
Steadicam: CHICHO INCHAUSTEGUI.
Música: NANI GARCÍA.
Boleros:
FRANCISCO ROSA; interpretados por ROSA CEDRÓN.
Director artístico: IGNACIO PARDO.
Vestuario: JUAN CEJUDO, ANA COSTAS.
Montadores:
CARLOS AMIL, GUILLERMO REPRESA (Imagen), JOSE LUIS VÁZQUEZ (Sonido).
Sonido directo: JUAN BORRELL.
Técnico de sonido en estudio: JOSÉ LUIS VÁZQUEZ.
Ayudante de dirección: PEDRO COMESAÑA.
Maquillaje: SILVIA BATLLE.
Peluquería: JAVIER MOSTEIRO.
Jefe de efectos especiales: RICARDO SPENCER.
Intérpretes:
ROSA MARÍA SARDÁ (Nonó), MARIO GAS (Xesús Bocanegra), PILAR PUNZANO (Blanca), JAVIER ALBALÁ (Urbano), LUISA MARTÍNEZ PAZOS (Marimar), MARÍA XOSÉ BOUZAS (Charo), XOSÉ M. OLIVEIRA "PICO" (Forense), MERCEDES GONZÁLEZ CASTRO (Adelaida), ANABEL BERMÚDEZ (Lula), TATIANA AMIL (María Isabel), SABINA DÍAZ ANTÓN (Marta), LIZ LOBATO (Cao), PATRICIA VÁZQUEZ (Anuska).

Eastmancolor 500 ASA. 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 85 m. 2.399 mt.
Laboratorios:
FOTOFILM MADRID, S.A.

Estudios de montaje:
ESFEROBITE, FILMIGRANAS (Avid).

Estudios de sonido:
SOUNDTRACK.

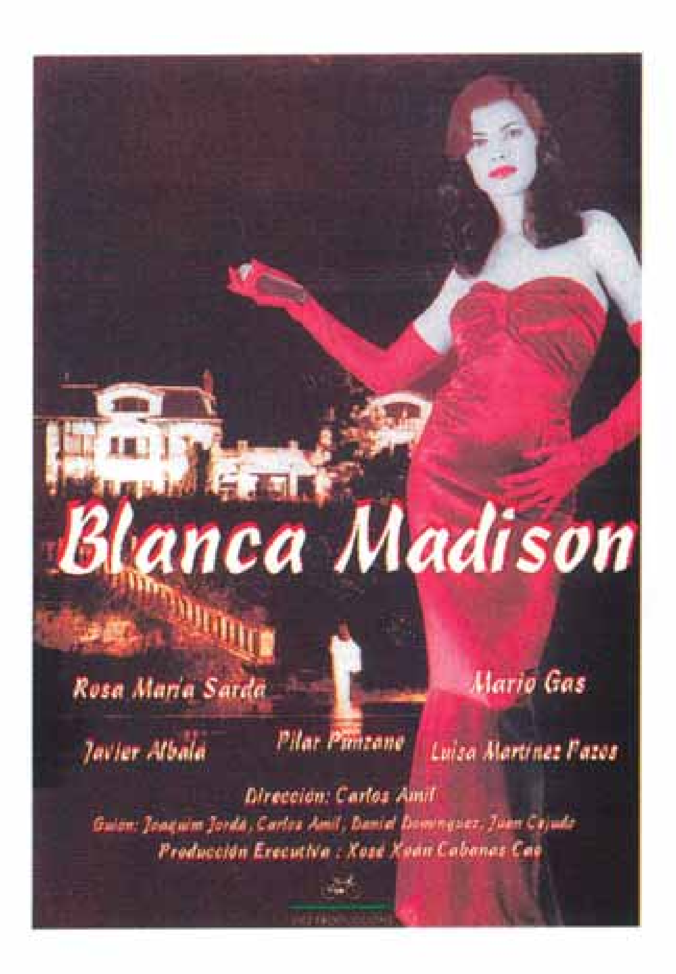
Lugares de rodaje:
La Coruña, Abegondo, Cambre, Cesuras, Culleredo, Ordes, Oleiros.

Fechas de rodaje:
2 de noviembre a 11 de diciembre de 1998.

Subvenciones:
I.C.A.A., Consellería de Cultura Xunta de Galicia.

• **Ventas mundiales (World Sales):**
VICI, PRODUCCIÓNS, S.L.
Canteira de Eiris, 34 baixo. 15009 La Coruña.Tel. 981 29 61 00.
Fax 981 13 26 20. E-mail: viciprod@teleline.es

CARLOS AMIL/Filmografía:
2000: BLANCA MADISON (ópera prima).



Urbano, que acaba de salir de la cárcel, recoge con su taxi a unas prostitutas en Portugal, para llevarlas al club que regenta Bocanegra en una ciudad atlántica; en el taxi viaja también una chiquilla. En ese viaje se cruza con Blanca Madison, una cantante de boleros que regresa a la ciudad para vengarse de Bocanegra por un antiguo agravio. Allí descubrimos que Urbano es hijo de Nonó, la encargada del club que regenta Bocanegra y en el que guardan a la Chiquilla. Urbano se ve envuelto en una telaraña de relaciones familiares deterioradas. Los acontecimientos se precipitan cuando Urbano convierte a Blanca Madison en su objeto de deseo y descubre que sólo es un pelele utilizado por la cantante a su antojo y como medio para acercarse a Bocanegra.

Urbano, who has just come out of prison picks up some prostitutes in Portugal to take them to a club run by Bocanegra, in a city on the Atlantic. A young girl is also travelling in the taxi. On this journey they meet Blanca Madison, a bolero singer who is returning to the city to get revenge on Bocanegra who insulted her some time ago. Once at the club we find out that Urbano is the son of Nonç who is in charge of the club run by Bocanegra and where they keep La Chiquilla shut up. Urbano becomes tangled up in a web of damaged family relationships. Things happen quickly when Blanca Madison turns into Urbano's object of desire but then he finds out he is only a puppet in the hands of the singer, to be used to get anything she wants and particularly as a means to get close to Bocanegra.

Urbano, qui est récemment sorti de prison, prend dans son taxi des prostituées au Portugal pour les emmener au club dirigé par Bocanegra dans une ville de la côte atlantique; une fillette voyage également dans le taxi. En cours de route, il rencontre Blanca Madison, une chanteuse de boléros, qui retourne à la ville pour se venger de Bocanegra à cause d'une vieille affaire. Le spectateur découvre qu'Urbano est le fils à Nonó, la gérante du club dirigé par Bocanegra dans lequel la Chiquilla est enfermée. Urbano est impliqué dans un série de relations familiales dégradées. La situation empire lorsque Urbano tombe amoureux de Blanca Madison et découvre qu'il n'est qu'un pantin utilisé par la chanteuse comme moyen de remonter jusqu'à Bocanegra.



EL BOLA

PELLET - EL BOLA

Dirigido por ACHERO MAÑAS.

Productora:
TESELA P.C.
Condesa de Venadito, 19, bajo. 28027 Madrid.
Tel. 91 367 67 76. Fax 91 367 74 16. E-mail: mktg@tesela.com

Director: ACHERO MAÑAS.
Productor ejecutivo: JOSÉ ANTONIO FÉLEZ.
Productor asociado: FRANCISCO LÁZARO.
Director de producción: DANIEL GOLDSTEIN.
Guión:
ACHERO MAÑAS con la colaboración de VERÓNICA FERNÁNDEZ.
Director de Fotografía: JUAN CARLOS RODRÍGUEZ.
Cámara: SATUR BELTRÁN.
Música: EDUARDO ARBIDE.
Director artístico: SATUR IDARRETA.
Vestuario: MAR BADAVIO.
Montador: NACHO RUIZ CAPILLAS.
Sonido directo: SERGIO BURMANN.
Técnicos de sonido en estudio:
GOLDSTEIN & STEINBERG.
Ayudante de dirección: JOSE MANUEL BENAYAS.
Maquillaje: SUSANA SÁNCHEZ.
Peluquería: NIEVES SÁNCHEZ.
Efectos especiales: JUAN RAMÓN MOLINA.
Efectos digitales:
ALBERTO ESTEBAN - MOLINARE, S.A.

Intérpretes:
JUAN JOSÉ BALLESTA (Pablo "El Bola"), PABLO GALÁN (Alfredo), ALBERTO JIMÉNEZ (José, padre de Alfredo), MANUEL MORÓN (Mariano, padre de "El Bola"), GLORIA MUÑOZ (Aurora, madre de "El Bola"), NIEVE DE MEDINA (Marisa, madre de Alfredo), ANA WAGENER (Laura, asistente social), JAVIER LAGO (Alfonso), OMAR MUÑOZ (Juan), SOLEDAD OSORIO (Abuela de "El Bola").

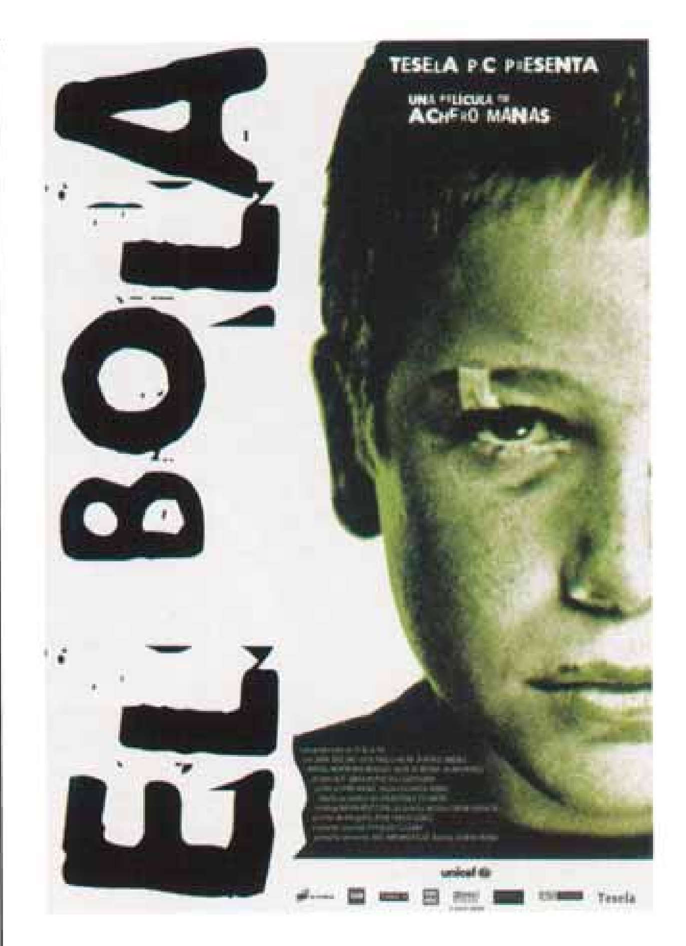
Eastmancolor. Scope 1:2,35.
Duración y metraje: 88 m. 2.474 mt.
Tipo de cámara: MOVIECAM COMPACT.
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje: AVID FACTORY.
Estudios de sonido: EXA, S.A.
Lugares de rodaje: Comunidad de Madrid.
Fechas de rodaje: 28 de febrero a 14 de abril de 2000.
Estreno: 20 de octubre de 2000.
Subvenciones: Programa MEDIA de la Unión Europea.
Premios:
Goya 2001 Mejor película. Goya 2001 Director novel (Achero Mañas). Goya 2001 Actor revelación (Juan José Ballesta). Goya 2001 Guión original (Achero Mañas y Verónica Fernández). Premio OCIC Festival Internacional de Cine de San Sebastián 2000. Premio Unión de Actores: Juan José Ballesta (Revelación).

- **Distribuidora nacional:**
NIRVANA.
Francisco y José Martín Granizo, chalet 13b. 28224 Pozuelo de Alarcón (Madrid).Tel. 91 351 72 83. Fax 91 799 06 00.
E-mail: nirvana@wanadoo.es

- **Ventas mundiales (World Sales):**
INTRAFILMS.
Via E. Manfredi, 15. 00197 Roma (Italia). Tel. 06 808 08 27.
Fax 06 807 61 56. E-mail: business@intramovies.com

ACHERO MAÑAS/Filmografía:

1995: METRO (cortometraje). **1996:** CAZADORES (cortometraje). **2000:** EL BOLA (ópera prima).



El Bola es un chaval de 12 años que vive en una atmósfera violenta y sórdida. Su situación familiar, que oculta avergonzado, le incapacita para relacionarse y comunicarse con otros chicos. La llegada de un nuevo compañero al colegio, con quien descubre la amistad, y la posibilidad que ello le brinda de conocer una realidad familiar distinta por completo, le darán fuerzas para aceptar y finalmente ser capaz de enfrentarse a la suya.

"Pellet" is a 12 year-old boy who lives in a violent, sordid environment. His tries to conceal his shameful family situation which prevents him from making friends and communicating with other boys. When a new boy arrives at the school "Pellet" finds friendship and learns about other family situations very different from his own. This gives him the strength to accept and finally face up to his own situation.

El Bola est un garçon de 12 ans qui grandit dans une ambiance violente et sordide. Sa situation familiale, qu'il cache par honte, le rend incapable d'établir des rapports et de communiquer avec d'autres enfants. L'arrivée à l'école d'un nouveau camarade, avec lequel il découvre l'amitié, et la possibilité que cela lui offre de connaître une ambiance familiale totalement différente, lui donnent la force d'accepter d'abord et d'affronter ensuite la sienne.


LP

CALLE 54

CALLE 54 - CALLE 54

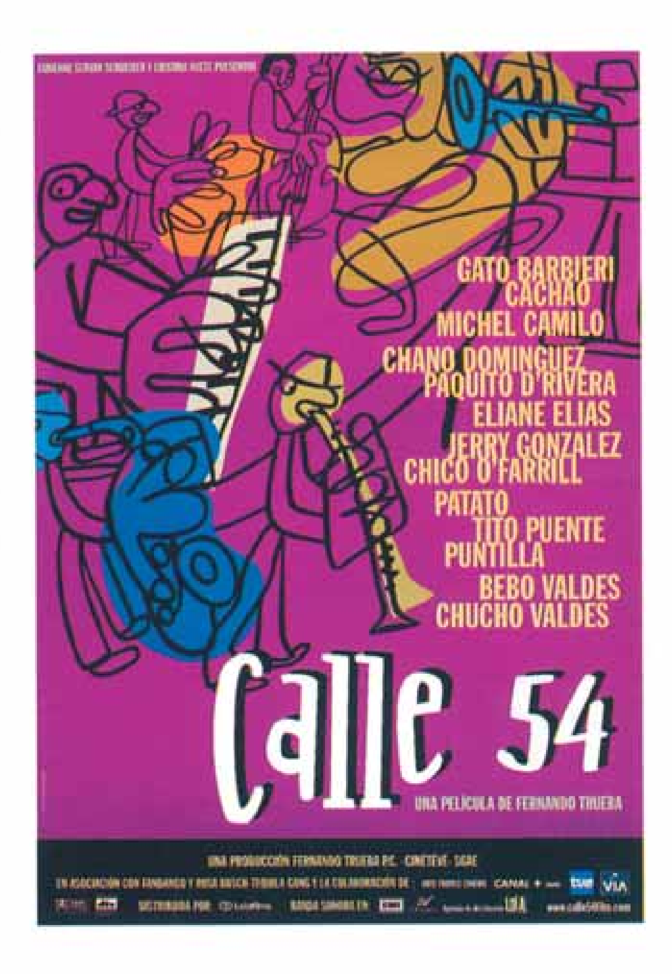
(Coproducción hispano-francesa)
Dirigido por FERNANDO TRUEBA.

Productoras:
FERNANDO TRUEBA P.C., S.A.
Antonio Cavero, 37. 28043 Madrid. Tel. 91 759 62 64.
Fax 91 300 01 04. E-mail: ckaplan@adv.es
CINÉTÉVÉ.
4, Quai des Célestins. 75004 Paris (Francia).
Tel. (33 1) 48 04 30 00. Fax (33 1) 48 04 70 38.
E-mail: cineteve@cineteve.fr
SGAE.
ARTE FRANCE CINÉMA.
En asociación con FANDANGO (Italia) y ROSA BOSCH-TEQUILA GANG (Reino Unido).Con la participación de TVE, S.A., VÍA DIGITAL y CANAL+ FRANCIA.
Página Web: www.calle54film.com

Director: FERNANDO TRUEBA.
Productores: CRISTINA HUETE, FABIENNE SERVAN SCHREIBER.
Productor ejecutivo: LAURENCE MILLER.
Directora de producción: JESSICA HUPPERT BERMAN.
Productor asociado: NAT CHEDIAK.
Producción musical: JULIO MARTÍ.
Guión: FERNANDO TRUEBA.
Director de Fotografía: JOSÉ LUIS LÓPEZ LINARES.
Cámara: JUAN MOLINA, JEAN PAUL MEURISSE, JIMMY GLASBERG, CARLOS CARCAS, JUSTIN GRABILL, THIERRY JAULT, VALENTÍN MONGE.
Montadora: CARMEN FRÍAS.
Sonido directo: PIERRE GAMET, MARTIN GAMET.
Grabación y mezclas de música: THOM CADLEY.
Técnico de sonido en estudio (mezclas): DOMINIQUE HENNEQUIN.
Ayudante de dirección: DOUG TORRES.
Músicos e Intérpretes: GATO BARBIERI, CACHAO, MICHEL CAMILO, CHANO DOMÍNGUEZ, PAQUITO DíRIVERA, ELIANE ELÍAS, JERRY GONZÁLEZ, CHICO O´FARRILL, PATATO, TITO PUENTE, PUNTILLA, BEBO VALDES, CHUCHO VALDÉS.
Vídeo Digital. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 105 m. 2.900 mt.
Tipo de cámara: PANAVISION.
Laboratorios: LTC (París), DU ART FILM (Nueva York). Transfer: SCANLAB. Kinescopado: GTC (París).
Estudios de montaje: CINEARTE, S.A.
Estudios de sonido: SONY MUSIC STUDIOS (Nueva York). Mezclas: SIS (París).
Lugares de rodaje: Nueva York (EE.UU.), Estocolmo (Suecia), La Habana (Cuba), Cádiz (España), San Juan (Puerto Rico).
Fechas de rodaje: Febrero de 2000.
Estreno: 6 de octubre de 2000, en el cine Palafox de Madrid.
Subvenciones: I.C.A.A.
Premios: Goya 2001 Sonido (Thom Cadley, Mark Wilder, Pierre Gamet, Martin Gamet, Dominique Hennequin y Marisa Hernández).

- **Distribuidora nacional:**
LOLAFILMS DISTRIBUCIÓN, S.A.
Velázquez, 12, 7º. 28001 Madrid. Tel. 91 436 74 01.
Fax 91 435 59 94.
- **Ventas mundiales (World Sales):**
ROSA BOSCH (TEQUILA GANG).
24 Hanway Street. LONDON W 1P 9DD (Reino Unido).
Tel. 44 20 72 90 07 73. Fax 44 20 76 36 22 61.
E-mail: rosa@tequilagang.freeserve.co.uk

FERNANDO TRUEBA/Filmografía:
Cortometrajes: 1974: ÓSCAR Y CARLOS. **1977:** ÚRCULO. **1978:** EN LEGÍTIMA DEFENSA. **1979:** HOMENAGE A TROIS. EL LEÓN ENAMORADO. **1982:** ÓSCAR Y CARLOS 82.
Largometrajes: 1980: ÓPERA PRIMA (ópera prima). **1982:** MIENTRAS EL CUERPO AGUANTE. **1983:** SAL GORDA. **1985:** SE INFIEL Y NO MIRES CON QUIEN. **1986:** EL AÑO DE LAS LUCES. **1989:** EL SUEÑO DEL MONO LOCO. **1992:** BELLE ÉPOQUE. **1995:** TWO MUCH. **1998:** LA NIÑA DE TUS OJOS. **2000:** CALLE 54.



Calle 54 es, ante todo, un film musical que reune a los más grandes artistas del jazz latino de nuestra época como Tito Puente, Paquito D'Rivera, Gato Barbieri, Bebo Valdes, Eliane Elías o Chano Dominguez. Rodados con seis cámaras en estudio, interpretando en directo piezas especialmente compuestas para el film, inéditas o sus grandes éxitos, estos artistas muestran la riqueza de esa corriente musical, nacida del mestizaje y desarrollada por la comunidad latina desde Nueva York a Miami o Sao Paulo, pasando por La Habana, Puerto Rico o Sevilla en España.
Pero antes de dejar escribir a cada uno de estos actores-músicos su historia al calor de la música, Trueba nos muestra con la voz y las imágenes el universo de sus protagonistas.

Above all 54th Street is a musical film which brings together the greatest latin jazz performers of our time such as Tito Puente, Paquito D'Rivera, Gato Barbieri, Bebo Valdes, Eliane Elias and Chano Dominguez. Surrounded by six cameras in a studio, giving live performances of pieces specially composed for the film, unheard before or their greatest hits, these performers demonstrate the richness of these musical currents which are blended from many sources and have been developed by the latin community from New York to Miami or Sao Paulo, passing through Havana, Puerto Rico or Seville in Spain.
But rather than letting each of these actors-musicians tell his story to the heat of the music, Trueba shows us the universe of the main figures through the voice and images.

Rue 54 est avant tout un film musical qui réunit les artistes du jazz latin les plus fameux de notre époque, tels que Tito Puente, Paquito D'Rivera, Gato Barbieri, Bebo Valdés, Eliane Elías ou Chano Domínguez. Filmés avec six caméras en studio pendant qu'ils jouaient en direct des morceaux spécialement composés pour le film, inédits ou de grands succès, ces artistes montrent la richesse de ce courant musical né du métissage et développé par la communauté latine de New-York à Miami ou Sao Paulo en passant par La Havane, Porto-Rico ou Séville, en Espagne. Avant de laisser chacun de ces artistes-musiciens écrire leur histoire par voie de leur musique, le metteur en scène Trueba nous montre, à travers la voix et les images, leur univers personnel.



LA CARTA

THE LETTER - LA LETTRE

(Coproducción hispano-franco-portuguesa)
Dirigido por MANOEL DE OLIVEIRA.

Productoras:
WANDA VISION, S.A.
Avda. Europa, 16, chalet 1. 28224 Pozuelo de Alarcón (Madrid).Tel. 91 352 83 76. Fax 91 352 83 71.
E-mail: wanda@ctv.es
GEMINI FILMS (Francia).
73, rue Saint-Denis. 75001 París (Francia).
Tel. 33 1 40 39 03 75. Fax 33 1 42 33 12 13.
MANDRAGOA FILMES (Portugal).
Con la participación de CENTRE NATIONAL DE LA CINEMATOGRAPHIE, CANAL+, INSTITUTO DO CINEMA AUDIOVISUAL E MULTIMEDIA y RADIOTELEVISAO PORTUGUESA.

Director: MANOEL DE OLIVEIRA.
Productor: PAULO BRANCO.
Director de producción: PHILIPPE REY.
Argumento:
Basado en la novela "La princesa de Clèves" de MADAME DE LA FAYETE.
Guión: MANOEL DE OLIVEIRA.
Director de Fotografía: EMMANUEL MACHUEL (A.F.C.)
Directora artística: ANA VAZ DA SILVA.
Vestuario: JUDY SHREWSBURY.
Montador: VALÉRIE LOISELEUX.
Sonido directo: JEAN PAUL MUGEL.
Técnico de sonido en estudio: JEAN-FRANÇOIS AUGER.
Intérpretes:
CHIARA MASTROIANNI (Sra. de Clèves), PEDRO ABRUNHOSA (Pedro Abrunhosa), ANTOINE CHAPPEY (Sr. De Clèves), LEONOR SILVEIRA (La religiosa), FRANÇOISE FABIAN (Sra. de Chartres), MARIA JOAO PIRES (Maria Joao Pires), ANNY ROMAND (Sra. da Silva), LUÍS MIGUEL CINTRA (Sr. da Silva), STANISLAS MERHAR (François de Guise), RICARDO TRÊPA (Intruso).
Color 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 108 m. 2.997 mt.
Lugares de rodaje:
París (Francia).
Fechas de rodaje:
19 de octubre a 5 de diciembre de 1998.
Estreno:
14 de julio de 2000.
Subvenciones:
EURIMAGES, Programa MEDIA.
Premios:
Premio del jurado Festival de Cannes 1999.
Distribuidora nacional:
NIRVANA.
Oslo, 1º bloque, 1-1º 2. 28224 Pozuelo de Alarcón (Madrid).
Tel. 91 351 72 83. Fax 91 799 06 00.
E-mail: nirvana@wanadoo.es
• **Ventas mundiales (World Sales):**
GEMINI FILMS - MANDRAGOA FILMES.

MANOEL DE OLIVEIRA/Filmografía:

1942: ANIKI-BOBÓ. **1963:** ACTO DE PRIMAVERA. **1975:** BENILDE OVA VERGEM-MAE. **1978:** AMOR DE PERDIÇAO. **1981:** FRANCISCA. **1982:** A VISITA, OU MEMORIAS E CONFISSOES. LISBOA CULTURAL. **1983:** A BANDEIRA NACIONAL. **1985:** O SAPATO DE CETIM. **1986:** O MEU CASO. **1987:** DE PROFUNDIS. **1988:** OS CANIBAIS. **1990:** NON OU A VA GLORIA DE MANDAR. **1991:** A DIVINA COMEDIA. **1992:** O DIA DO DESESPERO. **1993:** EL VALLE DE ABRAHAM. **1994:** A CAIXA. **1995:** O CONVENTO. **1996:** PARTY. **1997:** VIAJE AL PRINCIPIO DEL MUNDO. **1998:** INQUIETUD. **2000:** LA CARTA.



La Srta. de Chartres, después de su primer desengaño amoroso conoce a un médico de gran reputación, Jacques de Clèves. Éste se enamora de ella y la joven acepta casarse con él a pesar de no sentir una verdadera pasión. Muy a su pesar, esta pasión va a encontrarla en un cantante de moda, Pedro Abrunhosa. Su madre, se da cuenta e intenta prevenirla poco antes de morir. Sin embargo la Sra. de Clèves decide confiar el secreto de su amor a su marido para que éste le ayude en su batalla. Él, al confirmar lo que ya sospechaba, se desespera y muere al poco tiempo. A pesar de quedar viuda la Sra. de Clèves no se casa con el cantante y decide marchar a África a ayudar a las poblaciones castigadas por la guerra civil, la enfermedad y el hambre.

After a first disappointment in love Miss de Chartres meets a very well-known doctor, Jacques de Clèves. He falls in love with her and the young girls accepts his offer of marriage even though she doesn't feel any real passion for him. In spite of herself she finds this passion with a popular singer, Pedro Abrunhosa. Her mother realizes and tries to put a stop to it before she dies. However Mrs. de Clèves decides to entrust her secret to her husband so that he can help her in her struggle. On hearing confirmation of what he suspected he is distraught and dies a short time afterwards. Although she has been left a widow, Mrs. de Clèves does not marry the singer and decides to leave for Africa to help people suffering from civil war, disease and starvation.

Après sa première déception amoureuse, Mlle. de Chartres fait la connaissance d'un médecin renommé, Jacques de Clèves. Celui-ci tombe amoureux d'elle et la jeune femme accepte de se marier avec lui bien qu'elle ne l'aime pas vraiment. Malgré elle, c'est Pedro Abrunhosa, un chanteur à la mode, qui éveille en elle une vraie passion. Sa mère s'en rend compte et tente de la prévenir peu avant de mourir. Mme. de Clèves décide néanmoins de révéler le secret de son amour à son mari, afin que celui-ci l'aide dans sa lutte. Mais son mari, qui soupçonnait déjà la vérité, tombe dans le désespoir et meurt peu de temps après. Veuve, Mme. de Clèves ne se marie cependant pas avec le chanteur et décide de partir pour l'Afrique aider les populations malmenées par la guerre civile, la maladie et la faim.



EL CELO

PRESENCE OF MIND - LE ZÈLE

(Coproducción hispano-estadounidense).
Dirigido por ANTONI ALOY.

Productoras:
ENRIQUE CEREZO P.C., S.A.
Fernán González, 28. 28009 Madrid. Tel. 91 431 47 90.
Fax 91 431 75 55. E-mail: mercury@idecnet.com
PRESENCE OF MIND L.L.C. (EE.UU.).

Director: ANTONI ALOY.

Productor: ENRIQUE CEREZO.

Productores ejecutivos:
GREGORY CASCANTE, JORDAN LEIBERT.

Directora de producción: ROSA ROMERO.

Argumento:
Basado en el cuento "Otra vuelta de tuerca" de HENRY JAMES.

Guión:
ANTONI ALOY, BARBARA GOGNY, MITCH BRIAN.

Director de Fotografía: DAVID CARRETERO.

Cámara: JOAN BENET, ANTHONY MAZZOLA.

Música: ANGEL ILLARRAMENDI.

Directora artística: VICTORIA RUSKIN.

Vestuario: YVONNE BLAKE.

Montadores:
BELA DA COSTA, RICHARD HALSEY (A.E.C.).

Sonido directo: PETER KITINSI.

Técnicos de sonido en estudio:
RAY GILLON, ALFONSO RAPOSO.

Ayudante de dirección: EUGENE MAZZOLA.

Maquillaje: TOMMY COLE.

Peluquería: JUDY CROWN.

Intérpretes:
SADIE FROST (La Institutriz), LAUREN BACALL (Mado Remei), HARVEY KEITEL (El Señor), NILO MUR (Miles), ELLA JONES (Flora), AGUSTI VILLARONGA (Fosc), DAYNA DANIKA (Miss Jessel), JACK TAYLOR (Padre).

Color. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 94 m. 2.560 mt.
Tipo de cámara: ARRIFLEX.
Laboratorios:
FOTOFILM MADRID, S.A.

Estudios de montaje y sonido:
EXA, S.A.

Lugares de rodaje:
Mallorca (Islas Baleares).

Fechas de rodaje:
29 de marzo a 15 de mayo de 1999.

Estreno:
17 de noviembre de 2000. Estreno en Madrid: 20 de abril de 2001.

Premios:
Premio del Público Festival de Cine de Baleares.

• Distribuidora nacional:
ENRIQUE CEREZO P.C., S.A.
Fernán González, 28. 28009 Madrid.Tel. 91 431 47 90.
Fax 91 431 75 55. E-mail: mercury@idecnet.com

• Ventas mundiales (World Sales):
ENRIQUE CEREZO P.C., S.A.
Fernán González, 28. 28009 Madrid. Tel. 91 431 47 90.
Fax 91 431 75 55. E-mail: mercury@idecnet.com
PRESENCE OF MIND L.L.C. (EE.UU.).

ANTONI ALOY/Filmografía:

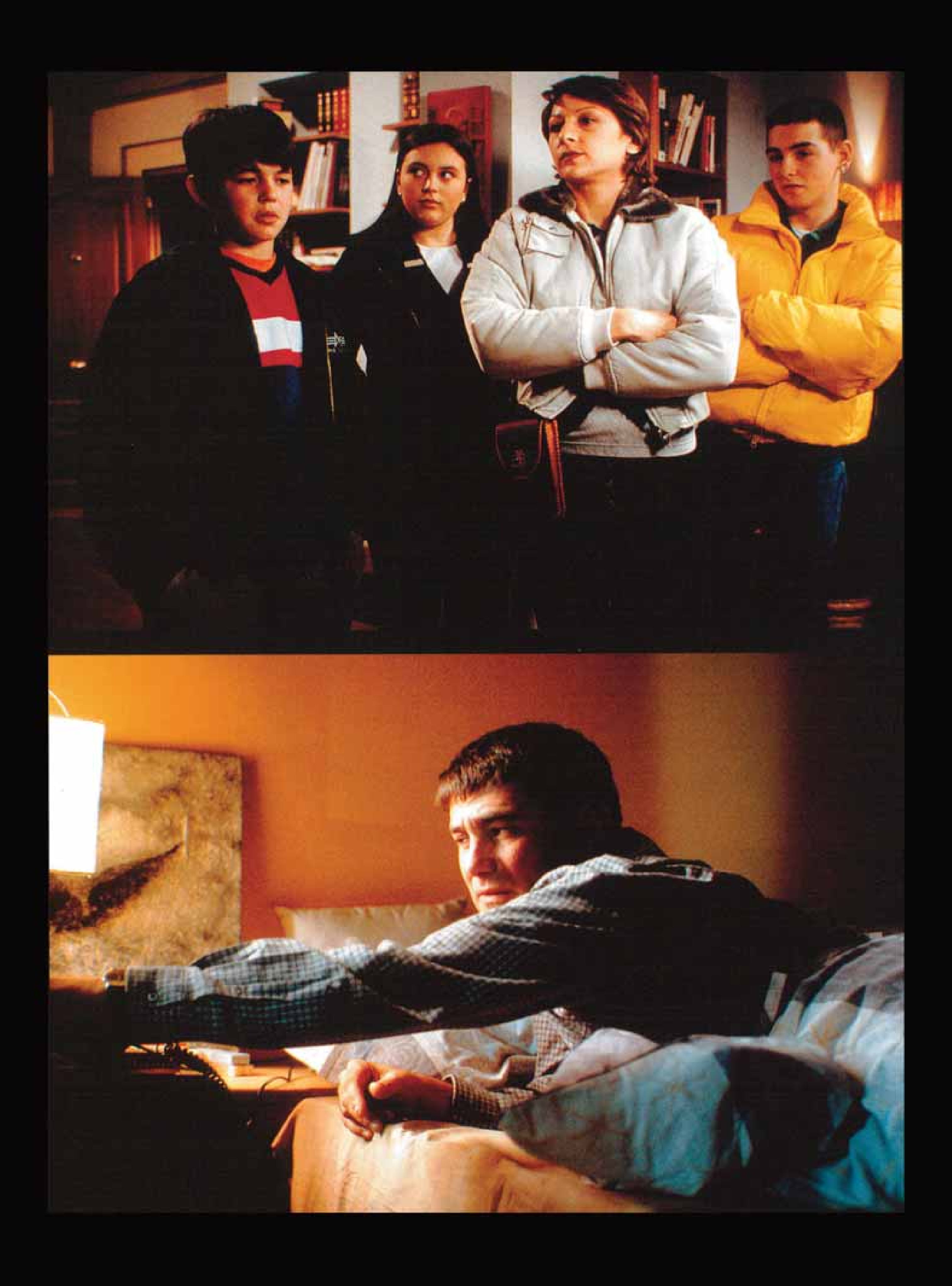
1997: SEÑORES DE GARDENIA (cortometraje). **2000:** EL CELO (ópera prima).



Mediados del siglo XIX. Tras la muerte de su padre, una joven solicita el puesto de Institutriz de dos niños huérfanos, Miles y Flora, que viven en una isla lejana. Cuando la Institutriz llega a la isla se siente maravillada por los niños y con la belleza del lugar. Pero pronto se encuentra con otros habitantes de la casa, tanto vivos como muertos.

The mid-nineteenth century. When her father dies a young woman applies for a position of governess to two orphan children, Miles and Flora who live on a distant island. When the governess arrives on the island she is delighted with the children and the beauty of the place. But soon she meets other inhabitants of the house, dead as well as alive.

Au milieu du XIX siècle, après la mort de son père, une jeune femme demande à occuper le poste d'institutrice de deux enfants orphelins, Miles et Flora, qui habitent dans une île lointaine. Lorsque l'institutrice arrive dans l'île, elle est émerveillée par les enfants et par la beauté des lieux. Mais elle rencontre bientôt d'autres habitants de la demeure, certains vivants et d'autres morts.



EL CIELO ABIERTO

TEN DAYS WITHOUT LOVE - LE CIEL OUVERT

Dirigido por MIGUEL ALBALADEJO.

Productoras:
AURUM PRODUCCIONES, S.A.
Avda. de Burgos, 12, 10ª. 28036 Madrid. Tel. 91 768 48 00.
Fax 91 302 57 64. E-mail: mochaaguilar@aurum.es
BAILANDO EN LA LUNA.
Plaza de España, 18, 13º 11. 28008 Madrid.
Tel. 91 548 30 90. Fax 91 547 98 21.
Con la colaboración de TVE, S.A. y la participación de CANAL+.

Director: MIGUEL ALBALADEJO.

Productor: FRANCISCO RAMOS.

Productor ejecutivo: RICARDO GARCÍA ARROJO.

Director de producción: JOSÉ LUIS JIMÉNEZ.

Argumento: ELVIRA LINDO.

Guión: ELVIRA LINDO, MIGUEL ALBALADEJO.

Director de Fotografía: ALFONSO SANZ ALDUAN.

Música: LUCIO GODOY.

Director artístico: EDUARDO HIDALGO II.

Vestuario: Mª JOSÉ IGLESIAS.

Montadores:
ÁNGEL HERNÁNDEZ ZOIDO, ASCEN MARCHENA.

Sonido directo: AITOR BERENGUER.

Técnico de sonido en estudio: CARLOS GARRIDO.

Ayudante de dirección: RAFAEL CARMONA.

Maquillaje: TERESA RABAL.

Peluquería: ALFONSO MARTÍNEZ.

Efectos especiales:
MOLINA EFECTOS ESPECIALES Y ARMAS, S.A.

Efectos digitales: MOLINARE, S.A.

Intérpretes:
SERGI LÓPEZ (Miguel), MARIOLA FUENTES (Jazmina), MARÍA JOSÉ ALFONSO (Elvira), GELI ALBALADEJO (Carola), EMILIO GUTIÉRREZ CABA (David), VÍCTOR ISRAEL (Abuelo Jazmina), SILVIA CASANOVA (Abuela Jazmina), FÉLIX ÁLVAREZ (Rober).

Kodak Color. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 107 m. 2.935 mt.

Laboratorios: MADRID FILM, S.A.

Estudios de montaje: A ZETA/PIXELCOOP.

Estudios de sonido: CINEARTE, S.A.

Lugares de rodaje: Madrid, Estudio Canal 7.

Fechas de rodaje:
28 de febrero a 18 de abril de 2000.

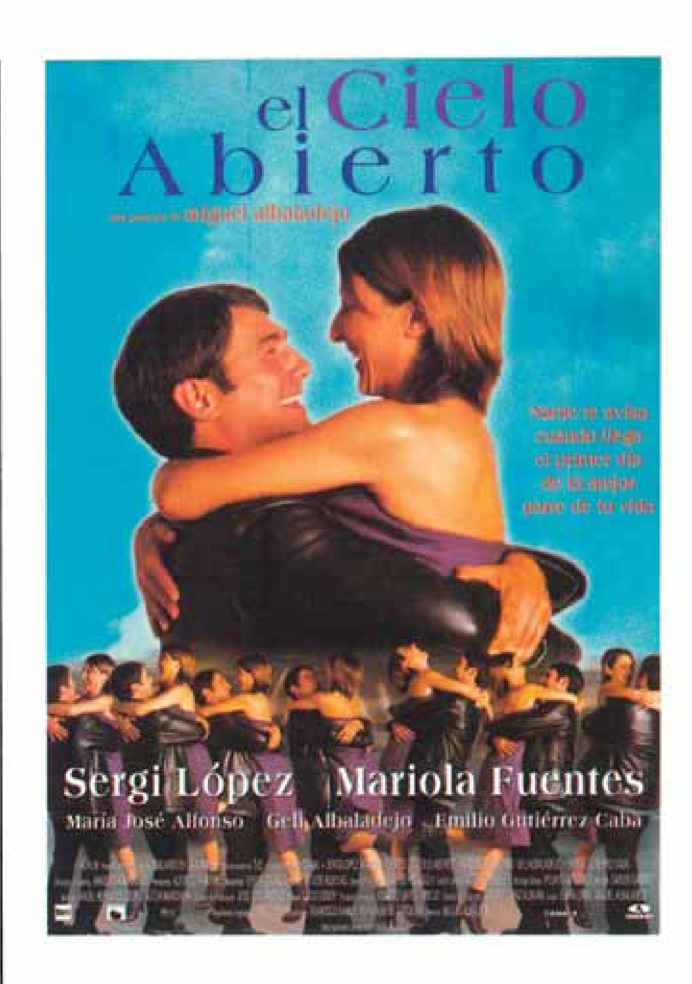
Estreno: 2 de febrero de 2001.

- **Distribuidora nacional, Ventas mundiales (World Sales) y Distribución en televisión:**
  AURUM PRODUCCIONES, S.A.
  Avda. de Burgos, 12, 10ª. 28036 Madrid.
  Tel. 91 768 48 00. Fax 91 302 57 64.
  E-mail: mochaaguilar@aurum.es

MIGUEL ALBALADEJO/Filmografía:

Cortometrajes: 1993: CENIZAS A LAS CENIZAS. **1994:** LA VIDA SIEMPRE ES CORTA. **1994:** SANGRE CIEGA. **1996:** CACHORRO.

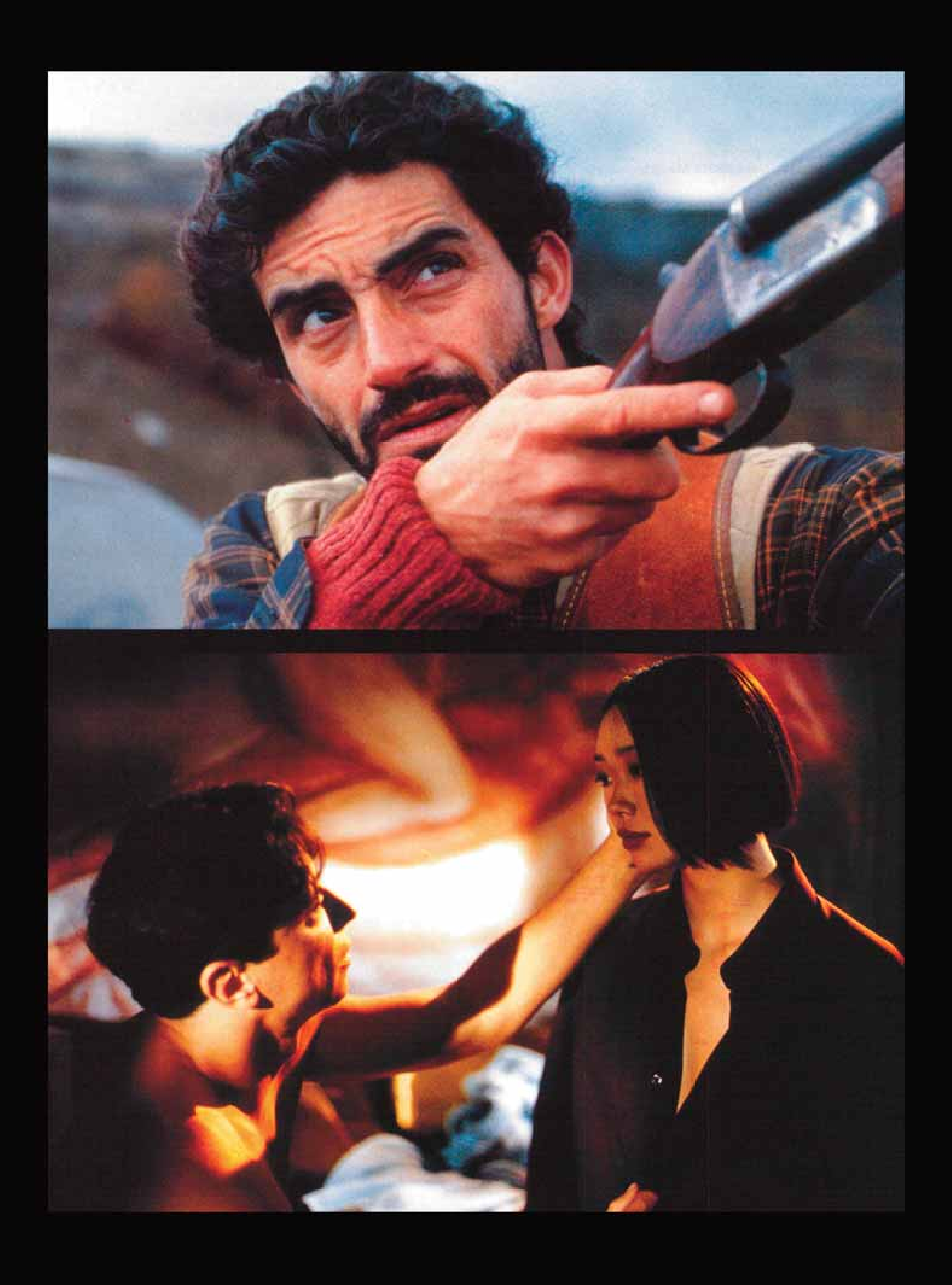
Largometrajes: 1997: LA PRIMERA NOCHE DE MI VIDA (ópera prima). **1999:** MANOLITO GAFOTAS. **2000:** ATAQUE VERBAL. **2000:** EL CIELO ABIERTO.



Miguel un joven psiquiatra que trabaja en un hospital acaba de ser abandonado de forma repentina por Sara, su mujer, que ha decidido marcharse con alguien muy cercano la pareja, su padre.
Por si fuera poco, a Sara, con el stress de la huida, se le ha olvidado decirle que su madre (o sea, la suegra de Miguel), llega a Madrid ese mismo fin de semana para hacerse una revisión y va a instalarse en el apartamento de la pareja.

Miguel, a young psychiatrist who works in a hospital, has just been left by his wife who has decided to go away with someone very close to the couple, his father.
If that wasn't enough Sara, in the heat of the moment, has forgotten to tell him that her mother (that is Miguel's mother-in-law), is arriving in Madrid that very weekend to have a check-up and she is going to stay at the couple's flat.

Miguel est un jeune psychiatre qui travaille dans un hôpital et qui vient d'être soudainement abandonné par sa femme, Sara, qui a pris la décision de s'en aller avec quelqu'un très proche du couple, son père.
Qui plus est, à cause du stress du départ, Sara a oublié de lui dire que sa mère (c'est-à-dire la belle-mère à Miguel) arrive ce week-end à Madrid pour passer une visite médicale et qu'elle va s'installer dans l'appartement du couple.



CÓDIGO NATURAL

NATURAL BEHAVIOUR - LES LOIS DU TERROIR

Dirigido por VICENTE PÉREZ HERRERO.

Productoras:
CRE-ACCION FILMS, S.L. - IMAGIN-ACCION FILMS, P.C.
Infanta Mª Teresa, 11, bajo. 28016 Madrid.
Tel. 91 457 61 46. Fax 91 344 01 03.
Con la participación de VÍA DIGITAL, S.A.

Director: VICENTE PÉREZ HERRERO.

Productor ejecutivo: RODOLFO MONTERO DE PALACIO.

Director de producción:
LAUREANO MONTERO DE PALACIO.

Guión:
VICENTE PÉREZ HERRERO, RODOLFO MONTERO DE PALACIO, JUAN POTAU.

Director de Fotografía y Cámara: FEDERICO RIBES.

Música: MARIO DE BENITO.

Director artístico y Vestuario: CARLOS BODELÓN.

Montador: CRISTINA OTERO.

Sonido directo: ANTONIO CAMARASA.

Ayudante de dirección: JOSETE PICAPORTE.

Maquillaje y Peluquería: GLORIA PINAR.

Efectos especiales: EFE-X.

Intérpretes:
MIGUEL MOLINA (Carlos), MOMOYO MIYA (Keiko), ANTONIO CASTRO (Paco), ALICIA MARTÍNEZ (Alicia), CARLOS BARDEM (Desconocido), ROCÍO ASTORGANO (Nuria), SANDRA WAHLBECK (Irina).

Fujicolor 500 ASA. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 85 m. 2.735 mt.

Tipo de cámara: BL IV.

Laboratorios: FOTOFILM MADRID, S.A.

Estudios de montaje: RESONANCIA (Avid).

Estudios de sonido: WILDTRACK.

Lugares de rodaje:
Valle de Valderredible y Santander (Cantabria).

Fechas de rodaje: Septiembre a noviembre de 1999.

Estreno: 2 de marzo de 2001.

Subvenciones:
I.C.A.A., Programa MEDIA de la Unión Europea.

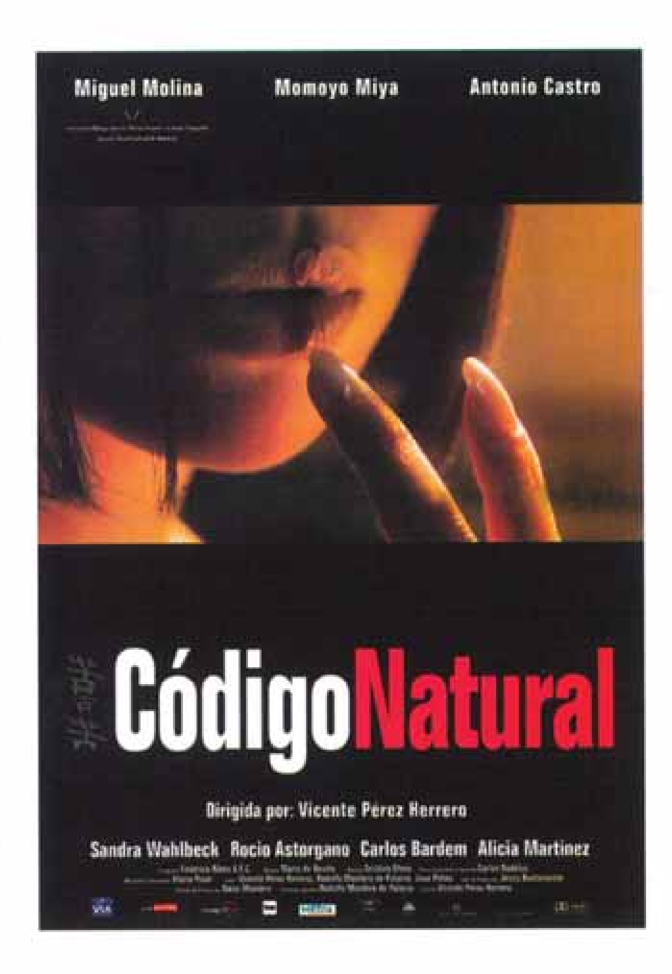
Premios:
Mejor Fotografía Festival de Cine Español de Málaga 2000.

- **Distribuidora nacional:**
CRE-ACCION INTERNACIONAL.Infanta Mª Teresa, 11, bajo. 28016 Madrid. Tel. 91 457 61 46. Fax 91 344 01 03.
- **Ventas mundiales (World Sales):**
KEVIN WILLIAMS ASOCIATES, S.A.
Estrecho de Mesina, 12, 2º. 28043 Madrid.
Tel. 91 388 53 55 / 75 50. Fax 91 300 22 02.
E-mail: kevinwa@hotmail.com

VICENTE PÉREZ HERRERO/Filmografía:

Cortometrajes: 1983: AFEITES. **1983:** MUJER ESPERANDO EN UN HOTEL. **1983:** GALERÍA NOCTURNA. **1984:** NO PODRÁS RECORDARLA. **1985:** EL TRATADO DE ODESSA. **1991:** LAS TRIBULACIONES DE JOB. **1992:** DOMINATRIX. **1992:** LA DONCELLA O EL MARTILLO DE SAN PEDRO.

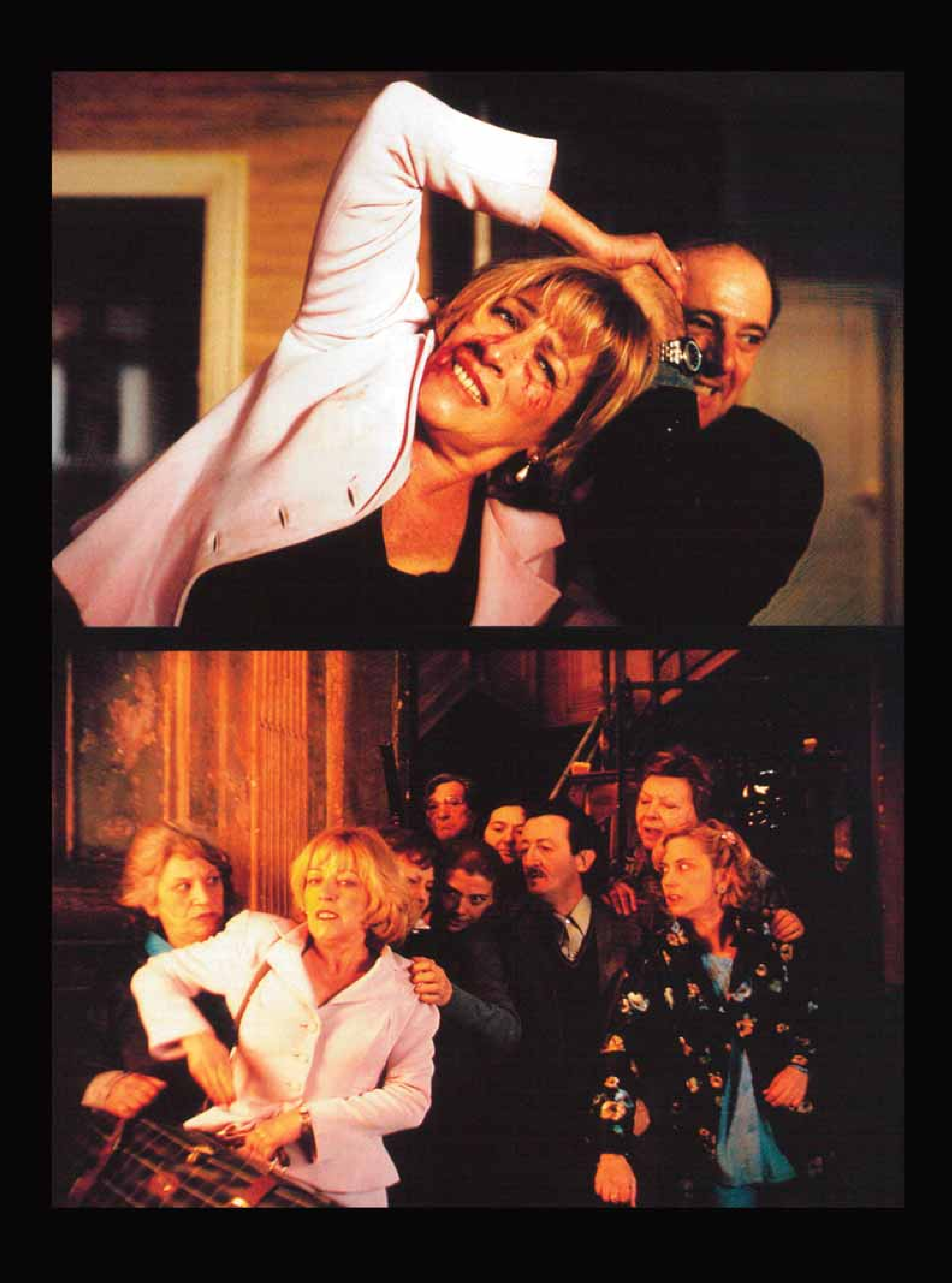
Largometrajes: 1995: LA VIDA PRIVADA (ópera prima). **2000:** CÓDIGO NATURAL.



En un pueblo ganadero de la montaña, dos hermanos, Carlos y Paco, que mantienen una relación de fuerte dependencia mutua, comparten la paternidad de la hija de uno de ellos, una niña de 11 años. En el verano, con las fiestas del pueblo, llega entre otros forasteros, una inquietante mujer oriental acompañada de un hombre. Durante el baile, se produce un hecho violento y el hombre se da por desaparecido. La mujer es acogida temporalmente en la casa de los hermanos. Al instante la niña, huérfana de madre, se sentirá atraída por la misteriosa personalidad de la recién llegada y Paco a su vez, se irá enamorando profundamente de ella... Nuevos y fortuitos acontecimientos se sucederán atropelladamente y a partir de entonces, nada volverá a ser igual...

In a cattle farming village in the mountains two brothers Carlos and Paco who rely heavily on each, share the paternity of the daughter of one of them, an eleven year-old girl. In the summer during the village festivities a stranger arrives in the village, a disturbing oriental woman accompanied by a man. During the dance there a violent scene and the man seems to have disappeared. The women is temporarily welcomed into the village by the brothers. The child, who has no mother, is immediately attracted to this mysterious person and Paco also falls deeply in love with her... New, fortuitous events take place rapidly and from that time things will never be the same again.....

Dans un village d'élevage de la montagne, deux frères, Carlos et Paco, ont une relation de forte dépendance réciproque et partagent la paternité de la fille de l'un d'eux, une fillette de 11 ans. Pendant l'été, à l'occasion des fêtes du village, une inquiétante femme orientale accompagnée par un homme arrive au village, parmi d'autres étrangers. Pendant le bal, un fait violent se produit et l'homme est réputé disparu. La femme est provisoirement accueillie chez les deux frères. Tout de suite, la fillette, qui n'a pas de mère, se sent attirée par la mystérieuse personnalité de la femme récemment arrivée et Paco, à son tour, tombe peu à peu follement amoureux d'elle... De nouveaux événements, fortuits, se succèdent sans arrêt et dès lors rien ne sera plus comme avant.



LA COMUNIDAD

THE COMMONWEALTH - LE SYNDICAT

Dirigido por ÁLEX DE LA IGLESIA.

Productora:
LOLAFILMS, S.A.
Velázquez, 12, 5º. 28001 Madrid.
Tel. 91 431 57 60. Fax 91 435 95 71. http://www.lolafilms.com

Director: ÁLEX DE LA IGLESIA.

Productor: ANDRÉS VICENTE GÓMEZ.

Productor asociado: MARCO GÓMEZ.

Director de producción: JUANMA PAGAZAURTUNDUA.

Guión:
JORGE GUERRICAECHEVERRÍA, ÁLEX DE LA IGLESIA.

Director de Fotografía: KIKO DE LA RICA.

Música: ROQUE BAÑOS.

Directores artísticos:
JOSÉ LUIS ARRIZABALAGA y "BIAFFRA".

Vestuario: PACO DELGADO.

Montador: ALEJANDRO LÁZARO.

Sonido directo: ANTONIO RODRÍGUEZ.

Técnicos de sonido en estudio:
JAIME FERNÁNDEZ, ALFONSO RAPOSO.

Ayudante de dirección: TELMO ESNAL.

Maquillaje: JOSE QUETGLAS.

Peluquería: MERCEDES GUILLOT.

Efectos especiales: EFE-X.

Efectos digitales: FÉLIX BERGES - DAIQUIRI.

Intérpretes:
CARMEN MAURA (Julia), EDUARDO ANTUÑA (Charly), MARÍA ASQUERINO (Encarna), JESÚS BONILLA (Ricardo), MARTA FERNÁNDEZ MURO (Paquita), PACA GABALDÓN (Hortensia), ANE GABARAIN (Karina), SANCHO GRACIA (Castro), EMILIO GUTIÉRREZ CABA (Emilio), KITI MANVER (Dolores), TERELE PÁVEZ (Ramona), ROBERTO PERDOMO (Oswaldo), MANUEL TEJADA (ChuecaDa), ENRIQUE VILLÉN (Domínguez), EDUARDO GÓMEZ (García).

Eastmancolor. Scope 1:2,35.

Duración y metraje: 140 m. 3.100 mt.

Laboratorios: MADRID FILM, S.A.

Estudios de montaje y sonido: EXA, S.A.

Lugares de rodaje: Madrid.

Fechas de rodaje: 1 de diciembre a 13 de febrero de 2000.

Estreno:
29 de septiembre de 2000, en el cine Callao de Madrid y en el cine Aribau de Barcelona.

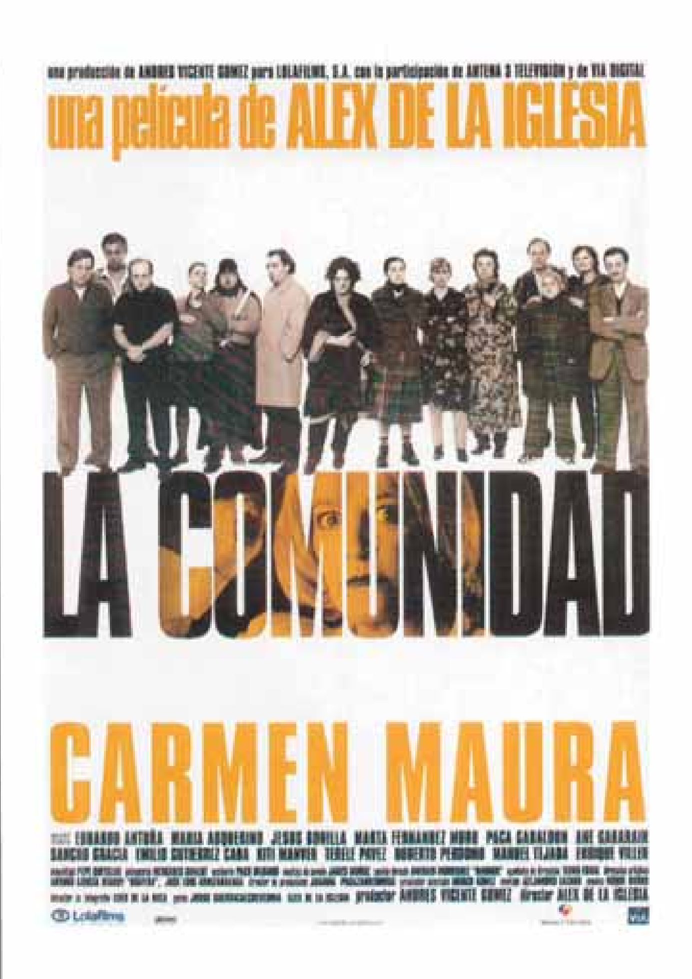
Premios:
Goya 2001 Actriz protagonista (Carmen Maura). Goya 2001 Actor de reparto (Emilio Gutiérrez Caba). Goya 2001 Efectos especiales (Félix Bergés, Raúl Romanillos, Pau Costa y Julio Navarro). Premios Unión de Actores: Carmen Maura (protagonista), Emilio Gutiérrez Caba (secundario) y Terele Pávez (reparto).

• **Distribuidora nacional:**
LOLAFILMS DISTRIBUCIÓN.
Velázquez, 12, 5º. 28001 Madrid.
Tel. 91 431 57 60. Fax 91 435 95 71. http://www.lolafilms.com

• **Ventas mundiales (World Sales):**
LOLAFILMS INTERNACIONAL.
Velázquez, 12, 5º. 28001 Madrid.
Tel. 91 431 57 60. Fax 91 435 95 71. http://www.lolafilms.com

ÁLEX DE LA IGLESIA/Filmografía:

1990: MIRINDAS ASESINAS (cortometraje). **1992:** ACCIÓN MUTANTE (ópera prima). **1995:** EL DÍA DE LA BESTIA. **1997:** PERDITA DURANGO. **1999:** MUERTOS DE RISA. **2000:** LA COMUNIDAD.



"LA COMUNIDAD" es una película de terror vecinal. Combina el suspense claustrofóbico con la acción doméstica. Contiene altas dosis de tragedia humana y mucho humor retorcido.
Su protagonista es Julia, una mujer de unos cuarenta años que trabaja como vendedora de pisos para una agencia inmobiliaria Tras encontrar 300 millones de pesetas escondidos en el apartamento de un muerto, no le queda más remedio que enfrentarse a la ira de los miembros de una comunidad de vecinos muy particular, encabezada por un administrador sin escrúpulos. El humor negro deja paso al suspense, luego al terror y, finalmente, a la acción sin complejos.

"THE NEIGHBOURS" is a neighbourhood terror film. Its combines claustrophobic suspense with domestic action. There is a great deal of human tragedy and twisted humour. The leading character Julia, is a woman of about forty who sells flats for an estate agency. After finding 300 million pesetas hidden in a dead person's flat the only thing she can do is face the wrath of the other flat owners in the block with an unscrupulous administrator as their leader. Black humour gives way to suspense, then to terror and finally to full action with no complexes.

"LE SYNDICAT" est un film de terreur entre voisins, qui combine le suspense claustrophobe et l'action domestique. Le film contient des doses élevées de tragédie humaine et beaucoup d'humour tordu. Le personnage principal est Julia, une femme d'une quarantaine d'années, qui travaille comme vendeuse d'appartements pour une agence immobilière. Ayant trouvé 300 millions de pesetas cachés dans l'appartement d'un mort, elle n'a d'autre solution que de faire face à la colère des membres d'un syndicat de copropriétaires très particulier, dirigé par un syndic sans scrupules. L'humour noir cède le pas au suspense, puis à la terreur et, finalement, à l'action sans complexes.



CORAZÓN DE BOMBÓN

SWEET HEART - COEUR EN CHOCOLAT

Dirigido por ÁLVARO SÁENZ DE HEREDIA.

Productoras:
PRODUCCIONES A.S.H. FILMS, S.A.
Avda. Doctor Severo Ochoa, 29, 3º izqda. 28100 Alcobendas (Madrid). Tel. 91 662 53 71/72. Fax 91 662 60 24.
E-mail: ashfilms@ctv.es
CARTEL, S.A.
Lanzarote, 4. 28700 San Sebastián de los Reyes (Madrid).
Tel. 91 654 28 57. Fax 91 654 33 90.
E-mail: cartel@mad.servicom.es
Con la participación de VÍA DIGITAL, S.A. y ANTENA 3 TELEVISIÓN.

Director: ÁLVARO SÁENZ DE HEREDIA.

Productores ejecutivos: EDUARDO CAMPOY, ÁLVARO SÁENZ DE HEREDIA.

Director de producción: JULIO PARRA.

Guión: MARGA MAREO.

Director de Fotografía: TOMAS MAS.

Cámara: ANTONIO SAINZ.

Música: MARIO DE BENITO.

Director artístico: ANTONIO BELIZÓN.

Vestuario: INMA GARCÍA.

Montador: ALBERTO GARCÍA TRIGUERO.

Sonido directo: MANUEL ROJAS JR.

Técnico de sonido en estudio: MANUEL CORA.

Ayudante de dirección: JUAN PABLO GÓMEZ.

Maquillaje: TOÑY NIETO.

Peluquería: MATI PALOMINO.

Efectos especiales:
MOLINA EFECTOS ESPECIALES, S.A. - ANTONIO MOLINA, MANUEL FLORIANO.

Efectos digitales: TELSON, S.A.

Intérpretes:
VALERIA MARINI (Virginia), JAVIER MARTÍN (Luis/a), AGATA LYS (Marga), AGUSTÍN GONZÁLEZ (Gerardo), MABEL LOZANO (Ana), BRUNO SQUARCIA (Ramón), NEUS ASENSI (Ángela), JOSÉ CONDE (Sergio), PABLO PINEDO (Lucas), JUAN ANTONIO MOLINA (Juan), LUIS GARCÍA BERLANGA (Berlanga), FERNANDO SÁNCHEZ DRAGÓ (Escritor).

Kodak Vision 500T. Scope 1:2,35.
Duración y metraje: 90 m. 2.498 mt.
Tipo de cámara: ARRIFLEX 535B.
Laboratorios: FOTOFILM MADRID, S.A. Montaje en Avid.
Estudios de sonido: EXA, S.A.
Lugares de rodaje: Madrid y sierra de Madrid.
Fechas de rodaje: 15 de marzo a 19 de abril de 2000.
Estreno: 9 de febrero de 2001. Pre-estreno: 5 de febrero de 2001.
Subvenciones: I.C.A.A.

- **Distribuidora nacional:**
  LAUREN FILMS, S.A.
  Balmes, 87, 4º, 1. 08008 Barcelona.
  Tel. 93 496 38 00 / 41. Fax 93 496 38 01.
  E-mail: publicidad@laurenfilm.es
- **Ventas mundiales (World Sales):**
  KEVIN WILLIAMS ASOCIATED.
  Estrecho de Mesina, 12, 2º. 28043 Madrid.
  Tel. 91 388 53 55 / 75 50. Fax 91 300 22 02.
- **Distribución en televisión:**
  ANTENA 3 TELEVISIÓN, VÍA DIGITAL.

ÁLVARO SÁENZ DE HEREDIA/Filmografía:
1978: LA TAQUILLA (cortometraje). **1979:** A SANDRA CON AMOR (cortometraje). **1982:** FREDY EL COUPIER. **1984:** LA HOZ Y EL MARTÍNEZ. **1987:** POLICÍA. **1990:** AQUÍ HUELE A MUERTO. **1991:** EL ROBOBO DE LA JOJOYA. **1992:** CHECHU Y FAMILIA. **1993:** UNA CHICA ENTRE UN MILLÓN. **1996:** AQUÍ LLEGA CONDEMOR. **1997:** BRACULA. **1998:** PAPÁ PIQUILLO. **2000:** CORAZON DE BOMBÓN.



Luis huye de casa de su amante disfrazado de mujer al ser sorprendido por el marido de ésta. En la huida conoce a Virginia, que creerá encontrar en él (ella) a una nueva amiga. Poco a poco se irán enamorando sin que Luis se atreva a descubrirse como hombre por miedo a que Virginia no pueda perdonarle.

Luis runs away from his lover's house disguised as a women when he is surprised by her husband. In his flight he meets Virginia, who thinks that she has found a new friend in him (her). Little by little they fall in love without Luis daring to declare himself a man in case Virginia cannot forgive him.

Luis s'enfuit de chez sa maîtresse déguisé en femme lorsqu'il est surpris par le mari de celle-ci. Au cours de sa fuite, il fait la connaissance de Virginia, qui croit trouver en lui (en elle) une nouvelle amie. Peu à peu, ils tombent amoureux l'un de l'autre, mais Luis n'ose pas lui révéler son vrai sexe de peur que Virginia ne puisse pas le pardonner.


of the RING

EL CORAZÓN DEL GUERRERO

THE WARRIOR'S HEART - LE COEUR DU GUERRIER

Dirigido por DANIEL MONZÓN.

Productoras:
TORNASOL FILMS, S.A.
Veneras, 9, 7º. 28013 Madrid. Tel. 91 542 95 64. Fax 91 542 87 10.
E-mail: tornasol@tornasolfilms.com
CARTEL, S.A.
Lanzarote, 4, polígono industrial Los Alamillos. 28700
San Sebastián de los Reyes (Madrid).
Tel. 91 654 28 57. Fax 91 654 33 99.
E-mail: cartel@mad.servicom.es
Con la participación de VÍA DIGITAL, S.A. y la colaboración de TVE, S.A.

Director: DANIEL MONZÓN.

Productor: GERARDO HERRERO.

Coproductores: JAVIER LÓPEZ BLANCO, EDUARDO CAMPOY.

Director de producción: TINO PONT.

Guión: DANIEL MONZÓN.

Director de Fotografía, Cámara y Steadicam: CARLES GUSI.

Música: ROQUE BAÑOS.

Directores artísticos: JOSÉ LUIS ARRIZABALAGA y BIAFFRA.

Vestuario: JAVIER ARTIÑANO.

Montador: IVÁN ALEDO.

Sonido directo: JORGE RUIZ.

Técnicos de sonido en estudio: POLO ALEDO, CARLOS GARRIDO, JOSÉ ANTONIO BERMÚDEZ.

Ayudante de dirección: SERGIO FRANCISCO.

Maquillaje: JOSÉ QUETGLAS.

Peluquería: MERCEDES GUILLOT.

Efectos especiales: DDT, EFE-F.

Efectos digitales: FÉLIX BERGÉS - ESFERA.

Intérpretes:
FERNANDO RAMALLO (Ramón), NEUS ASENSI (Sonia/Sonja), JOEL JOAN (Beldar), SANTIAGO SEGURA (Netheril), JAVIER ALLER (Felipe), ADRIÁ COLLADO (Adolfo del Prado), JAIME BARNATÁN (Javi), JUAN DÍAZ (Víctor).

Kodak Color. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 114 m. 3.120 mt.

Tipo de cámara: PANAVISION.

Laboratorios: MADRID FILM, S.A.

Estudios de montaje: EL IGLOO (Avid).

Estudios de sonido: CINEARTE, S.A.

Lugares de rodaje: Madrid y Monasterio de Piedra (Zaragoza)

Fechas de rodaje: Mayo a agosto de 1999.

Estreno: 21 de enero de 2000.

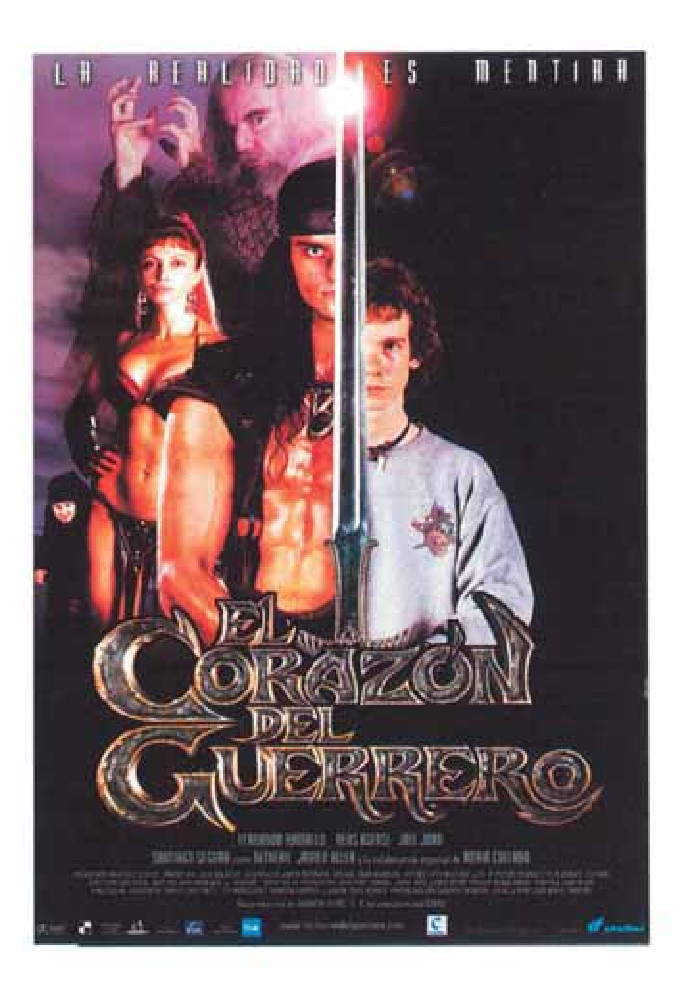
Subvenciones: I.C.A.A.

- **Distribuidora nacional:** ALTA FILMS, S.A.
Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02. Fax 91 542 87 77. E-mail: altafilms@altafilms.es

- **Ventas mundiales (World Sales):** FILMAX.
Miguel Hernández 8187. Hospitalet de Llobregat 08908 Barcelona.
Tel. 93 336 85 55 - 93 263 47 78. E-mail: filmax@filmax.com

- **Distribución en televisión:** TVE, S.A.
Dirección de Operaciones Comerciales RTVE, S.A.
Edif. Prado del rey, 3º, desp. 3. 28223 Pozuelo de Alarcón (Madrid).Tel. 91 581 79 81/70. E-mail: director_sales.ep@rtve.es
VÍA DIGITAL, S.A.Gran Vía, 28, 12 planta. 28013 Madrid.
Tel. 91 512 97 07. Fax 91 512 97 42.

DANIEL MONZÓN/Filmografía:
2000: EL CORAZÓN DEL GUERRERO (ópera prima).



Beldar y Sonja, una pareja de ladrones pertenecientes al legendario universo de la Espada y Brujería, roban una piedra preciosa con forma de corazón humano en la tétrica cripta de la Orden de los Mil Ojos, una maléfica secta de todopoderosos brujos.
Al huir del lugar se dan cuenta de que la gema está maldita y les ha transmitido su hechizo. Tras perder el sentido, Beldar despierta en otro mundo, metamorfoseado en el cuerpo de un adolescente madrileño de dieciséis años devorado por el acné.
Ramón Belda, un chico con una imaginación desbordante y asaltado por continuas visiones que se corresponden con las partidas de rol que juega cada noche en compañía de sus amigos. Beldar es el personaje que Ramón pretende ser en este juego, es su otro yo, su rol, el héroe que debería ser.

Beldar and Sonja, two thieves in the legendary universe of the Swords and Wizardry, steal a precious gem shaped like a human heart from the creepy crypt of the Order of a Thousand Eyes, a wicked sect of powerful wizards.
As they are escaping from this place they realize that the gem is cursed and they are under its spell. Beldar passes out and wakes in another world; he has been changed into an acne-ridden sixteen-year-old adolescent from Madrid.
This boy, Ram¢n Belda, has a wild imagination and is bombarded with continuous visions from a role game which he plays each night with his friends. Beldar is the character Ram¢n plays in this game, it is his alter-ego, his role, the hero he would like to be

Beldar et Sonja, deux voleurs appartenant à l'univers légendaire de l'Epée et de la Sorcellerie, volent une pierre précieuse en forme de coeur humain de la lugubre crypte de l'Ordre des Mille Yeux, une secte maléfique de sorcier tout-puissants.Au cours de leur fuite, ils s'aperçoivent que la pierre est maudite et qu'elle leur a transmis son sortilège.
Après avoir perdu connaissance, Beldar se réveille dans un autre monde, métamorphosé en adolescent madrilène de seize ans, couvert d'acné.Ramón Belda, un garçon à l'imagination débordante et assailli par des visions constantes qui correspondent aux parties de rôle qu'il joue chaque nuit avec ses amis. Beldar est le personnage que Ramón représente dans ce jeu, il est son autre moi, son rôle, le héros qu'il devrait être.

CUBA

CUBA - CUBA

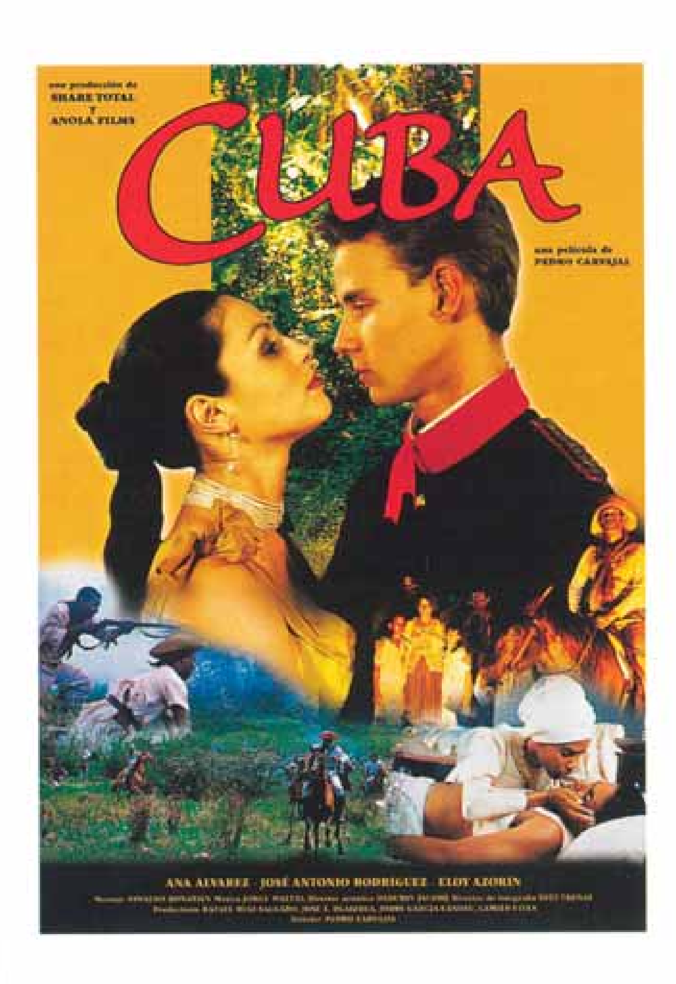
Dirigido por PEDRO CARVAJAL.

Productoras:
SHARE TOTAL / CALABUCH FILMS.
Plaza de las Cortes, 3, 1º A. 28014 Madrid.
Tel. 91 369 05 45. Fax 91 369 41 01.
ANOLA FILMS, S.L. Gaztambide, 11, 5º planta. 28015 Madrid.
Tel. 91 549 40 60. Fax 91 549 74 43. E-mail: cpa@retemail.es
A.V. ALAMO. Infanta Mª Teresa, 7, 1º B. 28016 Madrid.
Tel. 91 457 91 26. Fax 91 457 10 23.
Con la participación de TVE, S.A. y CANAL+, con la colaboración del ICAIC.

Director: PEDRO CARVAJAL.
Productores: JORDI GARCÍA-CANDAU, RAFAEL DÍAZ-SALGADO, JOSÉ LUIS OLAIZOLA.
Productor ejecutivo para Cuba: RAFAEL REY.
Directores de producción: JAVIER ZULUETA, FRANCISCO ÁLVAREZ.
Guión: PEDRO CARVAJAL, JULIO MARTÍN CASAS, EDUARDO AZNAR SAINZ.
Director de Fotografía: TOTE TRENAS (A.E.C.)
Cámara:JOSÉ RAMÓN VELASCO.
Música: JORGE MALETA.
Director artístico: DERUBÍN JÁCOME.
Vestuario: M. JOSÉ IGLESIAS, CHARI ESTEBAN.
Montadores: OSWALDO DONATIEN (Imagen), JAMES MUÑOZ, JOSE LUIS VÁZQUEZ (Sonido).
Sonido directo: IVÁN MARÍN.
Técnico de sonido en estudio: MANUEL CORA.
Ayudantes de dirección: MAYRA SEGURA, YAGO CARVAJAL.
Maquillaje: M. ELENA DEL TORO, MAGDALENA ÁLVAREZ.
Peluquería: FRANCISCO AGUILAR GARABOA.
Jefe efectos especiales: JOSÉ GALÁN.
Intérpretes:
ANA ÁLVAREZ (Dolores Velasco), JOSÉ ANTONIO RODRÍGUEZ (Horacio Irigoyen), ELOY AZORÍN (Santiago de Sarmiento), FERNANDO HECHEVARRÍA (Pablo Velasco), CRISTINA COLLADO (Amaranta O´Farril), HUGO REYES (Expósito), CARLOS PADRÓN (Cónsul Fitzhugh Lee), ASENNETH RODRÍGUEZ (Lázara), GRETEL PEQUEÑO (Regla), JORGE SANZ (Comandante Menac).
Eastmancolor 500 y 300 ASA. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 93 m. 2.571 mt.
Tipo de cámara: ARRIFLEX 1.5.
Laboratorios: FOTOFILM MADRID, S.A.
Estudios de montaje: CINEARTE, S.A.
Estudios de sonido: EXA, S.A. (Sonorización), FILMIGRANAS (Postproducción sonido).
Lugares de rodaje: La Habana, Cuba.
Fechas de rodaje: 3 de mayo a 20 de junio de 1999.

- **Distribuidora nacional:** FILMAX.
Miguel Hernández, 81-87. Polígono Pedrosa 08908 L´Hospitalet de Llobregat (Barcelona).
Tel. 93 263 22 22. Fax 93 263 46 56.
E-mail: filmax@filmax.com
- **Ventas mundiales (World Sales):**
SHARE TOTAL / CALABUCH FILMS.
Plaza de las Cortes, 3, 1º A. 28014 Madrid.
Tel. 91 369 05 45. Fax 91 369 41 01.
ANOLA FILMS, S.L. Gaztambide, 11, 5º planta. 28015 Madrid.
Tel. 91 549 40 60. Fax 91 549 74 43.
E-mail: cpa@retemail.es
A.V. ALAMO. Infanta Mª Teresa, 7, 1º B. 28016 Madrid.
Tel. 91 457 91 26. Fax 91 457 10 23
- **Distribución en televisión:** TVE, S.A.
Dirección de Operaciones Comerciales RTVE, S.A.
Edif. Prado del rey, 3º, desp. 3. 28223 Pozuelo de Alarcón (Madrid).
Tel. 91 581 79 81/70. E-mail: director_sales.ep@rtve.es

PEDRO CARVAJAL/Filmografía:
1991: EL TIEMPO DE NEVILLE. **1991:** MARTES DE CARNAVAL. **1993:** EL BAILE DE LAS ÁNIMAS. **1996:** SABOR LATINO. **2000:** CUBA.



Trágica historia de amor, entre "un soldadito español" y una "malcasada" dama cubana, que refleja los acontecimientos que llevaron a la guerra entre los Estados Unidos de América y España, los catorce meses que mediaron entre la muerte del general independentista Antonio Maceo y la voladura del Maine en la Bahía de La Habana.
El 3 de julio de 1898 la escuadra española fue destruida frente a Santiago de Cuba y "La Perla de las Antillas" ganó una precaria independencia bajo "la garra del joven halcón americano", durante más de medio siglo, hasta el triunfo de la revolución de 1959.
Los principales personajes de la película dan vida a los diferentes estamentos, clases sociales e intereses en juego del momento.

A tragic love story between a "Spanish soldier" and an "unhappily married" Cuban woman which reflects the events which led to war between the United States of America and Spain, the fourteen months which passed between the death of the pro-independence general Antonio Maceo and the blowing-up of the Maine in the Bay of Havana.
On July 3, 1898 the Spanish squadron was destroyed near Santiago de Cuba and the "Pearl of the West Indies" won a precarious independence under the "claws of the young America", during more than half a century up until the triumph of the revolution in 1959.
The main characters in the film bring to life the different strata, social classes and interests in play at the time.

Une histoire d'amour tragique entre un "soldat espagnol" et une dame cubaine "mal mariée", qui reflète les événements qui ont conduit à la guerre entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Espagne, les quatorze mois qui se sont écoulés entre la mort du général Antonio Maceo, mort pour l'indépendance, et l'explosion du Maine dans la Baie de la Havane.
Le 3 Juillet 1898, les bâtiments espagnols furent détruits face à Santiago de Cuba et la "Perle des Antilles" obtint une indépendance précaire sous "les serres du jeune faucon américain" pendant plus d'un demi siècle, jusqu'au triomphe de la révolution en 1959.
Les principaux personnages du film sont des représentants des différentes classes sociales et des intérêts en jeu de l'époque.



DIARIO PARA UN CUENTO

DIARY FOR A TALE - UN JOURNAL POUR UN CONTE

(Coproducción hispano-argentina)

Dirigido por JANA BOKOVA.

Productoras:
MATE PRODUCTION, S.A.
Hortaleza, 59, 1º A. 28004 Madrid.
Tel. 91 532 02 25. Fax 91 532 94 50.
E-mail: mate-production@futurnet.es
KOMPEL PRODUCCIONES, S.A. (Argentina)
ALEPH MEDIA, S.A. (Argentina)

Directora: JANA BOKOVA.

Productor ejecutivo: CLAUDIO PUSTELNIK.

Director de producción: LUIS SARTOR.

Argumento:
Basado en el cuento homónimo de JULIO CORTÁZAR.

Guión:
LESLIE MEGAHEY, JANA BOKOVA, GUALBERTO FERRARI, RICARDO PIGLIA.

Director de Fotografía y Cámara:
ALFREDO MAYO (A.E.C.)

Música: RODOLFO MEDEROS.

Director artístico: SANTIAGO ELDER.

Vestuario: MARIANA POLSKY.

Montadora: MARCELA SAENZ.

Sonido directo: JOSÉ LUIS DÍAZ.

Ayudante de dirección: PAULA HERNÁNDEZ.

Maquillaje: BEATA WOJTOWICS.

Peluquería: ETELVINA VERON.

Intérpretes:
GERMÁN PALACIOS (Elías),SILKE (Anabel), HÉCTOR ALTERIO (Pablo), INÉS ESTÉVEZ (Susana), ELVIRA MÍNGUEZ (Dolly), INGRID PELICORI (Marucha), ENRIQUE PINTI (Tito).

Color. Panorámica 1:1,66.

Duración y metraje: 96 m. 2.650 mt.

Laboratorios: MADRID FILM, S.A.

Lugares de rodaje: Buenos Aires (Argentina).

Fechas de rodaje: 30 de junio a 9 de agosto de 1997.

• **Distribuidora nacional:** ALTA FILMS, S.A.
Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02. Fax 91 542 87 77.
E-mail: altafilms@altafilms.es

• **Ventas mundiales (World Sales):** UGC INTERNACIONAL.
2, rue des Quatre-fils. 75993 París (Francia).
Tel. 33 1 40 29 89 00. Fax 33 1 40 29 89 10.

JANA BOKOVA/Filmografía:

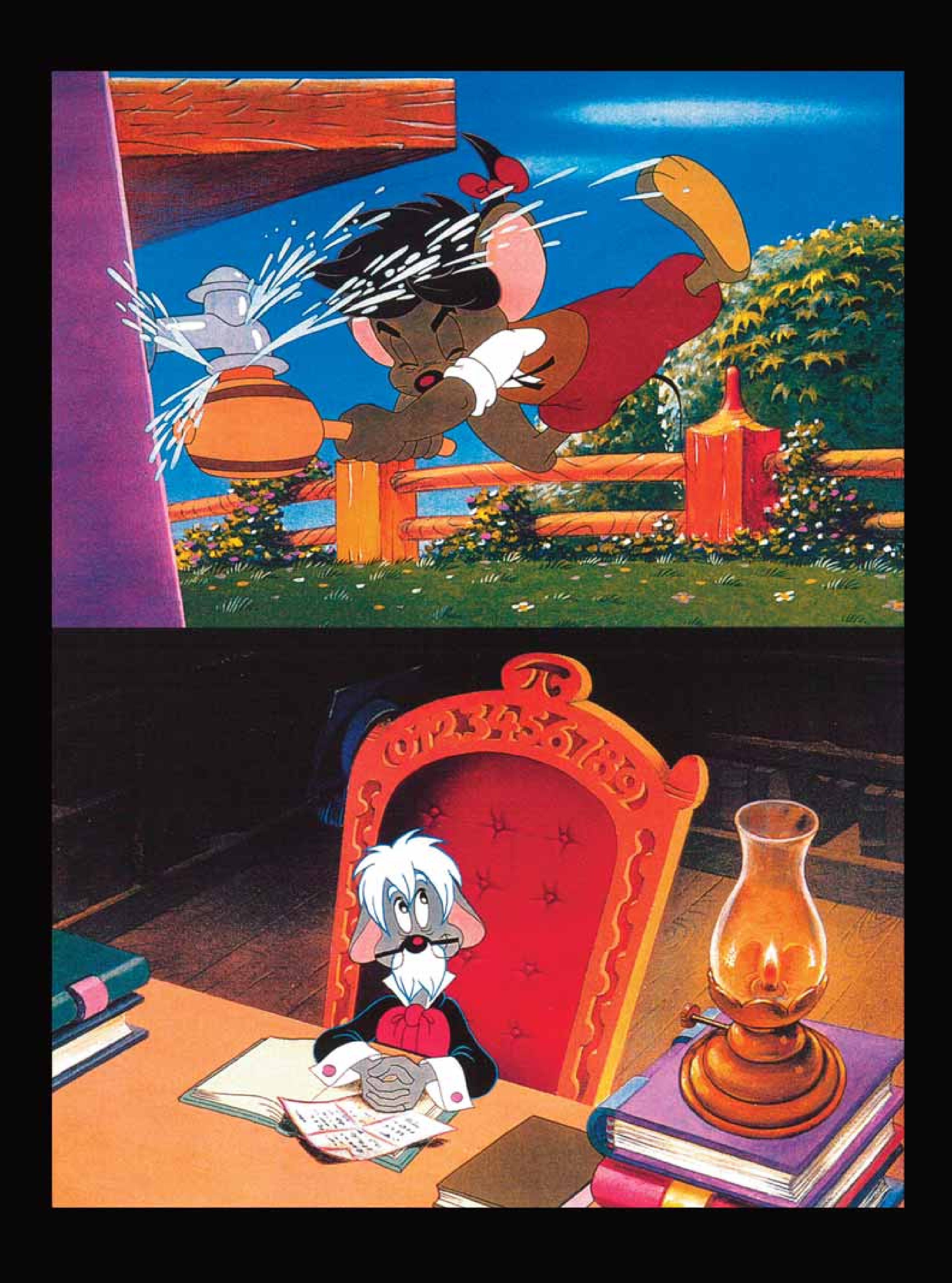
1977: SÓLO UNA GUERRA MÁS. **1978:** MARIKA Y MAREVNA. **1998:** LA SALA. **1979:** ASÍ ME VEO YO. **1979:** BLUE MOON. **1980:** CORRER CON QUINN. **1981:** DALLAS: LA GRAN TIENDA. **1983:** GENTE DE LA CALLE SUNSET. **1985:** TANGO MÍO. **1986:** HOTEL DEL PARAÍSO. **1988:** UN VIAJE ANDALUZ. **1989:** HISTORIAS DE BARCELONA. **1990:** LA HABANA. **1992:** VIAJE ARGENTINO. **1994:** BAHÍA DE TODOS LOS SANTOS. **2000:** DIARIO PARA UN CUENTO.



Elías, un joven y ambicioso escritor, trata de vivir la "verdadera vida" donde realmente pasan las cosas: en el puerto de Buenos Aires, entre prostitutas, marineros, gansters y mafiosos. Trabaja especialmente para las prostitutas como traductor, cuidando de su correspondencia, traduciendo cartas a amantes, etc... Sin querer Elías pasa a ser parte de una conspiración en la que una de las muchachas es asesinada. Se esconde temiendo que le relacionen con el crimen y se aleja de sus amigos del puerto. Viaja a París, y, años después, publica una historia en la que cuenta su fracaso como ser humano años atrás en Buenos Aires.

Eljas, a young ambitious writer, tries to experience "real life" where things really happen in the port of Buenos Aires, among prostitutes, sailors, gangster and members of the mafia. More than anything else he works for the prostitutes as a translator, helping them write letters, translating letters to lovers and so on... Without wanting to Eljas becomes part of a plot in which one of the girls is murdered. He hides away frightened that he might be linked with the crime and he leaves his friends in the port. He travels to Paris and years later publishes a story in which he recounts his failure as a human being years earlier in Buenos Aires.

Elías, un jeune écrivain ambitieux, essaie de vivre la "vraie vie", celle où les choses arrivent réellement: au port de Buenos Aires, parmi les prostituées, les marins, les gangsters et les membres de la mafia. Il travaille notamment pour les prostituées comme traducteur, s'occupant de leur correspondance, traduisant des lettres à des amants, etc... Sans le vouloir, Elías est impliqué dans une conspiration dans laquelle une des femmes est assassinée. Il se cache, craignant d'être accusé du crime, et s'éloigne de ses amis du port. Il voyage à Paris et, quelques années plus tard, il publie une histoire dans laquelle il raconte son échec comme être humain, autrefois à Buenos Aires.


π
0123456789

10+2 (EL GRAN SECRETO)

10+2. THE BIG SECRET - 10+2. LE GRAND SECRET

Dirigido por MIQUEL PUJOL.

Productora:
ACCIO.
Ctra. Barcelona, 133, 1ª planta. 08290 Cerdanyola (Barcelona).
Tel. 93 580 13 96. Fax 93 586 40 24.
E-mail: accio@retemail.es

Director: MIQUEL PUJOL.

Productor: HILARI PUJOL.

Productor ejecutivo: JORDI CASTELLTORT.

Guión: MIQUEL PUJOL.

Storyboard: MIQUEL PUJOL.

Diseño de personajes y Fondos: MIQUEL PUJOL.

Dibujante de fondos: LÓPEZ ESPÍ.

Directores de animación:
JOAN ESPINACH, FERNANDO MORO, VALENTÍ DOMÉNECH.

Animadores y servicios de animación: ACCIO.

Servicios auxiliares de animación: ESTUDIOS MORO.

Dirección de color: MAITE LÓPEZ ESPÍ.

Música: MANUEL GIL, RUDY GNUTTI.

Montador: XAVIER CABRERA.

Efectos especiales: VIRGIL TOADER.

3D: DANIEL MÁS.

Técnico filmación digital: NACHO MELERO.

FILM DE DIBUJOS ANIMADOS.

Voces de doblaje:
BELÉN ROCA (Infinit), MAR ROCA (Milésima), FÉLIX BENITO (Aristóteles), AURORA GARCÍA (Zenobia), RAMÓN HERNÁNDEZ (Cartero), ENRIC ISASI (Doctor), JORDI VILA (Jefe de estación), ROSER HUGUET (Helénica), JORDI BOIXADERAS (Narrador/Rector), MAR ROCA (Cuco/Números).

Directora de doblaje: BELÉN ROCA.

Color. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 84 m. 2.326 mt.

Laboratorios: IMAGE FILM.

Transfer a 35 mm:
EN EFECTO.

Ordenadores y Software:
Silicon Graphics - TOONZ, USAnimation, MAYA.

Estudios de producción: ACCIO.

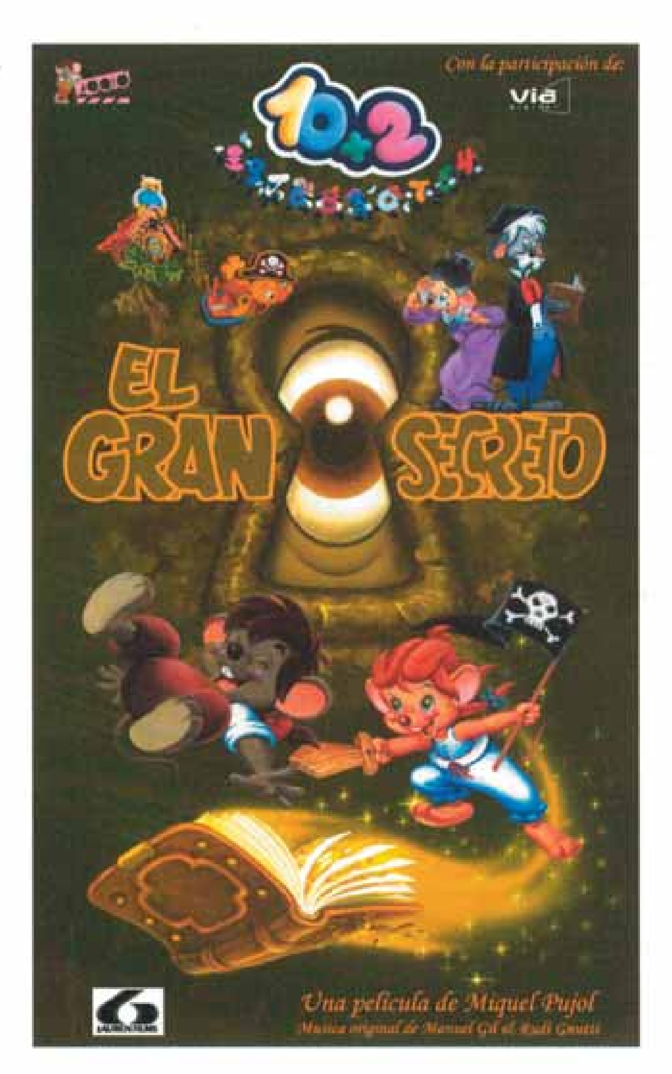
Fechas de realización: 1998 a 2000.

Estreno:
30 de noviembre de 2000, en el cine Lauren Gracia de Barcelona.

• **Distribuidora nacional:**
LAUREN FILMS.
Balmes, 87. 08008 Barcelona.
Tel. 93 496 38 00. Fax 93 496 38 01.
E-mail: info@laurenfilm.es

• **Ventas mundiales (World Sales):**
ACCIO.
Ctra. Barcelona, 133, 1ª planta. 08290 Cerdanyola (Barcelona).
Tel. 93 580 13 96. Fax 93 586 40 24.
E-mail: accio@retemail.es

MIQUEL PUJOL/Filmografía:
2000: 10+2 (EL GRAN SECRETO).



La tranquila vida en la escuela de Nuemrolandias, encabezada por el profesor Aristóteles, su ayudante Infinit y unos alumnos muy especiales, se ve repentinamente alterada por dos llegadas imprevistas. La revoltosa Milésima, sobrina del profesor y la despótica Zenobia, sustituta temporal del profesor. Pronto y con la ayuda de Infinit, la curiosidad de Milésima les lleva a descubrir el Gran Secreto que guarda el profesor en el subsuelo de la escuela. Pero la insensata ambición de Zenobia desata unas fuerzas milenarias que amenazan destruirlo todo a su paso. Afortunadamente el valor de Infinit conseguirá salvar la peligrosa situación en que se halla la escuela. La marcha de la arrepentida Zenobia da inicio a una gran fiesta, celebrando el retorno de los días felices.

The peaceful life of the Nuemrolandias school, under the teacher Aristóteles, his assistant Infinit and with some very special pupils is suddenly upset by two unexpected arrivals. The teacher's rebellious niece, Milésima and the tyrannical Zenobia, supply teacher. Soon and with the help of Infinit, curiosity drives Milésima to discover the Big Secret which the teacher keeps in the cellar of the school. But Zenobia's foolish ambition unleashes millenary forces which threaten to destroy everything before them. Luckily Infinit's courage rescues the school from the dangerous situation it is in. When a remorseful Zenobia goes away a huge party begins, celebrating the return of the happy time.

La vie paisible, à l'école de Nuemrolandias, dirigée par le professeur Aristóteles, son adjoint Infinit et quelques élèves très spéciaux, est soudainement altérée par deux arrivées imprévues: la turbulente Milésima, la nièce du professeur, et la despote Zenobia, la remplaçante provisoire du professeur. Très vite, avec l'aide d'Infinit, la curiosité de Milésima les conduit à découvrir le Grand Secret que le professeur cache dans le sous-sol de l'école. Mais l'ambition insensée de Zenobia déchaîne des forces millénaires qui menacent de tout détruire sur leur passage. Heureusement, le courageux Infinit réussira à sauver l'école de la dangereuse situation dans laquelle elle se trouve. Le départ de la repentante Zenobia est le début d'une grande fête organisée pour fêter le retour des jours heureux.



DIVERTIMENTO

DIVERTIMENTO - DIVERTIMENTO

Dirigido por JOSÉ GARCÍA HERNÁNDEZ.

Productoras: ALTA FILMS, S.A.
Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02. Fax 91 542 87 77.
E-mail: altafilms@altafilms.es
DIVERTIMENTO P.C., S.L.
Gran Vía, 31, 10º. 28013 Madrid.
Tel. 91 701 00 62. Fax 91 701 00 63.
FORMATO.
Av. Icaro, 10. 15172 Perillo-Oleiros (La Coruña).
Tel. 981 63 85 55. Fax 981 63 85 54.
En asociación con TELEVISIÓN DE GALICIA.
Página Web: www.divertimen.to
Director: JOSÉ GARCÍA HERNÁNDEZ.

Productores: ENRIQUE GONZÁLEZ MACHO, JOSÉ GARCÍA HERNÁNDEZ, ANDRÉS BARBÉ.

Productores ejecutivos: JOSÉ GARCÍA HERNÁNDEZ, ANDRÉS BARBÉ.

Director de producción: RAFAEL ÁLVAREZ.

Guión: MANUEL ORTEGA.

Director de Fotografía: JORGE ARCE.

Cámara: MARCELINO CASERO.

Música: MANUEL BALBOA.

Director artístico: GIL PARRONDO.

Vestuario: JOSÉ VICO.

Montadores: ALEJANDRO LÁZARO, SANTIAGO PEDRONCINI.
Sonido directo: JOSÉ MARÍA BLOCH.

Técnico de sonido en estudio:JORGE LERNER.

Ayudante de dirección: JAVIER QUINTAS.

Maquillaje: RAQUEL FIDALGO.

Peluquería: ROBERTO LOSADA.

Efectos especiales: F & P.

Efectos digitales: DYNAMO POST (MARTÍN LÁZARO).

Intérpretes:
FRANCISCO RABAL (Bernardo Gabler), FEDERICO LUPPI (Daniel Osantos), PASTOR R. FEAL ("Actor rumano"), SONIA CASTELO (Alicia), MARGARITA FERNÁNDEZ LÓPEZ (Señora Osantos), IRENE LAMAS (Presentadora), MARTÍN MUJICA (Chófer).

Kodak Vision 500 T. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 93 m. 2.545 mt.

Tipo de cámara: ARRIFLEX BL IV.

Laboratorios: FOTOFILM MADRID, S.A.

Estudios de montaje: COMPLOT CINE (MEDIA 100).
Estudios de sonido: TECNISON.
Lugares de rodaje: El Ferrol (La Coruña).
Fechas de rodaje: 13 de marzo a 19 de abril de 2000.
Estreno: 24 de noviembre de 2000 en Cuenca. 12 de enero de 2001.
Subvenciones: I.C.A.A., Xunta de Galicia.

- **Distribuidora nacional:** ALTA FILMS, S.A.
  Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
  Tel. 91 542 27 02. Fax 91 542 87 77.
  E-mail: altafilms@altafilms.es
- **Ventas mundiales (World Sales):** ALTA FILMS, S.A.
  Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
  Tel. 91 542 27 02. Fax 91 542 87 77. E-mail: altafilms@altafilms.es
- **Distribución en televisión:** TVE, S.A., CANAL+.

JOSÉ GARCÍA HERNÁNDEZ/Filmografía:

Cortometrajes: **1993**: COSAS QUE PASAN. **1994**: CARRANZE. **1995**: ...QUE CIENTO VOLANDO. **2000**: LO BÁSICO. **2000**: DIVERTIMENTO (ópera prima).



Daniel Osantos, un popular actor de televisión, está a punto de conseguir el papel de su vida. Inseguro acerca de su talento como actor a pesar de sus éxitos, decide entrevistarse con Bernardo Gabler, un legendario actor que lleva toda la vida interpretando el mismo personaje. Pero Gabler no parece estar muy dispuesto a revelarle sus secretos a un actor en el que no confía y le propone un juego, un elaborado plan, una prueba de resistencia, para determinar si está a la altura del papel.

Daniel Osantos, a popular television actor, is about to get his dream role. In spite of his many successes he feels insecure about his talent as an actor and so decides to talk to Bernarndo Gabler, a legendary actor who has played this character all his life.However, Gabler seems unwilling to reveal his secrets to an actor he does not trust and so suggests a game, an elaborate plan, an endurance test to see if he is up to the role.

Daniel Osantos, un acteur de télévision populaire, est sur le point d'obtenir le rôle de sa vie. Doutant de son talent comme acteur malgré ses succès, il décide d'avoir un entretien avec Bernardo Gabler, un acteur légendaire qui a toujours joué le même rôle. Mais Gabler ne semble pas prêt à révéler ses secrets à un acteur dont il se méfie et lui propose un jeu, un plan sophistiqué, une épreuve de résistance pour déterminer s'il est à la hauteur du rôle.

EN CONSTRUCCIÓN

UNDER CONSTRUCTION - EN CONSTRUCTION

(Coproducción hispano-francesa)
Dirigido por JOSÉ LUIS GUERÍN.

Productoras:
OVIDEO TV, S.A.
Avda. Tibidabo, 49. 08035 Barcelona.
Tel. 93 253 03 20. Fax 93 212 00 29. E-mail: tv@ovideo.com
INSTITUT NATIONAL DE L´AUDIOVISUEL.
4, Avenue de l'Europe. 94360 Bry-Sur-Marne (Francia).
Tel. 33 1 49 83 20 00. Fax 33 1 49 83 27 65.
LA SEPT ARTE.
8, rue Marceau. 92785 Issy les Moulineaux (Francia).
Tel. 33 1 55 00 77 77. Fax 33 1 55 00 77 00.
Con la participación de TELEVISIÓ DE CATALUNYA, S.A. y CANAL +.

Director:
JOSÉ LUIS GUERÍN.
Productor:
ANTONI CAMÍN.
Productor ejecutivo:
ANTONI CAMÍN.
Director de producción:
JOAN ANTONI BARJAU.
Guión:
JOSÉ LUIS GUERÍN.
Director de Fotografía y Cámara:
ALEX GAULTIER.
Montadoras:
MERCEDES ÁLVAREZ, NURIA ESQUERRA.
Sonido directo:
AMANDA VILLAVIEJA.
Ayudante de dirección:
ABEL GARCÍA.
Intérpretes:
JUANA RODRÍGUEZ e IVÁN GUZMÁN (La pareja), JUAN LÓPEZ (El encargado), JUAN MANUEL LÓPEZ (Su hijo), PEDRO ROBLES (Ferrallista), SANTIAGO SEGADE (Albañil), ABDEL AZIZ EL MOUNTASSIR (Peón), ABDELSALAM MADRIS (Aprendiz), ANTONIO ATAR (Ex marino).

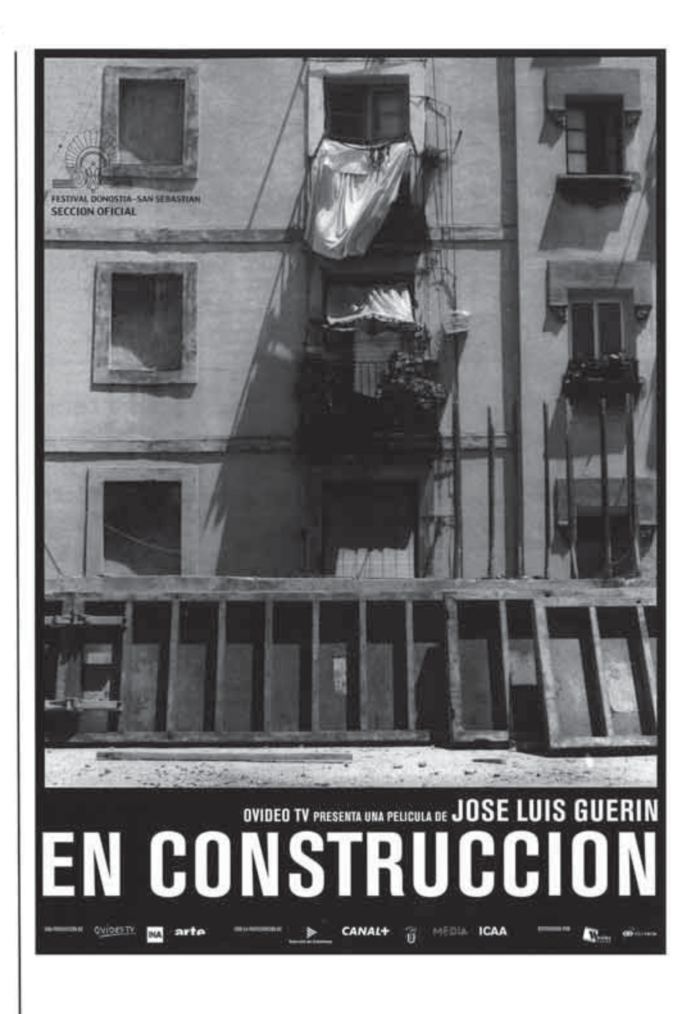
BETACAM. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 125 m. 3.420 mt.
Laboratorios: IMAGE FILM.
Lugares de rodaje: Barrio Chino de Barcelona.
Fechas de rodaje:
30 de noviembre de 1998 a 1 de enero de 2000.

Subvenciones:
I.C.A.A., Programa MEDIA de la Unión Europea.

- **Ventas mundiales (World Sales):** OVIDEO TV, S.A.
Avda. Tibidabo, 49. 08035 Barcelona.
Tel. 93 253 03 20. Fax 93 212 00 29.
E-mail: tv@ovideo.com
- **Distribución en televisión:**
OVIDEO TV, S.A.
Avda. Tibidabo, 49. 08035 Barcelona.
Tel. 93 253 03 20. Fax 93 212 00 29. E-mail: tv@ovideo.com

JOSÉ LUIS GUERÍN/Filmografía:

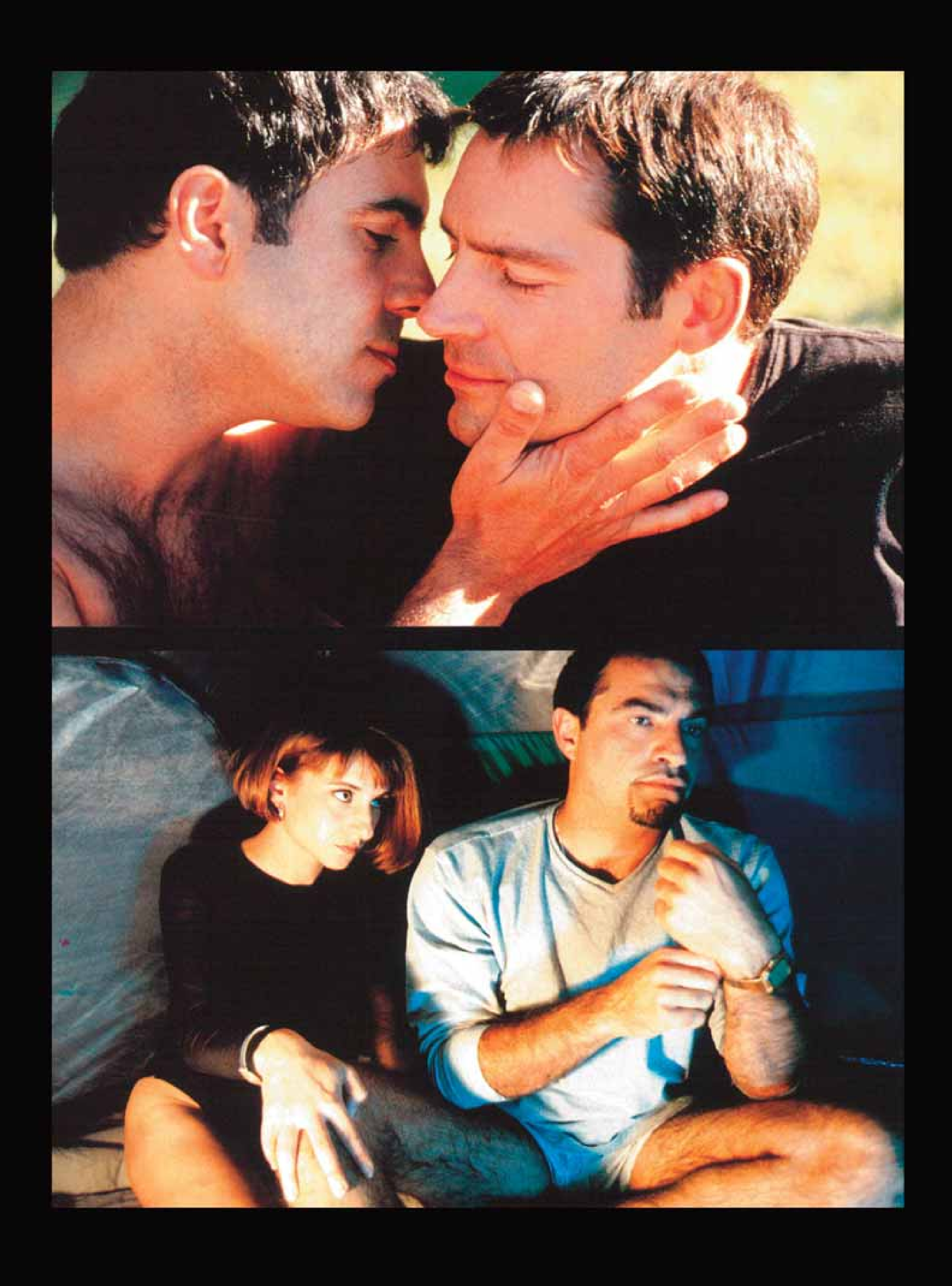
1979: MEMORIAS DE UN PAISAJE. **1983**: LOS MOTIVOS DE BERTA (ópera prima). **1988:** EULALIA MARTA (Episodio de la obra colectiva "CITY LIFE"). **1990**: INNISFREE. **1997**: TREN DE SOMBRAS. **2000:** EN CONSTRUCCIÓN.



La construcción de nuevo inmueble se constituye también en emblema de la remodelación urbanística planificada para ese espacio. En la radical mutación del paisaje urbano sucumbe un carismático barrio popular de origen industrial cuya historia permanecía íntimamente ligada a la del siglo XX. Retrato de la convivencia entre trabajadores y vecinos, viejos y nuevos, a lo largo de 1999.

The construction of a new building also comes to symbolize the new town planning considered for this area. A charismatic popular, industrial district whose history is closely linked with that of the twentieth century, succumbs in the radical transformation of this urban landscape. A portrayal of life between workers and neighbours, the old and the new throughout 1999.

La construction d'un nouvel immeuble devient également l'emblème de la modification prévue pour cet espace en ce qui concerne l'urbanisme. La modification radicale envisagée prévoit la disparition d'un quartier populaire charismatique, d'origine industrielle, dont l'histoire était étroitement liée à celle du XX siècle. Une description de la coexistence entre les travailleurs et les résidents, vieux et nouveaux, tout au long de 1999.



ERA OUTRA VEZ (ÉRASE OTRA VEZ)

ONCE UPON ANOTHER TIME - IL ÉTAIT UNE AUTRE FOIS

Dirigido por JUAN PINZÁS.



Productora: ATLÁNTICO FILMS, S.L.
Plaza Conde Valle Suchil, 15. 28015 Madrid.
Tel. 91 593 17 81. Fax 91 593 17 80.
E-mail: atlanticofilms@wanadoo.es
Con la participación de TELEVISIÓN DE GALICIA.

Director: JUAN PINZÁS.

Productora ejecutiva: PILAR SUEIRO.

Directora de producción: PILAR SUEIRO.

Guión: JUAN PINZÁS.

Director de Fotografía y Cámara:
GERARDO MOSCHIONI con la colaboración de TOTE TRENAS.

Música: JUAN SUEIRO.

Vestuario: PILAR CONSTANZA.

Montadora: MARÍA LARA.

Sonido directo: JOHNNY BLEEP.

Técnico de sonido en estudio: JOHNNY BLEEP.

Ayudante de dirección: JORGE ROMERO.

Maquillaje: ANA CRUZ.

Intérpretes:
MONTI CASTIÑEIRAS (Rosendo), PILAR SAAVEDRA (Beatriz), VICENTE DE SOUZA (Lucas), MARA SÁNCHEZ (Patricia), VÍCTOR MOSQUEIRA (Nacho), ISABEL VALLEJO (Loreto), MARCOS ORSI (Bruno), MIMY FUENTES (Criada), ANTÓN REIXA (Editor), PAUL NASCHY (Jardinero).

Betacam digital. Transfer a 35mm. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 93 m. 2.640 mt.

Tipo de cámara: SONY.

Laboratorios:
Transfer en AUGUSTUS COLOR (Roma), FOTOFILM MADRID, S.A.

Estudios de montaje:
CORTE DIGITAL, S.L. (Avid).

Estudios de sonido:
ESTUDIOS CICLOTRÓN.

Lugares de rodaje: Villaviciosa de Odón (Madrid).

Fechas de rodaje: Septiembre y octubre de 1999.

Estreno:
31 de marzo de 2000, en el cine Yago de Santiago de Compostela; 23 de junio de 2000, en los cines Alphaville de Madrid.

- **Distribuidora nacional:** CINEMA INDIE GROUP.
San Bernardo, 5. 28013 Madrid.
Tel./Fax 91 559 91 54. E-mail: cinemaindie@wanadoo.es

- **Ventas mundiales (World Sales):** ATLÁNTICO FILMS, S.L.
Plaza Conde Valle Suchil, 15. 28015 Madrid.
Tel. 91 593 17 81. Fax 91 593 17 80.
E-mail: atlanticofilms@wanadoo.es

JUAN PINZÁS/Filmografía:

Cortometrajes (entre **1981** y **1984**): HOMO HOMINIS OPUS I. AUGURIO. VIRGINAL. VESTIDA DE FIESTA. EL TUBO DE RAYOS CATÓDICOS. UNA HISTORIA GALLEGA. CIEN PUNTOS PARA JULIÁN PINTOS. LA TERCERA MUJER. JUEGO DECISIVO. LA ESFERA. GULA. MUJER, MUJER. CARMÍN. HECHIZO. EL RITO. MUÑECA DE AZUL. CINEFÍLIA.

Largometrajes: 1986: LA GRAN COMEDIA. **1991:** EL JUEGO DE LOS MENSAJES INVISIBLES. **1995:** LA LEYENDA DE LA DONCELLA. **2000:** ERA OUTRA VEZ (ÉRASE OTRA VEZ).

Historia de un grupo de amigos de la facultad, tres chicas y cuatro chicos, que están en la treintena y que diez años después de finalizar sus estudios de periodismo deciden reencontrarse en casa de uno de ellos para evocar tiempos pasados. Hasta ahora todo les ha ido bien en la vida y supuestamente deberían ser felices pero, sin embargo, no lo son. Un fin de semana será más que suficiente para que aflore lo mejor y lo peor de cada uno y se cree el conflicto.

The story of a group of friends, three girls and four boys at university. They are now in their thirties and ten years after finishing their studies they decide to meet up at a friend's house to reminisce about old times. Up to now everything has gone very well for them and in theory they should be happy but this is not the case. One weekend is enough to bring out the best and the worst in each of them and to create conflict.

L'histoire d'un groupe d'amis de la faculté, trois filles et quatre garçons, tous dans la trentaine, qui dix ans après la fin de leurs études de journalisme décident de se retrouver chez l'un d'eux pour évoquer le bon vieux temps. Jusqu'à présent, ils ont tous réussi dans la vie et devraient donc être heureux, mais ils ne le sont pas. Un week-end suffira à faire apparaître le meilleur et le pire de chacun d'eux et à créer le conflit.



ESA MALDITA COSTILLA

THAT DAMMED RIB - CETTE MAUDITE CÔTE

(Coproducción hispano-argentina)
Dirigido por JUAN JOSÉ JUSID.



Productoras:
ALMA ATA INTERNATIONAL PICTURES, S.L.
Juan de Olías, 11 y 13, 3ª planta. 28020 Madrid.
Tel. 91 572 33 05/6/8. Fax 91 572 33 07.
E-mail: almata@nexo.es
En asociación con GAILA-GALIARDO PRODUCCIONES.
TELEVISIÓN FEDERAL TELEFE, S.A.
Pavón 2444. 1248 Buenos Aires (Argentina).
Tel. 5411 4 941 92 31. Fax 5411 4 943 14 04.
E-mail: cmentasti@telefe.com.ar
En asociación con MILLECENTO CINEMA.
Con la participación de ANTENA3 y VÍA DIGITAL, S.A..

Director: JUAN JOSÉ JUSID.

Productores: JOSÉ Mª CALLEJA DE LA FUENTE, CARLOS MENTASTI.

Productor ejecutivo: RICARDO VACAS.

Directores de producción: RAFAEL VALENTÍN PASTRANA, HUGO LARIA, JORGE GUNDÍN.

Argumento: ANTONIO BARRIO, MARCOS CARNEVALE.

Guión: MARCOS CARNEVALE.

Director de Fotografía y Cámara: ALFREDO MAYO (A.E.C.)

Música: LEO SUJATOVICH.

Directora artística: MARGARITA JUSID.

Vestuario: BEATRIZ DI BENEDETTO.

Montadores: JORGE VALENCIA (Imagen), CARLOS FARUOLO (Sonido).

Sonido directo: JORGE STAVRÓPULOS.

Técnico de sonido en estudio: ALFONSO PINO.

Ayudante de dirección: RAÚL RODRÍGUEZ PEILA.

Maquillaje: DORA ROLDÁN.

Peluquería: MAURO PÉREZ.

Efectos especiales: TOM CUNDOM.

Efectos digitales: METROVISION-MOLINARE, S.A.

Intérpretes:
SUSANA GIMÉNEZ (Azucena), LUIS BRANDONI (Juan), ROSSY DE PALMA (Margarita), LOLES LEÓN (Lila), BETIANA BLUM (Rosa), RODOLFO RANNI (Carlos), FABIAN GIANOLA (Tito).

Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 93 m. 2.564 mt.

Tipo de cámara: ARRI BL IV.

Laboratorios: MADRID FILM, S.A.

Estudios de montaje: CLIPS PRODUCCIONES, RESONANCIA (Avid).

Estudios de sonido: EXA, S.A.

Lugares de rodaje: Buenos Aires (Argentina).

Fechas de rodaje: 21 de abril a 16 de junio de 1999.

Estreno: 12 de agosto de 1999 en Buenos Aires.

- **Ventas mundiales (World Sales):** TELEVISIÓN FEDERAL TELEFE.
- **Distribución en televisión:** ANTENA 3, VÍA DIGITAL, S.A.

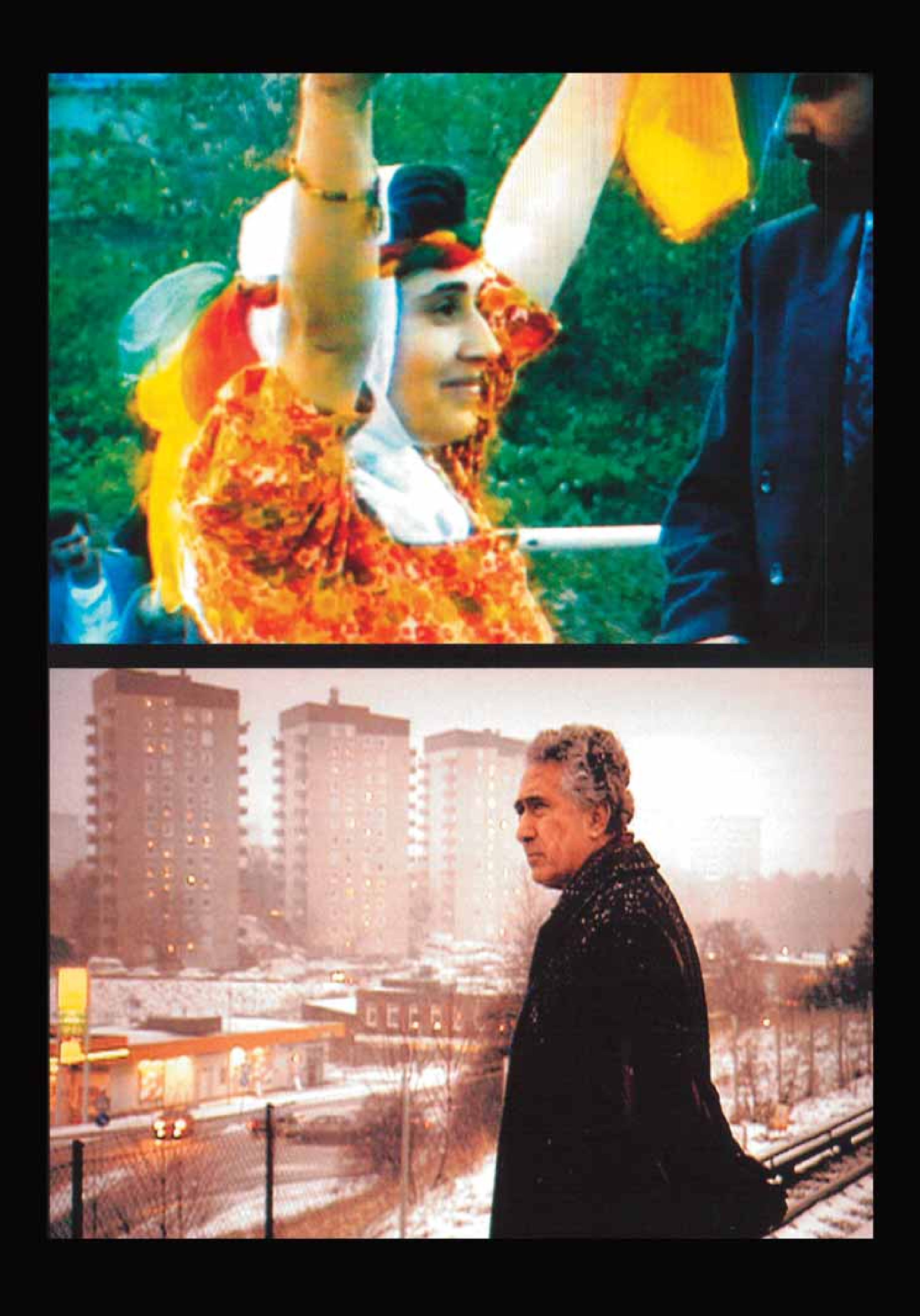
JUAN JOSE JUSID/Filmografía:

1967: TUTE CABRERO. **1970:** FIDELIDAD. **1974:** LOS GAUCHOS JUDÍOS. **1976:** NO TOQUEN A LA NENA. **1983:** ESPÉRAME MUCHO. **1984:** ASESINATO EN EL SENADO DE LA NACIÓN. **1986:** MADE IN ARGENTINA. **1992:** ¿DÓNDE ESTÁS AMOR DE MI VIDA QUE NO TE PUEDO ENCONTRAR? **1997:** BAJO BANDERA. **1998:** UN ARGENTINO EN NUEVA YORK. **2000:** ESA MALDITA COSTILLA.

Lila (vidente y astróloga), Margarita (profesora de literatura), Rosa (telefonista de línea erótica) y Azucena (fiel esposa recién separada) viven en el mismo edificio de apartamentos. Una noche deciden ir juntas a divertirse a un espectáculo de streaptease masculino. Juan, el taxista que las lleva presta atención a la conversación de las mujeres, que una a una van contándose cómo es su hombre ideal. A partir de entonces, Juan caracterizado según el ideal de cada una de las mujeres, se dedica a conquistarlas una a una bajo distintas personalidades. La trampa pronto es descubierta.

Lila (clairvoyant and astrologer), Margarita (literature teacher), Rosa (telephonist on an erotic call line) and Azucena (recently separated faithful wife) all live in the same block of flats. One night they decide to go to a male striptease act together for a bit of fun. Juan, the taxi-driver who takes them listens carefully to the women's conversation as they take turns to tell the others about their ideal man. From then on, Juan takes on the character of each ideal man in order to win them over. The trick is soon uncovered.

Lila (voyante et astrologue), Margarita (professeur de littérature), Rosa (standardiste d'une ligne érotique) et Azucena (épouse fidèle récemment séparée) habitent dans le même bloc d'appartements. Un soir, elles décident d'aller s'amuser ensemble dans un club de strip-tease masculin. Juan, le chauffeur de taxi qui les emmène, écoute la conversation des femmes qui, l'une après l'autre, exposent les caractéristiques de leur type d'homme préféré. A compter de ce moment-là, Juan se déguise selon l'idéal de chacune des femmes et s'amuse à les séduire une par une sous différentes personnalités. Mais la tromperie est vite découverte.



LA ESPALDA DEL MUNDO

THE BACK OF THE WORLD - LE DOS DU MONDE

Dirigido por JAVIER CORCUERA.

Productora: ELÍAS QUEREJETA P.C.
Maestro Lasalle, 21. 28016 Madrid.
Tel. 91 345 71 39. Fax 91 345 28 11.
E-mail: querejeta@fujitsu.es
Productora asociada: MEDIA PRO - (JAUME ROURES).
Bruc, 11-13, bajos. 08009 Barcelona.
Tel. 93 476 15 51. Fax 93 476 15 52.
Con la participación de TVE, S.A. y VÍA DIGITAL, S.A.
Página Web: www.laespaldadelmundo.com
Director: JAVIER CORCUERA.
Productor: ELÍAS QUEREJETA.
Productor asociado: JAUME ROURES.
Director de producción: PRIMITIVO ÁLVARO.
Productoras delegadas: GUSA ALONSO-PIMENTEL, BIBIANA BERGIA.
Guión: ELÍAS QUEREJETA, FERNANDO LEÓN DE ARANOA, JAVIER CORCUERA.
Director de Fotografía: JORDI ABUSADA.
Música: ALFONSO ARIAS.
Montadores: IVÁN FERNÁNDEZ, NACHO RUIZ-CAPILLAS.
Sonido directo: JULIO RECUERO, IVÁN MARÍN, POLO ALEDO.
Técnico de sonido en estudio: PATRICK GHISLAIN.
Postproducción: IMAGEN LINE.
Intérpretes:
GUINDER RODRÍGUEZ (Niño picapedrero), RAÚL SÁNCHEZ, MARTÍN DEL ALAMO, CUTI DEL ALAMO, MICHAEL MENDOZA, HERMANOS QUESQUEN ESPINOZA (Niños trabajadores), MEHDI ZANA (Exiliado), THOMAS MILLER-EL (Condenado), TOMÁS RANGEL, CHAYO FLORES, ANTONIA RANGEL, MARTHA GLASS, IRENE GUTIÉRREZ, SANDRA CRISLER, LYDIA BARASHENGA (Familiares de condenados).
Betacam a 35mm. Color. Panorámica 1:1,66.
Duración y metraje: 89 m. 2.492 mt.
Tipo de cámara: BETACAM SP.
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje: ELÍAS QUEREJETA P.C.
Estudios de sonido: EXA, S.A.
Lugares de rodaje: Lima (Perú), Estocolmo (Suecia), Dyarbakir y Estambul (Turquía) y Texas (EE.UU.)
Fechas de rodaje: Marzo a diciembre de 1999.
Estreno: 6 de octubre de 2000, en el cine Capitol de Madrid.
Premios: Premio de la Crítica internacional de San Sebastián. Premio mejor director Festival de Tudela.

- **Distribuidora nacional:**
UNITED INTERNATIONAL PICTURES.
Plaza del Callao, 4, 6º. 28013 Madrid.
Tel. 91 522 72 61. Fax 91 532 23 84.
- **Ventas mundiales (World Sales):** ELÍAS QUEREJETA P.C.
Maestro Lasalle, 21. 28016 Madrid.
Tel. 91 345 71 39. Fax 91 345 28 11.
E-mail: querejeta@fujitsu.es

JAVIER CORCUERA/Filmografía:

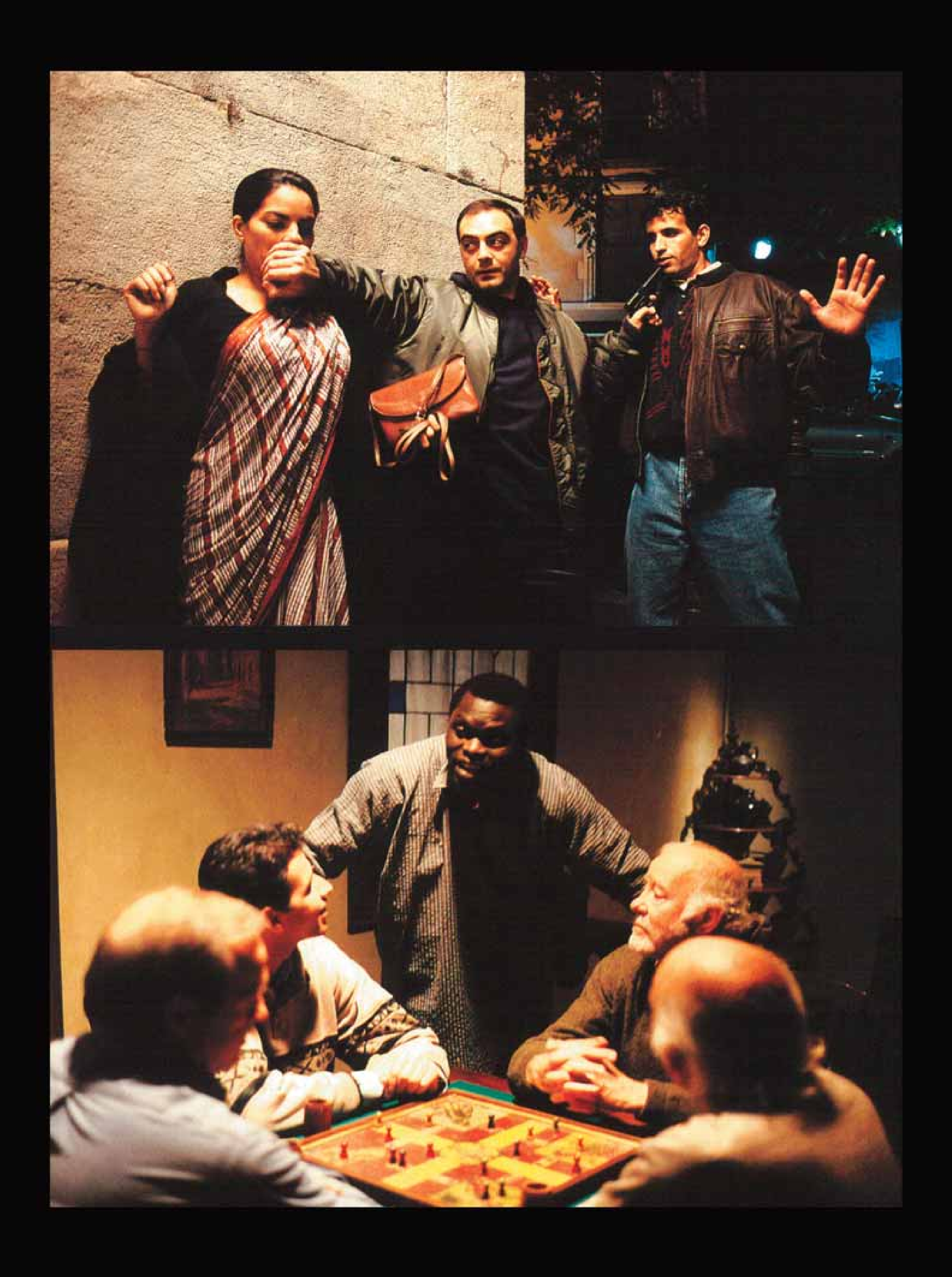
1994: MINUESA, UNA OCUPACIÓN CON HISTORIA. **1995:** IZBEJEGGLICE (REFUGIADOS). **1996:** PERÚ, PRESOS INOCENTES. **1998:** CHIAPAS, HABLAN LOS REBELDES. **1998:** DOÑANA, MEMORIA DE UN DESASTRE. **2000:** LA ESPALDA DEL MUNDO.



Un niño que trabaja para ayudar a su familia. Una mujer encarcelada por decir lo que piensa. Un hombre que va a ser ejecutado. Tres miradas, tres voces, una sola historia. Una película sobre los que viven en la espalda del mundo.

A child working to help his family. A women in prison for speaking her mind. A man about to be executed. Three views, three voices, only one story. A story about those who live on the dark side of the world.

Un enfant qui travaille pour aider sa famille. Une femme jetée en prison pour avoir dit ce qu'elle pense. Un homme qui va être exécuté. Trois regards, trois voix, une seule histoire. Un film sur ceux qui vivent à l'autre bout du monde.



EL ESTE DE LA BRÚJULA

EAST ON THE COMPASS - L'EST DE LA BOUSSOLE

(Coproducción hispano-canadiense)
Dirigido por JORDI TORRENT.

Productoras: PRISMA GPA.
Valencia, 240 pral., 2ª. 08007 Barcelona.
Tel. 34 93 487 54 54. Fax 34 93 487 92 42.
E-mail: rol@prismagpa.com
BLACKWATCH.
1410 Stanley - suite 606. Montreal H3A 1P8 (Canadá).
Tel. 1 514 844 66 55. Fax 1 514 844 68 86.
E-mail: wmariani@blackwatch.ca
Con la participación de TV3-TELEVISIÓ DE CATALUNYA y VÍA DIGITAL, S.A.

Director: JORDI TORRENT.

Productores: SANDRA SÁNCHEZ, JORDI SASPLUGAS.

Productores ejecutivos: ANTONI VERDAGUER (PRISMA GPA), WILLIAM R. MARIANI **(BLACKWATCH).**

Director de producción: JOSEP GUERRERO.

Guión: JORDI TORRENT.

Directores de Fotografía y Cámara: XAVIER GIL (AEC) - rodaje estudio; FRANÇOIS DAGENAIS - exteriores.

Steadicam: CARLES CABECERAN.

Música: JOSÉ EVANGELISTA.

Directores artísticos:
JOSEP MARÍA ESPADA, FLAVIA GALUPPO (Canadá).

Vestuario: MARÍA GIL.

Montador: ERIC DROUIN.

Sonido directo: EDUARD RAMADA.

Técnico de sonido en estudio: PIERRE MICHAUD.

Ayudante de dirección: XAVIER R. BERNABEU.

Maquillaje: BEATRIZ DE VILLANUEVA.

Peluquería: LUCIANA SABARIZ.

Intérpretes:
SARITA CHOUDHURY (Dabashree), GERMAIN HOUDE (Tom), JOOST SIEDHOFF (Ingo), JOSEP MARIA DOMÈNECH (Joan), FERMÍ REIXACH (Marius), PEPA LÓPEZ (María), SAÏD AMEL (Rashid), PEP GUINYOL (Ricardo).

Kodak Vision. Color. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 92 m. 2.760 mt.

Tipo de cámara: ARRI IV.

Laboratorios: FOTOFILM, S.A.E., IMAGE FILM.

Estudios de montaje: VISION GLOBAL (Montreal) - Avid.

Estudios de sonido: VOICE ART (Montreal).

Lugares de rodaje: Barcelona y alrededores.

Fechas de rodaje: 10 de noviembre a 21 de diciembre de 2000.

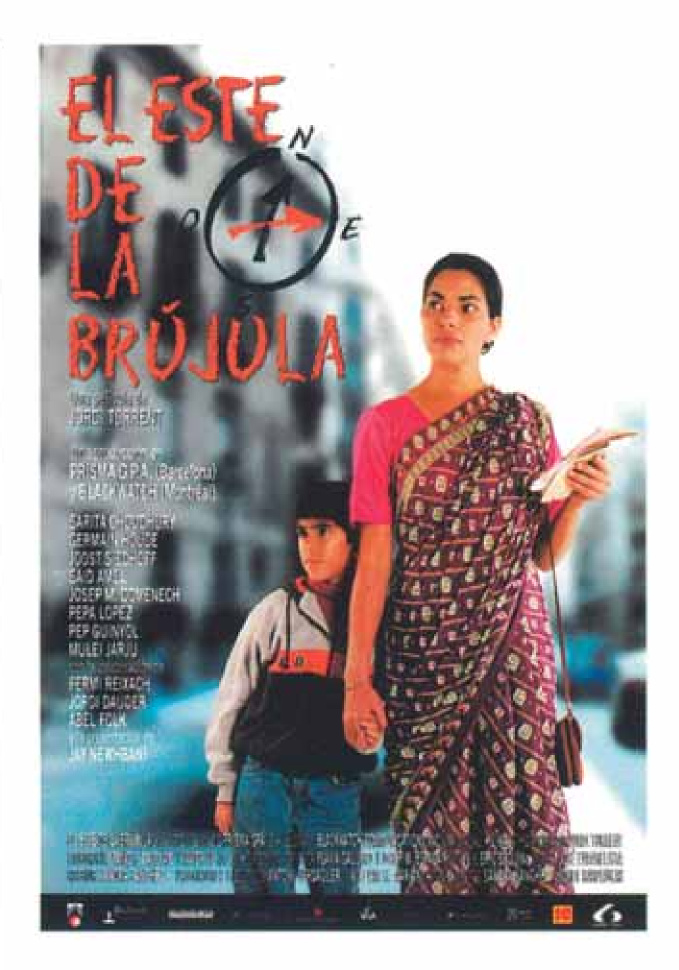
Subvenciones: I.C.A.A. y Generalitat de Catalunya.

- **Distribuidora nacional:** LAUREN FILMS.
  Balmes, 87. 08008 Barcelona.
  Tel. 93 496 38 00. Fax 93 496 38 01.
  E-mail: info@laurenfilm.es

- **Ventas mundiales (World Sales):**
  BLACKWATCH COMMUNICATIONS INC.
  1410 Stanley - suite 606. Montreal H3A 1P8 (Canadá).
  Tel. 1 514 844 66 55. Fax 1 514 844 68 86.
  E-mail: wmariani@blackwatch.ca

JORDI TORRENT/Filmografía:

Cortometrajes: **1992:** MONUMENTS IN LOVE. **1995:** MIRALDA. **1998:** LAS CÁNTIGAS DE SANTA MARÍA. **2000:** EL ESTE DE LA BRÚJULA (ópera prima).



Una mujer india y su hijo de corta edad llegan a Barcelona en busca de algo vital para ellos. No conocen la ciudad, ni el idioma, ni saben a quien buscan: sólo un nombre entre muchas posibilidades. Los habitantes de una pensión del casco antiguo, a punto de cerrar por la especulación inmobiliaria, se convertirán en los mejores aliados de la mujer india y su hijo. Una película en pro de la solidaridad y la convivencia multiracial y multicultural.

An Indian woman and her young son arrive in Barcelona in search of something which for them is essential. They know neither the city nor the language and they do not know who they are looking for; only one name among so many possibilities. The residents in a boarding house in the old part of the city, about to close because of property speculation, become the best allies for the Indian woman and her son. A film in favour of a caring attitude and multi-racial, multi-cultural harmony.

Une femme indienne et son jeune fils arrivent à Barcelone à la recherche d'une chose vitale pour eux. Ils ne connaissent ni la ville, ni la langue, et ne savent même pas qui ils doivent chercher: seulement un nom parmi de nombreuses possibilités. Les habitants d'une pension de la vieille ville, sur le point de fermer à cause de la spéculation immobilière, deviennent les meilleurs alliés de la femme et de son fils. Un film en faveur de la solidarité et de la coexistence multiraciale et multiculturelle.




4-0

EXTRANJEROS DE SÍ MISMOS

STRANGERS TO THEMSELVES - ÉTRANGERS Á EUX MÊMES

Dirigido por JOSÉ LUIS LÓPEZ-LINARES y JAVIER RIOYO.

Productora:
CERO EN CONDUCTA, S.L.
Marqués de Valdeiglesias, 5, 4º izqda. 28004 Madrid.
Tel. 91 531 23 28. Fax 91 521 91 90.
E-mail: ceroenc@retemail.es
Con la participación de TVE, S.A. y CANAL+.
Página Web: www.ceroenconducta.com

Directores: JOSÉ LUIS LÓPEZ-LINARES, JAVIER RIOYO.

Productores: JOSÉ LUIS LÓPEZ-LINARES, JAVIER RIOYO.

Productor ejecutivo: JOSÉ LUIS LÓPEZ-LINARES.

Producción: SILVIA MARTÍNEZ, VÍCTOR ANDRESCO (Rusia), AMALIA ISLA (Inglaterra).

Guión: JAVIER RIOYO.

Director de Fotografía: JOSÉ LUIS LÓPEZ-LINARES.

Cámara: TEO DELGADO.

Montadores: PABLO BLANCO (Imagen), PEDRO BARBADILLO (Sonido-Protools).

Sonido directo: JUAN CARLOS.

Técnico de sonido en estudio:ALFONSO PINO.

2ª unidad de dirección: ANA SERRET.

Documentación: CARMEN GULLÓN.

Narración: EMMA SUÁREZ.

FILM DOCUMENTAL.

Kodak Color 35mm. Panorámica 1:1,66.

Duración y metraje: 86 m. 2.375 mt.

Tipo de cámara: 16mm., 35mm. y DVCAM.

Laboratorios: MADRID FILM, S.A., KINOSAM.

Estudios de montaje:
ATALANTA POSPRODUCCIÓN, AVID SYMPHONY.

Estudios de sonido: EXA, S.A.

Lugares de rodaje: España, México, Francia, Inglaterra y Rusia.

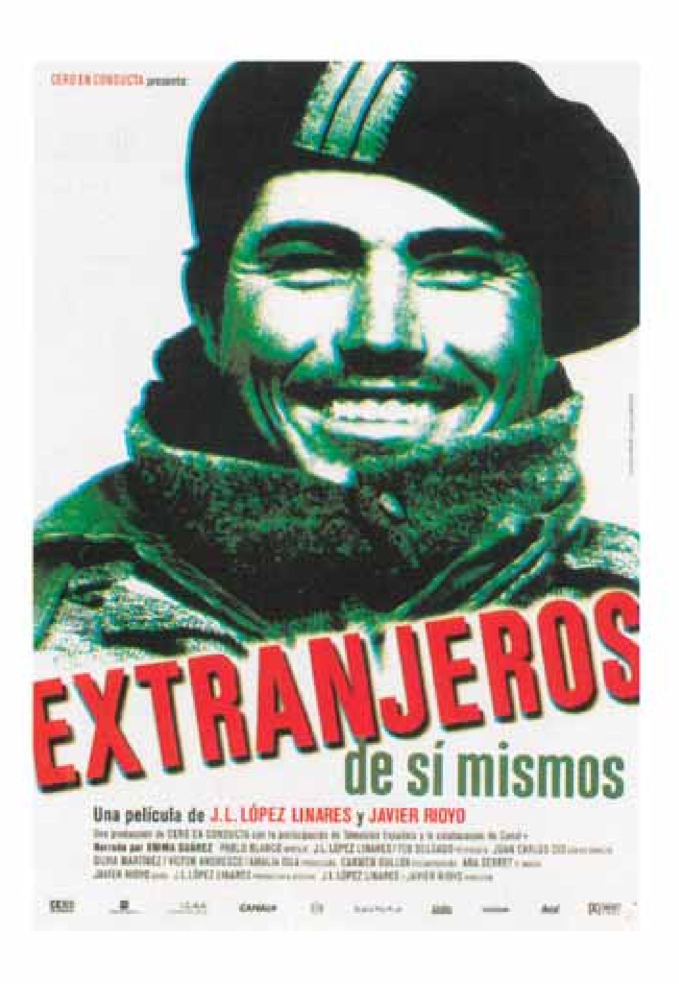
Fechas de rodaje: 19 de febrero a 23 de marzo de 1999.

Subvenciones: I.C.A.A.

• **Distribuidora nacional, Ventas mundiales (World Sales) y Distribución en televisión:**
CERO EN CONDUCTA, S.L.
Marqués de Valdeiglesias, 5, 4º izqda. 28004 Madrid.
Tel. 91 531 23 28. Fax 91 521 91 90.
E-mail: ceroenc@retemail.es

JOSÉ LUIS LÓPEZ-LINARES y JAVIER RIOYO/Filmografía:

1996: ASALTAR LOS CIELOS. **1997:** LOS ORVICH: UN OFICIO DEL SIGLO XX (cortometraje). **1998**: LORCA. ASÍ QUE PASEN CIEN AÑOS. **2000:** A PROPÓSITO DE BUÑUEL. **2000:** EXTRANJEROS DE SÍ MISMOS.



Hubo un tiempo no tan lejano en que muchos jóvenes -apasionados o manipulados- deseaban hacer la guerra. Dispuestos a morir o matar en una edad más propicia para el amor. Jóvenes que desde puntos de vista, ideologías o clases sociales antagónicas, lucharon convencidos de que cambiarían el mundo; aunque no supieran cómo, ni cuándo, ni para quién. Miles de jóvenes que terminaron convertidos en extranjeros de sí mismos.
Durante más de dos años hemos entrevistado a decenas de hombres y mujeres que fueron los protagonistas de aquellas guerras. Recorrimos los escenarios reales de esos dramas, desde las heladas aguas del Wolchov a la hermosa y dura estepa de La Alcarria. Las personas y los paisajes que aparecen representan a todos los que no están.

There was a time not very long ago when many young people, full of passion or manipulated, wanted to go to war. Ready to die or kill at an age more suitable for love. Young people who, from opposing points of view, ideologies or social classes, fought convinced that they would change the world, even if they didn't know how, when or for whom. Thousands of young people who ended up becoming strangers to themselves.
For more than two years we have interviewed many men and women who were the main players in these wars. We went to the actual scenes of these dramas from the icy waters of Wolchov to the beautiful, harsh steppe of La Alcarria. The people and the scenery which appear represent all those who are no longer with us.

Il y eut une époque, pas si lointaine, où de nombreux jeunes passionnés ou manipulés souhaitaient faire la guerre. Prêts à mourir ou à tuer à un âge plus propice à l'amour. Des jeunes qui, défendant de points de vue, des idéologies ou des classes sociales antagoniques, luttèrent convaincus qu'ils changeraient le monde, bien qu'ils ne sachent ni comment, ni quand, ni pour qui. Des milliers de jeunes qui finirent par être des étrangers à eux-mêmes.Pendant plus de deux ans, nous avons interviewé des dizaines d'hommes et de femmes qui ont pris part à ces guerres. Nous avons parcouru les lieux réels de ces drames, des eaux gelées du Wolchov à la belle et due steppe de La Alcarria. Les personnes et les paysages qui apparaissent représentent tous les absents.



FUGITIVAS

FUGITIVES - LES FUGITIVES

Dirigido por MIGUEL HERMOSO.

Productora: MAESTRANZA FILMS, S.A.
Martín Villa, 3, módulo 5. 41003 Sevilla.
Tel. 954 21 06 17. Fax 954 22 32 38.
E-mail: maestran@arrakis.es
Con la participación de CANAL SUR TV y SOGEPAQ.
Página Web: www.fugitivas.net

Director: MIGUEL HERMOSO.

Productor: ANTONIO P. PÉREZ,

Director de producción: EDUARDO SANTANA.

Guión: OSCAR PLASENCIA, RAÚL BRAMBILLA, MIGUEL HERMOSO.

Director de Fotografía: TOTE TRENAS.

Música: ANTONIO MELIVEO.

Director artístico: WOLFGANG BURMANN.

Vestuario: SONIA GRANDE.

Montadora: BLANCA GUILLÉM.

Sonido directo: CARLOS FARUOLO.

Técnico de sonido en estudio: PATRICK GHISLAIN.

Ayudante de dirección: JOSÉ ANTONIO ORTIZ.

Maquillaje: JORGE HERNÁNDEZ LOBO.

Peluquería: FERMÍN GALÁN.

Efectos especiales:
REYES ABADES EFECTOS ESPECIALES, S.A.

Intérpretes:
LAIA MARULL (Tony), BEATRIZ CORONEL (Laura), JUAN DIEGO (Raimundo), MARÍA GALIANA (Ascensión), MIGUEL HERMOSO ARNAO (Maxi), ROBERTO CAIRO (Moco), JESÚS OLMEDO (Juanjo), NIÑA PASTORI, SANTIAGO RAMOS, ANTONIO DECHENT.

Kodak Vision Color. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 98 m. 2.935 mt.

Tipo de cámara: ARRIFLEX 535.

Laboratorios: MADRID FILM, S.A.

Estudios de sonido: STUDIO L´EQUIPE - Bruselas (Mezclas), EXA, S.A. (Montaje sonido).

Lugares de rodaje: Puente Genil, Tarifa,Puerto de Santa María, Chipiona, Cádiz, Caños de Meca, Algeciras, Carmona y Madrid.

Fechas de rodaje: 6 de marzo a 5 de mayo de 2000.

Estreno: 2 de octubre de 2000, en el Teatro Cervantes de Málaga; Preestreno 4 de octubre, estreno 6 de octubre de 2000 en Madrid y Barcelona.

Subvenciones: I.C.A.A. y Junta de Andalucía.

Premios: Goya 2001 Actriz revelación (Laia Marull). Goya 2001 Canción original (Manuel Malou, Natboccara, J.J. Chaleco).

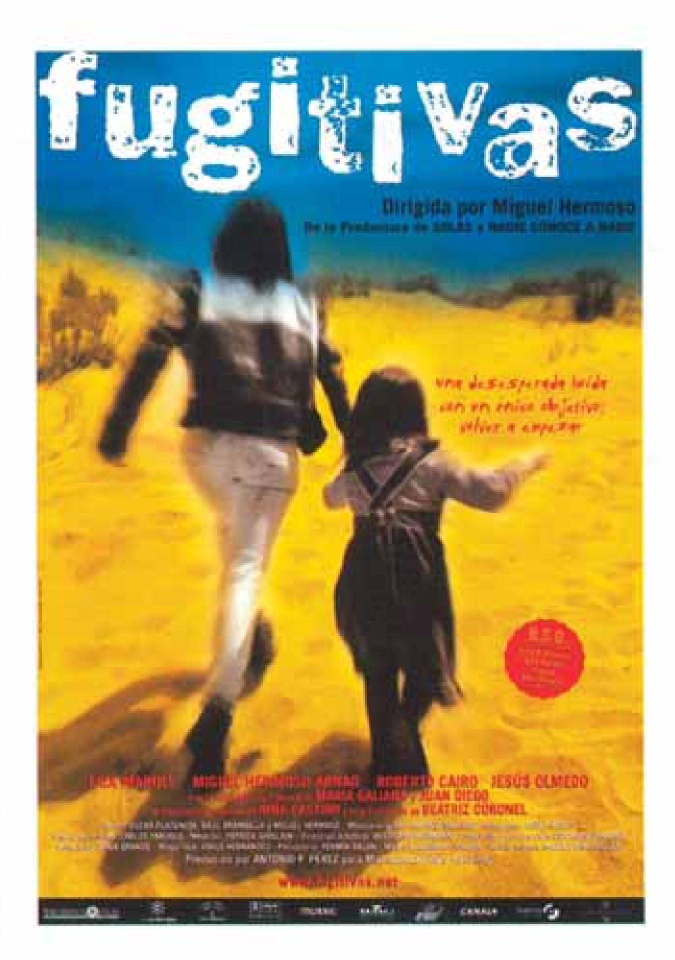
• **Distribuidora nacional:** WARNER SOGEFILMS.
Cardenal Marcelo Spinola, 8, 2º. 28016 Madrid.
Tel. 91 768 88 00. Fax 91 768 88 24.

• **Ventas mundiales (World Sales):** SOGEPAQ.
Gran Vía, 32, 1º. 28013 Madrid.
Tel. 91 524 72 20. Fax 91 521 08 75.

MIGUEL HERMOSO/Filmografía:

Cortometrajes: 1968: AL SUR. **1969:** RETRATO DE CAMELIA. **1971:** ÁFRICA HOY. **1974:** TOM EL SALVAJE. **1977:** FÓRMULA.

Largometrajes: 1983: TRUHANES. **1985:** MARBELLA. **1998:** LOCO VENENO. **2000:** FUGITIVAS.



Tony y su novio Juanjo cometen un atraco junto a otros dos colegas, Maxi y Moco. Tras el atraco, Tony debe huir perseguida por la policía y, a su vez, por sus propios compinches.
Por una delirante carambola del destino, se ve obligada a hacerlo en compañía de una extraña niña de siete años, rumbo al sur. Acosadas y errantes, las dos chicas luchan desesperadamente por sobrevivir entre un paisaje y unas gentes desconocidas para ellas, donde encontrarán finalmente, en la lejana orilla al sur del sur, la luz acogedora de una inesperada amistad.

Tony and her boyfriend Juanjo carry out a robbery with two mates, Maxi and Moco. After the raid Tony has to get away and is being chased not only by the police but also by her own mates. Completely by chance she is forced to go on the run with a strange seven year-old girl, both are heading south. Roaming about feeling harassed the two girls struggle desperately to survive in a place where they know neither the land nor the people, where on the distant shore south of the south they finally find the welcoming light of an unexpected friendship.

Tony et son fiancé commettent un vol à main armé avec deux complices, Maxi et Moco. Après le vol, Tony doit fuir poursuivi par la police puis par ses propres complices. Par un incroyable hasard du destin, elle est obligée de le faire en compagnie d'une étrange fillette de sept ans et de se diriger vers le sud. Traquées et errantes, les deux jeunes filles luttent de toutes leurs forces pour survivre, entourées par un paysage et des gens inconnus où elles finiront par trouver, sur le rivage lointain au sud du sud, la lumière accueillante d'une amitié inattendue.



GITANO

GIPSY - GITANE

Dirigido por MANUEL PALACIOS.

Productoras: ORIGEN P.C., S.A.
Serrano, 211, 1º izqda. 28016 Madrid.
Tel. 91 443 01 02. Fax 91 344 19 88.
E-mail: origenpc@retemail.es
IMPALA, S.A.
Plaza Callao, 4. Edificio de La Prensa, planta 9.
28013 Madrid.
Tel. 91 701 41 90. Fax 91 531 66 22.
Con la participación de TELECINCO y CANAL+.

Página Web: www.gitano-origen-impala.com

Director: MANUEL PALACIOS.

Productores: ANTONIO CARDENAL, JOSÉ A. SAINZ DE VICUÑA, JOSÉ MANUEL LORENZO.

Productores ejecutivos: JOSÉ MANUEL LORENZO, ANTONIO CARDENAL.

Director de producción: MARTA MURUBE.

Argumento: ARTURO PÉREZ-REVERTE.

Guión: ARTURO PÉREZ-REVERTE, MANUEL PALACIOS.

Director de Fotografía: HANS BURMANN.

Cámara y Steadicam: ARTURO ALDEGUNDE.

Música: EVA GANCEDO.

Director artístico: ANTÓN LAGUNA.

Vestuario: ALBERTO LUNA.

Montador: ÁNGEL HERNÁNDEZ ZOIDO.

Sonido directo: DANIEL FONTRODONA.

Técnico de sonido en estudio: ALFONSO PINO.

Ayudante de dirección: JORGE CALVO.

Maquillaje: PACA ALMENARA.

Peluquería: ANTONIO PANIZZA.

Efectos especiales: REYES ABADES EFECTOS ESPECIALES, S.A.

Intérpretes: JOAQUÍN CORTÉS (Andrés Heredia), LAETITIA CASTA (Lucía Junco), MARTA BELAUSTEGUI (Lola Junco), GINÉS GARCÍA MILLÁN (El Peque), JOSÉ LUIS GÓMEZ (Manuel Junco), MANUEL DE BLAS (Isidoro Heredia), PILAR BARDEM (Pepa Molina), JOSÉ MANUEL LORENZO (El Chino), JUAN FERNÁNDEZ (Manfredi).

Kodak Color. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 110 m. 2.908 mt.

Tipo de cámara: B IV EVOLUTION/535/435/STEADICAM.

Laboratorios: MADRID FILM, S.A.

Estudios de montaje: AZETA/PIXELCOOP.

Estudios de sonido: EXA, S.A.

Lugares de rodaje: Madrid capital, Morata de Tajuña, Granada (Sacromonte, Albaicin...) y Guadalajara.

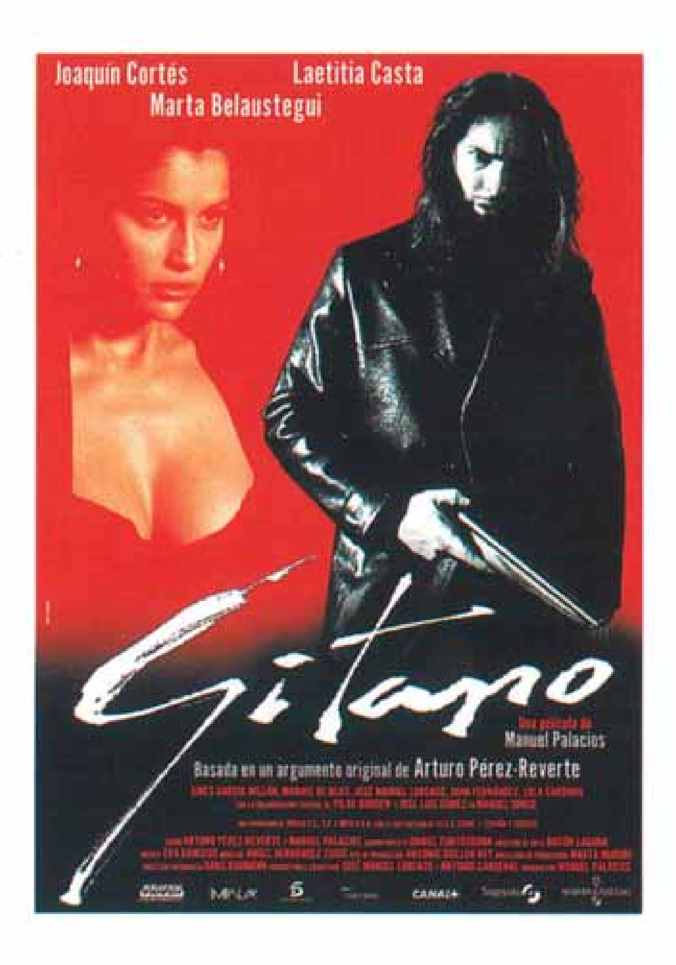
Fechas de rodaje: 31 de enero a 21 de marzo de 2000.

Estreno: 1 de septiembre de 2000.Preestreno 31 de agosto de 2000, en el Palacio de la Música de Madrid.

• **Distribuidora nacional:** WARNER SOGEFILMS.
Cardenal Marcelo Spinola, 8, 2º. 28016 Madrid.
Tel. 91 768 88 00. Fax 91 768 88 24.

• **Ventas mundiales (World Sales):** BETAFILM GMBH & CO.
Tel. 00 49 89 99 56 27 29. Fax 00 49 89 99 56 27 03.

MANUEL PALACIOS/Filmografía:
2000: GITANO (ópera prima).



Andrés Heredia, gitano de hoy, artista moderno de profesión, sale de la cárcel. Ha pasado allí dos años por un delito que no cometió, alejado de la música y de sus compadres. Su familia, encabezada por el patriarca, le espera para ajustar cuentas pendientes. Otros temen su regreso, sin embargo Andrés sólo pretende empezar una nueva vida alejado de problemas. Las presiones del contexto hacen inevitable el encuentro con su pasado, con las leyes gitanas, con su amor, etc. Un tránsito ineludible para obtener su pasaporte de libertad en la sociedad de hoy.

Andrés Heredia, a gypsy and modern artist by profession comes out of prison. He has spent two years inside for a crime he didn't commit, away from his music and his family. His family, led by the patriarch, is waiting for him so as to settle scores. Other are afraid of his return, however Andrés only wants to start a new life away from his problems. The pressures of the environment mean that it is impossible not to face his past, gypsy justice, his love, etc... An unavoidable passage to get a passport to freedom in today's society.

Andrés Heredia, un gitan d'aujourd'hui, de profession artiste moderne, sort de prison. Il y a passé deux ans pour un délit qu'il n'a pas commis, loin de la musique et de ses amis. Sa famille, le patriarche en tête, l'attend pour lui régler son compte. D'autres craignent son retour, mais Andrés n'a qu'un souhait: commencer une nouvelle vie, loin des problèmes. Les pressions de l'environnement rendent inévitable la rencontre avec le passé, avec les lois gitanes, avec son amour, etc... Une formalité inévitable pour obtenir son passeport vers la liberté dans la société actuelle.



LA GRAN VIDA

LIVING IT UP - LA GRANDE VIE

Dirigido por ANTONIO CUADRI.

Productora: BOCABOCA PRODUCCIONES, S.A.
Marqués de Valdeiglesias, 5, 2. 28004 Madrid.
Tel. 91 701 45 80. Fax 91 701 45 81.
E-mail: bocaboca@teleline.es
En asociación con TELECINCO y con la participación de CANAL+.

Página Web: www.grupoboca.com/lagranvida

Director: ANTONIO CUADRI.

Productor ejecutivo: CÉSAR BENÍTEZ.

Director de producción: EMILIO A. PINA.

Guión: ANTONIO CUADRI.

Director de Fotografía: NÉSTOR CALVO.

Cámara: JULIO MADURGA.

Música: MANUEL VILLALTA.

Director artístico: LUIS VALLÉS.

Vestuario: MARGARET WATTY.

Montador: GUILLERMO REPRESA.

Sonido directo: IVÁN MARÍN.

Técnico de sonido en estudio: DAVID CALLEJA.

Ayudante de dirección: PEDRO LAZAGA.

Maquillaje: KARMELE SOLER.

Peluquería: MANUEL CARRETERO.

Efectos especiales: MOLINA EFECTOS ESPECIALES, S.A.

Efectos digitales:MOLINARE, S.A.

Intérpretes:
SALMA HAYEK (Lola), CARMELO GÓMEZ (Martín), TITO VALVERDE (Salva), ALICIA AGUT (Rosa), MIGUEL AYONES (Montero), EUSEBIO LÁZARO (Maitre), PAUL NASCHY (Taxista).

Kodak 200, 500 y 800 ASA. Scope 1:2,35.

Duración y metraje: 113 m. 2.819 mt.

Tipo de cámara: PANAVISION.

Laboratorios: FOTOFILM MADRID, S.A.

Estudios de montaje: FILMIGRANAS (Avid).

Estudios de sonido: SOUNDTRACK.

Lugares de rodaje: Madrid.

Fechas de rodaje: 27 de enero a 31 de marzo de 2000.

Estreno: 2 de octubre de 2000, en el cine Capitol de Madrid. 11 de octubre de 2000.

- **Distribuidora nacional:**
COLUMBIA TRISTAR DE ESPAÑA, S.A.
Hernández de Tejada, 3. 28027 Madrid.
Tel. 91 377 71 00. Fax 91 377 71 27.
E-mail: columbia.tristar@mad

- **Ventas mundiales (World Sales):**
GRUPOBOCA.
Marqués de Valdeiglesias, 5, 2. 28004 Madrid.
Tel. 91 701 45 80. Fax 91 701 45 81.
E-mail: bocaboca@teleline.es

ANTONIO CUADRI/Filmografía:
2000: LA GRAN VIDA (ópera prima).

Martín, un conductor de autobús, ha decidido suicidarse. A sus treinta y tantos años se siente fracasado en todos los aspectos de su vida. Cuando está a punto de tirarse por el puente un individuo llamado Salva le propone un negocio con unos prestamistas si de verdad está decidido a suicidarse. Martín accede y así, con el dinero del préstamo, comienza una vida de lujo y desenfreno y contrata a Salva como contable, profesión a la que se había dedicado según él antes de que le fueran mal las cosas. Una noche en una fiesta Martín conoce a una chica muy especial, Lola, una camarera rebelde e independiente de la que se enamora perdidamente. Martín, desoyendo los consejos de Salva, va tras Lola y la seduce pero... el tiempo transcurre y los prestamistas tienen que cobrarse la deuda...

Martin, a bus driver has decided to commit suicide. At thirty something he feels he's a failure in every aspect of his life. Just when he is on the point of throwing himself off a bridge someone called Salva offers him a business opportunity with some money lenders if he really has decided to kill himself. Martin agrees and so with the money from the money lender he starts a life of luxury and excess and takes on Salva as his accountant as this was the profession he worked in before things went wrong or at least so he says. One night at a party Martin meets a very special girl, Lola a rebellious, independent waitress who he falls helplessly in love with. Martin, ignoring Salva's advice, goes after Lola and seduces her but .... time is passing and the money lenders have to collect their debt....

Martín, un conducteur d'autobus, a décidé de se suicider. A trente et quelques, il sent qu'il a échoué dans tous les aspects de la vie. Alors qu'il est sur le point de se lancer d'un pont, un homme qui dit s'appeler Salva lui propose une affaire avec des prêteurs s'il est vraiment décidé à se suicider. Martín accepte et, grâce à l'argent du prêt, il commence une vie pleine de luxe et de dévergondage et engage Salva comme comptable, profession que celui-ci exerçait, selon lui, avant que les choses n'aillent mal. Un soir, au cours d'une fête, Martín fait la connaissance d'une femme très spéciale: Lola, une serveuse rebelle et indépendante, dont il tombe follement amoureux. Faisant fi des conseils de Salva, Martín suit Lola et la séduit mais... le temps passe et les prêteurs doivent encaisser la dette...



EL HARÉN DE MADAME OSMANE

HAREM OF MADAME OSMANE - LE HAREM DE MADAME OSMANE

(Coproducción hispano-franco-marroquí)
Dirigido por NADIR MOKNÈCHE.

Productoras: TORNASOL FILMS, S.A.
Veneras, 9, 7º. 28013 Madrid.
Tel. 91 542 95 64. Fax 91 542 87 10.
E-mail: tornasol@tornasolfilms.com
P.H.F. FILMS.
Serrano, 78, 2ª. 28006 Madrid.
Tel. 91 578 15 85. Fax 91 578 29 72.
E-mail: h.alawfirm@builnet.es
FRANCE 3 CINÉMA (Francia).
BLOODY MARY PRODUCTIONS (Francia)
ASTORIA FILMS (Francia).
CANAL+ HORIZONS (Francia).
ZILIS FILMS (Marruecos).
Con la participación de SOFICA SOFINERGIE 5 y CANAL+.

Director: NADIR MOKNÈCHE.

Productor: DIDIER HAUDEPIN.

Productor ejecutivo: MOHAMED ULAD-MOHAND.

Coproductores: GERARDO HERRERO, SARAH HALIOUA.

Director de producción: JEAN-LUC ROZE.

Guión: NADIR MOKNÈCHE.

Director de Fotografía: HÈLÉNE LOUVART.

Consejero artístico: JACQUES MERIENNE.

Director artístico: JACQUES BUFNOIR.

Vestuario: MARIE-FRANÇOISE PEROCHON.

Montador: STÉPHANIE MAHET.

Sonido directo: JOAQUIM PINTO, NATHALIE VIDAL.

Maquillaje y Peluquería: ROMANA GONZÁLEZ, ÉRIC MONTEIL, AGNÈS TASSEL.

Intérpretes:
CARMEN MAURA (Madame Osmane), MYRIAM AMAROUCHÈNE (Yasmine), LINDA SLIMANI (Sakina), NADIA KACI (La pelirroja), BIYOUNA (Meriem), THAMILA MESBAH-DETRAZ (Tata Rabia), ANDRÉE DAMANT (Madame Costa), ATMEN KELIF (Badreddine, el peluquero).

Kodak 100, 200 y 500 ASA Color. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 100 m. 2.746 mt.

Tipo de cámara: PANAVISION.

Lugares de rodaje: Marruecos, Francia.

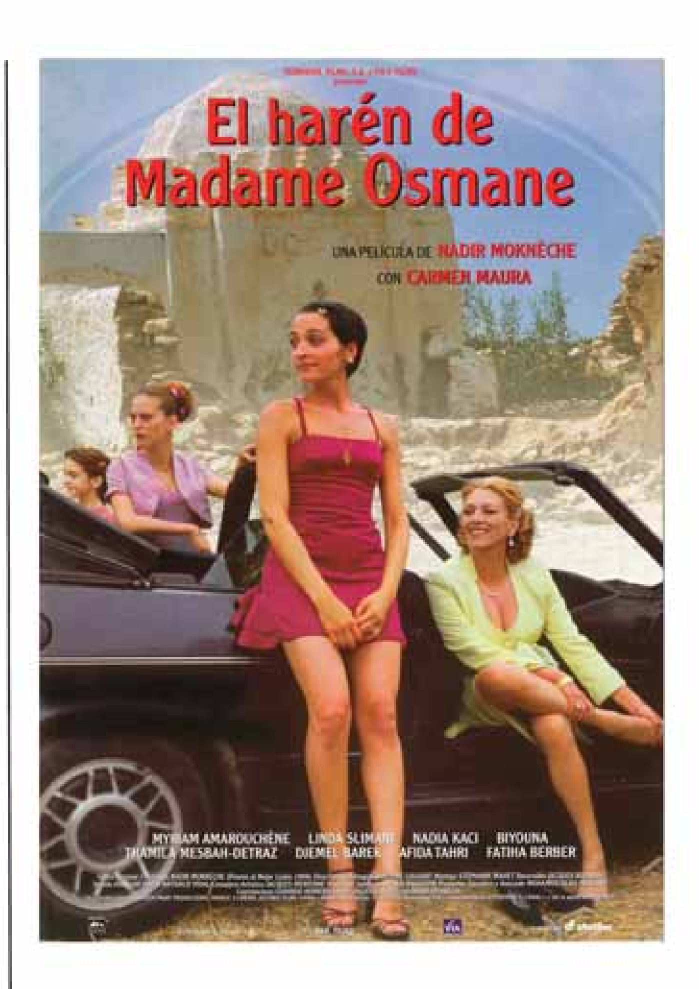
Fechas de rodaje: 3 de mayo a 19 de junio de 1999.

Estreno:18 de agosto de 2000.

Subvenciones: PROCIREP.

• **Distribuidora nacional:** ALTA FILMS, S.A.
Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02. Fax 91 542 87 77.
E-mail: altafilms@altafilms.es
Ventas mundiales (World Sales):
ART BOX.
1, Boulevard Victor. 75015 Paris (Francia).
Tel. (33 1) 44 25 01 62. Fax (33 1) 44 25 01 42.
E-mail: artbox@francetv.com

NADIR MOKNÈCHE/Filmografía:
2000: EL HARÉN DE MADAME OSMANE.



En Argel, en 1993, durante el comienzo de los enfrentamientos civiles, los inquilinos de Madame Osmane, además de soportar los toques de queda tienen que aguantar los ataques de mal humor de la antigua luchadora de la época de la guerra de independencia, que desde que su marido la abandonó vive atormentada por el miedo a perder su respetabilidad. En lugar de enfrentarse a sus propias frustraciones, Madame Osmane se dedica a ejercer un férreo control sobre todo cuanto se dice o se hace bajo su techo.
Cuando se entera de que su hija Sakina se ha enamorado, la perspectiva de quedarse sola lleva a esta mujer todavía atractiva al borde de paroxismo: el "Harén" simbólico de Madame Osmane, la ciudadela en la que ella se distrae manipulando su pequeño mundo, está apunto de desmoronarse.

1993 in Algeria at the beginning of the civil disturbances, Madame Osmane's tenants not only have to put up with the curfew but also the bad moods of the former fighter in the war of independence who, since her husband left her is tormented by the idea of losing her respectability. Instead of facing up to her own frustrations Madame Osmane controls everything that is done or said under her roof with an iron fist.
When she finds out her daughter Sakina has fallen in love, the possibility of being left alone drives this still attractive woman to the verge of paroxysm; Madame Osmane's symbolic "Harem", the citadel where she amuses herself manipulating her little world is about to crumble.

Alger, 1993. Lors du début des luttes civiles, les locataires de Madame Osmane doivent non seulement supporter le couvre-feu mais aussi les crises de mauvaise humeur de l'ancienne lutteuse de l'époque de la guerre de l'indépendance qui, depuis le départ de son mari, vie tourmentée par la crainte de perdre sa respectabilité. Au lieu de faire face à ses propres frustrations, Madame Osmane passe son temps à exercer un contrôle de fer sur tout ce qui est dit ou fait sous son toit. Lorsqu'elle apprend que sa fille Sakina est tombée amoureuse, la perspective de rester seule conduit cette femme encore attirante au bord du paroxysme: le "Harem" symbolique de Madame Osmane, la citadelle dans laquelle elle passe son temps à manipuler son petit monde, est sur le point de s'effondrer.



LA HORA DEL SILENCIO

A TIME FOR SILENCE - TOREROS

(Coproducción hispano-franco-belga)

Dirigido por ERIC BARBIER.

Productoras: OBERON CINEMATOGRÁFICA, S.A.
Aragón, 217, 5º. 08007 Barcelona.
Tel. 93 451 25 60. Fax 93 451 51 40.
E-mail: oberon@oberoncinematografica.com
MALLERICH AUDIOVISUALES, S.L.
Hort de la Vila, 38, 1º 1ª. 08017 Barcelona.
Tel. 93 203 30 25. Fax 93 205 34 20.
E-mail: mallerich@wanadoo.es
VERTIGO PRODUCTIONS (Francia).
LES FILMS DE L´ETANG (Bélgica).
FRANCE 2 CINEMA (Francia).
ANNABEL PRODUCTIONS (Francia.)
Con la participación de CANAL+ ESPAÑA y TPS CINEMA (Francia).

Director: ERIC BARBIER.

Productores: AÏSA DJABRI, FARID LAHOUASSA, MANUEL MUNZ.

Productores asociados: ANTONIO CHAVARRÍAS, PACO POCH, ANNE-DOMINIQUE TOUSSAINT, PASCAL JUDELEWICZ.

Productor ejecutivo: AÏSSA DJABRI.

Director de producción: BERNARD BOLZINGER.

Guión: ERIC BARBIER.

Director de Fotografía: THIERRY ARBOGAST.

Música: RENAUD BARBIER, JAIME IGLESIAS.

Canciones: CAKE SLINT, ROBERT WYATT.

Director artístico: JAVIER PO.

Vestuario: SILVIA MEIRELES, PIERRE-YVES GAYRAUD.

Montadora: JENNIFER AUGE.

Sonido directo: FRANÇOIS WALEDISCH.

Ayudante de dirección: EMANUEL HAMON.

Maquillaje: ILDA CAMPO.

Peluquería: ANA FERREIRA.

Intérpretes:
OLIVIER MARTÍNEZ (Manuel), CLAUDE BRASSEUR (Francisco), MARIBEL VERDÚ (María), SERGI LÓPEZ (Rafael), ABELARDO DE CONSTANTINA (Abelardo), OLIVIER GOURMET (Pedro), ALAIN JARRIGE (Firmin), JOSÉ MIGUEL ARROYO "JOSELITO" (Joselito), ANTÓN CARO (Paco).

Color. Scope 1:2,35.
Duración y metraje: 90 m. 2.379 mt.
Laboratorios: GTC (París).
Estudios de montaje: LES TROIS LUMIERES (Avid).
Estudios de sonido: CINEBERTI (París).
Lugares de rodaje: Madrid, Lisboa y París.
Fechas de rodaje: Diciembre de 1997 a enero de 1998.
Estreno: 8 de junio de 2000, en el cine Lauren Costa Brava de Blanes. 18 de agosto de 2000 en Madrid.
Subvenciones: EURIMAGES.

- **Distribuidora nacional:**LAUREN FILMS.
Balmes, 87. 08008 Barcelona.
Tel. 93 496 38 00. Fax 93 496 38 01.
E-mail: info@laurenfilm.es
- **Ventas mundiales (World Sales):**
OBERON CINEMATOGRÁFICA, S.A.
Aragón, 217, 5º. 08007 Barcelona.
Tel. 93 451 25 60. Fax 93 451 51 40.
E-mail: oberon@oberoncinematografica.com
MALLERICH AUDIOVISUALES, S.L.
Hort de la Vila, 38, 1º 1ª. 08017 Barcelona.
Tel. 93 203 30 25. Fax 93 205 34 20.
E-mail: mallerich@wanadoo.es
- **Distribución en televisión:** FRANCE TV.

ERIC BARBIER/Filmografía:
1991: LE BRASIER. **2000:** LA HORA DEL SILENCIO.



Manuel, una promesa truncada del toreo, acaba de salir de la prisión de Carabanchel tras dos años de condena por tráfico de estupefacientes. Su hermano Rafael y su madre le esperan para ayudarle a rehacer su vida. Quien no le espera es María, su antigua novia, que prepara su boda con otro hombre. Paco, su padre, no tarda en reaparecer para intentar que su hijo le ayude a saldar su deuda con unos estafadores decididos a recurrir a métodos más expeditivos.

Manuel a frustrated bullfighter, has just come out of Carabanchel prison after a two year sentence for drug dealing. His brother Rafael and his mother are waiting for him to help him rebuild his life. The person who is not waiting for him is Marıa, his former girlfriend who is getting ready to marry another man. Paco, his father, is not long in turning up to try and get his son to help him settle his debt with some con men who are determined to use the most expeditious methods.

Manuel, un espoir tronqué de la tauromachie, vient de sortir de la prison de Carabanchel où il a passé deux ans pour trafic de stupéfiants. Son frère Rafael et sa mère l'attendent pour l'aide à refaire sa vie. Par contre, son ancienne fiancée, María, n'est pas au rendez-vous car elle prépare son mariage avec un autre homme. Paco, son père, ne tarde pas à se présenter de nouveau et demande à son fils de l'aider à régler leur compte à des escrocs prêts à faire appel à des méthodes plus expéditives.



INVOCACIÓN

INVOCATION - INVOCATION

Dirigido por HÉCTOR FAVER con la participación de PATRICIO GUZMÁN y FRED KELEMEN.

Productora:
CENTRE D´ESTUDIS CINEMATOGRÁFICS DE CATALUNYA / GRUP CINEMA-ART, S.L.
Casp, 33, pral. 08010 Barcelona.
Tel. 93 412 04 84. Fax 93 318 88 66.
E-mail: cecc@mx3.redestb.es
Web: http://www.cecc.es

Director: HÉCTOR FAVER con la participación de PATRICIO GUZMÁN y FRED KELEMEN.

Productor ejecutivo: LLUÍS SERRA.

Directores de producción: ANTONIA CASADO, JORDI DOMINGO.

Argumento: EUGENIA KLÉBER, HÉCTOR FAVER.

Guión: EUGENIA KLÉBER.

Director de Fotografía y Cámara: GERARDO GORMEZANO.

Música: LITO VITALE.

Directora artística: MARCELA MORALES.

Montador: MANEL ALMIÑANA.

Sonido directo: MANEL ALMIÑANA.

Técnico de sonido en estudio: GIANNIE TOGNARELLI.

Ayudante de dirección: HELENA PELLICER.

Maquillaje: MERITXELL F. ARFELIS.

Intérpretes:
CRISTINA BANEGAS (Lena/Norma), JUANJO PUIGCORBÉ (Empresario español), PATRICIO CONTRERAS (Albert/Claudio), CARLOS RODRÍGUEZ (Damián), KARINA RODRÍGUEZ (Sonetchka), FEDERICO LUPPI (Voz en off).

Kodak Color. 16 mm a 35 mm. Panorámica 1:1,66.

Duración y metraje: 95 m. 2.599 mt.

Tipo de cámara: ARRIFLEX SR II.

Laboratorios: FOTOFILM S.A.E., INDUSTRIAS AUDIOVISUALES ARGENTINAS, S.A.

Estudios de montaje y sonido: C.E.C.C.

Lugares de rodaje: Barcelona, Hostalrich, Igualada, Badia, Buenos Aires (Argentina).

Fechas de rodaje: 1999.

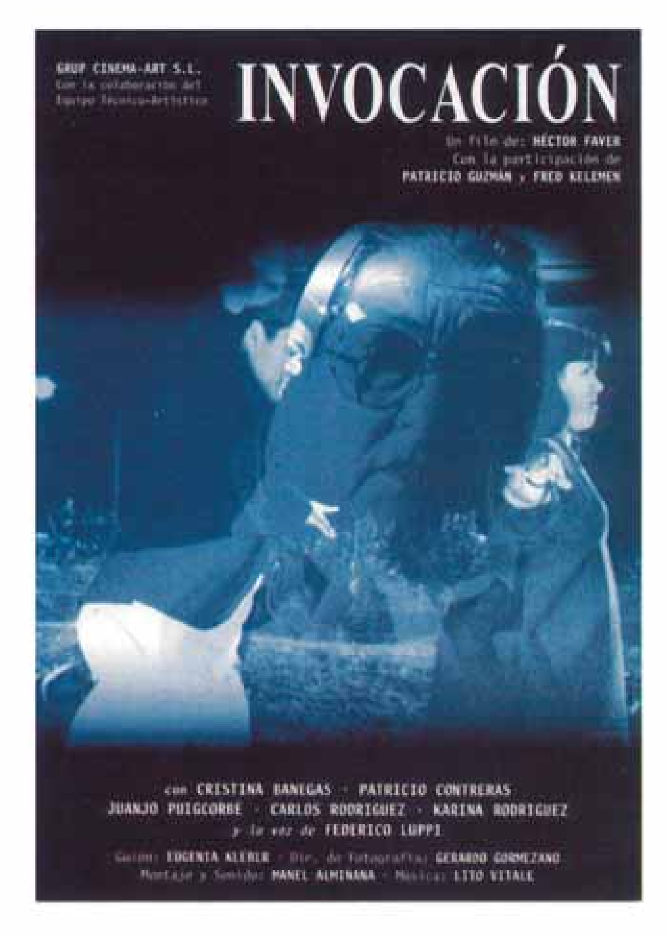
Estreno: 23 de marzo de 2001 en los Cines Méliès de Barcelona y 24 de marzo en la Enana Marrón de Madrid.

Premios: Premio Especial Placa de Plata Festival Internacional de Figueira da Foz´00.
Premio Especial del Jurado y Premio mejor guión Festival de Cine de Alcalá de Henares´00.

Ventas mundiales (World Sales):
CENTRE D´ESTUDIS CINEMATOGRÁFICS DE CATALUNYA / GRUP CINEMA-ART, S.L.
Casp, 33, pral. 08010 Barcelona.
Tel. 93 412 04 84. Fax 93 318 88 66.
E-mail: cecc@mx3.redestb.es

HÉCTOR FAVER/Filmografía:

1986: EL ACTO. **1991:** LA MEMORIA DEL AGUA. **2000:** INVOCACIÓN.



Damián y Sonetchka se conocen en las calles de Buenos Aires la noche del 24 de marzo de 1999, 23 años después del golpe de estado militar en Argentina. Mezclando ficción y documento, la película rastrea la unión entre unos hechos, en principio, dispares y separados en el tiempo: la extraña presencia de una Sonetchka que desea averiguar el paradero de su madre y que no deja de esfumarse en las esquinas, el atentado de AMIA (Asociación Mutual Israelita Argentina), el inicio de la dictadura militar del país el 24 de marzo de 1976, la pérdida del carrete en super 8 de unos niños que solamente contaba una pequeña historia de secuestro y de liberación.

Damián and Sonetchka meet one night in the streets of Buenos Aires on March 24th 1999, 23 years after the military coup d'état in Argentina. Mixing fiction and documentary, the film delves into the link between events, which at first seem very different and distant in time; the strange presence of Sonetchka who wants to find out where his mother is and is always disappearing round corners, the AMIA (Mutual Association of Argentinean Israelites) attack, the beginning of the military dictatorship in the country on March 24th, 1976, the loss of a super 8 film of some children only talking about a story of kidnapping and liberation.

Damián et Sonetchka font connaissance dans les rues de Buenos Aires la nuit du 24 mars 1999, 23 ans après le coup d'état militaire en Argentine. Combinant la fiction et le document, le film établit la liaison entre des faits en principe sans rapport et séparés dans le temps: l'étrange présence d'une Sonetchka qui souhaite découvrir où se trouve sa mère et qui ne cesse de disparaître dans les coins, l'attentat de AMIA (Association Mutuelle Israélienne Argentine), le début de la dictature militaire du pays le 24 mars 1976, la perte du film super 9 d'un groupe d'enfants qui ne racontait qu'une petite histoire de séquestration et de libération.



LA ISLA DEL CANGREJO

(KARRAMARRO UHARTEA)-CRAB ISLAND - L'ÎLE AU CRABE

Dirigido por JOXEAN MUÑOZ y TXABI BASTERRETXEA.

Productora: IRUSOÍN, S.A.
B° Sorabilla, Polígono 53. 20140 Andoain (Guipúzcoa).
Tel. 943 59 31 04. Fax 943 59 41 34.
Con la participación de TVE, S.A. y VÍA DIGITAL, S.A.
Con la colaboración de ETB, S.A.

Directores: JOXEAN MUÑOZ, TXABI BASTERRETXEA.

Productor ejecutivo: IÑAKI GÓMEZ.

Directora de producción: GURUTZE PEÑALBA.

Guión: JOXEAN MUÑOZ, INAZIO MUJIKA.

Story-board: JOSÉ ANGEL LOPETEGUI.

Layout: JUAN CARLOS NAZABAL, IZASKUN OLANO, F. JAVIER OJUEL, JAIME SENRA, IMANOL ZINKINEGI.

Diseño personajes:
MIKEL CASAL, JOSE ANGEL LOPETEGUI.

Diseño de fondos: JUAN CARLOS NAZABAL.

Directores de animación:
IMANOL ZINKUNEGI, JUAN CARLOS NAZABAL.

Dirección color: ÁNGEL VIANA.

Color: AINTZANE DOMENECH.

Música: ANJEL ILLARRAMENDI.

Montador: JUANBA BERASATEGI (Imagen)
IMANOL ALBERDI (Sonido).

Técnico de sonido en estudio: IMANOL ALBERDI.

Imágenes 3D, efectos especiales y transferencia a 35mm.:
EDUARDO ELOSEGI.

Dirección de doblaje: ANTONIO RUPÉREZ.

FILM DE ANIMACIÓN (DIBUJOS ANIMADOS).

Voces versión castellano:
ALFREDO LANDA (Narrador), JUAN CARLOS LORIZ (Dimitri), MARIBEL LEGARRETA (Loreley), JOSE MARI MOSCOSO (Walker), ISABEL DEL PALACIO (Ma), MAÑU ELIZONDO (Porto), IDOIA SAGARZAZU (Akeita), CARLOS AGUIRIANO (Folder), JOSE ANTONIO CALZADA (Pelillas), ANTONIO RUPÉREZ (Tonton).

Eastmancolor 5248. 35mm. Panorámica 1:1,66.

Duración y metraje: 68 m. 1.842 mt.

Laboratorios: MADRID FILM, S.A., IMAGE FILM (Sonido).

Estudios de sonido: IRUSOÍN, S.A.

Estudios Animación:
ALOESTE ANIMACIÓN, DIBULITOON STUDIO, DIRUS CREACIONES AUDIOVISUALES, STROMBOLI STUDIO.

Fechas de realización: 1999 / 2000.

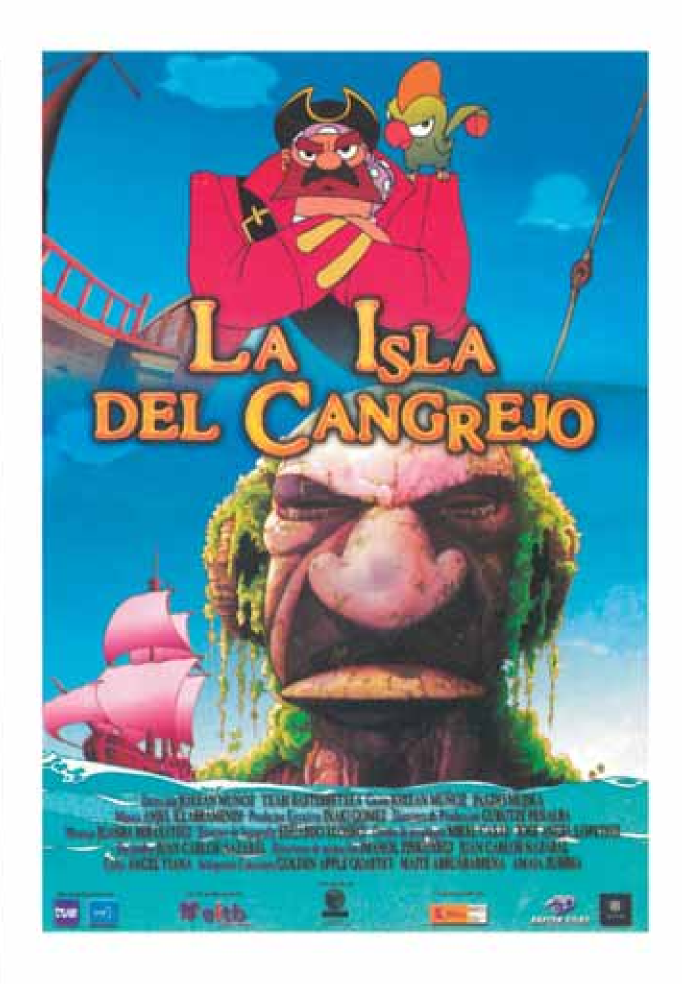
Subvenciones: I.C.A.A. y Gobierno Vasco.

Premios: Goya 2001 Película de animación.

- **Distribuidora nacional:** BARTON FILMS S.L.
Uribitarte, 8, 4° Dcha. D. 1ª. 48001 Bilbao.
Tel. 94 424 05 59. Fax 94 423 89 57.

- **Ventas mundiales (World Sales):**
PACO RODRÍGUEZ HEAD OF SALES & COPRODUTION ANIMATIO DIVISION-FILMAX
Plaza Platerías Martienz, 1, 2° D. 28014 Madrid.
Tel. 91 389 66 30. Fax 91 389 66 31.

JOXEAN MUÑOZ y TXABI BASTERRETXEA/Filmografía:
1998: TORTOLIKA Y TRONBON (cortometraje). **2000:** LA ISLA DEL CANGREJO.



El Capitán Dimitri encuentra un loro, dotado de una maravillosa voz y un poder mágico muy especial. Es la única pista para encontrar el fabuloso tesoro de Macaos, un gran pirata que fue asesinado por los traficantes de esclavos. Siguiendo al loro mágico, Dimitri se enfrentará a los esclavistas, sobrevivirá a una terrible tormenta y encontrará el tesoro... para perderlo a manos de una joven pirata, llamada Loreley.
Dimitri tendrá que demostrar su coraje y, pese a no saber cantar, salvará a Loreley de las garras de los traficantes, liberará a los esclavos y recuperará la Isla del Cangrejo para los piratas y la música.

Captain Dimitri finds a parrot with a wonderful voice and very special magic powers. It's the only clue he has to help him find the fabulous treasure of Macaos, an important pirate who was killed by slave traders. Following the magic parrot Dimitri stands up to the slave traders, survives a terrible storm and finds the treasure... only to lose it again because of a young pirate called Lorely.
Dimitri has to show his courage, and even though he doesn't know how to sing, he will save Loreley from the grasp of the traders, free the slaves and get back Crab Island for the pirates and music.

Le Capitaine Dimitri trouve un perroquet qui a une voix merveilleuse et un pouvoir magique très particulier. C'est la seule piste pour trouver le fabuleux trésor de Macaos, un grand pirate assassiné par les trafiquants d'esclaves. Suivant le perroquet magique, Dimitri luttera contre les esclavagistes, survivra à une terrible tempête et trouvera le trésor... pour le perdre au profit d'une jeune pirate nommée Loreley. Dimitri devra prouver son courage et, bien qu'il ne sache pas chanter, il sauvera Loreley des griffes des trafiquants, libérera les esclaves et récupérera l'île au Crabe pour les pirates et la musique.



¡JA ME MAATEN..!

¡JA ME MAATEN..! - ¡JA ME MAATEN..!

Dirigido por JUAN A. MUÑOZ.

Productoras: WORLD ENTERTAINMENT, S.L./FICCION.
Paseo de San Juan 104. 08037 Barcelona.
Tel. 93 459 23 62. Fax 93 459 17 56.
DON ORIOL, S.A.
Septimania, 36. 08006 Barcelona.
Tel. 93 217 80 10. Fax 93 217 36 08.
Con la participación de TVE, S.A. y VÍA DIGITAL.

Director: JUAN A. MUÑOZ.

Productores: ISIDRO F. REQUENA, JUAN A. MUÑOZ PÉREZ.

Productor ejecutivo: ISIDRO F. REQUENA.

Director de producción: ANTONIO GUILLÉN REY.

Guión: LUIS PÉREZ LÁZARO, CRISTÓBAL RUIZ, JUAN A. MUÑOZ.

Director de Fotografía y Cámara: FERNANDO ARRIBAS.

Música: EUGENIO FERNÁNDEZ.

Director artístico: ION ARRECHE.

Vestuario: JOSUNE LASA.

Montador: MIGUEL A. SANTAMARÍA.

Sonido directo: JULIO RECUERO.

Técnico de sonido en estudio: ALFONSO PINO.

Ayudante de dirección: LUIS OLIVEROS.

Maquillaje: TERESA F. QUERO.

Peluquería: AGUSTÍN CAVIEDES.

Efectos especiales: MOLINA EFECTOS ESPECIALES, S.A.

Efectos digitales: MOLINARE, S.A.

Intérpretes:
JUAN A. MUÑOZ (Juan de Dios), JOSÉ CARABIAS (Papa), ENRIQUE VILLÉN (Comisario Gamero), MARTA VALVERDE (Sra. de Gamero), SANTIAGO URRIALDE (Ming Shou Kan), MARLENE MOURREAU (Marlene), ALFONSO LUSSÓN (Tío Matías), PAZ ARAGÓN (Calmen), ÁNGEL MUÑOZ SAGASETA (Richal), AMANDA SALAZAR (Soraya), PEDRO REYES (Taxista), ARÉVALO (Jeque Arabe).

Kodak 100 - 500 - 800 ASA. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 90 m. 2.553 mt.

Tipo de cámara: BL 535.

Laboratorios: FOTOFILM MADRID, S.A.

Estudios de montaje: EL PASO (Avid).

Estudios de sonido: EXA, S.A.

Lugares de rodaje: Marbella, Málaga y Madrid.

Fechas de rodaje: 3 de julio a 14 de agosto de 2000.

Estreno: 22 de diciembre de 2000, en el Cine Avenida de Madrid y en el Cine Diagonal de Barcelona.

- **Distribuidora nacional:**
BUENA VISTA INTERNATIONAL SPAIN, S.A.
José Bardasano Baos, 9. Edificio Gorbea 3. 28016 Madrid.

- **Ventas mundiales (World Sales):**
WORLD ENTERTAINMENT, S.L./FICCION.
Paseo de San Juan 104. 08037 Barcelona.
Tel. 93 459 23 62. Fax 93 459 17 56.



Juan de Dios es un gitano cabal, un hombre de bien. Humilde pero -y aquí no es tópico- honrado..., que vive en una chabolita de un barrio marginal de Madrid, y que se gana el dinero vendiendo "malacatones" en Merca Madrid, y sacando el "especial" de las tragaperras, "gracias a su dominio de los entresijos de las máquinas". Su vida transcurre apaciblemente acompañado de su familia y seres queridos hasta que el destino se atraviesa en su camino y da un vuelco a su vida.

Juan de Dios is an upright gypsy, a good man. Humble but -and this is not typical- honourable... who lives in a shack in a poor neighbourhood and earns his living selling peaches in the Madrid market and getting the jackpot out of fruit machines as he knows all the tricks of the trade when it comes to these machines. His life is swinging along nicely with his family and loved ones until fate crosses his path changing his life drastically.

Juan de Dios est un gitan accompli, un homme de bien. Humble mais -et dans son cas ce n'est pas un lieu commun- honnête..., il vit dans une petite baraque d'un bidonville, dans un quartier de la banlieue de Madrid et il gagne sa vie en vendant des "pêches" aux Halles et en gagnant le prix spécial des machines à sous, "grâce à sa parfaite connaissance des tenants et des aboutissants des machines". Sa vie s'écoule paisiblement, entouré de sa famille et des personnes qu'il estime, jusqu'à ce que le destin se met en travers de son chemin et sa vie change complètement.

JUAN A. MUÑOZ/Filmografía:

2000: ¡JA ME MAATEN..! (ópera prima).



JARA

JARA - JARA

Dirigido por MANUEL ESTUDILLO.

Productora: LOTUS FILMS INTERNACIONAL, S.L.
Caños del Peral, 2, 4º izqda. 28013 Madrid.
Tel. 91 547 23 64. Fax 91 559 53 84.
E-mail: lotus@mercamicro.es
Con la participación de TVE, S.A. y VÍA DIGITAL, S.A.

Página Web: www.lotusfilmsint.com

Director: MANUEL ESTUDILLO.

Productor: LUIS MÉNDEZ.

Director de producción: LUIS MÊNDEZ ZORI.

Guión: MANUEL ESTUDILLO, JOSE MANUEL FERNÁNDEZ, CARMEN LÓPEZ-AREAL.

Director de Fotografía: PABLO HERNÁNDEZ.

Cámara: GREGORIO SÁNCHEZ.

Música: JAVIER CÁMARA.

Director artístico: ULIA LOUREIRO.

Vestuario: CLARA BILBAO.

Montadora: CARMEN FRÍAS.

Sonido directo: AGUSTÍN PEINADO.

Técnico de sonido en estudio: DIEGO GARRIDO.

Ayudante de dirección: NURIA ROMERO.

Maquillaje: MIGUEL SESE.

Peluquería: NATALIA SESE.

Efectos especiales:
MOLINA EFECTOS ESPECIALES Y ARMAS, S.A.

Intérpretes:
OLIVIA MOLINA (Jara), SERGIO PERIS-MENCHETA (Tato), JUAN ECHANOVE (Zacarías), ÁNGELA MOLINA (Juana), KITI MANVER (Lagarta), CHETE LERA (Blas), JAVIER GURRUCHAGA (D. Gildo), MARÍA ISBERT (Tránsito), CARMEN LÓPEZ-AREAL (Carmen), CARMEN ARBEX (Flaca), MÓNICA BALLESTEROS (Portuguesa), AURORA CARBONELL (Gitana), PALOMA ARIMÓN (Colorá).

Kodak 250 y 500 ASA Color. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 95 m. 3.295 mt.

Tipo de cámara: MOVIECAM.

Laboratorios: FOTOFILM MADRID, S.A.

Estudios de montaje y sonido: CINEARTE, S.A.

Lugares de rodaje: Valle del Jerte (Cáceres), Borox (Toledo), Nuevo Baztán y La Pedriza (Madrid).

Fechas de rodaje: 24 de mayo a 12 de julio de 1999.

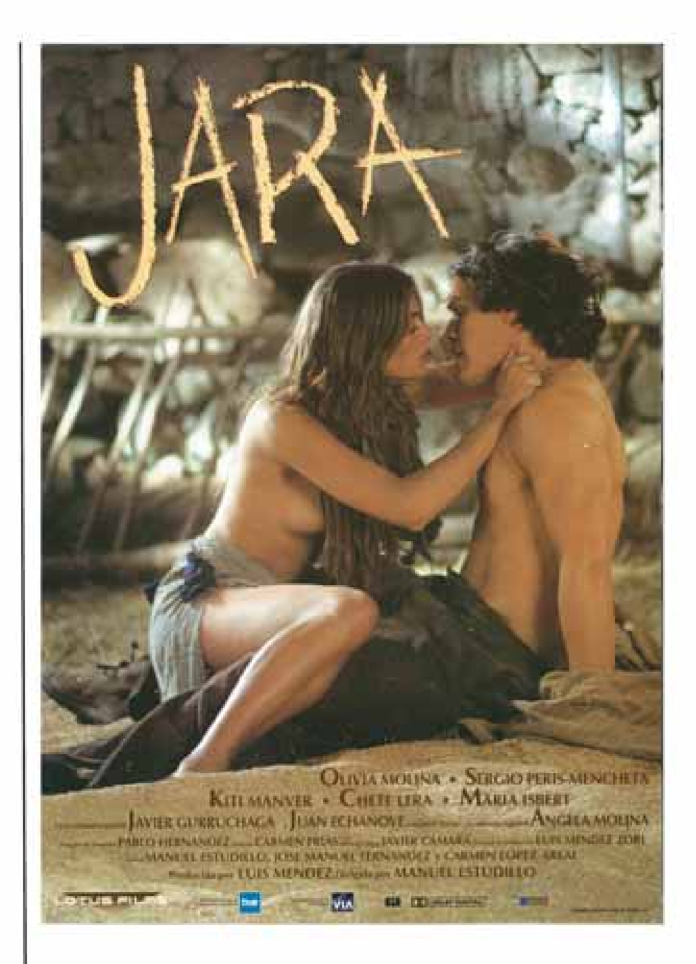
Estreno: 25 de febrero de 2000, en los cines Kinepolis de Madrid.

Subvenciones: I.C.A.A., Junta de Extremadura.

- **Distribuidora nacional:**
COLUMBIA TRISTAR DEESPAÑA, S.A.
Hernández de Tejada, 3. 28027 Madrid.
Tel. 91 377 71 00. Fax 91 377 71 27.
E-mail: columbia.tristar@mad
- **Ventas mundiales (World Sales):**
LOTUS FILMS INTERNACIONAL, S.L.
Caños del Peral, 2, 4º izqda. 28013 Madrid.
Tel. 91 547 23 64. Fax 91 559 53 84.
E-mail: lotus@mercamicro.es

MANUEL ESTUDILLO/Filmografía:

1989: EL EJECUTIVO (cortometraje). **2000**: JARA (ópera prima).



Jara es una bella y enigmática mujer que vive sola en el bosque desde que era niña. Un día es descubierta y "cazada" por Tato, un joven solitario visceral... Entre ellos surge la historia de amor más salvaje e irracional...

Jara is a beautiful, enigmatic woman who has lived alone in a wood since she was a child. One day Tato, a solitary, visceral youth finds and "hunts" her.... A very wild, irrational love affair develops between them.

Jara est une femme, belle et énigmatique, qui vit seule dans la forêt depuis son enfance. Un jour, elle est découverte et "chassée" par Tato, un jeune homme solitaire et viscéral... Une histoire d'amour tout ce qu'il y a de sauvage et d'irrationnel surgit entre eux.



KASBAH

KASBAH - KASBAH

(Coproducción hispano-argentina)
Dirigido por MARIANO BARROSO.

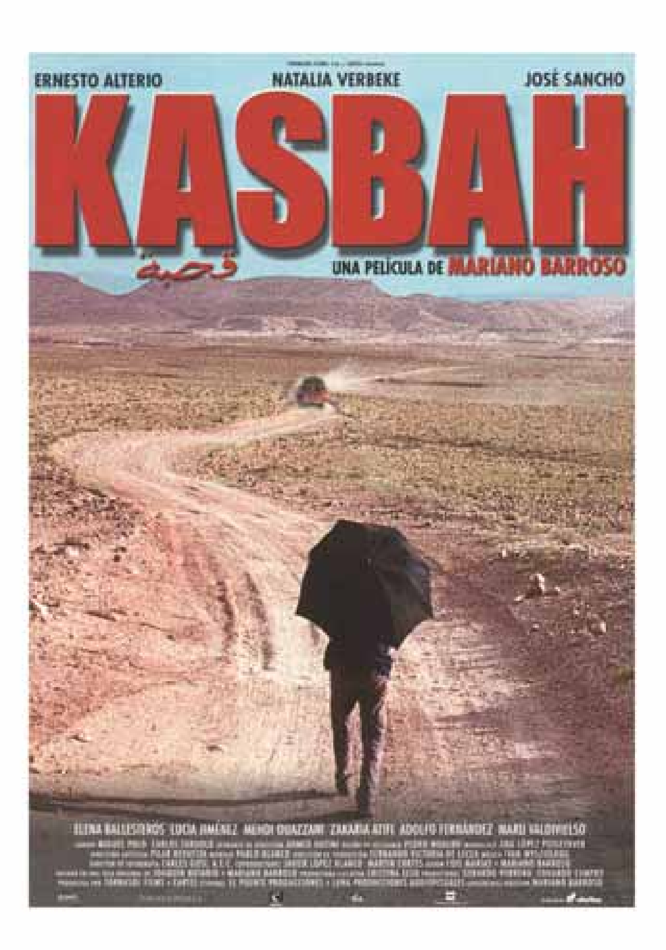
Productoras: TORNASOL FILMS, S.A.
Veneras, 9, 7º. 28013 Madrid. Tel. 91 542 95 64. Fax 91 542 87 10.
E-mail: tornasol@tornasolfilms.com
CARTEL, S.A.
Lanzarote, 4, polígono industrial Los Alamillos. 28700
San Sebastián de los Reyes (Madrid).
Tel. 91 654 28 57. Fax 91 654 33 99.
E-mail: cartel@mad.servicom.es
EL PUENTE PRODUCCIONES, S.A. / LUNA PRODUCCIONES.
Carlos Pellegrini, 125, piso 1ro B. 1009 Buenos Aires (Argentina).
Tel. (54 1) 325 04 27 - 325 04 29. Fax (54 1) 328 20 49.
Director: MARIANO BARROSO.
Productores: GERARDO HERRERO, EDUARDO CAMPOY.
Productora ejecutivo: CRISTINA ELSO.
Director de producción: FERNANDO VICTORIA DE LECEA.
Argumento: Basado en una idea de JOAQUÍN NOTARIO y MARIANO BARROSO.
Guión: LUIS MARÍAS, MARIANO BARROSO.
Director de Fotografía y Cámara: CARLES GUSI.
Música: IVÁN WYSZOGROD.
Director artístico: PILAR REVUELTA.
Vestuario: PEDRO MORENO.
Montador: PABLO BLANCO.
Sonido directo: MIGUEL POLO, CARLOS FARUOLO.
Técnico de sonido en estudio: CARLOS GARRIDO.
Ayudante de dirección: AHMED HATIMI.
Maquillaje y Peluquería: ANA LÓPEZ-PUIGCERVER, MARA COLLAZO.
Efectos digitales: TELSON.
Intérpretes:
ERNESTO ALTERIO (Mario), NATALIA VERBEKE (Álix), JOSÉ SANCHO (Rodrigo), MEHDI OUAZZANI (Brahim), ELENA BALLESTEROS (Laura), LUCÍA JIMÉNEZ (Lúa), ADOLFO FERNÁNDEZ (Víctor), MARU VALDIVIESO (Marta), ZAKARIA ATIFI (Youssef), ABDELGHANI EZOUINE (Hussein).
Kodak Vision Color. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 99 m. 2.710 mt.
Tipo de cámara: PANAVISION.
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje y sonido: CINEARTE, S.A. (montaje en Avid).
Lugares de rodaje: Marraquech y Ouarzazate (Marruecos).
Fechas de rodaje: Octubre y diciembre de 1999.
Estreno: 22 de septiembre de 2000.
Subvenciones: I.C.A.A.

- **Distribuidora nacional:**ALTA FILMS, S.A.
  Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
  Tel. 91 542 27 02. Fax 91 542 87 77. E-mail:altafilms@altafilms.es
- **Ventas mundiales (World Sales):** KEVIN WILLIAMS ASOCIATES.
  Estrecho de Mesina, 12, 2º. 28043 Madrid.
  Tel. 91 388 53 55 / 75 50. Fax 91 300 22 02.
  E-mail: kevinwa@hotmail.com
- **Distribución en televisión:** TVE, S.A.
  Dirección de Operaciones Comerciales RTVE, S.A.
  Edif. Prado del Rey, 3º, desp. 3. 28223 Pozuelo de Alarcón(Madrid). Tel. 91 581 79 81/70.
  E-mail: director_sales.ep@rtve.es
  VÍA DIGITAL, S.A.
  Gran Vía, 28, 12 planta. 28013 Madrid.
  Tel. 91 512 97 07. Fax 91 512 97 42.

MARIANO BARROSO/Filmografía:

Cortometrajes: 1981-83: NO LLEVAMOS DINERO. EL ACTO SENSUAL. EXPRESO. CRÍMENES EJEMPLARES I. CRÍMENES EJEMPLARES II. **1984:** ME GUSTA ALTERNAR EL TRABAJO CON EL ODIO.

Largometrajes: 1993: MI HERMANO DEL ALMA (ópera prima). **1996:** ÉXTASIS. **1999:** LOS LOBOS DE WASHINGTON. **2000:** KASBAH.



Mario, un joven ambicioso y de modesta procedencia, lleva varios años trabajando en Marruecos en una empresa española. Cuando por fin tiene la ansiada oportunidad de regresar a España recibe un mensaje de su poderoso jefe: cuidar a su hija pequeña, Laura, que va a realizar un viaje de vacaciones por Marruecos.
Laura desaparece como por arte de magia. Las únicas huellas de la desaparición le señalan a él como responsable. La Policía marroquí, los padres de la chica, todos culpan a Mario.
Obligado a encontrar a la muchacha, emprende una búsqueda por todo el país, acompañado de Brahim, un marroquí que dice tener una pista.

Mario is an ambitious young man from a modest background who has been working for several years in Morocco for a Spanish company. When he finally has the longed for chance to return to Spain he receives a message from his powerful boss; look after his little daughter Laura who is going on a holiday in Morocco.
Laura disappears as if by magic. The only clues about her disappearance point to Mario as the culprit. The Moroccan police and the girl's parents all blame Mario. Forced to find the girl he sets out to search throughout the country along with Brahim a Moroccan who says he has some evidence.

Mario, un jeune ambitieux et d'origine modeste, travaille depuis plusieurs années au Maroc pour une entreprise espagnole. Lorsque l'occasion longtemps attendue de rentrer en Espagne se présente enfin, il reçoit un message de son chef tout-puissant: accompagner et protéger sa fille benjamine, Laura, qui va passer ses vacances au Maroc.Laura disparaît comme par magie et les indices de la disparition, plutôt rares, semblent accuser Mario. La police marocaine, les parents de la fillette, tout le monde accuse Mario. Forcé de retrouver la fillette, il commence les recherches à travers le pays, accompagné par Brahim, un marocain qui affirme avoir une piste.



KM.0

KM.0 - KM.0

Dirigido por JUAN LUIS IBORRA y YOLANDA GARCÍA SERRANO.

Productoras: CUARTETO P.C., S.L.
Alicante, 5, bajos. 08017 Barcelona.
Tel. 93 417 42 29. Fax 93 417 02 42.
E-mail: cuarteto@mx3.redestb.es
UNIVERSAL PICTURES SPAIN.
Cardenal Marcelo Spínola, 8, 6º Pta. 28016 Madrid.
Tel. 91 768 88 00. Fax 91 768 88 22.
En asociación con:
MEDIA PARK.
Bullidor, s/n. Pol. Ind. 1. 08960 Sant Just Desvern (Barcelona).
Tel. 93 480 61 00. Fax 93 480 61 09.
E-mail: mediapark@mediapark.es
Con la participación de TVE, S.A. y VÍA DIGITAL, S.A.
Página Web: www.cinemagazine.com/kilometrocero

Directores: JUAN LUIS IBORRA, YOLANDA GARCÍA SERRANO.

Productores ejecutivos: RAFAEL ALVERO, STEFAN NICOLL (Universal Pictures), MARC CASES, PASTORA DELGADO (Cuarteto P.C.)

Director de producción: JOSEP AMORÓS.

Guión: YOLANDA GARCÍA SERRANO, JUAN LUIS IBORRA.

Director de Fotografía: ÁNGEL LUIS FERNÁNDEZ.

Música: JOAN BIBILONI.
Tema principal compuesto e interpretado por ISMAEL SERRANO.

Directora artística: ANA ALVARGONZÁLEZ.

Vestuario: JOSUNE LASA.

Montador: JOSÉ SALCEDO.

Sonido directo: PABLO SANZ.

Técnicos de sonido en estudio: JOSÉ A. BERMÚDEZ, DIEGO GARRIDO.

Maquillaje: EVA ALFONSO.

Peluquería: NURIA TEJEDOR.

Efectos especiales: FÉLIX Y PEDRO.

Intérpretes:
CONCHA VELASCO (Marga), GEORGE CORRAFACE (Gerardo), SILKE (Amor), CARLOS FUENTES (Pedro), MERCÈ PONS (Silvia), ALBERTO SAN JUAN (Sergio), TRISTÁN ULLOA (Mario), ELISA MATILLA (Tatiana), ARMANDO DEL RÍO (Maximo), MIQUEL GARCÍA (Benjamín), JESÚS CABRERO (Miguel), VÍCTOR ULLATE JR. (Bruno), CORA TIEDRA (Roma), ROBERTO ÁLAMO (Policía).

Color. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 105 m. 2.900 mt.

Lugares de rodaje: Madrid.

Fechas de rodaje: 11 de octubre a 24 de noviembre de 1999.

Estreno: 30 de junio de 2000.

- **Distribuidora nacional:** WARNER SOGEFILMS.
Cardenal Marcelo Spínola, 8, 2º. 28016 Madrid.
Tel. 91 768 88 00. Fax 91 768 88 24.
- **Ventas mundiales (World Sales):** SOGEPAQ, S.A.
Gran Vía, 32, 1º. 28013 Madrid.
Tel. 91 524 72 20. Fax 91 345 19 48.
E-mail: sogepaq@sogepadis.es

JUAN LUIS IBORRA y YOLANDA GARCÍA SERRANO/Filmografía:

1997: AMOR DE HOMBRE (ópera prima). **2000:** KM.0

¿Qué pasaría si el resto de tu vida comenzase hoy?



CONCHA VELASCO · GEORGE CORRAFACE · SILKE · CARLOS FUENTES · MERCE PONS
ALBERTO SAN JUAN · ELISA MATILLA · ARMANDO DEL RÍO · MIGUEL GARCÍA
JESÚS CABRERO · VÍCTOR ULLATE Jr. · CORA TIEDRA · ROBERTO ÁLAMO · TRISTÁN ULLOA como "Mario"

www.cinemagazine.com/kilometrocero







En una calurosa tarde de verano, catorce personas que necesitan un cambio en sus vidas se encuentran en el centro de Madrid, el Kilómetro Cero. La vida de la gente puede cambiar de forma radical por un encuentro fortuito...
Algunos acaban con la persona que esperaban, pero la mayoría se encuentra con la persona equivocada, terminando sin embargo más felices que al principio. Encuentran un nuevo kilómetro cero para sus vidas.

One stifling summer's evening fourteen people who need to change their lives meet in the centre of Madrid, Kilometre 0. People's lives can change dramatically through a chance meeting.....
Some people end up with the person they expected but the majority meet the wrong person although in the end they are happier than at the beginning. They find a new kilometre 0 in their lives.

Une chaude après-midi d'été, quatorze personnes qui ont besoin de changer de vie se retrouvent au centre de Madrid, le kilomètre Zéro. La vie des gens peut changer de façon radicale comme conséquence d'une rencontre fortuite...Certains finissent aux côtés de la personne qu'ils attendaient, mais la plupart se retrouve avec une personne incorrecte, bien qu'ils soient néanmoins plus heureux qu'au début. Ils trouvent un nouveau kilomètre zéro pour leurs vies.



KRÁMPACK

NICO AND DANI - KRÁMPACK

Dirigido por CESC GAY.

Productora: MESSIDOR FILMS.
Calle Aragó, 11, ent. 1ª. 08015 Barcelona.
Tel. 93 323 69 40. Fax 93 451 86 18.
E-mail: messidor@arrakis.es
Con la participación de TVE, S.A., CANAL+ y TELEVISIÓ DE CATALUNYA.
Página Web España: www.krampack.com
Página Web EE.UU.: www.nicoanddani.com

Director: CESC GAY.

Productora: MARTA ESTEBAN.

Productores ejecutivos: MARTA ESTEBAN, GERARDO HERRERO.

Jefe de producción: JORDI BERENGUER.

Argumento:
Inspirado en la obra teatral "Krámpack" de JORDI SÁNCHEZ.

Guión: CESC GAY, TOMÁS ARAGAY.

Director de Fotografía y Cámara: ANDREU REBÉS (A.E.C.)

Música: RIQUI SABATÉS, JOAN DÍAZ, JORDI PRATS.

Director artístico: LLORENÇ MIQUEL.

Vestuario: MARTA WAZINGER.

Montadores: FRANK GUTIÉRREZ (Imagen), ALBERT MANERA, MARISOL NIEVAS (Sonido).

Sonido directo: JOAN QUILIS.

Técnico de sonido en estudio: RICARD CASALS.

Ayudante de dirección: JOSEP ORIOL FERRER.

Maquillaje: MONTSE BOQUERAS.

Peluquería: MARÍA SÁNCHEZ.

Intérpretes:
FERNANDO RAMALLO (Dani), JORDI VILCHES (Nico), MARIETA OROZCO (Elena), ESTHER NUBIOLA (Berta), CHISCO AMADO (Julián), ANA GRACIA (Sonia), MYRIAM MÉZIÈRES (Marianne).

Kodak Color. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 89 m. 2.444 mt.

Tipo de cámara: ARRI 535.

Laboratorios: IMAGE FILM.

Estudios de montaje: IMAGE FILM.

Estudios de sonido: SONOBLOCK, EL CAMALEÓN SONIDO.

Lugares de rodaje: Garraf y Castelldefels (Barcelona).

Fechas de rodaje: 4 de octubre a 21 de noviembre de 1999.

Estreno: 16 de junio de 2000.

Subvenciones: I.C.A.A., Generalitat de Cataluña.

Premios: Premio especial 19ème Prix de la Jeunesse Festival de Cannes "Semaine Critique". Mejor director (Cesc Gay) y Mención especial (Jordi Vilches) Festival de Cine Español de Málaga. The Young European Talent (Fernando Ramallo) Giffoni Film Festival. First Golden Tesafilm (Cesc Gay) Filmfest Hamburg. Premio de la Asociación GEHITU "Sebastián" Festival de San Sebastián. Prize Fipresci Chicago International Film Festival. Colombino de plata Festival de cine de Bogotá. Mejor ópera prima Mostra de Valencia. Premis Butaca a la mejor película catalana.

- **Distribuidora nacional:** ALTA FILMS, S.A.
Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02. Fax 91 542 87 77.
E-mail: altafilms@altafilms.es
- **Ventas mundiales (World Sales):** SOGEPAQ.
Gran Vía, 32, 1º. 28013 Madrid.
Tel. 91 524 72 0. Fax 91 521 08 75.
E-mail: recepcion@sogepaq.es

CESC GAY/Filmografía:

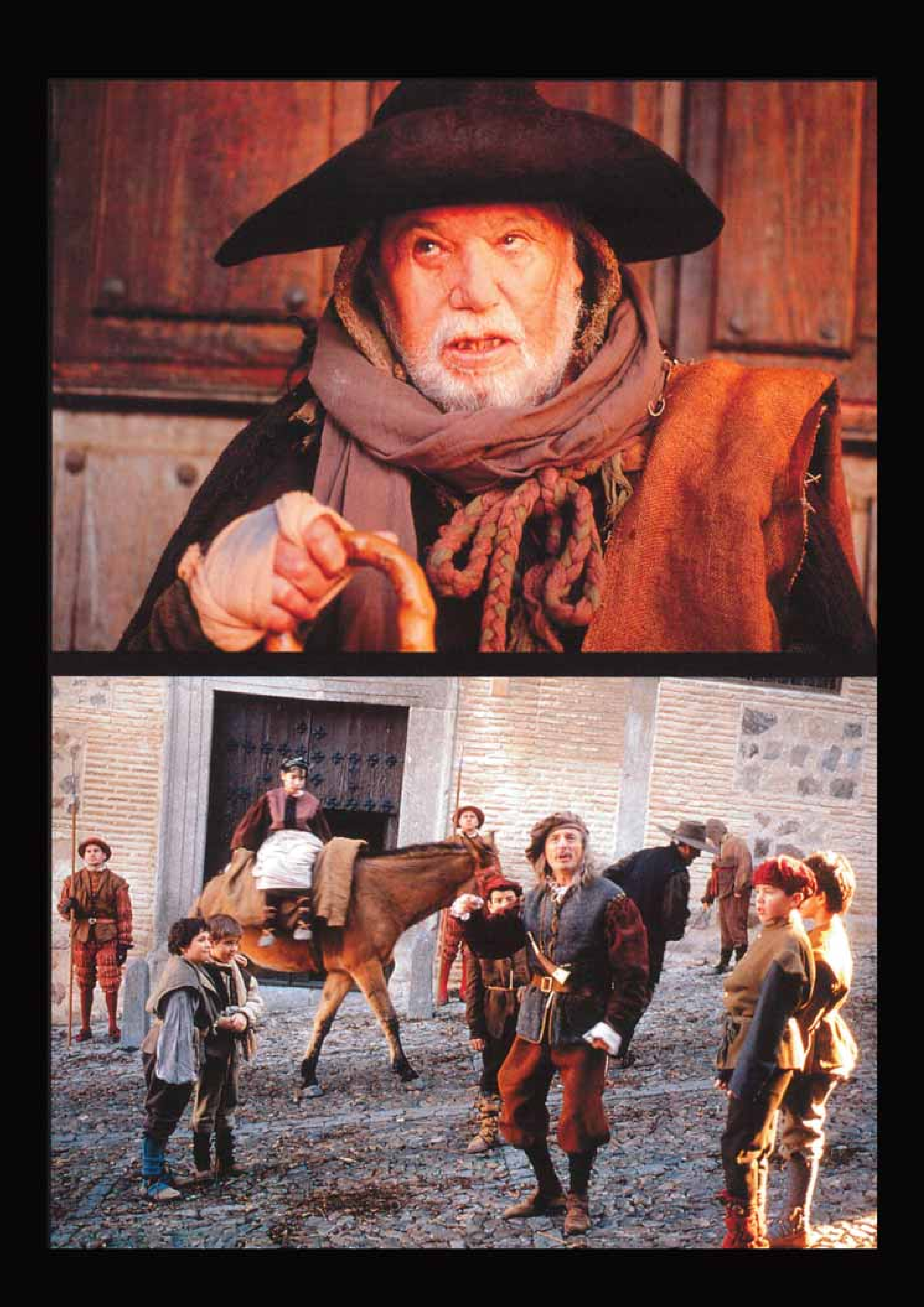
1998: HOTEL ROOM (ópera prima co-dirigida con Daniel Gimelberg). **2000:** KRÁMPACK.



Mediterráneo, verano 1999. Dani y Nico, su mejor amigo, pasan diez días de vacaciones en la casa de la playa de la familia.
Juntos descubrirán el amor, el sexo, los celos, el desencanto y cruzarán así la frontera indefinida que separa la adolescencia del mundo de los adultos.

Summer 1999, the Mediterranean. Dani and his best friend Nico are spending ten days holiday at the family's seaside home.
Together they discover love, sex, jealousy, disillusionment and in so doing they cross the undefined frontier which separates adolescence from the adult world.

Eté 1999, en Méditerranée. Dani et Nico, son meilleur ami, passent dix jours de vacances sur la côte, dans la villa de la famille.Ensemble, ils découvriront l'amour, le sexe, la jalousie, la déception... et traverseront ainsi la frontière indéfinissable qui sépare l'adolescence du monde des adultes.



LÁZARO DE TORMES

LAZARO OF TORMES - LÁZARO DE TORMES

Dirigido por FERNANDO FERNÁN GÓMEZ y JOSÉ LUIS GARCÍA SÁNCHEZ.

Productora: LOLAFILMS, S.A.
Velázquez, 12, 5º. 28001 Madrid.
Tel. 91 431 57 60. Fax 91 435 95 71. http://www.lolafilms.com
Con la participación de VÍA DIGITAL, S.A. y TVE, S.A.
Directores: FERNANDO FERNÁN GÓMEZ, JOSÉ LUIS GARCÍA SÁNCHEZ.
Productor: ANDRÉS VICENTE GÓMEZ.
Directora de producción: CARMEN MARTÍNEZ.
Guión: FERNANDO FERNÁN GÓMEZ.
Director de Fotografía: JAVIER SALMONES (A.E.C.)
Cámara: ÁNGEL YEBRA.
Música: ROQUE BAÑOS.
Director artístico: LUIS RAMÍREZ.
Figurinista: JAVIER ARTIÑANO.
Montador: PABLO G. DEL AMO (Imagen), MARTIN PELLER (Sonido).
Sonido directo: MIGUEL REJAS.
Técnico de sonido en estudio: ALFONSO PINO.
Ayudante de dirección: WALTER PRIETO.
Maquillaje: JUAN PEDRO HERNÁNDEZ.
Peluquería: ESTHER MARTÍN.
Efectos especiales: REYES ABADES EFECTOS ESPECIALES, S.A.
Efectos digitales: TELSON, S.A.
Intérpretes:
RAFAEL ÁLVAREZ "EL BRUJO" (Lázaro), KARRA ELEJALDE (Arcipreste), BEATRIZ RICO (Teresa), MANUEL ALEXANDRE (Escribano), ÁLVARO DE LUNA (Calderero), AGUSTÍN GONZÁLEZ (Machuca), JOSÉ LIFANTE (Clérigo), FRANCISCO RABAL (Ciego), FRANCISCO ALGORA (Ventero), JUAN LUIS GALIARDO (Alcalde), EMILIO LAGUNA (Fray Gabriel), MANUEL LOZANO (Lazarillo), TINA SÁINZ (Mujer mercadillo).
Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 97 m. 2.514 mt.
Laboratorios: FOTOFILM MADRID, S.A.
Estudios de sonido: CINEARTE, S.A.
Lugares de rodaje: Toledo.
Fechas de rodaje: 17 de enero a 16 de marzo de 2000.
Estreno: 24 de noviembre de 2000, en Marbella. 19 de enero de 2001, en el Palacio de la Prensa de Madrid y en el Coliseum de Barcelona.
Premios: Goya 2001 Guión adaptado (Fernando Fernán-Gómez). Goya 2001 Diseño de vestuario (Javier Artiñano).
• **Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):** LOLAFILMS DISTRIBUCIÓN.Velázquez, 12, 5º. 28001 Madrid. Tel. 91 436 74 01 - 91 431 57 60. Fax 91 435 95 71.

FERNANDO FERNÁN-GÓMEZ/Filmografía:

1952: MANICOMIO (codirigida con Luis María Delgado). **1953:** EL MENSAJE. **1955:** EL MALVADO CARABEL. **1958:** LA VIDA POR DELANTE. **1959:** LA VIDA ALREDEDOR. **1960:** SÓLO PARA HOMBRES. **1961:** LA VENGANZA DE DON MENDO. **1963:** EL MUNDO SIGUE. **1964:** EL EXTRAÑO VIAJE. LOS PALOMOS. **1965:** NINETTE Y UN SEÑOR DE MURCIA. **1966:** MAYORES CON REPAROS. **1969:** CÓMO CASARSE EN SIETE DÍAS. **1970:** CRIMEN IMPERFECTO. **1974:** YO LA VI PRIMERO. **1975:** LA QUERIDA. **1976:** BRUJA, MÁS QUE BRUJA. **1977:** MI HIJA HILDEGART. **1979:** CINCO TENEDORES. **1985:** MAMBRÚ SE FUE A LA GUERRA. **1986:** EL VIAJE A NINGUNA PARTE. **1989:** EL MAR Y EL TIEMPO. **1991:** FUERA DE JUEGO. **1994:** SIETE MIL DÍAS JUNTOS. **1996:** PESADILLA PARA UN RICO. **2000:** LÁZARO DE TORMES.

JOSÉ LUIS GARCÍA SÁNCHEZ/Filmografía:

1974: EL LOVE FEROZ. **1977:** COLORÍN, COLORADO. **1977:** LAS TRUCHAS. **1979:** CUENTOS PARA UNA ESCAPADA (episodio "El regalo de los colores"). **1980:** DOLORES. **1985:** LA CORTE DE FARAÓN. **1986:** HAY QUE DESHACER LA CASA. **1987:** DIVINAS PALABRAS. **1987:** PASODOBLE. **1988:** EL VUELO DE LA PALOMA. **1981:** LA NOCHE MÁS LARGA. **1983:** TIRANO BANDERAS. **1995:** EL SEDUCTOR. **1995:** SUSPIROS DE ESPAÑA (Y PORTUGAL). **1997:** SIEMPRE HAY UN CAMINO A LA DERECHA. **2000:** ADIÓS CON EL CORAZÓN. **2000:** LÁZARO DE TORMES.



Después de treinta y tantos años de vicisitudes, Lázaro se ve en la obligación de demostrar ante un tribunal de Toledo que su forma de vida responde a la necesidad de escapar del hambre, y no al deseo de cometer delitos. Ilustra su defensa con múltiples anécdotas y correrías, que mantienen en vilo a la audiencia.
Un Lázaro joven, acompaña a Fray Gabriel a los banquetes y fiestas. Mientras el pícaro rastrea las migajas del festín, el fraile intenta acosarle carnalmente. Al fraile le habían precedido el retorcido ciego y el rácano clérigo. La edad adulta tampoco le ha supuesto grandes beneficios a pesar de conocer entre otros a su mujer, Teresa. Las envidias, sin embargo, le llevan a responder ante las autoridades por un supuesto adulterio.

After thirty odd years of ups-and-downs Lázaro has to prove to the Toledo Court that his way of life was not through a desire to commit crimes but a reaction to the need to escape starvation. He illustrates his defense with many anecdotes and adventures which enthral the audience.
A young Lazaro accompanies Friar Gabriel to banquets and feasts. While the young rogue scratches around for the crumbs from the meal, the friar tries to abuse his physically. Before the friar there had been a blind-man and a mean clergyman. His adult life hadn't brought him many joys either apart from meeting his wife Teresa. However, envy brings him to answer a charge of adultery before the authorities.

Après plus de trente ans de vicissitudes, Lázaro est obligé de comparaître devant un tribunal à Tolède et de prouver que son mode de vie obéit à la nécessité de tromper la faim et non pas au désir de commettre des délits. A l'appui de sa défense, il raconte de nombreuses anecdotes et aventures qui tiennent les présents en haleine.
Un Lázaro jeune accompagne Frère Gabriel aux banquets et aux fêtes. Tandis que le jeune filou essaie de s'emparer des miettes du festin, il est harcelé par le moine. L'aveugle retors et le prêtre avare en avaient fait autant. Le fait de devenir adulte ne lui a pas apporté beaucoup d'avantages non plus, bien qu'il ait connu sa femme Teresa par exemple. La jalousie le conduit toutefois à comparaître devant les autorités, accusé d'adultère.



LEO

LEO - LEO

Dirigido por JOSÉ LUIS BORAU.

Productora: EL IMÁN, CINE Y TELEVISIÓN, S.A.
Alberto Alcocer, 42. 28016 Madrid.
Tel. 91 458 73 48. Fax 91 458 72 23.
Con la participación de TVE, S.A. y VÍA DIGITAL, S.A.

Director: JOSÉ LUIS BORAU.

Productor ejecutivo: JOSÉ LUIS BORAU.

Director de producción: PIZCA GUTIÉRREZ.

Guión: JOSÉ LUIS BORAU.

Director de Fotografía y Cámara: TOMÁS PLADEVALL.

Música: ÁLVARO DE CÁRDENAS.

Director artístico: VÍCTOR MOLERO.

Vestuario: MAIKI MARÍN.

Montadores: JOSÉ SALCEDO (Imagen), PELAYO GUTIÉRREZ (Sonido).

Sonido directo: ALBERT MANERA.

Técnico de sonido en estudio: JOSÉ ANTONIO BERMÚDEZ.

Ayudante de dirección: ÁLVARO DE ARMIÑÁN.

Maquillaje: ANA RIBACOBA.

Peluquería: PACO RODRÍGUEZ.

Efectos especiales: EFE-X.

Intérpretes:
ICIAR BOLLAÍN (Leo), JAVIER BATANERO (Salva), VALERI JLEVINSKI (Gabo), LUIS TOSAR (Paco), JOSÉ GÓMEZ (Pipo), ROSANA PASTOR (Merche), CHARO SORIANO (Leonor), JORGE BOSCH (Camarero), CARLOS KANIOWSKY (Cartonero), OLGA MARGALLO (Novia de Paco), ENCARNA BREIS (Colega de Leo).

Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 86 m. 2.402 mt.

Laboratorios: FOTOFILM MADRID, S.A.

Estudios de montaje: CINEARTE, S.A. (Avid).

Estudios de sonido: SINCRONÍA, PIXELCOOP, CINEARTE, S.A.

Lugares de rodaje: Madrid, Cobo Calleja (Fuenlabrada, Madrid), Arganda (Madrid) y Añover de Tajo (Toledo).

Fecha de inicio rodaje: 4 de octubre de 1999.

Estreno: 1 septiembre de 2000.

Subvenciones: I.C.A.A.

Premios: Premio especial del Jurado y Premio mejor música 3 Festival de Cine Español de Málaga. Goya 2001 Mejor director (José Luis Borau). Fotogramas de plata. Mejor película Canal +. Mejor película AGAPI.

- **Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
EL IMÁN, CINE Y TELEVISIÓN, S.A.
Alberto Alcocer, 42. 28016 Madrid.
Tel. 91 458 73 48. Fax 91 458 72 23.

JOSÉ LUIS BORAU/Filmografía:

1963: BRANDY. **1964:** CRIMEN DE DOBLE FILO. **1974:** HAY QUE MATAR A B. **1975:** FURTIVOS. **1979:** LA SABINA. **1984:** RÍO ABAJO. **1986:** TATA MÍA. **1997:** NIÑO NADIE. **2000:** LEO.



Salva, muchacho a punto de la soltería que trabaja como vigilante nocturno en uno de tos mayores polígonos industriales de Madrid, conoce en circunstancias extrañas a Leo, chica que en apariencia se gana la vida recogiendo cartones por las calles de ese mismo polígono. Atraído irremediablemente por Leo, que a su vez arrastra un pasado turbio del cual no consigue liberarse, Salva acepta la única condición impuesta por ella para corresponderle: apartar al hombre que encarna aquel pasado -un extranjero llamado Gabo-, viejo maestro en artes marciales con quien la muchacha ha mantenido una relación erótica casi desde la misma infancia.

Salva -still a youngman even he is afraid of becoming a bachelor for ever-, works as night watchman in one of the biggest and most dangerous industrial areas near Madrid. He meets Leo, younger and personal girl that aparently works as a boy recollecting cardboard boxes, used papers and so forth. Salva falls in love for her at first sight, but Leo carries along an obscure past of which she cannot take away, and puts one condition before giving herself up to the watchman; he must put off her life Gabo, the old master in Wrestling and Personal Defense with who Leo manteined an erotic liaison almost from her childhood.

Salva, un jeune homme célibataire qui travaille comme veilleur de nuit dans l'une des zones industrielles les plus étendues de Madrid, fait la connaissance, dans d'étranges circonstances, de Leo, une jeune femme qui semble-t-il gagne sa vie en ramassant des cartons dans les rues de cette zone industrielle. Irrémédiablement attiré par Leo, qui ne parvient pas à surmonter son passé trouble, Salva accepte la seule condition qu'elle lui impose pour l'aimer: écarter l'homme qui représente ce passé -un étranger nommé Gabo-, un vieux maître en arts martiaux avec lequel la jeune femme a eu des rapports érotiques presque depuis l'enfance.



LEYENDA DE FUEGO

LEYEND OF FIRE - LA LÉGENDE DE FEU

Dirigido por ROBERTO LÁZARO.

Productoras: EURO FICCIÓN, S.L.
Virgilio, 5. Ciudad de la Imagen. 28223 Pozuelo de Alarcón (Madrid). Tel. 91 512 98 30 / 00. Fax 91 512 98 29.
E-mail: euroficcion@europroducciones.com
EL MIRÓN FILMS, S.L.
Plaza de Santa Ana, 1, 3º dcha. 28012 Madrid.
Tel. 91 532 66 45. Fax 91 523 36 32.
E-mail: elmironfilms@teleline.es
Con la participación de TVE, S.A. y VÍA DIGITAL, S.A.

Director: ROBERTO LÁZARO.

Productores ejecutivos: CARLOS ORENGO, PILAR PÉREZ LÓPEZ.

Directora de producción: PILAR PÉREZ LÓPEZ.

Argumento: JAVIER HERRERO, ROBERTO LÁZARO.

Guión: JAVIER HERRERO, ROBERTO LÁZARO, SUSANA PRIETO, JUAN LUIS IBORRA, RAFAEL HERRERO.

Director de Fotografía: PORFIRIO ENRIQUEZ (A.E.C.)

Cámara: JOAQUÍN MANCHADO.

Steadicam: STEADY QUIN.

Música: PABLO CASTANERA.

Director artístico: FERNANDO SAENZ.

Vestuario: Mª JOSÉ IGLESIAS.

Montador: ANTONIO PÉREZ REINA.

Sonido directo: WILDTRACK.

Técnicos de sonido en estudio: ALFONSO PINO, ALFONSO RAPOSO.

Ayudante de dirección: JAVIER PETIT.

Maquillaje: SUSANA SÁNCHEZ.

Peluquería: BLANCA SÁNCHEZ.

Efectos especiales: REYES ABADES EFECTOS ESPECIALES, S.A.

Intérpretes: CARLOS FUENTES (Francisco), ANGIE CEPEDA (Cecilia), JAVIER GURRUCHAGA (Cura), FERNANDO HILBECK (D. Plácido), JOAN CROSAS (Ignacio), PEPE MARTÍN (Santero), MARIO ZORRILLA (Acolito), JOAN DALMAU (Tracista).

Fujicolor. Scope 1:2,35.

Duración y metraje: 109 m. 2.999 mt.

Tipo de cámara: MOVIECAM.

Laboratorios: MADRID FILM, S.A.

Estudios de montaje: LA ESPIRAL DIGITAL (CYVI).

Estudios de sonido: EXA, S.A.

Lugares de rodaje: Provincia de Soria: Soria, Yanguas, Covaleda, Morón de Almazán, Duruelo, Almazán, San Gregorio.

Fechas de rodaje: 13 de septiembre a 10 de noviembre de 1999.

Subvenciones: Junta de Castilla y León.

- **Distribuidora nacional:** SOGEDASA - FILMAX.
Miguel Hernández, 81-87. Polígono Pedrosa 08970 L'Hospitalet de Llobregat (Barcelona).
Tel. 93 263 22 22. Fax 93 263 46 56.
E-mail: filmax@filmax.com
- **Ventas mundiales (World Sales):**
KEVIN WILLIAMS ASOCIATES, S.A.
Estrecho de Mesina, 12, 2º. 28043 Madrid.
Tel. 91 388 53 55 / 75 50. Fax 91 300 22 02.
E-mail: kevinwa@hotmail.com

ROBERTO LÁZARO/Filmografía:

1993: CABALLO DE HIERRO (cortometraje). **1995:** CIEN AÑOS DE CINE (cortometraje). **1996:** LA VIGA (cortometraje). **2000:** LEYENDA DE FUEGO (ópera prima).



En 1725, los jóvenes Francisco y Cecilia, deben aplicar sus conocimientos de arte, geometría y arquitectura para encontrar la entrada de una legendaria cueva - donde según la leyenda, vivió una mujer llamada Cecilia venerada a través de los tiempos por las creencias populares - venciendo la adversidad de un fanático cura. Un misterioso santero les narra la leyenda y les va dando poco a poco las pistas necesarias para descubrir el misterioso lugar; pero, sobre todo, para descubrir el amor que va creciendo entre ellos. Serán la ilusión y el deseo de amarse, las llaves que finalmente les abran las puertas de tan mágico lugar. Encontrarán, por fin, el amor verdadero.

In 1725 two young people, Francisco and Cecilia, must use their knowledge of art, geometry and architecture to find the entrance to a legendary cave. According to the legend, here lives a woman who has been venerated throughout the ages in popular believe - conquering the harshness of a fanatical priest. A mysterious guardian of the cave tells them the legend and little by little gives them clues to find out about the mysterious place but above all to find out about the love which is growing between them. In the end hope and the desire to be loved will open the gates of this magic place for them. They will finally find true love.

En 1725, les jeunes Francisco et Cecilia doivent mettre en oeuvre leurs connaissances en matière d'art, de géométrie et d'architecture pour trouver l'entrée d'une grotte légendaire -où, selon la légende, vivait une femme nommée Cecilia, vénérée tout au long des siècles par les croyances populaires- en surmontant les obstacles d'un prêtre fanatique. Un mystérieux gardien de sanctuaire leur raconte la légende et leur donne peu à peu les pistes nécessaires pour découvrir cet endroit mystérieux et, surtout, pour découvrir l'amour que grandit entre eux. L'illusion et la volonté de s'aimer seront finalement les clés qui leur ouvriront les portes de cet endroit si magique. Ils trouveront, enfin, le vrai amour.


INTERPROVINCIALES
14
81 14 13
Fax 66 6092

LISTA DE ESPERA

THE WAITING LIST - LISTE D'ATTENTE

(Coproducción hispano-cubano-franco-mexicano-alemana)

Dirigido por JUAN CARLOS TABÍO.

Productoras: TORNASOL FILMS, S.A.
Veneras, 9, 7º. 28013 Madrid.
Tel. 91 542 95 64. Fax 91 542 87 10.
E-mail: tornasol@tornasolfilms.com
ICAIC. Calle 23, nº 1111, entre 8 y 10. Vedado, Plaza de la Revolución - La Habana (Cuba).
Tel. 53 7 30 24 25. Fax 53 7 33 32 81.
E-mail: procine@artsoft.cult.cu
D.M.V.B. 1 Rue des prouvaires. 75001 Paris (Francia).
Tel. 33 1 40 28 00 11. Fax 33 1 40 28 00 08.
E-mail: dmvbfilms@wanadoo.fr
TABASCO FILMS. Atletas, 2. Ed. Luis Buñuel A308.
Col Country Club. 04220 México D.F. (México).
Tel. 525 549 75 94.
PRODUCCIONES AMARANTA, S.A. DE C.V.
Atletas, 2. Ed. Pedro Infante 2º piso. Col Country Club.
04220 México D.F. (México).Tel. 525 549 75 94.
E-mail: amaranta@acnet.net
ROAD MOVIES FILM PRODUKTIONEN GmbH.
Clausewitzstrabe, 4. (Charlottenburg) D-10629 Berlín (Alemania).Tel. 49 30 880 48 600. Fax 49 30 880 48 611.
E-mail: road.movies@berlin.snafu.de
Con la participación de VÍA DIGITAL, S.A. y CANAL+ FRANCIA.
Página Web: www.listadeespera.net

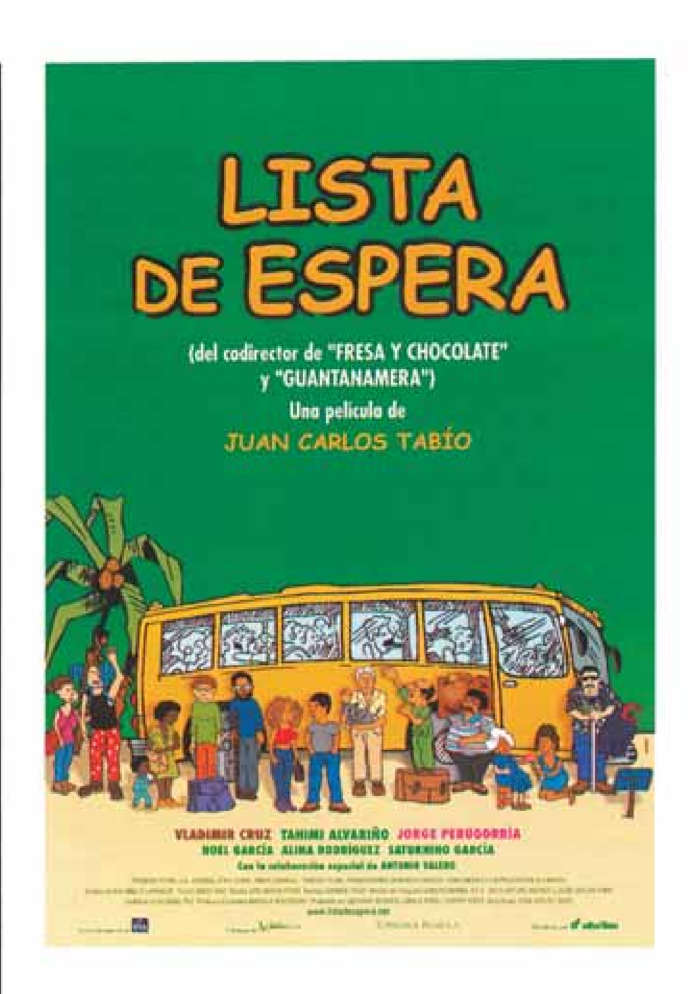
Director: JUAN CARLOS TABÍO.
Productores: GERARDO HERRERO, CAMILO VIVES, THIERRY FORTE.
Coproductores: IGNACIO COBO, JORGE SÁNCHEZ, ULRICH FELSBERG.
Directoras de producción: HUMBERTO HERNÁNDEZ, BELÉN BERNUY.
Argumento: Basado en el cuento homónimo de JUAN CARLOS TABÍO y ARTURO ARANGO.
Guión: JUAN CARLOS TABÍO, ARTURO ARANGO, con la colaboración de SENEL PAZ.
Director de Fotografía y Cámara: HANS BURMANN (A.E.C.)
Música: JOSÉ MARÍA VITIER.
Director artístico: ONELIO LARRALDE.
Vestuario: NANCY GONZÁLEZ.
Montadora: CARMEN FRÍAS.
Sonido directo: JORGE RUIZ.
Técnico de sonido en estudio: JOSÉ ANTONIO BERMÚDEZ.
Ayudante de dirección: JAVIER PETIT.
Maquillaje: NEREIDA SÁNCHEZ.
Intérpretes:
VLADIMIR CRUZ (Emilio), THAIMÍ ALVARIÑO (Jacqueline), JORGE PERRUGORRÍA (Ciego), SATURNINO GARCÍA (Avelino), ALINA RODRÍGUEZ (Regla), ANTONIO VALERO (Antonio).

Kodak. Color. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 106 m. 2.892 mt.
Tipo de cámara: PANAVISION.
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje y sonido: CINEARTE, S.A. (Montaje en Avid).
Lugares de rodaje: Cuba.
Fechas de rodaje: 13 de septiembre a 5 de noviembre de 1999.
Estreno: 2 de junio de 2000.
Subvenciones: IBERMEDIA.
Premios: Mejor Guión Gran Premio Coral 22 Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana.

- **Distribuidora nacional:** ALTA FILMS, S.A.
  Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
  Tel. 91 542 27 02. Fax 91 542 87 77.
  E-mail: altafilms@altafilms.es
- **Ventas mundiales (World Sales):** ARTBOX - CLAUDIA RAE.
  "Le Barjac" - 1 Blvd. Victor. 75015 Paris (Francia).
  Tel. 33 1 44 25 01 62. Fax 33 1 44 25 01 95.
  E-mail: artbox@francetv.com
- **Distribución en televisión:** VÍA DIGITAL, S.A.
  Gran Vía, 28, 12 planta. 28013 Madrid
  Tel. 91 512 97 07. Fax 91 512 97 42.

JUAN CARLOS TABÍO/Filmografía:

1983: SE PERMUTA. **1986:** DOLLY BACK (cortometraje). **1987:** PLAFF. **1992:** EL ELEFANTE Y LA BICICLETA. **1993:** FRESA Y CHOCOLATE (codirigido con Tomás Gutiérrez Alea). **1995:** GUANTANAMERA (codirigido con Tomás Gutiérrez Alea). **2000:** LISTA DE ESPERA.



En una terminal de ómnibus de un pueblo del centro de Cuba, la cola de pasajeros que aguarda un autobús que los lleve a otro destino no hace más que aumentar: todos los autobuses pasan llenos. La única esperanza es aguardar a que sea reparado el único transporte que parte, alternativamente, hacia Oriente y hacia Occidente.
Emilio, un joven ingeniero, Jacqueline, una hermosa muchacha comprometida con un español, un ciego, y otros personajes, esperan. Pero el vehículo se avería definitivamente y Fernández, el administrador, informa que va a cerrar la terminal.
Emilio propone quedarse y arreglar ellos mismos el ómnibus. A pesar de las protestas de Fernández, un pequeño grupo decide asumir el reto.

In a bus station of a village in central Cuba the queue of passenger waiting for a bus to take them to another place is getting longer and longer; all the buses go past full. Their only hope is to wait for the repair of the sole means of transport which goes East and then West. Emilio a young engineer, Jacqueline, an attractive girl engaged to a Spanish man, a blind man, and other people are waiting. But the vehicle is beyond repair and Fernández, the office manager says he is going to close the bus station. Emilio suggests they stay and mend the bus themselves. In spite of Fernández's protests a small group decide to take on this challenge.

Dans la gare routière d'un village du centre de Cuba, la queue des voyageurs qui attendent un autobus qui les conduira à une autre destination ne cesse de grandir. Tous les autobus qui passent sont pleins. Le seul espoir consiste à attendre que le seul transport qui part alternativement vers l'Orient et vers l'Occident soit réparé. Emilio, un jeune ingénieur, Jacqueline, une jolie jeune femme promise à un espagnol, un aveugle et d'autres personnages, tous attendent. Mais le véhicule est définitivement en panne et Fernández, l'administrateur, informe qu'il va fermer la gare routière. Emilio propose qu'ils restent et qu'ils réparent eux-mêmes le véhicule. Malgré l'opposition de Fernández, un petit groupe décide de relever le défi.



LO MEJOR DE CADA CASA (UNA SEMANA EN EL PARQUE)

THE BEST OF EVERY HOUSE (A WEEK IN THE PARK) - LE MEILLEUR DE CHAQUE FOYER (UNE SEMAINE AU PARC)

Dirigido por TONI ABAD.

Productora: VINCI PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS, S.L.
Gran Vía, 78, 2º. 48011 Bilbao.
Tel. 94 441 38 48. Fax 94 437 00 64.
E-mail: vinci@clientes.euskaltel.es
Con la participación de VÍA DIGITAL, S.A. y EUSKAL TELEBISTA, S.A.
Página Web: www.lomejordecadacasa.filmax.com
Director: TONI ABAD.
Productores ejecutivos: ANTONIO GARZÓN, PEDRO L. LANZA.
Productor asociado y Director de producción: ALFONSO ARANDIA.
Guión: TONI ABAD.
Director de Fotografía: GAIZKA BOURGEAUD.
Cámara: JAVIER BILBAO.
Música: JUAN CARLOS PÉREZ.
Director artístico: MARIANA MARA.
Vestuario: RESU KARÉ.
Montador: FIDEL COLLADOS.
Sonido directo: AITOR BERENGUER.
Técnico de sonido en estudio: PATRICK GHISLAIN.
Ayudante de dirección: PEDRO L. LANZA.
Maquillaje y Peluquería: CATALINA SOLAGUREN.
Intérpretes:
MARIO PARDO (Gallo), AZUCENA DE LA FUENTE (Leticia), JUAN QUEROL (Braulio), AITOR MERINO (Iñaki), MAITANE SEBASTIÁN (Amaia), WALTER VIDARTE (Remi), CARLOS BALLESTEROS (Pako), CARLOS SOBERA (Voz anónima).
Kodak EXR 100T 5248 y 200T 5293 Color. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 117 m. 3.200 mt.
Tipo de cámara: ARRIFLEX BL IV.
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje: ATALANTA POSPRODUCCIÓN, S.L. (Avid).
Estudios de sonido: EXA, S.A., MULTIDESIGN-99, S.L. (Montaje sonido - Protools).
Lugares de rodaje: Parque de Doña Casilda Iturrizar de Bilbao.
Fechas de rodaje: 12 de julio a 7 de agosto de 1999.
Estreno: 9 de mayo de 2000, en los cines Guridi de Vitoria. 19 de mayo de 2000.
Subvenciones: Departamento de Cultura Gobierno Vasco.
• **Distribuidora nacional:** BARTON FILMS, S.L.
Uribitarte, 8, 4º dcha. II. 48001 Bilbao.
Tel. 94 424 05 59. Fax 94 423 89 57.
E-mail: barton.bi@euskalnet.net
Ventas vídeo España:
SOGEDASA - FILMAX.
Miguel Hernández, 81-87. Pol. Pedrosa 08970 L´Hospitalet de Llobregat (Barcelona).
Tel. 93 336 85 55. Fax 93 263 46 56.
E-mail: filmax@filmax.com
• **Ventas mundiales (World Sales) y Distribución en televisión:** QUIMERA FILMS, S.L.
Uribitarte, 8, 4º dcha. II. 48001 Bilbao.
Tel. 94 423 46 11. Fax 94 423 89 57.

TONI ABAD/Filmografía:

1996: EL ENCARGO 2 (EL GORDO) (cortometraje). **1999:** LA LAMIA ENAMORADA (cortometraje). **2000:** LO MEJOR DE CADA CASA (UNA SEMANA EN EL PARQUE) (ópera prima).



Todo es posible cuando estás en el lugar adecuado y en el momento preciso.









Durante una semana de verano, una serie de personajes, coinciden durante unas horas cada día en el parque de una gran ciudad.
Entre otros encontramos a Leticia, encargada del parking, que mantiene una fogosa relación con un interlocutor anónimo a través de su emisora de radio. También están Iñaki y Moisés, dos miembros de una estrafalaria iglesia, uno de ellos enamorado de una joven de 16 años. Descubrimos a Silvio, un jubilado que pasa horas en el parque con sus libros y una bicicleta sin usar. Y Gallo, que se prepara para afrontar una partida de damas contra el mejor jugador del mundo, con la que pretende derrotar al destino. Estos y otros personajes como Braulio, el barquillero, o Pako y Remi, que deambulan por el mismo parque, se verán implicados sin ellos saberlo, en el resultado de la partida.

During one week in the summer, a series of characters go to the park in a big city for a few hours at the same time.
Along with other people there is Leticia, in charge of parking, who has a passionate relationship with an anonymous speaker on her radio transmitter. There are also two members of a weird church, Iñaki and Moisés, one of them in love with a 16 year-old girl. We meet Silvio, a retired man who spends his time in the park with his books and a bicycle he never uses. And Gallo who is preparing to play a game of draughts against the best player in the world and in this way hopes to beat fate. These and other people, such as Braulio the man selling wafers or Pako and Remi who wander round in the park are unknowingly involved in the outcome of the game.

Pendant une semaine d'été, une série de personnages coïncident pendant quelques heures par jour dans un parc d'une grande ville.Parmi ces personnages, nous trouvons Leticia, la préposée au parking, qui entretient une relation fougueuse avec un interlocuteur anonyme à travers sa chaîne de radio; Iñaki et Moisés, deux membres d'une église bizarre, un d'eux amoureux d'une jeune fille de 16 ans. Sylvio, un retraité qui passe des heures dans le parc avec ses livres et une bicyclette non utilisée, et Gallo, qui se prépare pour jouer une partie de dames contre le meilleur joueur du monde, grâce à laquelle il prétend vaincre le destin. Ces personnages, et d'autres tels que Braulio, le marchand d'oublies, ou Pako et Remi, qui déambulent dans le parc, seront impliqués sans même le savoir dans le résultat de la partie.




LOLA, VENDE CÁ

LOLA - LOLA

Dirigido por LLORENÇ SOLER.

Productoras: CENTRE PROMOTOR DE LA IMATGE, S.A.
Betania, 11, bajos 1ª. 08023 Barcelona.
Tel. 93 417 55 07 - 93 418 21 05. Fax 93 418 69 55.
E-mail: cpisa@eresmas.com
RIOJA FILMS, S.L.Pedriza, 10. 28002 Madrid.
Tel. 91 416 02 32. Fax 91 415 43 27.
E-mail: riojaf@teleline.es
Con la participación de TVC, S.A. y CANAL+.

Director: LLORENÇ SOLER.

Productor: FERRAN LLAGOSTERA.

Productor ejecutivo: FERRAN LLAGOSTERA.

Directora de producción: MONTSERRAT BOU.

Guión: PEP ALBANELL, LLORENÇ SOLER.

Director de Fotografía y Cámara: XAVIER CAMÍ (AEC).

Música: EDUARDO ARBIDE.

Directora artística: ABDÓ MARTÍ.

Vestuario: JOSÉ SERRANO.

Montador: PERE ABADAL.

Sonido directo: ALBERT ROYO.

Técnico de sonido en estudio: ALEX PÉREZ.

Ayudante de dirección: CRISTINA GARCÍA.

Maquillaje y Peluquería: NÖELLE TREILLE DE GRANDSAIGNE.

Efectos especiales: MONTAJE DE MOZART, S.L.

Intérpretes:
CRISTINA BRONDO (Lola), MIGUEL "EL TOLEO" (Juan), CARMEN MUÑOZ (Carmen, madre de Lola), ANTONIO REYES (Jose, padre de Lola), ANTONIO VARGAS (Roque, abuelo de Lola), MERCHE PORRAS (Manuela), TORTELL POLTRONA (Cesc), CARLES FLAVIÁ (Sr. Colom).

Color. Rodado en Mini-DV. Transfer a 35mm. Panorámica 1:1,66.
Duración y metraje: 89 m. 2.500 mt.
Tipo de cámara: JVC GY DV-500 y SONY 1000 DV.
Laboratorios: IMAGE FILM. Transfer: FILMTEL.
Estudios de montaje: MONTAJE DE MOZART, S.L.
Estudios de sonido: MONTAJE DE MOZART, S.L., SONOSTUDI, BIT A BEAT, APACHE.
Lugares de rodaje: Barcelona (Barrio "La Mina", Ciutat Vella, Eixample, Playas de Sant Adriá del Besòs),Granollers.
Fechas de rodaje: Inicio parte documental: 2 de noviembre de 1999; Parte ficción: 21 de febrero a 21 de marzo de 2000.
Subvenciones: I.C.A.A. y Generalitat de Catalunya.

Premios: Premio del Público y Mejor Interpretación (Cristina Brondo) Festival de Alcalá de Henares.

- **Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
SOGEDASA.
Miguel Hernández, 81-87. Polígono Pedrosa 08908 L´Hospitalet de Llobregat (Barcelona).
Tel. 93 336 85 55. Fax 93 263 08 24.
E-mail: filmax@filmax.com

- **Distribución en televisión:**
CPI - CENTRE PROMOTOR DE LA IMATGE, S.A.
Betania, 11, bajos 1ª. 08023 Barcelona.
Tel: 93 417 55 07 - 93 418 21 05. Fax 93 418 69 55.
E-mail: cpisa@eresmas.com

LLORENÇ SOLER/Filmografía:

Cortometrajes: 1965: SERÁ TU TIERRA. **1966**: 52 DOMINGOS. **1968:** D´UN TEMPS, D´UN PAIS. **1969**: EL LARGO VIAJE HACIA LA IRA. **1970:** SEAMOS OBREROS. CARNET DE IDENTIDAD. LA FERIA DEL CABALLO. EL AUTOPARLANTE. **1973:** LA ENFERMEDAD ALCOHÓLICA. **1975:** SOBREVIVIR EN MATHAUSEN. **1975**: CANTATA DE SANTA MARÍA DE IQUIQUE. **1976:** ANTI-SALMO. GITANOS SIN ROMANCERO. AUTOPISTA. 1981: L´ALTRA NORMALITAT. **1982:** TIERRA ENTRE TIERRA Y MAR.

Largometrajes: 1999: SAÏD. **2000:** LOLA, VENDE CÁ.



Lola es una gitana de origen incierto, ya que fue adoptada, recién nacida, por una familia donde ha crecido en las costumbres y las tradiciones gitanas. A punto de terminar el bachillerato Lola se plantea, en contra de su familia y su entorno social continuar los estudios y hacer la carrera de magisterio. Pero justo en este momento aparece el amor en la figura de Juan, un gitano de su edad. La chica se debate entre seguir los dictados de su corazón y formar una familia, con las obligaciones que esto conllevaría, o bien seguir su impulso de continuar estudiando, a pesar de las costumbre gitanas.

Lola is a gypsy of uncertain origins as she was adopted as soon as she was born by a family which brought her up with gypsy customs and traditions. When she's about to finish high school Lola decides to continue with her studies and become a teacher, against her family's wishes and social environment. But just at that moment love appears in the figure of Juan, a gypsy the same age as her. The girl is torn between following her heart and starting a family, with all the obligations this entails, or following her desires to continue studying in spite of gypsy customs.

Lola est une gitane d'origine douteuse, vu qu'elle a été adoptée juste après sa naissance par une famille au sein de laquelle elle a été élevée dans les coutumes et les traditions gitanes. Sur le point de finir le baccalauréat, Lola envisage de poursuivre ses études et de devenir institutrice, contre l'avis de sa famille et de son milieu social. Juste à ce moment-là, l'amour apparaît à travers Juan, un gitan de son âge. La jeune femme doute entre ce que lui dicte son coeur, former une famille et accepter les obligations que cela entraînerait, et son penchant pour les études, contraire aux coutumes gitanes.



MAESTROS

MASTERS - LES MAÎTRES

Dirigido por ÓSCAR DEL CAZ.

Productoras: EL PASO PRODUCCIONES CINEMA TOGRÁFICAS, S.L. Fuente del Saz, 5. 28016 Madrid.Tel./Fax 91 458 11 22. E-mail: elpaso@jet.es http://www.elpasopc.com EL ÁLAMO P.C., S.L. José Iturbi, 3 Pta. 26. 28016 Madrid. Tel./Fax 96 155 67 32.

Director: ÓSCAR DEL CAZ.

Productores: BEATRIZ NAVARRETE, ÓSCAR DEL CAZ, MICHAEL AGUILÓ, MIGUEL ÁNGEL POVEDA.

Productores asociados: EDUARDO PÉREZ CLIMENT, JESÚS MORÓN, MARIANO TOURNÉ, JORGE ÁLVAREZ, FERNANDO SÁNCHEZ-BAYO.

Director de producción: NICOLÁS TAPIA.

Guión: JOSE MANUEL MARTÍN, ÓSCAR DEL CAZ.

Director de Fotografía y Cámara: ÁNGEL IGUÁCEL.

Música: JUAN JOSÉ SOLANA, JAIME ORTEGA.

Director artístico: PUERTO COLLADO.

Vestuario: HELENA MUÑOZ.

Montador: MARIANO TOURNÉ.

Sonido directo: EMILIO FERRANDO.

Técnicos de sonido en estudio: JOSE MIGUEL MARTÍNEZ, PILAR DE LA VEGA.

Ayudante de dirección: MICHAEL AGUILÓ.

Maquillaje y Peluquería: KUKY GIMÉNEZ.

Efectos especiales: EFE-X.

Intérpretes: MANUEL ALEXANDRE (Manuel), ÁLVARO DE LUNA (Germán), JESÚS GUZMÁN (Jesús), CONRADO SAN MARTÍN (Rafael), TOMÁS ZORÍ (Amalio), PALOMA CELA (Agustina), TXEMA BLASCO (Eliseo), CONCHA LEZA (Isabelita), FRANK BRAÑA (Francisco), MIGUEL MOTA (Rodrigo), ASUNCIÓN DÍAZ ALCUAZ (Clara).

Kodak Vision 500 Color. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 100 m. 2.810 mt.

Tipo de cámara: MOVIECAM.

Laboratorios: MADRID FILM, S.A.

Estudios de montaje: MADRID FILM, S.A., SEPTIMA ARS.

Estudios de sonido: BANCO DE SONIDO.

Lugares de rodaje: Madrid y Valencia.

Fechas de rodaje: Febrero, octubre y noviembre de 2000.

Estreno: 17 de noviembre de 2000, en el cine La Dehesa Estación de Chamartín de Madrid.

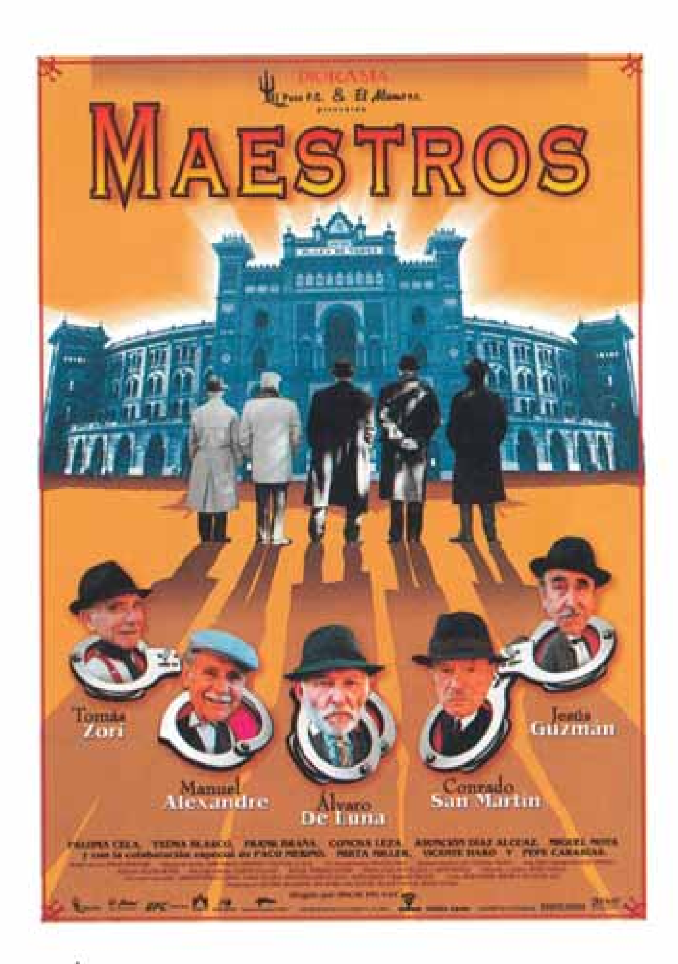
Subvenciones: I.C.A.A., Generalitat Valenciana.

Premios: Premio especial del Jurado a los actores Festival de cine de Orense 2000.

- **Distribuidora nacional:** DIORAMA. Paseo del Rey, 22. 28008 Madrid. Tel. 91 547 15 17. Fax 91 547 11 03. E-mail: contracampo@contracampo.com
- **Ventas mundiales (World Sales):** EL PASO PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS, S.L. Fuente del Saz, 5. 28016 Madrid. Tel./Fax 91 458 11 22. E-mail: elpaso@jet.es EL ÁLAMO P.C., S.L. José Iturbi, 3 Pta. 26. 28016 Madrid. Tel./Fax 96 155 67 32.

ÓSCAR DEL CAZ/Filmografía:

Cortometrajes: 1992: 1002. **1993:** Y CREO EN EL NOMBRE DEL PADRE. **1994:** LA CANCIÓN DE VALHIA. **1998:** FELIZ NAVIDAD. **2000:** MAESTROS (ópera prima).

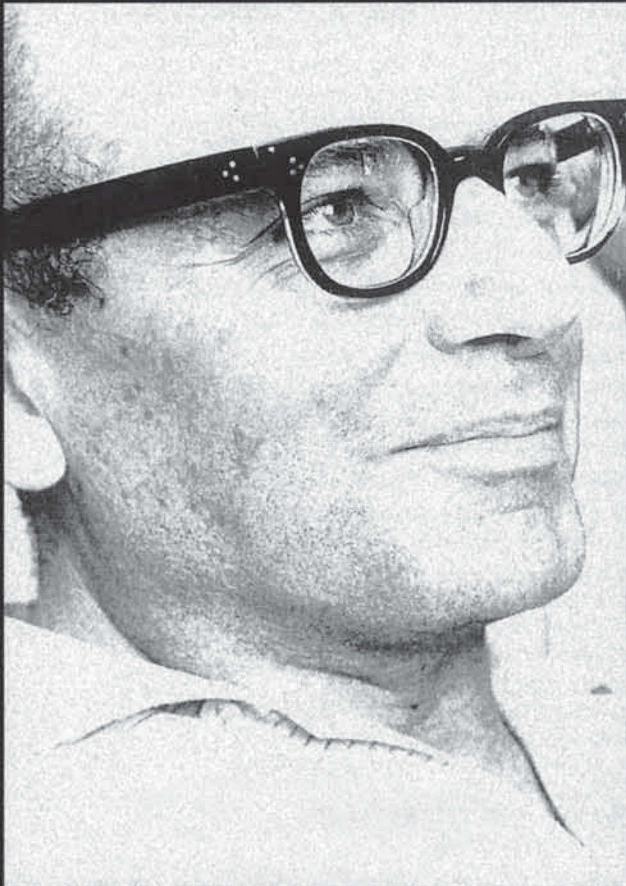


Cinco honorables ancianos, "Los Maestros", famosos ladrones de bancos en los años sesenta están cumpliendo condena en una conocida prisión. Después de treinta años, la cárcel se ha convertido en su propio hogar y son entrañablemente conocidos por todos: presos y carceleros.
Una mañana llega la desagradable noticia: están libres. Muy a su pesar aceptan el nuevo rumbo que toman sus vidas. Ya en la calle, cada uno trata de integrarse en la sociedad moderna sin demasiado éxito. Tras un corto período de inadaptación deciden volverse a reunir para comenzar una nueva andadura como ladrones. Su nuevo golpe será el más sonado del siglo.

Five honourable old men, "The Masters", famous bank robbers in the sixties are serving their sentences in a well known prison. After thirty years the prison has become their home and they are on good terms with everyone; prisoners and guards. One morning the bad news comes; they are free. They sadly accept the new direction their lives have taken. Now free each of them tries to fit into modern society without too much success. After a short period without managing to adapt they decide to meet up again to begin a new career as thieves. Their new raid will be the most impressive of the century.

Cinq honorables vieux, "Les Maîtres", des voleurs de banques fameux dans les années soixante, purgent leur peine dans une prison bien connue. Après trente ans, la prison est devenue leur foyer et tout le monde, détenus et gardiens de prison, les connaît. Un matin, la mauvaise nouvelle arrive: ils sont libres. Contre leur gré, leur vie prend une nouvelle direction et une fois dans la rue chacun essaie de s'intégrer dans la société moderne, sans grand succès. Après une courte période d'inadaptation, ils décident de s'unir de nouveau pour reprendre leur carrière de voleurs. Leur nouveau coup sera le plus retentissant du siècle.





LA MAFIA EN LA HABANA

THE MAFIA IN HAVANA - LA MAFIA A LA HAVANE

(Coproducción hispano-italo-cubana)

Dirigido por ANA DÍEZ.

Productoras: IGELDO KOMUNIKAZIOA, S.L.
Ramón Mª Lilí, 9, 4º A. 20002 San Sebastián.
Tel. 943 29 71 86 / 87. Fax 943 29 72 10.
E-mail: igeldo@terra.es
IMPALA, S.A.
Plaza del Callao, 4, 9º C. 28013 Madrid.
Tel. 91 701 41 90. Fax 91 531 66 22.
E-mail: belen@impala-sa.es
ICAIC.
Calle 23, 1111, entre 8 y 10. Vedado. La Habana (Cuba).
Tel. (537) 30 24 25. Fax (537) 33 32 81.
E-mail: productora@icaic.inf.cu
IMAGO, S.R.L.
Via Bertoloni, 1/e. 00197 Roma (Italia).
Tel. (3906) 58 33 08 06. Fax (3906) 58 33 21 35.
E-mail: Lantia@tin.it
CANAL PLUS ESPAÑA.
Gran Vía, 32, 3º. 28013 Madrid.
Tel. 91 396 55 00. Fax 91 396 56 55.

Directora: ANA DÍEZ.

Productores: ÁNGEL AMIGO, BELÉN ATIENZA, CAMILO VIVES, LEO PESCAROLO, RAMÓN SALGADO.

Productor ejecutivo: ÁNGEL AMIGO.

Argumento: Inspirado en una idea de CAMILO VIVES y ÁNGEL AMIGO basada en la obra "El imperio de La Habana" de JUAN ENRIQUE CIRULES.

Guión: ÁNGEL AMIGO, ANA DÍEZ, MANUEL PÉREZ PAREDES.

Director de Fotografía: OSCAR VALDÉS.

Música: ARCHIVO.

Montador: GUILLERMO S. MALDONADO.

Sonido directo: JORGE L. CHIJONA.

Técnico de sonido en estudio: JOSE LUIS VÁZQUEZ.

PELÍCULA DOCUMENTAL.

Archivo 35 mm. y Betacam a 35 mm.

Kodak Color y b/n. 35 mm. 1:1,37

Duración y metraje: 77 m. 2.117 mt.

Laboratorios: FOTOFILM MADRID, S.A., TELSON (Transfer).

Estudios de montaje: G.M., S.L.

Estudios de sonido: FILMIGRANAS.

Lugares de rodaje: La Habana (Cuba) y Miami (EE.UU.)

Fechas de rodaje: 37 días de rodaje entre el 18 de octubre de 1998 y el 18 de febrero de 1999.

Estreno: 11 de agosto de 2000, en los Cines Multicines de Bilbao.

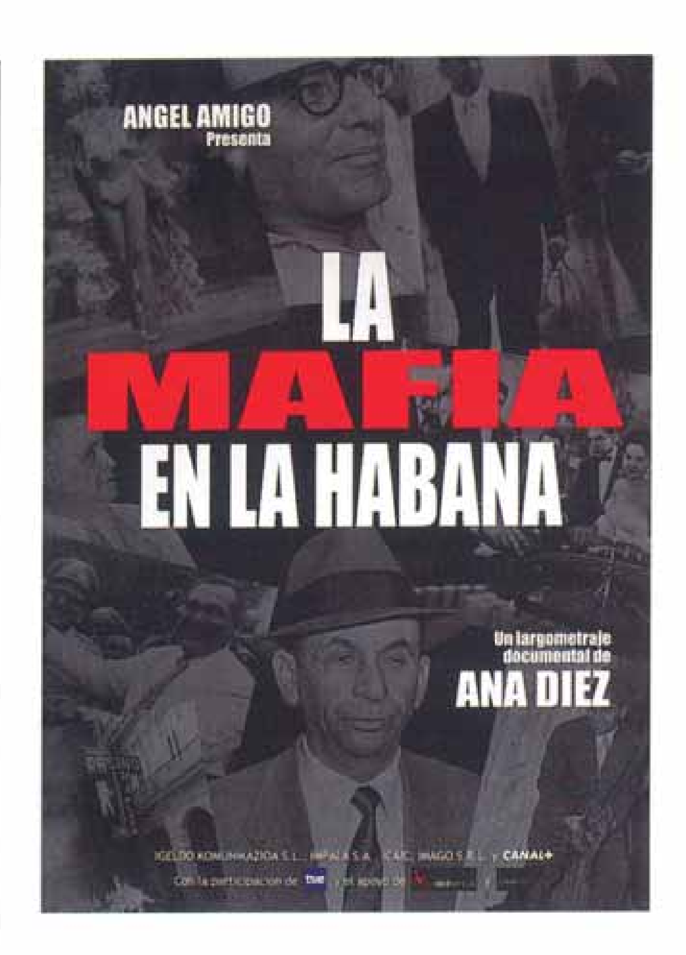
Subvenciones: IBERMEDIA, EURIMAGES.

- **Distribuidora nacional:**
SUSO ZINEA, S.L.
Rodríquez Arias, 23, 2º, Dpto. 3. Edif. Centro Ercilla. 48011 Bilbao.
Tel. 94 421 09 11. Fax 94 443 34 12.

- **Ventas mundiales (World Sales):**
IGELDO KOMUNIKAZIOA, S.L.
Ramón Mª Lilí, 9, 4º A. 20002 San Sebastián.
Tel. 943 29 71 86 / 87. Fax 943 29 72 10.
E-mail: igeldo@terra.es

ANA DÍEZ/Filmografía:

1989: ANDER ETA YUL. **1997:** TODO ESTÁ OSCURO. **2000:** LA MAFIA EN LA HABANA.



Documental sobre la década de los 50 en La Habana. El documental narra a través de testimonios de personajes de la época y de abundante material de archivo la etapa de esta ciudad en la que se combinaba la vida nocturna más febril con la actividad gangsteril más violenta, la existencia de un gobierno corrupto junto a una actividad revolucionaria subversiva imparable y, además, la mafia norteamericana allí instalada controlando los negocios.

Documentary on the fifties in Havana. The documentary uses many first-hand accounts from people of the time and abundant archive material to tell the story of this period in the city in which the feverish nightlife was mixed up with extremely violent gangster activity.

Documentaire sur la décade des années 50 à La Havane. A travers des témoignages de personnages de l'époque et un matériel d'archives abondant, le documentaire raconte l'étape de cette ville qui accueillait la vie nocturne la plus fébrile, le gangstérisme le plus violent, l'existence d'un gouvernement corrompu et d'une activité révolutionnaire subversive imparable, ainsi que la mafia américaine qui contrôlait les affaires.



EL MAR

THE SEA - LA MER

Dirigido por AGUSTÍ VILLARONGA.

Productora:
MASSA D´OR PRODUCCIONS CINEMATOGRÁFIQUES I AUDIOVISUALS, S.L.
Avda. de Roma, 2-4, desp. 1210. 08014 Barcelona.
Tel. 93 423 76 17. Fax 93 423 59 18.
E-mail: massador@intercom.es

Director: AGUSTÍ VILLARONGA.

Productora ejecutiva: ISONA PASSOLA.

Productor delegado: LLUÍS FERRANDO.

Director de producción: ISIDRE TERRAZA.

Argumento: Basado en la novela homónima de BLAI BONET.

Guión: ANTONI ALOY, BIEL MESQUIDA, AGUSTÍ VILLARONGA.

Director de Fotografía y Cámara: JAUME PERACAULA.

Música: JAVIER NAVARRETE.

Director artístico: FRANCESC CANDINI.

Vestuario: MERCÈ PALOMA.

Montador: RAÚL ROMÁN.

Sonido directo: SALVADOR MAYOLAS.

Técnico de sonido en estudio: ALEX PÉREZ.

Ayudante de dirección: FERNANDO S. IZQUIERDO.

Maquillaje: ALMA CASAL.

Peluquería: SATURNINO MERINO.

Efectos especiales: AMADOR REHAK.

Efectos digitales: STEREOTYPE.

Intérpretes:
ROGER CASAMAJOR (Andreu Ramallo), BRUNO BERGONZINI (Manuel Tur), ANTÒNIA TORRENS (Sor Francisca), ÁNGELA MOLINA (Carmen Onaindía), SIMÓN ANDREU (Alcántara), JULI MIRA (Don Eugeni), HERNÁN GONZÁLEZ (Jaume Galindo), DAVID LOZANO (Manuel Tur niño), NILO MUR (Andreu Ramallo niño), VICTÒRIA VERGER (Sor Francisca niña).

Fujicolor 125 y 250 ASA. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 111 m. 3.073 mt.

Tipo de cámara: ARRIFLEX BL IV.

Laboratorios: FOTOFILM, S.A.E., IMAGE FILM, S.A.

Estudios de montaje: FILMTEL (Avid).

Estudios de sonido: MONTAJE DE MOZART.

Lugares de rodaje: Palma de Mallorca y Hospital de Enfermedades del Tórax, Terrassa.

Fechas de rodaje: 14 de junio a 14 de agosto de 1999.

Estreno: 7 de abril de 2000, en el cine Metropolitan de Palma
de Mallorca. 11 de abril de 2000, en el Cinema Club Coliseum de Barcelona. 14 de abril de 2000.

Subvenciones: I.C.A.A., Gobierno Balear, Generalitat de Catalunya.

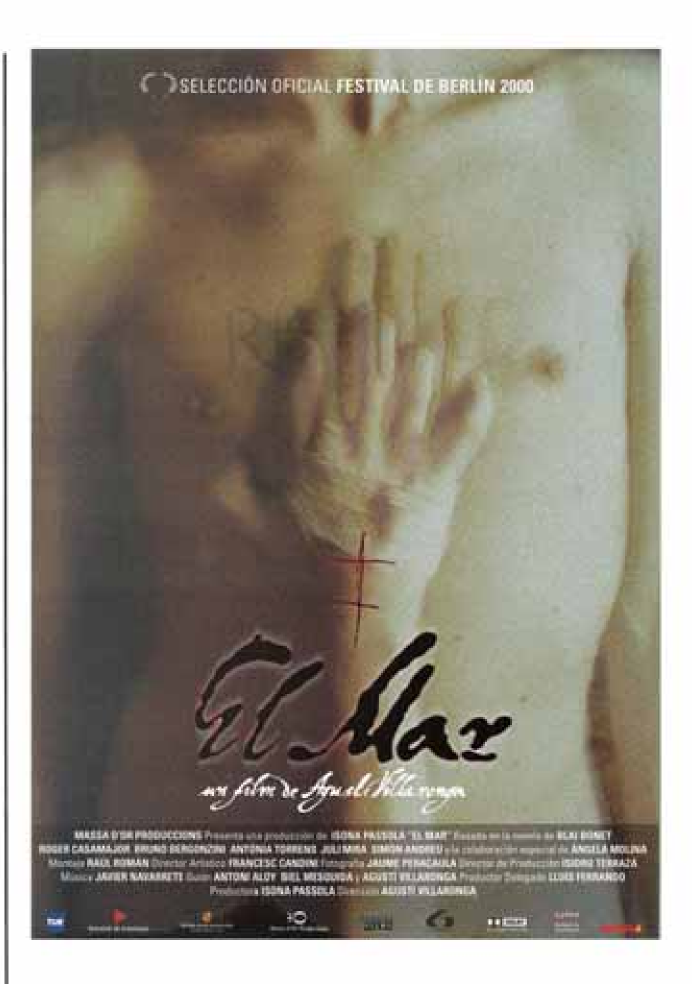
Premios: Premio Manfred Salzgeber Festival de Berlín 2000.

• **Distribuidora nacional:** LAUREN FILMS.
Balmes, 87 pral. 08008 Barcelona.
Tel. 93 496 38 00. Fax 93 496 38 01.
E-mail: info@laurenfilm.es

• **Ventas mundiales (World Sales) y Distribución en televisión:** TVE, S.A.
Edif. Prado del Rey. 28223 Pozuelo de Alarcón (Madrid).
GEMINI FILMS.
34 Boulevard Sébastopol. 75004 Paris (Francia).

AGUSTÍ VILLARONGA/Filmografía:

1985: TRAS EL CRISTAL. **1988:** EL NIÑO DE LA LUNA. **1992:** AL ANDALUS. **1995**: EL PASAJERO CLANDESTINO. **1996:** PEDAGOGIA APLICADA. **1997:** 99.9. **2000:** EL MAR.



Manuel Tur y Andreu Ramallo tienen diez años cuando la Guerra Civil llega a la isla de Mallorca. Su primer encuentro con la crueldad de la guerra se produce al ver cómo fusilan al padre de un amigo ftente a la tapia del cementerio.
Transcurridos diez años, Manuel y Ramallo se reencuentran en un sanatorio de la isla. Afectados ambos por la tuberculosis, la afrontan con posturas diferentes: Ramallo ignorando la enfermedad y Manuel, refugiándose en la religión para evadirse de una muerte que siente próxima. Iniciarán una nueva amistad basada en la fascinación de Manuel por la vitalidad de Ramallo y en la admiración de éste por la entereza de Manuel. Pero poco a poco la postura religiosa de Manuel frente al mundo, entra en crisis al darse cuenta que lo que siente por Ramallo es algo más que amistad.

Manuel Tur and Andre Ramallo are ten when the Civil War breaks out on the Island of Mallorca. Their first contact with the cruelty of war takes place when they see how a friend's father is shot opposite the cemetery wall.
Ten year later Manuel and Ramallo meet again at the island sanatorium. Both are suffering from tuberculosis but they treat their illness in different ways: Ramallo ignores it and Manuel finds shelter in religion to evade his approaching death. They start a new friendship based on Manuel's fascination for Ramallo's vitality and on Ramallo's admiration for Manuel's fortitude. But little by little Manuel's religious stance against the world comes into crisis as he realises that what he feels for Ramallo is something more than friendship.

Manuel Tur et Andreu Ramallo ont dix ans lorsque la Guerre Civile touche l'île de Majorque. Leur première expérience de la cruauté de la guerre se produit lorsqu'ils assistent à l'exécution du père à un ami devant le mur du cimetière.Dix ans plus tard, Manuel et Ramallo se retrouvent dans une clinique de l'île. Touchés tous deux par la tuberculose, ils affrontent la maladie de façon différente: Ramallo ignore la maladie, tandis que Manuel se réfugie dans la religion pour s'évader d'une mort qu'il sent proche. Ils engagent une nouvelle amitié axée sur la fascination de Manuel envers la vitalité de Ramallo et sur l'admiration de celui-ci pour la force de Manuel. Peu à peu, cependant, le sentiment religieux de Manuel face au monde entre en crise lorsqu'il se rend compte que ce qu'il ressent à l'égard de Ramallo n'est pas seulement de l'amitié.



公
司
PUNTXI
CHINESE FOOD
XIN PON
KING FOOK
HONOUR PRINTIN
CHAO TU
TROLEX
JUMBO
276
E R

MARCO ANTONIO: RESCATE EN HONG KONG

(MARCO ANTONIO: HONG KONG-EKO BAHIKETA) - MARCO ANTONIO, RESCUE IN HONG KONG - MARCO ANTONIO, SAUVETAGE A HONG KONG

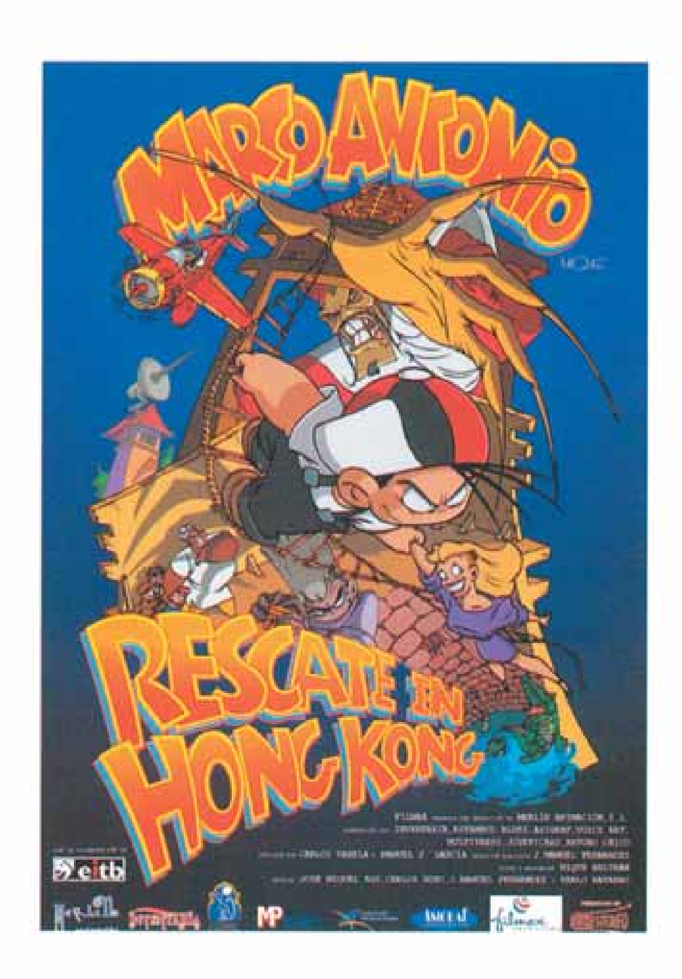
Dirigido por CARLOS VARELA y MANUEL J. GARCÍA.

Productora: MERLÍN ANIMACIÓN, S.L.
J. A. Zunzunegui, 2, Dpto 6. 48013 Bilbao.
Tel. 94 442 54 05 - 94 442 36 72.
E-mail: merasif@jet.es
Coproductoras: INVENTARIA FILMS (José Manuel Fernández Martín).
San Marcos, 39-41, 2º B. 28004 Madrid.
Tel. 619 93 12 62. E-mail: neoispano@bigfoot.com
ESTAMBUL BLUES (Francisco Escolano).
García Treviño, 15 A. 28023 Madrid. Tel. 91 307 96 65.
JOSÉ PICAZO GARCÍA.
Av. Menéndez y Pelayo, 63. 28009 Madrid.
Tel. 91 504 21 07. E-mail: jpicazo@worldonline.es
ARTURO CHICO DE FRUTOS.
De la Música, bloque 7, puerta 6. 28529 Madrid. Tel. 91 666 22 85.
MULTIPRESS (Miguel Julio Goñi Fernández).
Medea, 4, 3ºD. Edificio ECU. 28037 Madrid.
Tel. 91 327 01 91. Fax 91 304 31 35.
E-mail: multipress@teleline.
ASIGRAF INFOGRAFÍA.
Ercilla, 42-44. 48011 Bilbao. Tel. 94 441 44 97.
Directores: CARLOS VARELA, MANUEL J. GARCÍA.
Productor ejecutivo: JOSÉ MANUEL FERNÁNDEZ.
Directores de producción: J. RAMÓN VARELA, MARÍA VALLEJO.
Guión y Personajes: MIQUE BELTRÁN.
Storyboard: KEPA DE ORBE, ALEX DE ORBE, CARLOS VARELA.
Dirección de Layout: KEPA DE ORBE, ALEX DE ORBE, PIRU P.VELASCO, CARLOS VARELA.
Dirección artística: Mª JESÚS CUENDE, CARLOS VARELA.
Creación Color: Mª JESÚS CUENDE, ANGEL TURRILLAS.
Dirección animación: CARLOS VARELA.
Animación al pastel: MARIA VALLEJO.
Música: JOSE MIGUEL ROS, CARLOS RUFO, J. MANUEL FERNÁNDEZ, PABLO NAVARRO.
Sonido: EDERTRACK.
Ayudante de dirección: PIRU P. VELASCO.
Efectos especiales: RAFAEL CUERDA.
Efectos digitales: ASIGRAF.
FILM DE ANIMACIÓN (DIBUJOS ANIMADOS).
Color. Betacam Digital transfer a 35mm. 1:1,37.
Duración y metraje: 75 m. 2.060 mt.
Laboratorios: NISA, FOTOFILM MADRID, S.A.
Estudios de montaje: M.S.L. SOFTWARE.
Estudios de sonido: SINTONÍA, EDERTRACK.
Fecha de fin de realización: 30 de agosto de 2000.
Estreno: 30 de noviembre de 2000, en Bilbao. 1 de diciembre de 2000.

- **Distribuidora nacional y Distribución en televisión:** FILMAX. Miguel Hernández, 81-87. Polígono Pedrosa 08908 L'Hospitalet de Llobregat (Barcelona). Tel. 93 336 85 55. Fax 93 263 22 92.E-mail: filmax@filmax.com
- **Ventas mundiales (World Sales):** MILLENIUM POWER SPORT/FILMAX. Miguel Hernández, 81-87. Polígono Pedrosa 08908 L'Hospitalet de Llobregat (Barcelona). Tel. 93 263 22 22. Fax 93 263 46 56. E-mail: filmax@filmax.com

CARLOS VARELA/Filmografía:
1992: LA LEYENDA DEL VIENTO DEL NORTE. **1999:** GOOMER.**2000**: MARCO ANTONIO: RESCATE EN HONG KONG.

MANUEL J. GARCÍA/Filmografía:
2000: MARCO ANTONIO: RESCATE EN HONG KONG.



Cleopatra, famosa actriz de cine, está trabajando en su última película en Hong Kong. Durante el rodaje es secuestrada por Dragón Rojo, un malvado mandarín que quiere controlar las televisiones y así hacerse el dueño del mundo. Para completar sus planes necesita una "reina", Cleopatra. En España vive Marco Antonio, un niño con poderes telequinésicos, hijo de Cleopatra, que es cuidado por su tía Gutanda. Al enterarse de que su madre ha sido secuestrada, corren a Hong Kong a intentar rescatarla.

Cleopatra, a famous cinema actress, is working on her latest film in Hong Kong. During the shooting she is kidnapped by the Red Dragon, a wicked mandarin who wants to control the television and take over the world. To complete his plans he needs a "queen", Cleopatra. Marco Antonio, Cleopatra's son who has telekinitic powers lives in Spain, looked after by his Aunt Gutanda. When he finds out his mother has been kidnapped he hurries to Hong Kong to rescue her.

Cleopatra, une actrice de cinéma célèbre, travaille dans son dernier film à Hong Kong. Pendant le tournage, elle est kidnappée par Dragon Rouge, un méchant mandarin qui veut contrôler les télévisions et devenir ainsi le maître du monde entier. Pour parvenir à ses fins, il a besoin d'une "reine", Cleopatra. Le fils à Cleopatra, Marco Antonio, habite en Espagne avec sa tante Gutanda. Doué de pouvoirs de télékinésie, il ne tarde pas à apprendre que sa mère a été kidnappée et voyage à Hong Kong pour essayer de la sauver.



ME DA IGUAL

I COULDN'T CARE LESS - ÇA M'EST ÉGAL

Dirigido por DAVID GORDON.

Productora: ENRIQUE CEREZO P.C., S.A.
Fernán González, 28. 28009 Madrid.
Tel. 91 431 47 90. Fax 91 431 75 55.
E-mail: mercury@idecnet.com
Con la participación de TVE, S.A. y CANAL PLUS.
Página Web: www.medaigual.com y www.enriquecerezo.com

Director: DAVID GORDON.

Productor: ENRIQUE CEREZO.

Productor ejecutivo: C.R. FILMS, S.L.

Director de producción: CARLOS RAMÓN LLUCH.

Argumento: Basado en un guión original de ÁLVARO GALLEGOS.

Guión: ÁLVARO GALLEGOS, DAVID GORDON, GUSTAVO FUERTES.

Director de Fotografía y Cámara: JOAQUÍN MANCHADO.

Steadicam: JUAN RAMOS, con la colaboración de JOAQUÍN MANCHADO.

Música: FRANCIS GARCÍA, CARMELO MARTÍNEZ. Canciones interpretadas por REIL, CAUTIVOS DEL MAL, CARMELO MARTÍNEZ JUNIOR, COLECTIVO CINEMA.

Directora artística: LAURA MUSSO.

Vestuario: CRISTINA RODRÍGUEZ.

Montadores: BELA DA COSTA, DAVID GORDON.

Sonido directo: JUAN BORRELL, con la colaboración de MIGUEL REJAS y AITOR BERENGUER.

Técnicos de sonido en estudio: ALFONSO RAPOSO, JAIME FERNÁNDEZ.

Ayudantes de dirección: ANTONIO ORDÓÑEZ.

Maquillaje: PEDRO CAMACHO.

Peluquería: ESTHER MARTÍN.

Efectos especiales: RAMÓN MOLINA.

Intérpretes:
ALEJANDRO CANO (Jorge), MARÍA JURADO (Marta), ÁLVARO GALLEGOS (Alberto), FERNANDO CAYO (Mario), MALANIE OLIVARES (Eva), PEDRO SEGURA (Diego), BEGOÑA HERNANDO (Inés), CACO CASTRELO (Borracho), TOMÁS GAYO (Luis), MARUXA JUSTY (Chica).

Eastman Kodak 500 asa - EXR 500T-5296. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 98 m. 2.688 mt.

Tipo de cámara: MOVIECAM.

Laboratorios: FOTOFILM MADRID, S.A.

Estudios de montaje y sonido: EXA, S.A.

Lugares de rodaje: Madrid y provincia.

Fechas de rodaje: 5 de julio a 4 de agosto, 26 a 28 y 30 de agosto, 3 y 4 de septiembre de 1999.

Estreno: 27 de julio de 2000, en el cine Capitol de Madrid. 28 de julio de 2000.

Distribuidora nacional: COLUMBIA TRISTAR DE ESPAÑA, S.A. Hernández de Tejada, 3. 28027 Madrid.
Tel. 91 377 71 00. Fax 91 377 71 27.

• **Ventas mundiales (World Sales):** ENRIQUE CEREZO P.C., S.A. Fernán González, 28. 28009 Madrid.
Tel. 91 431 47 90. Fax 91 431 75 55.
E-mail: mercury@idecnet.com



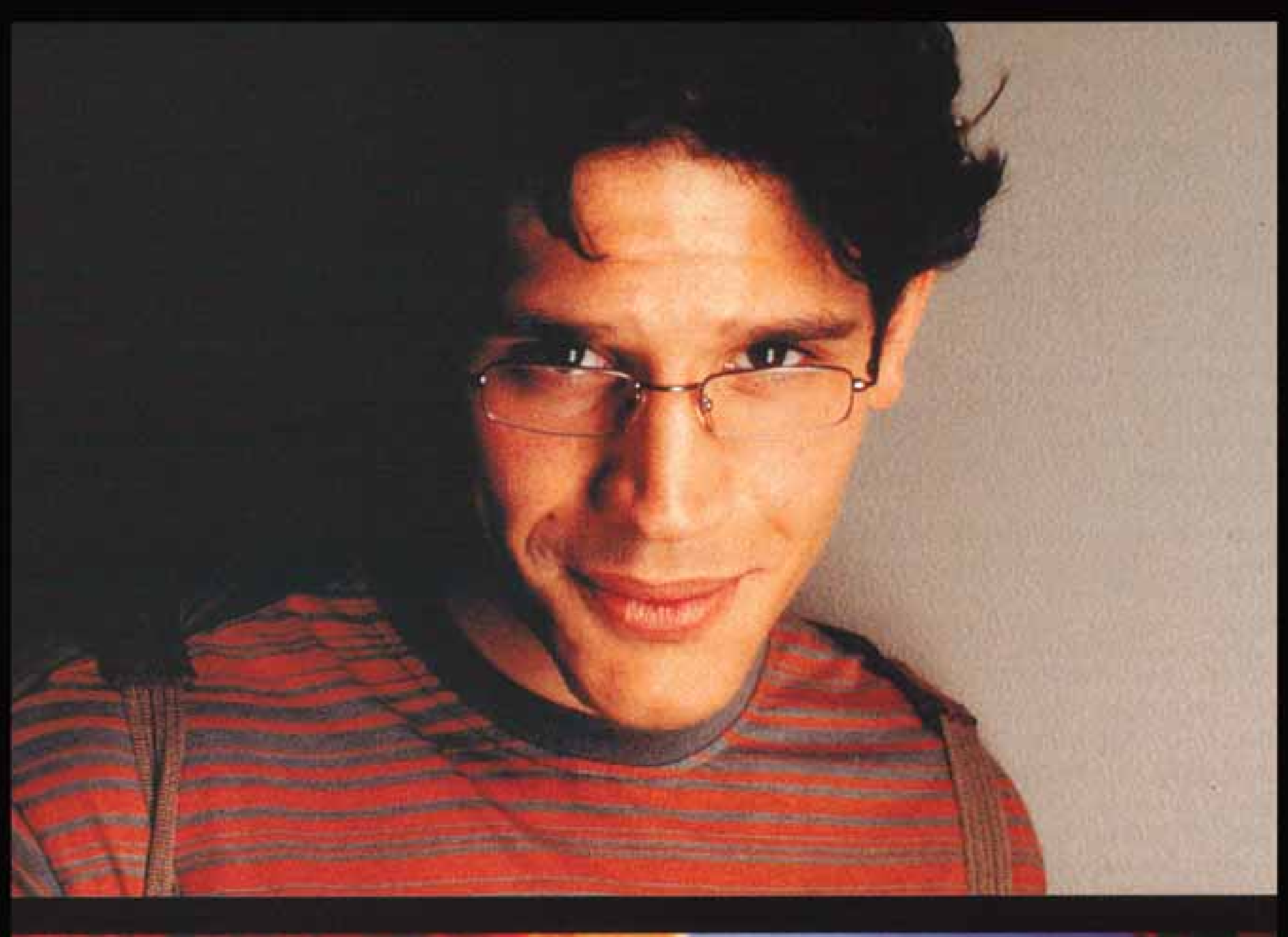
Jorge, un joven escritor en ciernes, se siente bloqueado: su primer libro ha sido un completo fracaso y para el segundo aún no tiene nada. El calor y el editor presionan, pero las ideas están de vacaciones.
Marta, su compañera de piso, resulta ser la inspiración. En Madrid, durante los meses de más luz, opta por escribir sobre su vida y la de todos los que le rodean. Singulares experiencias y situaciones en las que él mismo se meterá o se verá empujado, conformarán un nuevo libro titulado "Me da igual".

Jorge a young writer in the making, feels blocked. His first book has been a complete flop and he's got no ideas for the second. He's under pressure from the heat and his publisher but he can't come up with anything. Marta, his flatmate becomes his source of inspiration. In Madrid during the long summer days he decides to write about his life and that of the people around him. The unique experiences and situations in which he willingly or unwittingly participates form the basis of a new novel entitled "I couldn't care less".

Jorge, un jeune écrivain en herbe, est bloqué: son premier livre a été un échec complet et il n'a encore aucune idée pour le second. La chaleur et l'éditeur font pression sur lui, mais les idées sont en vacances. Marta, avec laquelle il partage un appartement, s'avère être son inspiration. A Madrid, pendant les mois où il y a le plus de lumière, il choisit d'écrire sur sa vie et celle de tous ceux qui l'entourent. Des expériences et des situations singulières dans lesquelles lui-même se mêlera ou vers lesquelles il sera poussé seront à la base d'un nouveau livre dont le titre est "Ça m'est égal".

DAVID GORDON/Filmografía:

Cortometrajes: 1989: ¿ES ESTO NECESARIO? **1993:** KIKOS. **1994:** PIPAS. **1996:** CHICLES.**2000:** ME DA IGUAL (ópera prima).





MENOS ES MÁS

LESS IS MORE - MOINS ÉGAL Á PLUS

Dirigido por PASCAL JONGEN.

Productora: AURUM PRODUCCIONES, S.A.
Avda. de Burgos, 12, 10ª. 28036 Madrid.
Tel. 91 768 48 00. Fax 91 302 57 64.
E-mail: mochaaguilar@aurum.es
Con la colaboración de TVE, S.A. y la participación de CANAL+.

Director: PASCAL JONGEN.

Productor: FRANCISCO RAMOS.

Productor ejecutivo: RICARDO GARCÍA ARROJO.

Director de producción: JOSÉ PICAZO.

Guión: CURRO ROLLO, FRANCISCO JAVIER POZUELO.

Director de Fotografía: GONZALO FERNÁNDEZ-BERRIDI.

Steadicam: CHIQUI PALMA.

Música: NACHO BÉJAR.

Director artístico: CARLOS BODELÓN.

Vestuario: JOSÉ REYES.

Montador: MIGUEL ÁNGEL SANTAMARÍA.

Sonido directo: JULIO RECUERO.

Técnico de sonido en estudio: JOSÉ ANTONIO BERMÚDEZ.

Ayudante de dirección: JORDI JIMÉNEZ.

Maquillaje: JOSÉ QUETGLAS.

Peluquería: NURIA TEJEDOR.

Efectos especiales: EFE-X EFECTOS ESPECIALES, PIROFANTASÍA.

Intérpretes:
SERGIO PERIS-MENCHETA (Carlos), VANESSA SAIZ (Polilla), ELSA PATAKY (Diana), MIGUEL SITJAR (Gonzalo), LUIS FERNANDO ALVÉS (Arturo), ANA GRACIA (Carmen), PAUL ZUBILLAGA (Mario), LUCÍA NAPAL (Celia), LORENA BERNAL (Fé).

Kodak Vision Color. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 92 m. 2.550 mt.

Laboratorios: FOTOFILM MADRID, S.A.

Estudios de montaje: EL PASO PRODUCCIONES.

Estudios de sonido: CINEARTE, S.A.

Lugares de rodaje: Madrid, Sevilla.

Fechas de rodaje: 6 de marzo a 19 de abril de 2000.

Estreno: 21 de julio de 2000.

• Distribuidora nacional, Ventas mundiales (World Sales) y Distribución en televisión:
AURUM PRODUCCIONES, S.A.
Avda. de Burgos, 12, 10ª. 28036 Madrid.
Tel. 91 768 48 00. Fax 91 302 57 64.
E-mail: mochaaguilar@aurum.es

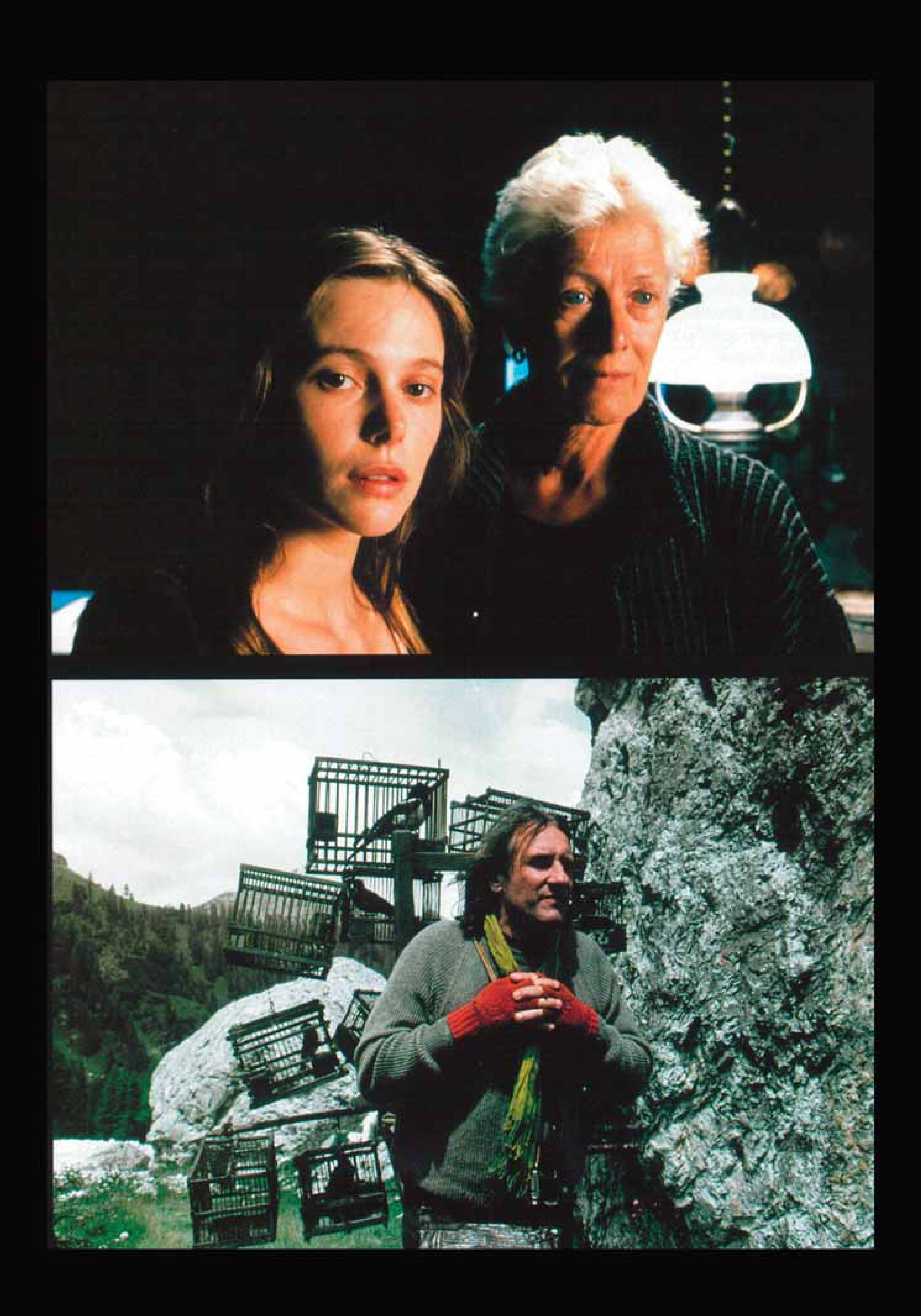
PASCAL JONGEN/Filmografía:
2000: MENOS ES MÁS (ópera prima).



Polilla persuade a Carlos, su mejor amigo, para presentarse a las pruebas de la escuela de arte dramático e irse a Madrid a estudiar. Ambos trabajan juntos como actores en una atracción de un parque temático y ser aceptados en la escuela es su sueño. Pero Carlos está loco por Diana, una compañera también aspirante a actriz, quien le trata con total indiferencia. Cuando Polilla se entera del secreto de Carlos traza un plan para conseguir que ella le corresponda. Pero que pasaría si ella estuviera enamorada de Carlos...

Polilla persuades Carlos her best friend, to try the entrance exams for the school of dramatic arts and go to Madrid to study. Both work together as actors on an attraction in a theme park and it's their dream to be accepted at the school. But Carlos is crazy about Diana, a work mate and another would-be actress, who treats him with total indifference. When Polilla finds out Carlos's secret she makes a plan to get her to return his love. But what would happen if she herself were in love with Carlos......

Polilla persuade Carlos, son meilleur ami, de se présenter aux épreuves de l'école d'art dramatique et d'aller étudier à Madrid. Tous deux travaillent comme acteurs dans un spectacle d'un parc thématique et leur rêve est d'être acceptés à l'école. Mais Carlos est fou de Diana, une fille qui veut également être actrice et qui ne fait absolument pas attention à lui. Lorsque Polilla découvre le secret de Carlos, il établit un plan pour faire en sorte qu'elle tombe amoureuse de lui. Mais que se passerait-il si elle était amoureuse de Carlos...



MIRKA

MIRKA - MIRKA

(Coproducción hispano-franco-italiana).
Dirigido por RACHID BENHADJ.

Productoras: ENRIQUE CEREZO P.C., S.A.
Fernán González, 28. 28009 Madrid.
Tel. 91 431 47 90. Fax 91 431 75 55.
E-mail: mercury@idecnet.com
DD PRODUCCIONES (Francia).
FILMART, SRL (Italia).

Director: RACHID BENHADJ.

Productor: ENRIQUE CEREZO.

Productor ejecutivo: PIERO AMATI.

Director de producción: NICOLA VENDITTI.

Guión: RACHID BENHADJ.

Director de Fotografía:
VITORIO STORARO (AIC - A.S.C.).

Cámara: FABIO ZAMARION.

Música: SAFY BOUTELLA.

Director artístico: GIANNI QURANTA.

Vestuario: MARIO CARLINI.

Montador: ANNA NAPOLI (A.M.C.).

Sonido directo: ANDRE HERVEE.

Ayudante de dirección: MELANIE GERREN.

Maquillaje: GIL ROBILLARD.

Peluquería: GIANCARLO LUCHETTI.

Efectos especiales: FABIO GALIANO.

Intérpretes:
VANESSA REDGRAVE (Kalsan), GERARD DEPARDIEU (Strik), SERGIO RUBINI (Helmunt), BARBORA BOBULOVA (Elena), KARIM BENHADJ (Mirka).

Color. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 119 m. 3.341 mt.

Tipo de cámara: UNIVISIUM 1:2.

Laboratorios: TECHNICOLOR.

Estudios de montaje: TECHNICOLOR.

Estudios de sonido: CINECITTÁ.

Lugares de rodaje:
Parque natural de San Marino y provincia de Trento (Italia).

Fechas de rodaje: 30 de julio a 2 de octubre de 1998.

Estreno: 9 de junio de 2000.

- **Distribuidora nacional:**
COLUMBIA TRISTAR DE ESPAÑA, S.A.
Hernández de Tejada, 3. 28027 Madrid.
Tel. 91 377 71 00. Fax 91 377 71 27.
- **Ventas mundiales (World Sales):**
FILMART, SRL (Italia).

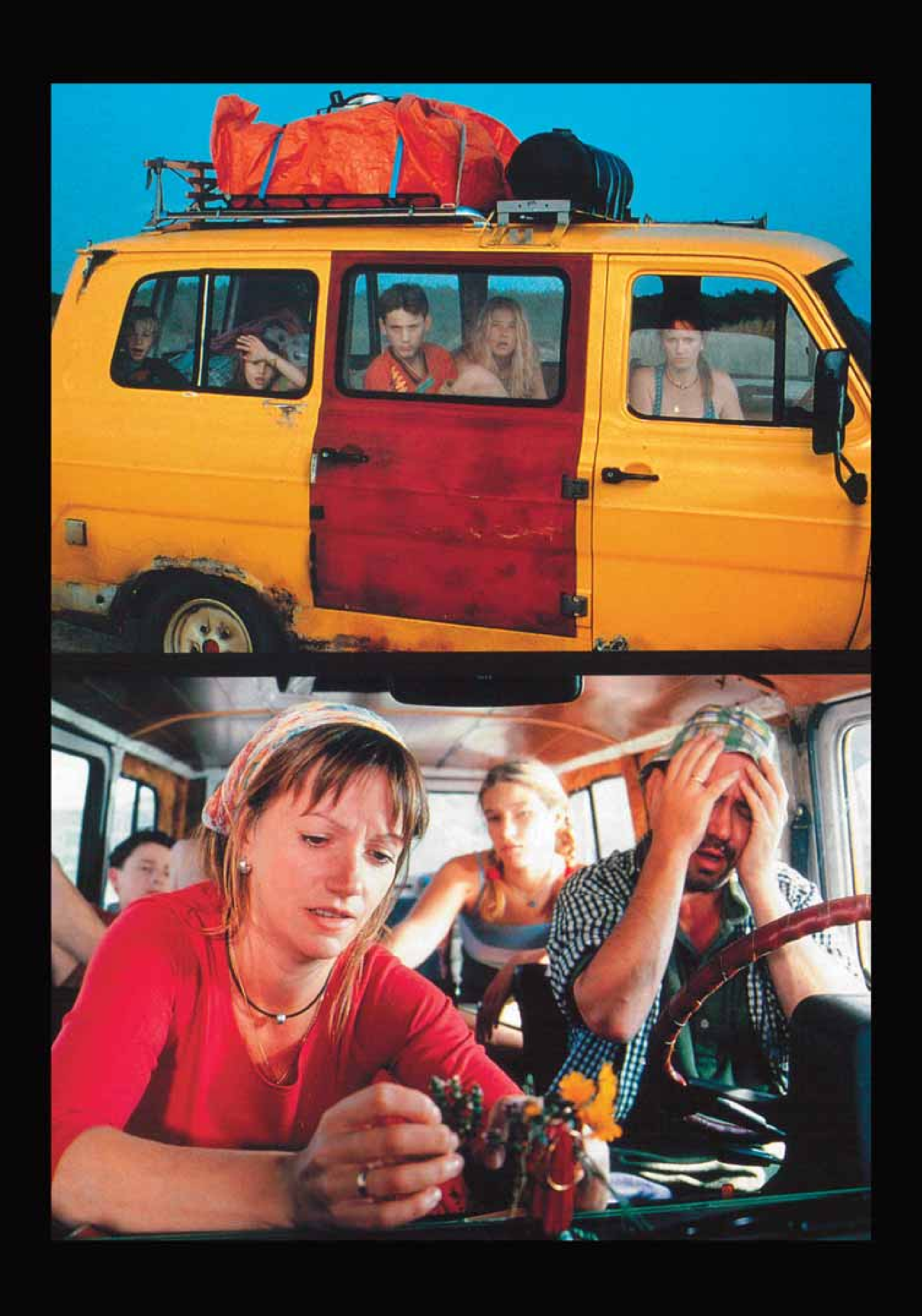
RACHID BENHADJ/Filmografía:

1988: LOUSS. 1997: L´ALBERO DEI DESTINI SOSPESI (TV). 2000: MIRKA.

Historia de un niño de 10 años que llega a una casa donde viven dos mujeres: Elena, una joven de 22 años y su madre Kalsan, quienes viven solas, en una granja situada en el límite del mundo habitado. El trozo de tela que el pequeño Mirka saca de su mochila trastorna a las dos mujeres. La abuela Kalsan parece reconocer la tela que había servido para envolver al hijo de su nieta Elena, nacido de una violación sufrida a los 14 años, por unos soldados durante la guerra civil que dividió al país en dos, separando para siempre a familias y amigos, luchando un pueblo contra otro.
Es el hijo de la humillación, nacido de esta purificación étnica que la abuela había alejado de Elena cuando nació y confiado a una familia de otro pueblo.

The story of a ten year-old child who arrives at a house where two woman live; twenty two year-old Elena and her mother Kalsan, who live alone on a farm at the furthest reaches of the inhabited world. A piece of material which little Mirka pulls out of his backpack deeply upsets the two women. Grandma Kalsan seems to recognise it as the piece of material she used to wrap up her granddaughter Elena's son, born when the girl was fourteen after being raped by some soldiers during the civil war which had split the country in two, tearing families and friends apart for ever with one village fighting against another.He is the child of humiliation, born from this ethnic cleansing, who had been taken away from Elena when he was born and entrusted to a family in the next village.

L'histoire d'un enfant de 10 ans qui arrive dans une maison où habitent deux femmes: Elena, une jeune de 22 ans, et sa mère Kalsan, qui habitent seules dans une ferme à la limite du monde habité. Le morceau d'étoffe que le petit Mirka sort de son sac à dos trouble les deux femmes. La grand-mère Kalsan semble reconnaître l'étoffe qui avait servi à envelopper l'enfant de sa petite-fille Elena, né d'une violation subie à 14 ans commise par des soldats pendant la guerre civile qui a divisé le pays en deux et séparé à jamais des familles et des amis, un peuple luttant contre l'autre.C'est l'enfant de l'humiliation, né de l'épuration ethnique, que la grand-mère avait éloigné d'Elena à sa naissance et remis à une famille d'un autre village.



NO LLORES GERMAINE

DON´T CRY GERMAINE - PLEURE PAS, GERMAINE

(Coproducción hispano-franco-belga)

Dirigido por ALAIN DE HALLEUX.

Productoras: OBERON CINEMATOGRÁFICA, S.A.
Aragón, 217, 5º. 08007 Barcelona.
Tel. 93 451 25 60. Fax 93 451 51 40.
E-mail: oberon@oberoncinematografica.com
Y.C. ALIGATOR FILM.
207 Avenue Winston Churchill. 1180 Bruselas (Bélgica).
E-mail: ycaligator@optinet.be
TCHIN-TCHIN PRODUCTION (Francia).
STUPID STUDIO (Bélgica). RTBF (Televisión Belga).
Con la participación de CANAL+, CANAL+ ESPAÑA, TELEVISIÓ DE CATALUNYA, CENTRE DU CINÉMA ET DE L´AUDIOVISUEL DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE DE BELGIQUE & FONDS FILM IN VLAANDEREN - LOTERIE NATIONALE.

Director: ALAIN DE HALLEUX.

Productores ejecutivos: ERIC VAN BEUREN, ANTONIO CHAVARRÍAS.

Productora delegada: ÁNGELS MASCLANS.

Directora de producción: VICTORIA BORRÁS.

Argumento: Basado en la novela de CLAUDE JASMIN.

Guión: ALAIN DE HALLEUX, ERIC VAN BEUREN.

Director de Fotografía: PHILIPPE GUILBERT.

Música: CARLES CASES.

Directoras artísticas: ELISABETH HOUTART, IRENE MONTCADA.

Vestuario: JORGE PÉREZ.

Montadores: MICHÊLE MAQUET, LUDO TROCH.

Sonido directo: PIERRE MERTENS.

Técnico de sonido en estudio: RICARD CASALS.

Ayudantes de dirección: NATHALIE BEZON, MARKUS HINBERT.

Maquillaje: ISABELLE NYSSEN.

Peluquería: TINA KOPECKA.

Intérpretes:
ROSA RENOM (Germaine), DIRK ROOFTHOOFT (Gilles), CATHY GROSJEAN (Muriel), BENOÎT SKALKA (Albert), TRISTÁN ULLOA (Miguel), LAIA MARULL (Catarina), SERGE LARIVIÈRE (León), ALBERT PÉREZ (Agustín), JOAN DALMAU (Alfredo), EVA DE LUIS (Rolande).

Fujicolor 500 asa - 64D. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 98 m. 2.680 mt.

Tipo de cámara: MOVIECAM.

Laboratorios: GTC (París).

Estudios de montaje: STUPID STUDIO (Bélgica) - Avid.

Estudios de sonido: SONOBLOCK.

Lugares de rodaje: Gosul, Saldes (Pirineo catalán), Bruselas y carreteras belgas y francesas.

Fechas de rodaje: 15 de julio a 26 de septiembre de 1999.

Estreno: 8 de junio de 2000.

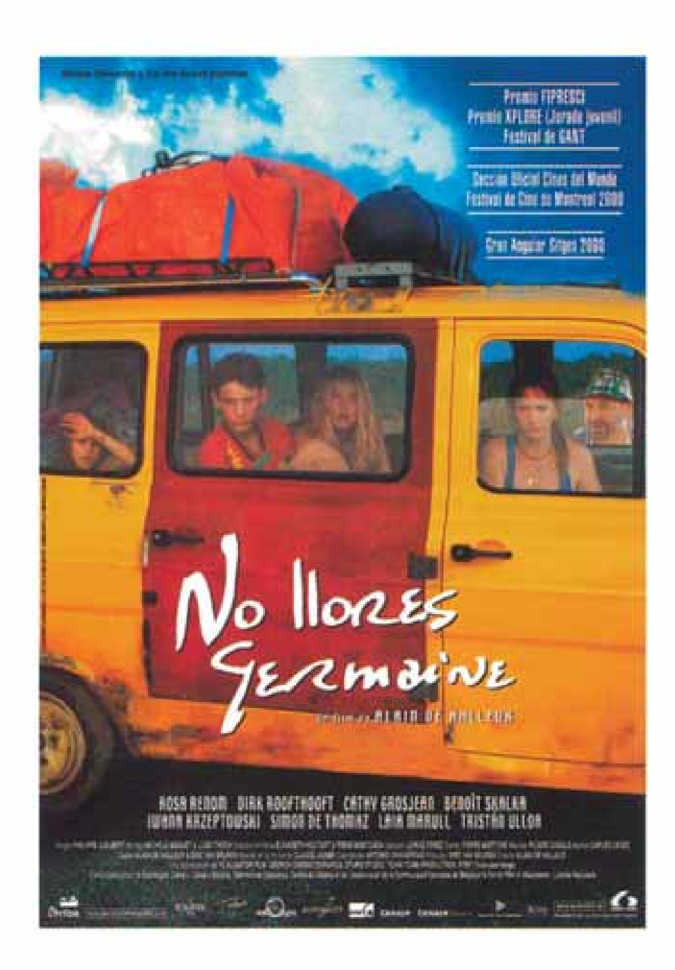
Subvenciones: EURIMAGES.

Premios: Premio FIPRESCI, Premio XPLORE Jurado juvenil Festival de Gant.

- **Distribuidora nacional:** LAUREN FILMS.
Balmes, 87. 08008 Barcelona.
Tel. 93 496 38 00. Fax 93 496 38 01.
E-mail: info@laurenfilm.es
- **Ventas mundiales (World Sales):**
OBERON CINEMATOGRÁFICA, S.A.
Aragón, 217, 5º. 08007 Barcelona.
Tel. 93 451 25 60. Fax 93 451 51 40.
E-mail: oberon@oberoncinematografica.com

ALAIN DE HALLEUX/Filmografía:

2000: NO LLORES GERMAINE (ópera prima).



Las cosas no le han ido bien a Germaine: su hija mayor ha muerto y su familia se desmorona. Germaine quiere dejar Bruselas y volver a su casa en los Pirineos para empezar de nuevo. Pero Muriel, su otra hija, no quiere acompañarles. Los benjamines, mellizos de 6 años, no están dispuestos a irse sin su perrito, que acaba de ser atropellado, y el hermano adolescente intenta que los avatares de su familia no le desequilibren demasiado. Gilles, su marido, no quiere oír hablar de cambios, pero al saber que el posible asesino de su hija mayor puede estar allí donde se dirigen, decide emprender el viaje, ocultando a su familia que el verdadero motivo es vengar esta muerte.

Life has not treated Germaine kindly, her eldest daughter has died and her family has been destroyed. Germaine wants to leave Brussels and return to her house in the Pyrenees to start all over again. But Muriel, her other daughter, doesn't want to go with her. The youngest two, six-year-old twins don't want to go without their little dog which has just been run over and the teenage son is doing his utmost not to let the family's ups-and-downs upset him too much. Her husband Gilles doesn't want to hear of any changes but when he finds out that his daughter's possible murderer may be where they are heading he decides to make the journey, hiding from his family the fact that the real motive is to avenge this death.

Les choses n'ont pas bien marché pour Germaine: sa fille aînée est morte et sa famille se décompose. Germaine veut quitter Bruxelles et rentrer chez elle, dans les Pyrénées, pour recommencer de zéro. Mais Muriel, son autre fille, ne veut pas partir. Les petits, des jumeaux de 6 ans, ne sont pas prêts à s'en aller sans leur petit chien, qui vient de se faire écraser, et leur frère, un adolescent, essaie de ne pas être trop déséquilibré pas les avatars de la famille. Gilles, le mari, ne veut pas entendre parler de changements mais lorsqu'il apprend que le possible assassin de sa fille aînée peut se trouver dans la région, il décide de faire le voyage mais il cache à sa famille que la vraie raison de celui-ci est la vengeance.



NOCHE DE FIESTA

A NIGHT ON THE TOWN - UNE NUIT DE FÊTE

Dirigido por XAVI PUEBLA.

Productora: CENTRE D´ESTUDIS CINEMATOGRÁFICS DE CATALUNYA / GRUP CINEMA-ART, S.L.
Casp, 33, pral. 08010 Barcelona.
Tel. 93 412 04 84. Fax 93 318 88 66.
E-mail: cecc@mx3.redestb.es
Web: http://www.cecc.es

Director:
XAVI PUEBLA.

Productor ejecutivo:
HÉCTOR FAVER.

Director de producción:
VÍCTOR HERNÁNDEZ.

Guión:
XAVI PUEBLA.

Director de Fotografía:
TONI MIRÓ.

Cámara:
MARTA RIUS.

Música:
LAIA VAQUÉ, ROGER MAS, JORDI ROQUER, SANTOS MARTÍNEZ.

Director artístico:
MIQUEL VICIANA.

Vestuario:
ANA MUÑOZO.

Montador:
JORDI SUÁREZ.

Sonido directo:
BEBI PARRA.

Técnico de sonido en estudio:
PABLO DEMICHELIS.

Ayudante de dirección:
CARLES TORRAS.

Maquillaje:
MERITXELL F. ARFELIS.

Intérpretes:
SERGIO CABALLERO (Hugo), BORJA TOUS (Sebas), MANEL ROMEU (Diego), VICKY PEÑA (Alba), MINGO RÁFOLS (Paco), GERMAN MADRID (César), HUGO CASAÑOLA (Víctor), CARMELA POCH (Eva), ANNA JOSA (Lidia).

Color 35 mm. Panorámica 1:1,66.

Duración y metraje: 80 m. 2.200 mt.

Tipo de cámara: ARRI BL 35mm.

Estudios de montaje y sonido: C.E.C.C.

Lugares de rodaje: El Prat de Llobregat (Barcelona), Cornellà (Barcelona), Badia del Vallès (Barcelona), Barcelona.

Fechas de rodaje: 1 de marzo a 16 de abril de 1999.

- **Ventas mundiales (World Sales):**
CENTRE D´ESTUDIS CINEMATOGRÁFICS DE CATALUN YA / GRUP CINEMA-ART, S.L.
Casp, 33, pral. 08010 Barcelona.
Tel. 93 412 04 84. Fax 93 318 88 66.
E-mail: cecc@mx3.redestb.es

XAVI PUEBLA/Filmografía:

2000: NOCHE DE FIESTA (Ópera prima).



Dispuestos a divertirse, cinco amigos se reúnen para celebrar la despedida de soltero de uno de ellos, Hugo. Es el principio de una noche llena de expectativas, cuyos máximos alicientes prometen ser el sexo y el alcohol. Sebas, Diego, César y Víctor han preparado todo para que la fiesta sea un éxito. Desean lo mejor para Hugo. Y esperan todo de él.

Ready to have fun, five friends meet to celebrate the stag night of one of them, Hugo. It's the start of a night full of hopes with the biggest attractions being sex and alcohol. Sebas, Diego, César and Víctor have got everything ready so the party will be a big success. They want the best for Hugo. And they expect everything from him

Prêts à s'amuser, cinq amis se réunissent et montent une fête pour enterrer la vie de garçon de l'un d'eux, Hugo. C'est le début d'une nuit pleine d'attentes, dont les principaux attraits seront sans doute le sexe et l'alcool. Sebas, Diego, César et Víctor ont tout préparé pour que la fête soit un grand succès. Ils souhaitent le mieux pour Hugo, et ils attendent tout de lui.



NOSOTRAS

(DONES)

WOMEN - FEMMES

Dirigido por JUDITH COLELL.

Productora: PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS DEL MEDITERRÁNEO, S.L.
Riera de Sant Miquel, 54. 08006 Barcelona.
Tel. 93 237 24 20. Fax 93 237 01 96.
E-mail: pcm@wanadoo.es
Con la participación de TELEVISIÓ DE CATALUNYA y CANAL+.

Directora: JUDITH COLELL.

Productor ejecutivo: AURELIO DE LUNA.

Directora de producción: MARTA PÉREZ FERRÁNDIZ.

Argumento: Basado en el libro de relatos "Mujeres" de ISABEL-CLARA SIMÓ.

Guión: JORDI CADENA.

Director de Fotografía y Cámara: JOSEP MARÍA CIVIT (A.E.C.)

Steadicam: JOAN MORATÓ.

Música: JOSÉ MANUEL PAGAN.

Director artístico: JOSEP MASSAGUÉ.

Figurinista: LLUÏSA GASCÓN.

Montador: JOSÉ SALCEDO.

Sonido directo: JAUME MELÉNDEZ.

Técnico de sonido en estudio: JOSÉ ANTONIO BERMÚDEZ.

Ayudante de dirección: FRANCESC XAVIER R. BERNABEU.

Maquillaje: MARU ERRANDO.

Peluquería: PATRICIA ARGILA.

Intérpretes:
MERCEDES SAMPIETRO (Andrea), LALI RAMÓN (Paca), EVA SANTOLARIA (Reme), LAURA CONEJERO (Leo), LAURA CEPEDA (Sofía), CARMEN BALAGUER (Neli), LLUIS MARCO (Psiquiatra), IMMA COLOMER (Pordiosera), MONTSE ALCOVERRO (Dora), CARLOS HEREDIA (Pepe), BIBIANA GUZMÁN (Lidia), JULIETA SERRANO (Magdalena), EMILIO GUTIÉRREZ-CABA (Emilio), SILVIA MARSÓ (Paula).

Fujifilm 125 y 500 ASA. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 87 m. 2.562 mt.

Tipo de cámara: BL IV.

Laboratorios: IMAGE FILM.

Estudios de montaje y sonido:CINEARTE, S.A.

Lugares de rodaje: Barcelona y alrededores.

Fechas de rodaje: 15 de mayo a 16 de junio de 2000.

Estreno: 3 de noviembre de 2000, en el Palacio de la Prensa de Madrid.

Subvenciones: I.C.A.A., Generalitat de Catalunya.

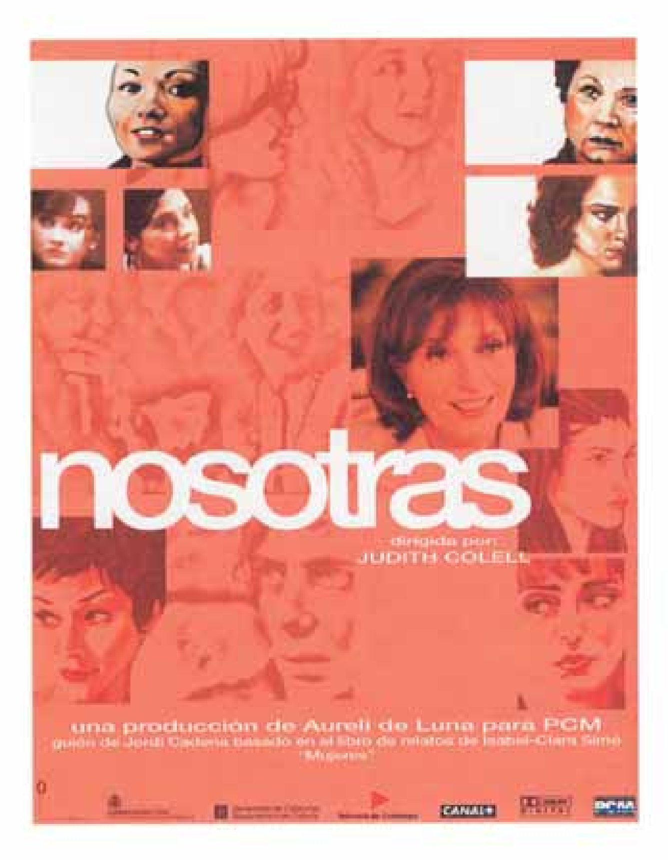
Premios: Premio mejor actriz (Mercedes Sampietro) Festival Internacional de cine de Catalunya Sitges 2000.

- **Distribuidora nacional:**
ORIGINAL MOVIES DISTRIBUTION, S.L.
Pelayo, 12, 5-e. 08001 Barcelona.
Tel./Fax 93 342 48 33.
E-mail: orimovies@eresmas.com

- **Ventas mundiales (World Sales):**
SLOT SERVEIS AUDIOVISUALS, S.L.
Muntaner, 262, 5º 1ª. 08021 Barcelona.
Tel. 93 202 39 39. Fax 93 202 05 05.
E-mail: francisco@slot.un

JUDITH COLELL/Filmografía:

1992: CLARA FUEGO (cortometraje). **1993:** DEAR MOTHER (cortometraje). **1993:** THE PROFESSIONAL (cortometraje). **1994:** ESCRITO EN LA PIEL (cortometraje). **1996:** EL DOMINIO DE LOS SENTIDOS (Episodio "La Vista"). **2000:** NOSOTRAS.



Dos amigas hablan de hombres en una cafetería. Casi al lado, una chica espera a alguien, hace ya rato, y más allá, una madre riñe a su hija porque su marido la ha abandonado.
En la calle, una madre intenta convencer a su hijo adolescente de que no se puede gastar veinte mil pesetas en unas zapatillas deportivas; dos estudiantes de dieciocho años hablan del novio de una de ellas; una atractiva prostituta escucha impasible lo que un cliente quiere de ella. Una vagabunda recoge cartones. Una ejecutiva tiene una reunión de trabajo con un consejo de administración integrado totalmente por hombres, mientras en el mismo edificio, una mujer mayor explica a su psiquiatra los problemas que tiene con su marido e hijos.
Todos estos personajes y muchos más se encontrarán, se conocerán o simplemente serán desconocidos que se cruzarán en la vida.

Two friends are talking about men in a cafe. Right next to them a girl has been waiting for someone for some time, over there a mother is telling her daughter off because her husband has left her. In the street a mother tries to convince her adolescent daughter that she can't spend twenty thousand pesetas on sports shoes; two eighteen year-old students talk about the boyfriend of one of them; an attractive prostitute listens impassively while a client explains what he wants from her. A down-and-out collects cardboard. A women executive has a work meeting with a board of directors made up totally of men, while in the same building an elderly women explains to her psychiatrist the problems she has with her husband and sons. All these people and many more will meet, will get to know each other or will simply be strangers whose paths cross.

Deux amies parlent des hommes dans un café. Tout près, une fille attend quelqu'un depuis un bon bout de temps et, un peu plus loin, une femme gronde sa fille parce que son mari l'a quittée. Dans la rue, une femme essaie de convaincre son fils, un adolescent, qu'on ne peut pas dépenser vingt mille pesetas dans une paire de chaussures de sport; deux étudiantes de dix-huit ans parlent du fiancé de l'une d'elles; une attirante prostituée écoute, impassible, ce qu'un client attend d'elle. Une vagabonde ramasse des cartons. Une femme cadre tient une réunion de travail avec un conseil d'administration formé exclusivement par des hommes, tandis que dans le même immeuble une femme âgée explique à son psychiatre les problèmes qu'elle a avec son mari et ses enfants. Tous ces personnages et beaucoup d'autres encore se rencontreront, feront connaissance ou seront, tout simplement, des inconnus qui se croiseront dans la vie.



OBRA MAESTRA

MASTERPIECE - CHEF D´OEUVRE

Dirigido por DAVID TRUEBA.



Productoras: FERNANDO TRUEBA P.C., S.A.
Antonio Cavero, 37. 28043 Madrid.
Tel. 91 759 62 64. Fax 91 300 01 04.
E-mail: ckaplan@adv.es
BUENAVIDA PRODUCCIONES.
Pez, 14, 5º B. 28004 Madrid.
Tel. 91 523 17 98.
Con la participación de TVE, S.A., VÍA DIGITAL y AMIGUETES ENTERTAINMENT, S.L.

Director: DAVID TRUEBA.

Productora: CRISTINA HUETE.

Directora de producción: PALOMA MOLINA.

Guión: DAVID TRUEBA.

Director de Fotografía: JAVIER AGUIRRESAROBE

Cámara: RAMIRO SABELL.

Música: ROQUE BAÑOS.

Directora artística: CRISTINA MAMPASO.

Vestuario: LALA HUETE.

Montador: PABLO G. DEL AMO.

Sonido directo: PIERRE GAMET.

Técnico de sonido en estudio: JEAN PIERRE LAFORCE.

Ayudante de dirección: ANNE DELUZ.

Maquillaje: ANA LÓPEZ-PUIGCERVER.

Peluquería: BELÉN LÓPEZ-PUIGCERVER.

Efectos especiales: EMILIO RUIZ, TELSON, EFE-X.

Intérpretes:
ARIADNA GIL (Amanda), SANTIAGO SEGURA (Benito), PABLO CARBONELL (Carolo Suárez), LOLES LEÓN (Catalina), LUIS CUENCA (Damián), JESÚS BONILLA (Veterinario), JOSERRA CADIÑANOS (Perfecto), MANOLO CODESO (Padre Benito), ANA Mª BARBANY (Madre Benito), ALICIA CIFREDO (Cuñada Benito), CONCHA REDONDO (Abuela Benito), ANABEL LABRADOR (Novia Carolo).

Kodak Color. 35 mm y Super 8. Scope 1:2,33.

Duración y metraje: 115 m. 3.160 mt.

Tipo de cámara: BEAULIEU/PANAVISION.

Laboratorios: FOTOFILM MADRID, S.A.

Estudios de montaje y sonido: EXA, S.A.

Lugares de rodaje: Madrid capital y provincia de Cádiz.

Fechas de rodaje: Enero a marzo de 2000.

Estreno: 27 de octubre de 2000, en el cine Palafox de Madrid.

Subvenciones: I.C.A.A.

Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):
LOLAFILMS, S.A.
Velázquez, 12, 5º. 28001 Madrid.
Tel. 91 431 57 60. Fax 91 435 95 71.
http://www.lolafilms.com

Benito Cañaveras y Carolo Suárez son dos aficionados al cine. El primero ejerce de director y el segundo de actor en su último proyecto, una película musical en Super 8 titulada "Un mundo para nosotros". El papel protagonista femenino han decidido que lo interprete una estrella de cine nacional llamada Amanda Castro.
Joven, pero ya en presumible decadencia, la actriz recibe el ofrecimiento con una mezcla de desprecio y asco. Aún ignora que los acontecimientos le obligarán a rodar forzada este papel y a convivir en total aislamiento con Benito y Carolo. Ninguno de los tres será la misma persona cuando acabe el rodaje de esta "obra maestra".

Benito Ca□averas and Carolo Su rez are keen on the cinema. The first is a director and the second an actor in his latest project, a musical in super 8 called "A world for us". It has been decided that the leading female role will be played by an national film star called Amanda Castro.
Young, but already considered to be on the way down, the actress receives the offer with a mixture of scorn and disgust. She still doesn't know that events will force her to film in the role and live with Benito and Carolo in total isolation. None of the three will be the same when the shooting of the "masterpiece" is over.

Benito Cañaveras et Carolo Suárez sont deux amateurs de cinéma. Le premier exerce comme metteur en scène et le second comme acteur dans leur dernier projet, un film musical en Super 8 dont le titre est "Un monde pour nous". Ils ont décidé que le principal rôle féminin soit joué par une vedette du cinéma national qui s'appelle Amanda Castro. Jeune mais déjà en légère décadence, l'actrice accueille l'offre avec un mélange de mépris et de dégoût. Elle ignore encore que les événements l'obligeront à jouer de force ce rôle et à cohabiter avec Benito et Carolo dans un isolement absolu. A la fin du tournage de ce "chef-d'oeuvre", aucun des trois ne sera plus la même personne qu'avant.

DAVID TRUEBA/Filmografía:
1996: LA BUENA VIDA (ópera prima). **2000:** OBRA MAESTRA.



OPERACIÓN GÓNADA

OPERATION GONAD - L'OPÉRATION GONADE

Dirigido por DANIEL F. AMSELEM.

Productora: BLUE LEGEND PRODUCTIONS, S.L.
Arturo Soria, 108 D. 28027 Madrid.
Tel. 91 406 68 80. Fax 91 408 91 72.
E-mail: bluelegend@worldonline.es

Página Web: www.gonada.com

Director: DANIEL F. AMSELEM.

Productor ejecutivo: FEDERICO BERMÚDEZ DE CASTRO.

Director de producción: LEIRE AURRECOECHEA.

Guión: MANUEL MIR, DANIEL F. AMSELEM.

Director de Fotografía: JUAN CARLOS GÓMEZ (A.E.C.)

Música: VÍCTOR REYES.

Director artístico: MIGUEL CHICHARRO.

Vestuario: MONTSERRAT MORENO.

Montador: FERNANDO PARDO.

Sonido directo: CARLOS FARUOLO, MIGUEL POLO.

Técnicos de sonido en estudio:
MANOLO CORA. JAIME FERNÁNDEZ, ALFONSO RAPOSO.

Ayudante de dirección: NICOLAS MÜLLER-THYSSEN.

Maquillaje: JORGE HERNÁNDEZ LOBO.

Peluquería: FERMÍN GALÁN.

Efectos especiales: MOLINA EFECTOS ESPECIALES, S.A.

Efectos digitales: MOLINARE, S.A.

Intérpretes:
MARIANO MARIANO (Mariano Quintanilla), DANIELA CARDONE (Margarita Oteros), JAVIVI (Renato Merino), ALBERTO TRIFOL (Von Splietz), JUAN Y MEDIO (Serrano Suñer), JAVIER DETELL (Franco), ENRIQUE VILLÉN (Manolo Casares), MARI CARMEN RAMÍREZ (Tía Chus), MIRTA MILLER, FERNANDO HILBECK.

Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 83 m. 2.280 mt.

Tipo de cámara: MOVIECAM.

Laboratorios: MADRID FILM, S.A.

Estudios de montaje: RESONANCIA MADRID.

Estudios de sonido: EXA, S.A.

Lugares de rodaje: Madrid y alrededores.

Fechas de rodaje: 22 de enero de 1998 a 23 de enero de 1999.

Estreno: 17 de marzo de 2000, en el cine Capitol de Madrid.

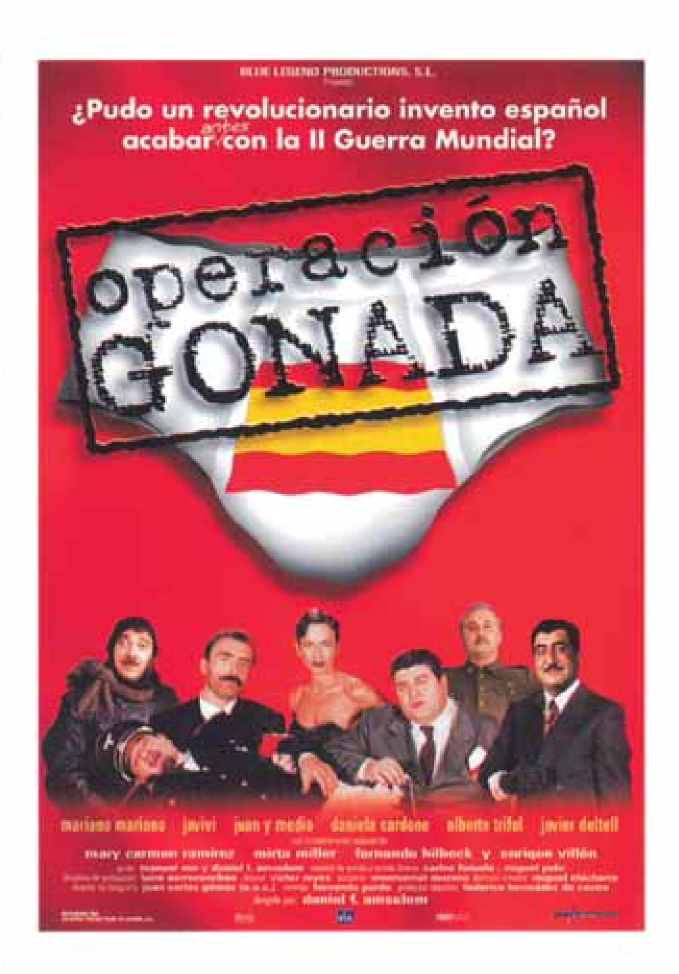
Subvenciones: I.C.A.A.

Distribuidora nacional:
COLUMBIA TRISTAR DE ESPAÑA, S.A.
Hernández de Tejada, 3. 28027 Madrid.
Tel. 91 377 71 00. Fax 91 377 71 27.
E-mail: columbia.tristar@mad

- **Ventas mundiales (World Sales):**
KEVIN WILLIAMS ASOCIATES.
Estrecho de Mesina, 12, 2º. 28043 Madrid.
Tel. 91 388 53 55 / 75 50. Fax 91 300 22 02.
E-mail: kevinwa@hotmail.com

DANIEL F. AMSELEM/Filmografía:

1993: JAM SESSION (cortometraje). **1995:** EL BUGA Y LA TORTUGA (cortometraje). **2000:** OPERACIÓN GONADA (ópera prima).



España 1940, un ortopeda inventa unos suspensorios térmicos que se prueba Franco, quedando tan satisfecho, que éste invento tan genuinamente español, es seleccionado para ofrecérselo al ejército alemán a punto de invadir Rusia, como presente para unir a los dos pueblos. Enterados los ingleses, utilizan a un agente secreto en Madrid, una seductora cantante de tangos, para que en el viaje en tren a Hendaya, aprovechando el histórico encuentro entre Franco y Hitler, sabotee el invento.

Spain 1940, an orthopaedist invents a thermal jockstrap which Franco tries out and finds very satisfactory. In fact he is so pleased with it that this genuine Spanish invention is chosen for the German army which is about to invade Russia. It is to be a present to unite the two countries.
When the English find out they use a secret agent in Madrid, an attractive tango singer who is to travel by train to Hendaya and use the historic meeting between Franco and Hitler as a means to sabotage the invention.

1940, en Espagne. Un orthopédiste invente des suspensoirs thermiques que Franco essaie. Il en est si satisfait que cette invention, si authentiquement espagnole, est retenue pour en faire cadeau à l'armée allemande qui s'apprête à envahir la Russie, à titre de cadeau pour unir les deux peuples. Lorsque les anglais l'apprennent, ils utilisent un agent secret à Madrid, une chanteuse de tangos très séduisante, pour saboter l'invention pendant le voyage en train à Hendaye, à l'occasion de la rencontre historique entre Franco et Hitler.



ORO DIABLO

DEVIL GOLD - L'OR DU DIABLE

Dirigido por JOSÉ RAMÓN NOVOA.

Productoras: VIRIATO FILMS / JOEL FILMS.
Guillermo Rolland, 3, 2º izqda. 28013 Madrid.
Tel. 91 547 86 14. Fax 91 547 62 07.
E-mail: virpro@teleline.es

Director:
JOSÉ RAMÓN NOVOA.

Productores:
JOSÉ RAMÓN NOVOA, ELIA SCHNEIDER,
JOSÉ LUIS SEGURA.

Productores asociados:
PHILIPPE TOLEDANO,
DIANA SÁNCHEZ.

Productor ejecutivo:
ROLANDO HERNÁNDEZ.

Director de producción:
STALIN MORILLO.

Guión:
SONIA CHOCRÓN.

Director de Fotografía:
ÓSCAR PÉREZ.

Cámara:
FRANK TOLEDO.

Música:
FRANCISCO CABRUJAS.

Director artístico:
ANTONIO GONZÁLEZ VIGIL.

Vestuario:
MARITZA ZAMBRANO.

Montador:
GIULANO FERRIOLI.

Sonido directo:
JACQUES CASUTO.

Maquillaje:
LINO ROJAS.

Efectos especiales:
ANDRÉS GARCÍA, IVANOVIC VOJISLAV.

Intérpretes:
ROCÍO MIRANDA (Isabel), LAUREANO OLIVAREZ (Cae), ARMANDO GOTA (Gallego), ROBERO HERNÁNDEZ (Mooligan), JENNY NOGUERA (Carmen), PEDRO LANDER (Aroldo), ALBERTO ROWINSKY (Fellini), JUAN CARLOS ALARCÓN (Motorista), OSWALDO LÓPEZ (Bigotes), JOSÉ GREGORIO RIVAS (Chema), RINGO GARCÍA (Fino), JEANNETTE LEAR (Zuleima).

Kodak Color 250 y 500 ASA. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 82 m. 2.320 mt.

Tipo de cámara: ARRIFLEX IV.

Laboratorios: FUTURO FILMS, MADRID FILM, S.A.

Estudios de sonido: MAGNO SOUND.

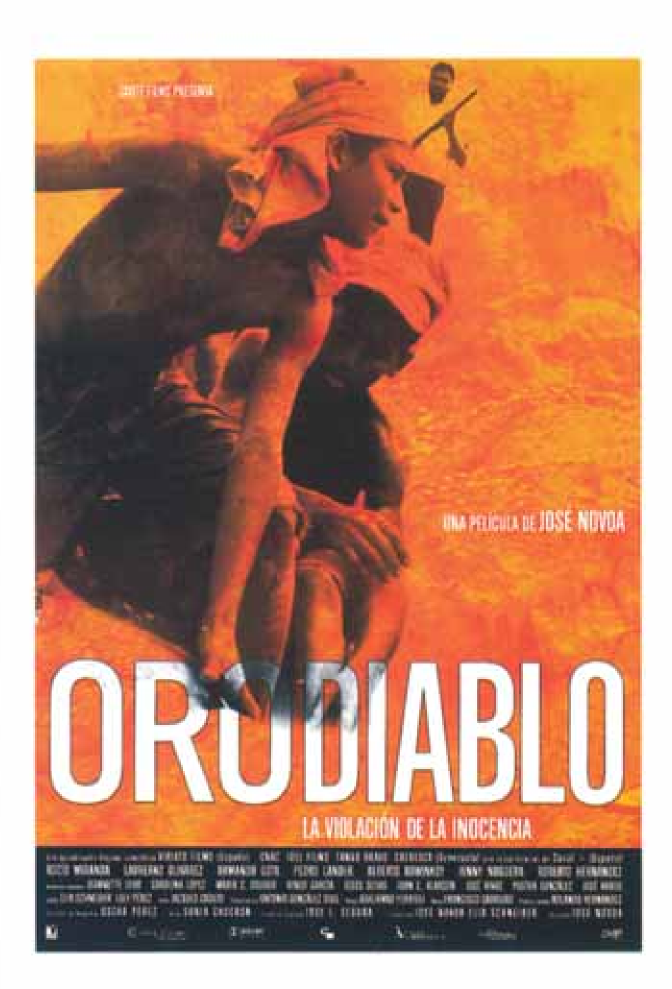
Lugares de rodaje: Cuenca del Orinoco, Venezuela.

Fechas de rodaje: 19 de mayo a 11 de junio de 1998.

• **Distribuidora nacional, Ventas mundiales (World Sales) y Distribución en televisión:**
CIVITE FILMS.
Joaquín Costa, 39, 2º centro. 28002 Madrid.
Tel. 91 563 31 79 - 91 564 91 06. Fax 91 563 33 49.

JOSÉ RAMÓN NOVOA/Filmografía:

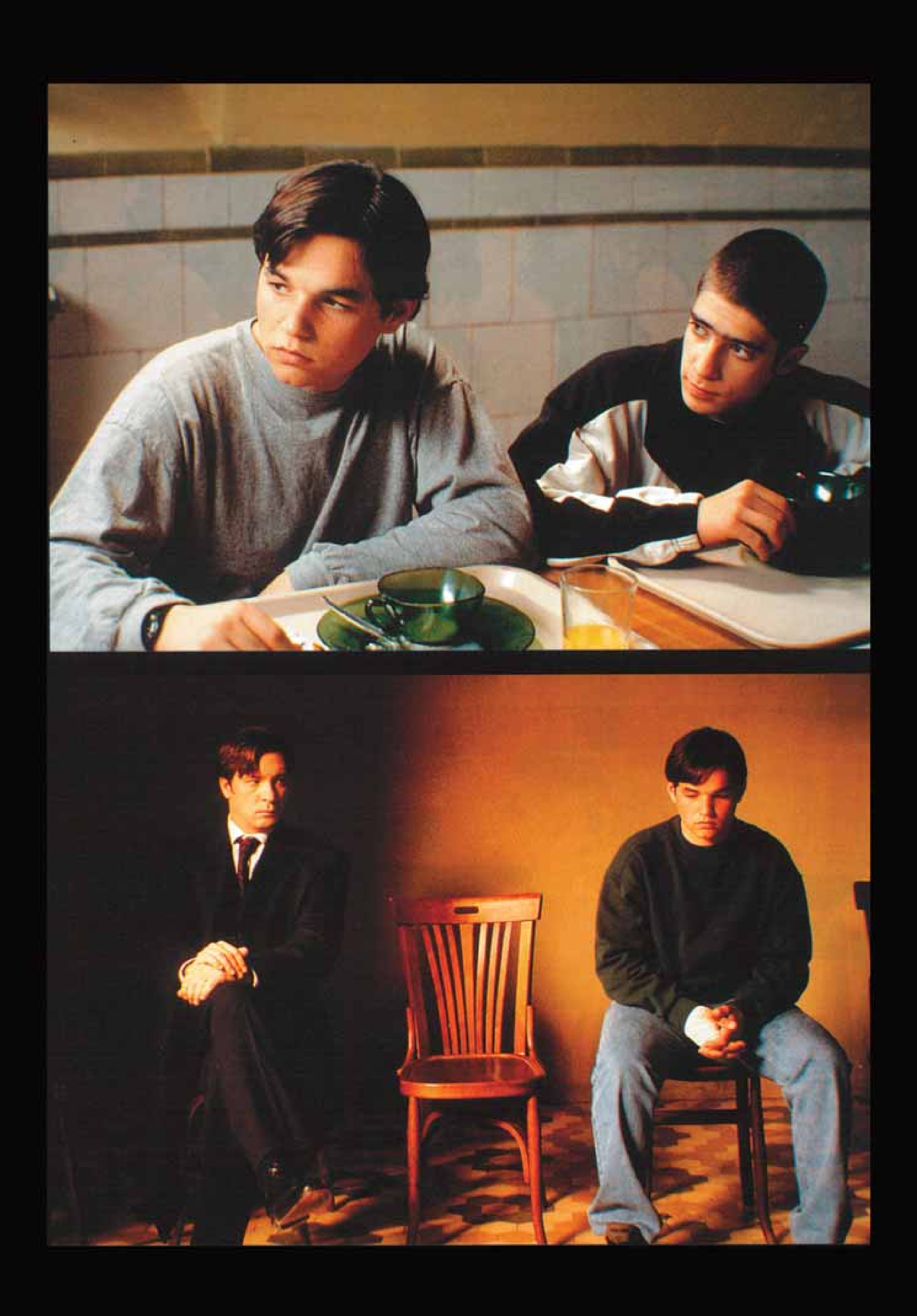
1979: EL GRAN MUNDO (cortometraje). **1980:** PEDRO NAVAJA (cortometraje). **1985:** AGONÍA. **1994:** SICARIO. **2000:** ORO DIABLO.



Papayal, un poblado minero donde 700 personas conviven y extraen el oro del aluvión al rico subsuelo selvático del Curuní venezolano. Las ambiciones, esperanzas, la supervivencia y lo cotidiano de estas gentes acompañan a Isabel, una niña adolescente obligada por el pueblo, que la hace erróneamente responsable, a pagar con su cuerpo el oro robado al Gallego -dueño del hotel, tienda y molinos-, a instancias de Mooligan, aborigen y especulador. Isabel madura, se enriquece, se enamora de Cae -un garimpeiro joven como ella-, y también descubre la trama que marcó su destino, actuando en consecuencia. Pero Isabel quiere ser feliz...

Papayal, a mining village where 700 people live together and extract gold from the alluvium, the rich subsoil of the Venezuelan Curuni. The ambitions, hopes, survival and day-today lives of the people who live with Isabel. This teenage girl, wrongly accused, has been forced by the village at the request of Mooligan a native and speculator, to pay for the gold stolen from the Gallego, the owner of the hotel, shop and mill. Isabel grows up, she gets rich and she falls in love with Cae, a young "garimpeiro" like herself, and she also finds out about the conspiracy which decided her fate, acting in consequence. But Isabel wants to be happy ...

Papayal est un bourg minier dans lequel 700 personnes coexistent et extraient de l'or des alluvions du riche sous-sol de la forêt vierge de la région vénézuélienne de Curuni. Les ambitions, les espoirs, la survie et la vie quotidienne de ces gens accompagnent Isabel, une adolescente obligée de payer avec son corps -par le bourg qui la rend à tort responsable- l'or volé au "Gallego", le propriétaire de l'hôtel, du magasin et des moulins, à la requête de Mooligan, un aborigène spéculateur. Isabelle devient adulte et riche, tombe amoureuse de Cae -un jeune "garimpeiro" comme elle- et découvre le complot qui a marqué son destin, agissant en conséquence. Mais Isabel veut être heureuse...



EL OTRO BARRIO

THE OTHER SIDE - L´AUTRE MONDE

Dirigido por SALVADOR GARCÍA RUIZ.

Productora: TORNASOL FILMS, S.A.
Veneras, 9, 7º. 28013 Madrid.
Tel. 91 542 95 64. Fax 91 542 87 10.
E-mail: tornasol@tornasolfilms.com
Con la participación de VÍA DIGITAL, S.A.

Director: SALVADOR GARCÍA RUIZ.

Productores: GERARDO HERRERO, JAVIER LÓPEZ BLANCO.

Directora de producción: BELÉN BERNUY.

Argumento: Basado en la novela homónima de ELVIRA LINDO.

Guión: SALVADOR GARCÍA RUIZ.

Director de Fotografía: TEODORO DELGADO.

Música: PASCAL GAIGNE.

Director artístico: FEDERICO GARCÍA CAMBERO.

Vestuario: SILVIA GARCÍA BRAVO.

Montadora: CARMEN FRÍAS.

Sonido directo: JUAN BORREL.

Técnicos de sonido en estudio: CARLOS GARRIDO, RAÚL LASVIGNES.

Ayudante de dirección: JAVIER SOTO.

Maquillaje: LOLA LÓPEZ.

Peluquería: ITZIAR ARRIETA.

Intérpretes:
ALEX CASANOVAS (Marcelo), JORGE ALCÁZAR (Ramón), ALBERTO FERREIRO (Aníbal), PEPA PEDROCHE (Gloria), EMPAR FERRER (Madre), MÓNICA LÓPEZ (Sara), GUILLERMO TOLEDO (Vicente), JOAQUÍN CLIMENT (Padre).

Kodak 100, 250, 500 y 800 ASA Color. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 132 m. 3.601 mt.

Tipo de cámara: PANAVISION.

Laboratorios: MADRID FILM, S.A.

Estudios de montaje y sonido: CINEARTE (montaje en Avid).

Lugares de rodaje: Madrid.

Fechas de rodaje: 14 de febrero a 14 de abril de 2000.

Estreno: 11 de octubre de 2000.

Subvenciones: I.C.A.A.

- **Distribuidora nacional:** ALTA FILMS, S.A.
  Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
  Tel. 91 542 27 02. Fax 91 542 87 77.
  E-mail: altafilms@altafilms.es
- **Ventas mundiales (World Sales):** WILD BUNCH.
  47, rue Dumont D´Urville. 75116 Paris (Francia).
  Tel. (33 1) 53 64 85 56. Fax (33 1) 44 43 43 83.
  E-mail: tkhazrai@canal-plus.com
- **Distribución en televisión:** VÍA DIGITAL, S.A.
  Gran Vía, 28, 12 planta. 28013 Madrid.
  Tel. 91 512 97 07. Fax 91 512 97 42.

SALVADOR GARCÍA RUIZ/Filmografía:

1998: PÁGINAS DE UNA HISTORIA. MENSAKA (ópera prima). **2000:** EL OTRO BARRIO.

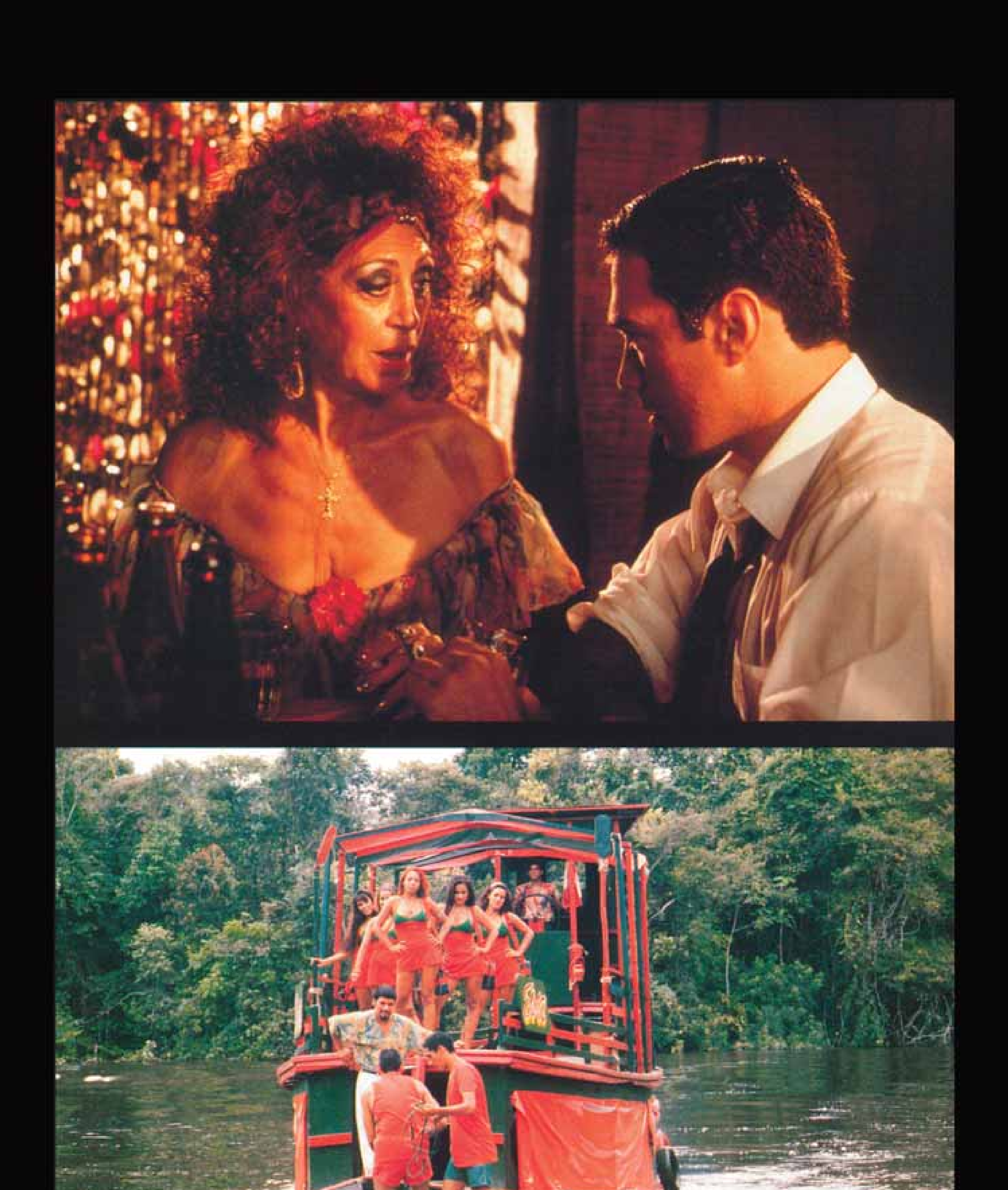




Cuando Ramón Fortuna se encuentra con quince años y un muerto a sus espaldas, tiene la sensación de estar despertando de un sueño, un sueño vivido en Vallecas, un popular barrio obrero de Madrid, junto a su madre y su hermana que le han dedicado la vida entera y que ahora no pueden hacer nada por él, aunque sepan que es inocente. Sólo Marcelo, un joven abogado amigo de la familia, puede ayudarle a salir adelante. Aunque para él volver al barrio donde nació signifique enfrentarse con un pasado que prefiere olvidar, un amor perdido en el tiempo y el descubrimiento de un secreto que debe salir a la luz.

At fifteen when Ramón Fortuna finds himself accused of a death he feels as if he is waking from a dream, a dream spent in Vallecas, a working class neighbourhood in Madrid, with his mother and sister who have devoted their whole lives to him and who can do nothing for him although they now know he is innocent. Only a young lawyer Marcelo, a family friend, can help him to get through this. Though for him going back to the neighbourhood where he was born means facing a past he would prefer to forget, a love lost in time and the discovery of a secret which must come to light.

Lorsque Ramón Fortuna se retrouve avec un mort sur le dos, à l'âge de quinze ans, il a le sentiment de sortir d'un rêve, d'un rêve vécu à Vallecas, un quartier ouvrier et populaire de Madrid, dans lequel il habite avec sa mère et sa soeur qui se sont toujours consacrées à lui et ne peuvent plus rien faire pour lui, bien qu'elles sachent qu'il est innocent. Marcelo, un jeune avocat ami de la famille, est le seul à pouvoir l'aider à s'en tirer. Mais pour celui-ci, retourner au quartier où il est né signifie être confronté à un passé qu'il préfère oublier, à un amour perdu dans le temps et à la découverte d'un secret qui doit être révélé.



PANTALEÓN Y LAS VISITADORAS

CAPTAIN PANTOJA AND THE SPECIAL SERVICE - PANTALEÓN ET LES VISITEUSES

(Coproducción hispano-peruana)

Dirigido por FRANCISCO LOMBARDI.

Productoras: TORNASOL FILMS, S.A.
Veneras, 9, 7º. 28013 Madrid. Tel. 91 542 95 64. Fax 91 542 87 10.
E-mail: tornasol@tornasolfilms.com
AMÉRICA PRODUCCIONES, S.A.
Montero Rosas, 1074. Santa Beatriz, Lima (Perú).
Tel. 265 55 55 - 265 19 42. Fax 265 68 77.
PRODUCCIONES INCA FILMS.
Francisco Paula Ugarriza, 271. Urbanización San Antonio, Miraflores, Lima (Perú).Tel. / Fax 511 241 85 88.
Con la colaboración de VÍA DIGITAL, S.A.

Director: FRANCISCO LOMBARDI.
Productor: JOSÉ ENRIQUE CROUSILLAT.
Coproductor: GERARDO HERRERO.
Productores ejecutivos: GUSTAVO SÁNCHEZ, MARIELA BESUIEVSKY.
Directora de producción: MERCEDES DE LA CADENA.
Argumento: Basado en la novela homónima de MARIO VARGAS LLOSA.
Guión: GIOVANNA POLLAROLO, ENRIQUE MONCLOA.
Director de Fotografía: TEODORO DELGADO (A.E.C.)
Música: BINGEN MENDIZÁBAL.
Director artístico: ALEJANDRO ROSSI.
Vestuario: JOSÉ MIGUEL VALDIVIA.
Montador: DANIELLE FILLIOS.
Sonido directo: SANTIAGO VERGARA, MAURICIO MOLINA, ERNESTO TRUJILLO.
Técnico de sonido en estudio: MARCO DE AGUIRRE.
Ayudante de dirección: FELIPE DEGREGORI.
Maquillaje: RAMIRO RAMÍREZ.
Peluquería: JERRY LOPES.
Intérpretes:
SALVADOR DEL SOLAR (Pantaleón Pantoja), ANGIE CEPEDA (La Colombiana), MÓNICA SÁNCHEZ (Pochita), PILAR BARDEM (Chuchupe), GIANFRANCO BRERO (General Collazos), CARLOS KANIOWSKY (Capellán Beltrán), GUSTAVO BUENO (Coronel López), SERGIO GALLIANI (Teniente Bacacorso), TATIANA ASTENGO (Pechuga), CARLOS TUCCIO (General Escavino).

Kodak 100, 200, 500 y 800 ASA Color. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 137 m. 3.876 mt.
Tipo de cámara: PANAVISION.
Laboratorios: LABORATORIO GAMA (Chile).
Estudios de montaje: DANIELLE FILLIOS.
Estudios de sonido: MARCO DE AGUIRRE, CINEARTE.
Lugares de rodaje: Iquitos, Perú.
Fechas de rodaje: Octubre a diciembre de 1999.
Estreno: 30 de junio de 2000.
Subvenciones: I.C.A.A.

- **Distribuidora nacional:** ALTA FILMS, S.A.
Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02. Fax 91 542 87 77. E-mail: altafilms@altafilms.es
- **Ventas mundiales (World Sales):** TORNASOL FILMS, S.A.
Veneras, 9, 7º. 28013 Madrid.
Tel. 91 542 95 64. Fax 91 542 87 10.
E-mail: tornasol@tornasolfilms.com
- **Distribución en televisión:** VÍA DIGITAL, S.A.
Gran Vía, 28, 12 planta. 28013 Madrid.
Tel. 91 512 97 07. Fax 91 512 97 42.

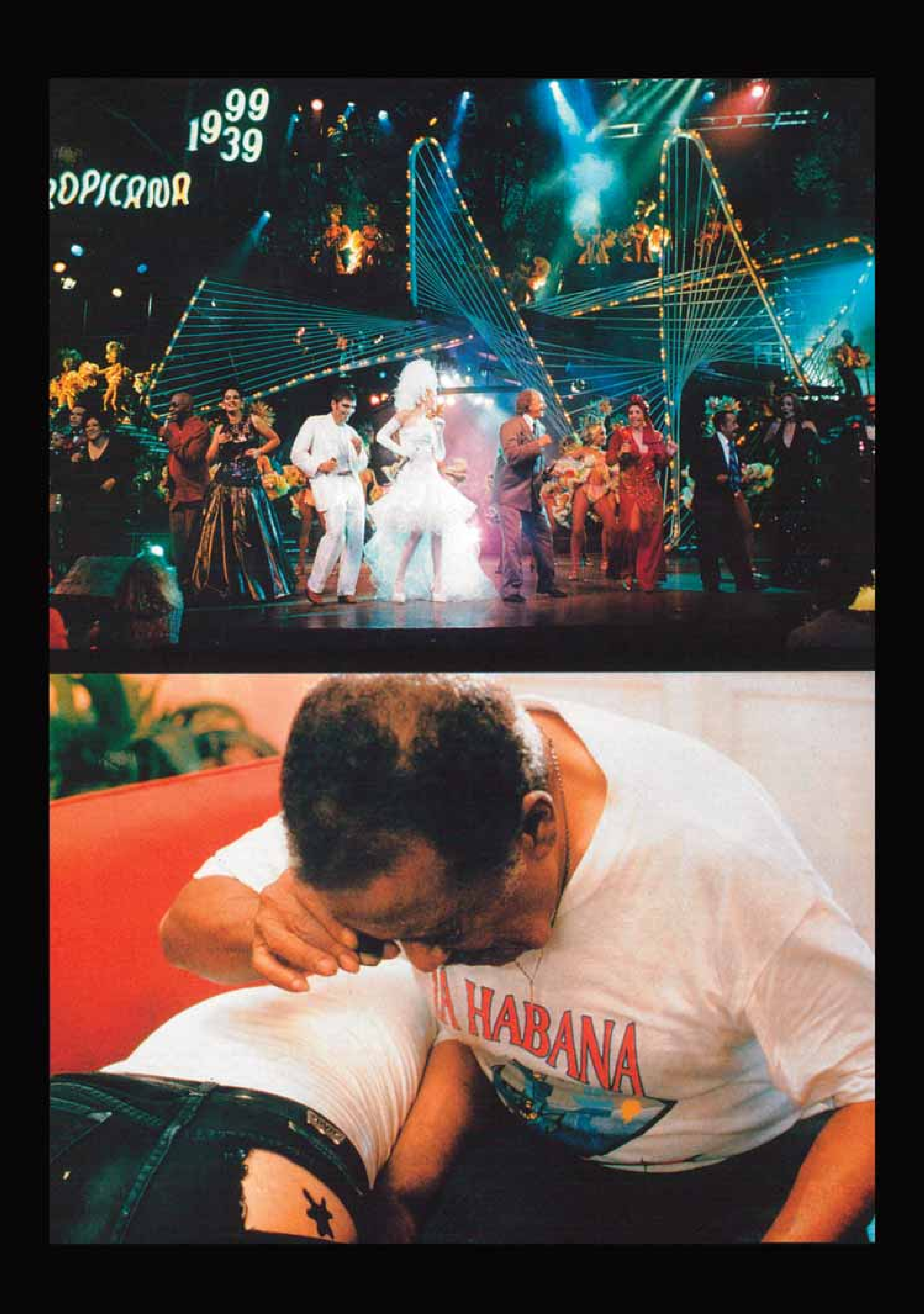
FRANCISCO LOMBARDI/Filmografía:
1977: MUERTE AL AMANECER. **1978:** CUENTOS INMORALES (Segmento "LOS AMIGOS"). **1980:** MUERTE DE UN MAGNATE. **1983:** MARUJA EN EL INFIERNO. **1985:** LA CIUDAD Y LOS PERROS. **1988:** LA BOCA DEL LOBO. **1990:** PUERTO VERDE. **1990:** CAÍDOS DEL CIELO. **1994:** SIN COMPASIÓN. **1996:** BAJO LA PIEL. **1998:** NO SE LO DIGAS A NADIE. **2000:** PANTALEÓN Y LAS VISITADORAS.



Pantaleón Pantoja, capitán del Ejército, es un hombre íntegro, buen esposo y excelente profesional. Debido a su carácter serio y responsable, a su discreción, a sus dotes de estadista y de organizador nato, es elegido por sus superiores para realizar una difícil y secreta misión: montar un servicio ambulante de prostitutas (visitadoras) para aplacar las necesidades sexuales de las tropas que se encuentran en lugares remotos de la Amazonia.
A pesar de su nula experiencia en el campo de la prostitución, Pantaleón, como es su costumbre, acata la decisión de sus superiores y se entrega de lleno para cumplir a la perfección la misión encomendada, cuyo carácter secreto le obligará a mentir y ocultársela a su esposa, Pocha.

Pantaleón Pantoja, an army Captain is an upright man, a good husband and an excellent soldier. Because of his serious, responsible character, his discretion, his gift for diplomacy and because he is a born organizer he is chosen by his superiors to carry out a difficult, secret mission: set up an itinerant group of prostitutes (visitors) to meet the sexual needs of the troops in remote areas of the Amazon.
In spite of his total lack of experience with prostitutes Pantaleón, as always, accepts his superiors' decision and does his utmost to carry out the task to perfection but the secret nature of this work means he has to lie and hide everything from his wife Pocha.

Pantaleón Pantoja, un capitaine de l'Armée, est un homme intègre, un bon époux et un excellent professionnel. En raison de son caractère sérieux et responsable, de sa discrétion, de ses qualités d'homme d'état et d'organisateur né, il est choisi par ses supérieurs pour mener à bonne fin une mission difficile et secrète: organiser un service ambulant de prostituées (visiteuses) pour calmer les besoins sexuels des troupes qui se trouvent dans des lieux éloignés de l'Amazonie.Bien qu'il n'ait pas la moindre expérience dans le domaine de la prostitution, Pantaleón, obéit comme d'habitude aux ordres de ses supérieurs et fait de son mieux pour s'acquitter pleinement de la mission qui lui a été confiée, une mission dont la nature secrète l'oblige à mentir et à ne pas la révéler à sa femme, Pocha.


1999
1939
ROPICANA
A HABANA

UN PARAÍSO BAJO LAS ESTRELLAS

A PARADISE UNDER THE STARS - UN PARADIS SOUS LES ÉTOILES

(Coproducción hispano-cubana)

Dirigido por GERARDO CHIJONA.

Productoras: WANDA VISION.
Avda. Europa, 16, chalet 1. 28224 Pozuelo de Alarcón (Madrid).
Tel. 91 352 83 76. Fax 91 352 83 71. E-mail: wanda@ctv.es
ICAIC.Calle 23, nº 1111. Vedado - La Habana (Cuba).
Tel. 53 7 30 24 25. Fax 53 7 33 32 81.
E-mail: procine@artsoft.cult.cu
Con la participación de TVE, S.A. y CANAL+ ESPAÑA, S.A.
Página Web: www.unparaisobajolasestrellas.com

Director: GERARDO CHIJONA.

Productores: CAMILO VIVES, JOSÉ MARÍA MORALES.

Directores de producción: EVELIO DELGADO, PUY ORIA.

Guión: GERARDO CHIJONA, LUIS AGÜERO, SENEL PAZ.

Director de Fotografía: RAÚL PÉREZ URETA.

Música: JOSÉ MARÍA VITIER.

Director artístico: ERICK GRASS.

Vestuario: LORENZO URBIZTONDO, LORENZO FERNÁNDEZ.

Montador: RORI SAINZ DE ROZAS.

Sonido directo: CARLOS FARUOLO, CARLOS FERNÁNDEZ.

Intérpretes:
THAIS VALDÉS (Sissy), VLADIMIR CRUZ (Sergito), AMPARO MUÑOZ (Olivia), DAISY GRANADOS (Mabel), ENRIQUE MOLINA (Cándido), SANTIAGO ALFONSO (Armando), LUIS ALBERTO GARCÍA (Maestro ceremonias-policía), JAVIER GURRUCHAGA (Empresario extranjero), JACQUELINE ARENAL (Sonia), LITICO RODRÍGUEZ (Promedio), ALICIA BUSTAMANTE (Josefa).

Color 35 mm. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 90 m. 2.527 mt.

Estudios de sonido: EXA, S.A.

Lugares de rodaje: La Habana (Cuba).

Fechas de rodaje: 8 de julio a 25 de agosto de1999.

Estreno: 28 de abril de 2000.

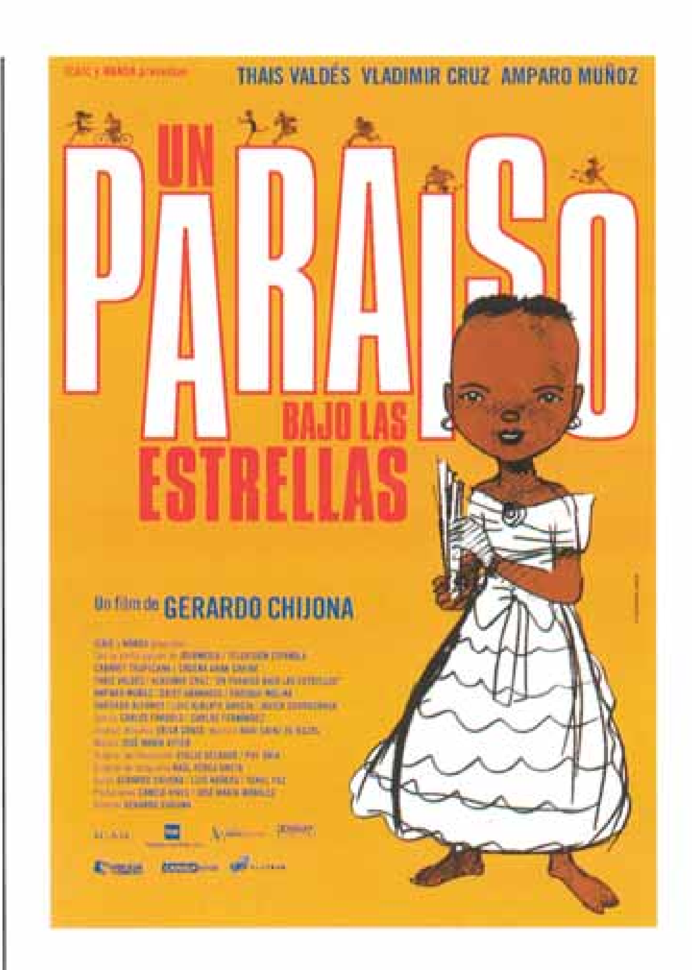
Subvenciones: I.C.A.A., IBERMEDIA.

- **Distribuidora nacional:** NIRVANA.
  Oslo, 1º bloque, 1-1º 2. 28224 Pozuelo de Alarcón (Madrid).
  Tel. 91 351 72 83. Fax 91 799 06 00.
  E-mail: nirvana@wanadoo.es
- **Ventas mundiales (World Sales):** WANDA VISION.
  Avda. Europa, 16, chalet 1. 28224 Pozuelo de Alarcón (Madrid).
  Tel. 91 352 83 76. Fax 91 352 83 71. E-mail: wanda@ctv.es
  ICAIC Calle 23, nº 1111. Vedado (La Habana).
  Tel. 53 7 30 24 25. Fax 53 7 33 32 81.
  E-mail: procine@artsoft.cult.cu

GERARDO CHIJONA/Filmografía:

Documentales: 1984: UNA VIDA PARA DOS. **1984:** LOS BEBITOS DE BEBITO. **1985:** CUANDO TERMINA EL BAILE. **1986:** ELLA VENDÍA COQUITOS. **1987:** KID CHOCOLATE. **1988:** EL DESAYUNO MÁS CARO DEL MUNDO.

Largometrajes: 1991: ADORABLES MENTIRAS. **2000:** UN PARAÍSO BAJO LAS ESTRELLAS



La bella Sissy quiere ser una artista en el Tropicana, el cabaret más famoso de La Habana. Su padre, Cándido, un camionero se lo ha prohibido terminantemente. Todavía le guarda rencor a Armando, el coreógrafo negro del club y antiguo rival.
Cuando Cándido y su amigo Promedio atropellan accidentalmente a Sergito, Promedio se percata de un lunar en forma de estrella en el trasero del muchacho, idéntico a uno que posee Cándido. Cándido lleva al joven a su casa, para alegría de Sissy y desesperación de Promedio. A Promedio le preocupa que esté a punto de cometerse un incesto; Sergito es el hijo de Cándido y, por tanto, hermano de Sissy. Tal como se temía Promedio, ambos jóvenes caen locamente enamorados.

The beautiful Sissy wants to be a performer in the Tropicana, the most famous cabaret in Havana. Cándido, her father who is a lorry driver, has strictly forbidden her to do this. He still bears a grudge against Armando, the black choreographer in the club and his old rival.
When Cándido and his friend Promedio accidentally run over Sergito, Promedio notices a beauty spot shaped like a star on the boy's bum, exactly like one of Cándido's. Cándido takes the young boy to his house much to Sissy's delight and Promedio's desperation. Promedio is worried that incest is about to take place; Sergito is Cándido's son and therefore Sissy's brother. Just as Promedio feared both young people fall hopelessly in love.

La belle Sissy veut être artiste au Tropicana, le cabaret le plus fameux de la Havane. Cándido, son père, routier de profession, le lui a formellement interdit, car il en veut toujours à Armando, le chorégraphe noir du club et son ancien rival. Lorsque Cándido et son ami Promedio écrasent par accident Sergito, Promedio s'aperçoit que le garçon a sur les fesses un grain de beauté en forme d'étoile, tout comme Cándido. Celui-ci emmène le garçon chez lui, à la grande joie de Sissy et au grand désespoir de Promedio qui craint la possibilité d'un inceste. En effet, Sergito est le fils à Cándido et, par conséquent, le frère à Sissy. Comme Promedio le craignait, les deux jeunes tombent follement amoureux l'un de l'autre.



PÁSATE A LA PASTA

Título original italiano: LA VESPA E LA REGINA

CHANGEOVER - CHANGE À LA GALETTE

(Coproducción hispano-italiana)
Dirigido por ANTONELLO DE LEO.

Productoras: ESICMA, S.R.L.
Maestro Lasalle, 15. 28016 Madrid.
Tel. 91 345 87 08. Fax 91 359 66 83.
BLU CINEMATOGRÁFICA.
Via Ovidio, 32. Roma (Italia).
Tel. (39) 06 688 07 901. Fax (39) 06 688 07 909.
ISTITUTO LUCE (Italia)
RAI RADIO TELEVISIONE ITALIANA (Italia).
Con la participación de TELE+ y CANAL+ ESPAÑA.

Director: ANTONELLO DE LEO.

Productores: MASSIMO FERRERO, LAURA SINI.

Coproductor: JUAN GORDÓN.

Director de producción: GUIDO SIMONETI.

Guión: FRANCA DE ANGELIS, FRANCESCA PANZARELLA.

Director de Fotografía: MARCO ONORATO (A.I.C.)

Cámara: LUCI CECCHINI.

Música: MARCO SCHIAVONI.

Directora artística: PAOLA SOLDINI.

Vestuario: ANGELA TAFFANI.

Montador: MAURIZIO BAGLIVIO.

Sonido directo: AITOR BERENGUER.

Ayudante de dirección: LUCILA CLEMENTTELLI.

Maquillaje: GREGORIO ROS.

Peluquería: ANTONIO PANIZZA.

Intérpretes:
PERE PONCE (Renato), CLAUDIA GERINI (Ginevra), ANA RISUEÑO (Elisa), ARMANDO DE RAZZA (Osvaldo Pistoni), LUIGI PETRUCCI (Nicola), PIA VELSI (Nonna Assunta), SILVANA DE SANTIS (La Mamma), COSIMO CINIERI (Zio Antonio), ANNA CIANCA (Anna), ROSA MASCIOPINTO (Rosetta), EVELINA MEGHANGI (Rachelè), DINO ABRESCIA (Lorenzo), GALLIANO MANIANI (Ombretta), PAOLO SASSANELLI (Francesco), LUCA DE BEI (Giuliano).

Color. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 93 m. 2.795 mt.

Laboratorios: LABORATORIO CINECITTÁ (Italia), IMAGE FILM.

Estudios de sonido: RF EDIZIONI (Italia), EXA, S.A.

Lugares de rodaje: Roma (Italia).

Fechas de rodaje: 2 de noviembre a 23 de diciembre de 1998.

Estreno: 14 de abril de 2000.

Subvenciones: Eurimages.

- **Distribuidora nacional:** UNITED INTERNATIONAL PICTURES.
  Plaza del Callao, 4, 6º. 28013 Madrid.
  Tel. 91 522 72 61. Fax 91 532 23 84.
- **Ventas mundiales (World Sales):** 20TH CENTURY FOX.
- **Distribución en televisión:** ESICMA, S.R.L.
  Maestro Lasalle, 15. 28016 Madrid.
  Tel. 91 345 87 08. Fax 91 359 66 83.

ANTONELLO DE LEO/Filmografía:

1990: LETTURA IN NERO (cortometraje). **1994:** GIRO TONDO (cortometraje). **1995:** SENZA PAROLE (cortometraje). **2000:** PÁSATE A LA PASTA (ópera prima).



Historia de Renato, director de una revista joven y con mucho estilo, y Ginevra, militante feminista, y cantante del grupo punk "The Fucking Sisters", una mujer que encaja muy poco en la vida y en el mundo de Renato. Intentarán mantener una relación que en muchos momentos se verá en peligro, debido a las numerosas mentiras con las que cada uno intenta parecer la pareja perfecta. Renato esconderá a Ginevra de sus amigos y de su estrecha y reaccionaria familia siciliana. Del mismo modo, Ginevra ocultará a Renato su activa lucha feminista. Sin embargo y pese a ser personas muy distintas, los dos descubrirán que se necesitan y aprenderán a aceptarse como son, pese a lo divertido y paradójico de su relación.

The story of Renato the editor-in-chief of a young stylish magazine and Ginevra, a militant feminist and singer in the punk group "Fucking Sisters", a women who doesn't fit into Renato's world at all.
They try to keep up a relationship which is often in danger because of the many lies which each one uses in their efforts be the perfect couple. Renato hides Ginevra from his friends and his close knit, reactionary Sicilian family. At the same time Ginevra hides Renato from her active feminist struggle. However, in spite of being very different people they realize that they need each other and learn to accept each other as they are despite the fact that their relationship is amusing and paradoxical.

L'histoire de Renato, le directeur d'une publication jeune et avec beaucoup de style, et de Ginevra, une militante féministe et chanteuse du groupe punk "The Fucking Sisters", une femme qui ne cadre pas beaucoup avec la vie et avec le monde de Renato.Ils tentent de faire durer une relation qui, à plusieurs reprises, est mise en danger par les nombreux mensonges grâce auxquels chacun essaie de passer pour le partenaire parfait. Renato cache l'existence de Ginevra à ses amis et à sa famille sicilienne, fermée et réactionnaire. De son côté, Ginevra cache à Renato sa lutte féministe active. Malgré tout, et tout en étant très différents, tous deux découvriront qu'ils ont besoin l'un de l'autre et ils apprendront à s'accepter tel qu'ils sont, malgré la nature amusante et paradoxale de leur relation.



PEOR IMPOSIBLE

Título original italiano: PEGGIO DI COSÌ SI MUORE

IT COULDN'T GET WORSE - LE CRI DE LA LAVANDE DANS LE CHAMP DE SAUTERELLES.

(Coproducción hispano-italo-francesa)
Dirigido por MARCELLO CESENA.

Productora: MATE PRODUCTION, S.A.
Hortaleza, 59, 1º A. 28004 Madrid.
Tel. 91 532 02 25. Fax 91 532 94 50.
E-mail: mate-production@futurnet.es
ANGEL FILMS PALOMAR (Roma, Italia).
BANFILM (París, Francia).
Con la colaboración de CANAL+ ESPAÑA, RAI TRE, CANAL + y LA SEPT ARTE.

Director: MARCELLO CESENA.

Productor ejecutivo: ALESSANDRO VERDECCHI.

Productores asociados: MATE CANTERO, STEPHANE SORLAT.

Producción: NELLA BANFI.

Director de producción: TOMÁS CORRALES.

Guión: MARCELLO CESENA, UGO DIGHERO.

Director de Fotografía: REGIS BLONDEAU.

Cámara: GONZALO ASENSIO.

Música: PAOLO SILVESTRI.

Director artístico: GIANNI QUARANTA.

Vestuario: INÉS SAJARA.

Montadora: ANNA NAPOLI.

Sonido directo: MARIO DALLIMONTI.

Técnico de sonido en estudio: GIANFRANCO ZORZI.

Ayudante de dirección: PEDRO BRIALES.

Maquillaje: SILVIA IMBERT.

Peluquería: JOSÉ ALONSO HORCAJO.

Intérpretes:
CARLA SIGNORIS (Anna), MAURIZIO CROZZA (Carlo), UGO DIGHERO (Jack), ROSSY DE PALMA (Myrna), MARCELLO CESENA (Claudio), MAURO PIROVANO (Carmine), JACKY NERCESSIAN (Inspector Flanagan), GISELLA SOFIO (Madre de Ana), ISA GALINELLI (Comprador piso), MASSIMO OLCESE (Invitado de la fiesta), MAURO MARINO (Comprador piso), ADOLFO MARGIOTTA (Invitado de la fiesta).

Kodak Color. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 92 m. 2.518 mt.

Laboratorios: MADRID FILM, S.A., TECHNICOLOR (Italia).

Estudios de sonido: EXA, S.A.

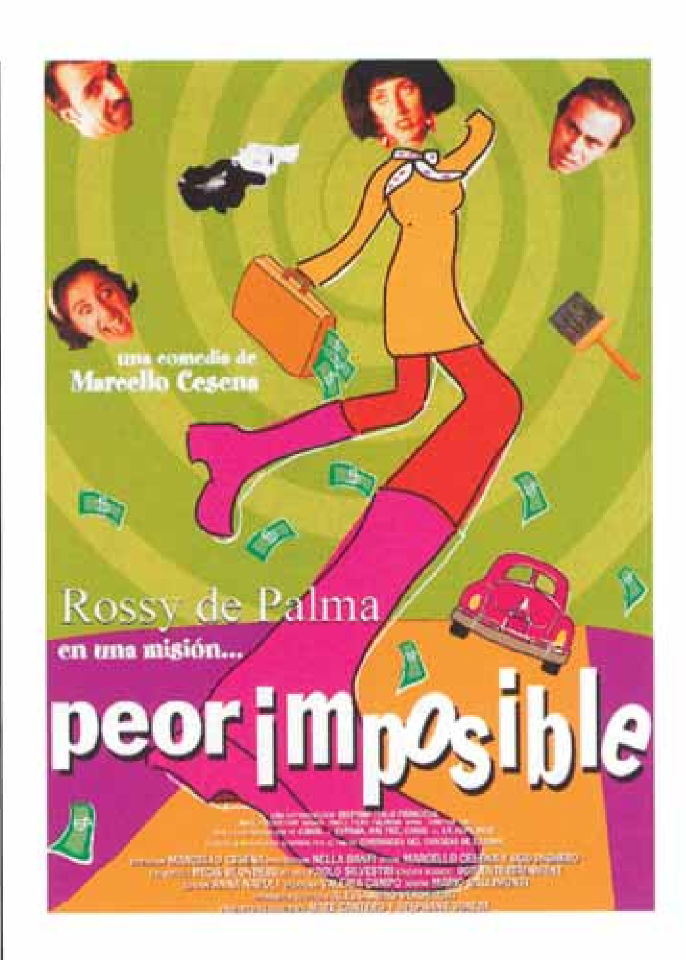
Lugares de rodaje: Roma, Almería, Madrid.

Fechas de rodaje: 1995.

Subvenciones: EURIMAGES de la Unión Europea.

• **Ventas mundiales (World Sales):** MATE PRODUCTION, S.A.
Hortaleza, 59, 1º A. 28004 Madrid.
Tel. 91 532 02 25. Fax 91 532 94 50.
E-mail: mate-production@futurnet.es

MARCELLO CESENA/Filmografía:
2000 (1995): PEOR IMPOSIBLE.



Anna y Carlo cambian accidentalmente de maleta en el aeropuerto y descubren que son millonarios. Invierten todo en un piso pero los gansters a los que han dado el cambiazo sin querer, les persiguen originando una serie de desastres. Uno de los gansters muere y comenzará a seguirles en forma fantasmal.

Anna and Carlo take the wrong suitcase at the airport by mistake and discover they are millionaires. They invest everything in a flat but the gangsters they unintentionally swapped with chase after them bringing a series of disasters. One of the gangsters dies and starts to chase them as a ghost.

Anna et Carlo se trompent par hasard de valise à l'aéroport et découvrent qu'ils sont millionnaires. Ils investissent toute leur fortune dans un appartement, mais les gangsters auxquels appartenait la valise qu'ils ont prise par erreur les poursuivent, causant une série de catastrophes. Un des gangsters meurt et se met à les suivre converti en fantôme.



PLATA QUEMADA

BURNT MONEY - L´ARGENT BRÛLÉ

(Coproducción hispano-argentino-franco-uruguaya)
Dirigido por MARCELO PIÑEYRO.

Productoras: TORNASOL FILMS, S.A.
Veneras, 9, 7º. 28013 Madrid.
Tel. 91 542 95 64. Fax 91 542 87 10.
E-mail: tornasol@tornasolfilms.com
OSCAR KRAMER, S.A. / CUATRO CABEZAS FILMS, S.A.
Figueroa Alcorta, 3351, 1ro 104. 1425 Buenos Aires (Argentina).
Tel. 48 14 11 81 / 82.
MANDARIN FILMS (Francia).
TAXI FILMS.
San Salvador 1478. 11200 Montevideo (Uruguay).
Tel./Fax 525 549 75 94. E-mail: taxifilms@adinet.com.uy
Página Web: www.plataquemada.com
Director: MARCELO PIÑEYRO.
Productor: OSCAR KRAMER.
Coproductores: ANA AIZENBERG, MARIO PERGOLINI, DIEGO GUEBEL, GERARDO HERRERO, MARIELA BESUIEVSKY.
Directoras de producción: NOEMÍ NEMIROVSKY, MARGARITA GÓMEZ.
Argumento: Basado en la novela homónima de RICARDO PIGLIA.
Guión: MARCELO FIGUERAS, MARCELO PIÑEYRO.
Director de Fotografía y Cámara: ALFREDO MAYO (A.E.C.)
Música: OSVALDO MONTES.
Director artístico: JORGE FERRARI.
Vestuario: CECILIA CARINI.
Montador: JUAN CARLOS MACÍAS.
Sonido directo: CARLOS ABBATE.
Técnicos de sonido en estudio: JOSÉ ANTONIO BERMÚDEZ, CARLOS GARRIDO.
Ayudante de dirección: RAÚL RODRÍGUEZ PEILA.
Maquillaje: BEATA WOJTOWICZ.
Efectos especiales: TOM CUNDOM.
Intérpretes:
EDUARDO MENDOZA (Ángel), LEONARDO SBARAGLIA (El Nene), PABLO ECHARRI (El Cuervo), LETICIA BREDICE (Giselle), RICARDO BARTIS (Fontana), DOLORES FONZI (Vivi), CARLOS ROFFE (Nando), DANIEL VALENZUELA (Tabaré), CLAUDIO RISSI (Relator), HÉCTOR ALTERIO (Losardo), LUIS ZEMBOSKY (Florián Reyes), HARRY HAVILIO (Carlos Tulián), ROBERTO VALLEJO (Parisi), ADRIANA VARELA (Cantante).

Kodak Color. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 117 m. 3.271 mt.
Tipo de cámara: PANAVISION.
Laboratorios: MADRID FILM, S.A., R+T (Argentina).
Estudios de montaje: En Argentina.
Estudios de sonido: CINEARTE, S.A.
Lugares de rodaje: Argentina y Uruguay.
Fechas de rodaje: 27 de septiembre a 4 de diciembre de 1999.
Estreno: 1 de septiembre de 2000.
Subvenciones: I.C.A.A., INCAA (Argentina) e IBERMEDIA.
Premios: Goya 2001 Película extranjera de habla hispana. Gran Premio Coral mejor fotografía (Alfredo Mayo) 22 Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana.

- **Distribuidora nacional:** ALTA FILMS, S.A.
Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02. Fax 91 542 87 77.
E-mail: altafilms@altafilms.es
- **Ventas mundiales (World Sales):** UGC.
2, rue des Quatre-fils. 75003 Paris (Francia).
Tel. (33 1) 40 29 89 00. Fax (33 1) 40 29 89 07.
- **Distribución en televisión:** VÍA DIGITAL, S.A.
Gran Vía, 28, 12 planta. 28013 Madrid.
Tel. 91 512 97 07. Fax 91 512 97 42.

MARCELO PIÑEYRO/Filmografía:

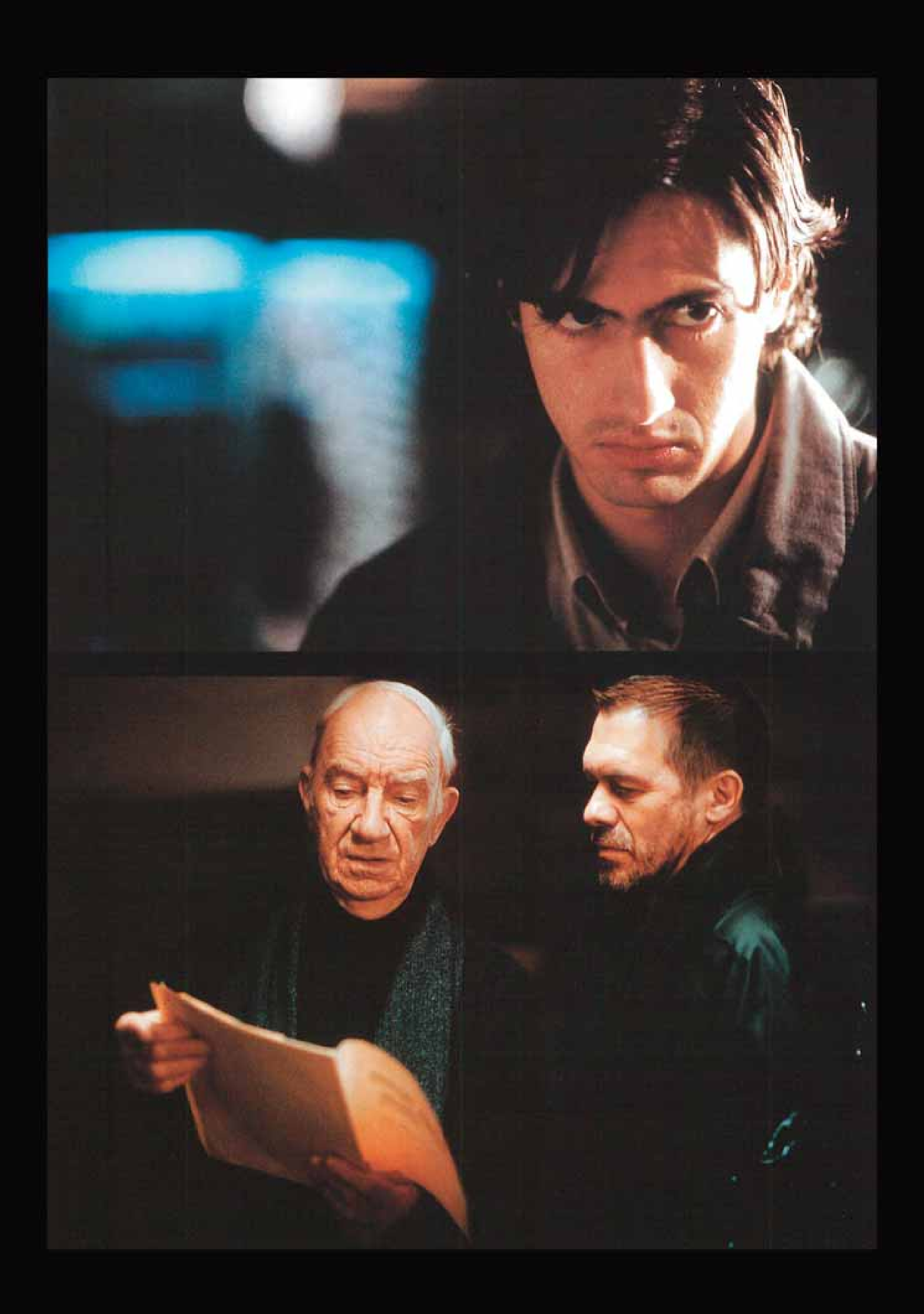
1993: TANGO FEROZ. **1995:** CABALLOS SALVAJES. **1997:** CENIZAS DEL PARAÍSO. **2000:** PLATA QUEMADA.



Buenos Aires, 1965. Nene, Gaucho y El Cuervo son atracadores de bancos profesionales. Junto a Fontana, su jefe, han planeado el asalto al furgón que traslada los sueldos de una Municipalidad. El atraco y la fuga se convierten en un baño de sangre, con tres policías muertos y El Gaucho herido. La banda huye a Montevideo para esconderse con el botín. Durante el tiempo que permanecen ocultos, las relaciones personales entre la pareja Nene-Gaucho se deterioran sensiblemente. La tensión, la desconfianza, la angustia del encierro y las sospechas de que la policía está siguiendo sus pasos se unen a la aparición de Giselle, una joven prostituta, con la que el Nene comienza una relación a espaldas de El Gaucho.

Buenos Aires, 1965. Nene, Gaucho and El Cuervo are professional bank robbers. Together with Fontana, their boss, they have planned an attack on a van which is taking the salaries for a Town. The robbery and get away turn into a blood bath, with three policemen dead and El Gaucho injured. The band escapes to Montevideo to hide the booty. During the time they are in hiding, the personal relationship between the couple Nene-Gaucho gets considerably worse. There is not only the tension, the mistrust, the anxiety of being shut up and the suspicions that the policies are on their trail but also the appearance of Giselle, a young prostitute who Nene starts a relationship with behind El Gaucho's back.

Buenos Aires, 1965. El Nene, Gaucho et El Cuervo sont des voleurs de banques professionnels. Avec Fontana, leur chef, ils ont établi un plan pour prendre d'assaut le fourgon qui transporte les salaires d'une Commune. Le vol et la fuite constituent un bain de sang puisque trois agents de police meurent et El Gaucho est blessé. La bande fuit à Montevideo pour s'y cacher avec le butin. Pendant qu'ils demeurent cachés, les rapports personnels entre El Nene et El Gaucho se dégradent sensiblement. A la tension, à la méfiance, à l'angoisse de la réclusion et au fait de savoir que la police suit leurs traces vient s'ajouter l'apparition de Giselle, une jeune prostituée avec laquelle El Nene entretient des relations à l'insu de El Gaucho.



PLENILUNIO

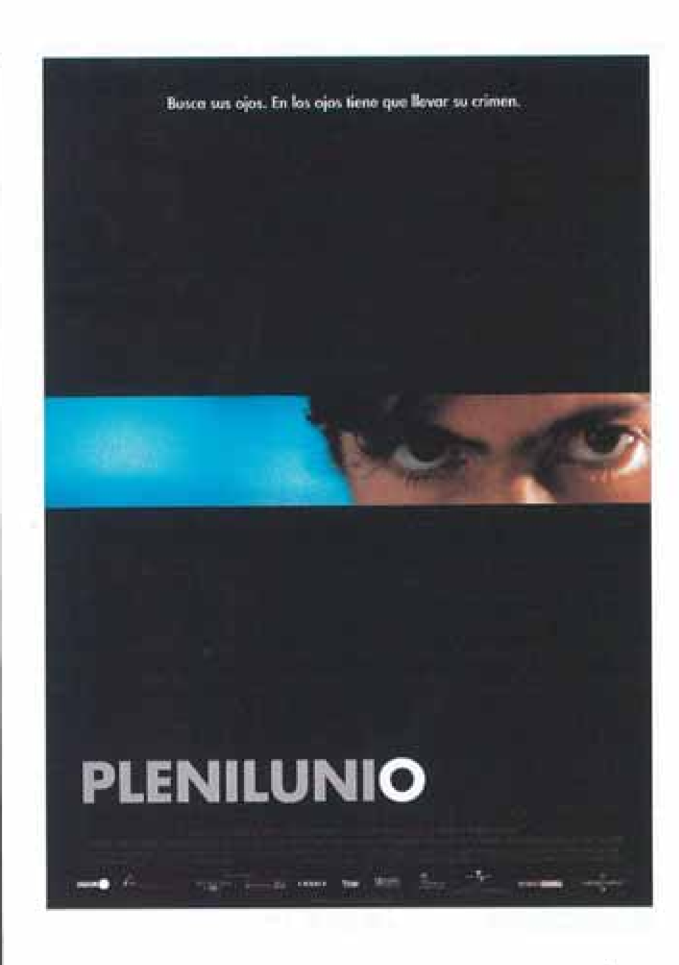
PLENILUNE - PLEINE LUNE

Dirigido por IMANOL URIBE.

Productoras: SOGECINE, S.A.
Leganitos, 47, 7ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 91 396 74 20. Fax 91 396 74 37.
AIETE Y ARIANE FILMS, S.A.
Avda. Alfonso XIII, 62. 28016 Madrid.
Tel. 91 519 91 91. Fax 91 519 69 77.
Con la participación de TVE, S.A y SOGECABLE.
Página Web: www.plus.es/plenilunio
Director: IMANOL URIBE.
Productor: FERNANDO BOVAIRA.
Productor ejecutivo: ANDRÉS SANTANA.
Director de producción: ANDRÉS SANTANA.
Argumento: Basada en la novela homónima de ANTONIO MUÑOZ MOLINA.
Guión: ELVIRA LINDO.
Director de Fotografía y Cámara: GONZALO F. BERRIDI.
Steadicam: CARLOS CABECERÁN.
Música: ANTONIO MELIVEO.
Director artístico: FÉLIX MURCIA.
Vestuario: HELENA SANCHÍS.
Montador: TERESA FONT.
Sonido directo: GILLES ORTION.
Técnico de sonido en estudio: RAY GILLON.
Ayudante de dirección: ANTTON ZABALA.
Maquillaje: ROMANA GONZÁLEZ.
Peluquería: FERMÍN GALÁN.
Efectos especiales: CARLOS FERRANDEZ, REYES ABADES EFECTOS ESPECIALES, S.A.
Efectos digitales: TELSON (CARMEN AGUIRRE, ALFONSO NIETO, FÉLIX BERGÉS).
Intérpretes:
MIGUEL ÁNGEL SOLÁ (Inspector), ADRIANA OZORES (Susana Grey), JUAN DIEGO BOTTO (Asesino), FERNANDO FERNÁN GÓMEZ (Padre Orduña), CHETE LERA (Ferreras), CHARO LÓPEZ (Carmen).
Kodak Color 800 ASA. Scope 1:2,35.
Duración y metraje: 116 m. 3.251 mt.
Tipo de cámara: PANAFLEX GOLDEN.
Laboratorios: IMAGE FILM.
Estudios de montaje: EXA, S.A. (Avid).
Estudios de sonido: SOUNDTRACK.
Lugares de rodaje: Palencia (Pza. de Abilio Calderón, Polideportivo Gótico, Avda. de Campos Góticos, Parque Isla dos Aguas), Madrid (Mercado de Abastos, Calle Mayor y calle Doctrinos), Burgos (Hospital de San Luis, Hotel Landa), Valladolid (Ctra. Palencia-Valladolid km. 96, Facultad de Medicina), Guadalajara (Calle Amparo, 55).
Fechas de rodaje: 22 de noviembre de 1999 a 2 de febrero de 2000.
Estreno: 29 de septiembre de 2000.
Subvenciones: I.C.A.A.
Premios: Premios ONDA mejor película y mejor actriz (Adriana Ozores).
• **Distribuidora nacional:** WARNER SOGEFILMS.
Cardenal Marcelo Spinola, 8, 2º. 28016 Madrid.
Tel. 91 768 88 00. Fax 91 768 88 24.
• **Ventas mundiales (World Sales) y Distribución en televisión:** SOGECINE, S.A. Leganitos, 47, 7ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 91 396 74 20. Fax 91 396 74 37.
AIETE Y ARIANE FILMS, S.A. Avda. Alfonso XIII, 62. 28016 Madrid.
Tel. 91 519 91 91. Fax 91 519 69 77.

IMANOL URIBE/Filmografía:

1972: OFF (cortometraje). **1973:** DE OCA EN OCA. **1974:** EMMA SUNZ. **1975:** OFF. **1976:** EZ. **1977:** EL PROCESO DE BURGOS. **1981:** LA FUGA DE SEGOVIA. **1983:** GUIPÚZCOA (cortometraje). **1983:** IKUSKA 13. **1983:** LA MUERTE DE MIKEL. **1986:** ADIÓS PEQUEÑA. **1989:** LA LUNA NEGRA. **1990:** EL CRIMEN DEL EXPRESO DE ANDALUCÍA. **1991:** EL REY PASMADO. **1992:** LA MUJER GAFE. **1994:** DÍAS CONTADOS. **1996:** BWANA. **1998:** EXTRAÑOS. **2000:** PLENILUNIO.



En una pequeña ciudad de provincias, una niña aparece brutalmente asesinada en mitad de un bosque. Obsesionado por el espantoso suceso, el inspector de policía a cargo de la investigación, recorre la ciudad buscando una mirada. La mirada de un asesino.
El suceso brutal provoca cambios en las personas que están relacionadas con las víctimas y también con el asesino. El hallazgo de la niña muerta es la razón por la que una mujer y un hombre se encuentran, la razón por la que ese hombre reflexiona sobre un pasado oscuro, la razón por la que esa mujer conocerá al hombre del que ha de enamorarse.

In a small provincial town a child is brutally murdered in the middle of a wood. Obsessed with the dreadful event, the police inspector in charge of the investigation goes through the city searching for a look in someone's eyes. The look of a murderer. The brutal crime brings changes to the people connected with the victims and also the murderer. Finding the dead child is the reason a man and a woman meet, the reason why this man thinks about his dark past, the reason why this woman meets the man she must fall in love with.

Dans une petite ville de province, une fillette apparaît brutalement assassinée au milieu d'une forêt. Obsédé par ce fait épouvantable, l'inspecteur de police chargé de l'enquête parcourt la ville à la recherche d'un regard: le regard d'un assassin.Ce terrible événement entraîne des changements chez les personnes liées aux victimes, mais aussi à l'assassin. La découverte de la fillette morte est la raison pour laquelle une femme et un homme se rencontrent, la raison pour laquelle cet homme réfléchit sur un passé obscur, la raison pour laquelle cette femme fera la connaissance de l'homme dont elle doit tomber amoureuse.



EL PORTERO

THE GOALKEEPER - LE GARDIEN DE BUT

Dirigido por GONZALO SUÁREZ.

Productora: LOLAFILMS, S.A.
Velázquez, 12, 5º. 28001 Madrid.
Tel. 91 431 57 60. Fax 91 435 95 71.
http://www.lolafilms.com

Director: GONZALO SUÁREZ.

Productor: ANDRÉS VICENTE GÓMEZ.

Directora de producción: LUISA GARCÍA.

Argumento: Basado en el cuento homónimo de MANUEL HIDALGO.

Guión: MANUEL HIDALGO, GONZALO SUÁREZ.

Director de Fotografía: CARLOS SUÁREZ.

Cámara: PABLO PAREDES.

Música: CARLES CASES.

Director artístico: WOLFGANG BURMAN.

Vestuario: LALA HUETE.

Montador: JUAN CARLOS ARROYO.

Sonido directo: ANTONIO RODRÍGUEZ "MÁRMOL".

Técnico de sonido en estudio: JOSÉ ANTONIO BERMÚDEZ.

Ayudante de dirección: JAVIER BALAGUER.

Maquillaje: JORGE HERNÁNDEZ.

Peluquería: MANUEL CARRETERO.

Efectos especiales: REYES ABADES EFECTOS ESPECIALES, S.A.

Efectos digitales: ESFERA.

Intérpretes:
CARMELO GÓMEZ (Forteza), MARIBEL VERDÚ (Manuela), ROBERTO ÁLVAREZ (Don Constantino), EDUARD FERNÁNDEZ (Nardo), ELVIRA MÍNGUEZ (Úrsula), ABEL VITÓN (Doctor), ADRIÁN RAMÍREZ (Tito), ANTONIO RESINES (Sargento Andrade), ANDONI GRACIA (Emilio), JULIO VÉLEZ (López).

Eastmancolor. Scope 1:2,35.

Duración y metraje: 93 m. 2.450 mt.

Laboratorios: FOTOFILM MADRID, S.A.

Estudios de montaje y sonido: CINEARTE, S.A.

Lugares de rodaje: Llanes, Ribadeseya.

Fechas de rodaje: 20 de septiembre a 20 de noviembre de 1999.

Estreno: 8 de septiembre de 2000, en el Palacio de la Prensa de Madrid y en el cine Rex de Barcelona.

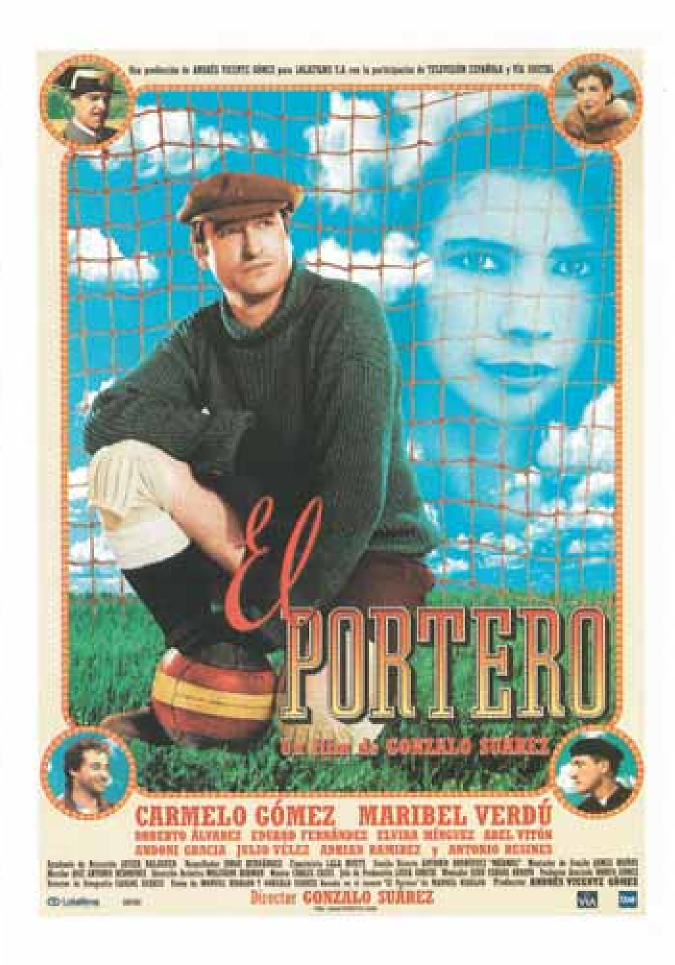
- **Distribuidora nacional:** LOLAFILMS DISTRIBUCIÓN, S.A.
Velázquez, 12, 5º. 28001 Madrid.
Tel. 91 431 57 60. Fax 91 435 95 71.
http://www.lolafilms.com

- **Ventas mundiales (World Sales):** LOLAFILMS INTERNACIONAL.
Velázquez, 12, 5º. 28001 Madrid.
Tel. 91 431 57 60. Fax 91 435 95 71.
http://www.lolafilms.com

- **Distribución en televisión:** TVE, S.A.
Dirección de Operaciones Comerciales RTVE S.A.
Edif. Prado del Rey, 3º, desp. 3. 28223 Pozuelo de Alarcón (Madrid). Tel. 91 581 79 81/70.
E-mail: director_sales.ep@rtve.es

GONZALO SUÁREZ/Filmografía:

1967: DITIRAMBO. **1969:** EL EXTRAÑO CASO DEL DOCTOR FAUSTO. **1970:** AOOM. **1971:** MORBO. **1972:** AL DIABLO CON AMOR. **1973:** LA LOBA Y LA PALOMA. **1974:** LA REGENTA. **1976:** BEATRIZ. **1977:** PARRANDA. **1979:** REINA ZANAHORIA. **1984:** EPÍLOGO. **1985:** LOS PAZOS DE ULLOA. **1988:** REMANDO AL VIENTO. **1991:** DON JUAN EN LOS INFIERNOS. **1991:** EL LADO OSCURO. **1992:** LA REINA ANÓNIMA. **1994:** EL DETECTIVE Y LA MUERTE. **1996:** MI NOMBRE ES SOMBRA. **2000:** EL PORTERO.



1948. Una noche de luna y violencia, un forastero llega en su camioneta a la taberna de un pueblo asturiano. Se trata de Ramiro Forteza, un portero de Primera División que, por culpa de la Guerra, ha cambiado los estadios por las plazas de las aldeas. Forteza explica a los lugareños su espectáculo, un reto de penaltis con unas monedas en juego para quien consiga batirle. Entre los asistentes, un entusiasta, Tito, y su madre, Manuela, una superviviente que se gana la vida cosiendo para Úrsula, la esposa del sargento Andrade.
Pero todo cambiará con la propuesta del sargento Andrade, a la que el portero no se podrá negar y que Nardo, el jefe de los maquis de la zona, querrá aprovechar.

1948. One moonlit, violent night a stranger arrives at the inn of a village in Asturias with his lorry. It is Ramiro Forteza, a first division goal keeper who has changed the stadiums for village squares because of the war. Forteza explains his show to the villagers. It is a challenge of penalty kicks with a few coins for whoever manages to beat him. Among the spectators there is a young enthusiastic boy, Tito and his mother, a survivor who earns her living sewing for Ursula, Sergeant Andrade's wife. But everything changes with Sergeant Andrade's proposal, which the goalkeeper can't refuse and which Nardo, the leader of the maquis in the area wants to use for his own ends.

1948. Une nuit de lune et de violence, un étranger arrête sa camionnette devant la taverne d'un village des Asturies. Il s'agit de Ramiro Forteza, un gardien de but de Première Division qui, à cause de la Guerre, a remplacé les stades par les places des villages. Forteza explique aux villageois son spectacle, un défi aux penaltys avec, comme enjeu, quelques pièces pour celui qui réussi à lui marquer un but. Parmi les présents, se trouvent Tito, un enthousiaste, et sa mère Manuela, une survivante qui gagne sa vie en faisant de la couture pour le compte d'Ursula, la femme du sergent Andrade. Tout changera avec la proposition du sergent Andrade, une proposition que Forteza ne peut rejeter et dont Nardo, le chef des maquisards de la zone, voudra tirer profit.



LAS RAZONES DE MIS AMIGOS

FRIENDS HAVE REASONS - LES RAISONS DE MES AMIS

Dirigido por GERARDO HERRERO.

Productora: TORNASOL FILMS, S.A.
Veneras, 9, 7º. 28013 Madrid.
Tel. 91 542 95 64. Fax 91 542 87 10.
E-mail: tornasol@tornasolfilms.com

Director: GERARDO HERRERO.

Productores: GERARDO HERRERO, JAVIER LÓPEZ BLANCO.

Directora de producción: BELÉN BERNUY.

Argumento: Basado en la novela "La conquista del aire" de BELÉN GOPEGUI.

Guión: ÁNGELES GONZÁLEZ-SINDE.

Director de Fotografía: ALFREDO MAYO (A.E.C.)

Música: LUCIO GODOY.

Director artístico: GABRIEL CARRASCAL.

Vestuario: EVA ARRETXE.

Montadora: CARMEN FRÍAS.

Sonido directo: JORGE RUIZ.

Técnico de sonido en estudio: CARLOS GARRIDO.

Ayudante de dirección: JAVIER PETIT.

Maquillaje: MARI LUZ CABRER.

Peluquería: MARA COLLAZO.

Intérpretes:
MARTA BELAUSTEGUI (Marta), JOEL JOAN (Santiago), SERGI CALLEJA (Carlos), LOLA DUEÑAS (Ainhoa), PAZ GÓMEZ (Sol), JOSÉ TOMÉ (Guillermo), ANA DUATO (Leticia), JORGE DE JUAN (Pablo), ROBERTO ENRÍQUEZ (Vicente), VÍCTOR CLAVIJO (Esteban), RICARDO MOYA (Lucas).

Kodak 100, 200, 500 y 800 ASA Color. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 105 m. 2.885 mt.

Tipo de cámara: PANAVISION.

Laboratorios: MADRID FILM, S.A.

Estudios de montaje y sonido: CINEARTE, S.A. (montaje en Avid).

Lugares de rodaje: Madrid.

Fechas de rodaje: Enero y febrero de 2000.

Estreno: 3 de noviembre de 2000.

Subvenciones: I.C.A.A.

Premios: Premio especial del Jurado Festival Internacional de Valladolid.

- **Distribuidora nacional:** ALTA FILMS, S.A.
  Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
  Tel. 91 542 27 02. Fax 91 542 87 77.
  E-mail: altafilms@altafilms.es
- **Ventas mundiales (World Sales):**
  KEVIN WILLIAMS ASOCIATES.
  Estrecho de Mesina, 12, 2º. 28043 Madrid.
  Tel. 91 388 53 55 / 75 50. Fax 91 300 22 02.
  E-mail: kevinwa@hotmail.com
- **Distribución en televisión:** TVE, S.A.
  VÍA DIGITAL, S.A.Gran Vía, 28, 12 planta. 28013 Madrid.
  Tel. 91 512 97 07. Fax 91 512 97 42.

GERARDO HERRERO/Filmografía:
Cortometrajes: 1984: EL CURSO DE LAS ESTRELLAS. **1984:** FOTOGRAMAS SALVAJES. **1991:** NI CONTIGO NI SIN TI.

Largometrajes: 1987: AL ACECHO (ópera prima). **1994:** DESVÍO AL PARAÍSO. **1996:** MALENA ES UN NOMBRE DE TANGO. **1996:** TERRITORIO COMANCHE. **1998:** FRONTERA SUR. **2000:** LAS RAZONES DE MIS AMIGOS.



Santiago, Marta y Carlos se reúnen una vez al mes para comer juntos, siempre en el mismo restaurante. Se conocen desde la universidad, hace ya más de quince años. Entonces compartían muchos sueños e ilusiones, pero con el paso de los años cada uno ha seguido su propio camino. En una de esas comidas, Carlos pide prestados cuatro millones a Santiago y otros cuatro a Marta porque su empresa de informática tiene problemas con un proyecto que está desarrollando.
Pasan los meses y Carlos no consigue devolverles el dinero. Santiago y Marta le aseguran que no tiene importancia, pero en realidad sus vidas han cambiado desde aquella comida en el restaurante: el dinero, el préstamo, ha terminado por corromper sus ideales de juventud y, lo que es más importante, su amistad.

Santiago, Marta and Carlos meet up every month to have lunch together always at the same restaurant. They have known each other since their university days more than fifteen years ago. At that time they shared dreams and hopes but as time has gone by each of them has followed their own path. During one of these meals Carlos asks to borrow four million pesetas from Santiago and another four from Marta because his IT company is having problems with a project it is developing.
Months go by but Carlos can't manage to pay back the money. Santiago and Marta assure him it doesn't matter but in fact their lives have changed since that meal in the restaurant, in the end the money, the debt has corrupted their youthful ideals but perhaps more importantly their friendship.

Santiago, Marta et Carlos se réunissent une fois par mois pour déjeuner ensemble, toujours dans le même restaurant. Ils se connaissent depuis l'université, c'est-à-dire depuis plus de quinze ans déjà. A cette époque-là, ils partageaient toute une série de rêves et d'espoirs mais, au fil des années, chacun a suivi sa propre voie. Au cours d'un de ces déjeuners, Carlos demande à Santiago et à Marta de lui prêter chacun quatre millions car son entreprise d'informatique connaît des difficultés avec un projet en cours.Les mois passent et Carlos ne réussit pas à leur rembourser l'argent. Santiago et Marta l'assurent que cela n'a aucune importance mais, en réalité, leur vie a changé depuis ce déjeuner au restaurant: l'argent, le prêt, a fini par corrompre leurs idéaux de jeunesse et, chose plus importante encore, leur amitié.



LA REINA ISABEL EN PERSONA

QUEEN ISABELLA IN PERSON - LA REINE ISABEL EN PERSONNE

Dirigido por RAFAEL GORDON.

Productora: RAFAEL GORDON.
Sancho Davila, 7, 2D. 28028 Madrid.
Tel. 91 853 43 03. Fax 91 853 40 56.
E-mail: sherigor@yahoo.es

Director: RAFAEL GORDON.

Productor: RAFAEL GORDON.

Productor ejecutivo: PEDRO SASTRE.

Director de producción: EILEEN GORDON.

Guión: RAFAEL GORDON.

Director de Fotografía: DAVID C. ARANGUREN.

Cámara: JULIO MADURGA.

Música: EVA GANCEDO.

Director artístico: ANTONIO BELIZÓN.

Vestuario: IGNACIO SERRA DE VERAS.

Montadora: JULIA JUÁNIZ.

Sonido directo: AURELIO MUÑOZ.

Técnicos de sonido en estudio:
JOSÉ LUIS VÁZQUEZ SÁNCHEZ, JAMES MUÑOZ.

Ayudante de dirección: ASUNCIÓN DÍAZ.

Maquillaje y Peluquería: CRISTÓBAL CRIADO.

Intérpretes:
ISABEL ORDAZ (Reina Isabel de Castilla).

Kodak Color. Panorámica 1:1,66.

Duración y metraje: 90 m. 2.500 mt.

Tipo de cámara: ARRIFLEX.

Laboratorios: MADRID FILM, S.A.

Estudios de montaje: FILMIGRANAS.

Estudios de sonido: EXA, S.A.

Lugares de rodaje: ESTUDIO FLASH.

Fechas de rodaje: 7 de septiembre a 19 de octubre de 1998.

Estreno: 17 de noviembre de 2000, en el cine Azul de Madrid y en el cine Verdi de Barcelona.

Premios: Premios especiales Festival de Cine de Toulouse Cinespaña 2000 mejor guión y dirección (Rafael Gordon) y mejor actuación (Isabel Ordaz).

- **Distribuidora nacional:** HARDY FILMS.
Azcona, 15. 28028 Madrid.
Tel./Fax 91 356 31 84.

- **Ventas mundiales (World Sales):** RAFAEL GORDON.
Sancho Davila, 7, 2D. 28028 Madrid.
Tel. 91 853 43 03. Fax 91 853 40 56.
E-mail: sherigor@yahoo.es

RAFAEL GORDON/Filmografía:

Cortometrajes: 1967: ANGUSTIUS VITAL. **1968:** LOS APOSTOLES. **1969:** FOSA COMÚN. **1970:** ADIÓS PABLO RUIZ. **1972:** EL GRAN HOMBRE. **1973:** MACHO CABRÍO. **1974:** PLAZA AL SOL. **1974:** FUNERALES DEL MAR. **1975:** EL HADA Y LAS MUJERES. **1977:** EL HOMBRE DEL CRÁNEO COMESTIBLE. **1977:** EN EL CAMINO. **1977:** DON QUIJOTE, SANCHO Y CLAVILEÑO. **1978:** EL VAMPIRO SILENCIOSO. **1983:** LA PIEDAD. **1983:** LA ALCOBA DE LA REINA.

Largometrajes: 1978: TIEMPOS DE CONSTITUCIÓN. **1979:** CUATRO LOCOS BUSCAN MANICOMIO. **2000:** LA REINA ISABEL EN PERSONA.



Con la perspectiva que le permiten sus cinco siglos en el cielo del olvido, la reina Isabel de Castilla, la Católica, repasa en primera persona, los momentos más destacados de su vida y su reinado. Partiendo siempre de la realidad de su época, e invocando a veces acontecimientos de los últimos siglos, la reina desprecia a las burdas caricaturas sobre su persona, y reclama con vigor un acercamiento profundo a la transición del feudalismo medieval al Estado Moderno. Confesando su polémica expulsión de los judíos o ley de extranjería de hoy día, y sus tragedias íntimas como mujer, esposa, hija, madre, cristiana y reina.

With the perspective of five centuries spent in oblivion, Queen Isabelle of Castile herself goes over the most important times of her life and her reign. Always starting with the situation at her time and sometimes mentioning events in recent centuries, the queen throws scorn on the coarse portrayals of her person and makes a lively appeal for people to look more deeply at the transition from medieval feudalism to Modern State. She confesses her polemic expulsion of Jews or the Law on Foreigners today and the tragedies of her intimate life as a woman, wife, daughter, mother, christian and queen.

Avec le recul que lui permettent ses cinq siècles dans l'oubli, la reine Isabelle de Castille, la Catholique, examine de nouveau en première personne les moments les plus importants de sa vie et de son règne. Prenant toujours comme point de départ la réalité de son époque et faisant parfois appel à des événements des derniers siècles, la reine exprime son mépris vis-à-vis des caricatures grossières de sa personne et revendique avec force une vision profonde de la transition du féodalisme médiéval à l'Etat Moderne. Elle aborde sa polémique décision d'expulser les juifs, la loi sur les étrangers actuelle, ses tragédies intimes comme femme, épouse, fille, mère, chrétienne et reine.



SABOTAGE!

SABOTAGE! - SABOTAGE!

(Coproducción hispano-franco-británica)

Dirigido por ESTEBAN IBARRETXE y JOSE MIGUEL IBARRETXE.

Productoras: IBARRETXE & CO., S.L.
Alameda de Urquijo, 46, 3º izqda. 48011 Bilbao.
Tel. 94 410 50 70. Fax 94 410 53 27.E-mail: ibarretxe@cimv.es
SOCIEDAD KINO VISION, S.A.
Avda. Dr. Arce, 13. 28002 Madrid.
Tel. 91 564 94 98. Fax 91 564 57 38.
E-mail: kino@infonegocio.com
CINÉ B.87, Rue Taitbout. 75009 Paris (Francia).
Tel. (33 1) 44 91 94 14. Fax (33 1) 40 16 19 11.
E-mail: cinema@magic.fr
THE SPICE FACTORY.
81 The Promenade Peacehaven, Brighton EAST SUSSEX
BN10 8LS (Reino Unido).
Tel. (44) 1273 585 275. Fax (44) 1273 585 304.
E-mail: sfactory@fastnet.co.uk
Con la participación de TVE, S.A., ETB, VÍA DIGITAL, S.A.
y CANAL+ FRANCIA.
Página Web: www.sabotage-movie.com

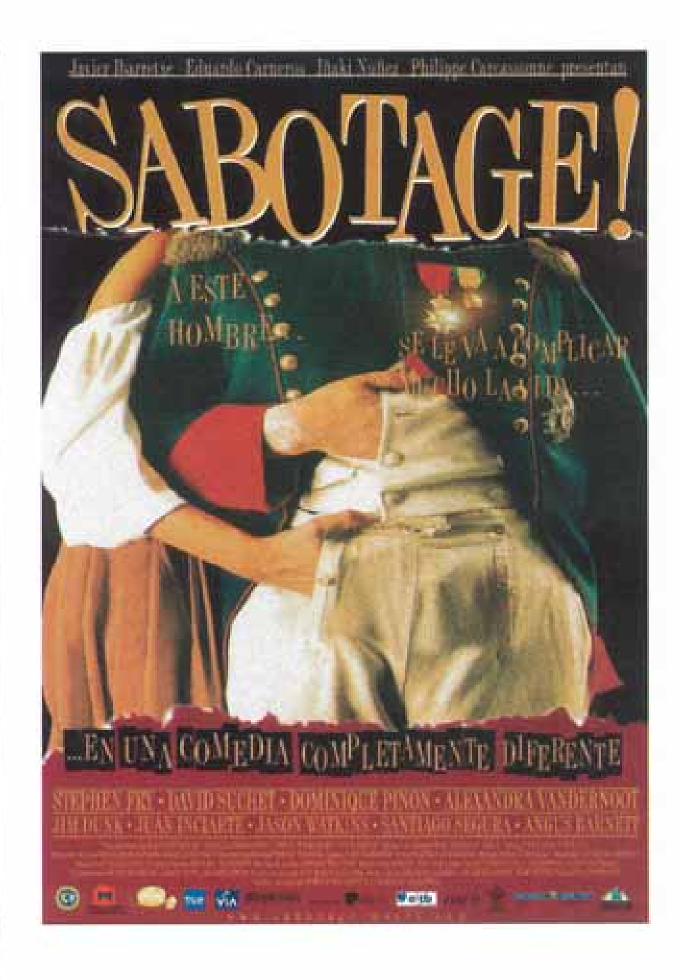
Directores: ESTEBAN IBARRETXE,
JOSE MIGUEL IBARRETXE.
Productores ejecutivos: EDUARDO CARNEROS,
JAVIER IBARRETXE, IÑAKI NÚÑEZ, PHILIPPE CARCASSONNE.
Productor asociado: JOSÉ MARÍA DE LA SOTA.
Coproductores: JASON PIETTE, MICHAEL COWAN.
Directores de producción: ANTONIO GONZALO,
CRISTOPHE AUDEGUIS.
Guión: ESTEBAN IBARRETXE,
JOSE MIGUEL IBARRETXE.
Director de Fotografía: KIKO DE LA RICA.
Cámara: MIGUEL ÁNGEL CLAVIJO.
Música: SANTIAGO IBARRETXE.
Director artístico: LEONARDO HAERTLING.
Vestuario: ESTIBALIZ MARKIEGUI.
Montador: PABLO ZUMARRAGA.
Sonido directo: FRANÇOIS DE MORANT.
Técnico de sonido en estudio: JOËL RANGON.
Ayudante de dirección: RICHARD WALKER.
Maquillaje: LAURENCE GROSJEAN.
Peluquería: FEIROUZ ZAAFOUR.
Efectos especiales: REYES ABADES EFECTOS ESPECIALES, S.A.
Efectos digitales: ALFONSO PORTONES - IMAGEN LINE.
Intérpretes:
STEPHEN FRY (Wellington), DAVID SUCHET (Napoleón), DOMINIQUE PINON (Armani), ALEXANDRA VANDERNOOT (Lady Edwina), JUAN INCIARTE (Cirujano), SANTIAGO SEGURA (Leotard), JIM DUNK (Capitán Clochard), JASON WATKINS (Capitán Worplesdon), ANGUS BARNETT(Marvin), TONY BLUTO (Zebedee).

Kodak Vision 250D y 800T Color. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 93 m. 2.836 mt.
Tipo de cámara: ARRIFLEX 535.
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje: A CORTE, IMAGEN LINE.
Estudios de sonido: JACK-SON (París), EXA, S.A.
Lugares de rodaje: San Sebastián, Vitoria, Bilbao y Palacio Artaza(Leioa).
Fechas de rodaje: 2 de agosto a 5 de octubre de 1999.
Estreno: 10 de noviembre de 2000 en los cines Gran Vía de Madrid y Cinesa Diagonal de Barcelona..
Subvenciones: Asociación Productores Vascos (IBAIA) y Gobierno Vasco.
• **Distribuidoras nacionales:** ARABA FILMS.
Avda. Dr. Arce, 13. 28002 Madrid.
Tel. 91 564 94 98. Fax 91 564 57 38. E-mail:araba@cempresarial.com
UNITED INTERNATIONAL PICTURES.
Plaza del Callao, 4, 6º. 28013 Madrid.
Tel. 91 522 72 61. Fax 91 532 23 84.
• **Ventas mundiales (World Sales):** PATHÉ INTERNATIONAL.
10 Rue Lincoln. 75008 Paris (Francia).
Tel. (33 1) 40 76 91 00/28. Fax (33 1) 45 63 42 27 - 40 76 91 94.
E-mail: sales@patheinternational.fr.

ESTEBAN IBARRETXE/Filmografía:

Cortometrajes: **1987:** PERSECUCIÓN IMPLACABLE. **1989:** LA VENGANZA DEL ARTISTA CALVO. **1991:** IN VINO VERITAS. **1994:** MALDITAS SEAN LAS SUEGRAS. **1995:** LA BUENA MADRE.**1996:** SÓLO SE MUERE DOS VECES (ópera prima). **2000:** SABOTAGE!

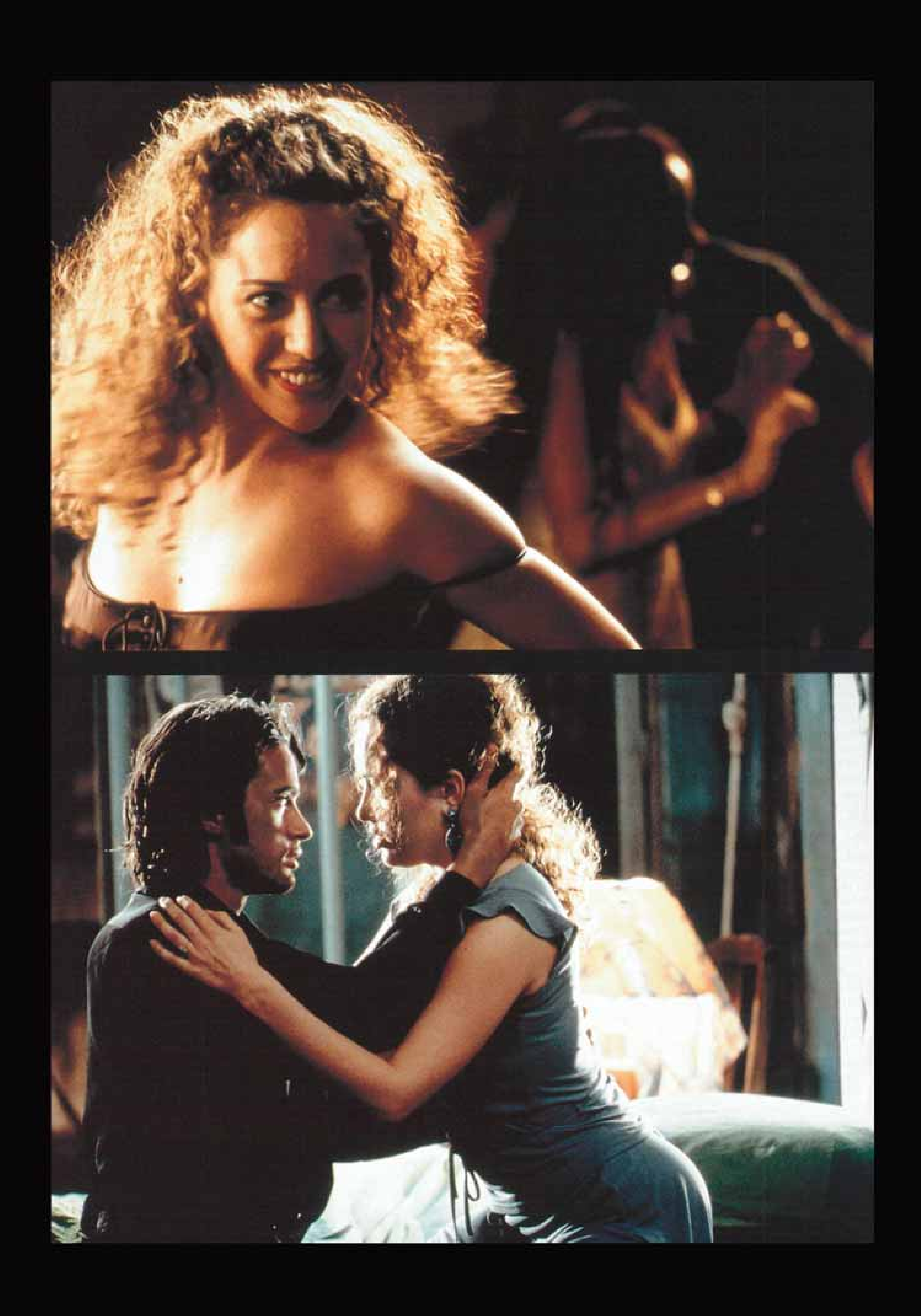
JOSE MIGUEL IBARRETXE/Filmografía:
2000: SABOTAGE! (ópera prima).



Junio de 1815. La "Grande Armée" de Napoleón Bonaparte, y las fuerzas aliadas contra él, al mando del Duque de Wellington, se disponen a partirse la boca con enorme entusiasmo en medio de un paraje de Bélgica bastante agradable llamado Waterloo.
Todo el mundo sabe (o cree saber) lo que ocurrió allí, pero lo cierto es que, antes de que empezara la gran batalla, nadie podía imaginar la magnitud histórica del encuentro ni mucho menos apostar un céntimo por el resultado final. El corso y el inglés rivalizaban también por otras cuestiones completamente ajenas al destino de Europa. Natutalmente se trataba de una mujer, Lady Edwina, imprevisible doble agente y experta estratega.

June 1815. Napoleon Bonaparte's "Great Army" and the allied forces against him, commanded by the Duke of Wellington, are about to smash each other to bits with great enthusiasm in the middle of a very pleasant place in Belgium "Waterloo". Everyone knows (or thinks they know) what happened there but in fact before the battle started nobody could even image the historic significance of this event and specially not bet on the result. The Corsican and the English are rivals in other things which have nothing to do with Europe's destiny. Of course it has to be a woman, Lady Edwina, unlikely double agent and expert strategist.

Juin 1815. La "Grande Armée" de Napoléon Bonaparte et les forces alliées contre lui commandées par le Duc de Wellington s'apprêtent à lutter avec un enthousiasme énorme au milieu d'un site de Belgique assez agréable nommé Waterloo. Tout le monde sait (ou croit savoir) ce qui s'est passé, mais la vérité est que, avant la grande bataille, personne ne pouvait imaginer l'importance historique de cet événement et encore moins parier quel en serait le résultat final. Le corse et l'anglais étaient également des ennemis pour d'autres raisons complètement étrangères au destin de l'Europe. Il s'agissait évidemment d'une femme, Lady Edwina, un agent double imprévisible et un fin stratège.



¡SALSA!

SALSA! - SALSA!

(Coproducción hispano-francesa)
Dirigido por JOYCE SHERMAN BUÑUEL.

Productoras: MATE PRODUCTION, S.A.
Hortaleza, 59, 1º A. 28004 Madrid.
Tel. 91 532 02 25. Fax 91 532 94 50.
E-mail: mate-production@futurnet.es
VERTIGO PRODUCTIONS (Francia)
M6 FILMS (Francia)
UNIVERSAL PICTURES (Francia).
Con la participación de SOGEPAQ, TPS CINEMA y SOFY GRAM 3.

Página Web: www.salsalapelícula.com

Director: JOYCE SHERMAN BUÑUEL.

Productor delegados: AÏSSA DJABRI, FARID LAHOUASSA, MANUEL MUNZ.

Productores asociados: MATE CANTERO, STEPHANE SORLAT, DANIEL HARROCH.

Director de producción: ERIC HUBERT.

Guión: JOYCE SHERMAN BUÑUEL, JEAN-CLAUDE CARRIERE, JOSÉ LUIS VILALLONGA.

Director de Fotografía y Cámara: JAVIER AGUIRRESAROBE.

Música: SIERRA MAESTRA, JEAN-MARIE SENIA, YURI BUENAVENTURA.

Dirección artística: MANU DE CHAUVIGNY DE BLOT.

Decorados: JEAN BAUER.

Montaje: NICOLE SAUNIER.

Sonido directo: GILLES ORTION.

Maquillaje: LYDIA PUJOLS.

Peluquería: JOËLLE DOMINIQUE.

Coreografía: JORGE MORE, ANIURKA CHATELAIN.

Intérpretes:
CHRISTIANNE GOUT (Remy), VINCENT LECOEUR (Remy), ALEXIS VALDÉS (Felipe), CATHERINE SAMIE (Letty), AURORA BASNUEVO (La Goya), SOCRATES COBAS PUENTE (Barreto), ROLAND BLANCHE, ELIZA MAILLOT, NAÍM THOMAS, CHRISTIANE COHENDY, PIERRE-ARNAUD JUIN, MICHEL AMOUNT y el grupo SIERRA MAESTRA.

Kodak Color. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 92 m. 2.518 mt.

Laboratorios: MADRID FILM, S.A.

Estudios de sonido: EXA, S.A.

Lugares de rodaje: París y Cuba.

Fechas de rodaje: 22 de marzo a 3 de junio de 1999.

Estreno: 8 de septiembre de 2000.

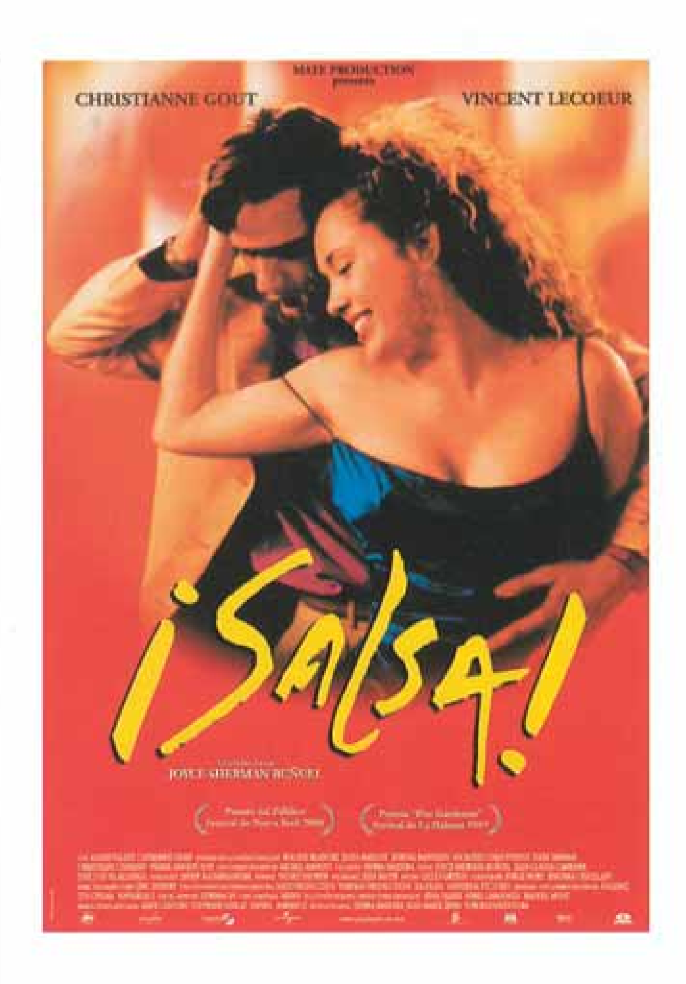
Subvenciones: EURIMAGES y el Programa MEDIA de la Unión Europea.

Premios: Premio del público Festival de Nueva York 2000.
Premio "Dos Gardenias" Festival de La Habana 1999.

- **Distribuidora nacional:** BUENA VISTA INTERNATIONAL SPAIN.
José Bardasano, 9-11.
Tel. 91 384 95 00.

- **Ventas mundiales (World Sales):** MATE PRODUCTION, S.A.
Hortaleza, 59, 1º A. 28004 Madrid.
Tel. 91 532 02 25. Fax 91 532 94 50.
E-mail: mate-production@futurnet.es

JOYCE SHERMAN BUÑUEL/Filmografía:
1979: LA JUMENT VAPEUR. **2000:** ¡SALSA!



Remi Bonnet, de 24 años, brillante intérprete de Chopin, escandaliza a familia y maestro abandonando una carrera internacional para interpretar la música que siempre ha adorado, la música cubana. En París, una ciudad en que la mayor parte de los "indocumentados" desean convertirse en franceses, Remi Bonnet, hijo de francés, va a asumir la identidad, el acento y el "look" de Felipe, su amigo cubano. Cuando un viejo músico cubano le oye interpretar, le concede una oportunidad: Remi se convierte en profesor de salsa en la Casa Cubana, donde encuentra a Nathalie, joven tímida pero que, en la pista, es toda una bomba.

Remi Bonnet, 24 years old, a brilliant performer of Chopin, scandalizes his family and teacher by giving up his international career to play the music he has always loved, Cuban music. In Paris a city in which the majority of illegal residents are trying to get their residence documents Remi Bonnet, the son of French parents is going to take on the identity, accent and appearance of Felipe, a Cuban friend. When an old Cuban musician hears him play he gives him one chance, Remi becomes a salsa teacher in the Casa Cubana, where he meets Nathalie who's young and shy but really fantastic on the dance floor.

Remi Bonnet, 24 ans, est un brillant musicien spécialisé dans les oeuvres de Chopin qui scandalise sa famille et son professeur lorsqu'il décide de renoncer à une carrière internationale pour se consacrer à la musique qu'il a toujours aimée, la musique cubaine. A Paris, une ville dans laquelle la plupart des "sans papiers" souhaitent devenir français, Remi Bonnet, fils de français, va prendre l'identité, l'accent et le "look" à Felipe, son ami cubain. Lorsqu'un vieux musicien cubain l'entend jouer, il lui accorde une chance: Remi devient professeur de salsa à la Maison de Cuba où il rencontre Nathalie, une jeune timide mais qui, sur la piste, est une vraie "bombe".



SAN BERNARDO

ST. BERNARD - SAINT-BERNARD

Dirigido por JOAN POTAU.

Productora: CRISTAL PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS, S.A.
Marqués de Valdeiglesias, 5, 2. 28004 Madrid.
Tel. 91 701 45 80. Fax 91 701 45 81.
E-mail: cristal@teleline.es
Con la participación de TELECINCO y VÍA DIGITAL, S.A.
Página Web: www.grupoboca.com/sanbernardo

Director: JOAN POTAU.

Productor ejecutivo: CÉSAR BENÍTEZ.

Director de producción: ALEJANDRO VÁZQUEZ.

Guión: JOAN POTAU.

Director de Fotografía y Cámara: JAVIER G. SALMONES.

Música: FRANCISCO RUIZ MUSULEN, LUIS ELICES FE.

Directora artística: CRISTINA MAMPASO.

Vestuario: LALA HUETE.

Montador: ERNESTO BLASI.

Sonido directo: ANTONIO RODRÍGUEZ MÁRMOL.

Técnico de sonido en estudio: DAVID CALLEJA.

Ayudante de dirección: AUREA MARTÍNEZ.

Maquillaje: ALMUDENA FONSECA.

Peluquería: MARTA MARÍN.

Efectos especiales: MOLINA EFECTOS ESPECIALES, S.A.

Efectos digitales: MOLINARE, S.A.

Intérpretes:
ALBERTO SAN JUAN (Miguel), PATRICIA VELÁSQUEZ (Claudia), ANA RISUEÑO (Fina), LINA MIRA (Dori), BALBINA DEL ROSARIO "DIVINE" (Gloria), CRISTOPHER THOMPSON (Didier).

Eastmancolor 500 y 800 ASA. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 105 m. 2.900 mt.

Tipo de cámara: ARRIFLEX BL IV.

Laboratorios: FOTOFILM MADRID, S.A.

Estudios de montaje: POLIDORI.

Estudios de sonido: SOUNDTRACK.

Lugares de rodaje: Madrid.

Fechas de rodaje: 2 de agosto a 17 de septiembre de 1999.

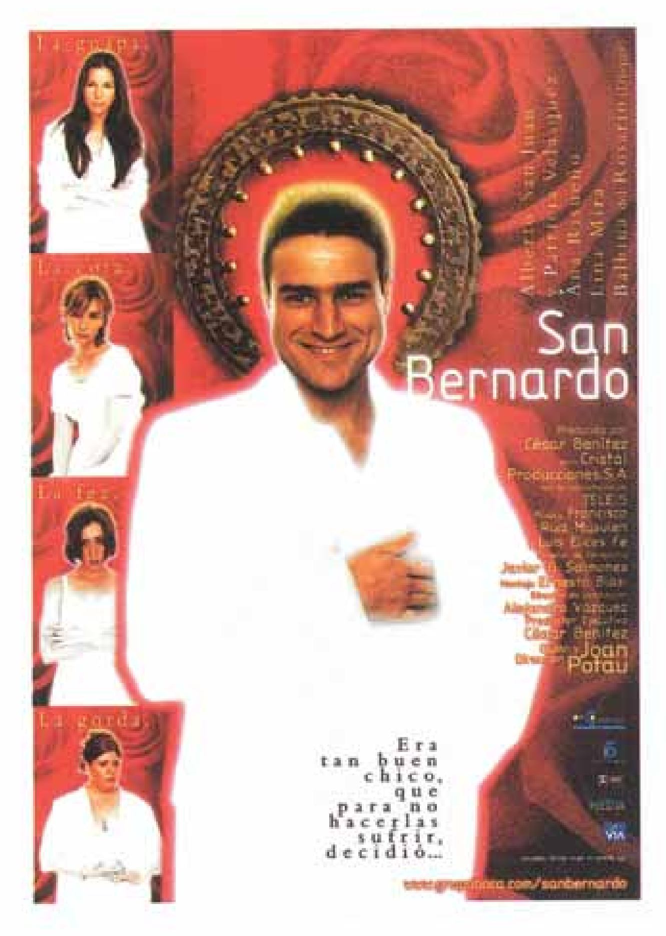
Estreno: 24 de agosto de 2000, en el cine Palafox de Madrid.

Subvenciones: Programa MEDIA.

- **Distribuidora nacional:** COLUMBIA TRISTAR DE ESPAÑA, S.A.
  Hernández de Tejada, 3. 28027 Madrid.
  Tel. 91 377 71 00. Fax 91 377 71 27.
  E-mail: columbia.tristar@mad
- **Ventas mundiales (World Sales):**
  KEVIN WILLIAMS ASOCIATES.
  Estrecho de Mesina, 12, 2º. 28043 Madrid.
  Tel. 91 388 53 55 / 75 50. Fax 91 300 22 02.
  E-mail: kevinwa@hotmail.com

JOAN POTAU/Filmografía:

1999: NO RESPIRES (EL AMOR ESTÁ EN EL AIRE) (ópera prima). **2000:** SAN BERNARDO.



Miguel es un hombre con una noble obsesión: ayudar a los demás. Alguien que trata por todos los medios, de colaborar con alguna O.N.G. u organización humanitaria similar. Pero, curiosamente, sólo llegará a una plena satisfacción existencial cuando la casualidad le hace conocer a Fina, una muchacha coja, a la que enamora para hacerla feliz.
La casualidad vuelve a intervenir y Miguel conoce a Gloria, una chica con problemas de peso, y a Dori, una mujer poco agraciada. Miguel se empeña también en hacerlas felices y mantiene relaciones amorosas simultáneas con las tres en su afán de entrega a los demás. Desgraciadamente, la aparición de Claudia, una mujer guapísima y sin mayores problemas (que le vuelve loco y se vuelve loca por él) romperá el delicado equilibrio vital tan trabajosamente conseguido.

Miguel is a man with a worthy obsession; helping others. He's a person who does anything he possibly can to help with NGOs or similar humanitarian organizations. But funnily enough he only feels completely satisfied when he meets Fina, a lame girl and falls in love with her to make her happy. Chance takes its course again and Miguel meets Gloria, a girl with a weight problem, he meets Dori a very unfortunate woman. Miguel does his utmost to make them happy and has a love affair with them all at the same time in his efforts towards helping others. Unfortunately when Claudia, a very pretty woman with no real problems arrives on the scene (who drives him mad and is mad about him) the essential delicate balance achieved with so much effort, breaks down.

Miguel est un homme obsédé par une noble cause: aider les autres. Quelqu'un qui essaie par tous les moyens de collaborer avec une O.N.G. ou une organisation humanitaire similaire. Curieusement, il ne se sent pleinement satisfait de sa vie que lorsqu'il fait la connaissance, par hasard, de Fina, une jeune femme boiteuse qu'il séduit pour la rendre heureuse.Le hasard intervient à nouveau et Miguel fait la connaissance de Gloria, une jeune femme qui a des problèmes de poids, et de Dori, une femme peu favorisée. Miguel s'entête à les rendre heureuses également et a des relations amoureuses simultanées avec les trois, dans son désir de se donner aux autres. Malheureusement, l'apparition de Claudia, une femme très belle et sans grands problèmes (qui le rend fou et est folle de lui), vient rompre cet équilibre vital délicat si laborieusement obtenu.



SÉ QUIÉN ERES

I KNOW WHO YOU ARE - JE SAIS QUI TU ES

(Coproducción hispano-argentina)

Dirigido por PATRICIA FERREIRA.

Productoras: CONTINENTAL PRODUCCIONES, S.A.
Avda. San Luis, 47. 28033 Madrid.
Tel. 91 383 22 94. Fax 91 383 28 36.
E-mail: continental.madrid@arnal.es
TORNASOL FILMS, S.A.
Veneras, 9, 7º. 28013 Madrid.
Tel. 91 542 95 64. Fax 91 542 87 10.
E-mail: tornasol@tornasolfilms.com
ZARLEK PRODUCCIONES (Argentina).
Con la participación de TVE, S.A., TELEVISIÓN DE GALICIA y VÍA DIGITAL, S.A.
Página Web: www.sequieneres.com
Directora: PATRICIA FERREIRA.
Productores: PANCHO CASAL, GERARDO HERRERO, CLAUDIO PUSTELNIK.
Productora ejecutiva: CARMEN DE MIGUEL.
Director de producción: IÑAKI ROS.
Guión: INÉS PARÍS, DANIELA FEJERMAN.
Adaptación de guión: PATRICIA FERREIRA, ENRIQUE JIMÉNEZ.
Director de Fotografía: JOSÉ LUIS ALCAINE.
Cámara: JEAN HARNOIS.
Steadicam: ARTURO ALDEGUNDE.
Música: JOSÉ NIETO.
Director artístico: JOSEP ROSELL.
Figurinista: MARGARET WATTY.
Montador: MARCELA SÁENZ.
Sonido directo: MIGUEL POLO.
Técnico de sonido en estudio: DAVID CALLEJA.
Ayudante de dirección: JAVIER SOTO.
Maquillaje: MARILÓ OSUNA, RAQUEL FIDALGO.
Peluquería: JAVIER MOSTEIRO, ROXANNA TEIJEIRO.
Efectos especiales: REYES ABADES EFECTOS ESPECIALES, S.A.
Efectos digitales: MANUEL CARRIÓN.
Intérpretes:
MIGUEL ÁNGEL SOLÁ (Mario), ANA FERNÁNDEZ (Paloma), ROBERTO ENRÍQUEZ (Álvaro), INGRID RUBIO (Coro), MANUEL MANQUIÑA (Ginés), HÉCTOR ALTERIO (General Salgado), MERCEDES SAMPIETRO (Marisa), MARÍA BOUZAS (Encarna), VICKI PEÑA (Sarah), JORDI DAUDER (General Sánchez), GONZALO URIARTE (Megía), LUIS TOSAR (Estévez), XAVIER ESTÉVEZ (Jaime).
Fujicolor. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 104 m. 3.067 mt.
Tipo de cámara: ARRI III.
Laboratorios: MADRID FILM, S.A., MOLINARE, S.A. (Transfer).
Estudios de montaje: CONTINENTAL PRODUCCIONES, S.A. (Avid).
Estudios de sonido: RESONANCIA MADRID, SOUNDTRACK.
Lugares de rodaje: Madrid, Verín (Balneario de Cabreiroá), La Coruña, Culleredo (Monte Xalo).
Fechas de rodaje: 30 de agosto a 23 de octubre de 1999.
Estreno: 7 de abril de 2000, en el Teatro Principal de Santiago.
Subvenciones: I.C.A.A., Xunta de Galicia, I.N.C.A.A. (Argentina).
Premios: Goya 2001 Música original (José Nieto). Mejor película, Premio del público, Mejor actor (Miguel Ángel Solá) y Mención especial (Ingrid Rubio) Festival de Lorca. Mejor película, Mejor dirección novel y Mejor guión Festival de Tudela. Mejor película y Premio del público Festival de Lleida. Mejor película, Mejor dirección novel y Mejor actriz (Ana Fernández) Festival de Avanca (Portugal). Mejor película Festival de Carballino. Mejor dirección novel Festival Las Palmas. Mejor fotografía (José Luis Alcaine) Festival de Toulouse. Premio "Olid Meliá" mejor película del año.
- **Distribuidora nacional:** ALTA FILMS, S.A.
Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02. Fax 91 542 87 77. E-mail: altafilms@altafilms.es
- **Ventas mundiales (World Sales):**
ART BOX (Claudia Rae "Le Barjac").
1, Boulevard Victor. 75015 Paris (Francia).
Tel. (33 1) 44 25 01 62. Fax (33 1) 44 25 01 42.
E-mail: artbox@francetv.com

PATRICIA FERREIRA/Filmografía:
2000: SÉ QUIÉN ERES (ópera prima).



Cuando Paloma, una joven psiquiatra enamorada de su trabajo, llega a ocupar su plaza en un hospital remoto en Galicia, encuentra a un paciente muy especial. Se trata de Mario, un hombre a la vez inquietante y seductor, que padece una extraña enfermedad: el síndrome de Korsakof, una alteración de la memoria que supone un caso de estudio apasionante para la joven doctora. Pero la memoria perdida de Mario oculta un pasado, aparentemente olvidado, que amenaza con sacar a la superficie peligrosos hechos borrados de la reciente historia de España. Al lado de Mario, Paloma se ve empujada a una aventura que les conduce a ambos hasta el lado más oscuro de la realidad.

When Paloma, a young psychiatrist in love with her work takes up a position at a remote hospital in Galicia she meets a very special patient, Mario. He is both seductive and unsettling and has a strange illness, Korsakof syndrome, a memory problem which provides an exciting study case for the young doctor. But Mario's lost memory is concealing a hidden past, apparently forgotten, which threatens to bring to light dangerous events erased from Spain's recent history. Along with Mario, Paloma is dragged into an adventure which leads both of them to the darkest side of reality.

Lorsque Paloma, une jeune psychiatre qui adore son travail, arrive à obtenir un poste dans un hôpital éloigné de la Galice, elle y trouve un homme à la fois inquiétant et séduisant, touché par une étrange maladie: le syndrome de Korsakof, une altération de la mémoire qui représente un cas d'étude passionnant pour la jeune femme. Mais la mémoire perdue de Mario cache un passé, apparemment oublié, qui risque de mettre au grand jour des faits dangereux et oubliés de l'histoire récente de l'Espagne. Aux côtés de Mario, Paloma est poussée vers une aventure qui les conduit tous deux au côté le plus obscur de la réalité.





SEXO POR COMPASIÓN

SEX FOR COMPASSION - SEXE PAR PITIÉ

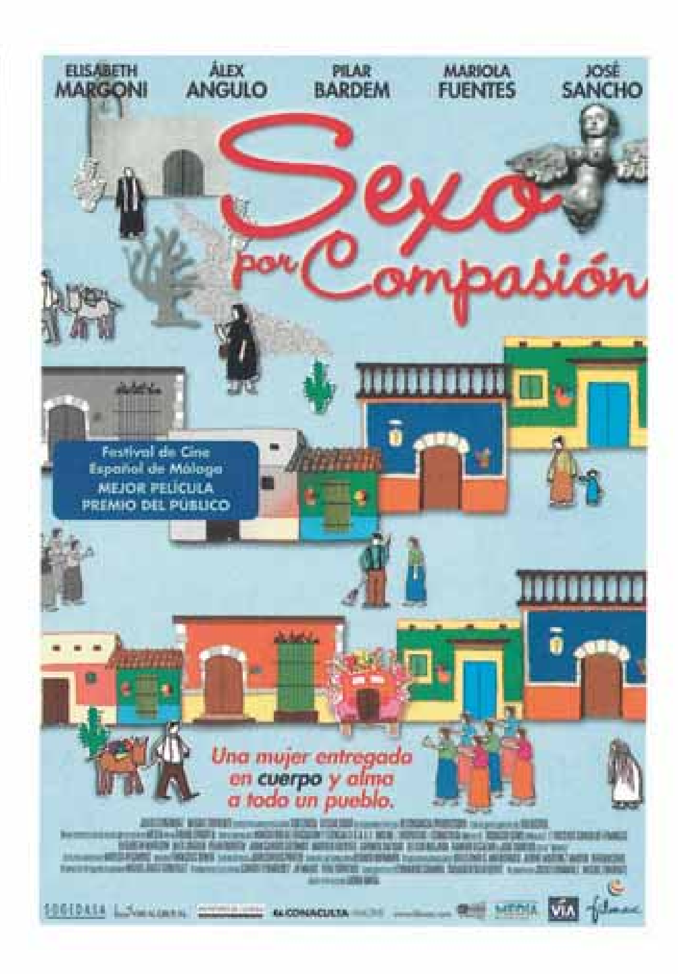
(Coproducción hispano-mexicana)
Dirigido por LAURA MAÑÁ.

Productoras:
SOGEDASA.
Miguel Hernández, 81-87. 08908 L'Hospitalet de Llobregat (Barcelona) Tel. 93 336 85 55. Fax. 93 263 46 56.
http:// www.filmax.com
VISUAL GRUP, S.L.
Plaza del Doctor Letamendi, 3, 2º 1ª. 08007 Barcelona.
Tel. 93 454 05 49. Fax 93 453 73 35.
En coproducción con RESONANCIA PRODUCTORA.
Estudios Churubusco Azteca.
Atletas,2,Colonia Country Club. 04220 México D.F. (México)
Tel./ Fax 525 544 57 94.
Con la participación de VÍA DIGITAL, S.A.
Y el apoyo de IMCINE/FROPOCINE/CONACULTA (México).
TABASCO FILMS (México). L'INSTITUT CATALÁ DE FINANCES.
Directora: LAURA MAÑÁ.
Productores: JULIO FERNÁNDEZ, MIGUEL TORRENTE.
Coproductores: FERNANDO CÁMARA, SALVADOR DELA FUENTE.
Productores ejecutivos: CARLOS FERNÁNDEZ, JK MALOU, FINA TORRENTE.
Directora de producción: CRISTINA ZUMÁRRAGA.
Guión: LAURA MAÑÁ.
Director de Fotografía: HENNER HOFMANN.
Cámara: GUILLERMO ROSAS.
Música: FRANCESC GENER.
Directora artística: MARISA PECANINS.
Vestuario: MÓNICA NEUMALER.
Montador: GUILLERMO MALDONADO.
Sonido directo: JUAN CARLOS PRIETO.
Técnico de sonido en estudio: DAVID CALLEJA.
Ayudante de dirección: MARTÍN TORRES.
Maquillaje: RAÚL SARMIENTO.
Peluquería: SILVIA FERNÁNDEZ.
Intérpretes:
ELISABETH MARGONI (Lolita), ÁLEX ANGULO (Pepe), PILAR BARDEM (Panadera), MARIOLA FUENTES (Floren), JOSÉ SANCHO (Manolo), JUAN CARLOS COLOMBO (Padre Anselmo), CARMEN SALINAS (Madame), LETICIA HUIJADA, DAMIÁN ALCÁZAR.
Eastmancolor y b/n. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 105 m. 3025 mt.
Tipo de cámara: PANAVISION.
Laboratorios: CHURUBUSCO, FOTOFILM, S.A.E., IMAGE FILM.
Estudios de montaje:
GM PRODUCCIONES CINE, VIDEO, TV (Avid).
Estudios de sonido:SOUNDTRACK.
Lugares de rodaje:
Mexico D.F., Tlascala (México) y Almería (España).
Fechas de rodaje: 31 de mayo a 14 de julio de 1999.
Estreno:
30 de junio de 2000, en el cine Callao de Madrid y en Barcelona.
Subvenciones: I.C.A.A. y Programa MEDIA de la Unión Europea.
Premios:
Premio del público y Mejor película Festival de Cine Español de Málaga.

- **Distribuidora nacional:**
FILMAX
Miguel Hernández, 81-87. 08908 L'Hospitalet de Llobregat (Barcelona)Tel. 93 336 85 55. Fax. 93 263 46 56.
- **Ventas mundiales (World Sales):**
FILMAX / SOGEDASA.
Miguel Hernández, 81-87. 08908 L'Hospitalet de Llobregat (Barcelona) Tel. 93 336 85 55. Fax. 93 263 46 56.

LAURA MAÑÁ/Filmografía:

1997: PALABRAS (cortometraje). **2000:** SEXO POR COMPASIÓN (ópera prima).



En un pequeño pueblo desolado reina la tristeza y la resignación . Sólo Dolores, una mujer gruesa de cincuenta años, cree todavía en el futuro. Dolores es el centro de admiración de todas las mujeres gracias a su bondadosa naturaleza, pero Manolo, su marido, no puede soportar el exceso de generosidad y la abandona por ello. Dolores decide pecar por primera vez, acostándose con un hombre anónimo; pero sin querer le salva la vida y el pecado se convierte en una obra de caridad.
Dolores decide abandonarse a su vocación de santa y acaba acostándose con todo el mundo, renaciendo el pueblo. Cuando las mujeres se enteran de que sus maridos son felices porque se acuestan con Dolores, deciden no decir nada.

Sadness and resignation reign in a small desolate village. Only Dolores, a stout fifty year-old woman still believes in the future. Dolores is the centre of admiration of all the woman because she is so kind-hearted but Manolo, her husband, can't put up with her excessive generosity and leaves her. Dolores decides to commit her first sin and goes to bed with an unknown man but she saves his life without meaning to and the sin turns into an act of charity.
Dolores decides to give up her vocation as a saint and ends up going to bed with everyone, bringing the village back to life. When the women find out their husbands are happy because they sleep with Dolores nobody says anything.

Dans un petit village ravagé, la tristesse et la résignation règnent. Seule Dolores, une femme forte de cinquante ans, croit encore à l'avenir. Dolores est admirée par toutes les femmes à cause de son caractère plein de bonté mais Manolo, son mari, à du mal à supporter l'excès de générosité et décide de la quitter. Dolores décide de pêcher pour la première fois en couchant avec un homme anonyme et, sans le vouloir, lui sauve la vie, ce qui fait que le pêche devient une oeuvre de charité. Dolores décide de se consacrer à sa vocation de sainte et finit par coucher avec tout le monde, contribuant ainsi à faire renaître le village. Lorsque les femmes apprennent que leurs maris sont heureux parce qu'ils couchent avec Dolores, elles décident de ne rien dire.



SEXY BEAST

SEXY BEAST - SEXY BEAST

(Coproducción hispano-británica)
Dirigido por JONATHAN GLAZER.

Productoras:
KANZAMAN, S.A.
Alto de las Cabañas, 5. 28230 Las Rozas (Madrid).
Tel. 91 640 60 86. Fax 91 710 35 93.
E-mail: kanzaman@terra.es
RECORDED PICTURE COMPANY.
24 Hanway Street. W1P 9DD Londres (Reino Unido).
Tel. 44 207 636 22 51. Fax 44 207 636 22 61.
FILMFOUR.
76-78 Charlotte Street. W1P 1LX Londres (Reino Unido).
Tel. 44 207 868 77 00. Fax 44 207 868 77 72.
FOX SEARCHLIGHT PICTURES (Reino Unido).
Página Web: www.sexybeastmovie.com

Director: JONATHAN GLAZER.
Productor: JEREMY THOMAS.
Coproductor: DENISE OíDELL.
Productores asociados: HERCULES BELLVILLE, PETER WATSON.
Directores de producción: MARK ALBELA, SIMON HARDY, PAT LEES.
Guión: LOUIS MELLIS, DAVID SCINTO.
Director de Fotografía: IVAN BIRD.
Cámara: IAN FOSTER; ALF TRAMONTIN (Steadicam); MIKE VALENTINE B.S.C. (Cámara subacuática).
Música: ROQUE BAÑOS, UNKLE & SOUTH.
Director artístico: JAN HOULLEVIGUE.
Diseño de Vestuario: LOUISE STJERNSWARD.
Montadores: JOHN SCOTT, SAM SNEADE.
Sonido directo: ANTONIO BLOCH.
Técnico de sonido en estudio: DAMIAN TAYLOR.
Ayudantes de dirección: KIERON PHIPPS, MANUEL L. CAÑIZARES.
Diseño de Maquillaje y Peluquería: EUSEBIO MÁRQUEZ LEBREROS, MICHELE BAYLIS.
Efectos especiales:
REYES ABADES, S.A., SUCCUBUS CREATIVE EFFECTS, ANY EFFECTS, EFFECTS ASSOCIATES, THE DREAM FACTORY, COLIN ARTHUR.
Efectos digitales: THE COMPUTER FILM COMPANY.
Intérpretes:
RAY WINSTONE (Gal), BEN KINGSLEY (Don Logan), IAN McSHANE (Teddy Bass), AMANDA REDMAN (DeeDee), CAVAN KENDALL (Aitch), JULIANNE WHITE (Jackie), ÁLVARO MONJE (Enrique), JAMES FOX (Harry).

Kodak Vision 200T 5274-5246-5248-5279-5274-5246.
Color. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 90 m. 2.480 mt.
Tipo de cámara: ARRIFLEX.
Laboratorios: IMAGE FILM, DELUXE (Inglaterra).
Estudios de montaje: SALAM.
Estudios de sonido:
WESSEX/HOME RECORDINGS, VIDEOSONICS CINEMA SOUND (Londres), CINEARTE, S.A.
Lugares de rodaje: Agua Amarga (Almería), Londres y Three Mills Islands Studios & Action Under Water Studios.
Fechas de rodaje: 24 de mayo a 28 de julio de 1999.
Subvenciones: I.C.A.A.
Premios: Mejor película Festival de Toronto.

- **Ventas mundiales (World Sales):**
FILMFOUR.
76-78 Charlotte Street. W1P 1LX Londres (Reino Unido).
Tel. 44 207 868 77 00. Fax 44 207 868 77 72.

- **Distribución en televisión:**
VÍA DIGITAL, S.A.

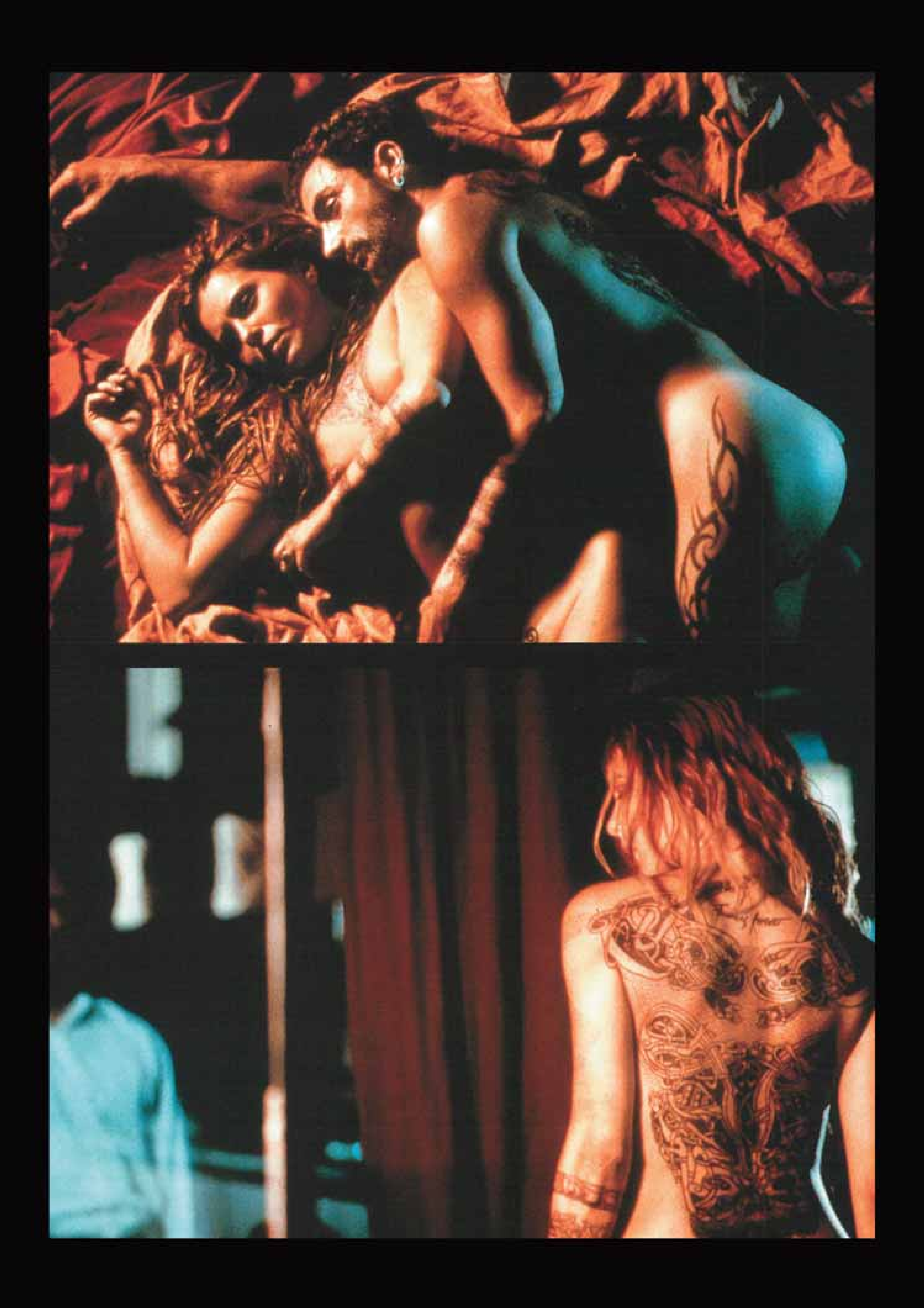
JONATHAN GLAZER/Filmografía:
1993: MAD POOL (cortometraje).**1995:** COMMISSION (cortometraje). **2000:** SEXY BEAST (ópera prima).



Gary (Gal) Dove es un ex delincuente que cumplió condena y que ahora se encuentra felizmente retirado en la Costa Brava española con DeeDee, su esposa que le adora. Su bienestar se ve amenazado por la llegada de Don Logan, un antiguo compinche, que pretende convencer a Gal de que regrese a Londres para realizar un gran golpe. Temeroso de perder el precioso paraíso que se ha construido, Gal se ve envuelto en una desconcertante y explosiva batalla personal con Logan, y toma parte en un sensacional robo a un banco debajo del agua, arriesgándolo todo para proteger a la mujer que ama.

Gary (Gal) Dove is an ex-delinquent who has served his prison sentence and is now happily retired on the Spanish Costa Brava with DeeDee, his wife who adores him. His contentment is threatened by the arrival of Logan, a former mate, who hopes to convince Gal to go back to London and carry out a robbery. Frightened of losing the wonderful paradise he has constructed, Gal finds himself involved in a disturbing, explosive personal battle with Logan and takes part in a sensational bank robbery under water, risking everything to protect the woman he loves.

Gary (Gal) Dove est un ancien délinquant qui a purgé sa peine et vit actuellement en Espagne, sur la Costa Brava, avec DeeDee sa femme, qui l'adore. Son bien-être est menacé par l'arrivée de Don Logan, un ancien complice, qui prétend convaincre Gal de retourner à Londres pour exécuter un grand coup. Craignant de perdre le paradis qu'il s'est construit, Gal est impliqué dans une lutte personnelle, déconcertante et explosive, avec Logan et prend part à un sensationnel vol à une banque sous l'eau, risquant tout pour protéger la femme qu'il aime.



TATAWO

TATAWO - TATAWO

Dirigido por JO SOL.

Productora:
ZEPPELINS INTEGRALS PRODUCCIONS, S.L./AGOTADAS LAS LOCALIDADES, S.L.
Les Flors, 22, 2º planta. 08001 Barcelona.Tel. 93 441 07 33.
Fax 93 441 99 88. E-mail: agotadas@terra.es
Con la participación de VÍA DIGITAL, S.A.

Página Web: www.tatawo.com

Director: JO SOL.
Productor ejecutivo: JORDI REDIU.
Productor asociado: LOL.
Línea de producción: NORBERT LLARÁS.
Director de producción: JOSEP AMORÓS.
Guión: JO SOL.
Director de Fotografía y Cámara:
ÁNGEL LUIS FERNÁNDEZ.
Música: LOL.
Decorados: DÉLIA ADROER.
Vestuario: ANNICK CELINE.
Montadora: JULIA JUANIZ.
Sonido directo: LÍCIO MARCOS DE OLIVEIRA.
Técnico de sonido en estudio: ÀLEX PÉREZ.
Ayudante de dirección: ORIOL FERRER.
Maquillaje: NÖELLE DE GRANDSAIGNE.
Peluquería: JUDITH S. DEL OLMO.
Efectos especiales: ENRIC JORBA.
Tatuajes: PURY ARROYO.
Intérpretes:
ALEXIS VALDÉS (Mariel), MERCEDES ORTEGA (Simona), PAULINA GÁLVEZ (Bicho), MIGUEL MOLINA (Francis), GABRIELLA ROY (Joany), JUAN MÁRQUEZ (Mosque), ELSA PATAKY (Blanca), CARLOS LASARTE (Enrique).

Kodak Vision 500T 5249 y 250D 5246. Color. 35mm.
Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 94 m. 2.660 mt.
Tipo de cámara: ARRIFLEX BL IV.
Laboratorios: IMAGE FILM.
Estudios de montaje: MONTAJE DE MOZART (Avid).
Estudios de sonido: SOUNDTRACK.
Lugares de rodaje: Barcelona y la India.
Fechas de rodaje: 2 de agosto a 6 de octubre de 1999.
Estreno:
17 de noviembre de 2000, en el Lauren Madrid de Madrid y en el Lauren Gracia de Barcelona.

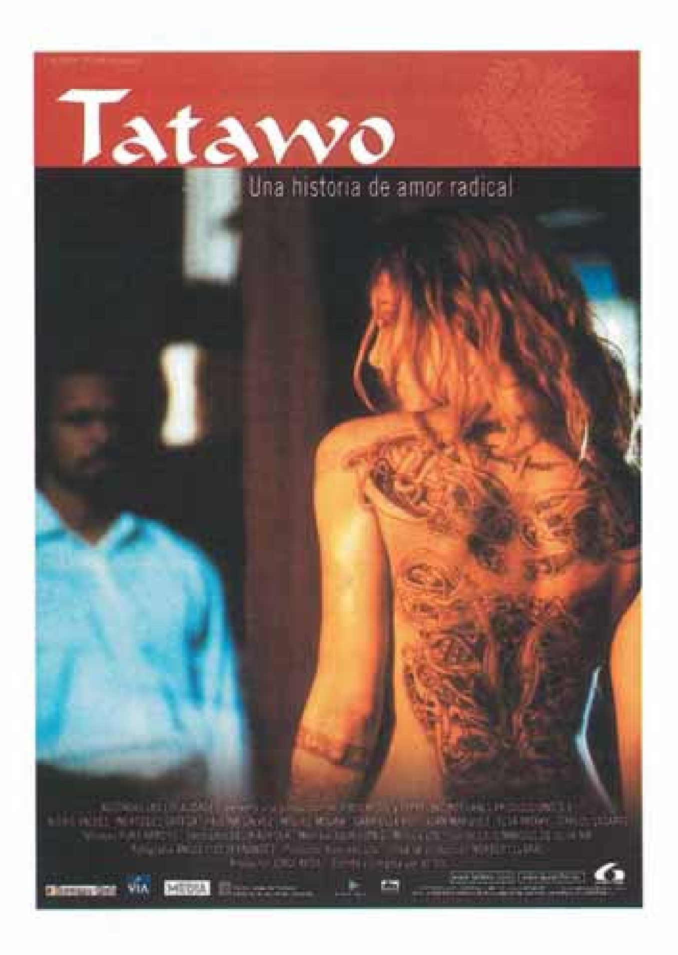
Subvenciones:
I.C.A.A., Institut Català de Finances, Programa MEDIA II, Institució de le Letres Catalanes, Argentaria-BEX.

- **Distribuidora nacional:**
LAUREN FILMS, S.A.
Balmes, 87. 08008 Barcelona.
Tel. 93 496 38 25. Fax 93 451 08 15.
E-mail: info@laurenfilm.es

- **Ventas mundiales (World Sales):**
ZEPPELINS INTEGRALS PRODUCCIONS, S.L./AGOTADAS LAS LOCALIDADES, S.L.
Les Flors, 22, 2º planta. 08001 Barcelona.Tel. 93 441 07 33.
Fax 93 441 99 88. E-mail: agotadas@terra.es

JO SOL/Filmografía:

1993: ONE WORLD (documental). **1994:** 0'7 YA (cortometraje). **1995:** SOOTING FOR FREEDOM (cortometraje). **1998:** 217.81.24 (cortometraje). **2000:** TATAWO (ópera prima).



Tatawo es un bar, salón de tatuaje situado en el casco antiguo de Barcelona, donde confluyen los más variopintos personajes de nuestra sociedad. Simona muestra su cuerpo tatuado en los escaparates de Tatawo, exhibiendo coreografías inspiradas en danzas orientales. Su piel muestra los mejores momentos de su vida en la India junto a Francis, el hombre que la ha tatuado y del cual todavía sigue enamorada, a pesar de que Francis la ha dejado. Mariel, dueño del místico bar Tatawo e íntimo amigo de Francis, siente un inconfesable deseo por Simona. Mariel haría lo que fuera por ella, incluso robar el dinero que ella necesita para eliminar los tatuajes con los que Francis cubrió su cuerpo y así iniciar una nueva vida.

Tatawo is a bar and tattoo parlour in the old part of Barcelona, where a wide range of characters gather together. Simona displays her tattooed body in the window of Tatawo, with choreography inspired by Oriental dances. Her skin shows the best moments of her life in India with Francis, the man who did her tattoos and with whom she is still in love even though he has left her. Mariel, owner of the mystical Tatawo bar and a close friend of Francis, feels an unmentionable attraction for Simona. Maria would do anything for her, even stealing the money which she needs to get rid of the tattoos with which Francis covered her body, so that she can start a new life.

Tatawo est un bar salon de tatouage situé dans la vieille ville de Barcelone, où se réunissent les personnages les plus étranges de notre société. Simona montre son corps tatoué dans les vitrines de Tatawo, présentant des chorégraphies s'inspirant de danses orientales. Sa peau montre les meilleurs moments de sa vie en Inde, aux côtés de Francis, l'homme qui l'a tatouée et dont elle encore amoureuse bien qu'il l'ait quittée. Mariel, le propriétaire du bar Tatawo et ami intime à Francis, éprouve un désir inavouable envers Simona. Il ferait n'importe quoi pour elle, y compris voler l'argent dont elle a besoin pour effacer les tatouages avec lesquels Francis a couvert son corps et commencer une nouvelle vie.


FSU

TERCA VIDA

TERCA VIDA - TERCA VIDA

Dirigido por FERNANDO HUERTAS.

Productoras:
KARMA PRODUCCIONES MULTIMEDIA, S.A.
Otero y Delage, 37. 28035 Madrid. Tel. 91 373 19 09.
Fax 91 373 51 20. E-mail: karmap@teleline.es
PHF FILMS.
Serrano, 78, 2ª. 28006 Madrid. Tel. 91 578 15 85.
Fax 91 578 29 72. E-mail: h.alawfirm@builnet.es
VÍA INTERACTIVA.
Fernando Rey, 8. Ciudad de la Imagen. Carretera Boadilla del Monte Km. 2.220. 28223 Pozuelo de Alarcón (Madrid).
Tel. 91 512 92 00. Fax 91 512 97 42.
Con la colaboración de VÍA DIGITAL, S.A.
Página Web: www.tercavida.com

Director: FERNANDO HUERTAS.
Productor ejecutivo: ANTONIO P. PÉREZ.
Director de producción: CARLOS TAILLEFER.
Guión: FERNANDO HUERTAS, JAVIER GARCÍA-MAURIÑO.
Director de Fotografía y Cámara: MAGI TORRUELLA.
Música: MIGUEL ASINS ARBÓ, ANTONIO MELIVEO.
Director artístico: PEPÓN SINGLER.
Vestuario: JOSE MARÍA GARCÍA MONTES.
Montador: FERNANDO PARDO.
Sonido directo: AGUSTÍN PEINADO, CARLOS FARUOLO.
Técnico de sonido en estudio: JAIME FERNÁNDEZ.
Ayudante de dirección: PACO PERIÑAN.
Maquillaje: MARÍA LUZ CABRER.
Peluquería: BEGOÑA LÓPEZ.
Intérpretes:
SANTIAGO RAMOS (Paco), MANUEL ALEXANDRE (Andrés), JORGE BOCH (Ángel), LUISA MARTÍN (Julia), JUAN JESÚS VALVERDE (Juan), ENCARNA PASO (Vicky), PILAR BARRERA (Pilar), LOLA DUEÑAS (Estela), ARANTXA DE JUAN (Jacinta), CLARA LAGO (Bea),

Color. Panorámica 1:1,66.
Duración y metraje: 99 m. 2.770 mt.
Tipos de cámara: ARRI BL IV, ARRI 535.
Laboratorios: FOTOFILM MADRID, S.A.
Estudios de montaje: RESONANCIA (Avid).
Estudios de sonido: EXA, S.A.
Lugares de rodaje: Madrid.
Fechas de rodaje: Mayo y junio de 2000.
Estreno: 17 de noviembre de 2000.
Subvenciones: I.C.A.A.
Premios: Colón de Oro del público mejor película y Caravela de plata mejor realizador novel 26 Festival de cine Iberoamericano de Huelva.

• **Distribuidora nacional:**
TRIPICTURES.
Doce de octubre, 28. 28009 Madrid.Tel. 91 400 99 20.
Fax 91 574 90 05. E-mail: tripictures@tripictures.com

• **Ventas mundiales (World Sales):**
KARMA PRODUCCIONES MULTIMEDIA, S.A.
Otero y Delage, 37. 28035 Madrid.Tel. 91 373 19 09.
Fax 91 373 51 20. E-mail: karmap@teleline.es
PHF FILMS.
Serrano, 78, 2ª. 28006 Madrid. Tel. 91 578 15 85.
Fax 91 578 29 72. E-mail: h.alawfirm@builnet.es

• **Distribución en televisión:**
VÍA DIGITAL, S.A.
Gran Vía, 28, 12 planta. 28013 Madrid.Tel. 91 512 97 07.
Fax 91 512 97 42.

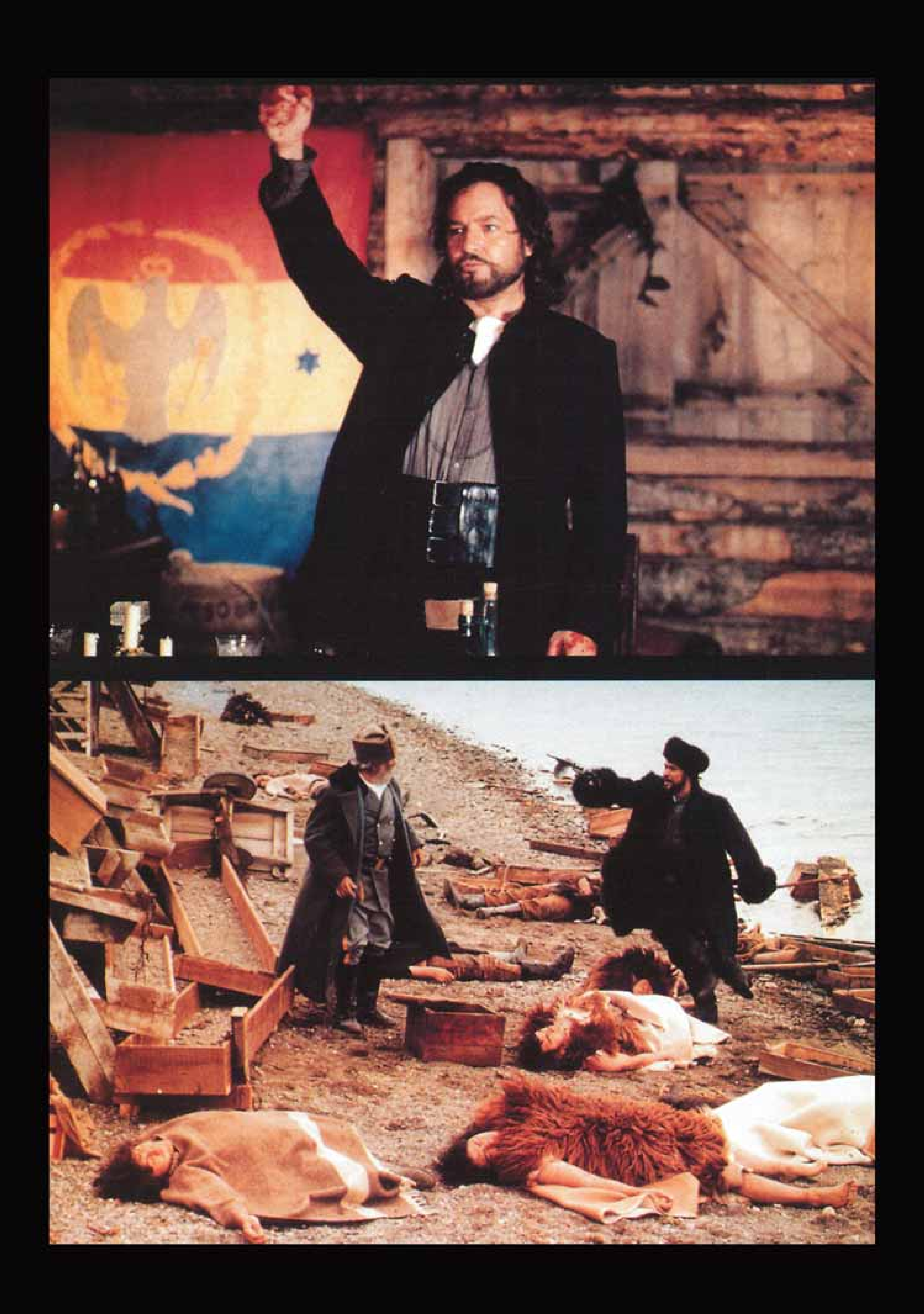
FERNANDO HUERTAS/Filmografía:
Cortometrajes: 1977: PROFANACIÓN. **1978:** LA FIESTA. **1979:** MARTA, MARÍA Y SU HERMANO. **1980:** RIEGO SANGUÍNEO.
Largometrajes: 1985: EL ELEGIDO (ópera prima). **2000:** TERCA VIDA.



Juan ya ha ganado más de 300 millones de pta a las quinielas, pero esto es un premio imaginario, ya que nunca sella los boletos pues con las múltiples combinaciones que hace, necesitaría de más de 1.500.000 de pta para ello. Paco y Andrés se dedican a vender bocadillos en las cercanías de los campos de fútbol. A Paco se le ocurre que la única solución para acabar con la precaria situación en la que viven, sería jugar una de esas quinielas y así se lo propone a sus "colegas" y asiduos clientes del bar de Julia. Para conseguir el dinero venderán o empeñarán lo poco que tienen, e incluso llegarán a robar.

Juan has already won 300 million pesetas on the pools but this is only an imaginary prize because he has never has the coupons stamped as the multiple combinations he does would cost more than 1,500,000 pesetas. Paco and Andrés spend their time selling sandwiches near football pitches. Paco decides that the only way to change the precarious situation they live in is to do one of these pools and this is what he suggests to his "mates" and regulars at Julia's bar. To get the money they sell or hock the little they've got and they even have to rob.

Juan a gagné plus de 300 millions de pesetas aux paris mutuels, mais il s'agit d'un prix imaginaire étant donné qu'il ne dépose jamais les coupons car, vu les multiples combinaisons qu'il fait, il lui faudrait jouer plus de 1.500.000 pesetas. Paco et Andrés s'occupent à vendre des sandwichs aux alentours des terrains de football. Paco pense que la seule façon de mettre fin à la situation précaire dans laquelle ils se trouvent consisterait à jouer un de ces paris et propose l'affaire à ses "collègues", clients habituels du bar à Julia. Pour obtenir l'argent, ils vendent ou engagent ce qu'ils possèdent, et arrivent même à voler.



TIERRA DEL FUEGO

TIERRA DEL FUEGO - TERRE DE FEU

(Coproducción hispano-italo-chilena)
Dirigido por MIGUEL LITTIN.

Productoras:
SOGEDASA / CASTELAO PRODUCTIONS (GRUPO FILMAX)
Miguel Hernández, 81-87. Pol. Pedrosa 08908 L´Hospitalet de Llobregat (Barcelona).Tel. 93 263 22 22 - 93 336 85 55. Fax 93 263 46 56. E-mail: filmax@filmax.com
SURF FILM (Italia).
Via Padre G.A. Filippini, 130. 00144 Roma (Italia).
Tel. 39 6 529 38 11. E-mail: surf@surffilm.com
BUENAVENTURA FILMS (Chile).
Página Web: tierradelfuego.filmax.com

Director: MIGUEL LITTIN.
Productores: JULIO FERNÁNDEZ, MASSIMO VIGLIAR, CRISTINA LITTIN MENZ.
Productores ejecutivos: ROBERTO MANNI, MIGUEL ÁNGEL GONZÁLEZ, CRISTINA LITTIN.
Directora de producción: TERESA GEFAELL.
Argumento: Basado en el relato homónimo de FRANCISCO COLOANE.
Guión: LUIS SEPÚLVEDA, MIGUEL LITTIN, en colaboración con TONINO GUERRA.
Director de Fotografía: GIUSEPPE LANCI.
Cámara: FRANCO BRUNI.
Música: MILLADOIRO, ÁNGEL PARRA.
Director artístico: ALEJANDRA EGAÑA.
Vestuario: MABEL OSSUL
Montador: ERNEST BLASI.
Sonido directo: AITOR BERENGUER.
Técnico de sonido en estudio: MARC ORTS.
Ayudante de dirección: XAVI BERIYABEU.
Maquillaje: JOSÉ ANTONIO SÁNCHEZ.
Peluquería: PAQUITA NUÑEZ.
Efectos especiales:
MOLINA EFECTOS ESPECIALES Y ARMAS, S.A.
Efectos digitales: FILMTEL.
Intérpretes:
JORGE PERRUGORRÍA (Popper), ORNELLA MUTI (Armenia), NANCHO NOVO (Silveira), UXIA BLANCO (Madre Silveira), NELSON VILLAGRA (Novak), ÁLVARO RUDOLPHY (Schaffer), LUIS ALARCÓN (Alexis), TAMARA ACOSTA, CLAUDIO SANTAMARÍA (Spiro), VÍCTOR BARREIRA (Silveira niño), MARÍA JURADO (María).

Color. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 103 m. 2.933 mt.
Tipo de cámara: BL IV.
Laboratorios: TECHNICOLOR, FOTOFILM, S.A.E.
Estudios de montaje: POLIDORI (Avid).
Estudios de sonido: SOUNDTRACK.
Lugares de rodaje: Galicia y Chile.
Fechas de rodaje: 22 de febrero a 3 de mayo de 1999.
Estreno: 26 de mayo de 2000. Pre-estreno: 23 de mayo de 2000, en La Coruña.

- **Distribuidora nacional:** FILMAX.
  Miguel Hernández, 81-87. Polígono Pedrosa 08908 L´Hospitalet de Llobregat (Barcelona).
  Tel. 93 263 22 22. Fax 93 263 46 56.
  E-mail: filmax@filmax.com
- **Ventas mundiales (World Sales):** SOGEDASA / FILMAX.
  Miguel Hernández, 81-87. Polígono Pedrosa 08908 L´Hospitalet de Llobregat (Barcelona).
  Tel. 93 263 22 22. Fax 93 263 46 56.
  E-mail: filmax@filmax.com
- **Distribución en televisión:** TVE, S.A. - VÍA DIGITAL, S.A. - TELEVISIÓN DE GALICIA.

MIGUEL LITTIN/Filmografía:

Documentales: 1965: POR LA TIERRA AJENA. **1971:** COMPAÑERO PRESIDENTE. **1974:** CRÓNICA DE TLACOTALPAN. **1986:** ACTA GENERAL DE CHILE.

Largometrajes: 1968: EL CHACAL DE NAHUELTORO. **1972:** LA TIERRA PROMETIDA. **1975:** ACTAS DE MARUSIA. **1978:** EL RECURSO DEL MÉTODO. **1980:** LA VIUDA DE MONTIEL. **1982:** ALSINO Y EL CÓNDOR. **1989:** SANDINO. **1994:** LOS NÁUFRAGOS. **2000:** TIERRA DEL FUEGO.



A mediados del siglo XIX, el ingeniero rumano Julius Popper llega a la Patagonia en busca de oro y a la conquista de tierras en nombre de su reina Carmen Sylba. Muy pronto Popper comienza sus propósitos ayudado de Armenia, una italiana dueña de un burdel y por un grupo de hombres comandados por el alemán Fritz Novak que le juran obediencia a cambio de oro. Al tiempo las promesas de Popper no son cumplidas y las voces de disidencia comienzan a escucharse, comandadas por el italiano Cosme Spiro, el pope griego Alexis y un joven gallego, Silveira. Así, Popper se va enfrentando a su propia codicia y a la de los demás habitantes de la Tierra del Fuego, viéndose envuelto en una feroz lucha por el poder y la gloria.

In the mid-nineteenth century, the Rumanian engineer Julius Popper arrives in Patagonia in search of gold and to conquer the lands in the name of his queen, Carmen Sylba. Straight away Popper sets about putting his plans into practice with the help of Armenia, the Italian owner of a brothel, and a group of men led by the German Fritz Novak who swears obedience in exchange for gold. As time goes by and Popper's promises come to nothing dissident voices are raised, led by the Italian Cosme Spiro, the Greek priest Alexis and the young Galician, Silveira. In this way Popper finds himself facing up to his own greed and that of the other inhabitants of Tierra del Fuego, becoming involved in a fierce struggle for power and glory.

Au milieu du XIX siècle, l'ingénieur roumain Julius Popper arrive en Patagonie à la recherche d'or et à la conquête de terres au nom de sa reine Carmen Sylba. Très vite, Popper commence à agir avec l'aide d'Armenia, une italienne propriétaire d'un bordel, et d'un groupe d'hommes commandés par l'allemand Fritz Novak, qui jurent de lui obéir en échange d'or. Le temps passe et Popper ne tient pas ses promesses. La voix des dissidents commence à s'écouter, commandés par l'italien Cosme Spiro, le pope grec Alexis et Silveira, un jeune galicien. Popper doit ainsi faire face à sa propre cupidité et à celle des autres habitants de la Terre de Feu et se trouve impliqué dans une lutte acharnée pour le pouvoir et la gloire.



TIME´S UP (¡YA ES LA HORA!)

TIME´S UP - TIME´S UP (C´EST L´HEURE)

(Coproducción hispano-chileno-estadounidense)
Dirigido por CECILIA BARRIGA.

Productora: CECILIA BARRIGA P.C.
Cava Baja, 30, E1,4º A. 28005 Madrid.
Tel. 646 64 74 79. Fax 91 541 56 48.
E-mail: cbarriga@yahoo.com
JOSÉ MARÍA LARA P.C.
Travesía Monte Monjardín, 4. 31006 Pamplona.
Tel./ Fax 948 24 22 51.
E-mail: shangrila@retemail.es
En coproducción con CONCEPT BARRIGA INC. (EE.UU.) y HUALQUI PRODUCCIONES (Chile).
En asociación con THE FAMILY PRODUCTION INC.
Con la participación de VÍA DIGITAL, S.A.

Página Web: www.timesupmovie.com

Directora: CECILIA BARRIGA.

Productores: PATRICIO BARRIGA, TXEPE LARA.

Director de producción: GUILLERMO ESCALONA.

Director de producción en Nueva York: JORGE PUPO.

Guión: CECILIA BARRIGA.

Supervisión de guión y diálogos: ALISON HUGHES.

Director de Fotografía y cámara: EDGAR GIL.

Steadicam: ALLEN COHEN.

Música: ISABEL MONTERO.

Decorados: VIVIAN RIVAS, GONZALO CORES GOMENDIO.

Vestuario: DOLORES GERMANIA HERNÁNDEZ.

Montadores: AARON YELIN (Imagen), NACHO ROYO (Sonido), JULIA JUÁNIZ (Supervisión Montaje).

Sonido directo: JUAN GUTIÉRREZ.

Técnicos de sonido en estudio: ALFONSO PINO, NACHO ROYO.

Ayudante de dirección: GUILLERMO ESCALONA.

Maquillaje y Peluquería: BARBARA KENT.

Intérpretes:
LEONOR BENEDETTO (Rebeca Kaplan/Emma), SANTIAGO DOUGLAS (Mike-Miguel), MARVIN STARKMAN (Mr. Roy), CRISTINA HERNÁNDEZ (Rosita), CHING VALDÉS-ARAN (Sue Ying), SUSAN LEVIN (Molly), ALICIA SCHERSON (Malena), JON BENNETT (Jimmy), CELESTE CIULLA (Wendy), SOURABH CHATT (Ramu), OSCAR COLON (Reiker), RUTH SHERMAN (Julie), JEFF SUGARMAN (Mr. Kent), ALAN BENSON (Ron), RICK POLI (Paul/Peter Smith).

Betacam a 35mm Kodak. Color. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 96 m. 2.643 mt.

Laboratorios: MADRID FILM, S.A.; CERO EN CONDUCTA (Kinescopado).

Estudios de montaje: CINEARTE, S.A.

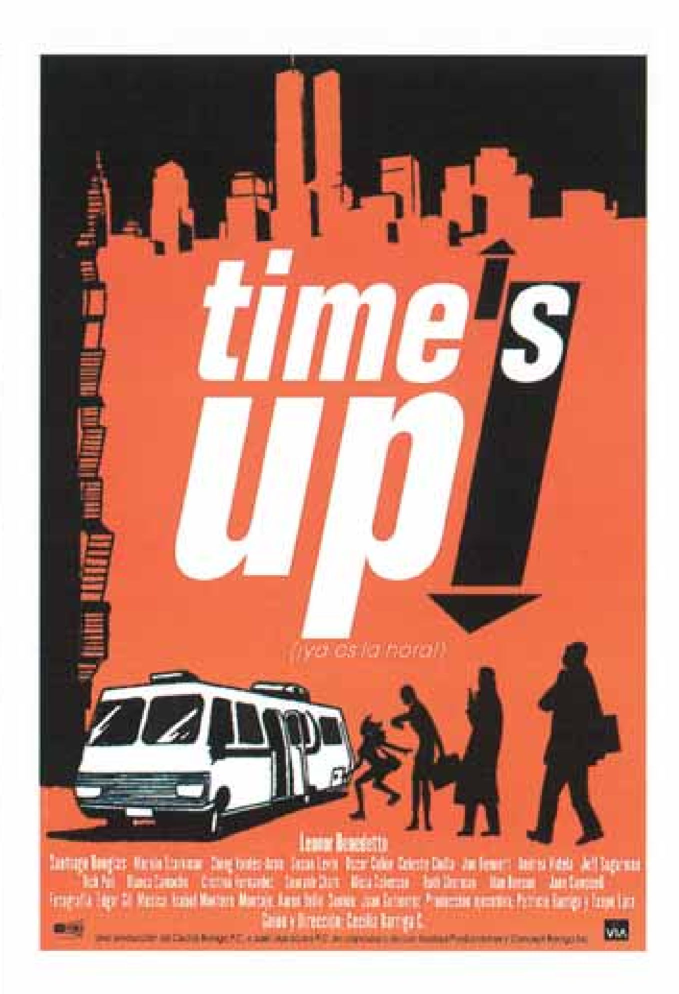
Estudios de sonido: EXA, S.A. (Mezclas), CHARLY SOUND (Montaje de sonido), SOUNDTRACK (Efectos de sonido).

Lugares de rodaje: Nueva York (EE.UU.)

Fechas de rodaje: Noviembre y diciembre de 1999.

- **Ventas mundiales (World Sales):** JOSÉ MARÍA LARA P.C.
Travesía Monte Monjardín, 4. 31006 Pamplona.
Tel./ Fax 948 24 22 51. E-mail: shangrila@retemail.es
- **Ventas a televisión:** JOSÉ MARÍA LARA - CECILIA BARRIGA.

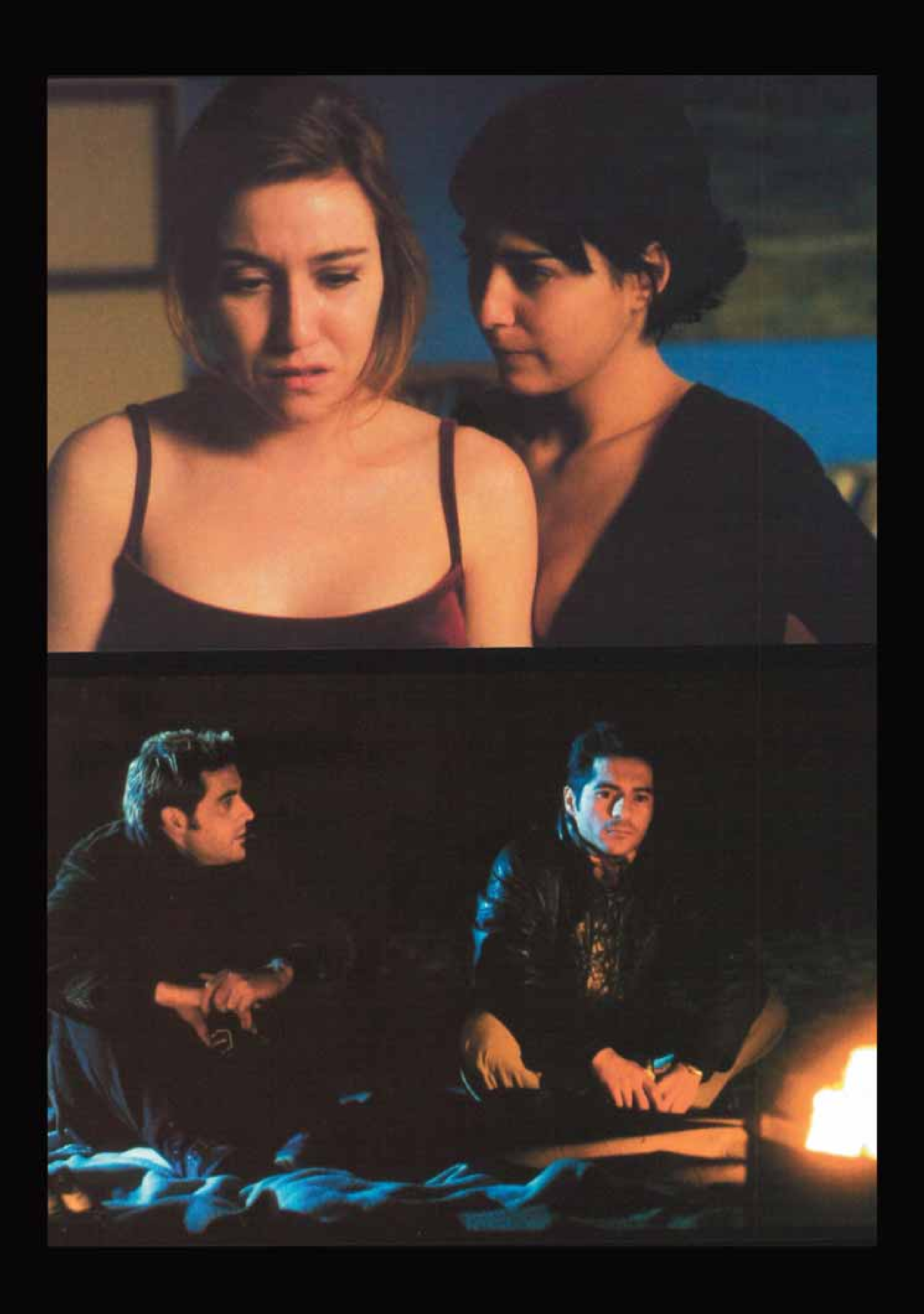
CECILIA BARRIGA/Filmografía:
2000: TIME´S UP (ópera prima)



Una mujer escapa de su oscuro pasado y se oculta bajo otra identidad, la de Rebeca Kaplan, una psicoterapeuta argentina que trabaja en Nueva York y decide no pagar más los altos alquileres de su oficina, atendiendo a sus pacientes en una alegre caravana que recorre las calles. Rebeca se está preparando para ir con su pareja a pasar unas ansiadas vacaciones en la Polinesia, pero le preocupa dejar a sus pacientes: Mr. Roy, un hombre de negocios al que todo le huele a sexo; Sue Ying, una novelista primeriza que llega borracha a la consulta; Jimmy, que no deja su adicción a las noticias de la CNN; Wendy, una ejecutiva que tiene sueños eróticos con Hillary Clinton... Y, para colmo, una extraña joven chilena la llama y la persigue incesantemente.

A woman escapes from her dark past and hides under a false identity, that of an Argentinean physiotherapist who works in New York. She decides not to pay the high rent for her office and sees her patients in a bright caravan which goes through the streets. Rebeca is getting ready to have a much-needed holiday with her partner in Polynesia but she is concerned about leaving her patients; Mr. Roy, a business man for whom everything reeks of sex; Sue Ying, a first time novelist who comes to the office drunk; Jimmy who can't give up his addition to the news on CNN; Wendy, an executive who has erotic dreams about Hillary Clinton ... and to top it all, a strange young Chilean who constantly rings and follows her.

Une femme fuit son passé trouble et se cache sous une fausse identité, celle de Rebeca Kaplan, une psycho-thérapeute argentine qui travaille à New-York. Elle décide de ne plus payer le loyer excessif de son bureau et de soigner ses patients dans une caravane qui parcourt les rues. Rebeca envisage de partir en vacances en Polynésie avec son partenaire, mais elle craint de laisser ses patients: M. Roy, un homme d'affaires qui voit le sexe partout; Sue Ying, une romancière débutante qui arrive saoule à son cabinet; Jimmy, toujours accroché aux informations de la CNN; Wendy, une femme cadre qui a des rêves érotiques avec Hillary Clinton... Par dessus le marché, une jeune et étrange chilienne l'appelle et la poursuit sans arrêt.



TODO ME PASA A MÍ

EVERYHTING HAPPENS TO ME - TOUT ME RETOMBE DESSUS

Dirigido por MIQUEL GARCÍA BORDA.

Productora: IRIS STAR.
Avenida Esplugas, 105. 08034 Barcelona.
Tel. 93 205 53 54. Fax 93 280 40 94.
E-mail: iris@iris-star.com

Página Web: www.todomepasaami.com

Director: MIQUEL GARCÍA BORDA.

Productores: PEDRO DOMÉNECH, JOAN BOSCH.

Productor ejecutivo: PEDRO DOMÉNECH.

Director de producción: JOAN BOSCH.

Argumento: Basado en la obra teatral "Canvis" de TONI MARTÍN.

Guión: TONI MARÍN, MIQUEL GARCÍA BORDA.

Director de Fotografía y Cámara: JORDI TORT.

Música: JOAN DÍAZ, JORDI PRATS.

Directora artística: MILA TORRES,

Vestuario: GLÒRIA VIGUER.

Montador: LLUÍS FREIXA

Sonido directo: PEPE CÁCERES.

Técnico de sonido en estudio: JOAN VIDAL.

Ayudante de dirección: CRISTINA GARCÍA.

Maquillaje: LAURA G. CONSTANS.

Peluquería: EVA ROMERA.

Intérpretes:
JORDI COLLET (Edu), JAVIER ALBALÁ (Ángel), LOLA DUEÑAS (Txell), CRISTINA BRONDO (Aina), MIQUEL GARCÍA BORDA (Óscar), MIRIAM ALAMANY (Elena), MERCÈ COMAS (Frutera), MONTSE GUALLAR (Madre Aina), MARIANO MARIANO (Camarero), ARIADNA PLANAS, MONTSERRAT ROMERO, SUSANA GARCÍA (Enfermeras).

35mm. Panorámica 1:1,66.

Duración y metraje: 100 m. 2.850 mt.

Tipo de cámara: BL IV.

Laboratorios: FOTOFILM, S.A.E., IMAGE FILM.

Estudios de montaje: IRIS STAR (Avid).

Estudios de sonido: QT LEVER.

Lugares de rodaje: Barcelona.

Fechas de rodaje: Febrero de 2000.

Estreno: 26 de enero de 2001.

• **Distribuidora nacional, Ventas mundiales (World Sales) y Distribución en televisión:**
FILMAX.
Miguel Hernández, 81-87. Polígono Pedrosa 08970
L´Hospitalet de Llobregat (Barcelona).
Tel. 93 336 85 55. Fax 93 263 46 56.
E-mail: filmax@filmax.com

MIQUEL GARCÍA BORDA/Filmografía:
2000: TODO ME PASA A MÍ (ópera prima).



Óscar vuelve de la India al piso que comparte con sus dos amigos Ángel y Edu. Sus vecinas son tres chicas, Aina, Txell y Elena. Aina y Txell son pareja. Elena está muy colgada y necesita un hombre más que el aire que respira. Ángel está a punto de casarse y dejar la convivencia con sus amigos. Edu no soporta a la novia de Ángel y no deja de repetirle que se está equivocando. Ese día, el día del regreso de Óscar, le organizan una cena de bienvenida. La llegada de Óscar provocará directa o indirectamente que las relaciones entre ellos se vean afectadas. Todos necesitarán tomar una decisión que afectará a sus vidas.
Y no siempre se acierta... Cuando alguien que quieres te falla, cuando tu amigo te rechaza, cuando tu amor no te corresponde, cuando nadie te hace caso... en ese momento puedes decir, y todos solemos hacerlo... "todo me pasa a mí"...

Oscars returns from India to the flat he shares with two friends, Angel and Edu. Three girls live next-door, Aina, Txell and Elena. Aina and Txell are partners and Elena is very hung up and needs a man more than anything else. Angel is about to get married and move out of the flat. Edu can't stand Angel's girlfriend and is always telling him he is making a mistake. This day, the day Oscar comes back they organize a welcome home supper. Oscar's arrival directly or indirectly affects the relationships between them. Everyone has to take a decision which will affect their lives.
And they don't always get it right ...... When someone you love lets you down, when your friend rejects you, when your love is unrequited, when no-one takes any notice of you.... at this time you may well decide and everyone does... "everything happens to me"....

Oscar rentre de l'Inde à l'appartement qu'il partage avec ses deux amis, Ángel et Edu. Leurs voisines sont trois filles, Aina, Txell et Elena. Aina et Txell sont un couple. Elena est très accrochée et a besoin d'un homme autant que l'air qu'elle respire. Ángel est sur le point de se marier et quitter ses amis. Edu ne peut pas sentir la fiancée à Angel et ne cesse de lui répéter qu'il fait une grosse erreur. Ce jour-là, le jour du retour d'Oscar, ils décident d'organiser un dîner de bienvenue. De façon directe ou indirecte, l'arrivée d'Oscar entraînera des changements dans leurs relations. Ils devront tous prendre une décision qui affectera leurs vies, et on ne fait toujours le bon choix! Lorsque quelqu'un que tu aimes te lâche, lorsque ton ami te rejette, lorsque la personne que tu aimes ne t'aime pas, lorsque personne ne fait attention à toi..., à ce moment-là tu peux dire, et tout le monde le fait en général..., que "tout me retombe dessus"...



TOMANDOTE

TWO FOR TEA - UN T... AVEC TOI

Dirigido por ISABEL GARDELA.

Productora: PRODUCCIONES KILIMANJARO, S.L.
Gran Vía, 516, 1er, 5 A. 08015 Barcelona.
Tel. 93 451 82 70. Fax 93 451 90 57.

Directora: ISABEL GARDELA.

Productor: CARLOS BENPAR.

Director de producción: LUIS BOTELLA PORTES.

Guión: ISABEL GARDELA.

Directora de Fotografía y Cámara: NÚRIA ROLDÓS (A.E.C.).

Steadicam: AXEL MARÍN.

Música: ALEX SOLANA.

Director artístico: SALVA FERRER.

Vestuario: VIRGINIA BARRACHINA.

Montadores: DOMI PARRA, VÍCTOR VIDAL.

Sonido directo: LICIO MARCOS, LEONARDO SEOAVE.

Técnico de sonido en estudio: RICARD PICALLO.

Ayudante de dirección: IGNASI P. FERRÉ.

Maquillaje: TUTASAUS.

Peluquería: CARLOS CIBIS.

Efectos digitales: ESI (ESCOLA SISTEMES INFORMATICS).

Intérpretes:
NÚRIA PRIMS (Gabi), ZACK QURESHI (Jalil), TXELL SUST (Raquel), TERESA GIMPERA (Madre), OLALLA MORENO (Clara), XAVIER GRASET (Fede), MÓNICA VAN CAMPEN (Mai), MOHAMED KHALID (Tajamal), GERMÁN ALMENDROS (Profesor), CARLOS ORELLANA (Guillermo), JAVIER CÁRDENAS (Diego), CARLOTA SOLDEVILA (Abuela), LUCÍA ETXEBARRÍA.

Fujicolor 500 ASA. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 94 m. 2.580 mt.

Tipo de cámara: ARRIFLEX.

Laboratorios: FOTOFILM, S.A., FOTOFILM MADRID, S.A.

Estudios de montaje: FILMTEL (Avid).

Estudios de sonido: DIGIT SOUND.

Lugares de rodaje: Barcelona.

Fechas de rodaje: Mayo y junio de 1999 y diciembre de 1999.

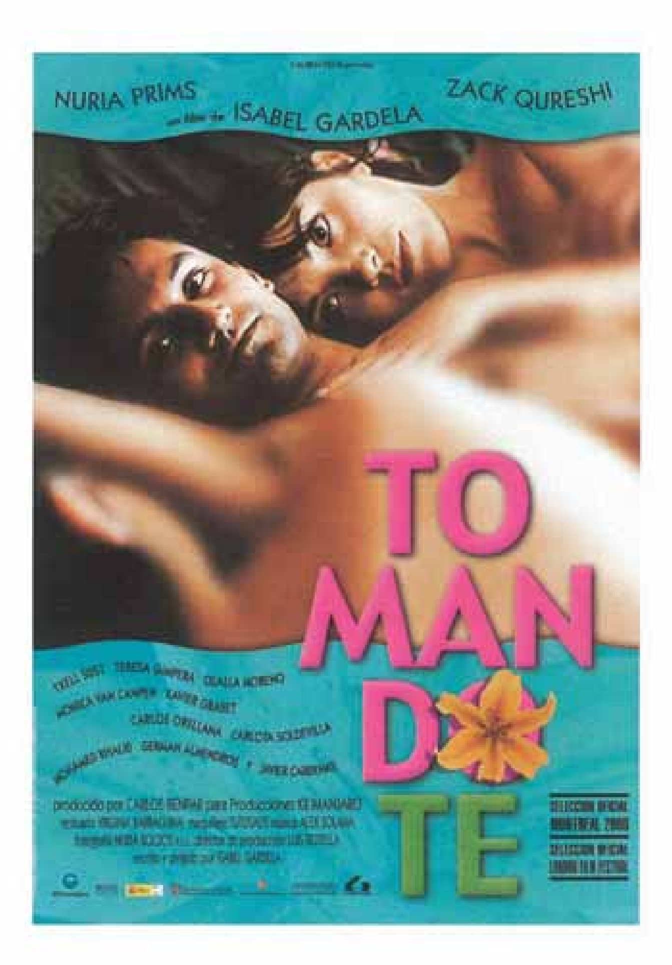
Estreno: 27 de octubre de 2000, en los cines Alexis e Icaria de Barcelona y en los cines Madrid y Conde Duque de Madrid.

- **Distribuidora nacional:** LAUREN FILMS.
  Balmes, 87. 08008 Barcelona.
  Tel. 93 496 38 00. Fax 93 496 38 01.
  E-mail: info@laurenfilm.es

- **Ventas mundiales (World Sales):**
  PRODUCCIONES KILIMANJARO, S.L.
  Gran Vía, 516, 1er, 5 A. 08015 Barcelona.
  Tel. 93 451 82 70. Fax 93 451 90 57.

ISABEL GARDELA/Filmografía:

1993: J.V. (cortometraje). **1995:** CAPS (cortometraje). **1996:** EL DOMINIO DE LOS SENTIDOS (Episodio "El Olfato"). **2000:** TOMANDOTE (ópera prima).



Gabi, una escritora de 30 años, vuelve a Barcelona para recibir un reconocido premio literario de temática erótica, después de pasarse tres años en Madrid experimentando y viviendo al límite para poder escribir. Esta circunstancia y el rumor entre los asistentes que ha conseguido el premio gracias a determinados favores, provoca en ella sentimientos contradictorios.
Casualmente conoce a Jalil, un indio de religión musulmana que trabaja en una floristería, con él establecerá una apasionada relación a pesar de que ella es cristiana y él musulmán.
Pasan el verano juntos hasta que él se va de vacaciones a su país, pero cuando Jalil regresa empezarán los problemas, ya que éste exigirá actitudes y acciones a Gabi que no estará dispuesta a aguantar.

Gabi a thirty year-old writer goes back to Barcelona to receive a prestigious literary prize for erotic literature. She has spent three years in Madrid experimenting and living life to the full so she can write. This fact as well as the rumour going round among those attending that she has won the prize because of certain favours gives rise to conflicting emotions for Gabi.
By chance she meets Jalil, an Indian muslim who works in a florists. They begin a passionate affair even though she is Christian and he is Muslim. They spend the summer together until he goes home to his country on holiday. When returns back problems start as he demands certain attitudes and acts from Gabi which she is not prepared to put up with.

Gabi, une femme de lettres de 30 ans, retourne à Barcelone pour y recevoir un prestigieux prix littéraire décerné à une oeuvre érotique, après avoir passé trois ans à Madrid au cours desquels elle a accumulé des expériences et vécu à la limite pour pouvoir écrire. Cette circonstance et les rumeurs selon lesquelles elle aurait gagné le prix en échange de certains services causent chez elle des sentiments contradictoires. Un soir, elle fait la connaissance de Jalil, un hindou musulman qui travaille chez un fleuriste. Bien qu'elle soit chrétienne et lui musulman, une relation passionnante s'engage entre eux. Ils passent l'été ensemble, jusqu'à ce que Jalil parte en vacances dans son pays. A son retour, les problèmes apparaissent car Jalil exige de Gabi des attitudes et des actions que celle-ci n'est pas disposée à accepter.


11 - 4 - 1989 A
TUS HIJOS Y
NO TE

TÚ QUÉ HARÍAS POR AMOR

JUST RUN! - QUE FERAIS-TU PAR AMOUR

Dirigido por SAURA MEDRANO.

Productoras: CARTEL.
Lanzarote, 4. Pol. Ind. "Los Alamillos". 28700
San Sebastián de los Reyes (Madrid).
Tel. 91 654 28 57. Fax 91 654 34 55.
E-mail: prod@cartel-sa.es
PRODUCCIONES LA FIERA CORRUPIA.
Alcalá, 52, 2º izqda. 28014 Madrid.
Tel. 91 523 25 72. Fax 91 523 55 34.
E-mail: lafiera@worldonline.es
Con la participación de TVE, S.A. y VÍA DIGITAL, S.A.

Director: SAURA MEDRANO.

Productor: ANTONIO SAURA.

Productores ejecutivos: EDUARDO CAMPOY, ANTONIO SAURA.

Directora de producción: CARMEN MARTÍNEZ.

Argumento:
Basado en la novela "El chico que imitaba a Roberto Carlos" de MARTÍN CASARIEGO.

Guión: MARTÍN, ANTÓN y NICOLÁS CASARIEGO, SAURA MEDRANO.

Director de Fotografía: JOSÉ LUIS LÓPEZ LINARES.

Música: CARLO SILIOTTO.

Director artístico: LUIS RAMÍREZ.

Vestuario: CRISTINA SOPEÑA.

Montador: JOSÉ SALCEDO.

Sonido directo: JAIME BARROS.

Técnico de sonido en estudio: JOSÉ ANTONIO BERMÚDEZ.

Ayudante de dirección: SUSANA GONZÁLEZ.

Maquillaje: SUSANA SÁNCHEZ.

Peluquería: BLANCA SÁNCHEZ.

Efectos especiales:
REYES ABADES EFECTOS ESPECIALES, S.A.

Efectos digitales: TELSON, S.A.

Intérpretes:
FELE MARTÍNEZ (Luis), SILKE (Sira), PATXI FREYTEZ (Lobo), AITOR MERINO (Lanas), ALBERTO ESCOBAR (Milio), SANTIAGO ETOMBAYAMBO (Alber), GERALDINE CHAPLIN (La madre), FRANCISCO RABAL (Don Vicente).

Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 90 m. 2.551 mt.

Laboratorios: FOTOFILM MADRID, S.A.

Estudios de montaje y sonido: CINEARTE, S.A.

Lugares de rodaje: Madrid.

Fechas de rodaje: 5 de julio a 21 de agosto de 1999.

Estreno: 12 de mayo de 2000. Pre-estreno: 11 de mayo de 2000, en el Palacio de La Música de Madrid.

Subvenciones: Eurimages. Programa MEDIA. I.C.A.A.

- **Distribuidora nacional:** ALTA FILMS, S.A.
Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02. Fax 91 542 87 77.
E-mail: altafilms@altafilms.es

- **Ventas mundiales (World Sales):** MEDIA LUNA.
Alter Markt 36-42 D-50667 Colonia (Alemania)
Tel. 49 221 139 22 22. Fax 49 221 139 22 24.
E-mail: idamartins@compuserve.com

SAURA MEDRANO/Filmografía:
2000: TÚ QUÉ HARÍAS POR AMOR (ópera prima).



Madrid, verano de 1999. En una barriada del extrarradio, el calor es sofocante.
Luis es el jefe de los tres Capitanes y el novio de Sira, la chica más guapa del barrio y hermana de Santos, otro "Capitán".
Una noche, durante una reyerta en la que se ven involucrados los Capitanes, muere Santos. Luis calla la verdad, pero Sira no se lo perdona, y a partir de ese momento sólo pretende vengarse de él.
Después de lo ocurrido, Luis intenta dejar atrás su pasado y renunciar a las leyes de las pandillas, pero descubre que no hasta con querer retirarse. Tendrá que intervenir para proteger a los que quiere y para recuperar a Sira... cueste lo que cueste.

Madrid, summer 1999. In a district on the outskirts of the city the heat is stifling. Luis is the leader of the Captains gang as well as Sira's boyfriend. She's the prettiest girl in the neighbourhood and also the sister of Santos, another "Captain". One night during a street fight which the Captains are involved in, Santos is killed. Luis hides the truth but Sira can't forgive him and from that time on only wants to get revenge.
After this Luis tries to leave his past behind to get away from the gang laws but he soon finds out it is not that easy. He will have to get involved for the sake of everyone he loves and to get Sira back ... whatever the cost.

Madrid, au cours de l'été 1999. Dans un quartier de banlieue, la chaleur est étouffante. Luis est le chef des trois "Capitaines" et le fiancé à Sira, la plus jolie fille du quartier et la soeur à Santos, un autre "Capitaine".Un soir, au cours d'une dispute dans laquelle les Capitaines sont impliqués, Santos meurt. Luis cache la vérité, mais Sira lui en veut et, dès lors, ne souhaite qu'une chose: se venger de lui. A compter de ce moment-là, Luis essaie de changer et de s'éloigner du monde des bandes, mais il découvre qu'il ne suffit pas de vouloir. Il sera forcé d'intervenir pour protéger ceux qu'il aime et pour regagner Sira... coûte que coûte.



TUVE UN SUEÑO CONTIGO

I DREAMT OF YOU - J´AI RÊVÉ DE TOI

(Coproducción hispano-chilena)

Dirigido por GONZALO JUSTINIANO.

Productoras: ICÓNICA, S.A.
Salamanca, 26. 28020 Madrid.
Tel. 91 571 68 75. Fax 91 570 98 95.
E-mail: iconica@iconica.es
CINECORP, LTDA. (Chile).
E-mail: films@sahara.cl

Página web: www.tuveunsuenocontigo.cl

Director:
GONZALO JUSTINIANO.

Productores ejecutivos:
CARLO BETTIN, JOSÉ NOLLA, DIEGO MAS TRELLES.

Director de producción:
CARLO BETTIN.

Jefe de producción:
MANUEL EDUARDO HUBNER.

Argumento:
GONZALO JUSTINIANO.

Guión:
JUAN POTAU.

Director de Fotografía y Cámara:
JOSÉ LUIS ARREDONDO.

Música:
MIGUEL MIRANDA, JOSÉ MIGUEL TOBAR.

Director artístico:
CHOPI VERGARA.

Vestuario:
CLAUDIA ROBLES.

Montador:
DANIELLE FILLIOS.

Sonido directo:
SANTIAGO VERGARA.

Posproducción de sonido:
MARIO DIAZ PRODUCCIONES.

Técnicos de sonido en estudio:
MARCOS AGUIRRE, DAVID MIRANDA, ROBERTO ESPINOSA.

Ayudante de dirección:
DANIEL DE LA VEGA.

Maquillaje:
CONSTANZA RACZ.

Peluquería:
SONIA CAAMAÑO.

Intérpretes:
PAULINA GÁLVEZ (Ruth), LILIANA GARCÍA (Ana), FRANCISCO MELO (Francisco Javier Padilla), FRANCISCA TAPIA (Alicia), MARI CARMEN ARRIGORRIAGA (Luisa), SERGIO HERNÁNDEZ (Parra), JULIO JUNG (Alcalde Gatica).

Kodak . Color. 35mm. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 95 m. 2.850 mt.

Tipo de cámara: ARRI 535.

Laboratorios: GAMA, LIDER CINE LABORATORIOS (Brasil).

Estudios de sonido:
ESTUDIOS FILMCENTRO SONIDO SANTIAGO (Chile).

Lugares de rodaje: Santiago de Chile y Cartagena (Chile).

Fechas de rodaje: 7 de septiembre a 12 de octubre de 1998.

• **Ventas mundiales (World Sales):**
CINECORP, LTDA. (Chile).
E-mail: films@sahara.cl

GONZALO JUSTINIANO/Filmografía:

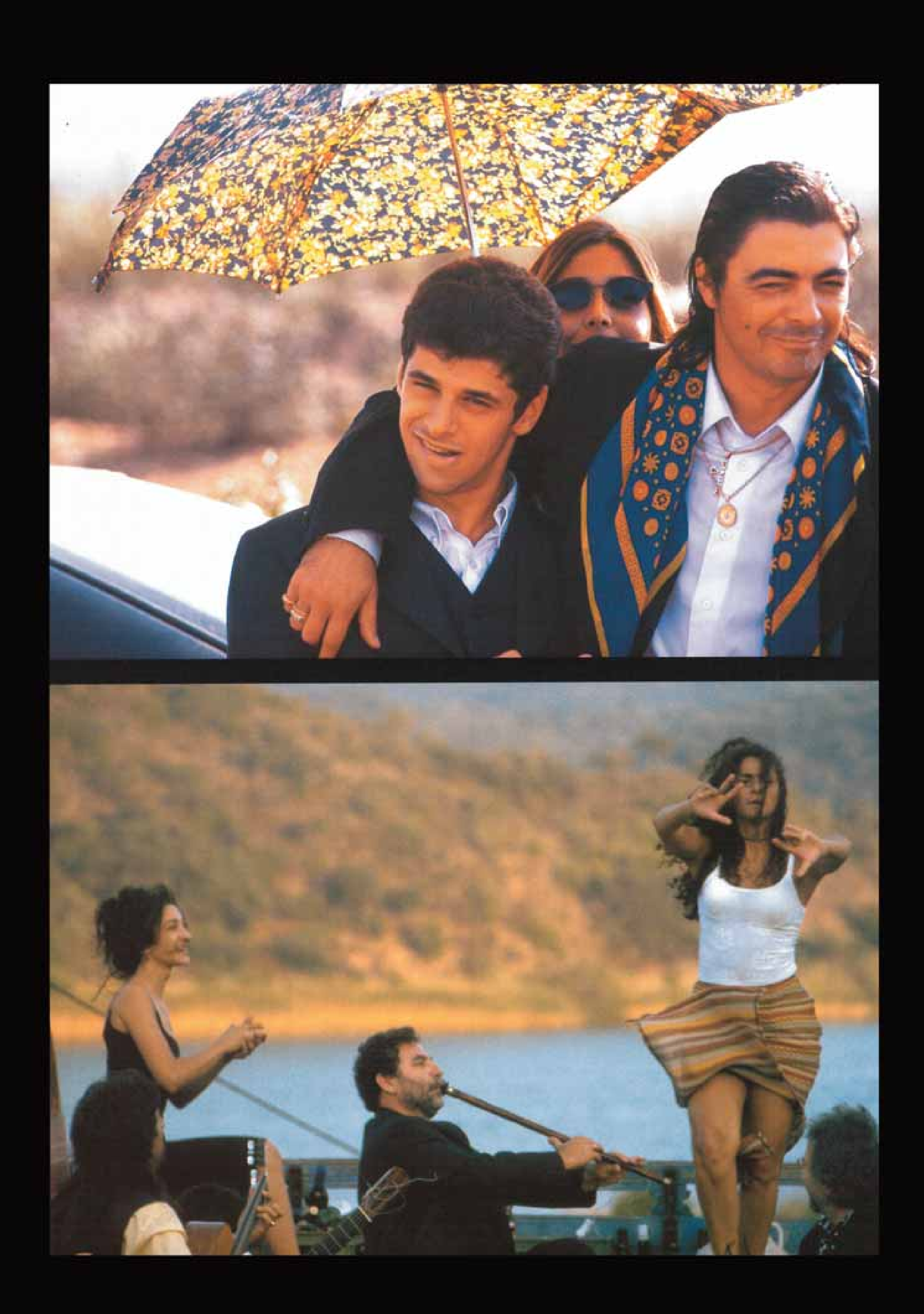
1985: LOS GUERREROS PACIFISTAS (Documental). **1986:** HIJOS DE LA GUERRA FRÍA. **1987:** SUSSI. **1990:** CALUGA O MENTA. **1994:** AMNESIA. **2000:** TUVE UN SUEÑO CONTIGO.



Padilla, médico, casado y con hija adolescente nunca se ha permitido una aventura que ponga en peligro su prestigio profesional y su vida familiar.
Hasta que llega a su consulta la hermosa Ruth, a la que sólo quedan tres meses de vida. Ruth invita a Padilla a compartir ese tiempo con ella. Pero su celosa mujer ha contratado un detective privado. Descubriremos que Ruth conoce al detective y que los socios de Padilla conocen a Ruth. ¿Un complot?

Padilla, a married doctor with an adolescent daughter has never had an affair as this would threaten his professional and family life.
Until that is Ruth arrives at his surgery, a beautiful woman with only three months to live. Ruth invites Padilla to spend this time with her. We are to find out that Ruth knows the detective and that Padilla's colleagues know Ruth. Is this a plot?

Padilla, un médecin marié qui a une fille, n'a jamais eu la moindre aventure susceptible de mettre en danger son prestige professionnel et sa vie familiale. Jusqu'au jour où la belle Ruth, une femme à laquelle il ne reste que trois mois à vivre, arrive à son cabinet. Ruth invite Padilla à passer ce temps avec elle, mais la femme de celui-ci, jalouse, a fait appel aux services d'un détective privé. Nous découvrirons que Ruth connaît le détective et que les partenaires de Padilla connaissent Ruth. S'agirait-il d'un complot?



VENGO

VENGO - VENGO

(Coproducción hispano-francesa)
Dirigido por TONY GATLIF.

Productoras: ASTROLABIO PRODUCCIONES, S.L.
Cuesta de Santo Domingo, 11. 1º. 28013 Madrid.
Tel. 91 559 23 93. Fax 91 559 27 54.
E-mail: astrolabio@cestein.es
PRINCE FILMS.
42 bis, rue de Lourmel. 75015 Paris (Francia).
En asociación con ARTE FRANCE CINÉMA
y con la participación de TVE, S.A. y VÍA DIGITAL, S.A.

Director: TONY GATLIF.
Productores ejecutivos: LUIS ÁNGEL BELLABA, TONY GATLIF.
Directores de producción: DIEGO SEMPERE, NATALIE DURAN.
Guión: TONY GATLIF con la colaboración de DAVID TRUEBA.
Director de Fotografía: THIERRY POUGET.
Cámara: CLAUDE GARNIER.
Música: TOMATITO, GRITOS DE GUERRA, SHEIKH AL TUNI, LA CAITA, TONY GATLIF.
Directores artísticos: DENIS MERCIER, BRIGITTE BRASSART.
Vestuario: NIEVES DE LA CALLE, ANA SOUSA.
Montadores: PAULINE DAIROU (Imagen), REGIS LEROUX (Sonido).
Sonido directo: REGIS LEROUX.
Técnico de sonido en estudio: DOMINIQUE GABORIEAU.
Ayudantes de dirección: DIDIER BIVEL, FREDERIC GOUPIL.
Intérpretes:
ANTONIO CANALES (Caco), ORESTES VILLASAN RODRÍGUEZ (Diego), ANTONIO DECHENT (Primo Alejandro), BOBOTE (Primo Antonio), JUAN LUIS CORRIENTES (Primo Tre), FERNANDO GUERRERO REBOLLO (Fernando Caravaca), FRANCISCO CHAVERO RIOS (Francisco Caravaca), TOMATITO, LA PAQUERA DE JEREZ, LA CAITA, AL-TUNI, GRITOS DE GUERRA.

Kodak. Color. 35mm. Scope 1:2,35.
Duración y metraje: 95 m. 2.600 mt.
Tipo de cámara: PANAVISION.
Laboratorios: MADRID FILM, S.A., ECLAIR (París).
Estudios de montaje: DOVIDIS (París).
Estudios de sonido: DOVIDIS (París), EXA, S.A.
Lugares de rodaje: Ayamonte, Santiponce, Sevilla; Alamo, Vilareal y Tavira (Portugal).
Fechas de rodaje:
Inicio 30 de agosto de 1999. Duración: 60 días.
Estreno:
15 de septiembre de 2000, en Sevilla. 6 de octubre de 2000, resto de España.
Subvenciones: I.C.A.A.
Premios: Premio Cesar a la mejor música (Tomatito).
• **Distribuidora nacional:** AMANDA FILMS.
Cuesta de Santo Domingo, 11. 1º izqda. 28013 Madrid.
Tel. 91 559 23 93. Fax 91 559 27 54.
E-mail: amandafilms@ctv.es
• **Ventas mundiales (World Sales):**
España y Sudámerica: ADELA PICTURES.
264 S. La Cienaga Blvd., 1077 - Beverly Hills, CA 90211
Los Angeles (EE.UU.) Tel./Fax (1) 310 659 2672.
E-mail: adelapics@aol.com
Resto del mundo: FLACH PYRAMIDE INTERNATIONAL.
5, Rue Richepanse. 75008 Paris (Francia).
Tel. 1 42 96 02 20. Fax 1 40 20 05 51.
E-mail: elagesse@f-p-i.net

TONY GATLIF/Filmografía:

1975: LA TÊTE EN RUINES. **1978:** LA TERRE AU VENTRE. **1981:** CANTA GITANO (cortometraje). **1982:** CORRE GITANO. **1982:** LES PRINCES. **1985:** RUE DU DÉPART. **1988:** PLEURE PAS MY LOVE. **1990:** GASPARD ET ROBINSON. **1992-93:** LATCHO DROM. **1994:** MONDO. **1997:** GADJO DILO. **1998:** JE SUIS NÉ D´UNE CIGOGNE. **2000:** VENGO.



Caco, un andaluz, no logra superar el dolor por la muerte de su hija. Acompañado por Diego, su joven sobrino al que una minusvalía física no le impide sentir una verdadera pasión por las fiestas, las mujeres y el flamenco, Caco ahoga sus penas en juergas y alcohol.
Estamos en Andalucía, en el Sur, donde el honor tiene sus raíces. La familia de Caco ha contraído una deuda de sangre con la familia de los Caravaca. Alguien tendrá que pagarla...

Caco, an Andalusian, cannot get over the death of his daughter. He drowns his sorrows in parties and alcohol along with Diego, his young nephew who doesn't let his physical handicap stop him feeling a real passion for parties, women and flamenco.
This is Andalusia, the deep south, where honour has its very roots. The Caco family has incurred a blood debt with the Caravaca family. Someone will have to pay it......

Caco, un andalous, ne parvient pas à surmonter la douleur que lui a causée la mort de sa fille. Accompagné de Diego, son jeune neveu qu'un handicap physique n'empêche pas de ressentir une vraie passion pour les fêtes, les femmes et le flamenco, Caco noie son chagrin dans les fêtes et dans l'alcool.Nous sommes en Andalousie, dans le Sud, où l'honneur prend ses racines. La famille à Caco a contracté une dette de sang envers la famille des Caravaca et quelqu'un doit la payer...





EL VIAJE DE ARIÁN

THE JOURNEY OF ARIAN - LE VOYAGE D´ARIÁN

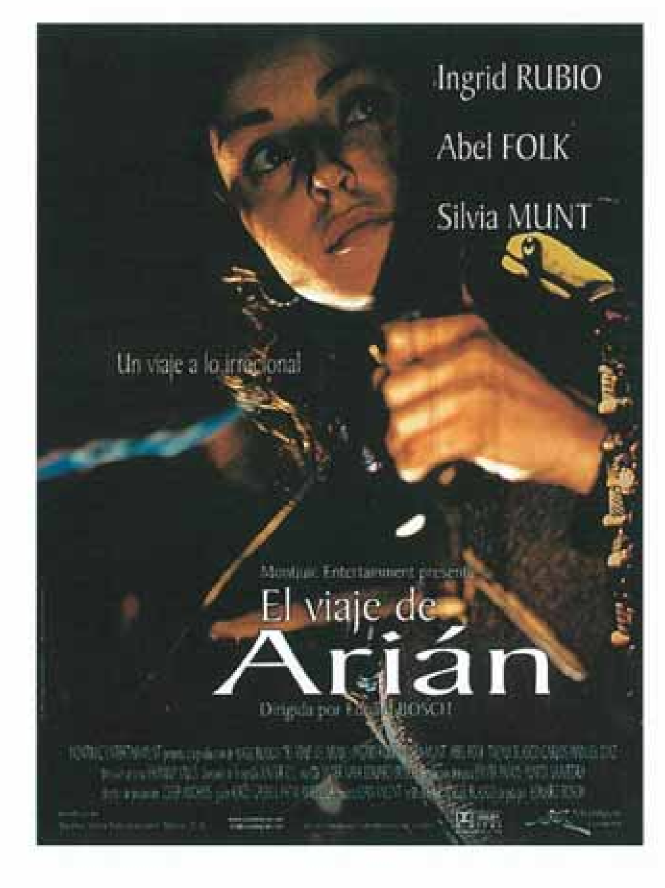
Dirigido por EDUARD BOSCH.

Productora: MONTJUÏC ENTERTAINMENT, S.L.
Vía Augusta, 5. 08006 Barcelona.
Tel. 93 415 01 15. Fax 93 237 05 08.
Página Web: www.viajedearian.com info@viajedearian.com
Director: EDUARD BOSCH.
Productor: ÁNGEL BLASCO.
Productores delegados: SYLVIA PAÑOS, MARTA SAAVEDRA.
Director de producción: JOSEP AMORÓS.
Guión: JORDI GASULL, PATXI AMEZCUA.
Director de Fotografía: XAVIER GIL (A.E.C.)
Música: JOAN VALENT.
Directora artística: YASMINA VALLS.
Figurinista: MARIONA MAS.
Montadores: JAVIER NAYA, EDUARD BOSCH.
Sonido directo: ROLANDO SOTO.
Ayudante de dirección: JOSEP MARÍA ARBUSÍ.
Maquillaje: GEMMA PLANCHADELL.
Peluquería: ANA CORTÉS.
Efectos especiales:
D.D.T., C.A.A., S.L., ROASA, ADOLFO VILA EFECTOS.
Efectos digitales: FILMAYER P.A., S.L, UNIRECORD, ANIMATOONS DIBUJOS, S.L., MOLINARE, S.A.
Intérpretes:
INGRID RUBIO (Arián), ABEL FOLK (Vivaldi), SILVIA MUNT (Maite), TXEMA BLASCO (Padre de Arián), CARLOS MANUEL DÍAZ (José), PAUL BERRONDO (Patxo), LAIA MARULL (Isabel), ALFONSA ROSO (Madre de Arián), JAUME GARCÍA (Patxi), ANGELS SÁNCHEZ (Idoia), MIKEL TELLO (Mikel), SANTI IBAÑEZ (Mario).
Kodak. Color. 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 105 m. 2.880 mt.
Laboratorios: IMAGE FILM.
Estudios de sonido: FILMSCORE, S.L.
Lugares de rodaje: Barcelona, Pamplona, Noain, Monells, Granollers, Sant Joan de Espí, St. Adrià Del Besòs, Bayonne, La Foz.
Fechas de rodaje: 15 de marzo a 20 de mayo de 1999.
Estreno: Noviembre de 2000, en Zamora.
Premios: Mejor película en el Festival de L´Alfas del Pi.

- **Distribuidora nacional:**
BUENA VISTA INTERNATIONAL SPAIN, S.A.
- **Ventas mundiales (World Sales):**
Avda. de Burgos, 8A, 10º. 28036 Madrid.
Tel. 91 383 15 72. Fax 91 383 08 45.

EDUARD BOSCH/Filmografía:

1995: EL VIAJE DE ARIÁN (Cortometraje). **2000:** EL VIAJE DE ARIÁN.



Arián es una joven de veintitantos años, de carácter romántico e idealista que se ha movido desde su infancia en ambientes radicales vascos y participa activamente en la lucha callejera.
A través de Vivaldi, un terrorista obsesionado por la música clásica del que está enamorada, Arián comienza a integrarse en la organización terrorista realizando tareas de información.
Al resultar identificada por la policía tras los incidentes que se producen después de una manifestación, Arián tiene que abandonar su casa y refugiarse en el piso franco en el que se esconde el comando. Se incorpora para participar en el secuestro de la hija de un conocido industrial navarro.

Arian is a twenty something year-old woman, a romantic idealist who has moved in radical Basque circles since her childhood and who plays an active role in street riots. Through Vivaldi, a terrorist obsessed with classical music with whom she is in love, she starts to get involved in the terrorist organisation working in the information network. When the police identify Adrian in the disturbance which take place after a demonstration she has to leave home and take refuge in a safe house where the terrorist squad is hiding out. She joins the group to take part in the kidnapping of the daughter of a well known industrialist from Navarre.

Arián est une jeune femme de vingt et quelques années, au caractère romantique et idéaliste qui, depuis son enfance, a vécu dans un environnement radical basque et participe de façon active à la lutte de rue. Par l'intermédiaire de Vivaldi, un terroriste obsédé par la musique classique dont elle est amoureuse, Arián commence à s'intégrer dans l'organisation terroriste en réalisant des tâches d'information. Identifiée par la police au terme des incidents enregistrés après une manifestation, Arián doit fuir de chez elle et se réfugier dans l'appartement secret dans lequel se cache le commando. Elle arrive à temps pour prendre part à la séquestration de la fille d'un prestigieux industriel navarrais.



LA VIDA PROMETIDA (ESTE-OESTE)

THE PROMISED LIFE (EAST-WEST) - EST-OUEST

(Coproducción hispano-franco-ruso-búlgara)
Dirigido por RÉGIS WARGNIER.

Productoras: MATE PRODUCTION, S.A.
Hortaleza, 59, 1º A. 28004 Madrid.
Tel. 91 532 02 25. Fax 91 532 94 50.
E-mail: mate-production@futurnet.es
UGC YM (Francia)
2, rue des Quatre-fils. 75993 París (Francia).
Tel. 33 1 40 29 89 00. Fax 33 1 40 29 89 10.
NTV PROFIT (Rusia).
GALA FILM LTD. (Bulgaria)
FRANCE 3 CINEMA (Francia).
Con la participación de VÍA DIGITAL, S.A., TVE, S.A., CANAL+ FRANCIA y SOFICA SOFINERGIE 5.
Director: RÉGIS WARGNIER.
Productores ejecutivos: ALEXANDRE RODNIANSKY, GALINA TONEVA, KYRIL KYRILOV, PATRICK SANDRIN.
Productores asociados: MATE CANTERO, STEPHANE SORLAT, IGOR TOLSTOUNOV, GALINA TONEVA, KYRIL KYRILOV.
Directores de producción:
GERARD CROSNIER, ANDREÏ BELOUS.
Guión: RUSTAM IBRAGUIMBÉKOV, SERGUEÏ BODROV, LOUIS GARDEL, RÉGIS WARGNIER.
Director de Fotografía y Cámara: LAURENT DAILLAND (A.F.C.)
Música: PATRICK DOYLE.
Directores artísticos:
VLADIMIR SVETOZAROV, ALEXEÏ LEVTCHENKO.
Vestuario: PIERRE-YVES GAYRAUD.
Montador: HERVÉ SCHNEID.
Sonido directo: GUILLAUME SCIAMA, GERARD HARDY.
Técnico de sonido en estudio: DOMINIQUE DALMASSO, ALFONSO PINO (Mezclas versión española).
Ayudantes de dirección: CHRISTOPHE CHEYSSON, DELPHINE BONNEMASON, VLADIMIR KAPITONENKO.
Maquillaje: JOCELYNE LÉMERY, MARIE-FRANCE TAULÈRE, MINA MATSUMURA.
Peluquería:
PATRICK GIRAULT, AGATHE MORO, PASCAL FERRERO.
Intérpretes:
SANDRINE BONNAIRE (Marie), OLEG MÉNCHIKOV (Alexéi Golovin), CATHERINE DENEUVE (Gabrielle), SERGUEÏ BODROV, JR. (Sacha), RUBÉN TAPIERO (Serioya 7 años), ERWAN BAYNAUD (Serioya 14 años), GRIGORI MÁNOUKOV (Pirogov), TATIANA DOGUILEVA (Olga), BOGDAN STUPKA (Coronel Boiko), MÉGLENA KARALÁMBOVA (Nina Fiodorovna).
Kodak Color. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 110 m. 3.017 mt.
Tipo de cámara: ARRI 535.
Laboratorios: ECLAIR (París), MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje: 24/25 VIRTUEL (París).
Estudios de sonido:
ARTISTIC PALACE M.A.C.P. (París), EXA, S.A.
Lugares de rodaje: Ucrania, Bulgaria, Puerto de Burgas.
Fechas de rodaje: 24 de agosto a 28 de diciembre de 1998.
Estreno: 25 de febrero de 2000.
Subvenciones: EURIMAGES, PROCIREP.
• **Distribuidora nacional:** ALTA FILMS, S.A.
Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02. Fax 91 542 87 77.
E-mail: altafilms@altafilms.es
• **Ventas mundiales (World Sales):** UGC INTERNATIONAL.
2, rue des Quatre-fils. 75993 Paris (Francia).
Tel. 33 1 40 29 89 00. Fax 33 1 40 29 89 10.

RÉGIS WARGNIER/Filmografía:
1986: LA MUJER DE MI VIDA. **1988:** JE SUIS LE SEIGNEUR DU CHÂTEAU. **1991:** INDOCHINA. **1994:** LOS AMORES DE UNA MUJER FRANCESA. **2000:** LA VIDA PROMETIDA (ESTE-OESTE).



Marie, joven francesa, decide seguir a su marido, Alexéi, que desea volver a su Rusia natal cuando Stalin abre la frontera a los exiliados. Sin embargo, el regreso se convertirá en una pesadilla para la pareja y su hijo. Marie tendrá que elegir entre el profundo amor que siente por su marido y su inquebrantable amor por la libertad...

Marie, a young French woman decides to follow her husband Alex, who wants to go back to his native Russia when Stalin opens the frontier for Russian exiles. However the return becomes a nightmare for the couple and their son. Marie will have to chose between her deep love for her husband and her unswerving love of freedom ......

Marie, une jeune française, décide de suivre son mari Alexéi, qui souhaite rentrer en Russie, son pays natal, lorsque Staline ouvre la frontière aux exilés. Mais le retour deviendra un cauchemar pour le couple et son fils. Marie devra choisir entre le grand amour qu'elle ressent envers son mari et son amour inébranlable pour la liberté...



LA VIRGEN DE LOS SICARIOS

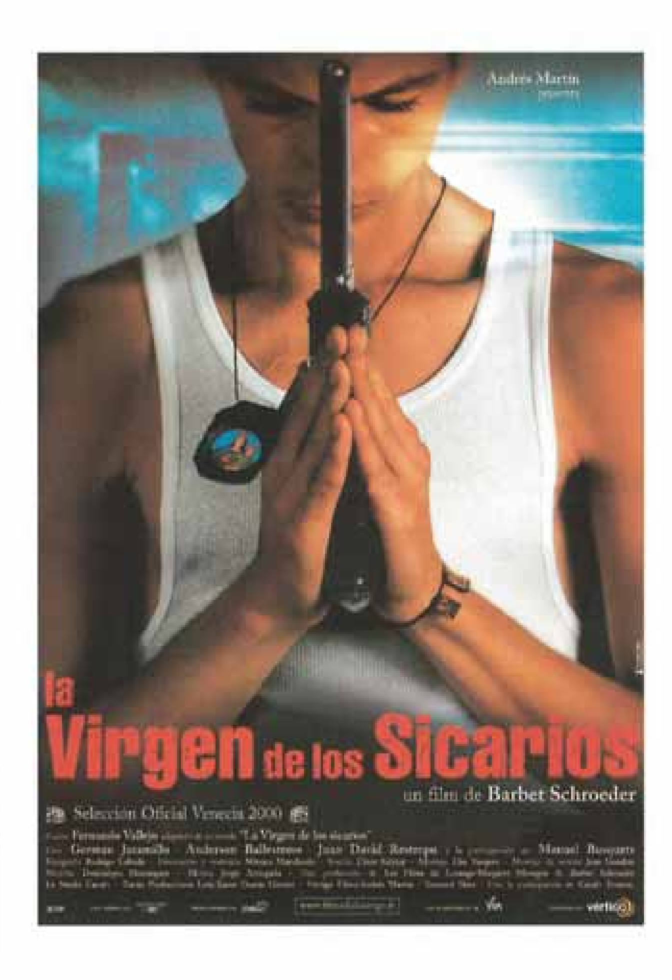
OUR LADY OF THE ASSASSINS - LA VIERGE DES TUEURS

(Coproducción hispano-franco-colombiana)
Dirigido por BARBET SCHROEDER.

Productoras: TORNASOL FILMS, S.A.
Veneras, 9, 7º. 28013 Madrid.
Tel. 91 542 95 64. Fax 91 542 87 10.
E-mail: tornasol@tornasolfilms.com
VERTIGO FILMS.
Silva, 2, 4º. 28013 Madrid.
Tel. 91 542 22 25. Fax 91 541 69 85
E-mail: vertigofilms@teleline.es
LES FILMS DU LOSANGE (Francia).
Tel. (33 1) 44 43 87 10. Fax (33 1) 49 52 06 40.
Web: www.filmsdulosange.fr
LE STUDIO CANAL+ (Francia).
TUCÁN PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS LTDA.
Calle 80, 8 - 44 Bogotá (Colombia).
Tel. 312 73 79 - 345 22 78 - 345 34 21.
Director: BARBET SCHROEDER.
Productores: BARBET SCHROEDER, MARGARET MENEGOZ, JAIME OSORIO GÓMEZ.
Argumento: Basado en la novela homónima de FERNANDO VALLEJO.
Guión: FERNANDO VALLEJO.
Director de Fotografía: RODRIGO LALINDE.
Cámara: OSCAR BERNAL.
Steadicam: SERGIO GAZZERA.
Música: JORGE ARRIAGADA.
Directora artística y Vestuario: MÓNICA MARULANDA.
Montadores: JOSÉ GABRIEL SÁNCHEZ (Imagen), JEAN GOUDIER (Sonido).
Sonido directo: CÉSAR SALAZAR.
Técnico de sonido en estudio: DOMINIQUE HENNEQUIN.
Ayudantes de dirección: JORGE VALENCIA, HERVÉ RUET.
Maquillaje y Peluquería: FLOR MARINA SANDOVAL.
Efectos especiales: MIGUEL ANGEL GUZMÁN.
Intérpretes:
GERMÁN JARAMILLO (Fernando), ANDERSON BALLESTEROS (Alexis), JUAN DAVID RESTREPO (Wilmar), MANUEL BUSQUETS (Alfonso).
Color. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 104 m. 2.888 mt.
Tipo de cámara: VIDEO H.D. W700 / 30 imágenes por segundo.
Laboratorios: SONY (EE.UU.)
Estudios de montaje: CINEMONTAGE (Francia).
Estudios de sonido: S.I.S. (Francia).
Lugares de rodaje: Medellín (Colombia).
Fechas de rodaje: 23 de marzo a 14 de mayo de 2000.
Estreno:11 de octubre de 2000.
Premios: Premio especial del Jurado Festival Internacional de Venecia.
- **Distribuidora nacional:** VERTIGO FILMS.
Silva, 2, 4º. 28013 Madrid.
Tel. 91 542 22 25. Fax 91 541 69 85.
E-mail: vertigofilms@teleline.es
- **Ventas mundiales (World Sales):** STUDIO CANAL+ (Francia).
- **Distribución en televisión:** VÍA DIGITAL, S.A.
Gran Vía, 28, 12 planta. 28013 Madrid.
Tel. 91 512 97 07. Fax 91 512 97 42.

BARBET SCHROEDER/Filmografía:

1969: MORE. **1971:** SING-SING, LE COCHON AUX PATATES DOUCES. MAQUILLAGES, LE REPAS RITUEL (cortometrajes documentales). **1972:** EL VALLE. **1974:** GENERAL IDI AMIN DADA (Documental). 1975: MAÎTRESSE. **1977:** KOKO, LE GORILLE QUI PARLE (Documental). **1984:** TRICHEURS. **1987:** EL BORRACHO. **1990:** EL MISTERIO VON BÜLOW. **1992:** MUJER BLANCA SOLTERA BUSCA. **1994:** EL SABOR DE LA MUERTE. **1995:** ANTES Y DESPUÉS. **1997:** MEDIDAS DESESPERADAS. **2000:** LA VIRGEN DE LOS SICARIOS



Tras una ausencia de treinta años, el escritor Fernando Vallejo vuelve a Medellín, ciudad donde creció. No queda gran cosa de lo que había dejado: sus padres están muertos, una parte de la ciudad ha sido destruida, la mafia de la cocaína "el cartel de Medellín" siembra terror mediante bandas de asesinos. En el burdel de chicos, encuentra a Alexis, de dieciséis años, que forma parte de estos asesinos que matan a sueldo y que a su vez son asesinados por jóvenes sin futuro. Su amor, condenado por la realidad que les rodea, se trunca cuando Alexis es asesinado por un hombre en moto.
Otra vez solo Fernando comienza a vagar solo por las calles hasta que una nueva historia de amor empieza con Wilmar, un chico muy parecido a Alexis.

The writer Fernando Vallejo goes back to Medellín after an absence of thirty years. Nothing much of what he left behind is still there; his parents are dead, part of the city has been destroyed, the cocaine mafia "the Medellín cartel" is using bands of murderers to sow terror. In a brothel he meets sixteen year-old Alexis who is in one of the bands of men who are paid to kill until they themselves are killed by young men with no future. His love, doomed by the situation in which they live, is cut short when Alexis is killed by a man on a motorbike. Alone one again Fernando wanders round the streets until he starts a new love affair with Wilmar, a boy who looks very much like Alexis.

Au terme d'une absence de trente ans, l'écrivain Fernando Vallejo retourne à Medellín, la ville où il est né. Il ne reste pas grand chose de ce qu'il a laissé un jour: ses parents sont morts, une partie de la ville a été détruite, la mafia de la cocaïne, le "cartel de Medellín", sème la terreur à travers des bandes d'assassins... Au bordel de garçons, il rencontre Alexis, un jeune de seize ans qui fait partie de ces tueurs à gages qui, à leur tour, sont assassinés par des jeunes sans avenir. Leur amour, condamné par la réalité qui les entoure, est tronqué lorsque Alexis est assassiné par un homme en moto. De nouveau seul, Fernando se met à errer dans les rues jusqu'à ce qu'une nouvelle histoire d'amour commence avec Wilmar, un garçon qui ressemble beaucoup à Alexis.



VOZ

VOICE - VOIX

Dirigido por JAVIER AGUIRRE.

Productora: ACTUAL FILMS.
Alberto Alcocer, 42. 28016 Madrid.
Tel./Fax 91 457 60 25.

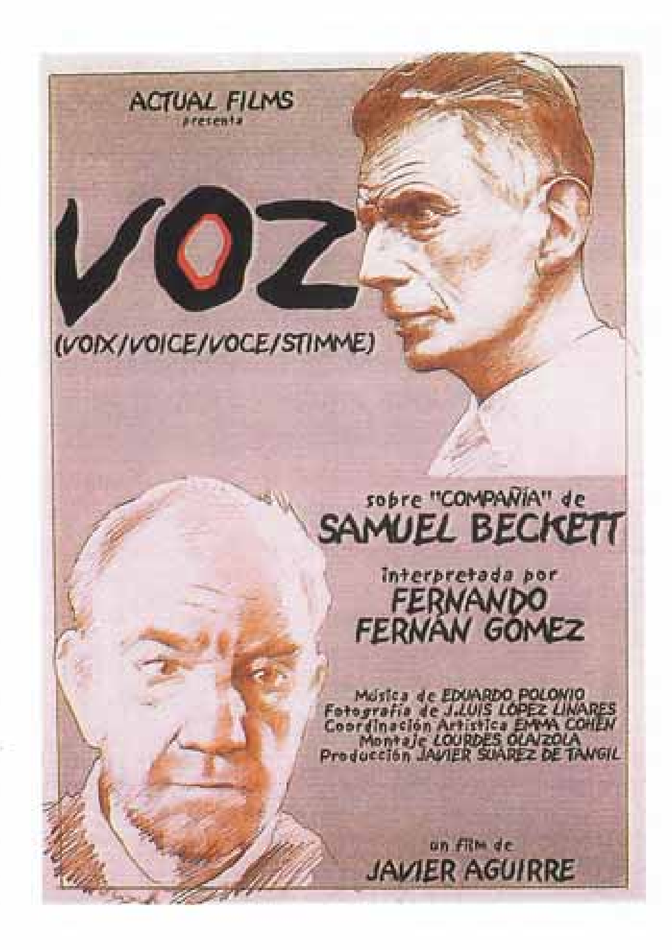
Director: JAVIER AGUIRRE.
Productor: JAVIER AGUIRRE.
Productor ejecutivo: JAVIER AGUIRRE.
Director de producción: JAVIER SUÁREZ DE TANGIL.
Argumento: Basado en la novela "Company" de SAMUEL BECKETT.
Idea y adaptación: JAVIER AGUIRRE.
Director de Fotografía: JOSÉ LUIS LÓPEZ-LINARES.
Cámara: MIGUEL VALCÁRCEL.
Música: EDUARDO POLONIO.
Coordinación artística: EMMA COHEN.
Dirección artística y Vestuario: JAVIER AGUIRRE.
Montadora: LOURDES OLAIZOLA.
Técnico de sonido en estudio: FRANCISCO PÉRAMOS.
Ayudante de dirección: OLALLA AGUIRRE.
Maquillaje y Peluquería: LOLA ARAGÓN.
Efectos especiales: REYES ABADES, S.A.
Intérprete:
FERNANDO FERNÁN GÓMEZ (Hombre).

Eastmancolor. 35mm. Panorámica 1:1,66.
Duración y metraje: 82 m. 2.257 mt.
Tipo de cámara: ARRIFLEX.
Laboratorios: FOTOFILM MADRID, S.A.
Estudios de montaje: TECNISON (35 mm.)
Estudios de sonido: TECNISON.
Lugares de rodaje: Madrid.
Fechas de rodaje: 15 a 20 de diciembre de 1999.
Estreno: 15 de marzo de 2001, en el Cine Estudio Bellas Artes de Madrid.
Subvenciones: I.C.A.A.

- **Ventas mundiales (World Sales):**
ACTUAL FILMS.
Alberto Alcocer, 42. 28016 Madrid.
Tel./Fax 91 457 60 25.

JAVIER AGUIRRE/Filmografía:

Largometrajes: 1964: ESPAÑA INSÓLITA. **1965:** LOS OFICIOS DE CÁNDIDO. **1966:** PUERTA DEL SOL (en proceso). **1967:** LOS CHICOS CON LAS CHICAS. **1968:** LOS QUE TOCAN EL PIANO. UNA VEZ AL AÑO SER HIPPY NO HACE DAÑO. **1969:** SOLTERA Y MADRE EN LA VIDA. DE PROFESIÓN SUS LABORES. **1970:** PIERNA CRECIENTE FALDA MENGUANTE. EL ASTRONAUTA. **1972:** EL GRAN AMOR DEL CONDE DRÁCULA. EL JOROBADO DE LA MORGUE. VOLVERÉ A NACER (EL POZO). **1973:** EL ASESINO ESTÁ ENTRE LOS TRECE. EL MEJOR REGALO. MONTECARLO 73 (inacabado). **1974:** EL INSÓLITO EMBARAZO DE LOS MARTÍNEZ. SOLTERO Y PADRE EN LA VIDA. LIGERAMENTE VIUDAS. **1975:** VIDA ÍNTIMA DE UN SEDUCTOR CÍNICO. **1976:** LA INICIACIÓN EN EL AMOR (DAFNIS Y CLOE). **1977:** ACTO DE POSESIÓN. ESPOSA DE DÍA AMANTE DE NOCHE. CARNE APALEADA. **1979:** ROCKY CARAMBOLA. EL CONSENSO. **1980:** LOS PECADOS DE MAMÁ. CARIÑOSAMENTE INFIEL. LA GUERRA DE LOS NIÑOS. **1981:** LA SEGUNDA GUERRA DE LOS NIÑOS. VIDA/PERRA. **1982:** MARTES Y TRECE NI TE CASES NI TE EMBARQUES. EN BUSCA DEL HUEVO PERDIDO. LAS LOCURAS DE PARCHÍS. LOS PAJARITOS. **1983:** PARCHÍS ENTRA EN ACCIÓN. GENTE/PERSONAS. **1985-86:** LA MONJA ALFÉREZ. **1987:** El POLIZÓN DEL ULISES. CONTINUUM. **1988:** LA DIPUTADA. **1990-91** EL AMOR SÍ TIENE CURA. **1995:** CINEMA/100 (en proceso). **2000:** VOZ.



La oscuridad es casi total: se adivina la silueta de un Hombre. Cuando el Hombre frota la cerilla y enciende la vela, vemos que se encuentra en primer término, frente a la cámara, pensativo, casi estático. Cuando se sienta sobre el borde de la cama, cesa la música lejana que habíamos escuchado hasta ahora y comienza a oírse, en off, la voz del Hombre mientras la vela permanece encendida, consumiéndose poco a poco, imperceptiblemente... La voz habla de soledad, de la infancia, del padre, de los recuerdos que marcan y obsesionan. De cómo la muerte y el vacío se aproximan. La vela está a punto de consumirse, y el Hombre la apaga presionando con el capuchón metálico. De nuevo la oscuridad y el silencio.

There is almost complete darkness; it is just possible to make out the shape of a Man. When the Man strikes a match and lights a candle, we can see that he is in close-up, facing the camera, thoughtful almost totally still. When he sits on the edge of a bed, the background music which we could hear up till now stops and we begin to hear the voice of the Man in off while the candle is still lit, imperceptibly burning down little by little..... the voice talks of loneliness, childhood, his father, memories which marks and obsess. Of how death and nothingness are approaching. The candle is about to finish, the Man puts it out with a metallic candle snuffer. Once again darkness and silence.

L'obscurité est presque totale: on devine la silhouette d'un Homme. Lorsque l'Homme frotte l'allumette et allume la bougie, on voit qu'il se trouve face à la caméra, pensif, presque statique. Lorsqu'il s'assied au bord du lit, la musique lointaine qui sonnait jusqu'à ce moment-là s'arrête et la voix en off de l'Homme commence à s'entendre, tandis que la bougie reste allumée et brûle peu à peu, de façon imperceptible... La voix parle de la solitude, de l'enfance, du père, des souvenirs qui marquent et qui obsèdent. De la façon dont la mort et le vide approchent. La bougie est sur le point de brûler et l'Homme l'éteint à l'aide du capuchon métallique. De nouveau, c'est l'obscurité et le silence.



Y DECIRTE ALGUNA ESTUPIDEZ, POR EJEMPLO, TE QUIERO

SAYING SOMETHING STUPID LIKE I LOVE YOU - ET TE DIRE UNE BÊTISE, PAR EXEMPLE, QUE JE T´AIME

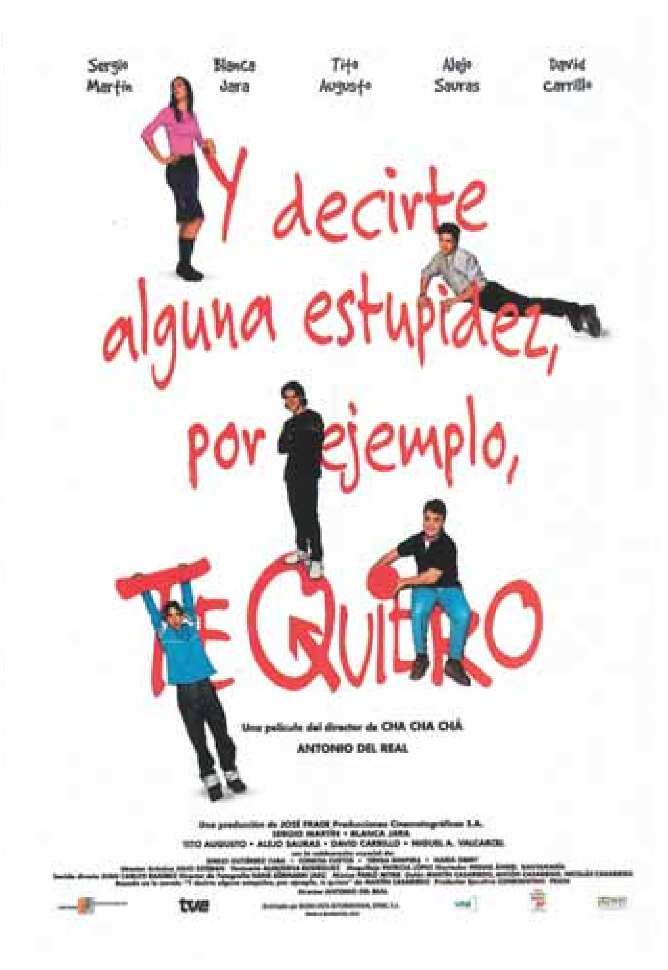
Dirigido por ANTONIO DEL REAL.

Productora:
JOSÉ FRADE PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS, S.A.
Almagro, 46, 4º B. 28010 Madrid.Tel. 91 391 20 22.
Fax 91 319 14 95.
Con la participación de TVE, S.A. y VÍA DIGITAL, S.A.

Director: ANTONIO DEL REAL.
Productor ejecutivo: CONSTANTINO FRADE.
Director de producción: CARLOS CASCALES.
Argumento: Basado en la novela homónima de MARTÍN CASARIEGO.
Guión: MARTÍN CASARIEGO, ANTÓN CASARIEGO, NICOLÁS CASARIEGO.
Director de Fotografía: HANS BÜRMANN (AEC).
Cámara: PABLO BÜRMANN.
Steadicam: ARTURO ALDEGUNDE, JUAN CRISÓSTOMO.
Música: PABLO MIYAR.
Director artístico: JULIO ESTEBÁN.
Vestuario: ALMUDENA RODRÍGUEZ.
Montador: MIGUEL ÁNGEL SANTAMARÍA.
Sonido directo: SINERGIA DIGITAL, S.L.
Técnico de sonido en estudio: DAVID CALLEJA - SOUNDTRACK.
Ayudante de dirección: JOSÉ MARÍA GONZÁLEZ SINDE.
Maquillaje: PATRICIA LÓPEZ.
Peluquería: MARÍA PÉREZ.
Efectos especiales: REYES ABADES EFECTOS ESPACIALES, S.A.
Intérpretes:
SERGIO MARTÍN (Juan), BLANCA JARA (Sara), TITO AUGUSTO (Cachi), ALEJO SAURAS (Gobi), DAVID CARRILLO, MIGUEL A. VALCARCEL, EMILIO GUTIÉRREZ CABA (García Sanjuaán), CONCHA CUETOS (Srta. Manzano), MARÍA ISBERT (Directora), TERESA GIMPERA (Abuela Sara), CARMEN CONESA (Madre Juan), JUAN LOMBARDERO (Padre Juan).
Kodak Vision. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 102 m. 2.791 mt.
Tipo de cámara: ARRI 525 IIB.
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje: CANAL 7 TELEVISIÓN (Avid).
Estudios de sonido: SOUNDTRACK.
Lugares de rodaje: Madrid y La Manga (Murcia).
Fechas de rodaje: 12 de junio a 29 de julio de 2000.
Estreno: 24 de noviembre de 2000, en el Cine Las Huertas de Palencia; 16 de febrero de 2001, en el Palacio de la Música de Madrid.

- **Distribuidora nacional:** BUENA VISTA INTERNATIONAL SPAIN, S.A.
José Bardasano Baos, 9. Edificio Gorbea III. 28016 Madrid.
Tel. 91 384 94 60. Fax 91 766 92 41.
- **Ventas mundiales (World Sales) y Distribución en televisión:**
JOSÉ FRADE P.C., S.A.
Almagro, 46, 4º B. 28010 Madrid.Tel. 91 391 20 22.
Fax 91 319 14 95.

ANTONIO DEL REAL/Filmografía:
Cortometrajes: 1976: ARAÑA Y CIERRA ESPAÑA. **1976:** WALTERIO Y YO. **1977:** AY, QUÉ RUINA. **1977:** EL ACTO. **1977:** YO CON MI EXPERIENCIA. **1978:** CHRISTINE FUE LA CULPABLE.
Mediometrajes: 1978: TAL VEZ MAÑANA. **1986:** FUTURO PERFECTO.
Largometrajes: 1979/80: EL PODEROSO INFLUJO DE LA LUNA. **1982:** BUSCANDO A PERICO. **1983:** Y DEL SEGURO... LÍBRANOS SEÑOR. **1985:** CAFÉ, COCA Y PURO. **1988:** EL RÍO QUE NOS LLEVA. **1994:** LOS HOMBRES SIEMPRE MIENTEN. ¡POR FIN SOLOS! **1997:** CORAZÓN LOCO. **1998:** CHA-CHA-CHÁ. **2000:** Y DECIRTE ALGUNA ESTUPIDEZ, POR EJEMPLO, TE QUIERO.



Nada más empezar 2º de BUP, Juan se enamora de Sara, la chica nueva de su clase. Juan es un chico tan irónico como reservado, y no se atreve a confesar su amor a la interesada. Pero si Juan es un chico normal Sara es más lanzada y especial: tanto, que desconcierta continuamente a Juan, al que alternativamente atrae y ahuyenta. Pronto le propondrá robar los exámenes y Juan acepta, no porque le parezca bien, sino por compartir una aventura con ella. Entre gamberradas en clase, partidos de fútbol, reuniones para estudiar y salidas nocturnas, la relación de amistad entre Sara y Juan se va afianzando, y el curso va llegando a su fin: Juan comprende que tiene que soltar esa estupidez, decirle a Sara que la quiere, declarar su amor...

At the very beginning of the second year in high school, Juan falls in love with Sara, the new girl in the class. Juan is as sarcastic as he is reserved and he doesn't dare declare his love to the girl concerned. But if Juan is a normal teenager Sara is more impulsive and difficult. So much so that she is continually upsetting Juan as she either tries to attract him or rejects him. Soon she suggest that he should steal some exam papers and Juan agrees not because he thinks it's right but because it's a chance to share an adventure with her. Between messing around in class, football matches, meeting up to study and going out at night the friendship between Juan and Sara deepens but the year is coming to an end. Juan realizes that he has to say something stupid, tell Sara that he loves her, declare his love....

L'année scolaire à peine commencée, Juan tombe amoureux de Sara, la nouvelle de sa classe. Juan est un garçon tout aussi ironique que réservé et n'ose pas avouer son amour à l'intéressée. Mais si Juan est un garçon normal, Sara est plus directe et spéciale: autant, qu'elle trouble constamment Juan, l'attirant et le rejetant alternativement. Bientôt, elle lui propose de voler les examens et Juan accepte pour partager une aventure avec elle, bien qu'il ne soit pas d'accord. Entre bêtises en classe, matches de football, réunions pour étudier et sorties nocturnes, la relation d'amitié entre Sara et Juan se consolide peu à peu, à mesure que la fin de l'année approche: Juan comprend qu'il doit mettre un terme à cette situation, qu'il doit dire à Sara qu'il l'aime, lui avouer son amour...



YOU´RE THE ONE (UNA HISTORIA DE ENTONCES)

YOU´RE THE ONE (A TALE FROM THEN) - YOU´RE THE ONE (UNE HISTOIRE D´AUTREFOIS)

Dirigido por JOSÉ LUIS GARCI.

Productoras: NICKEL ODEON DOS, S.A.
Bárbara de Braganza, 12, 5º E. 28009Madrid.
Tel. 91 308 52 38. Fax 91 308 58 85. E-mail: cine@nickel-odeon.com
ENRIQUE CEREZO P.C., S.A.
Fernán González, 28. 28009 Madrid.
Tel. 91 431 47 90. Fax 91 431 75 55.
E-mail: mercury@idecnet.com
PC 29, S.A. Artesanía, 20. Parque Industrial (P.I.S.A.) 41927 Sevilla.
Tel. 95 418 39 15. Fax 95 418 03 85.
Con la participación de TVE, S.A. y CANAL+, S.A.
Página Web: www.nickel-odeon.com

Director: JOSÉ LUIS GARCI.
Productor: JOSÉ LUIS GARCI.
Productor ejecutivo: LUIS Mª DELGADO.
Director de producción: JUAN CARMONA.
Guión: JOSÉ LUIS GARCI, HORACIO VALCÁRCEL.
Director de Fotografía: RAÚL PÉREZ CUBERO.
Cámara: RICARDO GARCÍA NAVARRETE.
Música: PABLO CERVANTES.
Director artístico: GIL PARRONDO.
Vestuario: GUMERSINDO ANDRÉS.
Montador: MIGUEL GONZÁLEZ SINDE.
Sonido directo: MIGUEL REJAS.
Técnico de sonido en estudio:
JOSÉ ANTONIO BERMÚDEZ.
Ayudante de dirección: SALVADOR GÓMEZ JR.
Maquillaje: PACA ALMENARA.
Peluquería: ANTONIO PANIZZA.
Efectos especiales:
MOLINA EFECTOS ESPECIALES Y ARMAS, S.A.
Intérpretes:
LYDIA BOSCH (Julia), JULIA GUTIÉRREZ CABA (Gala), JUAN DIEGO (D. Matías), ANA FERNÁNDEZ (Pilara), MANUEL LOZANO (Juanito), IÑAKI MIRAMÓN (D. Orfeo), FERNANDO GUILLÉN (Ricardo), CARLOS HIPÓLITO (Luis), MARISA DE LEZA (Mª Luisa), JESÚS PUENTE (Dr.Bermann).

Eastman Double-X B/N. Panorámica 1:1,66.
Duración y metraje: 113 m. 3.092 mt.
Tipo de cámara: PANAVISION.
Laboratorios: FOTOFILM MADRID, S.A.
Estudios de montaje y sonido: CINEARTE U.T.E.
Lugares de rodaje: Madrid y Asturias.
Fechas de rodaje: 24 de abril a 17 de junio de 2000.
Estreno: 13 de octubre de 2000, en los cines Cinebora de Talavera de la Reina. 27 de octubre.
Premios: Goya 2001 Actriz de reparto (Julia Gutiérrez Caba). Goya 2001 Fotografía (Raúl Pérez Cubero). Goya 2001 Dirección de Producción (Luis María Delgado). Goya 2001 Dirección artística (Gil Parrondo). Goya 2001 Montaje (Miguel González Sinde). Oso de Plata a la Contribución individual a Raúl Pérez Cubero en 51 Festival de Berlín 2001.Seleccionada como candidata al Oscar por España.

- **Distribuidora nacional:** COLUMBIA TRISTAR DE ESPAÑA, S.A.
Hernández de Tejada, 3. 28027 Madrid.
Tel. 91 377 71 00. Fax 91 377 71 27.
E-mail: columbia.tristar@mad
- **Ventas mundiales (World Sales):** NICKEL ODEON DOS, S.A.
Bárbara de Braganza, 12, 5º E. 28009Madrid.
Tel. 91 308 52 38. Fax 91 308 58 85. E-mail: cine@nickel-odeon.com
ENRIQUE CEREZO P.C., S.A.
Fernán González, 28. 28009 Madrid.
Tel. 91 431 47 90. Fax 91 431 75 55. E-mail: mercury@idecnet.com

JOSÉ LUIS GARCI/Filmografía:

Cortometrajes:1974: ¡AL FÚTBOL!. **1975:** MI MARILYN. **1976:** TIEMPO DE GENTE ACOBARDADA. **1980:** ALFONSO SÁNCHEZ. **1992:** CASABLANCA REVISITADA.
Largometrajes: 1977: ASIGNATURA PENDIENTE. **1978:** SOLOS EN LA MADRUGADA. **1979:** LAS VERDES PRADERAS. **1981:** EL CRACK. **1982:** VOLVER A EMPEZAR. **1983:** EL CRACK DOS. **1984:** SESIÓN CONTINUA. **1987:** ASIGNATURA APROBADA. **1994:** CANCIÓN DE CUNA. **1997:** LA HERIDA LUMINOSA. **1998:** EL ABUELO. **2000:** YOU´RE THE ONE.



**Tras sufrir una crisis emocional, una mujer decide abandonar la ciudad donde vive (Madrid) y refugiarse en un viejo caserón familiar en el norte, junto al mar.
Gracias a la compañía de los guardeses y el hijo pequeño de ella, recompone su vida, también ayudada por el maestro de la pequeña localidad, y encuentra en la música clásica y en la ópera, junto con la lectura de algunos libros, la paz que necesitaba.**

*When a woman suffers an emotional crisis she leaves the city where she lives (Madrid) and takes refuge in the big, old family house by the sea.
Thanks to the company of the housekeepers and her small child, she rebuilds her life. She also has the support of the teacher in the small town and finds the peace she was in such need of in classic music, opera and reading.*

Au terme d'une crise émotionnelle, une femme décide de quitter la ville dans laquelle elle habite (Madrid) et de se réfugier dans une vieille et grande bâtisse familiale dans le nord, au bord de la mer. Grâce à la compagnie des gardiens et de son fils, elle refait sa vie, également aidée par l'instituteur de la petite localité, et trouve dans la musique classique, dans l'opéra et dans la lecture de certains livres, la paix dont elle avait besoin.



YOYES

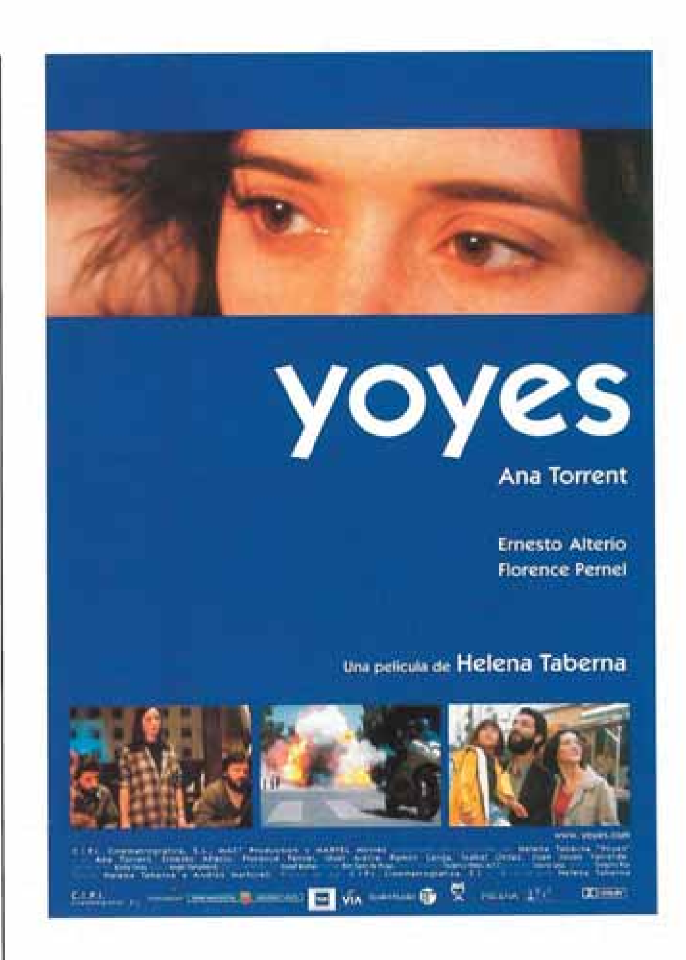
YOYES - YOYES

(Coproducción hispano-franco-italiana).
Dirigido por HELENA TABERNA.

Productoras: C.I.P.I. CINEMATOGRÁFICA, S.L.
Fernán González, 28. 28009 Madrid.
Tel. 91 431 47 90. Fax 91 431 75 55.
E-mail: mercury@idecnet.com
MACT PRODUCTIONS (Francia).
MARVEL MOVIES, SRL (Italia).
Página Web: www.yoyes.com
Directora: HELENA TABERNA.
Productor: ENRIQUE CEREZO.
Coproductores:
ANTOINE DE CLERMONT-TONNERRE, MICAELA FUSCO.
Director de producción: YOUSAF BOUKHARI.
Guión: HELENA TABERNA, ANDRÉS MARTORELL.
Director de Fotografía: FEDERICO RIBES (A.E.C.).
Cámara: VICENTE CARLON LEIRADO.
Música: ÁNGEL ILLARRAMENDI.
Director artístico: KOLDO VALLÉS.
Vestuario: JOSUNE LASA.
Montador: RORI SAINZ DE ROZAS (Imagen), PELAYO GUTIÉRREZ (Sonido).
Sonido directo: ADRIEN NATAFF.
Técnico de sonido en estudio: ALFONSO PINO.
Ayudante de dirección: JAVIER PETIT.
Maquillaje: GREGORIO ROS.
Peluquería: JUAN VALVERDE.
Efectos especiales: REYES ABADES EFECTOS ESPECIALES, S.A.
Efectos digitales: TELSON.
Intérpretes:
ANA TORRENT (Yoyes), ERNESTO ALTERIO (Joxean), FLORENCE PERNEL (Hélène -Anne-), RUTH NUÑEZ (Bego), RAMÓN LANGA (Koldo), GONZALO GONZALO (Zaldu), JUAN JESÚS VALVERDE (Ministro Interior), IÑAKI AIERRA (Argi), ISABEL ORDAZ (Ana), LAURA BALLESTA (Zuriñe), MARTXELO RUBIO (Kizkur).
Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 106 m. 2.924 mt.
Tipo de cámara: ARRIFLEX BL
Laboratorios: FOTOFILM MADRID, S.A.
Estudios de montaje: CLAKETA.
Estudios de sonido: GOLDSTEIN & STEINBERG (Montaje sonido), EXA, S.A. (Mezclas).
Lugares de rodaje: Madrid, País Vasco y París (Francia).
Fechas de rodaje: 31 de mayo a 24 de junio de 1999.
Estreno: 31 de marzo de 2000.
Subvenciones: I.C.A.A., Gobierno Vasco, Eurimages, Media II.
Premios: Premio del Público mejor película, Premio del Jurado de Estudiantes mejor película, Premio del Jurado mejor actriz (Ana Torrent) y Premio del Jurado mejor actor (Ernesto Alterio) Cinespaña Toulouse 2000. Premio del Público mejor película Festival Cine y Mujer Pamplona. Premio del Público por votación en salas y Premio Círculo de Críticos de Cine de Puerto Rico San Juan Cinemafest.
- **Distribuidora nacional:**
COLUMBIA TRISTAR DE ESPAÑA, S.A.
Hernández de Tejada, 3. 28027 Madrid.
Tel. 91 377 71 00. Fax 91 377 71 27.
- **Ventas mundiales (World Sales):**
INTRA FILMS. (Paola Corvino).
Via E. Manfredi, 15. 197 Roma (Italia).
Tel. 3906 808 08 27. Fax 3906 807 61 56.
E-mail: intrafilms@intrafilms.it

HELENA TABERNA/Filmografía:

1992: 87 CARTAS DE AMOR (cortometraje). **1994:** ALSASUA 1936 (cortometraje). **1995:** NERABE (cortometraje). **2000:** YOYES (ópera prima).



Yoyes, la primera mujer que ocupó puestos de responsabilidad dentro de ETA, vuelve de su exilio en México e intenta rehacer su vida. Pero su regreso no es fácil. Ella ha evolucionado, ha estudiado una carrera universitaria, ha trabajado en la ONU, ha sido madre... Mientras tanto, en su país la violencia sigue siendo el principal argumento en las primeras páginas de los periódicos. Yoyes ha intentado olvidar y ser olvidada, pero sus años de ausencia sólo han servido para convertirla en un mito. Su antiguos compañeros de armas interpretarán su retorno como una traición. Ella ama a su tierra, quiere fundirse en su paisaje, pero el otoño traerá consigo algo más que hojas muertas.

Yoyes, the first women to hold a position of responsibility in ETA, returns from exile in Mexico and attempts to rebuild her life. But coming back is not easy for her. While she lived outside Spain she developed as a person; she studied at university, she worked at the UN, she had a child... Meanwhile in her home country violence continued to make the front pages of the newspapers. Yoyes has tried to forget and be forgotten but her years abroad have only served to turn her into a living legend. Her former comrades-in-arms interpret her return as an act of treason. Yoyes loves her country, she wants to blend into the landscape but Autumn brings more than dry leaves in its wake.

Yoyes, la première femme qui a occupé des fonctions de responsabilité au sein de l'ETA, rentre de son exil au Mexique et essaie de refaire sa vie. Mais son retour n'est pas facile: elle a évolué, elle a fait des études universitaires, elle a travaillé à l'ONU, elle a été mère... Pendant ce temps, dans son pays, la violence continue de faire la une des journaux. Yoyes a essayé d'oublier et d'être oubliée, mais ses années d'absence n'ont servi qu'a faire d'elle un mythe. Ses anciens camarades d'armes interprètent son retour comme une trahison. Ella aime son pays, elle veut se fondre dans son paysage, mais l'automne n'apportera pas que des feuilles mortes.

INDICE DE PRODUCTORAS DE LOS LARGOMETRAJES

A.V. ALAMO.
Infanta Mª teresa, 7, 1º B.
28016 Madrid.
Tel. 91 457 91 26.
Fax 91 457 10 23.
"CUBA"

ACTUAL FILMS.
Alberto Alcocer, 42.
28016 Madrid.
Tel./Fax 91 457 60 25.
"VOZ"

ACCIO.
Ctra. Barcelona, 133,
1ª planta.
08290 Cerdanyola
(Barcelona).
Tel. 93 580 13 96.
Fax 93 586 40 24.
E-mail: accio@retemail.es
"10+2 (EL GRAN SECRETO)"

AIETE Y ARIANE FILMS, S.A.
Avda. Alfonso XIII, 62.
28016 Madrid.
Tel. 91 519 91 91.
Fax 91 519 69 77.
"PLENILUNIO"

ALEPH MEDIA, S.A.
(Argentina).
"DIARIO PARA UN CUENTO"

ALMA ATA INTERNATIONAL PICTURES, S.L.
Juan de Olías, 11 y 13,
3ª planta. 28020 Madrid.
Tel. 91 572 33 05/6/8.
Fax 91 572 33 07.
E-mail: almata@nexo.es
"ADIÓS CON EL CORAZÓN"
"ALMEJAS Y MEJILLONES"
"ESA MALDITA COSTILLA"

ALTA FILMS, S.A.
Cuesta de San Vicente, 4.
28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02.
Fax 91 542 87 77.
E-mail: altafilms@altafilms.es
"DIVERTIMENTO"

AMÉRICA PRODUCCIONES, S.A.
Montero Rosas, 1074.
Santa Beatriz, Lima (Perú).
Tel. 265 55 55 - 265 19 42.
Fax 265 68 77.
"PANTALEÓN Y LAS VISITADORAS"

AMIGUETES ENTERTAINMENT, S.L.
Gran Vía, 57. 28013 Madrid.
Tel. 91 547 97 00.
Fax 91 547 74 40.
info@amiguetes.com
"OBRA MAESTRA"

ANGEL FILMS PALOMAR
(Roma, Italia).
"PEOR IMPOSIBLE"

ANNABEL PRODUCTIONS
(Francia).
"LA HORA DEL SILENCIO"

ANOLA FILMS, S.L.
Gaztambide, 11, 5º izq.
28015 Madrid.
Tel. 91 549 40 60.
Fax 91 549 74 43.
"CUBA"

ARTURO CHICO DE FRUTOS.
De la Música, bloque 7,
puerta 6. 28529 Madrid.
Tel. 91 666 22 85.
"MARCO ANTONIO: RESCATE EN HONG KONG"

ASEGARCE ZINEMA, S.A.
Uribitarte, 18, 6º. 48001 Bilbao.
Tel. 94 661 15 02.
"AÑO MARIANO"

ASIGRAF INFOGRAFiA.
Ercilla, 42-44. 48011 Bilbao.
Tel. 94 441 44 9
"MARCO ANTONIO: RESCATE EN HONG KONG"

ASTORIA FILMS (Francia).
"EL HARÉN DE MADAME OSMANE"

ASTROLABIO PRODUCCIONES, S.L.
Cuesta de Santo Domingo, 11.
1º. 28013 Madrid.
Tel. 91 559 23 93.
Fax 91 559 27 54.
E-mail: astrolabio@cestein.es
"VENGO"

ATLÁNTICO FILMS, S.L.
Plaza Conde Valle Suchil, 15.
28015 Madrid.
Tel. 91 593 17 81.
Fax 91 593 17 80.
E-mail:atlanticofilms@wanadoo.es
"ERA OUTRA VEZ (ÉRASE OTRA VEZ)"

AURUM PRODUCCIONES, S.A.
Avda. de Burgos, 12, 10ª.
28036 Madrid.
Tel. 91 768 48 00.
Fax 91 302 57 64.
E-mail: mochaaguilar@aurum.es
"EL ARTE DE MORIR"
"EL CIELO ABIERTO"
"MENOS ES MÁS"

BAILANDO EN LA LUNA.
Plaza de España, 18, 13º 11.
28008 Madrid.
Tel. 915483090.
Fax 91 547 98 21.
"EL CIELO ABIERTO"

BANFILM (París, Francia).
"PEOR IMPOSIBLE"

BLACKWATCH.
1410 Stanley - suite 606.
Montreal H3A 1P8 (Canadá).
Tel. 1 514 844 66 55.
Fax 1 514 844 68 86.
E-mail: wmariani@blackwatch.ca
"EL ESTE DE LA BRÚJULA"

BLU CINEMATOGRÁFICA.
Via Ovidio, 32. Roma (Italia).
Tel. (39) 06 688 07 901.
Fax (39) 06 688 07 909.
"PÁSATE A LA PASTA"

BLUE LEGEND PRODUCTIONS, S.L.
Arturo Soria, 108 D.
28027 Madrid.
Tel. 91 406 68 80.
Fax 91 408 91 72.
E-mail:bluelegend@worldonline.es
"OPERACIÓN GONADA"

BOCABOCA PRODUCCIONES, S.A.
Marqués de Valdeiglesias, 5, 2.
28004 Madrid.
Tel. 91 701 45 80.
Fax 91 701 45 81.
E-mail: bocaboca@teleline.es
"LA GRAN VIDA"

BUENAVENTURA FILMS
(Chile).
"TIERRA DEL FUEGO"

BUENAVIDA PRODUCCIONES.
Pez, 14, 5º B. 28004 Madrid.
Tel. 91 523 17 98.
"OBRA MAESTRA"

CALABUCH FILMS / SHARE TOTAL.
Plaza de las Cortes, 3, 1º A.
28014 Madrid.
Tel. 91 369 05 45.
Fax 91 369 41 01.
"CUBA"

CANAL PLUS ESPAÑA.
Gran Vía, 32, 3º. 28013 Madrid.
Tel. 91 396 55 00.
Fax 91 396 56 55.
"LA MAFIA EN LA HABANA"

CANAL+ HORIZONS (Francia).
"EL HARÉN DE MADAME OSMANE"

CARTEL, S.A.
Lanzarote, 4, polígono industrial Los Alamillos.
28700 San Sebastián de los Reyes (Madrid).
Tel. 91 654 28 57.
Fax 91 654 33 99.
E-mail: cartel@mad.servicom.es
"CORAZÓN DE BOMBÓN"
"EL CORAZÓN DEL GUERRERO"
"KASBAH"
"TÚ QUÉ HARÍAS POR AMOR"

CASTELAO PRODUCTIONS / SOGEDASA (GRUPO FILMAX).
Miguel hernández, 81-87.
08908 L'Hospitalet de Llobregat (Barcelona)
Tel. 93 336 85 55.
Fax 93 263 46 56.
www.filmax.com
"TIERRA DEL FUEGO"

CECILIA BARRIGA P.C.
Cava Baja, 30. 28005 Madrid.
Tel. 646 64 74 79.
Fax 91 541 56 48.
E-mail: cbarriga@yahoo.com
"TIME´S UP"

CENTRE D'ESTUDIS CINEMATOGRÀFICS DE CATALUNYA / GRUP CINEMA-ART, S.L.
Casp, 33, pral.
08010 Barcelona.
Tel. 93 412 04 84.
Fax 93 318 88 66.
E-mail: cecc@mx3.redestb.es
Web: http://www.cecc.es
"INVOCACIÓN"
"NOCHE DE FIESTA"

CENTRE PROMOTOR DE LA IMATGE, S.A.
Betania, 11, bajos 1ª.
08023 Barcelona.
Tel. 93 417 55 07 - 93 418 21 05.
Fax 93 418 69 55.
E-mail: cpisa@eresmas.com
"LOLA, VENDE CÁ"

CERO EN CONDUCTA, S.L.
Marqués de Valdeiglesias, 5, 4º izqda.
28004 Madrid.
Tel. 91 531 23 28.
Fax 91 521 91 90.
E-mail: ceroenc@retemail.es
"A PROPÓSITO DE BUÑUEL"
"EXTRANJEROS DE SÍ MISMOS"

CINÉ B.
87, Rue Taitbout. 75009 Paris (Francia).
Tel. (33 1) 44 91 94 14.
Fax (33 1) 40 16 19 11.
E-mail: cinema@magic.fr
"SABOTAGE!"

CINECORP, LTDA. (Chile).
"TUVE UN SUEÑO CONTIGO"

CINÉTÉVÉ.
4, Quai des Célestins.
75004 Paris (Francia).
Tel. (33 1) 48 04 30 00.
Fax (33 1) 48 04 70 38.
E-mail: cineteve@cineteve.fr
"CALLE 54"

C.I.P.I. CINEMATOGRÁFICA, S.L.
Fernán González, 28.
28009 Madrid.
Tel. 91 431 47 90.
Fax 91 431 75 55.
E-mail: mercury@idecnet.com
"YOYES"

CONCEPT BARRIGA INC.
(EE.UU.)
"TIME´S UP"

CONTINENTAL PRODUCCIONES, S.A.
Avda. San Luis, 47.
28033 Madrid.
Tel. 91 383 22 94.
Fax 91 383 28 36.
E-mail: continental.madrid@arnal.es
"SÉ QUIÉN ERES"

CRE-ACCION FILMS, S.L. - IMAGIN-ACCION FILMS, P.C.
Infanta Mª Teresa, 11, bajo.
28016 Madrid.
Tel. 91 457 61 46.
Fax 91 344 01 03.
"CÓDIGO NATURAL"

CRISTAL PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS, S.A.
Marqués de Valdeiglesias, 5, 2.
28004 Madrid.
Tel. 91 701 45 80.
Fax 91 701 45 81.
E-mail: cristal@teleline.es
"SAN BERNARDO"

CUARTETO P.C., S.L.
Alicante, 5, bajos. 08017 Barcelona.
Tel. 93 417 42 29.
Fax 93 417 02 42.
E-mail: cuarteto@mx3.redestb.es
"KM.0"

DD PRODUCCIONES
(Francia).
"MIRKA"

D.M. PRODUTTIONS (Grecia).
"A... DARING STORY (HISTORIAS PICANTES)"

D.M.V.B.
1 Rue des prouvaires.
75001 Paris (Francia).
Tel. 33 1 40 28 00 11.
Fax 33 1 40 28 00 08.
E-mail: dmvbfilms@wanadoo.fr
"LISTA DE ESPERA"

DIVERTIMENTO P.C., S.L.
Gran Vía, 31, 10ª.
28013 Madrid.
Tel. 91 701 00 62.
Fax 91 701 00 63.
"DIVERTIMENTO"

DON ORIOL, S.A.
Septimania, 36. 08006
Barcelona.
Tel. 93 217 80 10.
Fax 93 217 36 08.
"¡JA ME MAATEN..!"

EL ÁLAMO P.C., S.L.
José Iturbi, 3 Pta. 26.
28016 Madrid.
Tel./ Fax 96 155 67 32.
"MAESTROS"

EL IMÁN, CINE Y TELEVISIÓN, S.A.
Alberto Alcocer, 42.
28016 Madrid.
Tel. 91 458 73 48.
Fax 91 458 72 23.
"LEO"

EL MIRÓN FILMS, S.L.
Plaza de Santa Ana, 1, 3º dcha.
28012 Madrid.
Tel. 91 532 66 45.
Fax 91 523 36 32.
E-mail: elmironfilms@teleline.es
"LEYENDA DE FUEGO"

EL PASO PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS, S.L.
Fuente del Saz, 5.
28016 Madrid.
Tel./ Fax 91 458 11 22.
E-mail: elpaso@jet.es
http://www.elpasopc.com
"MAESTROS"

EL PUENTE PRODUCCIONES, S.A. / LUNA PRODUCCIONES.
Carlos Pellegrini, 125, piso 1º B.
1009 Buenos Aires (Argentina).
Tel. (54 1) 325 04 27-325 04 29.
Fax (54 1) 328 20 49.
"KASBAH"

ELÍAS QUEREJETA P.C.
Maestro Lasalle, 21. 28016
Madrid.
Tel. 91 345 71 39
Fax 91 345 28 11.
E-mail: querejeta@fujitsu.es
"LA ESPALDA DEL MUNDO"

ELS FILMS DE LA RAMBLA, S.A.
Casp, 59, 3º, 2ª.
08010 Barcelona.
Tel. 93 265 30 26.
Fax 93 232 38 70.
E-mail: ponssala@ibernet.com
"ANITA NO PIERDE EL TREN"

ENRIQUE CEREZO P.C., S.A.
Fernán González, 28. 28009
Madrid.
Tel. 91 431 47 90.
Fax 91 431 75 55.
E-mail: mercury@idecnet.com
"AUNQUE TÚ NO LO SEPAS"
"EL CELO"
"ME DA IGUAL"
"MIRKA"
"YOU´RE THE ONE (UNA HISTORIA DE ENTONCES)"

ENRIQUE ESTEBAN.
Aragón, 180. 08011 Barcelona.
Tel. 93 454 52 75.
"A... DARING STORY (HISTORIAS PICANTES)"

ESICMA, S.R.L.
Maestro Lasalle, 15.
28016 Madrid.
Tel. 91 345 87 08.
Fax 91 359 66 83.
"PÁSATE A LA PASTA"

ESTAMBUL BLUES (Francisco Escolano).
García Treviño, 15 A.
28023 Madrid.
Tel. 91 307 96 65.
"MARCO ANTONIO: RESCATE EN HONG KONG"

ESTIRPE P.C.
República Argentina, 1.
24004 León.
Tel. 987 25 21 89.
Fax 987 21 58 67.
"A GALOPE TENDIDO"

EURO FICCIÓN, S.L.
Virgilio, 5. Ciudad de la Imagen.
28223 Pozuelo de Alarcón
(Madrid).
Tel. 91 512 98 30 / 00.
Fax 91 512 98 29.
E-mail:
euroficcion@europroducciones.com
"LEYENDA DE FUEGO"

FERNANDO TRUEBA P.C., S.A.
Antonio Cavero, 37.
28043 Madrid.
Tel. 91 759 62 64.
Fax 91 300 01 04.
E-mail: ckaplan@adv.es
"CALLE 54"
"OBRA MAESTRA"

FILMART, SRL (Italia).
"MIRKA"

FILMFOUR.
76-78 Charlotte Street.
W1P 1LX Londres (Reino Unido).
Tel. 44 207 868 77 00.
Fax 44 207 868 77 72.
"SEXY BEAST"

FOX SEARCHLIGHT PICTURES (Reino Unido).
"SEXY BEAST"

FORMATO.
Av. Icaro, 10. 15172 Perillo-Oleiros (La Coruña).
Tel. 981 63 85 55.
Fax 981 63 85 54.
"DIVERTIMENTO"

FRANCE 2 CINEMA (Francia)
"LA HORA DEL SILENCIO"

FRANCE 3 CINÉMA (Francia).
"EL HARÉN DE MADAME OSMANE"

"LA VIDA PROMETIDA (ESTE-OESTE)"

FREEDONIA PRODUCCIONES, S.L.
Músico Ginés, 7 bajo.
46022 Valencia.
Tel. 963 56 03 44.
Fax 963 56 13 80.
E-mail: pferrandiz@ctv.es
"ATAQUE VERBAL"

GALA FILM LTD. (Bulgaria).
"LA VIDA PROMETIDA (ESTE-OESTE)"

GEMINI FILMS.
73, rue Saint-Denis.
75001 París (Francia).
Tel. 33 1 40 39 03 75.
Fax 33 1 42 33 12 13.
"LA CARTA"

HUALQUI PRODUCCIONES (Chile).
"TIME´S UP"

IBARRETXE & CO., S.L.
Alameda de Urquijo, 46,
3º izqda. 48011 Bilbao.
Tel. 94 410 50 70.
Fax 94 410 53 27.
E-mail: ibarretxe@cimv.es
"SABOTAGE!"

ICAIC.
Calle 23, nº 1111, entre 8 y 10.
Vedado, Plaza de la Revolución - La Habana (Cuba).
Tel. 53 7 30 24 25.
Fax 53 7 33 32 81.
E-mail: procine@artsoft.cult.cu/ productora@icaic.inf.cu
"LISTA DE ESPERA"
"LA MAFIA EN LA HABANA"
"UN PARAÍSO BAJO LAS ESTRELLAS"

ICÓNICA, S.A.
Salamanca, 26.
28020 Madrid.
Tel. 91 571 68 75.
Fax 91 570 98 95.
E-mail: iconica@iconica.es
"ATAQUE VERBAL"
"TUVE UN SUEÑO CONTIGO"

IGELDO KOMUNIKAZIOA, S.L.
Ramón Mª Lilí, 9, 4º A.
20002 San Sebastián.
Tel. 943 29 71 86 / 87.
Fax 943 29 72 10.
E-mail: igeldo@terra.es
"LA MAFIA EN LA HABANA"

IMAGO, S.R.L.
Via Bertoloni, 1/e.
00197 Roma (Italia).
Tel. (3906) 58 33 08 06.
Fax (3906) 58 33 21 35.
E-mail: Lantia@tin.it
"LA MAFIA EN LA HABANA"

IMPALA, S.A.
Plaza del Callao, 4, 9º C.
28013 Madrid.
Tel. 91 701 41 90.
Fax 91 531 66 22.
E-mail: belen@impala-sa.es
"LA MAFIA EN LA HABANA"
"GITANO"

IN VITRO FILMS, S.A.
Domènech, 6, baixos. 08012 Barcelona.
Tel. 93 415 90 30.
Fax 93 415 22 60.
E-mail: invitro@mx3.redestb.es
"ADELA"
"L'ALTRA CARA DE LA LLUNA (LA OTRA CARA DE LA LUNA)"

INSTITUT DEL CINEMA CATALÁ (ICC).
Mallorca, 336, 1r 2ª.
08037 Barcelona.
Tel. 93 207 27 66.
Fax 93 459 06 68.
E-mail: icc@logicontrol.es
"ADELA"

INSTITUT NATIONAL DE L´AUDIOVISUEL.
4, Avenue de l´Europe.
94360 Bry-Sur-Marne (Francia).
Tel. 33 1 49 83 20 00.
Fax 33 1 49 83 27 65.
"EN CONSTRUCCIÓN"

INVENTARIA FILMS (José Manuel Fernández Martín).
San Marcos, 39-41, 2º B.
28004 Madrid.
Tel. 619 93 12 62.
E-mail: neoispano@bigfoot.com
"MARCO ANTONIO: RESCATE EN HONG KONG"

IRIS STAR.
Avenida Esplugas, 105.
08034 Barcelona.
Tel. 93 205 53 54.
Fax 93 280 40 94.
E-mail: iris@iris-star.com
"TODO ME PASA A MÍ"

IRUSOÍN, S.A.
Bº Sorabilla, Polígono 53.
20140 Andoain (Guipúzcoa).
Tel. 943 59 31 04.
Fax 943 59 41 34.
"LA ISLA DEL CANGREJO"

ISTITUTO LUCE (Italia)
"PÁSATE A LA PASTA"

JOSÉ FRADE PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS, S.A.
Almagro, 46, 4º B.
28010 Madrid.
Tel. 91 391 20 22.
Fax 91 319 14 95.
"Y DECIRTE ALGUNA ESTUPIDEZ, POR EJEMPLO, TE QUIERO"

JOSÉ MARÍA LARA.
Travesía Monte Monjardín, 4.
31006 Pamplona.
Tel./ Fax 948 24 22 51.
"ASFALTO"
"TIME´S UP"

JOSÉ PICAZO GARCÍA.
Av. Menéndez y Pelayo, 63.
28009 Madrid.
Tel. 91 504 21 07.
E-mail: jpicazo@worldonline.es
"MARCO ANTONIO: RESCATE EN HONG KONG"

KANZAMAN, S.A.
Alto de las Cabañas, 5.
28230 Las Rozas (Madrid).
Tel. 91 640 60 86.
Fax 91 710 35 93.
E-mail: kanzaman@terra.es
"SEXY BEAST"

KARMA PRODUCCIONES MULTIMEDIA, S.A.
Otero y Delage, 37.
28035 Madrid.
Tel. 91 373 19 09.
Fax 91 373 51 20.
E-mail: karmap@teleline.es
"TERCA VIDA"

KOMPEL PRODUCCIONES, S.A. (Argentina).
"DIARIO PARA UN CUENTO"

LA SEPT ARTE.
8, rue Marceau. 92785 Issy les Moulineaux (Francia).
Tel. 33 1 55 00 77 77.
Fax 33 1 55 00 77 00.
"EN CONSTRUCCIÓN"

LE STUDIO CANAL+ (Francia).
"LA VIRGEN DE LOS SICARIOS"

LES FILMS DE L'ETANG
(Bélgica).
"LA HORA DEL SILENCIO"

LES FILMS DU LOSANGE
(Francia).
Tel. (33 1) 44 43 87 10.
Fax (33 1) 49 52 06 40.
Web: www.filmsdulosange.fr
"LA VIRGEN DE LOS SICARIOS"

LOLAFILMS, S.A.
Velázquez, 12, 5º.
28001 Madrid.
Tel. 91 431 57 60.
Fax 91 435 95 71.
http://www.lolafilms.com
"LA COMUNIDAD"
"LÁZARO DE TORMES"
"EL PORTERO"

LOTUS FILMS INTERNACIONAL, S.L.
Caños del Peral, 2, 4º izqda.
28013 Madrid.
Tel. 91 547 23 64.
Fax 91 559 53 84.
E-mail: lotus@mercamicro.es
"JARA"

M6 FILMS (Francia).
"¡SALSA!"

MACT PRODUCTIONS
(Francia).
"YOYES"

MAESTRANZA FILMS, S.A.
Martín Villa, 3, módulo 5.
41003 Sevilla.
Tel. 954 21 06 17.
Fax 954 22 32 38.
E-mail: maestran@arrakis.es
"FUGITIVAS"

MALLERICH AUDIOVISUALES, S.L.
Hort de la Vila, 38, 1º 1ª.
08017 Barcelona.
Tel 93 203 30 25.
Fax 93 205 34 20.
E-mail: mallerich@wanadoo.es
"LA HORA DEL SILENCIO"

MANDARIN FILMS (Francia).
"PLATA QUEMADA"

MANDRAGOA FILMES
(Portugal).
"LA CARTA"

MARVEL MOVIES, SRL (Italia).
"YOYES"

MASSA D'OR PRODUCCIONS CINEMATOGRÁFIQUES I AUDIOVISUALS, S.L.
Avda. de Roma, 2-4, desp. 1210.
08014 Barcelona.
Tel. 93 423 76 17.
Fax 93 423 59 18.
E-mail: massador@intercom.es
"EL MAR"

MATE PRODUCTION, S.A.
Hortaleza, 59, 1º A.
28004 Madrid.
Tel. 91 532 02 25.
Fax 91 532 94 50.
E-mail:
mate-production@futurnet.es
"DIARIO PARA UN CUENTO"
"PEOR IMPOSIBLE"
"¡SALSA!"
"LA VIDA PROMETIDA (ESTE-OESTE)"

MEDIA PARK.
Bullidor s/n. Pol. Ind. 1.
Sant Just Desvern
08960 (Barcelona).
Tel. 93 480 61 00.
Fax 93 480 61 09.
E-mail: mediapark@mediapark.es
"KM.0"

MEDIA PRO - (JAUME ROURES).
Bruc, 11-13, bajos.
08009 Barcelona.
Tel. 93 476 15 51.
Fax 93 476 15 52.
"LA ESPALDA DEL MUNDO"

MERLÍN ANIMACIÓN, S.L.
J. A. Zunzunegui, 2, Dpto 6.
48013 Bilbao.
Tel. 94 442 54 05-94 442 36 72.
E-mail: merasif@jet.es
"MARCO ANTONIO: RESCATE EN HONG KONG"

MESSIDOR FILMS.
Calle Aragó, 11, ent. 1ª.
08015 Barcelona.
Tel. 93 323 69 40.
Fax 93 451 86 18.
E-mail: messidor@arrakis.es
"KRÁMPACK"

MILLECENTO CINEMA, S.A.C.I.
Avenida Pueyrredón 1744.
1453 Buenos Aires (Argentina).
Tel. 5411 4 822 88 04.
E-mail: millecento@yahoo.com
"ALMEJAS Y MEJILLONES"
"ESA MALDITA COSTILLA"

MONTJUÏC ENTERTAINMENT, S.L.
Vía Augusta, 5.
08006 Barcelona.
Tel. 93 415 01 15.
Fax 93 237 05 08.
"EL VIAJE DE ARIÁN"

MULTIPRESS (Miguel Julio Goñi Fernández).
Medea, 4, 3ºD. Edificio ECU.
28037 Madrid.
Tel. 91 327 01 91.
Fax 91 304 31 35.
E-mail: multipress@teleline.
"MARCO ANTONIO: RESCATE EN HONG KONG"

NICKEL ODEON DOS, S.A.
Bárbara de Braganza, 12, 5º E.
28009Madrid.
Tel. 91 308 52 38.
Fax 91 308 58 85.
E-mail: cine@nickel-odeon.com
"YOU´RE THE ONE (UNA HISTORIA DE ENTONCES)"

NTV PROFIT (Rusia).
"LA VIDA PROMETIDA (ESTE-OESTE)"

OBERON CINEMATOGRÁFICA, S.A.
Aragón, 217, 5º.
08007 Barcelona.
Tel. 93 451 25 60.
Fax 93 451 51 40.
E-mail:
oberon@oberoncinematografica.com
"LA HORA DEL SILENCIO"
"NO LLORES GERMAINE"

ORIGEN P.C., S.A.
Serrano, 211, 1º izqda.
28016 Madrid.
Tel. 91 443 01 02.
Fax 91 344 19 88.
E-mail: origenpc@retemail.es
"GITANO"

OSCAR KRAMER, S.A. / CUATRO CABEZAS FILMS, S.A.
Figueroa Alcorta, 3351, 1º 104.
1425 Buenos Aires (Argentina).
Tel. 48 14 11 81 / 82.
"PLATA QUEMADA"

OVIDEO TV, S.A.
Avda. Tibidabo, 49.
08035 Barcelona.
Tel. 93 253 03 20.
Fax 93 212 00 29.
E-mail: tv@ovideo.com
"EN CONSTRUCCIÓN"

PATAGONIK FILM GROUP
(Argentina).
"ALMEJAS Y MEJILLONES"

PC 29, S.A.
Artesanía, 20. Parque Industrial (P.I.S.A.) 41927 Sevilla.
Tel. 95 418 39 15.
Fax 95 418 03 85.
"YOU´RE THE ONE (UNA HISTORIA DE ENTONCES)"

PHF FILMS.
Serrano, 78, 2ª. 28006 Madrid.
Tel. 91 578 15 85.
Fax 91 578 29 72.
E-mail: h.alawfirm@builnet.es
"TERCA VIDA"
"EL HARÉN DE MADAME OSMANE"

PLOT FILMS, S.L.
Choconta, 2. 28033 Madrid.
"BÁILAME EL AGUA"

PRESENCE OF MIND L.L.C.
(EE.UU.).
"EL CELO"

PRINCE FILMS.
42 bis, rue de Lourmel.
75015 Paris (Francia).
"VENGO"

PRISMA GPA.
Valencia, 240 pral., 2ª.
08007 Barcelona.
Tel. 34 93 487 54 54.
Fax 34 93 487 92 42.
E-mail: rol@prismagpa.com
"EL ESTE DE LA BRÚJULA"

PRODUCCIONES A.S.H. FILMS, S.A.
Avda. Doctor Severo Ochoa, 29, 3º izqda.
28100 Alcobendas (Madrid).
Tel. 91 662 53 71/72.
Fax 91 662 60 24.
E-mail: ashfilms@ctv.es
"CORAZÓN DE BOMBÓN"

PRODUCCIONES AMARANTA, S.A. DE C.V.
Atletas, 2. Ed. Pedro Infante 2º piso. Col Country Club.
04220 México D.F. (México).
Tel. 525 549 75 94.
Fax 00 525 549 21 19.
E-mail: amaranta@acnet.net
"LISTA DE ESPERA"
"A PROPÓSITO DE BUÑUEL"

PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS DEL MEDITERRÁNEO, S.L.
Riera de Sant Miquel, 54.
08006 Barcelona.
Tel. 93 237 24 20.
Fax 93 237 01 96.
E-mail: pcm@wanadoo.es
"NOSOTRAS"

PRODUCCIONES INCA FILMS.
Francisco Paula Ugarriza, 271.
Urbanización San Antonio, Miraflores, Lima (Perú).
Tel./ Fax 511 241 85 88.
"PANTALEÓN Y LAS VISITADORAS"

PRODUCCIONES KILIMANJARO, S.L.
Gran Vía, 516, 1er, 5 A.
08015 Barcelona.
Tel. 93 451 82 70.
Fax 93 451 90 57.
"TOMANDOTE"

PRODUCCIONES LA FIERA CORRUPIA.
Alcalá, 52, 2º izqda.
28014 Madrid.
Tel. 91 523 25 72.
Fax 91 523 55 34.
E-mail: lafiera@worldonline.es
"TÚ QUÉ HARÍAS POR AMOR"

RAFAEL GORDON.
Sancho Davila, 7, 2D.
28028 Madrid.
Tel. 91 853 43 03.
Fax 91 853 40 56.
E-mail: sherigor@yahoo.es
"LA REINA ISABEL EN PERSONA"

RECORDED PICTURE COMPANY.
24 Hanway Street.
W1P 9DD Londres (Reino Unido).
Tel. 44 207 636 22 51.
Fax 44 207 636 22 61.
"SEXY BEAST"

RESONANCIA PRODUCTORA.
Estudios Churubusco Azteca.
Atletas, 2. Colonia Country Club.
04220 México D.F. (México).
Tel./Fax 525 5445794.
"SEXO POR COMPASIÓN"

RIOJA FILMS, S.L.
Pedriza, 10. 28002 Madrid.

Tel. 91 416 02 32.
Fax 91 415 43 27.
E-mail: riojaf@teleline.es
"LOLA, VENDE CÁ"

ROAD MOVIES FILM PRODUKTIONEN GmbH.
Clausewitzstrabe, 4.
(Charlottenburg) D-10629 Berlín (Alemania).
Tel. 49 30 880 48 600.
Fax 49 30 880 48 611.
E-mail:
road.movies@berlin.snafu.de
"LISTA DE ESPERA"

SAMARKANDA CINE & VÍDEO, S.L.
Cuesta de Santo Domingo, 11, 2º izqda. 28013 Madrid.
Tel. 91 547 57 00.
Fax 91 547 89 00.
E-mail: samarkanda@teleline.es
"AUNQUE TÚ NO LO SEPAS"

SHARE TOTAL.
Plaza de las Cortes, 3, 1º A.
28014 Madrid.
Tel. 91 369 05 45 .
Fax 91 369 41 01.
"CUBA"

SOGECINE, S.A.
Leganitos, 47, 7ª planta.
28013 Madrid.
Tel. 91 396 74 20.
Fax 91 396 74 37.
"BESOS PARA TODOS"
"PLENILUNIO"

SOGEDASA.
Miguel Hernández, 81-87.
08908 L´Hospitalet de Llobregat (Barcelona)
Tel. 93 336 85 55.
Fax 93 263 46 56.
www.filmax.com
"SEXO POR COMPASIÓN"
"TIERRA DEL FUEGO"

SOCIEDAD KINO VISION, S.A.
Avda. Dr. Arce, 13.
28002 Madrid.
Tel. 91 564 94 98.
Fax 91 564 57 38.
E-mail: kino@infonegocio.com
"SABOTAGE!"

STUPID STUDIO (Bélgica).
"NO LLORES GERMAINE"

SURF FILM.
Via Padre G.A. Filippini, 130.
00144 Roma (Italia).
Tel. 396 529 38 11.
E-mail. surf@surffilm.com
"TIERRA DEL FUEGO"

TABASCO FILMS.
Atletas, 2. Ed. Luis Buñuel
A308. Col Country Club.
04220 México D.F. (México).
Tel. 525 549 75 94.
"LISTA DE ESPERA"

TAXI FILMS.
San Salvador 1478.
11200 Montevideo (Uruguay).
Tel./Fax 525 549 75 94.
E-mail: taxifilms@adinet.com.uy
"PLATA QUEMADA"

TCHIN-TCHIN PRODUCTION (Francia).
"NO LLORES GERMAINE"

TELEVISIÓN FEDERAL TELEFE, S.A.
Pavón 2444. 1248 Buenos Aires (Argentina).
Tel. 5411 4 941 92 31.
Fax 5411 4 943 14 04.
E-mail: cmentasti@telefe.com.ar
"ESA MALDITA COSTILLA"

TESELA P.C.
Condesa de Venadito, 19, bajo.
28027 Madrid.
Tel. 91 367 67 76.
Fax 91 367 74 16.
E-mail: mktg@tesela.com
"A GALOPE TENDIDO"
"EL BOLA"

THE FAMILY PRODUCTION INC. (EEUU).
"TIME´S UP"

THE SPICE FACTORY.
81 The Promenade
Peacehaven, Brighton EAST SUSSEX BN10 8LS (Reino Unido).
Tel. (44) 1273 585 275. Fax (44) 1273 585 304.
E-mail: sfactory@fastnet.co.uk
"SABOTAGE!"

TORNASOL FILMS, S.A.
Veneras, 9, 7º.
28013 Madrid.
Tel. 91 542 95 64.
Fax 91 542 87 10.
E-mail: tornasol@tornasolfilms.com
"EL CORAZÓN DEL GUERRERO"
"EL HARÉN DE MADAME OSMANE"
"KASBAH"
"LISTA DE ESPERA"
"EL OTRO BARRIO"
"PANTALEÓN Y LAS VISITADORAS"
"PLATA QUEMADA"
"LAS RAZONES DE MIS AMIGOS"
"SÉ QUIÉN ERES"
"LA VIRGEN DE LOS SICARIOS"

TUCÁN PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS LTDA.
Calle 80, 8 - 44 Bogotá (Colombia).
Tel. 312 73 79 - 345 22 78 - 345 34 21.
"LA VIRGEN DE LOS SICARIOS"

UGC YM.
2, rue des Quatre-fils.
75993 París (Francia).
Tel. 33 1 40 29 89 00.
Fax 33 1 40 29 89 10.
"LA VIDA PROMETIDA (ESTE-OESTE)"

UNIVERSAL PICTURES (Francia).
"¡SALSA!"

UNIVERSAL PICTURES SPAIN.
Cardenal Marcelo Spínola, 8, 6º Pta. 28016 Madrid.
Tel. 91 768 88 00.
Fax 91 768 88 22.
"KM.0"

VERTIGO FILMS.
Silva, 2, 4º. 28013 Madrid.
Tel. 91 542 22 25.
Fax 91 541 69 85.

E-mail: vertigofilms@teleline.es
"LA VIRGEN DE LOS SICARIOS"

VERTIGO PRODUCTIONS (Francia).
"LA HORA DEL SILENCIO"
"¡SALSA!"

VÍA INTERACTIVA.
Fernando Rey, 8. Ciudad de la Imagen. Carretera Boadilla del monte Km. 2.220. 28223 Pozuelo de Alarcón (Madrid).
Tel. 91 512 92 00.
Fax 91 512 97 42.
"TERCA VIDA"

VICI PRODUCCIONS, S.L.
Canteira de Eiris, 34 B.
15009 La Coruña.
Tel. 981 29 61 00.
Fax 981 13 26 20.
"BLANCA MADISON"

VINCI PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS, S.L.
Gran Vía, 78, 2º. 48011 Bilbao.
Tel. 94 441 38 48.
Fax 94 437 00 64.
E-mail:vinci@clientes.euskaltel.es
"LO MEJOR DE CADA CASA (UNA SEMANA EN EL PARQUE)"

VIRIATO FILMS / JOEL FILMS.
Guillermo Rolland, 3, 2º izqda.
28013 Madrid.
Tel. 91 547 86 14.
Fax 91 547 62 07.
E-mail: virpro@teleline.es
"ORO DIABLO"

VISUAL GRUP, S.L
Plaza del Doctor Letamendi, 3, 2º 1ª. 08007 Barcelona.
Tel. 93 454 05 49.
Fax 93 453 73 35.
"SEXO POR COMPASIÓN"

WANDA VISION, S.A.
Avda. Europa, 16, chalet 1.
28224 Pozuelo de Alarcón (Madrid).
Tel. 91 352 83 76.
Fax 91 352 83 71.
E-mail: wanda@ctv.es
"LA CARTA"
"UN PARAÍSO BAJO LAS ESTRELLAS"

WORLD ENTERTAINMENT, S.L./FICCION.
Paseo de San Juan 104.
08037 Barcelona.
Tel. 93 459 23 62.
Fax 93 459 17 56.
"¡JA ME MAATEN..!"

Y.C. ALIGATOR FILM.
207 Avenue Winston Churchill.
1180 Bruselas (Bélgica).
E-mail: ycaligator@optinet.be
"NO LLORES GERMAINE"

ZARLEK PRODUCCIONES (Argentina).
"SÉ QUIÉN ERES"

ZEPPELING INTEGRALS PRODUCTIONS, S.L./AGOTADAS LAS LOCALIDADES, S.L.
Les Flors, 22, 2º planta.
08001 Barcelona.
Tel. 93 441 07 33.
Fax 93 441 99 88.
E-mail: agotadas@abaforum.es
"TATAWO"

ZILIS FILMS (Marruecos).
"EL HARÉN DE MADAME OSMANE"

INDICE DE DIRECTORES
DE LOS LARGOMETRAJES

TONI ABAD.
"Lo mejor de cada casa (Una semana en el parque)"

JAVIER AGUIRRE.
"Voz"

MIGUEL ALBALADEJO.
"Ataque verbal"
"El cielo abierto"

ANTONI ALOY.
"El celo"

CARLOS AMIL.
"Blanca Madison"

DANIEL F. AMSELEM.
"Operación Gónada"

ERIC BARBIER.
"La hora del silencio"

CECILIA BARRIGA.
"Time's up"

MARIANO BARROSO.
"Kasbah"

TXABI BASTERRETXEA.
"La isla del cangrejo"

RACHID BENHADJ.
"Mirka"

JANA BOKOVA.
"Diario para un cuento"

JOSÉ LUIS BORAU.
"Leo"

EDUARD BOSCH.
"El viaje de Arián"

DANIEL CALPARSORO.
"Asfalto"

PEDRO CARVAJAL.
"Cuba"

MARCOS CARNEVALE.
"Almejas y mejillones"

ÓSCAR DEL CAZ.
"Maestros"

MARCELLO CESENA.
"Peor imposible"

JAIME CHÁVARRI.
"Besos para todos"

GERARDO CHIJONA.
"Un paraíso bajo las estrellas"

JUDITH COLELL.
"Nosotras"

LLUíS JOSEP COMERÓN.
"L'altra cara de la lluna (La otra cara de la Luna)"

JAVIER CORCUERA.
"La espalda del mundo"

JUAN VICENTE CÓRDOBA.
"Aunque tú no lo sepas"

ANTONIO CUADRI.
"La gran vida"

ANA DÍEZ.
"La Mafia en La Habana"

KARRA ELEJALDE.
"Año Mariano"

MANUEL ESTUDILLO.
"Jara"

HÉCTOR FAVER.
"Invocación"

FERNANDO FERNÁN GÓMEZ
"Lázaro de Tormes"

ÁLVARO FERNÁNDEZ ARMERO.
"El arte de morir"

PATRICIA FERREIRA.
"Sé quién eres"

JOSÉ LUIS GARCI.
"You're the one (una historia de entonces)"

MANUEL J. GARCÍA.
"Marco Antonio: rescate en Hong Kong"

MIQUEL GARCÍA BORDA.
"Todo me pasa a mí"

JOSÉ GARCÍA HERNÁNDEZ.
"Divertimento"

SALVADOR GARCÍA RUIZ.
"El otro barrio"

JOSÉ LUIS GARCÍA SÁNCHEZ.
"Adiós con el corazón"
"Lázaro de Tormes"

YOLANDA GARCÍA SERRANO.
"KM.0"

ISABEL GARDELA.
"Tomandote"

TONY GATLIF.
"Vengo"

CESC GAY.
"Krámpack"

JONATHAN GLAZER.
"Sexy Beast"

DAVID GORDON.
"Me da igual"

RAFAEL GORDON.
"La Reina Isabel en persona"

JOSÉ LUIS GUERÍN.
"En construcción"

FERNANDO GUILLÉN CUERVO.
"Año Mariano"

PATRICIO GUZMÁN
"Invocación"(Colaboración)

ALAIN DE HALLEUX.
"No llores Germaine"

MIGUEL HERMOSO.
"Fugitivas"

GERARDO HERRERO.
"Las razones de mis amigos"

FERNANDO HUERTAS.
"Terca vida"

ESTEBAN IBARRETXE
"Sabotage!"

JOSE MIGUEL IBARRETXE.
"Sabotage!"

JUAN LUIS IBORRA
"KM.0"

ÁLEX DE LA IGLESIA.
"La comunidad"

PASCAL JONGEN.
"Menos es más"

JUAN JOSÉ JUSID.
"Esa maldita costilla"

GONZALO JUSTINIANO.
"Tuve un sueño contigo"

FRED KELEMEN.
"Invocación"(Colaboración)

ROBERTO LÁZARO.
"Leyenda de fuego"

ANTONELLO DE LEO.
"Pásate a la pasta"

MIGUEL LITTIN.
"Tierra del fuego"

FRANCISCO LOMBARDI.
"Pantaleón y las visitadoras"

JOSÉ LUIS LÓPEZ-LINARES.
"A propósito de Buñuel"
"Extranjeros de sí mismos"

DIMITRIS MAKRIS.
"A...daring story (Historias picantes)

LAURA MAÑÁ.
"Sexo por compasión"

ACHERO MAÑAS.
"El Bola"

EDUARDO MIGNOGNA.
"Adela"

NADIR MOKNÈCHE.
"El harén de Madame Osmane"

DANIEL MONZÓN.
"El corazón del guerrero"

JOXEAN MUÑOZ
"La isla del cangrejo"

JUAN A. MUÑOZ.
"¡Ja me maaten..!"

JOSÉ RAMÓN NOVOA.
"Oro diablo"

MANOEL DE OLIVEIRA.
"La carta"

MANUEL PALACIOS.
"Gitano"

VICENTE PÉREZ HERRERO.
"Código natural"

JUAN PINZÁS.
"Era outra vez (Érase otra vez)"

MARCELO PIÑEYRO.
"Plata quemada"

VENTURA PONS.
"Anita no pierde el tren"

JOAN POTAU.
"San Bernardo"

XAVI PUEBLA.
"Noche de fiesta"

MIQUEL PUJOL.
"10+2 (El gran secreto)"

ANTONIO DEL REAL.
"Y decirte alguna estupidez, por ejemplo, te quiero"

JAVIER RIOYO.
"A propósito de Buñuel"
"Extranjeros de sí mismos"

ÁLVARO SÁENZ DE HEREDIA.
"Corazón de bombón"

JOSECHO SAN MATEO.
"Báilame el agua"

SAURA MEDRANO.
"Tú qué harías por amor"

BARBET SCHROEDER.
"La Virgen de los Sicarios"

JOYCE SHERMAN BUÑUEL.
"¡Salsa!"

JO SOL.
"Tatawo"

LLORENÇ SOLER.
"Lola, vende cá"

GONZALO SUÁREZ.
"El portero"

JULIO SUÁREZ.
"A galope tendido"

HELENA TABERNA.
"Yoyes"

JUAN CARLOS TABÍO.
"Lista de espera"

JORDI TORRENT.
"El este de la brújula"

DAVID TRUEBA.
"Obra maestra"

FERNANDO TRUEBA.
"Calle 54"

IMANOL URIBE.
"Plenilunio"

CARLOS VARELA
"Marco Antonio: rescate en Hong Kong"

AGUSTÍ VILLARONGA.
"El mar"

RÉGIS WARGNIER.
"La vida prometida (Este-Oeste)"

CORTOMETRAJES

INDICE DE CORTOMETRAJES



¿A TI CÓMO SE TE DICE ADIÓS?

HOW YOU PEOPLE SAY GOODBYE TO YOU? - COMMENT TE DIT-ON ADIEU?

Productora: MIGUEL ASENSIO P.C.
Wenceslao Fernández Flores, 5, 4º.15005 A Coruña.
Tel. 981 25 11 69 - 616 90 43 93. Fax 981 25 11 69.
MATACHIN PRODUCCIONES.
Director: JORGE COIRA.
Productor: MIGUEL ASENSIO.
Jefe de producción: SUSO MOSQUERA.
Guión: BEATRIZ SANTANA.
Director de Fotografía: SERGIO FRANCO.
Música: PITI SANZ.
Director artístico: ANTONIO PEREIRA.
Vestuario: SANDRA DÍAZ FRANTZ.
Montador: JUAN LESTA.
Sonido: ALBERTO BEADE.
Ayudante de dirección: CARLOS DAVILA.
Maquillaje: ELVIRA VALLE, EVA FERNÁNDEZ, RAQUEL F. FERNÁNDEZ.
Intérpretes: EVARISTO CALVO (Hombre de la estación),MARÍA BOUZAS (Mujer de la estación), VÍCTOR L. MOSQUEIRA (Pedro), LORETO ALBA (Natalia), J. ESTEBAN "JUANILLO", PITI SANZ , CARLOS PORTELA (Punkis), AVELINO GONZÁLEZ (Migui), CÉSAR MARTÍNEZ "GOLDI" (Gaitero), PATRICIA DE LORENZO (Margarita), ISABEL BLANCO (Novia), CRISTINA PASCUAL (Chica autobús), LUIS PABLO ROMÁN (Pepín "Olvidame"), XOSÉ MANUEL OLIVEIRA "PICO" (Taxista), VERÓNICA IGLESIAS (Locutora de radio), LUIS TOSAR (Oyente radio), ANTONIO PEREIRA (Voz arta).
Lugar de rodaje: A Coruña.
Color. 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 13 m. 393 mt.
Ventas mundiales (World Sales): MIGUEL ASENSIO P.C.
Wenceslao Fernández Flores, 5, 4º. 15005 A Coruña.
Tel. 981 25 11 69 - 616 90 43 93. Fax 981 25 11 69.

Siete parejas que se dicen adiós, siete historias enlazadas por despedidas pretenciosas, desesperadas, violentas, torpes...

Seven couples are taking their leave, seven stories linked by pretentious, desperate, violent, awkward farewells...

Sept couples qui se disent adieu, sept histoires reliées par des adieux prétentieux, désespérés, violents, maladroits...



AFONÍA

APHONIA - APHONIE

Productora: ESCOLA DE IMAXE E SON DE A CORUÑA/CONSELLERÍA DE CULTURA E COMUNICACIÓN SOCIAL XUNTA DE GALICIA.
Someso, 6. 15008 A Coruña.
Tel. 981 17 31 81. Fax 981 13 42 24.
E-mail: ppbarba@imaxeson.com
Director: CHEMA GAGINO.
Coordinador producción: PEPE BARBA.
Jefa de producción: AMALIA MATO.
Guión: CHEMA GAGINO.
Director de Fotografía: SERGIO FRANCO.
Cámara: ROMANO ATICUS.
Música: ARTURO B. KRESS, GASTÓN RODRÍGUEZ.
Directores artísticos: ÁNGEL FERNÁNDEZ, SANDRA D. FRANTZ.
Vestuario: SANDRA D. FRANTZ.
Montadores: JOSÉ CASANOVA, ÁNGEL FERNÁNDEZ ARMADA.
Sonido directo: XURXO FERNÁNDEZ.
Técnicos de sonido en estudio: SANTI JUL, XURXO FERNÁNDEZ.
Ayudante de dirección: MIGUEL ASENSIO.
Maquillaje y Peluquería: RAQUEL F. FIDALGO.
Efectos especiales: ÁNGEL FERNÁNDEZ.
Intérpretes: LINO BRAXE (Gerardo), RAMIRO TABOADA TURNES (Gustavo Adrián), LAURA PONTE (Fedora Julietta), LUISA MERELAS (Luisa), JOAQUÍN LENS (Director), LUIS TOSAR (Alumno macarra), GUSTAVO PERNAS (Profesor), ISABEL VÁZQUEZ (Rapaza).
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje: EIS-A CORUÑA.
Estudios de sonido: EIS-ESTUDIO XXI.
Lugares de rodaje: A Coruña, EIS, ESTUDIO XXI.
Fechas de rodaje: octubre de 1996.
Tipo de cámara: ARRIFLEX SR III.
Eastmancolor Erx 200T 7293. Super 16/35mm. Panorámica 1:1,66.
Duración y metraje: 12 m. 377 mt.
Ventas mundiales (World Sales): EIS A CORUÑA/CONSELLERÍA DE CULTURA E COMUNICACIÓN SOCIAL XUNTA DE GALICIA. Someso, 6. 15008 A Coruña.
Tel. 981 17 31 81. Fax 981 13 42 24.
E-mail: ppbarba@imaxeson.com

Gerardo, doblador de profesión, sufre una repentina afonía doblando al protagonista de una telenovela. Asiste a un curso de voz y allí se encuentra con el actor al que dobla, hablando con la voz de Gerardo. Este se asusta al comprobar que de su boca no sale ningún sonido. Inexplicablemente se ve envuelto en la trama de la telenovela.

Gerardo, a film dubber, suddenly loses his voice when he is dubbing the star of a soap. He goes to a speech course and there he meets the actor he is dubbing, speaking with Gerardo's own voice. He is frightened when he realizes that no sound will come out of his mouth. Inexplicably he becomes involved in the story-line of the soap.

Gerardo, agent de doublage, est atteint d'une aphonie soudaine pendant qu'il double le personnage principal d'un feuilleton. Forcé de suivre un stage, il y rencontre l'acteur qu'il double, qui parle avec la voix à Gerardo. Celui-ci prend peur lorsqu'il constate que sa bouche n'émet aucun son. Inexplicablement, il se trouve mêlé à l'intrigue du feuilleton.



AJOI

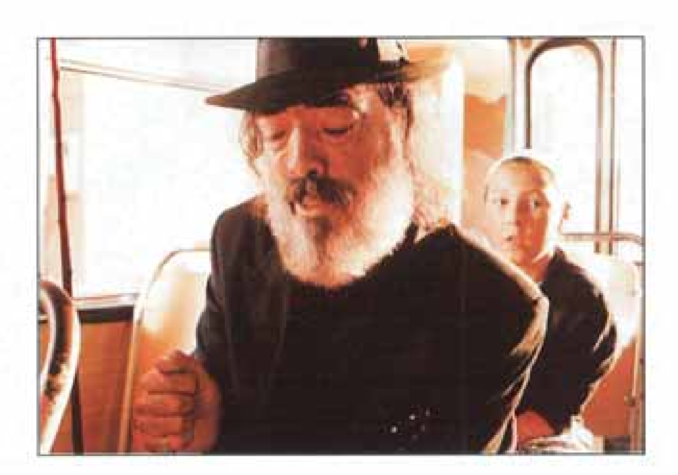
AJOI - AJOI

Productora: TRIPER & ZAPIN ASOCIADOS, S.L.
Luis Morondo, 5. 31006 Pamplona.
Tel. 94 829 13 21. Fax 94 829 03 73.
E-mail: triper@wanadoo.es
Director: DIEGO FANDOS.
Productor: DIMAS LASTERRA.
Director de producción: ARTURO CISNEROS.
Guión: DIEGO FANDOS.
Director de Fotografía: JOKIN PASCUAL.
Música: JESÚS Mª ECHEVERRIA JAIME.
Director artístico: BELATE BUENO.
Montador: IÑAKI ARRUBLA.
Sonido directo: ÁLVARO LÓPEZ.
Técnico de sonido en estudio: MIKEL SALAS.
Ayudante de dirección: ÁNGEL URIO.
Maquillaje: IÑAKI MAESTRE.
Intérpretes: IDOIA MONTERO MORENO, LEIRE ZUAZUA, DAVID GOÑI.
Laboratorios: FOTOFILM MADRID, S.A.
Estudios de montaje: RIKS PRODUCCIONES.
Estudios de sonido: RUIDO.
Lugares de rodaje: Pamplona, Navarra.
Fechas de rodaje: 26 de noviembre a 1 de diciembre de 1999.
Tipo de cámara: ARRI IV.
Kodak Vision 500. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 15 m. 416 mt.
Subvenciones: I.C.A.A.
Ventas mundiales (World Sales): TRIPER & ZAPIN ASOCIA DOS, S.L.Luis Morondo, 5. 31006 Pamplona.
Tel. 94 829 13 21. Fax 94 829 03 73.
E-mail: triper@wanadoo.es

Sueños y frustraciones de Mónica, una obrera con alma cautivada que ve de repente truncadas varias de sus aspiraciones. Se quiere realizar un acercamiento a la personalidad de esta joven, una identificación con sus metas para que el público pueda (en cierto sentido) sentir como ella el hecho de la dificultad de alcanzarlos.

The dreams and frustrations of Monica, a worker with a captive soul who suddenly finds some of her hopes dashed. This is an attempt to find out more about this young woman, to identify with her aims so that the audience can (to a certain extent) experience the difficulties of achieving them just as she does.

Les rêves et les frustrations de Mónica, une ouvrière à l'âme captivée, qui voit tout d'un coup plusieurs de ses aspirations tronquées. Il s'agit d'une tentative d'étude de la personnalité de cette jeune femme, d'une identification avec les objectifs qu'elle poursuit, afin que le public puisse (d'une certaine manière) ressentir comme elle combien il est difficile de les atteindre.



LOS ALMENDROS - PLAZA NUEVA

LOS ALMENDROS - PLAZA NUEVA - LOS ALMENDROS - PLAZA NUEVA

Productora: LETRA M.
Gabriel Miró, 14. 41940 Tomares (Sevilla).
Tel./Fax 95 415 46 52. E-mail: letram@zoom.es
Director: ÁLVARO ALONSO GÓMEZ.
Productores: ANA ROSA DIEGO, YOLANDA RODRÍGUEZ, BELÉN SÁNCHEZ, ENCARNACIÓN IGLESIAS.
Directora de producción: ANA ROSA DIEGO.
Guión: ENCARNACIÓN IGLESIAS.
Director de Fotografía: ALEJANDRO CATALÁN.
Cámara: IMANOL NABEA, ALEJANDRO CATALÁN.
Música: "EL NIÑO JOSELE".
Director artístico: JAVIER LÓPEZ.
Montador: PACO BAÑOS (Imagen), ANTONIO ASTRAY (Sonido).
Sonido directo: DANIEL DE ZAYAS.
Técnico de sonido en estudio: JAIME FERNÁNDEZ.
Ayudante de dirección: PACO BAÑOS.
Maquillaje: RAQUEL RODRÍGUEZ, ARANCHA MARTÍN POZO.
Intérpretes: MIGUEL ZURITA (Payo Antonio), JOSÉ SANTIAGO FERNÁNDEZ (José), DOLORES ORTEGA (María), MARÍA ORTEGA VALDIVIA (Joaquina), Mª DOLORES SANTIAGO AMADOR (Manuela), FRANCISCO SANTIAGO SANTIAGO (Frasco).
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje: LETRA M, ATRIUM.
Estudios de sonido: PXEL COOP, EXA, S.A.
Lugares de rodaje: Almería.
Fechas de rodaje: 14 a 18 de junio de 1999.
Tipo de cámara: 2 cámaras SR 3.
Eastmancolor 7279 Super 16mm. hinchado a 35mm. Panorámica 1:1,66.
Duración y metraje: 25 m. 718 mt.
Subvenciones: I.C.A.A. (1999), Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía (1999).
Premios: Premio de los alumnos mejor cortometraje Festival del C.E.C.C. de Barcelona. Premio Mejor director V Semana de Cine Español de Antequera. Premio Helecho de Bronce III Certamen Internacional de cortometrajes del País del Bidasoa. Premio mejor cortometraje Festival Cinespaña 2000 de Toulouse. Premio del Público y Premio mejor guión XXX Festival de Alcalá de Henares. Nominada al Goya 2001.
Ventas mundiales (World Sales): LETRA M.
Gabriel Miró, 14. 41940 Tomares (Sevilla).
Tel./Fax 95 415 46 52. E-mail: letram@zoom.es

Antonio es el conductor de una línea de autobuses muy especial, cada día suceden cosas especiales que no ocurren en ningún otro trayecto de la ciudad.

Antonio is a bus driver on a very special route, every day strange things take place which don't happen on any other bus route in the city.

Antonio est conducteur sur une ligne d'autobus très particulière: chaque jour, ce trajet connaît des faits singuliers qui ne se produisent nulle part ailleurs.



AMOR SERRANO

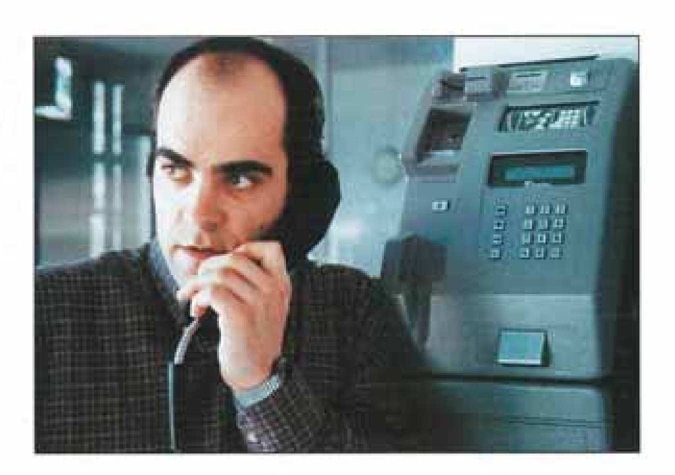
SERRANO LOVE - AMOUR DE MONTAGNE

Productora: MIGUEL ASENSIO P.C.
Wenceslao Fernández Flores, 5, 4º. 15005 La Coruña.
Tel. 981 25 11 69 - 616 90 43 93. Fax 981 25 11 69.
MATACHIN PRODUCCIONES.
Director: LUIS LISTE.
Productor: MIGUEL ASENSIO.
Productora asociada: BEATRIZ SANTANA.
Jefe de producción: SUSO MOSQUEIRA.
Guión: LUIS LISTE.
Director de Fotografía: SUSO BELLO.
Música: PITI SANZ.
Director artístico: PILI CARRICAJO.
Montador: ALEX VILLODAS.
Sonido directo: ALBERTO BEADE.
Técnico de sonido en estudio: ALBERTO BEADE.
Ayudante de dirección: CHEMA GAGINO.
Maquillaje: RAQUEL F. FIDALGO.
Efectos especiales: RAQUEL F. FIDALGO.
Intérpretes: LUIS PABLO ROMAN (Ricardo), CRISTINA PASCUAL (Iria), LUIS TOSAR (Xan), ROBERTO VIDAL BOLAÑO (Amadeo), QUICO CADAVAL (Guardia civil).
Lugares de rodaje: Silleda.
Kodak. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 13 m. 406 mt.
Ventas mundiales (World Sales): MIGUEL ASENSIO P.C.
Wenceslao Fernández Flores, 5, 4º. 15005 La Coruña.
Tel. 981 25 11 69 - 616 90 43 93. Fax 981 25 11 69.

Durante un trabajo de campo, Ricardo, un joven aprendiz de topógrafo se encuentra con Iria, una bella joven de una aldea cercana. El flechazo surge entre los dos. Pero Ricardo va a encontrarse con la enconada oposición del padre de la chica.

While working in the country, Ricardo, a trainee topographer meets Iria, a beautiful young woman from a nearby village. It's love at first sight between them. But Ricardo is going to come up against bitter opposition from her father.

Au cours d'un travail de champ, Ricardo, un jeune apprenti topographe, fait la connaissance d'Iria, une belle jeune femme d'un village proche. C'est le coup de foudre entre les deux, mais Ricardo doit faire face à l'opposition acharnée du père de la jeune femme.



AMORES QUE MATAN

A LOVE THAT KILLS - DES AMOURS QUI TUENT

Productoras: PRODUCCIONES LA IGUANA, S.L.
Jardín de San Federico, 15, 1º, d. 28009 Madrid.
Tel. 91 401 02 54. Fax 91 309 50 08.
E-mail: iguana@la-iguana.com
SOGECABLE, S.A.
Gran Vía, 32, 3º planta. 28008 Madrid. Tel. 91 396 44 67.
Directora: ICIAR BOLLAIN.
Productor: SANTIAGO GARCÍA DE LEÁNIZ.
Directora de producción: PIZCA GUTIÉRREZ.
Guión: ICIAR BOLLAIN, ALICIA LUNA.
Director de Fotografía y Cámara: ALFONSO PARRA.
Directora artística: INÉS APARICIO.
Vestuario: GRACIELA RUBIO.
Montador: ÁNGEL HERNÁNDEZ ZOIDO.
Sonido directo: EVA ALIÑO.
Técnicos de sonido en estudio: PELAYO GUTIÉRREZ, ALFONSO PINO.
Ayudante de dirección: ARANCHA ECHEVARRÍA.
Intérpretes: LUIS TOSAR (Juan), ELISABETH GELABERT (María del Pilar), PEPO OLIVA (José), FELIX CUBERO (Terapeuta).
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje: AZ/PIXELCOOP.
Estudios de sonido: EXA, S.A.
Lugares de rodaje: Madrid.
Fechas de rodaje: abril 2000.
BETACAM DIGITAL a 35mm. Panorámica 1:1,66.
Duración y metraje: 22 m. 600 mt.
Subvenciones: Comunidad de Madrid a la producción, 2000.
Distribuidora nacional: PRODUCCIONES LA IGUANA, S.L.
Jardín de San Federico, 15, 1º, d. 28009 Madrid.Tel. 91 401 02 54. Fax 91 309 50 08. E-mail: iguana@la-iguana.com.
Ventas mundiales (World Sales): SOGECABLE, S.A.Gran Vía, 32, 3º planta. 28008 Madrid.Tel. 91 396 44 67.

Acercamiento al tema de la violencia familiar o violencia doméstica desde una propuesta controvertida y novedosa en España: las terapias para hombres maltratadores.

A look at the issue of domestic and family violence taking a controversial proposal, new in Spain; therapy for abusers.

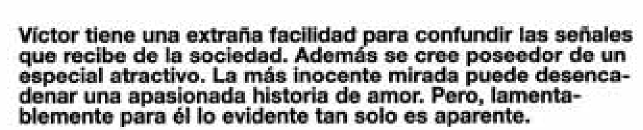
Une approche à la question de la violence familiale ou violence au foyer à partir d'un élément contesté et nouveau en Espagne: les thérapies pour les hommes coupables de sévices.



APARENTEMENTE EVIDENTE

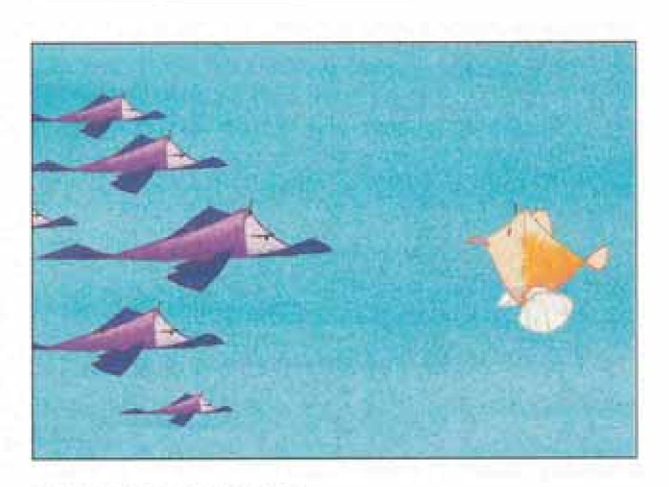
SEEMINGLY EVIDENT - APPAREMMENT ÉVIDENT

Productora: INDEX PRODUCCIONES, S.L.
Avda. L'Alameda, 84, baixos. 03803 Alcoi (Alicante).
Tel. 96 552 26 75. Fax 96 552 48 44.
E-mail: index@alcoi.com
Director: OCTAVI MASIÁ ANTOLÍ.
Director de producción: JOSE JAIME LLINARES.
Guión: JAVIER QUINTANILLA, JORDI PEIDRO, MIQUEL PIEDRO.
Director de Fotografía y Cámara: JAVIER QUINTANILLA.
Música: ¿NGEL LLUIS FERRANDO.
Director artístico: DAVID VILAPLANA.
Vestuario: JOAN MIQUEL REIG.
Montador: OCTAVI MASIÀ.
Sonido directo: SILICE
Técnico de sonido en estudio: JOSE SANJUAN.
Maquillaje: MILAGROS BLANES.
Intérpretes: JUAN LLORET (Víctor), MARIÁN VARELA ("Gloria"), Mª DOLORES FARACO (Carnicera), ANA CARBONELL (Amiga de "Gloria"), XAVI MIRA (Amigo de "Gloria"), JAVIER QUINTANILLA (Novio de "Gloria"), NEUS AGULLÓ (Clienta corsetería).
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje y sonido: INDEX PRODUCCIONES, S.L.
Lugares de rodaje: Alcoi.
Fechas de rodaje: 26 a 30 de septiembre de 1999.
Tipo de cámara: ARRI BL IV.
Kodak 500 Color. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 16 m. 504 mt.
Distribuidora nacional: INDEX PRODUCCIONES, S.L.
Avda. L'Alameda, 84, baixos. 03803 Alcoi (Alicante).
Tel. 96 552 26 75. Fax 96 552 48 44.
E-mail: index@alcoi.com
Ventas mundiales (World Sales): MORPHE ART PICTURES.
Apdo. 96032. 08080 Barcelona. Tel. 96 285 80 09.


Víctor tiene una extraña facilidad para confundir las señales que recibe de la sociedad. Además se cree poseedor de un especial atractivo. La más inocente mirada puede desencadenar una apasionada historia de amor. Pero, lamentablemente para él lo evidente tan solo es aparente.

Victor has a strange gift for confusing signs which he receives from society. What is more he believes that he is particularly attractive. The most innocent look can set off a passionate love story. But, sadly for him the evident is only apparent.

Víctor a une étrange habileté à confondre les signaux qu'il reçoit de la société. Qui plus est, il croit posséder un attrait spécial. Le regard le plus innocent peut déclencher une histoire d'amour passionnée. Malheureusement pour lui, les évidences ne sont que des apparences.



AQUARIUM

AQUARIUM - AQUARIUM

Productora: SALVADOR SIMÓ ARTWORK, S.L.
Aragón, 517, At. 9º. 08013 Barcelona.
Tel. 93 247 37 37. Fax 93 246 58 58.
E-mail: salvadorsimo@jet.es
Director: SALVADOR SIMÓ.
Productor: SALVADOR SIMÓ.
Director de producción: SALVADOR SIMÓ.
Guión: MAGELA RONDA.
Música: BOJAN PANTELIC, MARC FUSTÉ.
FILM DE ANIMACIÓN (DIBUJOS ANIMADOS).
Diseño de personajes: SALVADOR SIMÓ.
Storyboard: SALVADOR SIMÓ.
Programa de animación: ADOBE PREMIERE.
Animadores: SALVADOR SIMÓ.
Fondos: ALFRED LLUPIÀ.
Laboratorios: IMAGE FILM, S.A., DUST DIGITAL LAB (Francia).
Estudios de sonido: CAPITAL RECORDS.
Lugar de realización: Barcelona.
Fecha de realización: 2000.
Color 35 mm. 1:1,37.
Duración y metraje: 5 m. 165 mt.
Ventas mundiales (World Sales): SALVADOR SIMÓ ART WORK, S.L.Aragón, 517, At. 9º. 08013 Barcelona.
Tel. 93 247 37 37. Fax 93 246 58 58.
E-mail: salvadorsimo@jet.es

La historia de un pez que intenta sin éxito ser admitido en un grupo. Finalmente decide ser él mismo, no necesita la aprobación de nadie.

The story of a fish which tries to be accepted by the group without much success. Finally it decides to just be itself, it doesn't need anyone's approval.

L'histoire d'un poisson qui tente, sans succès, d'être admis dans un groupe. Finalement, il décide d'être lui-même et de n'avoir besoin de l'approbation de personne.



ASESINO, ASESINO

MURDERER, MURDERER - ASSASSIN, ASSASSIN

Productora: PROVOCARTE PRODUCCIONES, S.L.
López de Hoyos, 188, entresuelo B. 28002 Madrid.
Fax 915128017.
Director: JUAN JOSÉ CASTRO.
Productor: CARLOS VALCARCEL.
Guión: JUAN JOSÉ CASTRO.
Director de Fotografía: ERNESTO SANTOS.
Música: ANTONIO BENITO.
Montador: PEPE PLAZA.
Sonido directo: MAR DIEGUEZ, PEDRO R. SOTO.
Técnico de sonido en estudio: MAR DIEGUEZ.
Ayudante de dirección: GERMÁN TEJADA.
Maquillaje: ÁFRICA DE LA LLAVE.
Intérpretes: LUIS GARCÍA (Productor), FERRÁN BOTIFOLL (Realizador), RAQUEL VEGA (Ayudante producción).
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje y sonido: VIDEOMEDIA, S.A.
Lugares de rodaje: VIDEOMEDIA, S.A.
Fechas de rodaje: junio de 1998.
35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 9 m. 300 mt.
Ventas mundiales (World Sales): PROVOCARTE PRODUCCIONES, S.L.López de Hoyos, 188, entresuelo B. 28002 Madrid. Fax 915128017.

Es de noche, en la soledad de un edificio inteligente, Luis, dueño de una productora de televisión, prepara lo que va a ser su siguiente proyecto... ¡Asesino, asesino!.

It is night-time in an intelligent building. Luis, the owner of a television production company, is preparing what is to be his next project... "Murderer, murderer".

Il fait nuit. Dans la solitude d'un bâtiment intelligent, Luis, le propriétaire d'une société de production de télévision, prépare ce qui va être son projet suivant... "Assassin, assassin".



ATLÁNTICO EXPRESS

ATLÁNTICO EXPRESS - ATLÁNTICO EXPRESS

Productora: PRODUCCIONES SIERRA MADRE, S.L.
Rua da Xeca, 1. 15174 Villa de Rutis (A Coruña).
Tel. 981 24 21 45. Fax 981 24 22 83.
Con el patrocinio de FEIRACO.
Director: ALBER PONTE.
Productor: ALBER PONTE.
Director de producción: PEDRO GORRITI.
Guión: ALBER PONTE.
Director de Fotografía y Cámara: FERNANDO ARNALDI.
Música: NANI GARCÍA.
Director artístico: CARLOS ALONSO.
Vestuario: ALBER PONTE.
Montador: GUILLERMO MALDONADO.
Técnico de sonido en estudio: GUILLERMO MALDONADO.
Ayudantes de dirección: JAVIER CEREZO, ANIBAL MALVAR.
Maquillaje: ÓSCAR ARAMBURU.
Intérpretes: UXÍA BLANCO (Lucía), MANUEL BOTANA (Padre), ELENA CÁCCAMO (Madre).
Laboratorios: FOTOFILM MADRID, S.A.
Estudios de montaje: GUILLERMO MALDONADO.
Estudios de sonido: TECNISON.
Lugares de rodaje: Francelos, Rivadavia (Ourense).
Fechas de rodaje: tres últimos días de febrero de 1993.
Tipo de cámara: ARRIFLEX.
Color. 35mm. Panorámica 1:1,66.
Duración y metraje: 11 m. 300 mt.
Ventas mundiales (World Sales): PRODUCCIONES SIERRA MADRE, S.L.Rua da Xeca, 1. 15174 Villa de Rutis (A Coruña). Tel. 981 24 21 45. Fax 981 24 22 83.

Lucía, una mujer de mediana edad, regresa a su casa paterna tras pasar muchos años en Australia y sin apenas contacto, encontrándose con el doloroso muro del tiempo.

Lucia a middle-aged woman comes back home after staying severals years in Australia. She finds only the sorrows of the wall buildt by the time past.

Lucia, une femme de moyen âge, returne chez sa famille apres avoir vécu plusieurs ans a l'Australie et elle ne trouve que la douleur de voir comment un mur c'est levé entre eux par le temps passé.



AZÚCAR

SUGAR - LE SUCRE

Productora: TOBA STEREO, S.L.
Plaza Horno de San Nicolás, 7, 4º. 46001 Valencia.
Tel. 96 392 51 71.
Director: MIQUE BELTRÁN.
Productora: EVA VIZCARRA.
Director de producción: XAVI CRESPO.
Guión: MIQUE BELTRÁN.
Director de Fotografía y Cámara: MIGUEL LLORENS.
Música: JOAN CERVERÓ.
Director artístico: MIQUE BELTRÁN.
Vestuario: XIMO MONZÓN.
Montador: JOAQUÍN OJEDA.
Sonido directo: SANTI SERRA.
Técnico de sonido en estudio: J. M. SOSPEDRA.
Ayudante de dirección: NURIA DE LA TORRE.
Maquillaje: BELÉN ZAMONERO, VICEN BETI.
Efectos especiales: J. M. SOSPEDRA.
Intérpretes: VIOLETA CELA (Carmen), PABLO DÍAZ DEL RÍO (Javier), BERNA LLOBELL (Paco), CHARO CABALLER (Clienta), MARCELA PELEGRÍN (Patricia).
Laboratorios: FOTOFILM MADRID, S.A.
Estudios de montaje: NISA, S.L.
Estudios de sonido: SONOEQUIP.
Lugares de rodaje: Valencia.
Fechas de rodaje: octubre 1999.
Kodak 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 19 m. 520 mt.
Subvenciones: I.C.A.A., Consellería Cultura Comunidad Valenciana.
Ventas mundiales (World Sales): TOBA STEREO, S.L.
Plaza Horno de San Nicolás, 7, 4º. 46001 Valencia.
Tel. 96 392 51 71.

Javier, un adolescente de 16 años, siente una fascinación secreta por Carmen, atractiva panadera de edad madura. Llegarán a establecer una relación muy especial.

Javier, a 16 year-old adolescent is secretly mad about Carmen, an attractive middle-aged baker. They manage to embark on a very special relationship.

Javier, un adolescent de 16 ans, ressent une fascination secrète envers Carmen, une boulangère d'âge mûr très attirante. Une relation très spéciale finira par s'établir entre eux.



UNA BELLA INQUIETUD

A WONDERFUL WORRY - UNE BELLE INQUIÉTUDE

Productora: ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Immaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 93 212 15 62. Fax 93 417 26 01.
E-mail: escac@escac.es
Director: MIQUEL ANGEL RAIÓ.
Directores de producción: ROSER AGUILAR, MIQUEL ANGEL RAIÓ.
Guión: JOSETXO CERDAN, JOAN RIPOLLÉS, MIQUEL ANGEL RAIÓ.
Director de Fotografía: MIQUEL ROSELLÓ.
Música: JOAN BABILONI, JOAN SÁNCHEZ CUTI.
Directores artísticos: PACO ESCOFET, PEP OLIVER.
Vestuario: ANNA GÜELL, ARIADNA JULIÀ.
Montador: JAUME MARTÍ.
Sonido directo: MANUEL LÓPEZ.
Diseño de sonido: JOAN SÁNCHEZ CUTI.
Ayudante de dirección: ROSER AGUILAR.
Maquillaje: ROSANA MARTÍNEZ.
Intérpretes: PEP TOSAR (Él), OFELIA BETHENCOURT (Ella), ÀLEX BRENDEMÜLM (Amigo).
Laboratorios: IMAGE FILM, S.A.
Estudios de montaje: FILMTEL.
Estudios de sonido: CUTI & PASTE, QT LEVER.
Lugares de rodaje: Mallorca y Barcelona.
Fechas de rodaje: 17 a 26 de junio de 2000.
Tipo de cámara: BL IV.
Kodak Color. 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 15 m. 480 mt.
Subvenciones: Consell Insular de Mallorca, Direcció General de Cultura de Govern de Les Illes Balears.
Ventas mundiales (World Sales): ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Immaculada, 35. 08017 Barcelona.Tel. 93 212 15 62.
Fax 93 417 26 01. E-mail: escac@escac.es

Historia de una pareja en un momento en que la pasión es ahogada por la rutina. Sus emociones, y hasta su instinto criminal, surgen durante un día de caza.

The story of a couple at a time when their passion is mired in everyday routine. Their emotions and even their criminal instincts, come to the surface during a day's hunting.

L'histoire d'un couple à un moment où la passion est étouffée par la routine. Leurs émotions et même leur instinct criminel surgissent au cours d'une journée de chasse.



EL BESO DE LA TIERRA

THE EARTH'S KISS - LE BAISER DE LA TERRE

Productora: LUCINDA TORRE P.C.
Lagospark A-314. Urb. Molino de la Hoz. 28230 Las Rozas (Madrid).
Tel. 600 51 60 59. E-mail: eletorre@wanadoo.es
Directora: LUCINDA TORRE.
Productora: LUCINDA TORRE.
Directora de producción: DIANA PAZ.
Guión: LUCINDA TORRE.
Director de Fotografía: CHECHU GRAF.
Música: EVA GANCEDO, JOSE LUIS BARROSO.
Director artístico: IGNACIO ORTEGA.
Montador: LUIS CASTAÑON.
Sonido directo: PEDRO R. SOTO.
Ayudantes de dirección: JULIA ÁLVAREZ, CAROLINA PAZ.
Maquillaje: ÁNGELES FRESNO.
Intérpretes: PEDRO MARÍA SÁNCHEZ (Pablo), TOMÁS DEL ESTAL (Javier), ASUNCIÓN BALAGUER (Amalia), EMMA AGUIRRE (Mari), TXEMA BLASCO (Jose), RAFAEL GARRIDO (Cándido), LUIS MIGUEL SAEZ (Parroquiano 1), ANTONIO CAMAÑO (Parroquiano 2), JESÚS PAZ (Parroquiano 3), DANIEL LÓPEZ (Sindicalista), RAFAEL GONZÁLEZ (Minero 2), MAR ARTIME (Yonki).
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje y sonido: CINEARTE, NIPPER.
Lugares de rodaje: Cuenca minera del Nalón (Asturias).
Fechas de rodaje: segunda semana de agosto 1999.
Kodak Color. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 17 m. 507 mt.
Subvenciones: I.C.A.A., Comunidad de Madrid, Ayuntamiento de Gijón, Ayuntamiento de Langreo, Ayuntamientos de Caso.
Premios: Premio Jurado Joven mejor cortometraje 37 Festival Int. de Cine de Gijón. Premio del Público mejor cortometraje extranjero 22 Festival Int. de Films de Femmes de Creteil (París). "Giraldillo de oro" al mejor cortometraje X Muestra Int. La Mujer y el cine (Sevilla). Mención especial mejor dirección actores XII Semana Int. de cine de San Roque (Cádiz). Mejor Guión XIII Festival de Cine Independiente de Elche. Premio del Público y Premio Especial de la Prensa mejor cortometraje y Premio del Jurado mejor dirección XII Semana de Cine Español de Aguilar de Campoo. "Ciudad de Astorga" al mejor cortometraje III Certamen Nacional de cortometrajes "Ciudad de Astorga". "Plácido" al mejor cortometraje II Festival de Cinema de Manresa. Nominada al Goya 2001.
Ventas mundiales (World Sales): : LUCINDA TORRE P.C.
Lagospark A-314. Urb. Molino de la Hoz. 28230 Las Rozas (Madrid).Tel. 600 51 60 59. E-mail: eletorre@wanadoo.es

La tierra llama, aunque a veces lo haga con aguijón. Pablo vuelve a casa, a las cuencas mineras asturianas desde París. El reencuentro con los lugares y gentes del ayer tendrá, como era de esperar, el matiz agridulce de cualquier realidad enfrentada a los recuerdos.

The land calls although sometimes with a sting in the tail. Pablo returns home to the Asturian mining fields from Paris. As can be expected this reunion with the places and people of former times brings the bitter-sweet taste of any reality when compared with memories.

La terre appelle, bien qu'elle le fasse parfois avec la pointe de l'aiguillon. Pablo quitte Paris et retourne dans sa terre natale, les bassins miniers des Asturies. Les retrouvailles avec les lieux et les gens d'autrefois auront, comme c'était à prévoir, le goût aigre-doux de n'importe quelle réalité confrontée aux souvenirs.



LAS BUENAS INTENCIONES

GOOD INTENTIONS - LES BONNES INTENTIONS

Productora: ALTUBE FILMEAK, S.L.Ribera, 8. 48005 Bilbao.
Tel. 94 416 86 08 - 91 577 33 51.
Director: JAVIER KÜHN.
Productor: JAVIER KÜHN.
Directora de producción: OIHANA OLEA.
Guión: SANTIAGO LALLANA, JAVIER KÜHN.
Director de Fotografía: JOHNNY YEBRA.
Música: MARTIN CARLES.
Director artístico: LORETO HERRANZ, SUSANA GÓMEZ.
Vestuario: CHARO FERRER, VANESSA MARTÍNEZ.
Montador: RORI SAINZ DE ROZAS.
Sonido directo: EDUARDO MARTÍN.
Técnico de sonido en estudio: PELAYO GUTIÉRREZ.
Ayudante de dirección: MARCO DE AGUILAR.
Maquillaje y Peluquería: MANUELA ROMERO.
Intérpretes: KITI MANVER (Alicia), ALICIA SÁNCHEZ (Melba), MARIOLA FUENTES (Carla), RAMÓN BAREA (Paco), EDUARDO MARTIN (Héctor), PAOLO BARONCELLI (Inspector).
Laboratorios: IMAGE FILM.
Estudios de montaje: CLAKETA.
Estudios de sonido: PIXELCOOP, EXA, S.A.
Lugares de rodaje: Café Comercial de Madrid.
Fechas de rodaje: agosto de 2000.
Tipo de cámara: ARRI 535.
Fujicolor 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 10 m. 285 mt.
Ventas mundiales (World Sales): ALTUBE FILMEAK, S.L.
Ribera, 8. 48005 Bilbao.Tel. 94 416 86 08 - 91 577 33 51.

Tras una discusión entre Melba y su marido Paco, dueño del café donde trabajan, Alicia, hermana de Melba y de carácter opuesto a esta decide aprovechar la situación para intentar cambiar un futuro que no le gusta... antes de que llegue.

After an argument between Melba and her husband Paco, owner of the café where they work, Alicia, Melba's sister although she has a completely different personality, decides to make the most of the situation to try and change a future see doesn't like... before it happens.

Au terme d'une discussion entre Melba et son mari Paco, le propriétaire du café où ils travaillent, Alicia, la soeur à Melba dont le caractère est totalement différent, décide de profiter de la situation pour tenter de changer un avenir qu'elle n'aime pas... avant que celui-ci n'arrive.



LA CAIXA ENREGISTRADORA

(LA CAJA REGISTRADORA) THE CASH REGISTER - LA CAISSE ENREGISTREUSE

Productora: VISUAL GRUP, S.L.
Plaza Doctor Letamendi, 3, 2º, 1º. 08007 Barcelona.
Tel. 93 454 05 49. Fax 93 453 73 35.
Director: FERRÁN CERA.
Productora ejecutiva: FINA TORRENTE.
Directora de producción: ESTHER PÉREZ.
Guión: MARCEL.LI PARÉS, FERRÁN CERA.
Director de Fotografía: FRANCESC BRUALLA.
Cámara: ORIOL WENDENBURG.
Música: J. BUSQUETS ROVIRA.
Decorador: JUAN CARLOS DE VECIANA.
Vestuario: VIRGINIA BARRÉS.
Montador: GUILLERMO S. MALDONADO.
Sonido directo: POL ART.
Ayudante de dirección: JORDI BERENGUER.
Maquillaje y Peluquería: AURA CUXART.
Intérpretes: RAMÓN TEIXIDOR (Camarero), PERE EUGENI FONT (Cliente).
Laboratorios: FOTOFILM, S.A.E.
Estudios de montaje: GM PRODUCCIONES, S.L. (Avid).
Estudios de sonido: SOUNDTRACK.
Lugares de rodaje: Barcelona.
Fechas de rodaje: octubre 1997.
Fujicolor. 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 5 m. 110 mt.
Subvenciones: Generalitat de Catalunya.
Ventas mundiales (World Sales): VISUAL GRUP, S.L.
Plaza Doctor Letamendi, 3, 2º, 1º. 08007 Barcelona.
Tel. 93 454 05 49. Fax 93 453 73 35.

Los clientes de un bar juegan, beben y disfrutan de la música, cuando del lavabo sale un hombre maduro con aspecto sospechoso. El hombre se sienta en la barra justo al lado de la caja registradora, lo que aumenta la desconfianza del camarero.

The regulars in a bar are playing, drinking and enjoying the music when a suspicious looking middle-aged man comes out of the toilets. The man sits at the bar right next to the cash register which arouses the suspicions of the waiter.

Pendant que les clients d'un bar jouent, boivent et écoutent de la musique, un homme d'âge mûr et à l'aspect douteux sort des toilettes. L'homme s'assied au comptoir, juste à côté de la caisse enregistreuse, ce qui ne fait qu'augmenter la méfiance du garçon.



CARAS VS CARAS

CARAS VS CARAS - CARAS CONTRE CARAS

Productora: MALLERICH AUDIOVISUAL, S.L.
Hort de la Vila, 38, 1º, 1º. 08017 Barcelona.
Tel. 93 203 30 25. Fax 93 205 34 20.
E-mail: mallerich@wanadoo.es
Director: ISAKI LACUESTA.
Productor: PACO POCH.
Director de producción: LLUIS BAULIDA.
Guión: ISAKI LACUESTA.
Director de Fotografía y Cámara: GERARDO GORMEZANO.
Música: MAURICIO SOTELO.
Director artístico: MAYTE SÁNCHEZ.
Vestuario: TONI MARTÍN.
Montador: DOMI PARRA.
Sonido directo: XAVI MAS SARDÀ.
Ayudante de dirección: ABEL GARCÍA.
Maquillaje: RAQUEL ESPADA.
Intérpretes: FRANK NICOTRA (Arturo Caras), VÍCTOR ALBA (Intelectual), MANUEL VÁZQUEZ MONTALBÁN (Intelectual), ENRIC CASAMITJANA (Fernando), JOSEP CASTILLO-ESCALONA (Antonio).
Laboratorios: IMAGE FILM.
Estudios de montaje y sonido: FILMTEL.
Lugares de rodaje: Barcelona, Granollers.
Fechas de rodaje: 30 marzo a 3 de abril y 26 de abril de 2000.
Color y b/n 35 mm. Panorámica 1:1,66.
Duración y metraje: 16 m. 440 mt.
Subvenciones: I.C.A.A.
Ventas mundiales (World Sales): MALLERICH AUDIOVISUAL, S.L.Hort de la Vila, 38, 1º, 1º. 08017 Barcelona.
Tel. 93 203 30 25. Fax 93 205 34 20.
E-mail: mallerich@wanadoo.es

Arturo Caras, un olvidado campeón de boxeo, aparece ahogado en el puerto de Barcelona. Treinta años después, cuatro personajes evocan la figura de Caras y sus contradictorios recuerdos sobre las extrañas circunstancias que rodearon su muerte.

The drowned body of Arturo Caras, a long-forgotten boxing champion, appears in the port in Barcelona. Thirty years later four people recall the figure of Caras and give their contradictory accounts of the strange circumstances surrounding his death.

Arturo Caras, un ancien champion de boxe tombé dans l'oubli, est découvert noyé dans le port de Barcelone. Trente ans plus tard, quatre personnages évoquent la figure de Caras et leurs souvenirs contradictoires des circonstances étranges dans lesquelles la mort de celui-ci a eu lieu.



LA CARTA (DEFINITIVA)

THE LETTER - LA LETTRE

Productora: PULMONÍAS FILMS.
Carretera de Almería, 66. 29793 El Morche (Málaga).
Tel. 630 08 48 54.
Director: ISAÍAS R. JIMÉNEZ.
Productor: ISAÍAS R. JIMÉNEZ.
Guión: ISAÍAS R. JIMÉNEZ.
Director de Fotografía y Cámara: BENJAMÍN GORDON.
Música: JAVIER CAFFARENA.
Directora artística: CARMEN JIMÉNEZ.
Vestuario: MÓNICA RUIZ.
Montadores: ISAÍAS R. JIMÉNEZ, RAÚL JIMÉNEZ.
Técnico de sonido en estudio: JAVIER CAFFARENA.
Diseño de Maquillaje: ESTHER SÁNCHEZ.
Efectos especiales: PULMONÍAS FILMS.
Intérpretes: ENRIQUE SÁNCHEZ (El Poeta), CARMEN JIMÉNEZ (Voz de la Luna).
Laboratorios: MADRID FILM, S.A., ISKRA (hinchado a 35 mm. y trucaje).
Estudios de montaje: VIDEO SUR, KALUROKA.
Estudios de sonido: JAVIER CAFFARENA.
Lugares de rodaje: El Morche y Peñón del Cuervo (Málaga).
Fechas de rodaje: 31 de enero, 1, 2, 5, 6 y 13 de febrero de 1998; 2ª unidad 19 de abril de 1998; 3ª unidad 22 de junio de 1998.
Tipo de cámara: BOLEX 16 mm.
Kodak EXR Plus X 7231 b/n 16 mm. Estándar 1:1,37.
Duración y metraje: 12 m. 380 mt.
Subvenciones: IC.A.A., Junta de Andalucía, Excmo. Ayuntamiento de Torrox.
Premios: Premio AEC mejor fotografía y Premio Telson mejores efectos audiovisuales españoles X Semana de Cine Experimental de Madrid. Premio mejor cortometraje andaluz XIII Semana de Cine Español "Costa del Sol-Estepona". Mención especial del Jurado en Ocular 2000 2º Certamen de Curtmetratges de La Selva del Camp, Tarragona. Mención especial del Jurado, Premio mejor fotografía y Premio mejor cortometraje El Faro de Cartagena XXIX Semana Internacional de Cine Naval y del Mar, Cartagena.
Ventas mundiales (World Sales): PULMONÍAS FILMS.
Carretera de Almería, 66. 29793 El Morche (Málaga).
Tel. 630 08 48 54.

Un extraño personaje mantiene relaciones con la luna. Un día llega una carta desde las estrellas en la que le dice que todo ha terminado. Él se niega a aceptarlo y busca su reflejo en la playa para pedirle una explicación.

A strange character falls in love with the moon. One day he receives a letter from the stars telling him its all over. He refuses to accept this and searches for her reflection in the sea to ask her for an explanation.

Un étrange personnage entretient des relations avec la lune. Un jour, une lettre arrive en provenance des étoiles, annonçant que tout est fini. Il refuse d'accepter cet état de fait et cherche son reflet à la plage, afin de lui demander des explications.



LA CARTA (ENEMIGOS)

THE LETTER (ENEMIES) - LA LETTRE (ENNEMIS)

Productora: ARTES AUDIOVISUALES, S.A.
Fuencarral, 45, 4º. 28004 Madrid.
Tel. 91 523 17 01. Fax 91 523 17 63.
Director: JAIME OLARREAGA MARQUÉS.
Productores: ANGEL BLASCO MARQUETA, JAIME OLARREAGA MARQUÉS.
Director de producción: JOSÉ JIMÉNEZ SÁNCHEZ.
Guión: JAIME OLARREAGA MARQUÉS.
Director de Fotografía: FELIPE SALAZAR.
Directora artística: RUTH MARÍA FERNÁNDEZ PÉREZ.
Montador: JAIME OLARREAGA MARQUÉS.
Sonido directo: DAVID RODRÍGUEZ MONTERO.
Ayudante de dirección: PABLO NACARINO HERNÁNDEZ.
Maquillaje: RAQUEL RODRÍGUEZ MAGAÑA.
Intérpretes: HUMBERTO DAVID OROZCO, ENRIQUE LÓPEZ LAVIGNE, MARÍA GARCÍA.
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje: FILMAYER PRODUCCIONES AUDIOVISUALES.
Fechas de rodaje: 10 a 14 de noviembre de 1999.
Color. 1:1,37.
Duración y metraje: 14 m. 390 mt.
Ventas mundiales (World Sales): ARTES AUDIOVISUALES, S.A.
Fuencarral, 45, 4º. 28004 Madrid.
Tel. 91 523 17 01. Fax 91 523 17 63.

Un soldado español visita a una mujer serbia en un pueblo de Kosovo para entregarle una carta en la que explica las circunstancias en las que se produjo la muerte de su hijo. A pesar de que no busca perdonar ni ser perdonado, encuentra allí, donde menos lo esperaba, una mirada que ve más allá de sus ropas de militar.

A Spanish soldier visits a Serbian woman in a Kosovan village to give her a letter explaining the circumstances of her son's death. In spite of the fact that he wants neither to forgive nor be forgiven there, where he least expected it, he finds someone who can see deeper than his military uniform.

Un soldat espagnol rend visite à une femme serbe, dans un village du Kosovo, pour lui remettre une lettre dans laquelle il explique les circonstances dans lesquelles le fils de celle-ci est mort. Bien qu'il ne cherche ni à pardonner ni à être pardonné, il trouve là où il s'y attendait le moins un regard qui va au-delà de sa tenue de militaire.



CASA PACO

CASA PACO - CASA PACO

Productora: EUROPAMÉRICA ASESORES, S.L.
Valseca, 17, 1º, 1º. 08024 Barcelona.Tel. 93 285 21 97.
E-mail: euroamer@europamerica.jazztel.es
Director: IGNACIO NACHO.
Productora: TERESA ENRICH,
Productora ejecutiva: MAR SÁEZ.
Productor asociado: TITO VÍCTOR.
Guión: IGNACIO NACHO.
Director de Fotografía y Cámara: ANTONIO SANZ.
Música: ANTONIO MELIVEO.
Directora artística: ELENA FERNÁNDEZ.
Vestuario: ELENA FERNÁNDEZ.
Montador: IGNACIO NACHO.
Maquillaje: DUO MAKE UP.
Intérpretes: NATI NARVÁEZ (Madre), JUANMA LARA (Padre), ALBERTO GONZÁLEZ (Cura), JULIA GONZÁLEZ (Hija), PACO INESTROSA (Hijo Mayor), IGNACIO NACHO (Deficiente), CACHIRULO (Perro).
Laboratorios: FOTOFILM, S.A.E, FOTOFILM MADRID, S.A.
Lugares de rodaje: Málaga.
Fechas de rodaje: marzo de 1999.
B/n. 16mm. Estándar 1:1,37.
Duración y metraje: 8 m. 220 mt.
Premios: 1er Premio Festival Internacional de Cortometrajes de Palma de Mallorca. 1er Premio Festival del Centro de Estudios Cinematográficos de Catalunya. 2º Premio Festival Internacional de Cortometrajes de Benicassim. Premio a la mejor música original a Antonio Meliveo Festival de Alcalá de Henares.
Ventas mundiales (World Sales): EUROPAMÉRICA ASESORES, S.L.Valseca, 17, 1º, 1º. 08024 Barcelona.
Tel. 93 285 21 97.
E-mail: euroamer@europamerica.jazztel.es

En un único plano secuencia se desarrolla una historia costumbrista protagonizada por una pintoresca familia. La situación aparentemente intrascendente, dará lugar a un desenlace fatal.

In a single shot sequence a local story is developed featuring a colourful family. But what seems to be an everyday situation is to have a fatal outcome.

Un plan séquence unique montre une histoire en rapport avec les moeurs, dont les personnages principaux sont les membres d'une famille singulière. La situation apparemment sans importance donnera lieu à un dénouement fatal.



LA COLECCIÓN

THE COLLECTION - LA COLLECTION

Productora: ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Immaculada, 35. 08017 Barcelona.Tel. 93 212 15 62.
Fax 93 417 26 01. E-mail: escac@escac.es
Director: DÍDAC BONO.
Director de producción: ORIOL MAYMÓ.
Guión: DÍDAC BONO, ORIOL MAYMÓ, FRANCESC PRAT, ORIOL BOSCH, MARC PRADES.
Director de Fotografía: ORIOL BOSCH.
Directora artística: GEMMA GARCÍA.
Montadores: DAVID GALLART, BERNAT VILAPLANA.
Sonido: MANEL LÓPEZ.
FILM DE ANIMACIÓN (PLASTILINA).
Animadores: LLORENÇ MAS, SARA GARCÍA, ONA QUINTANA, JUAN PUEYO.
Fondos: GEMMA GARCÍA, MARC RIBA.
Laboratorios: IMAGE FILM, S.A.
Estudios de montaje: ESCAC.
Estudios de sonido: AUDIOCLIP.
Lugares de rodaje: Barcelona.
Fechas de rodaje: 1 de julio a 30 de septiembre de 1999.
Tipo de cámara: IIT con motor adaptado de paso a paso.
Kodak Color. 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 8 m. 224 mt.
Premios: Mejor Corto de animación IV Premios FIAD AV.
Ventas mundiales (World Sales): ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Immaculada, 35. 08017 Barcelona.Tel. 93 212 15 62.
Fax 93 417 26 01. E-mail: escac@escac.es

Nigel, el ladronzuelo, escapa de la policía. Buscando su salvación entra en casa de una misteriosa viejecita.

Nigel, a small-time thief escapes from the police. He tries to find safety in a house of a mysterious old lady.

Nigel, un petit voleur, fuit la police. Au cours de sa fuite, il entre chez une mystérieuse vieille dame.



COMO UN SUEÑO

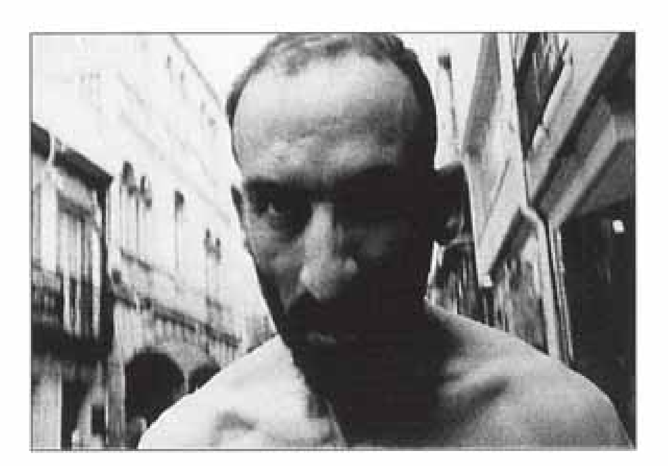
LIKE A DREAM - COMME UN RÊVE

Productora: EL WITOMA PRODUCCIONES, S.L.
Rayo de Luna, 9. 41009 Sevilla.
Tel. 95 504 83 97 - 437 04 38. Fax 95 504 84 01.
Director: ESTEBAN GALLEGO.
Producción: MODESTO GONZÁLEZ.
Guión: ESTEBAN GALLEGO.
Director de Fotografía y Cámara: ESTEBAN GALLEGO.
Música: ARCHIVO.
Director artístico: FRANCISCO J. ORTIZ.
Montador: ESTEBAN GALLEGO.
Ayudante de dirección: ESTEBAN GALLEGO GÁMEZ.
CORTOMETRAJE DOCUMENTAL.
Título de trabajo: SONÁMBULOS
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de sonido: KINOVA.
Lugares de rodaje: Almería.
Fechas de rodaje: 20 al 24 de abril 2000.
B/N. 16mm. Estándar 1:1,37.
Duración y metraje: 8 m. 87 mt.
Subvenciones: Ayuntamiento de Los Palacios y Villafranca (Sevilla).
Ventas mundiales (World Sales): EL WITOMA PRODUCCIONES, S.L. Rayo de Luna, 9. 41009 Sevilla.
Tel. 95 504 83 97 - 437 04 38. Fax 95 504 84 01.

La Pasión, la Muerte y la Resurrección de Jesucristo hace dos mil años es recordada y revivida en este documental a través de una sucesión de imágenes de la Semana Santa en Andalucía.

The Passion, Death and Resurrection of Jesus Christ two thousand years ago is remembered and relived in this documentary, through a series of images from Easter Week in Andalusia.

La Passion, la Mort et la Résurrection de Jésus-Christ, il y a deux mille ans, sont rappelées et revécues dans ce documentaire à travers une succession d'images de Pâques en Andalousie.



CORUÑA IMPOSIBLE

IMPOSSIBLE CORUÑA - LA COROGNE IMPOSSIBLE

Productora: ESCOLA DE IMAXE E SON DE A CORUÑA/CONCELLO DE A CORUÑA. Someso, 6. 15008 A Coruña.
Tel. 981 17 31 81. Fax 981 13 42 24.
E-mail: ppbarba@imaxeson.com
Director: FRANCISCO RAÑAL.
Productor: PEPE BARBA.
Productores ejecutivos: MANOLO GONZÁLEZ, PEPE BARBA.
Directores de producción: CHECHÉ CARMONA, FERNANDO PEREIRA.
Guión: FRANCISCO RAÑAL.
Director de Fotografía: SERGIO FRANCO.
Cámara: PACO CUESTA.
Música: CLAUDIO CANEDO.
Director artístico: FRANCISCO RAÑAL.
Montador: SERGIO SALINAS.
Sonido directo: CLAUDIO CANEDO.
Técnico de sonido en estudio: PABLO BEADE.
Ayudante de dirección: MARCO IGLESIAS.
Maquillaje: ANA MUIÑO SILVA, RAQUEL F. FIDALGO.
Peluquería: XURXO SÁNCHEZ.
Intérpretes: ROBERTO SÁNCHEZ LUNA (Protagonista), MANUEL RAMALLAL (Dependiente tienda), VICENTE MONTOTO (Taxista), XOSÉ M. BAÑO (Encargado almacenes), ISABEL VÁZQUEZ (Dependienta 1), MARY MALVIDO (Dependienta 2), FELI MANZANO (Señora Portal).
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje: EIS-A CORUÑA.
Estudios de sonido: EIS-STUDIO XXI.
Lugares de rodaje: calles de A Coruña.
Fechas de rodaje: noviembre de 1996.
Tipo de cámara: ARRIFLEX SR III.
Eastman Kodak 7222. B/N. Super 16 a 35mm. Panorámica 1:1,66.
Duración y metraje: 12 m. 330 mt.
Premios: Medalla de bronce Festival de cine de Nueva York 1997.
Ventas mundiales: EIS A CORUÑA/CONCELLO DE A CORUÑA.
Someso, 6. 15008 A Coruña.
Tel. 981 17 31 81. Fax 981 13 42 24.
E-mail: ppbarba@imaxeson.com

El protagonista se despierta una mañana en plena Plaza de María Pita. Aturdido y avergonzado por los viandantes, trata infructuosamente de procurarse alguna vestimenta y llegar a su casa...

The leading character wakes up one morning in the middle of the María Pita Square. Bewildered and embarrassed by passers-by, he tries to get himself some clothes and return home without much success...

Le personnage principal se réveille un matin au milieu de la Place de María Pita. Étourdi et honteux vis-à-vis des passants, il essáie sans succès de se procurer des vêtements et de rentrer chez lui...



CRÍA ZAPATILLAS Y TE SACARÁN LOS CORDONES

YOU REAP WHAT YOU SOW - ON EST TOUJOURS PAYÉ D'INGRATITUDE

Productora: LA CUCHARA ESTUDIO, S.L.
Av. José Aguado, 2. 24005 León.Tel. 987 25 21 22.
Directora: ISABEL DE OCAMPO.
Directora de producción: VERÓNICA DÍAZ.
Guión: ISABEL DE OCAMPO.
Director de Fotografía: CARLOS PLANELL.
Cámara: JOKIM PASCUAL.
Música: JAVIER CASTRO.
Director artístico: GABRIEL LISTE.
Vestuario: JUANMA ORTEGA.
Montadora: LAURA MONTESINOS.
Técnico de sonido en estudio: BEGOÑA FERNÁNDEZ ALMENDROS.
Ayudante de dirección: FERNANDO GONZÁLEZ.
Maquillaje: NACHO DÍAZ.
Efectos especiales: NACHO DÍAZ.
Intérpretes: GONZALA M. SCHERMAN (Amalia), ANTONIO CASTRO (Médico), PABLO PUYOL (Hamburguesero), LUCAS TRAPAZA (Periodista), RAMÓN SALAZAR (Político).
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje: ECAM.
Estudios de sonido: CINEARTE, EXA, S.A.
Lugares de rodaje: ECAM.
Fechas de rodaje: octubre de 1998.
Tipo de cámara: ARRI II C.
Color 35 mm. 1:1,37.
Duración y metraje: 13 m. 405 mt.
Subvenciones: Junta de Castilla y León.
Ventas mundiales (World Sales): ISABEL DE OCAMPO.
Magdalena, 34, 2º C. 28012 Madrid.Tel. 91 429 42 64.

Amalia es una de esas madres capaces de hacer cualquier cosa por lograr la felicidad de sus hijos. Pero la felicidad cada vez es más cara...

Amalia is the kind of mother who would do absolutely anything to make her children happy. But the price of happiness gets higher and higher ...

Amalia est une de ces mères capables de faire n'importe quoi pour assurer le bonheur de ses enfants. Mais le bonheur revient de plus en plus cher...



CRIMEN PLUSCUAMPERFECTO.

PLUPERFECT CRIME - CRIME PLUS-QUE-PARFAIT

Productora: MICRO OBERT, S.C.P.
Pau Claris, 91, bajos. 08010 Barcelona.
Tel. 93 412 30 00 / 93 412 45 87. Fax 93 317 35 88.
Director: JOAN ALVAREZ.
Productor: CARLOS BELLOSTA.
Guión: JOAN ALVAREZ.
Directora de Fotografía: ANDREA GONZÁLEZ.
Cámara: MARC FONT.
Música: LE DIABLO MARIACHI.
Directores artísticos: ESTHER FERNÁNDEZ, DAVID BAYÓN.
Vestuario: ESTHER FERNÁNDEZ.
Montador: IVÁN CASAJÚS.
Sonido directo: MIREIA VERGÈS, XEVI DOMÉNECH.
Técnicos de sonido en estudio: DANI LLAMAS, JORDI SALVADÓ.
Ayudante de dirección: CAROLINA BARCO.
Maquillaje: MARÍA LOSADA.
Intérpretes: CRISTINA BRONDO (Ana), CARLOS FUENTES (Dani), ELENA CASTELLS (Nuri), FINA LA INA (Mireia), ANTONIO JUÁREZ (Toni).
Laboratorios: FOTOFILM, S.A.E.
Estudios de montaje y sonido: DCR IMÁGENES.
Lugares de rodaje: L'Hospitalet de Llobregat (Barcelona).
Fechas de rodaje: mayo de 1999.
Tipo de cámara: ARRI.
Eastmancolor 200T. 35 mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 8 m. 240 mt.
Ventas mundiales (World Sales): MICRO OBERT, S.C.P.
Pau Claris, 91, bajos. 08010 Barcelona.
Tel. 93 412 30 00 Fax 93 317 35 88.

Nuri acaba de matar a Antonio, su novio. Le ha clavado un tenedor en el cuello y ahora permanece de rodillas delante de él. Tras apenas unos instantes entran por la puerta Ana y Mireia, sus compañeras de piso, que vienen cargadas con la compra.

Nuri has just killed Antonio her boyfriend. She stabbed him in the neck with a fork and now she is going to remain kneeling in front of him. Only a few minutes later Ana and Mireia her flat mates come through the door laden with shopping.

Nuri vient de tuer Antonio, son fiancé. Elle lui a enfoncé une fourchette dans le cou et reste agenouillée devant lui. Quelques instants plus tard, Ana et Mireia, avec lesquelles elle partage l'appartement, retournent de faire les courses et ouvrent la porte.



CUBA LIBRE

CUBA LIBRE - RHUM COCA

Productoras: ESCOLA DE IMAXE E SON DE A CORUÑA/CONCELLO DE A CORUÑA.
Someso, 6. 15008 A Coruña.
Tel. 981 17 31 81. Fax 981 13 42 24.
E-mail: ppbarba@imaxeson.com.
ICAIC.
Director: JOSÉ LUIS G. DUCID.
Productor: PEPE BARBA.
Productores ejecutivos: MANOLO GONZÁLEZ, PEPE BARBA.
Director de producción: FRAN PEGO.
Guión: JOSÉ LUIS G. DUCID.
Director de Fotografía: PABLO ANLLO.
Cámara: VORO DE LOS SANTOS.
Música: SILVIO RODRÍGUEZ (Tema "Gaviota").
Directora artística: SANDRA MARTÍNEZ PÉREZ.
Figurinista: Mª JESÚS DOMÍNGUEZ BARRIO.
Montador: MANU MAYO.
Sonido directo: MANUEL VÁZQUEZ BASTÓN.
Técnicos de sonido en estudio: SANTI JUL, XURXO FERNÁNDEZ.
Ayudantes de dirección: SANDRA SÁNCHEZ, MANU MAYO.
Maquillaje: RAQUEL F. FIDALGO.
Peluquería: TITA FERNÁNDEZ.
Intérpretes: LUIS ALBERTO GARCÍA (Cubano), BEATRIZ SANTANA (La chica), PILAR SANTAMARÍA (Anciana), MANEL GONZÁLEZ (Dueño coche), FERNANDO PÉREZ, MANOLO BARRAL, MANUEL REBOLLEDO, J. M. GARCÍA RODRÍGUEZ, ISABEL VÁZQUEZ, LOLY BELLO, MARI CARMEN LÓPEZ, INÉS BOUZA, J. MANUEL LOUREIRO VENTUREIRO.
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje: EIS-A CORUÑA.
Estudios de sonido: EIS-ESTUDIO XXI.
Lugares de rodaje: Ciudad Vieja de A Coruña.
Fechas de rodaje: febrero de 1997.
Tipo de cámara: ARRIFLEX SR III.
Eatmancolor EXR 7298. Panorámica 1:1,66.
Duración y metraje: 11 m. 305 mt.
Ventas mundiales (World Sales): EIS A CORUÑA/CONCELLO DE A CORUÑA. Someso, 6. 15008 A Coruña.
Tel. 981 17 31 81. Fax 981 13 42 24.
E-mail: ppbarba@imaxeson.com

Después de una violenta pelea con su novia española, un emigrante cubano queda sin techo. Con su equipaje deambula por las calles a altas horas de la madrugada...

After a violent fight with his Spanish girlfriend a Cuban immigrant is left homeless. He wanders through the streets with his things in the early hours of the morning ...

Au terme d'une violente dispute avec sa fiancée espagnole, un émigrant cubain se retrouve dans la rue. Portant ses bagages, il vague dans les rues, tard dans la nuit.



EL CHICO EN LA PUERTA / WRINKLE MOVIE

THE BOY ON THE DOOR / WRINKLE MOVIE - LE GARÇON A LA PORTE / WRINKLE MOVIE

Productora: ATENTAMENTE CERDO, S.L.
Enladrillada, 7-9, 9º. 41003 Sevilla. Tel. 666 38 24 47.
Director: ALBERTO PALMA.
Productor: IGNACIO DELGADO.
Dirección de producción: EXTRIDENTES VISIÓN, S.L.
Guión: ALBERTO PALMA.
Director de Fotografía y Cámara: JAVIER AGUIRRESAROBE.
Director artístico: IGNACIO DELGADO.
Vestuario: ANA JIMÉNEZ.
Montador: IVÁN ALEDO.
Sonido directo: EVA ALIÑO.
Técnico de sonido en estudio: POLO ALEDO.
Ayudante de dirección: HUMBERTO MIRÓ.
Maquillaje: SILVIA SARMIENTO.
Intérpretes: PAZ VEGA (Anita), TIMY (Acosta), JORDI MINGUELLA (Gus), ROBERTO QUINTANA (Policía), ENRIQUE VILLÉN (Productor), PALOMA G. ZURDO (Madre).
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje: IGLOO P.C.
Estudios de sonido: TECNISÓN.
Lugares de rodaje: Polígono Juan y Antonio (Ajalvir), Madrid.
Fechas de rodaje: 4 a 7 de diciembre de 1999.
Tipo de cámara: BL IV.
Color 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 15 m. 390 mt.
Ventas mundiales (World Sales): ATENTAMENTE CERDO, S.L.
Enladrillada, 7-9, 9º. 41003 Sevilla. Tel. 666 38 24 47.

Una película de Acosta o sobre Acosta: su padre mata a su chica y su mejor amigo duerme con ella, muerta, en la playa.

A film by Acosta and about Acosta. His father kills his girlfriend and his best friend sleeps with her, dead on the beach.

Un film d'Acosta ou sur Acosta: son père tue sa fiancée et son meilleur ami dort avec elle, morte, sur la plage.



EL DESIERTO ESPAÑOL

THE SPANISH DESERT - LE DÉSERT ESPAGNOL

Productoras: ANDRÉS SANZ. Las Palmas, 7. 28028 Madrid. Tel. 91 725 61 35. E-mail: sanzvicente@hotmail.com JOSE RECUENCO. Caspe, 4, 1º Dcha. 28022 Madrid. Tel. 91 320 23 99. E-mail: josearrec@jazzfree.com
Director: ANDRÉS SANZ.
Productores: ANDRÉS SANZ, JOSE RECUENCO.
Directores de producción: ANDRÉS SANZ, JOSE RECUENCO.
Guión: ANDRÉS SANZ, JOSE RECUENCO.
Director de Fotografía y Cámara: ANDRÉS SANZ.
Música: NACHO MASTRETTA.
Directores artísticos: ANDRÉS SANZ, JOSE RECUENCO.
Vestuario: ANDRÉS SANZ, JOSE RECUENCO.
Montadores: ANDRÉS SANZ, JOSE RECUENCO.
Ayudante de dirección: JOSE RECUENCO.
Efectos especiales: ANDRÉS SANZ, JOSE RECUENCO.
Intérpretes: JULIA HERNAIZ (Cura), MARÍA BALLESTEROS (Niña), DELFÍN MONTERO JIMÉNEZ (General tirano), ISABEL RIERA (Abuela), SANDRA PIETRO (Beata vampira), RUBÉN TOBÍAS (Hipnotizador), MIA PATHERSON (Madre), JAIME CANO (Pequeño rufián), ÁNGEL PORTA (Hombre con pipa), CARLOS MOLINERO (Cortador de césped), MARGA SÁNCHEZ (Arpía), PILAR VALERO (Arpía), ANGELA ÁLVAREZ (Arpía).
Laboratorios: DU ART FILM LABORATORIES, INC. New York.
Estudios de montaje: TRICYCLE FILMS, Brooklyn.
Estudios de sonido: HARVEST WORKS, New York.
Lugares de rodaje: Madrid.
Fechas de rodaje: marzo 2000.
Tipo de cámara: BOLEX REX3 16mm.
Kodak Color 16mm. Estándar 1:1,37.
Duración y metraje: 14 m. 150 mt.
Subvenciones: I.C.A.A. (cortometraje realizado).
Ventas mundiales (World Sales): ANDRÉS SANZ. Las Palmas, 7. 28028 Madrid. Tel. 91 725 61 35. E-mail: sanzvicente@hotmail.com JOSE RECUENCO.Caspe, 4, 1º Dcha. 28022 Madrid. Tel. 91 320 23 99. E-mail: josearrec@jazzfree.com

El desierto invasor se aproxima a las puertas de la mansión del General Tirano. Pero entretanto, el Caudillo inspecciona Madrid y ciertos ciudadanos al microscopio: un cura obsesionado con una beata vampira con tres largos pelos en su mejilla, persigue a una dulce niña de gran resemblanza con la beata.

The invading desert gets closer to the doors of General Tirano's mansion. Meanwhile the Caudillo inspects Madrid and certain cities with a microscope: a priest obsessed with a devout vampire with three long hairs on its cheek, chases a sweet girl who looks very much like the pious one.

Le désert envahisseur approche des portes de la résidence du Général Tyran. Pendant ce temps, le Caudillo inspecte Madrid et certains citoyens au microscope: un prêtre obsédé par une bigote vampire avec trois long poils sur la joue poursuit une douce petite fille qui ressemble beaucoup à la bigote.



ELS DIUMENGES (LOS DOMINGOS)

SUNDAYS - LES DIMANCHES

Productora: LLUÍS BAULIDA P.C. Passeig D'Olot, 22, 6º, 1º. 17005 Girona. Tel./Fax 972 23 89 49. E-mail: bebeproduccions@infomail.lacaixa.es
Director: LLUÍS BAULIDA.
Productor: LLUÍS BAULIDA.
Jefe de producción: ALBERT ESPEL.
Guión: LLUÍS BAULIDA.
Director de Fotografía y Cámara: GUILLERMO SEMPERE.
Música: XAVI LLOSES.
Vestuario: RAQUEL ESPADA.
Montador: DOMI PARRA.
Sonido directo: XAVI MAS.
Técnico de sonido en estudio: RICARD GALCERÁN.
Ayudante de dirección: ABEL GARCÍA.
Maquillaje: RAQUEL ESPADA.
Intérpretes: MANEL BRONCHUD (Abuelo), MARGARITA CALATAYUD (Abuela), MONTSE GERMÁN (Elena), JOAN FORNS (Xavier), MARI PAU PIGEM (María), IMMA BRACONS (Carme), XAVIER MESTRES (Eduard), MARISOL CASAS (Marta), ÁLEX FORTIANA (Álex).
Laboratorios: IMAGEN FILM.
Estudios de montaje: IMAGE FILM.
Estudios de sonido: TRIVEV INTERNACIONAL.
Lugares de rodaje: Montnegre (Quart, Girona).
Fechas de rodaje: 1 a 4 de junio de 2000.
Tipo de cámara: BL IV.
Color. 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 12 m. 347 mt.
Subvenciones: I.C.A.A. Diputación de Girona. Ayuntamiento de Girona.
Ventas mundiales (World Sales): LLUÍS BAULIDA P.C. Passeig D'Olot, 22, 6º, 1º. 17005 Girona. Tel./Fax 972 23 89 49. Móvil: 654 17 44 23. E-mail: bebeproduccions@infomail.lacaixa.es

Como cada domingo, la familia se reúne para comer en casa de los abuelos. Durante estos breves encuentros, quizás importa más lo que se calla, para no herir sentimientos ajenos y, probablemente, por amor, que lo que se dice, pensado y calculado para no crear conflicto.

just like any other Sunday the family meets to have lunch at the grandparents' home. During these brief meetings what is not said so as not to hurt anyone's feelings and probably for love, is perhaps more important that what is said with thought and calculation so as not to cause conflict.

Comme tous les dimanches, la famille se retrouve chez les grand-parents pour y déjeuner. Au cours de ces brèves rencontres, ce qu'on ne dit pas, pour ne froisser les sentiments de personne et probablement par amour, est peut-être plus important que ce que l'on dit, réfléchi et calculé pour ne pas créer de conflits.



DOS NIÑOS SOLOS

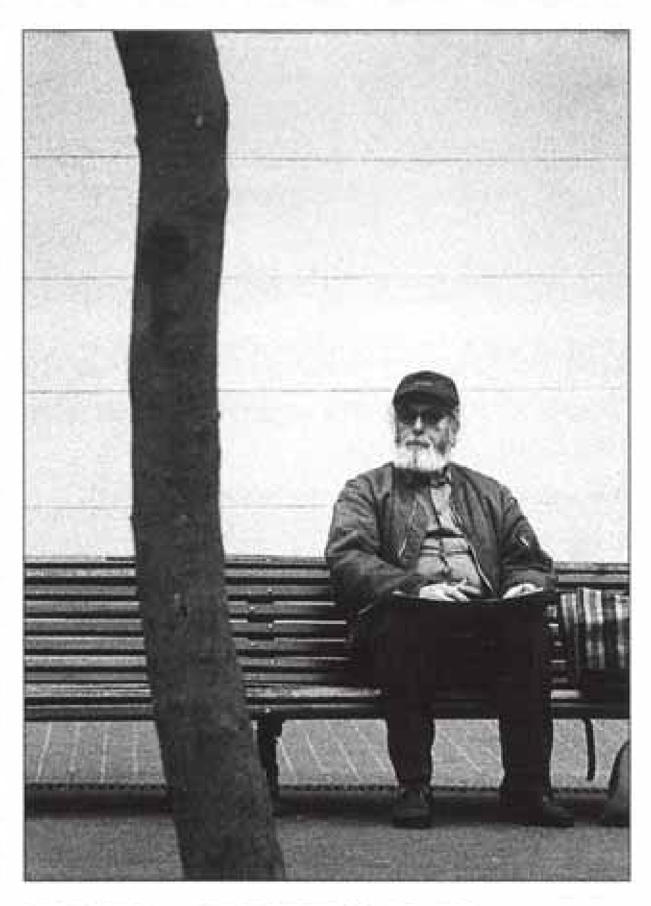
TWO CHILDREN ALONE - DEUX ENFANTS SEULS

Productora: RAMÓN DE FONTECHA PRODUCCIONES AUDIOVISUALES, S.L. Hermosilla, 81. 28001 Madrid. Tel. 629 93 55 22.
Director: RAMÓN DE FONTECHA.
Productor: RAMÓN DE FONTECHA.
Directora de producción: NEKANE ETXARTE.
Guión: MARIBEL HIDALGO, RAMÓN DE FONTECHA.
Director de Fotografía: FERNANDO ALVARADO.
Cámara: TATO PÉREZ HERRAIZ.
Música: FRANCISCO GARCÍA CARRASCO.
Directora artística: ERIKA GÓMEZ.
Vestuario: MARIBEL HIDALGO.
Montadores: PABLO ZUMARRAGA (Imagen), PELAYO GUTIÉRREZ (Sonido).
Sonido directo: EVA BALIÑO.
Técnico de sonido en estudio: PELAYO GUTIÉRREZ.
Ayudante de dirección: GABRIELA GUTIÉRREZ.
Intérpretes: PILAR PUNZANO (Pilar), YAIZA GARZÓN (Alicia), JOSECHU MATUTE (David), VIRGINIA C. GARDIN (Virginia), JUAN FERNÁNDEZ (Juan), ANA DE FONTECHA (Niña de la clase), PABLO ARIAS DURA, LAURA TAILLEFER (Compañeros de David), MARIBEL HIDALGO (Profesora).
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje: ACORTE.
Estudios de sonido: PIXEL COOP, EXA, S.A.
Lugares de rodaje: Madrid.
Fechas de rodaje: 1 a 3 de octubre de 1999.
Tipo de cámara: ARRIFLEX BL IV.
Kodak 400. Color. 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 14 m. 680 mt.
Subvenciones: I.C.A.A. y Comunidad de Madrid.
Ventas mundiales (World Sales): RAMÓN DE FONTECHA PROD. AUDIOV., S.L. Hermosilla, 81. 28001 Madrid. Tel. 629 93 55 22.

Un día en la vida de dos niños: Alicia y David. Sus padres se levantan aceleradamente para ir a trabajar y los dejan al cuidado de Pilar, una estudiante que se encarga de ellos. Sin embargo los niños no reciben la atención suficiente de sus padres ni de Pilar.

A day in the lives of two children, Alicia and David. Their parents get up in a rush to go to work and leave them in the care of Pilar, a student who looks after them. However the children don't get enough attention either from Pilar or their parents.

Une journée dans la vie de deux enfants, Alicia et David. Ses parents se lèvent, très pressés, pour aller travailler, et les laissent sous la garde de Pilar, une étudiante qui s'occupe d'eux. Toutefois, les enfants ne reçoivent pas les soins nécessaires, ni de leurs parents ni de Pilar.



EN EL CENTRO DEL MUNDO

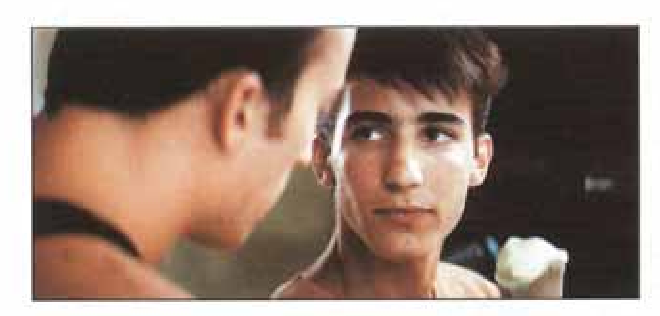
AT THE CENTER OF THE WORLD - AU CENTRE DU MONDE

Productora: PRODUCCIONES KILIMANJARO, S.L. Gran Vía, 516, 1er, 5 A. 08015 Barcelona. Tel. 93 451 82 70. Fax 93 451 90 57.
Director: SERGIO ARIAS.
Director de producción: LUIS BOTELLA.
Guión: SERGIO ARIAS.
Director de Fotografía y Cámara: ELISABETH PRANDI.
Música: FRANÇESC PLANCHART.
Montador: RAÚL ROMÁN.
Técnico de sonido en estudio: RICARD PICALLO.
Ayudante de dirección: CHEMA BOTINES.
Intérpretes: TUNET VILA.
Laboratorios: FOTOFILM, S.A.E.
Estudios de montaje y sonido: DIGIT SOUND.
Lugares de rodaje: Plaza Molina de Barcelona.
Fechas de rodaje: 29 de octubre de 1999.
Tipo de cámara: ARRIFLEX.
Fujicolor 500 ASA. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 7 m. 200 mt.
Subvenciones: I.C.A.A. (a corto acabado). Generalitat de Catalunya.
Ventas mundiales (World Sales): PRODUCCIONES KILIMAN JARO, S.L.Gran Vía, 516, 1er, 5 A. 08015 Barcelona. Tel. 93 451 82 70. Fax 93 451 90 57.

Desde un banco de una plaza pública, un vagabundo nos cuenta, a través de sus dibujos, su particular visión del mundo, de su mundo soñado.

Using drawings, from a bench in a public square a tramp tells us about his particular view of the world, of his dream world.

Installé sur un banc d'une place publique, un vagabond nous raconte, à travers ses dessins, sa singulière vision du monde, de son monde rêvé.



EN MALAS COMPAÑÍAS

DOORS CUT DOWN - LES MAUVAISES FRÉQUENTATIONS

Productoras: HASTA EN LAS MEJORES FAMILIAS, S.L. - ANTONIO HENS P.C. Hortaleza, 18, 3º, 5. 28004 Madrid. Tel. 91 523 48 86. E-mail: hmfcom@arrakis.es
Director: ANTONIO HENS.
Productores ejecutivos: INÉS NÚÑEZ, BÁRBARA GUIRAO, URBANO HIDALGO.
Jefe de producción: PABLO ROS.
Guión: ANTONIO HENS.
Director de Fotografía y Cámara: ALFONSO SEGURA.
Música: NACHO MASTRETTA.
Director artístico: CARLOS CE.
Vestuario: DIANA ÁLVAREZ.
Montador: JULIO GUTIÉRREZ.
Sonido directo: ANDRÉS GARACHANA, MARIO DELGADO.
Técnico de sonido en estudio: PELAYO GUTIÉRREZ.
Ayudante de dirección: RAMÓN SALAZAR.
Maquillaje: JORGE FORTES.
Intérpretes: ISRAEL RODRÍGUEZ (Guillermo), PABLO PUYOL (Asier), JUAN CARLOS RUBIO (Profesor de inglés), ANTO NIO ÁLAMO (Ernesto), JUANMA LARA (Padre), CONCHA GALÁN (Madre).
Laboratorios: IMAGE FILM, S.A.
Estudios de sonido: CINEARTE.
Lugares de rodaje: Málaga y Madrid.
Fechas de rodaje: agosto 1999 y febrero 2000.
Tipo de cámara: PANAVISION.
Kodak 500 T Color. Scope 1:2,35.
Duración y metraje: 17 m. 505 mt.
Subvenciones: I.C.A.A., Comunidad de Madrid, Canal+ (Proyecto corto).
Premios: Tercer Premio, Mención especial del Jurado y Roel al mejor actor (Israel Rodríguez) 13ª Semana de Cine de Medina del Campo. Primer Premio sección cortometrajes IV Primavera Cinematográfica de Lorca. Primer Premio XII Certamen Nacional de Cortometrajes L'Altàs del Pi 2000. Primer Premio Ocular 2000 2º Certamen de Curtmetratges la Selva del Camp. Mención especial en la sección "Films españoles" para Antonio Hens 53 Festival Internazionale del Film Locarno 2000. Premios del Jurado al mejor guión y mejor montaje 12 Semana de Cine Español de Aguilar de Campoo. Premio "Soria Saludable" a los valores humanos II Festival de Jóvenes Realizadores Ciudad de Soria. Primer Premio cortometrajes Madridimagen'00. Trofeos Caja de Madrid a los valores socia les y a la mejor interpretación masculina y Premio AISGE mejor interpretación masculina (Israel Rodríguez) 30 Festival de Cine Alcalá de Henares Comunidad de Madrid.
Ventas mundiales (World Sales): HASTA EN LAS MEJORES FAMILIAS, S.L. Hortaleza, 18, 3º, 5. 28004 Madrid. Tel. 91 523 48 86. E-mail: hmfcom@arrakis.es

Guillermo tiene dieciséis años, mucho tiempo libre y un nuevo centro comercial en su barrio donde dar rienda suelta a sus hormonas. El año pasado se hacía pajas, pero este año ha decidido conocer hombres de carne y hueso.

Guillermo is sixteen, has a lot of free time and a new shopping centre in his neighbourhood where he can give his hormones free rein. Last year he jerked off but this year he has decided to get to know real flesh and blood men.

Guillermo a seize ans, beaucoup de temps libre et un nouveau centre commercial dans son quartier, dans lequel donner libre cours à ses hormones. L'année dernière, il se masturbait mais cette année il a décidé de faire la connaissance d'hommes en chair et en os.



EL ENTIERRO

THE BURIAL - L'ENTERREMENT

Productora: C.E.C.C. / GRUP CINEMA ART, S.L. Casp, 33, pral. 08010 Barcelona. Tel. 93 412 04 84. Fax 93 318 88 66. E-mai: cecc@mx3.redestb.es. http://www.cecc.es
Directora: ELISABETH GIRAVENT.
Director de producción: JORDI MASLLOVET.
Guión: ELISABETH GIRAVENT.
Director de Fotografía: JORDI BRIGÓS.
Cámara: JAVIER BERROCAL.
Directora artística: SONIA GIRAVENT.
Montadora: IRENE LAGO.
Sonido directo: GIANNIE TOGNARELLI.
Técnico de sonido en estudio: ALVAR PUIGPEIRÓ.
Ayudantes de dirección: BEATRIZ BUSTO, CARLOS REINÉS.
Maquillaje: ANABEL ALTAMIRANO.
Intérpretes: JOSE ANTONIO BAFALLUY (Padre), ISMAEL BARCELÓ (Hijo difunto), ROL FERRER (Niño), ANA ROSA ESPAÑOL (Madre).
Laboratorios: FOTOFILM S.A.E.
Estudios de montaje y sonido: C.E.C.C.
Lugares de rodaje: Pilzan.
Fechas de rodaje: 10 a 13 de febrero de 2000.
Tipo de cámara: ARRI BL 35mm.
Kodak color. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 11 m. 300 mt.
Subvenciones: I.C.A.A.
Ventas mundiales (World Sales): C.E.C.C. / GRUP CINEMA ART, S.L.Casp, 33, pral. 08010 Barcelona. Tel. 93 412 04 84. Fax 93 318 88 66. E-mail: cecc@mx3.redestb.es

En un pueblo campesino una familia está de luto. En la Iglesia se dan cuenta que han olvidado la caja de recordatorios en el comedor y mandan al hijo de una vecina a recogerlos. El niño, un poco asustado por la idea que en aquella casa ha habido, hace poco, un cadáver, se equivoca de caja. Al descubrir su error, ya en la iglesia, y ante todos, se esconde asustado. Tiene la vaga sensación de haber hecho algo sacrílego.

In a peasant village a family is in mourning. In the Church they realize they have forgotten the box of memorial cards so a neighbour's son is sent to fetch them. The child, rather scared by the idea of the house where the body was laid out not so long ago, gets the wrong box. When he realises his mistake, already in the church and in front of everyone he hides away, frightened. He has a vague feeling that he has committed a sacrilegious act.

Dans un village, une famille est en deuil. A l'église, ils se rendent compte qu'ils ont oublié la boîte à souvenirs mortuaires dans la salle à manger et ils envoient le fils d'une voisine les chercher. Le garçon, un peu effrayé par l'idée que cette maison a récemment accueilli un cadavre, se trompe de boîte. De nouveau à l'église, et devant tout le monde, il se rend compte de son erreur et se cache, tout effrayé. Il a le vague sentiment d'avoir commis un sacrilège.



ES VENEN RECORDS

(SE VENDEN RECUERDOS)
MEMORIES FOR SALE - ON VENDE DES SOUVENIRS

Productora: C.E.C.C. / GRUP CINEMA ART, S.L.
Casp, 33, pral. 08010 Barcelona.
Tel. 93 412 04 84. Fax 93 318 88 66.
E-mail: cecc@mx3.redestb.es. http://www.cecc.es
Director: PERE SALOM.
Director de producción: RAMON TÉRMENS.
Guión: PERE SALOM.
Director de Fotografía: JUAN GONZÁLEZ GUERRERO.
Cámara: RAÚL CAMPOS ARROYO.
Música: FRANCISCO ALBÉNIZ.
Directora artística: MÓNICA GARRIGÓ.
Vestuario: MARTA ALSINA.
Montador: GIANNIE TOGNARELLI.
Sonido directo: GIANNIE TOGNARELLI.
Ayudante de dirección: JORGE CARRASCOSA.
Maquillaje: JAVIER SARRIÓ.
Intérpretes: SANTIAGO RAMOS (Jaime adulto), PAU BELEN GUER (Jaime niño), AINA FRONTERA (Catalina).
Título original: ZU VERKAUFEN
Laboratorios: IMAGE FILM, S.A.
Estudios de montaje y sonido: C.E.C.C.
Lugares de rodaje: Sóller.
Fechas de rodaje: 26 de octubre a 1 de noviembre de 1999.
Tipo de cámara: ARRI BL 35 mm.
Fujicolor. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 17 m. 472 mt.
Subvenciones: I.C.A.A.
Premios: Premio Plácido II Concurs de Curtmetratges Festival de Manresaí00. Premio Mejor Fotografía IV Mostra Nacional de Curtmetratges Mataróí00. Premio mejor música original Festival Internaciobal de Cinema de Catalunya Sitgesí00.
Ventas mundiales (World Sales): C.E.C.C. / GRUP CINEMA ART, S.L. Casp, 33, pral. 08010 Barcelona.
Tel. 93 412 04 84. Fax 93 318 88 66.
E-mail: cecc@mx3.redestb.es

Jaime vuelve al pueblo que le vió nacer. Desde la que fue su casa, ahora desconocida para él, recuerda su infancia. El recorrido de Jaime por la mansión nos trasladará al pasado, y con él nos llevará a descubrir el modo de vida de la Mallorca de los años 50. No obstante, la casa de sus recuerdos se vendió. La memoria de Jaime se desvanece. Sus bolsillos están llenos pero su corazón vacío.

Jaime returns to the village where he was born. From the spot where his house stood which now seems strange to him, he remembers his childhood. Jaime's walk through the mansion takes us into the past and together with him we find out about life in Mallorca in the 50s. However the house of his memories has beem sold. Jaime's memories fade. His pockets are full but his heart is empty.

Jaime retourne au village dans lequel il est né. Dans son ancienne maison, maintenant inconnue pour lui, il se rappelle son enfance. Le parcours de Jaime à travers la demeure nous mène au passé et à la découverte du mode de vie de la Majorque des années 50. Mais la maison de ses souvenirs a été vendue. Le souvenir de Jaime s'évanouit. Ses poches sont pleines, mais son coeur est vide.



LA ESCAPADA

THE ESCAPE - L'ESCAPADE

Productora: ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Immaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 93 212 15 62. Fax 93 417 26 01.
E-mail: escac@escac.es
Director: DAVID GALLART.
Director de producción: ORIOL MAYMÓ.
Guión: DAVID GALLART, ORIOL MAYMÓ, JENS NEUMAIER, MARC PRADES.
Director de Fotografía: MARC GÓMEZ DEL MORAL.
Cámara: FERRÁN CALVO.
Director artístico: DÍDAC BONO.
Vestuario: CECILIA ALEIX.
Montador: BERNAT VILAPLANA.
Sonido directo: EULALIA CARBONELL.
Técnico de sonido en estudio: FERRÁN MENGOT.
Ayudante de dirección: FRANÇESC PRAT.
Maquillaje: EULALIA ROSELLÓ.
Intérpretes: PERE LANUT (Vecino), ANA ALLARRIA (Vecina), TXEMA BLASCO (Pepe), CRISTINA DILLA (Cloe).
Laboratorios: IMAGE FILM, S.A.
Estudios de montaje: ESCAC.
Estudios de sonido: AUDIOCLIP.
Lugares de rodaje: Barcelona.
Fechas de rodaje: 23 de abril a 7 de julio de 1999.
Tipo de cámara: BL II.
Kodak b/n. 35mm: Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 13 m. 300 mt.
Premios: Premi Nova Autoria a la mejor dirección Sitges 2000.
Ventas mundiales (World Sales): ESCÁNDALO FILMS, S.L. Immaculada, 35. 08017 Barcelona.Tel. 93 212 15 62.
Fax 93 417 26 01. E-mail: escac@escac.es

¿Qué ocurre cuando se pierde alguien que ya estaba perdido?

What happens when you lose someone who's already lost?

Que se passe-t-il lorsque quelqu'un qui était déjà perdu se perd?



ESCONDE LA MANO

HIDDEN HAND - CACHE TA MAIN

Productoras: AKA FILMS & TV, S.L.
Sánchez Barcáiztegui, 35. 28007 Madrid.
Tel. 91 552 59 68. E-mail: akaspain@wanadoo.es
SIESTA. Santa Cruz de Marcenado, 31. 28015 Madrid.
Tel. 91 542 23 84. Fax 91 458 11 41.
E-mail: descanso@siesta.es
Director: NICOLÁS MÉNDEZ.
Productor: MANUEL TORRESANO.
Director de producción: MIGUEL PUERTAS.
Guión: NICOLÁS MÉNDEZ.
Director de Fotografía y Cámara: JUANMI AZPIROZ.
Director artístico: CARLOS ZARAGOZA.
Vestuario: Mª ANGELES GIL.
Montadores: ARTURO BARAHONA (Imagen), BELA DE COSTA y HOGO LEPPER (Sonido).
Sonido directo: CRISTIAN AMORES.
Técnico de sonido en estudio: ALFONSO RAPOSO.
Ayudante de dirección: ALEX VILLA.
Maquillaje y Peluquería: NIEVES ARRANZ.
Intérpretes: JUNIO VALVERDE (Junio), CHAN-LI ZNENG (Chan-Li), SANDRA SÁNCHEZ (Sandra), ANTONIO RODRÍGUEZ (Profesor).
Laboratorios: FOTOFILM MADRID, S.A.
Estudios de montaje: FILMIGRANAS.
Estudios de sonido: MARCO DE GREGORI, EXA, S.A.
Lugares de rodaje: Madrid.
Fechas de rodaje: octubre de 1999.
Tipo de cámara: ARRIFLEX BL IV.
Kodak 5222 iso 250. B/N. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 16 m. 440 mt.
Ventas mundiales (World Sales): LA MIRADA PRODUCCIONES, S.L. (Julia Santiago). Alberto Alcocer, 49, P, 5º, oficina 501. 28016 Madrid.Tel. 91 350 62 62. Fax 91 350 58 20.
E-mail: miradamadrid@cistia.es

Los días de dos amigos transcurren aparentemente iguales, entre cómplices asociaciones y frutas prohibidas, Junio y Chan-Li corren por las calles de un mundo en obras.

The days of two friends seem to go by in the same way between conspiratorial associations and forbidden fruits, Junio and Chan-Li live in the streets of a world with construction works always in progress.

Les journées de deux amis s'écoulent, apparemment sans nouveautés, entre associations complices et fruits interdits. Junio et Chan-Li parcourent les rues d'un monde en travaux.



UNA GRIETA EN LA NIEVE HELADA

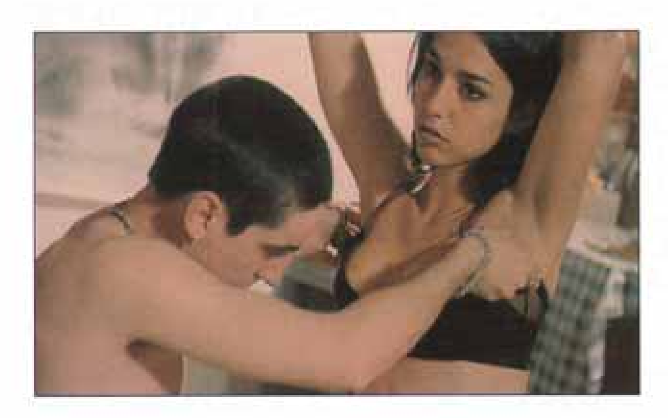
A CREVICE IN THE FROZEN SNOW - UNE CREVASSE DANS LA NEIGE GELÉE

Productora: LA PERIFÈRICA PRODUCCIONS, S.L.
Pelleteria, 6, 1º B. 07001 Palma de Mallorca.
Tel./Fax 971 71 17 53 - 72 04 32.
E-mail: laperiferica@bitel.es
Director: MIGUEL DÍAZ OLMO.
Productor: PEP NADAL.
Director de producción: ALFONSO SÁNCHEZ GARCÍA.
Argumento: basado en el relato homónimo de BERNARDO ATXAGA.
Guión: MIGUEL DÍAZ OLMO.
Directores de Fotografía: JAUME CALDENTEY, JUAN G. GUERRERO.
Cámara: JAUME CALDENTEY.
Música: TERESA L. LAGUNA.
Director artístico: TONI SOCIES.
Vestuario: LORETO VADELL, CARMEN TOMÁS SÁNCHEZ.
Montador: MIGUEL DÍAZ OLMO.
Sonido directo: FRANK ZANNOU.
Técnico de sonido en estudio: JOAN TORRENS.
Ayudante de dirección: JOANA ARTIS.
Maquillaje: JAVIER SARRIÓ.
Efectos digitales; CHRISTOPHE PATTOU.
Intérpretes: JESÚS RUYMÁN (Marc Ter), FERNANDO CAYO (Luis Bloy), ERNESTO MAGUIÑA (Gyalzen), ESTEBAN CARRERA CORREDERA, BIEL SOCIÁS, SEBASTIÀ ROSSELLÓ, JUAN JOSÉ BALTASAR, MATEU FIOL (Hombres).
Transfer alta resolución, Cineón: FILMTEL.
Laboratorios: IMAGE FILM, S.A.
Estudios de montaje: TILT ARRÍTMICO, S.L.
Estudios de sonido: ONA DIGITAL.
Lugares de rodaje: Palma de Mallorca, nave industrial Pla de Na Tesa.
Fechas de rodaje: 10 a 13 de febrero de 2000.
Tipo de cámara: SONY DVWW 700 WSP.
Betacam Digital 16:9 a 35mm. Color. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 10 m. 298 mt.
Subvenciones: I.C.A.A.
Ventas mundiales (World Sales): LA PERIFÈRICA PRODUCCIONS, S.L.Pelleteria, 6, 1º B. 0700. Palma de Mallorca.Tel./Fax 971 71 17 53 - 72 04 32.
E-mail: laperiferica@bitel.es

El guía sherpa, Tamng, regresa al campamento base instalado al pie del pico Lhotse (Nepal), y comunica al resto de la expedición de alpinistas que Luis se ha caído en una grieta muy profunda, Marc, jefe de la expedición, decide salir en busca de su amigo Luis.

A sherpa guide, Tamng, returns to the base camp set up at the foot of the Lhotse peak (Nepal) and tells the rest of the expedition of mountaineers that Luis has fallen into a deep crevice. Marc, the leader of the expedition decides to go out and find his friend Luis.

Le guide sherpa Tamng retourne au camp de base installé au bas du pic Lhotse (Népal) et communique aux autres membres de l'expédition que Luis est tombé dans une crevasse très profonde. Marc, le chef de l'expédition, décide de partir à la recherche de son ami Luis.



HA LLEGADO EL MOMENTO DE CONTARTE MI SECRETO

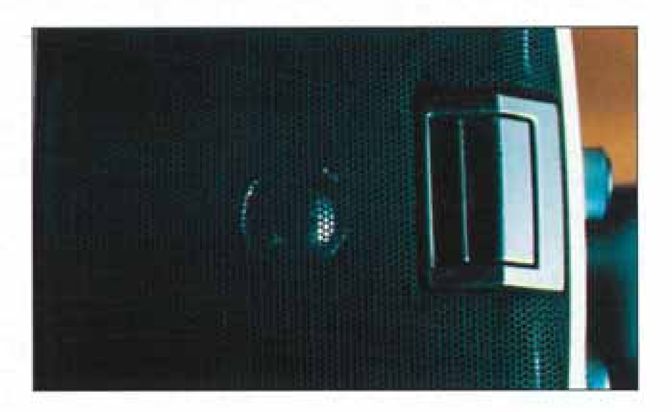
THE MOMENT HAS COME TO TELL YOU MY SECRET - IL EST TEMPS QUE JE TE RACONTE MON SECRET

Productora: MEDIA PARK / TUSITALA P.C., S.L.
Hortaleza, 26, 2º Dcha. A. 28004 Madrid.
Tel. 91 521 63 07. Fax 91 521 31 44.
E-mail: tusitala@render.es
Director: IVÁN MORALES.
Productores: LUISA MATIENZA, GIANNI RICCI.
Directores de producción: JOSEP AMORÓS, VÍCTOR CAVALLER.
Guión: IVÁN MORALES.
Director de Fotografía y Cámara: TERESA BURGOS.
Música: DENNIS MERCADÉ, MAXI AIRES.
Directora artística: MERCÉ PARÉS.
Vestuario: MARTA ALSINA.
Montador: JOAN MANEL VILASEÇA.
Sonido directo: SERGI DE BLADÓ.
Ayudante de dirección: DAVID LARRAZ.
Maquillaje: LAURA QUIJANDRÍA.
Efectos especiales: EDUARDO BARRAGÁN, JAVIER ALIAGA.
Intérpretes: BRUNO BERGONZINI (Dídac), CRISTINA BRONDO (Alicia), ELOY YEBRA (Chaval), CARLES FLAVIÁ (Chema), FRANK CAPDELL (Miguel).
Laboratorios: IMAGE FILM.
Estudios de montaje: MEDIA PARK, S.A.
Estudios de sonido: MOZART.
Lugares de rodaje: Barcelona.
Fechas de rodaje: 26 a 30 de mayo de 2000.
Kodak Color 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 18 m. 520 mt.
Premios: Mejor Interpretación III Festival Audiovisual ZEMOS 98.3 de Sevilla.
Ventas mundiales (World Sales): MEDIA PARK / TUSITALA P.C., S.L.Hortaleza, 26, 2º Dcha. A. 28004 Madrid.
Tel. 91 521 63 07. Fax 91 521 31 44.
E-mail: tusitala@render.es

Didac es un joven de 20 años, bastante extravagante y caótico, viste como un pordiosero y se comporta como un niño. Después de varios días desaparecido, sin decir nada a su familia, regresa pero esta vez viene con un importante secreto y dispuesto a contarlo.

Didac is a rather flamboyant, chaotic 20 year-old man, who dresses like a beggar and behaves like a child. After being away for several days without telling his family, he comes back but this time he has an important secret and he's ready to tell everyone about it.

Didac, un jeune de 20 ans assez extravagant et chaotique, s'habille comme un mendiant et se conduit comme un enfant. Après plusieurs jours disparu, sans donner de ses nouvelles à sa famille, il retourne chez lui, mais cette fois il a un secret important et il est prêt à le révéler.



HABLANDO CON LA PARED

TALKING TO THE WALL - ENTRETIEN AVEC UN MUR

Productora: GNOMON PRODUCCIONES, S.L.
Complejo Vistahermosa, 3X, 3º dcha. 03016 Alicante.
Tel. 96 515 56 91. Fax 96 516 40 96.
Director: VICENTE SEVA MORERA.
Directora de producción: CARMEN BOLUDA DEVESA.
Jefe de producción: PAUL ELSON.
Guión: VICENTE SEVA, MARTA MENDIARA.
Director de Fotografía: PABLO HERNÁNDEZ.
Cámara: GREGORIO SÁNCHEZ.
Música: PEPE BORNAY.
Directora artística: VIKI MIRA.
Montador: ANTONIO LARA.
Sonido directo: MANUEL ROJAS.
Ayudante de dirección: FANI IBORRA.
Maquillaje: MARÍA SEGURA.
Intérpretes: GRACIA OLAYO (Enfermera 1), JORGE CASAL DUERO (Rafa), VICENTE SEVA (Hermano), CONSUELO OÑATE (Enfermera 2), Mª CARMEN SERRANO SERRANO (Enfermera 3), PEDRO PEREA MARTÍN (Enfermo).
Laboratorios: FOTOFILM MADRID, S.A.
Estudios de montaje: CORTE DIGITAL.
Estudios de sonido: SONITRON.
Lugares de rodaje: Alicante.
Inicio de rodaje: 31 de mayo de 1998.
Color. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 10 m. 330 mt.
Ventas mundiales (World Sales): GNOMON PRODUCCIONES, S.L.
Complejo Vistahermosa, 3X, 3º dcha. 03016
Alicante. Tel. 96 515 56 91. Fax 96 516 40 96.

Rafa, un joven, se dispone a realizar una de sus tantas visitas al psiquiátrico donde se encuentra ingresado su hermano, inmóvil en una silla de ruedas, el día de su cumpleaños. Convirtiendo esta visita en una auténtica pesadilla.

Rafa, a young man, is getting ready to visit the psychiatric hospital where his brother lives, immobile in a wheel chair, on his birthday. This visit becomes a real nightmare.

Rafa, un jeune, s'apprête à se rendre une fois de plus chez le psychiatre où se trouve son frère, immobilisé dans un fauteuil roulant le jour de son anniversaire. La visite devient un vrai cauchemar.



HILARRI

HILARRI - HILARRI

Productora: AITOR MANTXOLA, S.L.
San Juan, 5, 2º izqda. 20560 Oñati.
Tel./Fax 943 78 36 45. E-mail: mantxola@teleline.es
Director: MANU GÓMEZ.
Productor: AITOR MANTXOLA.
Director de producción: AITOR MANTXOLA.
Guión: AITOR MANTXOLA, MANU GÓMEZ.
Director de Fotografía y Cámara: AITOR MANTXOLA.
Música: ROBERT SCHUMANN.
Director artístico: AITOR MANTXOLA.
Vestuario: ATOYA ARANDIGOYEN.
Montador: ALBERTO MAGAN.
Sonido directo: PABLO SANZ.
Técnico de sonido en estudio: JORGE SÁNCHEZ.
Ayudante de dirección: ANTONIO HERNÁNDEZ.
Maquillaje: CARMEN PUELLES.
Intérpretes: MAIDER EGÜES (Enfermera joven), MARGARITA ERGUIALDE (Enfermera mayor), IAIN McGREGOR (Muerto en guerra).
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje: ALBERTO MAGAN.
Estudios de sonido: MULTIDESIGN.
Lugares de rodaje: Oñati y Eskoriatza (Gipuzkoa).
Fechas de rodaje: 2 y 3 de marzo de 2000.
Tipo de cámara: ARRI BL II.
Eastmancolor. Panorámica 1:1,66.
Duración y metraje: 8 m. 219 mt.
Subvenciones: I.C.A.A., Gobierno Vasco.
Premios: Gran Premio del Cine Vasco Festival Internacional de Bilbao 2000.
Ventas mundiales (World Sales): AITOR MANTXOLA, S.L.
San Juan, 5, 2º izqda. 20560 Oñati.
Tel./Fax 943 78 36 45. E-mail: mantxola@teleline.es

Un lugar en el que una guerra ha dejado sus huellas. Una enfermera visita diariamente la tumba de aquella persona que "conoció" durante la guerra en una situación muy especial que ha supuesto para ella encontrar el sentido a su vida.

A place where war has left its mark. Everyday a nurse visits the graves of those she "knew" during the war in a very special situation which has enabled her to find a meaning to her life.

Un endroit marqué par la guerre. Une infirmière visite chaque jour la tombe de cette personne qu'elle "a connue" pendant la guerre, dans une situation très particulière qui lui a permis de donner un sens à sa vie.



HISTORIA DE DETECTIVES

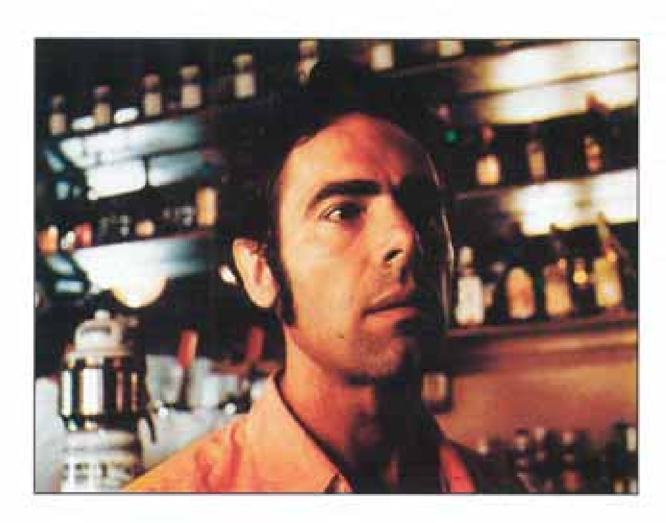
DETECTIVE'S STORY - UNE HISTOIRE DE DÉTECTIVES

Productora: TRITÓN PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS, S.L.
José Arcones Gil, 13. 28017 Madrid.
Tel. 91 407 41 90. E-mail: tritonpc@lander.es
Director: JOAQUÍN DOMÍNGUEZ NÚÑEZ.
Productor: JOAQUÍN DOMÍNGUEZ RIESGO.
Argumento: JUAN MARSÉ.
Guión: ANA OBRADORS.
Director de Fotografía: RAFAEL BOLAÑOS.
Música: JOSÉ SÁNCHEZ SANZ.
Directora artística: DONATELLA DALL'ARCHE.
Vestuario: MARTA FERNÁNDEZ TAPIAS.
Montador: JUAN PEDRO DÍEZ.
Sonido directo: EDUARDO MARTÍN.
Ayudante de dirección: EDUARDO CARDOSO.
Maquillaje: EVA RUBIO.
Efectos especiales: MANUEL GONZÁLEZ ANAYA.
Intérpretes: ÁLVARO MONJE (Roca), EUGENIO CORRAL (Juanillo Mares), MELIDA MOLINA (Sra. Jordi), NACHO SAN PEDRO (Lagarton).
Laboratorios: FOTOFILM MADRID, S.A.
Estudios de montaje: LUCAS Y KALI.
Estudios de sonido: MULTIDESIGN 99.
Lugares de rodaje: Madrid.
Tipo de cámara: ARRI BL IV.
Kodak Color. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 19 m. 540 mt.
Subvenciones: I.C.A.A., Comunidad de Madrid.
Ventas mundiales (World Sales): TRITÓN PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS, S.L.
José Arcones Gil, 13. 28017 Madrid.
Tel. 91 407 41 90. E-mail: tritonpc@lander.es

Roca recuerda su infancia cuando, junto a sus compañeros de barrio, jugaban a detectives en un viejo coche abandonado a las afueras de su ciudad. A escondidas, siguen el inquietante devenir cotidiano de sus vecinos, de los que reconstruyen sus vidas, a veces reinventándolas.

Roca remembers her childhood when she played in an old, abandoned car on the outskirts of the city with her friends. Hidden away they watched the unsettling daily comings and goings of their neighbours, putting together and sometimes making up the lives of these people.

Roca se rappelle son enfance lorsque, avec ses camarades de quartier, il jouait aux détectives dans une vieille voiture abandonnée dans les environs de sa ville. En cachette, ils suivent le devenir quotidien de leurs voisins, de ceux qui refont leurs vies, parfois en les réinventant.



EL HOMBRE DE ATAPUERCA

ATAPUERCA'S MAN - L'HOMME D'ATAPUERCA

Productora: ÁLVARO GARCÍA-CAPELO VILLALVA.
Bordadores, 5. 28013 Madrid.Tel./Fax 91 547 14 92.
E-mail: agarcia-capelo@worldonline.es
Director: ÁLVARO GARCÍA-CAPELO VILLALVA.
Productor: ÁLVARO GARCÍA-CAPELO VILLALVA.
Guión: ÁLVARO GARCÍA-CAPELO VILLALVA.
Director de Fotografía y Cámara: JOSÉ DEL RÍO MONS.
Directora artística: ESMERALDA DÍAZ.
Vestuario: ESMERALDA DÍAZ.
Montadora: ARACELI MUÑOZ ROJAS.
Sonido directo: MANOLO ROJAS.
Técnico de sonido en estudio: ANTONIO ALVARO.
Ayudante de dirección: CELINA MURGA.
Maquillaje: MARTA MILLÁN.
Intérpretes: JAVIER VILLALVA, MARÍA JOSÉ FRÍAS.
Estudios de montaje: DROP A STAR.
Estudios de sonido: LUNA FARACO, SINTONÍA, S.A.
Lugares de rodaje: Madrid y Alcorcón (Madrid).
Fechas de rodaje: octubre de 1999.
Tipo de cámara: ARRI III.
Color 35mm. Panorámica 1:1,66.
Duración y metraje: 8 m. 280 mt.
Subvenciones: I.C.A.A.
Premios: Premio del Público Festival de Vitoria.
Ventas mundiales (World Sales): ÁLVARO GARCÍA-CAPELO VILLALVA. Bordadores, 5. 28013 Madrid.
Tel./Fax 91 547 14 92.
E-mail: agarcia-capelo@worldonline.es

Un hombre ha quedado con su ex mujer a la que hace un año que no ve. Pasa todo el día elucubrando sobre el motivo por el que ella quiere verle.

A man has arranged to meet his ex-wife who he hasn't seen for a year. He spends the whole day trying to decide why she might want to see him.

Un homme a rendez-vous avec sa femme, qu'il n'a pas vue depuis un an. Il passe toute la journée à élucubrer sur la raison pour laquelle elle veut le voir.



HONGOS

FUNGI - LES CHAMPIGNONS

Productoras: KOLDO ZUAZUA P.C.
Paseo Maestro Arbos, 17. 20013 San Sebastián.
Tel. 91 366 38 22 - 636 95 86 22.
E-mail: koldoz@hotmail.com
RAMÓN SALAZAR P.C.
Fernán González, 28, 3º G. 28009 Madrid.
Tel. 696 30 68 17 - 91 431 74 04.
E-mail: safazarhoo@hotmail.com
Director: RAMÓN SALAZAR HOOGERS.
Productor y Director de producción: KOLDO ZUAZUA ALVAREZ.
Guión: RAMÓN SALAZAR HOOGERS.
Director de Fotografía: FERNANDO FERNÁNDEZ.
Cámara: RICARDO DE GRACIA.
Directores artísticos: INÉS APARICIO, MARINA HERNAIZ, CARLOS ZARAGOZA.
Vestuario: TATIANA CASTELLANOS.
Montadora: MARTA SALAS.
Sonido directo y sonido en estudio: DANIEL PEÑA.
Ayudante de dirección: VÍCTOR GUALDA.
Maquillaje: VÍCTOR PALLAS.
Intérpretes: MÓNICA CERVERA (Marisa Martínez), ENRIQUE ALCIDES (El Superman personal), ANTONIA SAN JUAN (La amiga con estrella), JAIME CHÁVARRI (El director de casting), MIGUEL DE ÁNGEL (Hombre casting), CARMEN MANZANO (Ginecóloga).
Laboratorios: MADRID FILM. Paso a 35mm.: AUGUSTUS COLOR (Roma).
Estudios de montaje y sonido: ECAM.
Lugares de rodaje: Madrid.
Fechas de rodaje: Mayo y junio de 1999.
BETACAM SP a 35 mm. Color. Panorámica 1:1,66.
Duración y metraje: 21 m. 620 mt.
Premios: 1er Premio en los festivales de Cine de Gijón y de Cine Español de Zaragoza. 2º Premio en los festivales Almería Tierra de Cine y Laguardia. Premio Mejor Banda Sonora Electrozine 2000, Ibiza. Premio Mejor Corto en los festivales: Benicassim, Paramount Comedy, Cine Vasco Vitoria, Almuñecar, Laguardia, Castellón, Logroño, Palencia, San Sebastián de Los Reyes. Premio del Público en los festivales:Alcances Cádiz. Villafranca del Penedés. Islas Baleares. Curt Fiction Barcelona, Alcalá de Henares (y premio Canal+),Cine Indep. de Buenos Aires,Vitoria, Aguilar de Campoo, Sueca, Málaga, Elche, Almería Tierra de cine. San Sebastián de Los Reyes. Premio Mejor Interpretación Femenina (M. Cervera) en los Festivales: La Boca del Lobo, Málaga (mención especial), Laguardia, Proyecta 2000 Palma de Mallorca,Badajoz, Elche, Palencia, Ciudad Real, Zaragoza. Premio Jurado Joven en los festivales: Aguilar de Campoo, Medina del Campo.
Ventas mundiales (World Sales): KOLDO ZUAZUA P.C.
Paseo Maestro Arbos, 17. 20013 San Sebastián.
Tel. 91 366 38 22 - 636 95 86 22.
E-mail: koldoz@hotmail.com

Marisa Martínez descubre que tiene a su pasado metido en la cama, que tiene al cabrón que le costó dos años olvidar con su puto culo peludo ocupando su dormitorio. ¿Qué hacemos, Marisa? Salir por patas. Huir del pasado que se ha vuelto a colar en nuestra vida ... y ya está, esto es ¡Hongos!

Marisa Martínez finds she's got her past in her bed, she's got the bastard it took her two years to forget with his hairy arse taking up her bedroom. What shall we do Marisa? Get out fast. Flee from the past that's come back into our lives... and that's it, that's "Fungi".

Marisa Martínez découvre qu'elle a son passé dans son lit, que le salaud qu'elle a mis deux ans à oublier campe dans sa chambre, avec son cul poilu. Que faire, Marisa? Partir tout de suite. Fuir ce passé qui s'est de nouveau glissé dans notre vie... et voilà, "Les Champignons", c'est ça!



HORMIGAS

ANTS - LES FOURMIS

Productora: C.E.C.C. / GRUP CINEMA ART, S.L.
Casp, 33, pral. 08010 Barcelona.
Tel. 93 412 04 84. Fax 93 318 88 66.
E-mail: cecc@mx3.redestb.es. http://www.cecc.es
Director: VÍCTOR FERNÁNDEZ.
Director de producción: ROGER SARDÀ CASTELLS.
Guión: VÍCTOR FERNÁNDEZ.
Director de Fotografía: ORIO BOSCH VÁZQUEZ.
Cámara: JAVIER GONZÁLEZ ALLEGUE.
Música: LAIA VAQUÉ.
Directora artística: ANA MARÍA GARCÍA CATLA.
Vestuario: ESTHER ROVIRA BEATOBE.
Montador: RICARD RIDAO MAS.
Sonido directo: PABLO DEMICHELIS.
Ayudante de dirección: ÓSCAR SÁNCHEZ HERNÁNDEZ.
Maquillaje: PEPI ANDREU ROVIRA.
Intérpretes: MARC MERCADER (Víctor), ALFONS FERNÁNDEZ (Álvaro), VÍCTOR BLASCO (Eric), ANTONIA CASTILLO (Profesora), ÁLEX FERRER (Capitán 2).
Título original: LA CLASE DE LAS HORMIGAS
Laboratorios: FOTOFILM S.A.E.
Estudios de montaje y sonido: C.E.C.C.
Lugares de rodaje: Barcelona.
Fechas de rodaje: 9 a 13 de junio de 1999.
Tipo de cámara: ARRI BL II.
Fujicolor. 35mm. Panorámica 1:1,66.
Duración y metraje: 15 m. 410 mt.
Premios: 3er Premio Ciudad de Alcalá en el Festival de Cine de Alcalá de Henares.
Ventas mundiales (World Sales): C.E.C.C. / GRUP CINEMA ART, S.L.Casp, 33, pral. 08010 Barcelona.
Tel. 93 412 04 84. Fax 93 318 88 66.
E-mail: cecc@mx3.redestb.es

Víctor, un chico de diez años, se incorpora a un nuevo colegio a mitad de curso. Su ilusión por el fútbol no es correspondida por los demás compañeros. Víctor busca refugio en Álvaro, incapacitado físico que juega sólo al margen del entorno que le rodea. El punto de confianza que Víctor le otorga a Álvaro es aprovechado por éste para saciar su necesidad: sentir que su cuerpo se mueve como el de sus iguales.

Víctor, a ten-year-old boy, has started at a new school half-way through the year. His love of football is not shared by his other school mates. Víctor finds shelter with Alvaro, physically handicapped who only plays at the edge of the world which surrounds him. The level of trust Víctor has in him is used by Alvaro to fulfil the need he has to feel that his body moves like everyone else's.

Víctor, un garçon de dix ans, arrive dans une nouvelle école au milieu de l'année. Son goût pour le football n'est pas partagé par ses camarades. Víctor se tourne alors vers Alvaro, un handicapé physique qui joue seul, en marge du milieu qui l'entoure. Le degré de confiance que Víctor accorde à Alvaro est mis à profit par celui-ci pour satisfaire son grand besoin: sentir que son corps peut bouger comme celui de ses semblables.



HOSPITAL KREV

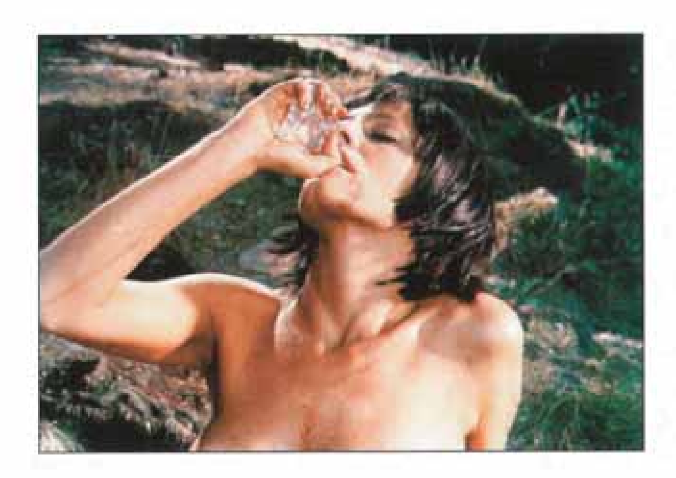
KREV HOSPITAL - L'HÔPITAL KREV

Productora: JOSÉ MARÍA LARA P.C.
Travesía Monte Monjardín, 4, 5º izqda. 31006 Pamplona.
Tel./Fax 948 24 22 51. E-mail: larapc@retemail.es
Director: DIEGO FANDOS.
Productor: JOSÉ MARÍA LARA.
Director de producción: UNAI MARTÍNEZ BARRANCO.
Guión: DIEGO FANDOS.
Director de Fotografía: GAIZKA BOURGEAUD.
Cámara: ALBERTO MARTÍNEZ SUBTIL.
Música: JESÚS MARÍA ECHEVERRIA.
Directora artística: MAMEN HERNÁNDEZ ESPARZA.
Vestuario: BERTA OSES.
Montador: LAURENT DUFRECHE.
Sonido directo: ALAZNE AMEZTOI.
Ayudante de dirección: DAVID ILUNDAIN.
Maquillaje: ANA ITURRI.
Intérpretes: VIRGINIA SENOSIAIN (Marta), ASIER OIARZABAL (Pedro), IDOIA MONTERO (Iveta/Criada), PABLO LUJIFE (Doctor), MARÍA DOLORES GONZÁLEZ (Enfermera).
Laboratorios: IMAGE FILM, S.A.
Estudios de sonido: EXA, S.A.
Lugares de rodaje: Pamplona.
Fechas de rodaje: septiembre de 1999.
Tipo de cámara: ARRIFLEX BL IV.
Color 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 17 m. 465 mt.
Subvenciones: I.C.A.A. Gobierno de Navarra.
Ventas mundiales (World Sales): JOSÉ MARÍA LARA P.C.
Travesía Monte Monjardín, 4, 5º izqda. 31006 Pamplona.
Tel./Fax 948 24 22 51. E-mail: larapc@retemail.es

Mientras Marta y Pablo pasan su luna de miel en Rutenia, un país subdesarrolado de la Europa Oriental, ella sufre un cólico de riñón. Legan a un tenebroso hospital en el que no permiten a Pedro permanecer junto a su esposa. Marta comienza a sospechar que en ese hospital no se cura a los pacientes.

While Marta and Pablo are spending their honeymoon in Ruthenia, an underdeveloped country in Eastern Europe, she suffers from renal colic. They arrive at a sinister hospital where Pedro is not allowed to stay with his wife. Marta begins to suspect that in this hospital the patients do not get better.

Pendant que Marta et Pablo passent leur lune de miel en Ruténie, un pays en voie de développement d'Europe de l'Est, elle est atteinte d'une colique néphrétique. Ils arrivent à un hôpital lugubre, dans lequel on ne laisse pas Pedro rester au chevet de son épouse. Marta commence à soupçonner que cet hôpital n'a pas pour but de guérir les patients.



...HUELE BIEN!!

SMELLS GOOD - IL SENT BON!

Productora: V PUNTO M FILMS, S.L.
Puerto Rico, 27, bajo II. 28016 Madrid.
Tel. 91 519 36 48. Fax 91 519 95 66.
Directora: ROSA PEÑA.
Director de producción: MARY JO AGAR.
Guión: FRANCISCO ALONSO, ROSA PEÑA.
Director de Fotografía: IGNACIO NUÑEZ.
Steadicam: BERNARDO ROSSETI.
Música: EDUARDO FONT.
Director artístico: JAVIER ECHEVARRÍA.
Vestuario: SANDRA HERNÁNDEZ.
Montadores: LUCAS NOLLA (Imagen), SANTIAGO THEVENET (Sonido).
Sonido directo: SORTER.
Ayudante de dirección: JOAQUÍN DOMÍNGUEZ.
Maquillaje: VICTORIA CAMPOS.
Peluquería: LORENA MORLOTE.
Postproducción: TELSON, S.A.
Intérpretes: PAULA VÁZQUEZ (Carina), JOSÉ CORONADO (Germán), RAMÓN LANGA (Comisario), JUANMA L. ITURRIAGA (Camarero), LUIS PÉREZ REINA (Voz de locutor).
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje: ICÓNICA, AVID FACTORY (Avid).
Estudios de sonido: SINTONIA, EXA, S.A.
Lugares de rodaje: Sierra de Guadarrama.
Kodak. Color. 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 15 m. 416 mt.
Ventas mundiales (World Sales): V PUNTO M FILMS, S.L.
Puerto Rico, 27, bajo II. 28016 Madrid.
Tel. 91 519 36 48. Fax 91 519 95 66.

El cuerpo de Carina, una ejecutiva que se suicidó 300 años atrás ingiriendo las últimas gotas de su perfume, es hallado en unas excavaciones. Los expertos no se explican porque el cadáver, además de estar incorrupto... huele bien!!

The body of Carina, an executive who committed suicide 300 years earlier by swallowing the last drops of her perfume, is found during some excavations. The experts cannot explain why the body, apart from being in perfect condition ... smells good!

Le corps à Carina, une femme cadre qui s'était suicidée 300 ans auparavant en buvant les dernières gouttes de son parfum, est découvert pendant des fouilles. Les spécialistes sont incapables d'expliquer pourquoi le cadavre non seulement est intact mais en plus sent bon!



HÚMEDO

DAMP - HUMIDE

Productora: DEXIDERIUS PRODUCCIONES, S.L.
Plaza de Santa Ana, 1. 28012 Madrid.
Tel. 91 521 73 05. Fax 91 523 36 32.
E-mail: dexiderius@ctv.es
Directora: LAURA LINDON.
Productor: CÉSAR MARTÍNEZ.
Guión: LAURA LINDON.
Director de Fotografía: PORFIRIO ENRIQUEZ.
Cámara: PIERRE ALAIN.
Música: CARLOS ALCALDE, RUBÉN GARCÍA.
Director artístico: LUIS RAMÍREZ.
Vestuario: MARCELA PERALTA.
Montador: LUIS VILLAR.
Sonido directo: MARIANO PINDADO.
Ayudante de dirección: EMMA BERTRAN.
Maquillaje: GLORIA PINAR.
Intérpretes: LEIRE BERROCAL (Emma), PATXI FREYTEZ (Thomas).
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje y sonido: IN-OUT.
Lugares de rodaje: Madrid, Cádiz.
Fechas de rodaje: septiembre de 1999.
Fujicolor. 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 10 m. 280 mt.
Subvenciones: I.C.A.A.
Ventas mundiales (World Sales): DEXIDERIUS PRODUCCIONES, S.L. Plaza de Santa Ana, 1. 28012 Madrid.
Tel. 91 521 73 05. Fax 91 523 36 32. E-mail: dexiderius@ctv.es

Narra la relación entre Emma y su entorno a través de su cuarto de baño

An account of the relationship between Emma and her environment told through her bathroom.

Raconte la relation entre Emma et son environnement, à travers sa salle de bain.



INVENTARIO

INVENTORY - L'INVENTAIRE

Productora: C.E.C.C. / GRUP CINEMA ART, S.L.
Casp, 33, pral. 08010 Barcelona.
Tel. 93 412 04 84. Fax 93 318 88 66.
E-mail: cecc@mx3.redestb.es. http://www.cecc.es
Directores: ÓSCAR CURRÁS, IÑIGO ROYO.
Directores de producción: ROBERT ORS, MÍRIAM PAGÈS.
Guión: ÓSCAR CURRÁS, IÑIGO ROYO.
Director de Fotografía: JAVIER GONZÁLEZ.
Cámara: ORIOL BOSCH.
Directora artística: MÓNICA GARRIGÓ.
Vestuario: ANA MUÑOZO.
Montador: JAVIER ALONSO.
Sonido directo: JAVIER ORTEGA.
Ayudante de dirección: XAVIER MARTÍNEZ.
Intérpretes: ARMANDO AGUIRRE (Funcionario mayor), CRISTIAN STAMM (Funcionario joven).
Laboratorios: FOTOFILM S.A.E.
Estudios de montaje y sonido: C.E.C.C.
Lugares de rodaje: Barcelona.
Fechas de rodaje: 26 de enero a 22 de marzo de 2000.
Tipo de cámara: ARRI III
Kodak color. 35 mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 14 m. 384 mt.
Ventas mundiales (World Sales): C.E.C.C. / GRUP CINEMA ART, S.L.Casp, 33, pral. 08010 Barcelona.Tel. 93 412 04 84. Fax 93 318 88 66. E-mail: cecc@mx3.redestb.es

Nos encontramos en una filmoteca que contiene todas las filmaciones imaginables, un funcionario de esta filmoteca se dispone a realizar el inventario de una de ellas.

We are in a film library which has all the films imaginable, a worker in this film library sets about making an inventory of one of them.

Nous nous trouvons dans une filmothèque contenant tous les films imaginables; un employé de cette filmothèque s'apprête à faire l'inventaire.



JARDINES DESHABITA-DOS

EMPTY GARDENS - LES JARDINS INHABITÉS

Productora: PABLO MALO MOZO.
General Jauregi, 8, 4º izqda. 20003 San Sebastián (Guipúzcoa).
Tel. 670 77 37 27 - 943 42 79 72. Fax 943 42 79 72.
Director: PABLO MALO.
Productor: PABLO MALO.
Directoras de producción: MARISOL YAÑEZ, ELENA HUESO.
Guión: PABLO MALO.
Director de Fotografía y Cámara: JOAN BABILONI.
Música: JUAN ZULAIKA.
Directores artísticos: VITO 021, MARINA RUIZ, MARTA NAVAS, JON ARZA.
Vestuario: AINARA MIRANDA.
Montadora: MAR OLMO.
Sonido directo: AURELIO MARTÍNEZ.
Técnico de sonido en estudio: AURELIO MARTÍNEZ.
Ayudante de dirección: MARIAN FERNÁNDEZ.
Maquillaje: JONE GABARAIN, LORETO URKOLA.
Intérpretes: ELOY AZORÍN (Joven), UNAX UGALDE (Nieto mayor), ANDONI ERBURU (Nieto menor), MARIBI BILBAO(Abuela), JUAN DÍAZ (Amigo), AMAGOIA LAUZIRIKA (Novia).
Estudios de montaje: IMAGE FILM.
Estudios de sonido: SEA (AURELIO MARTÍNEZ), AUDIO CLIP (Barcelona).
Lugares de rodaje: Pasajes Ancho, Palacio de Aiete, San Sebastián.
Fechas de rodaje: 26 de febrero a 1 de marzo.
Fujicolor 250 - 500 ISO. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 15 m. 452 mt.
Subvenciones: Consejería de Cultura del Gobierno Vasco.
Ventas mundiales (World Sales): PABLO MALO MOZO. General Jauregi, 8, 4º izqda. 20003 San Sebastián (Guipúzcoa).Tel. 670 77 37 27 - 943 42 79 72. Fax 943 42 79 72.

Buscando una casa de alquiler, un joven llega hasta una casona vieja y descuidada donde vive una extraña familia.

Looking for a house to rent a young man arrives at a big, old dilapidated house where a strange family lives.

A la recherche d'une maison en loyer, un jeune arrive devant une grande bâtisse, vieille et négligée, habitée par une étrange famille.



JAZZ

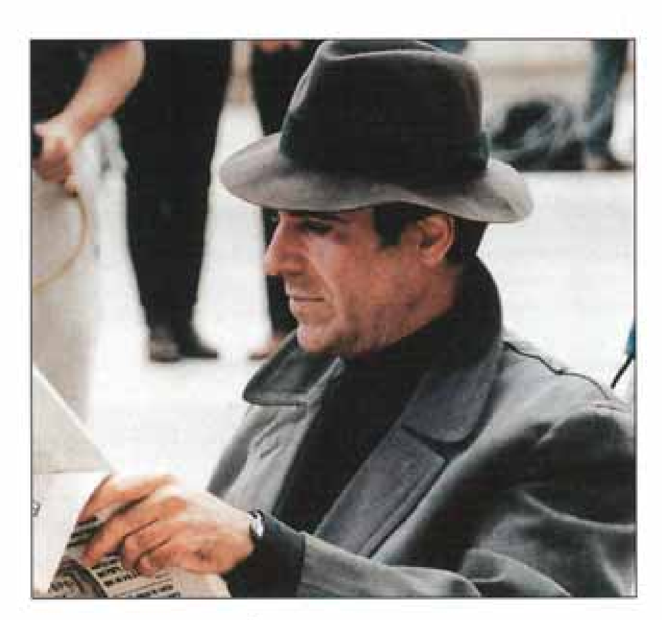
JAZZ - JAZZ

Productora: PILAR MONTOLIU P.C.
Teodora Lamadrid, 52-60, E, 1º, 1º. 08022 Barcelona.
Tel. 93 211 20 92. Fax 93 201 69 97.
Director: DAVID GRAU.
Productora: PILAR MONTOLIU.
Directora de producción: PILAR MONTOLIU.
Guión: DAVID GRAU.
Director de Fotografía: DOMENEC GIBERT.
Cámara: MARC PEDEMONTE.
Música: MILES DAVIS Y OTROS.
Directora artística: ESTHER BLÁZQUEZ.
Vestuario: LIDIA DELGADO.
Montador: DAVID GRAU.
Ayudante de dirección: DOMENEC GIBERT.
Intérpretes: SERGI MATEU, ANNA ABADIA.
Laboratorios: IMAGE FILM, S.A.
Estudios de montaje y sonido: ESTUDIOS MONTAJE DE MOZART.
Lugares de rodaje: Barcelona.
Fechas de rodaje: 15 a 20 de mayo de 2000.
Tipo de cámara: PANASONIC.
Color 35mm. Panorámica 1:1,66.
Duración y metraje: 16 m. 440 mt.
Ventas mundiales (World Sales): LAUREN FILMS, S.A.
Balmes, 87. 08008 Barcelona.Tel. 93 496 38 00.
Fax 93 496 38 01. E-mail: info@laurenfilm.es

El encuentro en la noche de dos almas perdidas.

Two lost souls meet in the night.

La rencontre, pendant la nuit, de deux âmes perdues.



EL LADRÓN DE MULTAS

THE CAR FINE THIEF - LE VOLEUR D'AMENDES

Productora: TRIVISION, S.L.
Gonzalo Ramiro Pedrer, 10 bajo. 46009 Valencia.
Tel. 96 346 62 92. Fax 96 347 88 82.
Director: RAFA MONTESINOS.
Productor: XIMO PÉREZ.
Directora de producción: MARI FE DE RUEDA LÓPEZ.
Guión: VICENTE VERCHER, JAVIER QUINTANILLA, CAROLINA OLIVER.
Director de Fotografía: JAVIER QUINTANILLA.
Cámara: NURIA DE LA TORRE.
Música: ENRIC MURILLO.
Director artístico: RAFA JANNONE.
Vestuario: MARIBEL PEYDRÓ, MARIBEL MONLEÓN.
Montador: RAFA MONTESINOS.
Sonido directo: ALICIA ROLDÁN, EMILIO FERRANDO, PABLO GIL.
Técnico de sonido en estudio: FERNANDO BRUNET.
Ayudante de dirección: BRENDAN GERAGHTY.
Maquillaje: KARINA SEGHYN.
Intérpretes: LOLA LÓPEZ, ENRIC JUEZAS, ALBERT FORNER, ESTHER ALABOR, JULIO SALVI (Redactor jefe), CRISTINA PLAZAS, JOAN MOLINA.
Laboratorios: FOTOFILM, S.A.E.
Estudios de montaje y sonido: TRIVISION, S.L.
Lugares de rodaje: Valencia ciudad.
Fechas de rodaje: octubre de 1999.
Tipo de cámara: BL IV.
Kodak 320. Color 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 15 m. 415 mt.
Subvenciones: Generalitat Valenciana.
Ventas mundiales (World Sales): TRIVISION, S.L.
Gonzalo Ramiro Pedrer, 10 bajo. 46009 Valencia.
Tel. 96 346 62 92. Fax 96 347 88 82.

El periódico en el que Lola trabaja ha multiplicado por ocho su tirada. Sus viñetas cómicas del Ladrón de Multas causan furor porque alguien lleva a cabo en la vida real las acciones que el superhéroe realiza en el cómic. Siguiendo el ejemplo del Ladrón, los ciudadanos inician una campaña de desobediencia civil robando las multas de tráfico.

The newspaper Lola works on has increased its daily circulation eight fold. Its cartoon strips on the Fine Thief is all the rage because whatever the super hero does in the cartoon is copied by someone in real life. Following the example of the Thief, the people start a civil disobedience campaign stealing traffic fines.

Le journal dans lequel travaille Lola a multiplié son tirage par huit. Ses vignettes comiques du Voleur de Contraventions font un malheur car quelqu'un répète, dans la vie réelle, les actions que le super-héros réalise dans le comic. Suivant l'exemple du Voleur, les gens commencent une campagne de désobéissance civile en volant les contraventions.



LEOCADIO, UN HOMBRE FUERTE

LEOCADIO, A STRONG MAN - LEOCADIO, UN HOMME FORT

Productora: CENTRO DE ESTUDIOS FOTOGRÁFICOS, S.L. San Miguel, 63, 2º. 07002 Palma de Mallorca. Tel./Fax 971 71 80 63. E-mail: cef@arrakis.es
Director: PEDRO ORELL MELIAN.
Productor: MIGUEL A. SANTANDER.
Director de producción: ALINE TUR.
Guión: PEDRO ORELL MELIAN.
Director de Fotografía: PABLO BOHIGAS PARSONS.
Cámara: BIEL GAYA, OSCAR VARFGAS.
Música: WAULFRANK ZANNOU, JUAN CHITO.
Director artístico: JUAN M. CHITO.
Montador: FRANCISCO S. DEL RIO.
Sonido directo: WAULFRANK ZANNOU.
Técnico de sonido en estudio: WAULFRANK ZANNOU.
Ayudante de dirección: NURIA CANO.
Maquillaje: JAVIER CANO.
Intérpretes: TONI DE LOS ANGELES (Leocadio), LUCA BONADEI (Director), MIGUEL A. LLONOVOI (Médico 1), MANOLITO DE TEBA (Médico 2), AINA CORTES (Enfermera), SALVADOR OLIVA (Camarero).
Laboratorios paso a 35mm.: AUGUSTUS COLOR (Roma).
Estudios de montaje: ESTUDIOS BORDOI.
Lugares de rodaje: Sala Sonotone, Juzgados Instrucción Palma, Bar España.
Fechas de rodaje: septiembre y octubre de 1999.
Tipo de cámara: SONY B-700.
BETACAM DIGITAL a 35mm. Color. Panorámica 1:1,66.
Duración y metraje: 22 m. 654 mt.
Ventas mundiales (World Sales): CENTRO DE ESTUDIOS FOTOGRAFICOS, S.L. San Miguel, 63, 2º. 07002 Palma de Mallorca. Tel./Fax 971 71 80 63. E-mail: cef@arrakis.es

Leocadio, al darse cuenta de su enfermedad, decide curarse ingresando en una clínica. Allí, rodeado por extraños personajes sufrirá una brutal terapia que le llevará a un triste y sórdido final.

When Leocadio realises he is ill he decides to get better by going into a clinic. There, surrounded by strange people he undergoes a brutal therapy which will bring him to a sad, sordid end.

Se rendant compte de sa maladie, Leocadio décide de guérir dans une clinique. Là, entouré d'étranges personnages, il sera soumis à une thérapie brutale qui le conduira à une mort triste et sordide.



LO BÁSICO

THE BASICS - L'ESSENTIEL

Productora: DIVERTIMENTO P.C., S.L. Gran Vía, 31, 10º. 28013 Madrid. Tel. 91 701 00 62. Fax 91 701 00 63.
Director: JOSÉ GARCÍA HERNÁNDEZ.
Productor: JOSÉ GARCÍA HERNÁNDEZ.
Director de producción: RAFA ÁLVAREZ.
Guión: JOSÉ GARCÍA HERNÁNDEZ.
Director de Fotografía: JORGE ARCE.
Cámara: MARCELINO CASERO.
Música: ARCHIVO.
Director artístico: YOLANDA LÓPEZ.
Vestuario: YOLANDA LÓPEZ.
Montador: ALEJANDRO LÁZARO.
Sonido directo: MIGUEL CARRETERO.
Ayudante de dirección: JESÚS GUTIÉRREZ.
Maquillaje: ROSA PELAGAJAR.
Intérpretes: PILAR BARDEM (Lucía), SAYAGO AYUSO (Esteban).
Laboratorios: FOTOFILM MADRID, S.A.
Estudios de montaje: COMPLOT CINE.
Estudios de sonido: EXA, S.A.
Lugares de rodaje: Alcalá de Henares.
Fechas de rodaje: febrero de 2000.
Tipo de cámara: ARRI BL IV.
Color 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 12 m. 350 mt.
Premios: Premio Iberia de interpretación. Premio UIP Festival de Valladolid.
Ventas mundiales (World Sales): DIVERTIMENTO P.C., S.L. Gran Vía, 31, 10º. 28013 Madrid. Tel. 91 701 00 62. Fax 91 701 00 63. E-mail: complot@nexo.es

Esteban secuestra a Lucía y la lleva a una extraña nave donde vive ¿Qué pretende un chico de treinta años secuestrando a una señora de sesenta?

Esteban kidnaps Lucia and takes her to a strange warehouse where he lives. Why should a thirty year old man kidnap a sixty year old lady?

Esteban kidnappe Lucía et l'emmène à un étrange bâtiment dans lequel il habite. Quel est l'objectif d'un homme de trente ans qui kidnappe une dame de soixante ans?



LO QUE NECESITES LO SÉ YO

(LO QUE NECESITAS LO SÉ YO) *ALL YOU NEED I KNOW - CE DONT TU AS BESOIN, JE LE SAIS*

Productora: ÁNGELES MUÑIZ CACHÓN. Virrey Abascal, 13, 6º C, 33008 Oviedo. Tel. 985 21 28 02. E-mail: cachon@airtel.net
Directora: ÁNGELES MUÑIZ CACHÓN.
Productoras: MARÍA FORGA MARTEL, ÁNGELES MUÑIZ CACHÓN.
Guión: MARÍA FORGA MARTEL.
Director de Fotografía y Cámara: RAFA GARCÍA.
Música: JAVI RUBIO.
Montador: NACHO SALGADO.
Sonido directo: ANTONIO DE BENITO.
Técnico de sonido en estudio: ANTONIO DE BENITO.
Ayudante de dirección: RAMÓN MARTÍNEZ MUÑIZ.
Maquillaje: NOELIA, PELUQUERÍAS MARIASUN.
Intérpretes: AVE HERNÁNDEZ (Lola), EMILIO URETA (Presentador), MANOLO CUERVO (Manolo), FÉLIX CORCUERA (Cámara).
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje: PRODUCTORA DE PROGRAMAS DEL PRINCIPADO, MADRID FILM, S.A.
Estudios de sonido: SONIDO DE CINE, EXA, S.A.
Lugares de rodaje: Escuela de Arte de Oviedo.
Fechas de rodaje: noviembre de 1999.
Tipo de cámara: BC-13 EVOLUTION.
Fujicolor 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 13 m. 383 mt.
Subvenciones: I.C.A.A. y Gobierno del Principado de Asturias.
Ventas mundiales (World Sales): ÁNGELES MUÑIZ CACHÓN. Virrey Abascal, 13, 6º C. 33008 Oviedo. Tel. 985 21 28 02. E-mail: cachon@airtel.net

Manolo llama a un programa de televisión para pedir a su mujer que vuelva con él. El presentador la invita ante las cámaras, de la bondad de la reconciliación y...

Manolo telephones a television programme to ask his wife to come back to him. The presenter invites him on the programme, about the goodness of reconciliation and ...

Manolo téléphone à un programme de télévision pour demander à sa femme de retourner avec lui. Le présentateur l'invite au programme, parle des avantages de la réconciliation et...



LO QUE SABÍA DE ELLA

WHAT HE KNEW ABOUT HER - CE QU'IL SAVAIT D'ELLE

Productora: C.E.C.C. / GRUP CINEMA ART, S.L. Casp, 33, pral. 08010 Barcelona.Tel. 93 412 04 84. Fax 93 318 88 66. E-mail: cecc@mx3.redestb.es http://www.cecc.es
Director: JAVIER RODRÍGUEZ.
Directores de producción: MARÍA RAMÓN, ISMAEL SÁNCHEZ.
Guión: JAVIER RODRÍGUEZ.
Director de Fotografía: TONI MIRÓ.
Música: CARLES PEDRAGOSA.
Directora artística: IRENE LAGO BERMUDO.
Montador: RODRIGO LAMOSO.
Sonido directo: GIANNIE TOGNARELLI.
Ayudante de dirección: DOLORES ACEBAL.
Maquillaje: ANABEL ALTAMIRANO.
Intérpretes: CRISTINA DILLA (Isabel), MIQUEL CORS (Tomás), REBECA TEBAR (Bárbara), FÉLIX PONS (Ángel).
Laboratorios: FOTOFILM S.A.E., IMAGE FILM, S.A.
Estudios de montaje y sonido: C.E.C.C.
Lugares de rodaje: Camprodón (Girona).
Fechas de rodaje: 9 de junio a 2 de agosto de 1999.
Tipo de cámara: ARRI BL II 35 mm.
Color. 35 mm. Panorámica 1:1,66.
Duración y metraje: 19 m. 560 mt.
Ventas mundiales (World Sales): C.E.C.C. / GRUP CINEMA ART, S.L. Casp, 33, pral. 08010 Barcelona. Tel. 93 412 04 84. Fax 93 318 88 66. E-mail: cecc@mx3.redestb.es

Isabel invita a su hermano Angel a pasar las vacaciones de verano a una casa de campo. Angel conocerá a Bárbara, una amiga de Isabel con quien establecerá una singular relación marcada por el fuerte carácter de Bárbara.

Isabel invites her brother Angel to spend the summer holidays at a country house. Angel meets one of Isabel's friends Barbara with whom he starts a peculiar relationship marked by Barbara's strong character.

Isabel invite son frère, Angel, à passer les vacances d'été dans une villa. Angel fera la connaissance de Barbara, une amie à Isabel, avec laquelle il engagera une relation singulière marquée par le fort caractère de Barbara.



LONDON CALLING

LONDON CALLING - LONDON CALLING

Productora: ARTIMAÑA PRODUCCIONES.
Jovellanos, 6, 3º izqda. 28014 Madrid.
Tel./Fax 91 369 49 31 - 654 01 37 52.
E-mail: gabriel.artimpro@nauta.es
Director: GABRIEL VELÁZQUEZ.
Productores ejecutivos: CHEMA DE LA PEÑA, GABRIEL VELÁZQUEZ.
Guión: GABRIEL VELÁZQUEZ.
Director de Fotografía y Cámara: UNAX MENDIA.
Música: PABLO CRESPO.
Directores artísticos: MARCELA PERALTA, CÉSAR MACARRÓN.
Vestuario: MARTA FERNÁNDEZ TAPIAS.
Montador: ANTONIO LARA.
Sonido: MARTÍNEZ DE SAN MATEO.
Maquillaje: MARITE CASADO.
Efectos especiales: RHK.
Intérpretes: BORJA ELGEA (Pablo), LIZ LOBATO (Diane), CRAIG STEVENSON (Taxista), ANNE MARIE SPAIGHT (Maruja), SANDRA WALHVECK (Azafata).
Laboratorios: MADRID FILM, S.A., EXA, S.A.
Estudios de montaje y sonido: CORTE DIGITAL.
Lugares de rodaje: Tres Cantos, Iberia.
Fechas de rodaje: noviembre de 1999.
Tipo de cámara: ARRI.
500 ASA Color. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 11 m. 330 mt.
Subvenciones: Junta de Castilla y León, Comunidad de Madrid.
Premios: Primer Premio Festival Internacional de Cine de Peñíscola. 2º Premio Plataforma Nuevos Realizadores 2000. Mejor corto de Castilla y León II Festival de Cine de Soria.
Ventas mundiales (World Sales): ARTIMAÑA PRODUCCIONES.
Jovellanes, 6, 3º izqda. 28014 Madrid.
Tel./Fax 91 369 49 31 - 654 01 37 52.
E-mail: gabriel.artimpro@nauta.es

Londres, otoño de 1999. Llueve sin parar. Diane decide dejar Londres para irse a vivir a España. Hoy, casualmente, también Pablo decide abandonar la capital inglesa. Ellos tienen algo pendiente que decirse. Unas horas antes de su partida, ambos se arman de valor y se deciden.

London, autumn 1999. It's raining incessantly. Diane decides to leave London to go and live in Spain. By chance today Pablo also decides to abandon the English capital. They have got something that has to said between them. A few hours before they are to leave both of them pluck up courage and decide.

Londres, automne 1999. La pluie tombe sans arrêt. Diane décide de quitter Londres et de partir habiter en Espagne. Le même jour, par hasard, Pablo décide également de quitter la capitale anglaise. Ils ont quelque chose à se dire. Quelques heures avant leur départ, les deux s'arment de courage et se décident.



LA LUZ QUE ME ILUMINA

THE LIGHT SHINING ON ME - LA LUMIÈRE QUI M'ÉCLAIRE

Productoras: LAYA PRODUCCIONES, S.L.
Sambara, 24. 28027 Madrid.Tel. 91 404 07 77.
Fax 91 404 37 04. E-mail: laya@telcom.es
GLUP! PRODUCCIONES, S.L.
Virgen del Val, 17, 1º C. 28027 Madrid. Tel. 91 326 45 02.
Directores: PAPE PÉREZ, EMILIO MACGREGOR.
Productor: RAFAEL ROCHE.
Directora de producción: ALICIA TELLERIA.
Guión: MACU TEJERA, EMILIO MACGREGOR.
Director de Fotografía: JOSE LUIS TORREGROSA.
Cámara: RAFAEL ROCHE.
Música: LUIS AGIUS.
Directora artística: CRISTINA MAMPASO.
Vestuario: CLARA BILBAO.
Montador: MARTÍN ELLER.
Sonido directo: NACHO ROLLO, MANOLO ROJAS.
Técnico de sonido en estudio: RED LED.
Ayudante de dirección: MAIKA SAEZ.
Maquillaje y Peluquería: ANTONIO ROMÁN.
Efectos digitales: TELSON - ALFONSO NIETO.
Intérpretes: ELOY AZORÍN (Principito), MARÍA SANTOS (Serpiente), SANTIAGO RAMOS (Director), ADOLFO FERNÁNDEZ (Operador), EDUARDO MACGREGOR (Productor), PEDRO MIGUEL MARTÍNEZ (Montador), SILVIA ABASCAL (Modelo cuadro), TOMÁS SAEZ (Productor ejecutivo), JAIME CHÁVARRI (Caravaggio), MAR SAURA (Guionista), ZOE BERRIATÚA, FERNANDO RAMALLO, DANIEL DIJES (Actores casting).
Laboratorios: MADRID FILM, S.A. y paso a 35 mm en TELSON.
Estudios de sonido: RED LED, EURO AUDIOVISUAL.
Lugares de rodaje: Madrid.
Fechas de rodaje: noviembre de 1999.
Kodak 35 mm + Betacam digital a 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 16 m. 449 mt.
Premios: Premio del Público X Semana de Cine Experimental de Madrid.
Ventas mundiales (World Sales): LAYA PRODUCCIONES, S.L.
Sambara, 24. 28027 Madrid.
Tel. 91 404 07 77. Fax 91 404 37 04.
E-mail: laya@telcom.es

Antonio Vuelos es un actor identificado con el personaje de "El Principito", su perplejidad, su soledad, su búsqueda de respuestas y de amigos. Durante el rodaje de una versión de la obra, inicia un extraño viaje que le lleva a conocer y comprender la naturaleza de la luz.

Antonio Vuelos is an actor like the character "The Little Prince", with his confusion, loneliness, his search for answers and friends. During the shooting of a version of the work he sets out on a strange journey which will lead him to know and understand the nature of light, as a physical agent which makes objects visible but also as the original source of knowledge.

Antonio Vuelos est un acteur identifié avec le personnage du "Petit Prince", sa perplexité, sa solitude, sa recherche de réponses et d'amis. Pendant le tournage d'une version de l'ouvrage, il commence un étrange voyage qui le conduit à connaître et à comprendre la nature de la lumière.



M DE AMOR

M OF LOVE - M D'AMOUR

Productora: EL PALENQUE PRODUCCIONES, S.L.
San Vicente, 44, pta. 1. 46002 Valencia.
Tel. 96 352 57 22. Fax 96 351 53 78. E-mail: el-palenque@el-palenque.com. http://www.el-palenque.com
Director: PAU MARTÍNEZ.
Productores: JORGE DE JUAN, ANTXON NIÑO.
Directora de producción: CARMEN BULLEJOS.
Guión: EUGENIO PIÑERO.
Director de Fotografía y Cámara: MIGUEL LLORENS.
Música: DANI CHAMORRO.
Director artístico: RUBÉN SOLER.
Vestuario: ROCÍO PASTOR.
Montador: LUIS VILLAR.
Sonido directo: SANTI SERRA.
Técnico de sonido en estudio: MARIANO PINDADO.
Ayudante de dirección: GABRIEL OCHOA.
Maquillaje: ESTHER GUILLÉN, PILUCA GUILLEM.
Intérpretes: JORGE DE JUAN (Jorge), CARMEN LÁZARO (Rosana), EMILIO GUTIÉRREZ CABA (Hombre de traje gris), JULI MIRA (Borracho), RAFAEL CATALAYUD (Profesional), SERGIO VILLANUEVA (Policía 1), ESTHER BOSQUE (Mujer con niño), ANTXON NIÑO (Policía 2).
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje: IN OUT.
Estudios de sonido: EXA, S.A.
Lugares de rodaje: Valencia.
Fechas de rodaje: noviembre de 1999.
Tipo de cámara: MOVIECAM COMPACT.
Color. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 14 m. 434 mt.
Premios: 2º Premio Vila D'Almonara.
Ventas mundiales (World Sales): EL PALENQUE PRODUCCIONES, S.L. San Vicente, 44, pta. 1. 46002 Valencia.Tel. 96 352 57 22. Fax 96 351 53 78.
E-mail: el-palenque@el-palenque.com

Por amor se puede trasladar un paquete sin preguntar por su contenido, se puede morir por amor, se puede matar por amor, se puede olvidar por amor. Un trayecto donde el tiempo lo es todo. Un ejercicio de suspense que trata de bucear en las fuentes del género.

For the sake of love it is possible to transport a packet without asking what it contains, it is possible to die for love, it is possible to kill for love. A journey where time is everything. An exercise in suspense which tries to delve into the sources of the genre.

Par amour, on peut transporter un colis sans chercher à savoir ce qu'il contient, on peut mourir par amour, on peut tuer par amour et on peut oublier par amour. Un trajet dans lequel le temps est capital. Un exercice de suspense qui essaie d'explorer les sources du genre.



MAÍZ, EL JUEGO LIMPIO DE LOS SIN SUERTE

MAÍZ, FAIR PLAY FOR THE LUCKLESS - MAÍZ, LE FRANC JEU DE CEUX QUI N'ONT PAS DE CHANCE

Productora: VARNET RED DE SERVICIOS INFORMÁTICOS, S.L.Pol. Larache Parque Empresarial. Ed. CEEI. C/Pedro Muñoz, 1. 13005 Ciudad Real.
Tel. 926 27 31 77. Fax 926 27 31 78.
Director: ROSA GARCÍA ANDÚJAR.
Productor: DOMINGO RUIZ.
Director de producción: ÁNGEL CRESPO.
Guión: ROSA GARCÍA ANDÚJAR.
Director de Fotografía: ARNALDO CATINARI.
Música: IVÁN MARTÍN.
Montadora: JULIA SALVADOR.
Sonido directo: EDUARDO MARTÍN.
Ayudante de dirección: CRISTINA LOZOYA.
Intérpretes: SERGIO DE FRUTOS (Viejo), LIERNI FRESNEDO (Mujer), EMILIO URETA (Maíz), JOSÉ VICENTE MOYA (Hombre dcha.), MIGUEL NIETO (Hombre izqda.), NACHO SÁNCHEZ (Gasolinero).
Laboratorios: AUGUSTUS COLOR (Italia).
Estudios de sonido: TECNISON, S.A.
Lugares de rodaje: Ciudad Real.
Color. 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 15 m. 390 mt.
Ventas mundiales (World Sales): VARNET RED DE SERVICIOS INFORMÁTICOS, S.L.
Pol. Larache Parque Empresarial. Ed. CEEI. C/Pedro Muñoz, 1. 13005 Ciudad Real.Tel. 926 27 31 77.
Fax 926 27 31 78.

El Viejo es el dueño del grupo integrado por sus guardaespaldas, su mujer y Maíz. Cada día y en sitios diferentes se ganan la vida como les dejan en el juego de la sociedad y sus normas. Lo suyo es el trapicheo, la estafa, el hurto.

El Viejo is the leader of a gang made up of his body guards, his wife and Maíz. Every day and in different places they earn their living however the rules and regulations of society lets them. They are in the business of shady dealings, swindling and thieving.

El Viejo est le chef du groupe formé par ses gardes du corps, sa femme et Maíz. Chaque jour, et dans des endroits différents, ils gagnent leur vie comme ils peuvent au jeu de la société et de ses règles. Leur monde est celui de la débrouillardise, de l'escroquerie, du larcin.



UN MATRIMONIO BIEN AVENIDO

A HAND IN HAND MARRIAGE - UN MARIAGE EN BONS TERMES

Productora: LA MIRADA PRODUCCIONES, S.L.
Camino Viejo, 61, portal A, 1º Dcha. 38280 Tegueste (Sta.Cruz de Tenerife).Tel. 922 15 05 56. Fax 922 15 06 27.
E-mail: ana@cistia.es
Directora: INMA RODRÍGUEZ.
Productora: ANA SÁNCHEZ-GIJÓN.
Directora de producción: ANA SÁNCHEZ-GIJÓN.
Guión: RUBÉN GARRIDO.
Director de Fotografía y Cámara: JUAN A. CASTAÑO.
Música: JESÚS AUÑÓN.
Directora artística: INMA RODRÍGUEZ.
Vestuario: INMA RODRÍGUEZ, AURELIA MARTÍN.
Montadores: LOLA PUEYO, DAVID GONZÁLEZ.
Técnico de sonido en estudio: CHRISTIAN JOHANSEN.
Efectos especiales: FLORENCIO RODRÍGUEZ.
Efectos digitales: CARLOS ABEL RODRÍGUEZ, DAVID GONZÁLEZ.
Diseño de créditos: ALFONSO RUIZ.
ANIMACIÓN (PLASTILINA).
Diseño personajes: INMA RODRÍGUEZ.
Storyboard: RUBÉN GARRIDO.
Rodaje: foto a foto en 35mm., transfer y retoque digital y posterior kinescopado a 35mm.
Animadores: INMA RODRÍGUEZ, FLORENCIO RODRÍGUEZ.
Fondos: POMPEYO PÉREZ, FLORENCIO RODRÍGUEZ.
Software de postproducción digital: Media 100, After Effects, Photoshop, Premiere, Painter, Commotion y Free Hand sobre plataforma Macintosh.
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje: EL CIELO DIGITAL.
Estudios de sonido: CHRISTIAN JOHANSEN, EXA, S.A.
Lugares de rodaje: Estudios EL CIELO DIGITAL en Tegueste (Tenerife).
Fechas de construcción de personajes: febrero y marzo de 2000, en Granada.
Fechas de construcción de decorados y fondos: abril y mayo de 2000, en Tenerife.
Fechas de rodaje: agosto de 2000.
Tipo de cámara: ARRI II C.
Kodak EXR 100 T - 5248 Color. Panorámica 1:1,66.
Duración y metraje: 7 m. 219 mt.
Subvenciones: I.C.A.A., SOCAEM, Junta de Andalucía.
Premios: Premio adquisición de obra Festival de Vitoria-Gasteiz 2000.
Ventas mundiales (World Sales): LA MIRADA PROD., S.L. (Julia Santiago).Alberto Alcocer, 49, P, 5º, oficina 501. 28016 Madrid.Tel. 91 350 62 62. Fax 91 350 58 20.
E-mail: miradamadrid@cistia.es

Corre el siglo XVIII por Europa... aunque podría correr cualquier otro.

It's the XVIII century in Europe ... but it could be any other.

Nous sommes en Europe, au XVIII siècle... mais il pourrait s'agir de n'importe quel autre siècle.



ME ENCANTAN LAS CONFUSIONES EN LOS AEROPUERTOS

I LOVE CONFUSION AT AIRPORTS - J'ADORE LES CONFUSIONS DANS LES AÉROPORTS

Productora: CECILIA BARTOLOMÉ P.C., S.L.
Arascues, 41. 28023 Madrid.
Tel. 91 307 99 53.
Director: JAIME BARTOLOMÉ RODRÍGUEZ.
Director de producción: IRIS SAN PEDRO BOTAS.
Guión: JAIME BARTOLOMÉ RODRÍGUEZ.
Director de Fotografía: MIGUEL PÉREZ GILABERTE.
Cámara: ALBERTO DORADO.
Música: ALBERTO FONSECA SAKAI, FERNANDO GIL.
Directora artística: VANESSA MONREAL.
Montador: JAIME BARTOLOMÉ RODRÍGUEZ.
Sonido directo: ÁLVARO LÓPEZ.
Ayudante de dirección: LAURA FERNÁNDEZ.
Maquillaje: CRISTINA MELLIZO.
Intérpretes: CÉSAR DÍAZ CAPELLA, VICTORIA FREIRE, FERNANDO GIL.
Laboratorios: FOTOFILM MADRID, S.A.
Estudios de montaje: SALOME FILMS.
Estudios de sonido: EXA, S.A.
Lugares de rodaje: Barajas, Las Rozas, Madrid.
Fechas de rodaje: 13 y 14 de noviembre de 1999.
Kodak Color. 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 6 m. 174 mt.
Distribuidora nacional: LAURA FERNÁNDEZ.
Tel. 636 19 81 06.
Ventas mundiales (World Sales): SERGIO CASTRO.
Fax 91 719 47 85.

Chico encuentra chica. Boda. Chico pierde chica. Una historia romántica breve, muy breve, donde las confusiones en lugar de enredar... resuelven los problemas.

Boy meets girl. Wedding. Boy losses girl. A short, very short romantic story where mix-ups don't cause problems ..... they solve them.

Un garçon rencontre une fille. Mariage. Le garçon perd la fille. Une histoire romantique brève, très brève, dans laquelle les confusions, au lieu de compliquer les choses, contribuent à résoudre les problèmes.



MI PATIO

MY COURTYARD - MA COUR

Productora: KINOS KLAN CINEMATOGRÁFICA, S.L.
Sebastian Elcano, 40, 5º Dcha. 28012 Madrid.
Tel./Fax 91 539 91 36. E-mail: kinosklan@alehop.com
Con la colaboración de OASIS P.C. e ISKRA, S.L.
Director: RAFAEL R. TRANCHE.
Productor: CHUMILLA CARBAJOSA.
Productora ejecutiva: GRACIA CHUMILLA.
Director de producción: EVA Mª MORENO.
Guión: RAFAEL R. TRANCHE.
Director de Fotografía y Cámara: JUAN CARLOS GÓMEZ.
Música: CANCO LÓPEZ.
Directoras artísticas: BEATRIZ SAN JUAN, ESMERALDA DÍAZ.
Vestuario: BEATRIZ SAN JUAN, ESMERALDA DÍAZ.
Montador: ASCEN MARCHENA.
Técnico de sonido en estudio: JAIME FERNÁNDEZ.
Ayudante de dirección: EVA CONTRERAS ALMAZÁN.
Maquillaje y Peluquería: ESTHER RIVERA.
Intérpretes: JAROSLAW BIELSKI (Fran adulto), FERNANDO LANCHA (Fran 5 años), FRANCISCO JOSÉ PIÑEIRO (Fran 12 años), BIANCA ALCOCER (Niña), GUSTAVO GARCÍA ROIG (Padre).
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje: PIXEL COOP.
Estudios de sonido: EXA, S.A.
Lugares de rodaje: Madrid.
Fechas de rodaje: 10 a 13 de diciembre.
Tipo de cámara: ARRIFLEX BL IV.
Kodak Vision 320T Color 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 14 m. 405 mt.
Subvenciones: I.C.A.A. (proyecto y corto realizado). Comunidad de Madrid.
Ventas mundiales (World Sales): KINOS KLAN CINEMATOGRÁFICA, S.L.
Sebastian Elcano, 40, 5º Dcha. 28012 Madrid.
Tel./Fax 91 539 91 36. E-mail: kinosklan@alehop.com

Fran vuelve a la casa familiar para una despedida definitiva. Sentado en la terraza, contempla el lugar, el patio circundante y rememora los momentos de su niñez que allí transcurrieron. El tiempo no se ha detenido y la ausencia de los que vivieron en ese lugar ha dejado una huella indeleble.

Fran goes back to the family home for the final farewell. Sitting on the terrace he gazes at this place, the circular courtyard and recalls the childhood he spent here. Time hasn't stood still and the absence of those who once lived here has left an indelible mark.

Fran retourne pour la dernière fois à la maison de son enfance. Assis à la terrasse, il contemple l'endroit, la cour environnante, et il se rappelle les moments de son enfance qu'il y a passés. Mais le temps ne s'est pas arrêté et l'absence de ceux qui ont vécu là a laissé une marque indélébile.



MOEBIO

MOEBIO - MOEBIO

Productora: ANTONIO HENS P.C.
Avda. del Arroyo, 9, 1º, 1. 29630 Benálmadena-Costa (Málaga).
Tel. 91 364 53 61.
Director: ZOE BERRIATÚA.
Productor: ANTONIO HENS.
Jefa de producción: INÉS NÚÑEZ.
Guión: ZOE BERRIATÚA.
Director de Fotografía: ALFONSO SEGURA.
Cámara: RAQUEL FERNÁNDEZ.
Música: ARTURO GALLO KRAHE, WIRO BERRIATÚA.
Director artístico: WIRO BERRIATÚA.
Vestuario: DIANA ÁLVAREZ.
Montador: JULIO GUTIÉRREZ (Avid).
Sonido directo: MIGUEL CARRETERO.
Técnicos de sonido en estudio: MIGUEL CARRETERO, MARCOS SALSO.
Ayudante de dirección: AITOR GAIZKA.
Maquillaje: Mª TERESA CASADO.
Efectos digitales: MOLINARE, S.A.
Intérpretes: ZOE BERRIATÚA (Fernando), IRENE VISEDO (Guiomar), KITI MANVER (Madre), ÁNIMA BERRIATÚA (Laura), ANA SÁNCHEZ (Ana), BERTA OJEA (Mujer casa), LUCIANO BERRIATÚA (Hombre casa).
Laboratorios: IMAGE FILMS, S.A.
Estudios de sonido: ISOLÉ DIVISIÓN SONORA.
Lugares de rodaje: Madrid.
Fechas de rodaje: septiembre de 1999.
Tipo de cámara: ARRI BL IV EVOLUTION.
Fujicolor 100-500 ISO. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 16 m. 500 mt.
Subvenciones: I.C.A.A. y CANAL+.
Premios: 4º Premio Festival de Reus.
Ventas mundiales (World Sales): ANTONIO HENS P.C.
Avda. del Arroyo, 9, 1º, 1. 29630 Benálmadena-Costa (Málaga).
Tel. 91 364 53 61.

Fernando se queda dormido y sueña consigo mismo en un futuro miserable. Al despertar, la pesadilla empieza a cumplirse.

Fernando falls asleep and dreams about himself in a miserable future. When he wakes up the dream starts to come true.

Fernando s'endort et rêve de lui-même dans un avenir misérable. Lorsqu'il se réveille, le cauchemar commence à devenir une réalité.



MUCHA MIERDA

BREAK A LEG - BEAUCOUP DE MERDE

Productora: JAIME DE CODINA PERLINES.
Pilar Millán Astray, 2. 28009 Madrid.
Director: LUIS FEBRER.
Productor: JAIME DE CODINA.
Jefa de producción: ESTHER ESCRIBANO.
Guión: LUIS FEBRER.
Director de Fotografía y Cámara: ÁLVARO GERMÁN.
Música: MARK JANIPKA.
Directora artística: AURORA NIETO.
Vestuario: Cedido por JOAQUÍN VIDA, de la obra de teatro "El León de invierno".
Montador: ARTURO BARAHONA.
Sonido directo: EVA ALIÑO.
Técnico de sonido en estudio: MOLINARE, S.A.
Ayudante de dirección: ALBERTO ARIZA.
Maquillaje: RITA MORENO.
Intérpretes: EVA GARCÍA (Eva), AGUSTÍN GONZÁLEZ (Agustín), MARÍA ASQUERINO (María), JESÚS RUYMAN (Regidor), FERNANDO HUESCA (Fernando), MARIAN AGUILERA (Marian), PEPÍN TRE (Utillero).
Laboratorios: FOTOFILM MADRID, S.A.
Estudios de montaje: MOLINARE, S.A., TESAURO SPOT, S.A.
Estudios de sonido: MOLINARE, S.A.
Lugares de rodaje: I.N.B. Emperatriz María de Austria y vivienda particular, Madrid.
Fechas de rodaje: 9 y 10 de octubre de 1999.
Tipo de cámara: ARRI 535.
Kodak Vision 500T - 5279 Color. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 9 m. 266 mt.
Subvenciones: I.C.A.A.
Ventas mundiales (World Sales): MORPHE ART PICTURES (PEPE ROMERO).
P.O. BOX 96032. 08080 Barcelona.
Tel. 93 285 80 09. Fax 93 285 80 79.

Vivimos, junto a una actriz, los cinco últimos minutos antes del estreno de la obra que va a representar.

Together with an actress we live through the last five minutes before the premiere of a work which she is going to act in.

Nous vivons, aux côtés d'une actrice, les cinq dernières minutes avant la première de l'oeuvre qu'elle va représenter.



LA MUDANZA

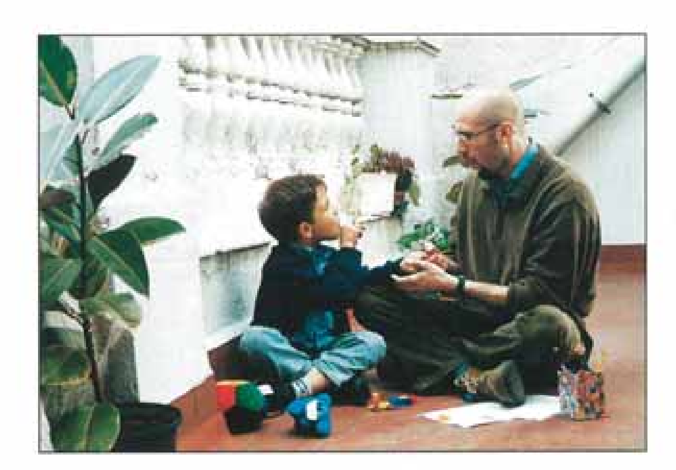
THE MOVE - LE DÉMÉNAGEMENT

Productora: SALTO DE EJE P.C., S.L.
Ave María, 32, 1º Dcha. 28012 Madrid.
Tel. 606 32 99 22 - 617 80 87 35.
E-mail: saltodeejepc@hotmail.com
Director: MIGUEL ÁNGEL CALVO BUTTINI.
Productor: MIGUEL ÁNGEL CALVO BUTTINI.
Directores de producción: MAYA MALONDA, ESTHER ESCRIBANO.
Guión: MIGUEL ÁNGEL CALVO BUTTINI.
Director de Fotografía: ALFONSO SEGURA.
Cámara: JAVIER GONZÁLEZ.
Música: ANTONIO GARCÍA CALERO, RAFAEL SANZ.
Directora artística: AURORA JIMÉNEZ.
Vestuario: DANIEL RUIZ.
Montador: JULIO GUTIÉRREZ.
Sonido directo: RAFAEL JIMÉNEZ.
Técnico de sonido en estudio: ÁLVARO LÓPEZ.
Ayudante de dirección: RAMÓN RODRÍGUEZ.
Maquillaje: RITA CANDELA, MIRIAM CARRASCO.
Intérpretes: ROBERTO HIJÓN (Juan), RAFAEL REAÑO (Pepe), JULIA GUILLÉN (Pepa), CARLOS RÍO (Claudio), ITZIAR MUGUERZA (Claudia), MIGUEL ÁNGEL PÉREZ (Miguel).
Laboratorios: IMAGE FILM, S.A.
Estudios de montaje: KAIROS.
Estudios de sonido: WILDTRACK.
Lugares de rodaje: San Lorenzo de El Escorial y La Moraleja (Madrid).
Fechas de rodaje: 18, 19 y 20 de febrero de 2000.
Color Kodak 500 T. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 14 m. 402 mt.
Subvenciones: I.C.A.A.
Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):
SALTO DE EJE P.C., S.L.
Ave María, 32, 1º Dcha. 28012 Madrid.
Tel. 606 32 99 22 - 617 80 87 35.
E-mail: saltodeejepc@hotmail.com

Juan bucea y piensa que hay ciertos lazos que le gustaría romper. Juan bucea y choca con la posibilidad de cambiarlos. Juan bucea y se asusta al ver sus deseos cumplidos. ¿Por qué pensamos que los cambios nunca vienen solos?

Juan dives and thinks of certain ties he would like to break. Juan dives and comes up against the possibility of changing them. Juan dives and is frightened to see his wishes come true. Why do we think changes never come alone?

Juan plonge et pense qu'il y a des liens qu'il aimerait rompre. Juan plonge et trouve la possibilité de les changer. Juan plonge et prend peur en voyant ses voeux exaucés. Pourquoi pensons-nous que les changements n'arrivent jamais seuls?



MUDO MUNDO

SILENT WORLD - MONDE SILENCIEUX

Productora: CASABLANCA GRUPO DE EMPRESAS, S.L.
Ayala, 124, 3º. 28006 Madrid.
Tel. 91 576 32 02 - 646 53 50 82.
E-mail: beatrizpm@excite.com
Directora: BEATRIZ PÉREZ-MORENO.
Productor: BEATRIZ PÉREZ-MORENO.
Directores de producción: ROCÍO RUBLO, FRANCISCO R. PRIETO.
Argumento: Basado en un cuento homónimo de BEATRIZ PÉREZ-MORENO.
Guión: BEATRIZ PÉREZ-MORENO.
Director de Fotografía: DANIEL SOS SEGURA.
Cámara: ANTONIO GONZÁLEZ MÉNDEZ.
Música: FRANCIS GARCÍA.
Directora artística: LARA FREIRE.
Vestuario: LAURA LÓPEZ GARCÍA.
Montador: JOSÉ RAMÓN LORENZO PICADO.
Técnico de sonido en estudio: ESTEBAN BUENO GALLARDO.
Maquillaje: LAURA LÓPEZ GARCÍA.
Intérpretes: EMILIO TRIVIÑO DEL RÍO (Mario), MARÍA DEL MAR PIRIZ (Marina), CARLOS MANUEL VÁZQUEZ (Miguel), ISABEL MUÑIZ CHANA (La niñera), CARLOS GARCÍA CARRASCO (Dependiente del videoclub), NIEVES ARCHILLA (Mujer que grita).
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje: ECAM (Toolbox).
Estudios de sonido: GRAVES Y AGUDOS.
Lugares de rodaje: Madrid.
Fechas de rodaje: octubre de 1999.
Tipo de cámara: ARRIFLEX.
Color 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 12 m. 331 mt.
Distribuidora nacional: CASABLANCA GRUPO DE EMPRESAS, S.L.
Ventas mundiales (World Sales): GREEN DOG ENTERTAIN MENT (JASON GURVITZ).
1299 Ocean Ave., suite 313. Santa Monica, CA 90401 EE.UU.
www.greendogfilms.com - jason@greendogfilms.com

Mario, un niño de cinco años, lucha por decirle al mundo que él no padece sordera, pero que no ha tenido de quién aprender a hablar porque sus padres y quienes le rodean son sordos.

Mario, a five-year old boy, struggles to tell the world that he is not deaf but that he has never had the chance to learn how to speak because his parents and everyone else around him are deaf.

Mario, un enfant de cinq ans, lutte pour dire au monde qu'il n'est pas sourd, qu'il n'a eu personne avec qui apprendre à parler vu que ses parents et son entourage sont sourds.



NADA

NOTHING - RIEN

Productora: CRE-ACCION FILMS, S.L.
Infanta Mª Teresa, 11. 28016 Madrid.
Tel. 91 457 61 46. Fax 91 344 01 03.
E-mail: ballota@arrakis.es
Directores: LUIS SANTAMARÍA, DAVID FERNÁNDEZ, DAVID ABAJO.
Productores: RODOLFO MONTERO DE PALACIO, JESÚS BUSTAMANTE.
Director de producción: NANO MONTERO.
Guión: LUIS SANTAMARÍA, DAVID FERNÁNDEZ, DAVID ABAJO.
Director de Fotografía y Cámara: FERNANDO JORDANA.
Música: MARIANO DE CASTRO, LUIS FERNÁNDEZ.
Director artístico: GERÓNIMO DEL AMO.
Vestuario: BLANCA BUSTAMANTE.
Montador: FERNANDO FRANCO.
Sonido directo: WILDTRACK.
Ayudante de dirección: MARTA SÁNCHEZ.
Maquillaje: NATALIA MIRANDA.
Efectos especiales: COLIN ARTHUR.
Intérpretes: ADOLFO FERNÁNDEZ (Pedro), LOLA DUEÑAS (María), TXEMA BLASCO (Nardo), PACO CATALÁ (Camarero).
Laboratorios: FOTOFILM MADRID, S.A.
Estudios de montaje y sonido: EXA, S.A.
Lugares de rodaje: Madrid.
Fechas de rodaje: julio de 1999.
Tipo de cámara: ARRIFLEX BL IV.
Color 35mm. Panorámica 1:1,66.
Duración y metraje: 12 m. 330 mt.
Ventas mundiales (World Sales): CRE-ACCION FILMS, S.L.
Infanta Mª Teresa, 11. 28016 Madrid.
Tel. 91 457 61 46. Fax 91 344 01 03.
E-mail: ballota@arrakis.es

Entre los moradores de un bar de la periferia de Madrid está Pedro, cuya obsesión por un amor pasado le ha convertido en un pobre borracho de alcohol y nostalgia. Una noche los sueños de Pedro se hacen realidad en María, una joven de rostro angelical que entra en el bar. Fuera, alguien vigila.

Pedro is one of the regulars at a bar on the outskirts of Madrid. His obsession with a past love has made him into a sad man, drunk on alcohol and nostalgia. One night Pedro's dreams come true in the form of María, a young girl with an angelic face who comes into the bar. Outside someone is keeping watch.

Parmi les habitués d'un bar de la banlieue de Madrid se trouve Pedro qui, obsédé par un amour passé, est devenu un pauvre homme, ivre d'alcool et de nostalgie. Une nuit, les rêves à Pedro s'accomplissent grâce à María, une jeune femme au visage d'ange, qui entre dans le bar. Dehors, quelqu'un surveille.



NADIE (UN CUENTO DE INVIERNO)

NOBODY, A WINTER'S TALE - PERSONNE, UN CONTE D'HIVER

Productoras: OASIS P.C., S.L.
Rey Francisco, 3. 28008 Madrid.
Tel. 91 547 69 70. Fax 91 541 33 87.
E-mail: oasis@pixelcoop.com
LOMA BLANCA, S.L.
Director: MANUEL MARTÍN CUENCA.
Productora: TERESA FERNÁNDEZ CUESTA.
Directora de producción: TERESA FERNÁNDEZ CUESTA.
Guión: MANUEL MARTÍN CUENCA, ALEJANDRO HERNÁNDEZ.
Directora de Fotografía: ALMUDENA SÁNCHEZ.
Cámara: JERÓNIMO MOLERO.
Música: FRANCISCO MUSULEN, LUIS ELICES.
Directora artística: ESMERALDA.
Vestuario: EVA ARRECHE.
Montador: ÁNGEL HERNÁNDEZ ZOIDO.
Sonido directo: EVA VALIÑO, ANTONIO ARIAS, ÓSCAR SEGOVIA.
Técnico de sonido en estudio: ALFONSO RAPOSO.
Ayudante de dirección: JAVIER SOTO.
Maquillaje: MARA COLLAZO.
Efectos especiales: JORGE TINTÓ.
Intérpretes: ANGELA HERRERA, JOAQUÍN NOTARIO, ANA OTERO, CHIQUI FERNÁNDEZ.
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje y sonido: A ZETA - TALLER DIGITAL.
Lugares de rodaje: Madrid, Alcalá de Henares.
Fechas de rodaje: febrero de 1999.
Tipo de cámara: BL IV.
Fuji - Kodak b/n 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 24 m. 660 mt.
Subvenciones: I.C.A.A.
Premios: Mejor cortometraje Almería 99. Mejor interpretación femenina Alcalá de Henares 99. Mejor cortometraje Torrelavega 2000. Primer Premio mejor cortometraje País del Bidasoa 2000. Premio Aborigen mejor cortometraje Arnedo 2000. Mejor guión y mejor interpretación femenina Granada 2000.
Ventas mundiales (World Sales): OASIS P.C., S.L.
Rey Francisco, 3. 28008 Madrid.
Tel. 91 547 69 70. Fax 91 541 33 87.
E-mail: oasis@pixelcoop.com
LA LOMA BLANCA, S.L.

Madrid, invierno. Un domingo en el Rastro. Sonia deja a Carlos. Se separan, pero Carlos no soporta que la historia se haya terminado. Intenta hablar con ella pero nunca está en casa. Mientras tanto conoce a Claudia, una dominicana que lleva poco tiempo en España.

Madrid, winter. One Sunday in the flea market. Sonia leaves Carlos. They separate but Carlos can't accept that the relationship has ended. He tries to talk to her but she is never at home. In the meantime he meets Claudia from the Dominicans who has only been in Spain for a short time.

Madrid, en hiver. Un dimanche, au Rastro. Sonia quitte Carlos. Ils se séparent, mais Carlos ne supporte pas que tout soit fini. Il essaie de parler avec elle, mais elle n'est jamais chez elle. Pendant ce temps, il fait la connaissance de Claudia, une dominicaine qui habite depuis peu en Espagne.



NUT HOUSE

NUT HOUSE - NUT HOUSE

Productora: CARLOS SCHENNER.
Consejo de Ciento, 386. 08009 Barcelona.
Tel. 93 265 32 21. Fax 93 310 39 60.
Director: CARLOS SCHENNER.
Productor: CARLOS SCHENNER.
Director de producción: ELISABETH SALVADOR.
Guión: CARLOS SCHENNER.
Director de Fotografía: MARC GIRALT.
Cámara: XAVI SERRA.
Música: MOLO BUTTERFLY.
Director artístico: PABLITO ZARECEANSKY.
Vestuario: ANNA PONS.
Montador: BERNAT ARAGONÉS.
Sonido directo: XAVI MAS.
Técnico de sonido en estudio: BERNAT ARAGONÉS.
Ayudante de dirección: MARC MONTAÑÉS.
Maquillaje: ANNA ASENSIO.
Efectos especiales: DDT.
Intérpretes: XAVI LITE (Inspector), JULI GIL (Gómez), MERCÈ SIERRA (Sabina).
Laboratorios: FOTOFILM, S.A.E., IMAGE FILM.
Estudios de montaje y sonido: FILMTEL.
Lugares de rodaje: Tiana, Barcelona.
Fechas de rodaje: diciembre de 1999.
Eastmancolor 5246. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 11 m. 319 mt.
Ventas mundiales (World Sales): CARLOS SCHENNER.
Consejo de Ciento, 386. 08009 Barcelona.
Tel. 93 265 32 21. Fax 93 310 39 60.

Dos policías y una mujer intentan localizar la llamada telefónica de un asesino. Pero la tarea resulta más difícil de lo previsto ya que uno de los policías está herido y la mujer, drogada.

Two policeman and a woman are trying to localize a murderer's telephone call. But the task is more difficult than they thought because one of the policemen is injured and the woman drugged.

Deux agents de police et une femme essaient de savoir d'où vient l'appel téléphonique d'un assassin. La tâche est cependant plus difficile que prévu car l'un des agents est blessé et la femme est droguée.



LAS PALABRAS Y LAS COSAS

WORDS AND THINGS - LES MOTS ET LES CHOSES

Productora: C.E.C.C. / GRUP CINEMA ART, S.L.
Casp, 33, pral. 08010 Barcelona.
Tel. 93 412 04 84. Fax 93 318 88 66.
E-mail: cecc@mx3.redestb.es. http://www.cecc.es
Director: MIGUEL APARICIO.
Directores de producción: AQUILES VILAGRASA, LORENA SOLANILLA.
Guión: MIGUEL APARICIO.
Director de Fotografía: JUAN GONZÁLEZ.
Cámara: JAVIER GONZÁLEZ.
Director artístico: JULIÁN ZALAMEA.
Montador: GIANNIE TOGNARELLI.
Sonido directo: GIANNIE TOGNARELLI.
Ayudante de dirección: PEDRO SOBERON.
Maquillaje: ANABEL ALTAMIRO.
Intérpretes: ANA CAUBET GUAL (Margarita), JORDI MINGUELLA MUÑOZ (Chico), JULIETTE BEAUME (Chica).
Laboratorios: FOTOFILM S.A.E.
Estudios de montaje y sonido: C.E.C.C.
Lugares de rodaje: Barcelona.
Fujicolor 35 mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 6 m. 177 mt.
Ventas mundiales (World Sales): C.E.C.C. / GRUP CINEMA ART, S.L.
Casp, 33, pral. 08010 Barcelona.
Tel. 93 412 04 84. Fax 93 318 88 66.
E-mail: cecc@mx3.redestb.es

Nube, semáforo, margarita, margarita, plato, servilleta, nube, son las palabras del argumento de una historia de amor que se encuentra y se desencuentra. Así aparece una trama entre la historia, los juegos y las palabras.

Cloud, traffic-light, daisy, daisy, dish, serviette, cloud, these are the words for the plot of this on-and-off love affair. In this way a line is drawn between the story, the games and the words.

Nuage, feu, marguerite, marguerite, assiette, nuage, sont les mots de l'argument d'une histoire d'amour qui commence et s'interrompt. Une trame apparalt ainsi entre l'histoire, les jeux et les mots.



EL PAN DE CADA DÍA

DAILY BREAD - LE PAIN QUOTIDIEN

Productora: CATÁ PRODUCCIONES. (SERGIO CATÁ).
Pico de los Artilleros, 25, 4º A. 28030 Madrid.
Tel. 91 559 80 53 - 689 20 41 38.
Coproductores: EPC y GOLDSTEIN & STEINBERG.
Directora: ANE MUÑOZ MITXELENA.
Productor: SERGIO CATÁ.
Directora de producción: ISABEL GUERRERO.
Guión: SERGIO CATÁ, ANE MUÑOZ MITXELENA.
Director de Fotografía: IGNACIO GIMÉNEZ-RICO.
Cámara: JERÓNIMO MOLERO.
Música: ALQUITARA.
Directora artística: CARMEN FERNÁNDEZ LASQUETTY.
Vestuario: EVA CORDERO.
Montador: ÁNGEL ARMADA.
Sonido directo: SERGIO BURMANN.
Técnicos de sonido en estudio: GOLDSTEIN & STEINBERG.
Ayudantes de dirección: DAVID PAREJA, XAVI SALA.
Maquillaje: ELSA RUIZ PIRINOLI.
Efectos especiales: JORGE ALSINA.
Intérpretes: HERLINDA CEMBREROS (Felisa), ANTONIA SAN JUAN (Dependienta de lencería), VICENTE MORA (Ludópata), TERESA ARBOLI (Madre), MIKEL SARRIEGI (Obrero), ANTONIO GÓMEZ (Ejecutivo).
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de sonido: GOLDSTEIN & STEINBERG.
Lugares de rodaje: Madrid, Medina del Campo.
Fechas de rodaje: 27 a 31 de julio de 1999.
Tipo de cámara: MOVIECAM.
Kodak Vision 320 Color. Panorámica 1:1,66.
Duración y metraje: 11 m. 340 mt.
Subvenciones: I.C.A.A., Comunidad de Madrid, Canal+ (Proyecto Corto).
Premios: "Cacho Pacheco" al mejor cortometraje Festival Latinoamericano de Huesca. Premio Especial del Jurado Festival Int. Huesca. 2º Premio Comunidad de Madrid y Mejores efectos especiales Alcalá de Henares 2000. Premio al proyecto Medina del Campo 1999. Menciones especiales Soria y La Boca del Lobo.
Ventas mundiales (World Sales): CATÁ PRODUCCIONES. (SERGIO CATÁ).
Pico de los Artilleros, 25, 4º A. 28030 Madrid.
Tel. 91 559 80 53 - 689 20 41 38.

Como cada mañana, Felisa sale a comprar el pan. La historia de esta anciana es una más de muchas que se encuentran en la rutina de todos los días. Historias de la vida cotidiana que esconden sus propias emociones y sensaciones.

Felisa goes out to buy bread just as she does every morning. This old lady's story is like many others that take place in day-to-day life. Stories of daily life which hide their own emotions and feelings.

Comme tous les matins, Felisa sort acheter le pain. L'histoire de cette vieille dame est une histoire parmi beaucoup d'autres, qui font partie de la routine de chaque jour. Des histoires de la vie quotidienne qui renferment leurs propres émotions et sensations.



PANTALONES

TROUSERS - LES PANTALONS

Productora: LA REAL ACADEMIA DE TARAMUNDI.
ANA MARTÍNEZ.
San Bernabé, 14, 5º B. 28005 Madrid.
Tel. 91 365 97 39. E-mail: amatista@ctv.es
DAVID MARTÍNEZ (EL NIÑO MAURICIO).
San Pol de Mar, 10, 14 A. 28008 Madrid.
Tel. 91 559 82 71.E-mail: ninomauricio@mixmail.com
ninomauricio@iazzfree.com
Directora: ANA MARTÍNEZ.
Productor: EL NIÑO MAURICIO.
Productores ejecutivos: DAVID MARTÍNEZ, ANA MARTÍNEZ.
Director de producción: NICK IGEA.
Guión: ANA MARTÍNEZ.
Director de Fotografía y Cámara: PABLO VALLEJO.
Música: JOSE LUIS CHICOTE.
Montadores: LUIS G. REGUERAL, JAVIER PÉREZ JAIME.
Sonido: ALBERT MANERA.
Ayudante de dirección: DAVID MARTÍNEZ.
Maquillaje: CHARO ROMERO.
Intérpretes: Las voces: GRACIA OLAYO (Amiga), ARANTZA RENTERÍA (Madre), CARLOS HIPÓLITO (Ejecutivo 2), JOSÉ CORONADO (Ejecutivo 1). Los cuerpos : DIEGO ÁLVAREZ (Hombre), EVELYN HIDALGO (Mujer).
Laboratorios: IMAGE FILM, S.A.
Estudios de sonido: EL CAMALEÓN SONIDO, S.L., SONOBLOCK.
Lugares de rodaje: Plató Hassel (Madrid).
B/n. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 4 m. 120 mt.
Premios: Goya 2001 Mejor cortometraje.
Ventas mundiales (World Sales): ANA MARTÍNEZ
DAVID MARTÍNEZ.

A veces, un pequeño detalle sin importancia puede cambiar el rumbo de tu vida.

Sometimes a small unimportant detail can change the direction of your life.

Parfois, un petit détail sans importance peut changer le sens de ta vie.



PARANOIA DIXITAL

DIGITAL PARANOIA - PARANOÏA DIGITALE

Productora: ESCOLA DE IMAXE E SON DE A CORUÑA/CONSELLERÍA DE CULTURA E COMUNICACIÓN SOCIAL XUNTA DE GALICIA.
Someso, 6. 15008 La Coruña.
Tel. 981 17 31 81. Fax 981 13 42 24.
E-mail: ppbarba@imaxeson.com
Director: ÁNGEL DE LA CRUZ.
Productor: PEPE BARBA.
Jefa de producción: MARGA COSTA.
Guión: ÁNGEL DE LA CRUZ.
Director de Fotografía y Cámara: SERGIO FRANCO.
Música: ARTHUR B. KRESS, PABLO DÍAZ, JAIME DEL RÍO.
Decorados: JUAN CAAVEIRO, HUGO AUMAITRE.
Vestuario: MÓNICA GALÁN.
Montador: VÍCTOR CONDE.
Sonido directo: XURXO FERNÁNDEZ, SANTI LÓPEZ JUL.
Técnico de sonido en estudio: SANTI JUL, XURXO FERNÁNDEZ.
Ayudante de dirección: INÉS CARVALLO.
Maquillaje y Peluquería: RAQUEL F. FIDALGO.
Animación: MANUEL VECINO.
Intérpretes: PEDRO ALONSO (Ramón), PILAR CASTRO (Rosa), LALO FERNÁNDEZ (Borja), TAVO RODRÍGUEZ (Borracho), J.M. PÉREZ (Director Banco), NANCHO NOVO (Voz de M.A.R.I.O.)
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje: EIS-A CORUÑA.
Estudios de sonido: EIS-ESTUDIO XXI.
Lugares de rodaje: BBV Obelisco (La Coruña), Plató EIS, calles de A Coruña.
Fechas de rodaje: octubre de 1997.
Tipo de cámara: ARRIFLEX SR III.
Eastmancolor EXR 7298. Super 16/35mm. Panorámica 1:1,66.
Duración y metraje: 15 m. 451 mt.
Ventas mundiales (World Sales): EIS A CORUÑA/CONSELLERÍA DE CULTURA E COMUNICACIÓN SOCIAL XUNTA DE GALICIA. Someso, 6. 15008 La Coruña.Tel. 981 17 31 81. Fax 981 13 42 24. E-mail: ppbarba@imaxeson.com

Ramón está tomando una copa con su novia. A la hora de pagar se da cuenta de que no le queda dinero, por lo que decide ir a un cajero inteligente. El cajero es un útimo modelo de tecnología punta. Demasiado inteligente...

Ramón is having a drink with his girlfriend. When it comes to paying they realise they've got no money left so they decide to go to an intelligent cash dispenser. The cash dispenser is the latest thing in technology. It's too intelligent....

Ramón prend un verre avec sa fiancée. Au moment de régler l'addition, il se rend compte qu'il ne lui reste plus d'argent et décide d'aller en retirer d'un distributeur automatique. Le distributeur est un modèle de toute dernière technologie. Un peu trop intelligent, peut-être...



PASTEL DE PLÁTANO

BANANA CAKE - GÂTEAU À LA BANANE

Productora: PRO & REUS, S.L.
Coso, 188 pral. Izqda. 50002 Zaragoza.
Tel. 976 74 23 09. Fax 976 52 05 04.
E-mail: arodar@teleline.es
Directores: JOSENRIQUE REUS, MIGUEL FERNÁNDEZ.
Productor: PEPO CABELLUD.
Director de producción: PEPO CABELLUD.
Guión: JOSENRIQUE REUS, PEPE DE UÑA.
Director de Fotografía y Cámara: RAIMON LORDA.
Música: ALMENDRA, ABSOLUT.
Director artístico: PEPO CABELLUD.
Vestuario: TERESA CAMPO.
Montadores: MIGUEL FERNÁNDEZ, PEPO CABELLUD.
Técnico de sonido en estudio: ERNEST PERAL.
Ayudante de dirección: PEPO CABELLUD.
Maquillaje: ELSA GUILLÉN, RUTH RAULI.
Efectos especiales: PEDRO RODRÍGUEZ.
Efectos digitales: VIRTUAL EFECTS.
Intérpretes: ALEX OLLÉ (Muerte), VIC GIL (Carmelo), LOLA GONZÁLEZ (Chica), RAQUEL ANADON (Puta), MANUEL BARRIO (Chulo putas).
Laboratorios: IMAGE FILM.
Estudios de montaje: PPO.
Estudios de sonido: POL ART.
Lugares de rodaje: Zaragoza y Barcelona.
Fechas de rodaje: febrero de 1997 (1ª parte) y mayo y junio de 1999 (2ª parte).
Tipos de cámara: ARRI III y 435.
Color y B/N. 35mm. Panorámica 1:1,66.
Duración y metraje: 15 m. 447 mt.
Ventas mundiales (World Sales): PRO & REUS, S.L.
Coso, 188 pral. Izqda. 50002 Zaragoza.
Tel. 976 74 23 09. Fax 976 52 05 04.
E-mail: arodar@teleline.es

Carmelo, trata de huir desesperadamente de la muerte, una muerte atípica y juguetona. Al final nadie puede escapar de su irremediable destino.

Carmelo desperately tries to flee from death, an atypical, playful death. In the end nobody can escape their irremediable fate.

Carmelo tente d'échapper désespérément à la mort, une mort singulière et joueuse. À la fin, personne ne peut échapper à son irrémédiable destin.



PEQUEÑAS HISTORIAS ENTRE VENTANAS Y TELÉFONOS

LITTLE STORIES BETWEEN WINDOWS AND TELEPHONES - PETITES HISTOIRES ENTRE FENÊTRES ET TÉLÉPHONES

Productora: LA EXTRAÑA CINEMA.
Luis Vélez de Guevara, 8. 28012 Madrid.
Tel. 91 369 25 72. Fax 91 369 25 72.
E-mail: rosella_mezzina@yahoo.es
Director: MAX LEMCKE.
Productora: ROSSELLA MEZZINA.
Directora de producción: ROSSELLA MEZZINA.
Director de Fotografía: JOSE LUIS SANZ "SPEED".
Cámara: JOSE LUIS SANZ.
Montador: MAX LEMCKE.
Técnico de sonido en estudio: MANUEL PRIMOY.
PELÍCULA EXPERIMENTAL.
Laboratorios: FOTOFILM MADRID, S.A.
Estudios de montaje y sonido: KINOVA.
Lugares de rodaje: Madrid.
Fechas de rodaje: marzo 2000.
Tipo de cámara: ARRI BL 16 mm.
Kodak 800 ASA Color 16 mm. Estándar 1:1,37.
Duración y metraje: 5 m. 80 mt.
Premios: Premio mejor director español Semana Cine Experimental de Madrid. Premio del Público y Mención Especial del Jurado Festival Cine Alternativo de Barcelona.
Ventas mundiales (World Sales): LA EXTRAÑA CINEMA.
Luis Vélez de Guevara, 8. 28012 Madrid.
Tel. 91 369 25 72. Fax 91 369 25 72.
E-mail: rosella_mezzina@yahoo.es

Película experimental que a través de los mensajes de un servicio de relaciones indaga en las soledades, vacíos y necesidades propias de una gran ciudad.

An experimental film which investigates the loneliness, emptiness and needs of all big cities, using the messages from a telephone service for relationships.

Film expérimental qui, à travers les messages d'un service de relations, enquête sur la solitude, le vide et les besoins propres à une grande ville.



EL PLATO SOPERO

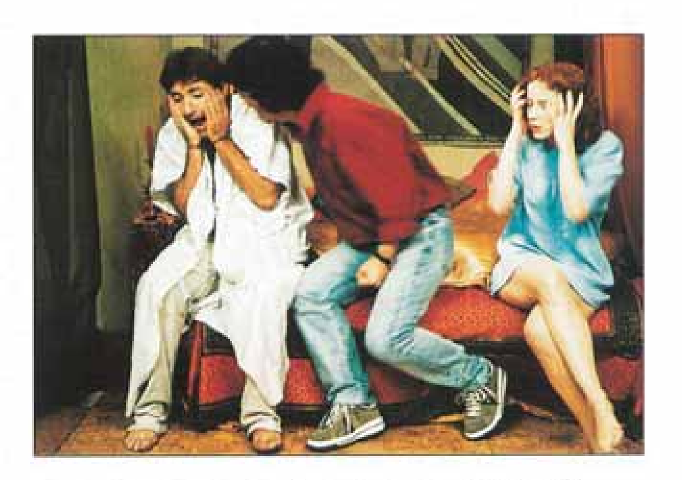
THE SOUP DISH - L'ASSIETTE À SOUPE

Productora: JOSÉ MARÍA LARA P.C.
Travesía Monte Monjardín, 4, 5º izqda. 31006 Pamplona.
Tel./Fax 948 24 22 51. E-mail: larapc@retemail.es
Director: JULEN GIMÉNEZ.
Productor: JOSÉ MARÍA LARA.
Director de producción: MIKEL HUERCANOS.
Guión: JULEN GIMÉNEZ.
Director de Fotografía: ALBERTO MARTÍNEZ SUBTIL.
Cámara: JON ELIZEGI.
Director artístico: COTE SAIZAR.
Vestuario: IRATXE AGUILAR.
Montador: RENATO SAN JUAN.
Técnico de sonido en estudio: JOSÉ LUIS VÁZQUEZ.
Ayudante de dirección: IÑAKI BERAZA.
Maquillaje: AINHOA ESKISABEL.
Efectos especiales: IÑAKI CHICO.
Intérpretes: JOSÉ MARÍA VITORIA, ANDRÉS AGUDO, ONINTZA ORBEGOZO, JORGE MARTÍN, GERMÁN MARTÍNEZ, ÁNGEL MÚGICA.
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje: FILMIGRANAS.
Estudios de sonido: SOUNDTRACK.
Lugares de rodaje: Donostia.
Fechas de rodaje: diciembre de 1999.
Color 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 12 m. 330 mt.
Subvenciones: I.C.A.A.
Ventas mundiales (World Sales): JOSÉ MARÍA LARA P.C.
Travesía Monte Monjardín, 4, 5º izqda. 31006 Pamplona.
Tel./Fax 948 24 22 51. E-mail: larapc@retemail.es

Un plato hondo gira cuesta abajo por un camino para encontrar gente y cumplir sus objetivo: ser sopero. Durante el tiempo que dura su intento será el observador de diferentes encuentros y situaciones a su alrededor.

A deep dish is travelling down hill to meet people and achieve its objective; to be a soup dish. During this attempt it observes the different meetings and situations around it.

Une assiette creuse descend un chemin en pente, tournant pour trouver des gens et accomplir son objectif. Pendant la durée de sa tentative, elle a l'occasion d'observer différentes rencontres et situations.



POSTALES DE LA INDIA

POSTCARDS FROM INDIA - DES CARTES POSTALES DE L'INDE

Productora: PRODUCCIONES LA IGUANA, S.L.
Jardín de San Federico, 15, 1º D. 28009 Madrid.
Tel. 91 401 02 54. Fax 91 309 50 08.
E-mail: iguana@la-iguana.com
Director: JUANJO DÍAZ POLO.
Productor: SANTIAGO GARCÍA DE LEÁNIZ.
Directora de producción: PIZCA GUTIÉRREZ.
Guión: JUANJO DÍAZ POLO.
Director de Fotografía: ALFONSO PARRA.
Música: GUILLERMO GONZÁLEZ.
Director artístico: ÁNGEL DE LA CRUZ.
Vestuario: INMA GARCÍA.
Montador: SAMUEL MARTÍNEZ.
Sonido directo: ELADIO REGUERO.
Técnicos de sonido en estudio: PELAYO GUTIÉRREZ, ALFONSO PINO.
Ayudante de dirección: SANTIAGO GARCÍA DE LEÁNIZ.
Maquillaje: ANA RIBACOBA.
Intérpretes: ANTONIO DE LA TORRE (Enrique), MARÍA VÁZQUEZ (Gloria), SECUN DE LA ROSA (Juan).
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje: ECAM, AZ/PIXEL COOP.
Estudios de sonido: EXA, S.A.
Lugares de rodaje: Madrid.
Fechas de rodaje: julio de 1999.
Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 12 m. 300 mt.
Subvenciones: I.C.A.A.
Premios: Mención especial III Certamen Nacional de Cortometrajes IBERIA 2000.
Ventas mundiales (World Sales): PRODUCCIONES LA IGUANA, S.L. Jardín de San Federico, 15, 1º D. 28009 Madrid. Tel. 91 401 02 54. Fax 91 309 50 08.
E-mail: iguana@la-iguana.com

Juan y Gloria son una pareja feliz. Enrique es su amigo de toda la vida, un despreocupado amante de la cultura de la India, de la comida vegetariana... y también de Gloria.

Juan and Gloria are a happy couple. Enrique is an old friend, with a carefree love for Indian culture, vegetarian food ... and also for Gloria.

Juan et Gloria sont un couple heureux. Enrique est un vieil ami à eux, un insouciant amoureux de la culture de l'Inde, de la nourriture végétarienne... et également de Gloria.



PRESAS

PREY - LES PROIES

Productora: ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Immaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 93 212 15 62. Fax 93 417 26 01.
E-mail: escac@escac.es
Director: MARC MONJE.
Director de producción: EMILIANO ALTUNA.
Guión: MARC MONJE.
Director de Fotografía: CARLOS CATALÁN.
Cámara: ORIOL BOSCH.
Director artístico: GUSTAVO RAMÍREZ.
Vestuario: MARTA BARRIENTOS, DIANA AL-RAHMOUN.
Montadora: ELENA RUIZ.
Sonido directo: SERGI BLADÓ.
Ayudante de dirección: JONÁS JOVÉ.
Maquillaje: JACOBO AGUILA.
Intérpretes: POL TOLÓS (Tomás), XAVIER TOR (Padre Julián), JUANJO CARDENAL (Luis Ugarte), ENRIC SERRA (Francisco).
Laboratorios: IMAGE FILM, S.A.
Estudios de montaje: ESCAC.
Estudios de sonido: SONOBLOCK.
Lugares de rodaje: Pallars Jussá (Lleida).
Fechas de rodaje: 18 a 28 de julio de 2000.
Tipo de cámara: BL II.
Kodak Color. 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 15 m. 480 mt.
Ventas mundiales (World Sales): ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Immaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 93 212 15 62. Fax 93 417 26 01.
E-mail: escac@escac.es

La tranquilidad de un pequeño pueblo de montaña se verá alterada con el resurgimiento de una antigua leyenda.

The peace of a small mountain village is disturbed when an ancient legend resurfaces.

Le calme d'un petit village de montagne est altéré par la réapparition d'une ancienne légende.



PRIMA DONNA

PRIMA DONNA - PRIMA DONNA

Productora: MEDIO MEDIA, S.L.
Polígono industrial Sta. Ana. C/Santa Ana s/n. 46470 Albal (Valencia). Tel. 96 122 00 69 - 96 126 49 09.
Fax 96 122 01 75. Móvil: 639 60 88 56.
E-mail: mediomedia@dirac.es
Directora: ALICIA PUIG.
Productor: JORGE MOLINA.
Director de producción: TONI FUSTER.
Guión: ALICIA PUIG.
Director de Fotografía: DAVID MOLINA.
Cámara: EMILIO PUIG, ADOLPHO CAÑADAS.
Música: VICENTE SABATER.
Director artístico: RAFA JANNONE.
Vestuario: MARIBEL PEYDRÓ, MARIBEL MONLEÓN.
Montadores: TONI CAMARS, ALICIA PUIG.
Sonido directo: VICENTE SABATER, JOAQUÍN GIMENO.
Técnico de sonido en estudio: VICENTE SABATER.
Ayudante de dirección: BRENDAN GERAGHTY.
Maquillaje: CUQUI JIMÉNEZ.
Intérpretes: CRISTINA PERALES (Julia), ALBERT FORNER (Profesor), LOLA LÓPEZ (Olga).
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje: MEDIO MEDIA, S.L.
Estudios de sonido: IÀ RECORDS.
Lugares de rodaje: "Casa Guarner" Benifairó de Les Valls, Valencia.
Fechas de rodaje: 16 a 20 de septiembre de 1999.
Tipo de cámara: ARRIFLEX BL IV, ARRIFLEX 35 III.
Kodak 5277 - 320 ISO. Color. 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 15 m. 435 mt.
Subvenciones: I.C.A.A. (a corto realizado), Conselleria de Cultura de la Comunitat Valenciana.
Premios: Primer Premio III Semana de L'Audiovisual Valencià (Almenara).
Ventas mundiales (World Sales): MEDIO MEDIA, S.L.
Polígono industrial Sta. Ana. C/Santa Ana s/n. 46470 Albal (Valencia). Tel. 96 122 00 69. Fax 96 122 01 75.
E-mail: mediomedia@dirac.es

Valencia 1945. Julia la menor de dos hermanas no está dispuesta a desaprovechar la oportunidad que le brinda su hermana mayor para convertirse en una "prima donna".

Valencia 1945. Julia the younger of two sisters wants to make the most of the opportunity her sister has given her to become a "prima donna".

Valence, 1945. Julia, la plus jeune de deux soeurs, est décidée à ne pas manquer l'opportunité que sa soeur aînée lui fournit de devenir une "prima donna"



EL PUZZLE

THE JIGSAW PUZZLE - LE PUZZLE

Productora: TÁBANO ARTS & ANIMATION FILMS.
Matilde Hernández, 36, 3º. 28019 Madrid.
Tel. 91 522 40 51 - 609 03 14 59. E-mail: tya@arrakis.es
Directora: BELÉN MACÍAS.
Productores: JESÚS MINGUET, PABLO HERNÁNDEZ.
Director de producción: PABLO HERNÁNDEZ.
Guión: BELÉN MACÍAS, PABLO HERNÁNDEZ.
Director de Fotografía: DAVID CARRETERO.
Cámara: DAVID DOMÍNGUEZ.
Música: MARTA SÁNCHEZ BLÁZQUEZ.
Director artístico: MARA MATEY.
Vestuario: CHARO FERRER.
Montador: CHUS CARRERA.
Sonido directo: PEDRO R. SOTO.
Técnico de sonido en estudio: PELAYO GUTIÉRREZ.
Ayudantes de dirección: MARTA SÁNCHEZ, JERÓNIMO BENITO.
Maquillaje y Peluquería: NATALIA SESÉ.
Efectos especiales: MIGUEL SESÉ.
Intérpretes: BERTA RIAZA (Rosa), SATURNINO GARCÍA (Enrique), BLANCA APILÁNEZ (Rosa joven), ANDRÉS LIMA (Antonio), CONCHA GÓMEZ CONDE (Matilde), LIDIA CARREJO (María), PEDRO DURÁN, AITOR PÉREZ-CUADRADO (Atracadores).
Laboratorios: IMAGE FILM, S.A.
Estudios de montaje: CLAKETA.
Estudios de sonido: AZ TALLER DIGITAL, S.L. / PIXEL COOP.
Lugares de rodaje: Madrid.
Fechas de rodaje: 30 y 31 de enero y 5,6 y 7 de febrero de 2000.
Kodak Color. 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 19 m. 569 mt.
Subvenciones: I.C.A.A., Comunidad de Madrid.
Premios: Premio mejor interpretación femenina (Berta Riaza) 12 Semana de Cine Español de Aguilar de Campo. Premio mejor actriz IV Mostra Nacional de Curtmetrages de Mataró 2000. Primer Premio mejor audiovisual 2000 XXVIII Certamen Audiovisual "Casino de Villagarcía". Premio Pixel Coop mejor película XXX Festival de Cine de Alcalá de Henares. Premio mejor actriz y 2º Premio mejor cortometraje en cine V Festival Nacional de Cine de Jóvenes Realizadores de Zaragoza 2000. Nominada al Goya 2001.
Distribuidora nacional: TÁBANO ARTS & ANIMATION FILMS.
Ventas mundiales (World Sales): MORPHE ART PICTURES.
Torrente de las Flores, 117, 4º, 1º. Barcelona.
Tel. 93 285 80 09. E-mail: info@morphe.com

Rosa, viuda de 65 años, aficionada a los puzzles y amante de la ópera, vuelve a descubrir el amor con Enrique, un hombre muy especial que posee un curioso puzzle. La aparición de Enrique también supone que Rosa recuerde las circunstancias que hicieron fracasar su anterior matrimonio.

Rosa, a sixty-five year-old widow, keen on jigsaw puzzles and the opera, once again finds love with Enrique, a very special man who has a strange puzzle. Enrique's presence also reminds Rosa of the circumstances which led to the break-down of her earlier marriage.

Rosa, une veuve de 65 ans, amateur de puzzle et amie de l'opéra, redécouvre l'amour avec Enrique, un homme très singulier qui possède un puzzle curieux. L'apparition d'Enrique fait également que Rosa se rappelle les circonstances qui ont fait échouer son mariage précédent.



QUIERO MORIR

I WANT TO DIE - JE VEUX MOURIR

Productora: COVER 7 PRODUCCIONS.
Balmes, 56, pral. 2º. 08007 Barcelona.
Tel. 93 487 78 00. Fax: 93 488 26 27.
E-mail: inf@tonimeca.com - www.cover7.com
Director: TONI MECA.
Productor: TONI MECA.
Director de producción: BERNAT ELÍAS.
Guión: TONI MECA.
Director de Fotografía y Cámara: JOAN BENET.
Música: COQUE VÁZQUEZ, TONI MECA.
Directores artísticos: MARTA SUCH, JOSEP MAGEM.
Vestuario: JOSÉ SÁNCHEZ.
Montador: MANEL BARRIERE.
Sonido directo: PEPE CÁCEREZ.
Técnico de sonido en estudio: AUDIO CLIP.
Ayudante de dirección: MIREIA VIDAL.
Maquillaje: Mª CARMEN LOPERA.
Efectos especiales: REYES ABADES EFECTOS ESPECIALES, S.A.
Efectos digitales: COVER 7 PRODUCCIONS.
Intérpretes: IMANOL ARIAS (Marc), ALBERT FORNER (Jou), ITZIAR FENOLLAR (Mujer de Marc), PEPA LÓPEZ (Doctora), CRISTINA PIAGET (Enfermera).
Laboratorios: IMAGE FILM.
Estudios de montaje: IMAGE FILM, COVER 7 PRODUCCIONS.
Estudios de sonido: AUDIO CLIP.
Lugares de rodaje: Barcelona, Mataró, Abrera.
Fechas de rodaje: 26 de septiembre a 2 de octubre de 1999.
Tipo de cámara: ARRI 535 - Serie Vision.
Color. 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 15 m. 416 mt.
Subvenciones: I.C.A.A.
Premios: Premio mejor fotografía Indiekino Internacional Film Festival.
Ventas mundiales (World Sales): COVER 7 PRODUCCIONS.
Balmes, 56, pral. 2º. 08007 Barcelona. Tel. 93 487 78 00.
Fax: 93 488 26 27. E-mail: gemma@tonimeca.com

Jou, un asesino psicópata, yace tetrapléjico en la cama de un hospital. Desea morir para acabar con su agonía. Marc, un policía cuya vida es un infierno tras el asesinato y violación de su mujer e hijo, representa la útima posibilidad de Jou para que lo "desconecten". Marc debe luchar consigo mismo y con Jou en una guerra psicológica en la que se oponen sus sentimientos de venganza y sus principios morales a favor de "cualquier vida mejor que la muerte".

Jou, a psychopath is lying paralysed in a hospital bed. He wants to die to end his agony. Marc, a policeman whose life is hell since the rape and murder of his wife and son, is Jou's last possibility to be "disconnected". Marc must struggle with himself and with Jou in a psychological war between his desire for revenge and his moral principals in favour of "any kind of life rather than death".

Jou, un assassin psychopathe, gît sur un lit d'hôpital, atteint d'une tétraplégie. Il souhaite mourir pour mettre fin à son agonie. Marc, un policier dont la vie est un enfer comme conséquence du viol et du meurtre de sa femme et de son fils, est la dernière chance de Jou d'être "déconnecté". Marc doit lutter contre lui-même et contre Jou dans une guerre psychologique dans laquelle s'opposent ses sentiments de vengeance et ses principes moraux en faveur de "toute vie est meilleure que la mort".



15 DÍAS

15 DAYS - 15 JOURS

Productora: RODRIGO CORTÉS GIRÁLDEZ P.C. (PROD. EL VICTIMARIO). San Justo, 27, 5º K-L. 37001 Salamanca. Tel./Fax 923 26 85 06. E-mail: victimario@teleline.es
Director: RODRIGO CORTÉS.
Productor: RODRIGO CORTÉS.
Directora de producción: MARIBEL IGLESIAS.
Guión: RODRIGO CORTÉS.
Director de Fotografía: DAVID AZCANO.
Cámara: DAVID AZCANO (35 y super-16mm), RODRIGO CORTÉS (super-8), ANTONIO J. GARCÍA (vídeo-TV).
Música: RODRIGO CORTÉS.
Director artístico: JORGE BLASCO.
Montador: RODRIGO CORTÉS.
Sonido directo: CHOMI INGELMO.
Técnico de sonido en estudio: JOSUÉ ARIAS
Maquillaje y Peluquería: JESÚS SIERRA.
Intérpretes: ÓSCAR RODRÍGUEZ (Castor), SUSANA GARCÍA DÍEZ (lola), JOSÉ MARÍA DEL RÍO (narrador), ÁLVARO IGLESIAS (Castor Niño), CHIQUI SÁNCHEZ (Madre), MARUJA IGLESIAS (Directora del Orfanato).
Laboratorios: MADRID FILM, S.A., ISKRA, EDUARDO ELOSEGUI.
Estudios de montaje: SAN JUSTO 27.
Estudios de sonido: SINERGIA DIGITAL.
Lugares de rodaje: Salamanca, Santa Marta de Tormes, Madrid, Barcelona, Aguilar de Campoo, Tenerife y algunas carreteras perdidas de Francia e Italia.
Fechas de rodaje: enero a marzo de 2000.
Tipos de cámara: ARRIFLEX SR II (Super-16), Arriflex Blıv (35 mm.) y Mini DV.
Kodak Visión 500 asa (35 mm.) - Kodachrome 40 Type A (Super-8). Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 29 m. 806 mt.
Premios: Premio de la Prensa al Mejor Corto Festival de Elche. Mejor Guión y P. Público Mejor Corto I Festival de Benicàssim. 1er P. Águila de Oro del Jurado y Águila de Oro Mejor Corto rodado en Castilla y León en Aguilar de Campoo. Mejor Guión y P. del Público II Fest. "Ciudad de Soria". 1er P. II Festival de Navalcarnero. 1er P. XXII Mostra de Mataró. 3er P. Certamen de Villagarcía de Arosa. 1er P. I Fest. De Islanilla (Huelva). P. Canal + V Fest. de Orense. Mención Esp. Fest. de Alcalá de Henares. 2º P. I Fest de Navarra "Alternatif '2000". Mejor Guión y P. "Cecilio Paniagua" Mejor Fotografía V Certamen "Almería, Tierra de Cine". 1er P. "Cortada '2000" Vitoria. Mejor Montaje V Fest. de Zaragoza. P. Público III Fest. "Cambrils '00". P. Público V Certamen Irún '00. 1er P. "Actual '2001" Logroño. Mejor Corto III Fest. ZEMOS 98.3. 2º P. XXII Semana de Carabanchel. 1er P. XXIII Semana de San Roque. Mejor Director y P. Público x Fest. de Palencia. Mejor Banda Sonora II Fest. Curt Ficcions Barcelona.
Ventas mundiales (World Sales): PRODUCCIONES EL VICTIMARIO. San Justo, 27, 5º K-L. 37001 Salamanca. Tel./Fax: 923 26 85 06.E-mail: victimario@teleline.com

Cástor Vicente Zamacois es un mafioso cabrón y entrañable, un tipo inteligente, desengañado y sin raíces que considera la teletienda como lo más parecido a una madre.

Cástor Vicente Zamacois is an entertaining mafia son of a bitch, a clever guy, disillusioned and without roots who considers the tele-shop as the closest thing to a mother.

Cástor Vicente Zamacois est un gangster salaud et sympa, un type intelligent, désabusé et sans racines, qui pense que le télémagasin est ce qui ressemble le plus à une mère.



RECUERDOS DE UN AMANTE NEURÓTICO

MEMORIES OF A NEUROTIC LOVER-SOUVENIRS D'UN AMANT NÉVROSÉ

Productora: ESCOLA DE IMAXE E SON DE A CORUÑA/CONCELLO DE A CORUÑA. Someso, 6. 15008 A Coruña. Tel.: 981 17 31 81. Fax: 981 13 42 24. E-mail: ppbarba@imaxeson.com. ICAIC
Director: CHECHÉ CARMONA.
Productor: PEPE BARBA.
Jefe de producción: RAFA JARRÍN.
Guión: ÁNGEL DE LA CRUZ.
Directora de Fotografía: Mª CARMEN ABOAL.
Cámara: PACO CUESTA, VORO DE LOS SANTOS
Música: ARTHUR B. KRESS.
Director artístico: JUAN CAAVEIRO.
Vestuario: SANDRA DÍAZ.
Montadores: JAVIER REBOREDO, L. ÁNGEL FERNÁNDEZ ARMADA.
Sonido directo: SUSANA VEIRAS.
Técnico de sonido en estudio: SANTI JUL, XURXO FERNÁNDEZ.
Ayudante de dirección: FERNANDO PEREIRA CAÑAS.
Maquillaje y Peluquería: SUSANA VEIRAS.
Intérpretes: JUAN MANUEL PÉREZ LÓPEZ (Normando), ISA BEL VÁZQUEZ (Patricia), ROBERTO SÁNCHEZ "LUNA" (Garrote Bill), JOSÉ JUAN CAGIAO (Empleado Domus), MÓNICA VÁZQUEZ (Azafata Domus), MARÍA GONZÁLEZ (Profesora), LUIS MOURENZA (Papa Noel), TAVO RODRÍGUEZ (Camarero), FRANCISCO LOSADA (Anciano).
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje: EIS-A CORUÑA.
Estudios de sonido: EIS-ESTUDIO XXI.
Lugares de rodaje: A Coruña y Ferrol.
Fechas de rodaje: julio de 1997.
Tipos de cámara: ARRIFLEX SR III.
Eastmancolor EXR 7298. Super 16 a 35mm. Panorámica 1:1,66.
Duración y metraje: 15 m. 473 mt.
Ventas mundiales (World Sales): EIS A CORUÑA/CONCELLO DE A CORUÑA. Someso, 6. 15008 A Coruña. Tel.: 981 17 31 81. Fax: 981 13 42 24. E-mail: ppbarba@imaxeson.com.

Normando es un tipo muy tímido y reservado que se enamora apasionadamente de su nueva y explosiva secretaria. Lo que no conoce Normando es que esta chica tiene un turbio pasado por el que Garrote Bill, un tipo sanguinario, la anda buscando.

Normando is a very shy, quiet guy who falls passionately in love with his new, explosive secretary. What Normando does not know is that this girl has a murky past and for this reason Garrote Bill, a very blood-thirsty man is after her.

Normando est un type très timide et réservé qui tombe passionnément amoureux de sa nouvelle et explosive secrétaire. Ce que Normando ignore c´est que cette femme a un passé louche, raison pour laquelle Garrote Bill, un type sanguinaire, la cherche.



RITUAL DE LO HABITUAL

THE CUSTOMARY RITUAL - LE RITUEL DE L'HABITUEL

Productora: C.E.C.C. / GRUP CINEMA ART, S.L.
Casp, 33, pral. 08010 Barcelona.
Tel. 93 412 04 84. Fax 93 318 88 66.
E-mail: cecc@mx3.redestb.es. http://www.cecc.es
Director: ASIER BURGALETA.
Director de producción: AQUILES VILAGRASA.
Guión: ASIER BURGALETA.
Directora de Fotografía: MARTA RIUS.
Cámara: ALBERT BOLART.
Director artístico: MIQUEL VICIANA.
Montador: JAVIER ALONSO VEGAS.
Sonido directo: DIEGO JOSÉ MARTÍNEZ.
Ayudante de dirección: MANUEL MARTÍNEZ PRIETO.
Intérpretes: ELISEO SURROCA SUREDA, CARMEN SOLER.
Laboratorios: FOTOFILM S.A.E.
Estudios de montaje y sonido: C.E.C.C.
Tipo de cámara: ARRI BL 16mm.
B/n. 16mm. Estándar 1:1,37.
Duración y metraje: 9 m. 100 mt.
Premios: Primer Premio III Certamen de Cine Opera Prima Alicante 99.
Ventas mundiales (World Sales): C.E.C.C. / GRUP CINEMA ART, S.L.Casp, 33, pral. 08010 Barcelona.
Tel. 93 412 04 84. Fax 93 318 88 66.
E-mail: cecc@mx3.redestb.es

La tediosa relación de una veterana pareja se ve esperanzadoramente renovada por un suceso inesperado.

The boring relationship between an elderly couple is promisingly refreshed by an unexpected event.

La relation ennuyeuse d'un vieux couple est soudainement modifiée par un fait inattendu.



ROSO

ROSO - ROSO

Productora: CÉSAR FERNÁNDEZ JIMÉNEZ.
Artistas, 41, 2º C. 28020 Madrid.
Tel. 91 533 77 48 - 629 70 88 90.
Director: CÉSAR FERNÁNDEZ.
Productor: CÉSAR FERNÁNDEZ.
Directora de producción: ELENA MEDINA.
Guión: CÉSAR FERNÁNDEZ, GEMA FERNÁNDEZ.
Director de Fotografía y Cámara: ÁNGEL M. AMORÓS.
Música: PACO MARÍN.
Directores artísticos: JUAN FERNANDO ANDRÉS, HÉCTOR MARÍN.
Vestuario: ELSA MATEU.
Montadora: MARÍA LARA.
Sonido directo: MARTÍNEZ DE SAN MATEO.
Ayudante de dirección: PABLO BARRERA.
Maquillaje: RAQUEL BLÁZQUEZ.
Intérpretes: TXEMA BLASCO (Roso), PEDRO MIGUEL MARTÍNEZ (Profesor Félix), LIDIA MOSQUERA (Presentadora), TOMÁS DEL ESTAL (Cura), PACO MARÍN (Camarero), ÁLVARO MONJE (niño).
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje: CORTE DIGITAL.
Estudios de sonido: TECNISON.
Lugares de rodaje: Castillo de Bayuela (Toledo).
Fechas de rodaje: 9 a 12 de octubre de 1998.
Kodak Color 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 16 m. 437 mt.
Subvenciones: Consejería de Educación y Cultura de Castilla-La Mancha.
Ventas mundiales (World Sales): CÉSAR FERNÁNDEZ JIMÉNEZ.Artistas, 41, 2º C. 28020 Madrid.
Tel. 91 533 77 48 - 629 70 88 90.

A Roso nadie le hacía caso salvo para burlarse de él, pero cuando consigue salir en televisión junto a su presentadora favorita se convierte en el héroe del pueblo. Todo gracias a su fantasma doméstico. Pero la gloria televisiva no sólo es efímera, sino que puede volverse en tu contra.

Nobody takes any notice of Roso except to make fun of him but when he manages to appear on television with his favourite presenter he turns into the hero of the village. All this thanks to his domestic fantasy. But television glory is not only ephemeral it can also turn against you.

Personne ne faisait attention à Roso, sauf pour se moquer de lui mais, lorsqu'il réussit à paraître à la télévision aux côtés de sa speakerine préférée, il devient le héros du village. Tout ça, grâce à son fantôme domestique. Mais la gloire à la télévision n'est pas seulement éphémère, elle peut également se retourner contra quelqu'un.



SABES QUE TE QUIERO

YOU KNOW I LOVE YOU - TU SAIS QUE JE T'AIME

Productora: FORMATO VIDEO, S.L.
Avda. Ícaro, 10. 15172 Perillo-Oleiros (La Coruña).
Tel. 981 63 85 55. Fax 981 63 85 54.
E-mail: formato@formato.net
Director: MANOLO GÓMEZ.
Productor: ANDRÉS BARBÉ.
Director de producción: ANA MÍNGUEZ.
Guión: MANOLO GÓMEZ.
Director de Fotografía: PACO CUESTA.
Música: ARTURO KRESS.
Director artístico: PABLO GOLUBOFF.
Montador: ALEJANDRO ENRIQUEZ.
Ayudante de dirección: BREOGÁN RIVEIRO.
Intérpretes: MILAGROS BRAVO, ANA DEL VALLE (Madres), DANIEL ARES (Hijo), TUTO VÁZQUEZ (Padre), TAMARA BARBEITO, BORJA VARELA, IVÁN CARNOTA (Hijos).
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje: FORMATO VIDEO, S.L.
Estudios de sonido: STUDIO XXI.
Lugares de rodaje: La Coruña.
Fechas de rodaje: marzo de 1998.
Tipo de cámara: BETACAM DIGITAL.
35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 10 m. 294 mt.
Ventas mundiales (World Sales): FORMATO VIDEO, S.L.
Avda. Ícaro, 10. 15172 Perillo-Oleiros (La Coruña).
Tel. 981 63 85 55. Fax 981 63 85 54.
E-mail: formato@formato.net

Pasados los años, un hijo cuenta las impresiones que tenía de su madre cuando era adolescente. Sólo el amor explica sus intemporales relaciones. Una historia verídica no basada en hechos reales.

The years have gone by and a son tells us about his feeling for his mother when he was an adolescent. Only love can explain their timeless relationship. A true story not based on real events.

Longtemps après, un enfant raconte les impressions qu'il avait de sa mère pendant son adolescence. Seul l'amour explique leurs relations intemporelles. Une histoire véridique non basée sur des faits réels.



SECUENCIA 47

47TH SEQUENCE - SÉQUENCE 47

Productora: GENERAL DE IMAGEN, S.L.
Almería, 15 (Colonia de los Angeles). 28223 Pozuelo de Alarcón (Madrid).
Tel. 91 512 12 20. Fax 91 512 12 21.
E-mail: septimo7@teleline.es
Director: CHRISTIAN MOLINA.
Productores: MARÍA VICTORIA DE VILLANUEVA, JOSÉ LUIS GARCÍA BERLANGA.
Director de producción: MANUEL GARCÍA.
Guión: CHRISTIAN MOLINA, BEATRIZ DEL CASTILLO, MARÍA SAN ROMÁN.
Director de Fotografía y Cámara: AUGUSTO FERNÁNDEZ BALBUENA.
Música: DAVID SAN JOSÉ.
Director artístico: DAVID MURCIA.
Vestuario: MARTA FERNÁNDEZ TAPIAS.
Montadores: FERMÍN MOR (Imagen), FERNANDO RODRÍGUEZ (Sonido).
Sonido directo: JUANJO MARTÍNEZ DE SAN MATEO.
Técnico de sonido en estudio: JORGE LEMER.
Ayudante de dirección: LUIS ARRIBAS.
Maquillaje: ELENA SÁNCHEZ.
Efectos especiales: SANTIAGO ESPÍN, JOSÉ DANIEL.
Intérpretes: MIQUEL INSUA (Charlie), MIGUEL DEL ARCO (Leo), CARLOS TRISTANCHO (Toni).
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje: ESTUDIOS GROUCHO.
Estudios de sonido: TECNISON, S.A.
Lugares de rodaje: Madrid (El Álamo).
Fechas de rodaje: 12 a 15 de mayo de 2000.
Color y b/n. 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 16 m. 494 mt.
Ventas mundiales (World Sales): GENERAL DE IMAGEN, S.L.
Almería, 15 (Colonia de los Angeles). 28223 Pozuelo de Alarcón (Madrid). Tel. 91 512 12 20. Fax 91 512 12 21.
E-mail: septimo7@teleline.es

Leo lleva días encerrado en la oficina intentando terminar el guión de una película, pero es incapaz de pasar de la secuencia 47.

Leo has been shut up in his office for days trying to finish a film script, but he can't get past the 47th sequence.

Leo ne quitte pas son bureau depuis plusieurs jours, essayant de finir le script d'un film, mais il n'arrive pas à passer de la séquence 47.



SILENCIOS

SILENCES - LES SILENCES

Productora: C.E.C.C. / GRUP CINEMA ART, S.L.
Casp, 33, pral. 08010 Barcelona.
Tel. 93 412 04 84. Fax 93 318 88 66.
E-mail: cecc@mx3.redestb.es. http://www.cecc.es
Director: JUAN ALBA.
Director de producción: DANIEL LARRAIN.
Guión: JUAN ALBA.
Director de Fotografía: JULIÁN CRIVELLI.
Cámara: PERE SALOM.
Música: ADOLFO VILLALONGA.
Directora artística: MÓNICA GARRIGO.
Vestuario: NURIA EXPÓSITO.
Montadora: OLGA ELÍAS.
Sonido directo: EULALIA CARBONELL.
Ayudante de dirección: ÓSCAR SÁNCHEZ.
Maquillaje: MONTSE CORTÉS.
Intérpretes: JOAN SOLER VENDRELL (Hombre), JULIA GUTIÉRREZ RUIZ (Mujer).
Laboratorios: FOTOFILM S.A.E.
Estudios de montaje y sonido: C.E.C.C.
Lugares de rodaje: Barcelona.
Fechas de rodaje: 16 a 20 de junio de 1999.
Tipo de cámara: ARRI BL 16 mm.
B/n. 16 mm. Estandar 1:1,37.
Duración y metraje: 15 m. 164 mt.
Premios: 2º Premio en 16 mm. XXIII Festival Internacional de Cine Independiente de Elche.
Ventas mundiales (World Sales): C.E.C.C. / GRUP CINEMA ART, S.L.
Casp, 33, pral. 08010 Barcelona.
Tel. 93 412 04 84. Fax 93 318 88 66.
E-mail: cecc@mx3.redestb.es

El reencuentro de un hombre y una mujer tras 40 años, les permitirá recordar su pasado y descubrirán la imposibilidad de recuperar aquello que perdieron.

A meeting between a man and a woman after 40 years makes them recall the past and so understand that it is impossible to bring back what they had lost.

Les retrouvailles d'un homme et d'une femme 40 ans après leur permettront de se rappeler leur passé et de se rendre compte de l'impossibilité de récupérer ce qu'ils ont perdu un jour.



SIN MOTIVO APARENTE

NO REAL MOTIVE - SANS MOTIF APPARENT

Productora: JOSÉ MANUEL ZAPATA PÉREZ, P.C.
Avedida dos Chas, s/n. 15175 A Coruña.
Tel. 627 24 77 54. Fax 981 67 24 89.
E-mail: guerrilla productora@yahop.es
Directores: EDUARDO GABÍN, XOSÉ M. ZAPATA.
Productor: XOSÉ M. ZAPATA.
Guión: XOSÉ M. ZAPATA, EDUARDO GABÍN, RAFAEL CALVO.
Director de Fotografía: XOSÉ M. ZAPATA.
Música: CLAUDIO CANEDO.
Montadores: EDUARDO GABÍN, PABLO ABAD.
Sonido: CLAUDIO CANEDO, XURXO FERNÁNDEZ.
Ayudante de dirección: PABLO ABAD.
Maquillaje: RAQUEL F. FIDALGO, MARTA FERNÁNDEZ.
Efectos especiales: EDUARDO GABÍN, ADRIÁN LÓPEZ, CARLOS TOMÉ.
Intérpretes: RAFAEL CALVO (Morto), ANTONIO SIMÓN (Profesor), NURIA BERNÁRDEZ (Presentadora), ELINA LUACES (Carmiña - limpiadora 1), PATRICIA DE LORENZO (Maruja - limpiadora 2), XURXO SÁNCHEZ (Presentador), CUCÓ, JUAN CUPEIRO (Vidente), LINO BRAXE (Falso asasi no), CARLOS SANTÉ (Cámara cobarde), LUIS MOURENZA (Estudiante), ANA DÍAZ (Filla), ISABEL PEÑA (Nai), EDUARDO GABÍN (Espontáneo), CLAUDIO CANEDO (Sonidista), PABLO ABAD (Script).
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje: EDUARDO GABIN POSTPRODUCCIÓN.
Estudios de sonido: ESTUDIO XXI.
Lugares de rodaje: La Coruña, Universidad Campus de Elviña.
Fechas de rodaje: abril de 1995.
Tipo de cámara: ARRI BL IV.
Kodak. Color 35 mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 8 m. 240 mt.
Ventas mundiales (World Sales): JOSÉ MANUEL ZAPATA PÉREZ, P.C. Avedida dos Chas, s/n. 15175 A Coruña.
Tel. 627 24 77 54. Fax 981 67 24 89.
E-mail: guerrilla productora@yahoo.es

Un estudiante cae abatido a tiros en la Universidad. A nadie parece importarle gran cosa... nunca fue muy popular. Pasaba inadvertido.

A student is gunned down at the University. This doesn't seem to matter much to anyone ... he was never very popular. He went unnoticed.

Un étudiant est abattu à l'Université. Personne n'a l'air de s'en soucier... il n'a jamais été très populaire. Il passait inaperçu.



SUPERMAÑO EN LA FERIA

"SUPERMAÑO" AT THE COUNTRY FAIR - "SUPERMAÑO" DANS LA FÊTE DU VILLAGE.

Productora: ELEMENTAL FILMS.
Montera, 25-27, 4º, 4. 28013 Madrid.
Tel. 91 531 93 00. Fax 91 523 32 37.
E-mail: info@elementalfilms.es
Director: CARLOS FAEMINO.
Productor: JUAN MANUEL DÍAZ.
Guión: ALBERTO CALVO.
Música: FEDERICO LECHNER.
Director artístico: CARLOS FAEMINO.
Montador: PABLO HERNÁNDEZ.
Técnico de sonido en estudio: RUBEN HUESCAR.
FILM DE ANIMACIÓN 2D.
Diseño personajes: ALBERTO CALVO.
Storyboard: ALBERTO CALVO.
Programa de animación: DIRECTOR 5.0.
Transfer: MOLINARE, S.A.
Animador: ALBERTO CALVO.
Fondos: ALBERTO CALVO.
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje y sonido: ELEMENTAL FILMS.
Fechas de rodaje: diciembre de 1999.
Color. 35mm. 1:1,37.
Duración y metraje: 12 m. 355 mt.
Ventas mundiales (World Sales): ELEMENTAL FILMS.
Montera, 25-27, 4º, 4. 28013 Madrid.
Tel. 91 531 93 00. Fax 91 523 32 37.
E-mail: info@elementalfilms.es

Supermaño es fuerte, valiente, compacto, testarudo y decidido. La derrota no se contempla en su universo. Haciendo uso de su lógica aplastante y su no menos aplastante fuerza resuelve todos los problemas que encuentra en su camino mientras disfruta de un paseo por la feria del pueblo.

Supermaño is strong, compact, stubborn and single-minded. Defeat has no place in his world. Making use of his amazing logic and no less amazing strength he overcomes all the problems which cross his path as he enjoys a stroll through a country fair.

Supermaño est fort, courageux, compact, têtu et résolu. Dans son univers, l'échec n'est pas envisagé. Grâce à sa logique écrasante et à sa force non moins écrasante, il surmonte tous les obstacles qui se dressent sur son chemin, tout en se promenant à la fête foraine.



TE TENGO QUE MATAR

I MUST KILL YOU - JE DOIS TE TUER

Productora: PERFIL 7 COMUNICACIÓN, S.L. - TORRE BLANCO COMUNICACIÓN. Fuencarral, 93, 4º. 28004 Madrid.
Tel. 91 448 97 48 - 630 17 36 47. Fax 91 448 27 62.
E-mail: fserrano@torreblanco.com
Director: FERNANDO SERRANO.
Productor: FERNANDO SERRANO.
Director de producción: JOVANA MUÑOZ.
Guión: FERNANDO SERRANO.
Director de Fotografía: FELIPE SALAZAR.
Cámara: EDUARDO ORTIZ.
Música: JOSE MARÍA AUGUSTO.
Director artístico: PERFIL 7 COMUNICACIÓN, S.L.
Vestuario: PERFIL 7 COMUNICACIÓN, S.L.
Montadora: JULIA SALVADOR.
Sonido directo: ALBERTO MADRID.
Ayudante de dirección: IÑIGO ECHAVARRI.
Intérpretes: MARTA VALVERDE (Susana), PACO MORALES (Eduardo), LORETO VALVERDE (Psiquiatra), LUIS MONTES (Director).
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje y sonido: TECNISON.
Lugares de rodaje: Madrid y Casarrubios del Monte (Toledo).
Fechas de rodaje: 4, 7 y 8 de marzo de 2000.
Tipo de cámara: ARRI BL 35.
Color 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 20 m. 564 mt.
Subvenciones: Comunidad de Madrid.
Ventas mundiales (World Sales): PERFIL 7 COMUNICACIÓN, S.L. - TORRE BLANCO COMUNICACIÓN.
Fuencarral, 93, 4º. 28004 Madrid.
Tel. 91 448 97 48 - 630 17 36 47. Fax 91 448 27 62.
E-mail: fserrano@torreblanco.com

Eduardo, un maniaco-depresivo, vive obsesionado por Susana, su mujer, quien le maltrata psicológicamente y permanece unida a él por debilidad en contra de sus sentimientos. Susana busca un nuevo accidente que de sentido a su vida.

Eduardo, a manic-depressive, is obsessed with Susana, his wife, who abuses him psychologically but who stays with him through weakness in spite of her feelings. Susana searches for an accident which will give her life meaning.

Eduardo, un maniaque-dépressif, vit obsédé par Susana, sa femme, qui le malmène psychologiquement et reste à ses côtés par faiblesse, malgré ses sentiments. Susana cherche un nouvel accident qui donne un sens à sa vie.



TE VOY A MATAR

I'M GOING TO KILL YOU - JE VAIS TE TUER

Productora: QUINCEDEOCTUBRE P.C.
Ausiàs March, 47, local. 08010 Barcelona.
Tel. 93 265 66 22. Fax 93 246 60 53.
E-mail: cd@quincedeoctubre.com
Director: RAÚL LÓPEZ.
Productor: CARLOS DUEÑAS.
Director de producción: IGNASI P. FERRÉ.
Argumento: RAÚL LÓPEZ.
Guión: ANTONIO GUEVARA.
Director de Fotografía: MACARI DE GOLFERICHS A.E.C.
Cámara: CARLOS CABECERAN.
Música: LUIS ROMÁN.
Director artístico: ERNESTO HIDALGA.
Vestuario: ALBERT GEA.
Montador: RAÚL LÓPEZ.
Sonido directo: JOAN CASANOVA.
Técnico de sonido en estudio: LUIS ROMÁN.
Ayudante de dirección: TONY LÓPEZ.
Maquillaje: ÁNGELES SÁNCHEZ.
Efectos especiales: FOTOFILM, S.A.E.
Intérpretes: JOAQUÍN SÁNCHEZ (Hombre), PILAR VÁZQUEZ (Prostituta), IZASKUN MARTÍNEZ (Cristo), SONIA LÓPEZ (Virgen María).
Laboratorios: FOTOFILM, S.A.E., IMAGE FILM.
Estudios de montaje y sonido: QUINCEDEOCTUBRE P.C.
Lugares de rodaje: Restaurante "El Foro".
Fechas de rodaje: 10 a 12 de marzo.
Tipo de cámara: ARRIFLEX.
Kodak Color. 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 9 m. 285 mt.
Ventas mundiales (World Sales): QUINCEDEOCTUBRE P.C.
Ausiàs March, 47, local. 08010 Barcelona.
Tel. 93 265 66 22. Fax 93 246 60 53.
E-mail: cd@quincedeoctubre.com

En un lugar misterioso, un hombre solitario y enfermo, establece contacto con una prostituta. Este encuentro tendrá consecuencias imprevisibles.

In a mysterious place a sick, lonely man makes contact with a prostitute. This meeting will have unforeseen consequences.

Dans un endroit mystérieux, un homme solitaire et malade entre en rapport avec une prostituée. Cette rencontre aura des conséquences imprévisibles.



LA TERRAZA

THE TERRACE - LA TERRASSE

Productora: CAT (COMUNICACIÓN, ARTE Y TECNOLOGÍA), S.L. / HIBRIDA. Av. Europa, 38, P-2, 1º D. 28223 Madrid.
Tel./Fax 91 351 67 06. E-mail: david@mediosav.com
Director: DAVID MUÑOZ.
Productores: DAVID MUÑOZ, DEBLA ILLANA.
Directores de producción: DAVID MUÑOZ, DEBLA ILLANA.
Guión: DAVID MUÑOZ.
Director de Fotografía: FEDERICO RIBES.
Cámara: MANUEL ÁLVAREZ.
Música: NICHOLAS CAVE.
Director artístico: DAVID MUÑOZ.
Vestuario: DEBLA ILLANA.
Montador: FERNANDO PARDO.
Sonido directo: JUAN JOSÉ MARTÍNEZ.
Técnico de sonido en estudio: EXA, S.A.
Intérpretes: TOMÁS DEL ESTAL, ALBERTO BERMEJO, NADIA DIMITROVA, CARLOS PONS, BEGOÑA MUÑOZ.
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje y sonido: RESONANCIA MADRID.
Lugares de rodaje: Ibiza.
Fechas de rodaje: septiembre de 1999.
Tipo de cámara: PANAVISION.
Fujifilm Color 35mm. Scope 1:2,35.
Duración y metraje: 10 m. 296 mt.
Ventas mundiales (World Sales): CAT (COMUNICACIÓN, ARTE Y TECNOLOGÍA), S.L. / HIBRIDA.
Av. Europa, 38, P-2, 1º D. 28223 Madrid.
Tel./Fax 91 351 67 06. E-mail: david@mediosav.com

Se establece una secuencia visual de análisis de relaciones personales sobre una terraza, frente al mar Mediterráneo.

A visual sequence is set up to analyze personal relationships on a terrace by the Mediterranean Sea.

Une séquence visuelle d'analyse des relations personnelles sur une terrasse, face à la Méditerranée.



THE END

THE END - THE END

Productora: ESCOLA DE IMAXE E SON DE A CORUÑA/CONSELLERÍA DE CULTURA E COMUNICACIÓN SOCIAL XUNTA DE GALICIA. Someso, 6. 15008 A Coruña. Tel. 981 17 31 81. Fax 981 13 42 24. E-mail: ppbarba@imaxeson.com
Director: CARLOS ALBERTO ALONSO.
Productor: PEPE BARBA.
Productores ejecutivos: MANOLO GONZÁLEZ, PEPE BARBA.
Jefe de producción: MANUEL RODRÍGUEZ LORENZO.
Guión: JOSE LUIS G. DUCID.
Director de Fotografía: LUIS NOVO.
Cámara: ROMANO ÁTICUS.
Música: DANNY ABELEDO, MACK THE KNIFE (BLOOD FILLOAS), KURT WEILL.
Director artístico: JUAN CAAVEIRO.
Montadores: JAVIER LÓPEZ, ÁNGEL FERNÁNDEZ ARMADA.
Sonido: JUAN ENRIQUE PÉREZ.
Técnicos de sonido en estudio; SANTI JUL, XURXO FERNÁNDEZ.
Ayudante de dirección: JOSÉ Mª PLATAS.
Maquillaje y Peluquería: SUSANA VEIRA, EVA R. FONTENLA.
Intérpretes: PAULA CARBALLEIRA (Taquillera-doctora), MÓNICA VÁZQUEZ (Embarazada), ROBERTO SÁNCHEZ "LUNA" (Suicida), CONCHITA BASTARDO (Señora mayor), JAVIER CORREA (Dueño del cine/demonio), EURICO DE LA PEÑA (Fotográfo), JUAN PÉREZ LÓPEZ (Acomodador-policía), XURXO SÁNCHEZ GÓMEZ (Hombre de la emba razada), VIRGINIA CURIÁ (Camionera), JOSÉ LUIS G. DUCID (Crítico de cine).
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje: EIS-A CORUÑA.
Estudios de sonido: EIS-ESTUDIO XXI.
Lugares de rodaje: A Coruña.
Fechas de rodaje: febrero de 1997.
Tipo de cámara: ARRIFLEX SR III.
Eastmancolor EXR 7298. Super 16 a 35mm. Panorámica 1:1,66.
Duración y metraje: 10 m. 280 mt.
Ventas mundiales (World Sales): EIS A CORUÑA/XUNTA DE GALICIA. Someso, 6. 15008 A Coruña. Tel. 981 17 31 81. Fax 981 13 42 24. E-mail: ppbarba@imaxeson.com

Un hombre se dirige a ver una película cuando es atropellado por un coche. Sin heridas aparentes se introduce en el cine, donde vivirá una extraña experiencia.

A man is on his way to see a film when he is run over by a car. Without any obvious injuries he goes into the cinema where he will have a strange experience.

Un homme va voir un film lorsqu'il se fait écraser par une voiture. Sans blessures apparentes, il entre dans la salle de cinéma où il vivra une étrange expérience.



THE RAVEN... NEVERMORE

THE RAVEN... NEVERMORE - THE RAVEN... NEVERMORE

Productora: TINIEBLAS FILMS. Santa Isabel, 8, 1º B. 01013 Vitoria-Gasteiz. Tel. 945 25 83 85. E-mail: tinieblas@theraven.com
Director: TINIEBLAS GONZÁLEZ.
Productor: TINIEBLAS GONZÁLEZ.
Director de producción: JOSEBA VÁZQUEZ.
Argumento: basado en el cuento "El cuervo" de EDGAR ALLAN POE.
Guión: TINIEBLAS GONZÁLEZ, KARRA ELEJALDE.
Director de Fotografía: UNAX MENDIA.
Cámara: DAVID ACERETO.
Steadicam: TITO CARLA.
Música: KIKE SUÁREZ ALBA.
Directores artísticos: AMADOR REHAK, CARLOS BAREA.
Vestuario: ANA RHK.
Montador: IÑIGO SALABERRIA.
Diseño de sonido: JOSE LUIS REC.
Sonido directo: AURELIO MARTÍNEZ.
Postproducción sonido: REC ESTUDIOS.
Ayudante de dirección: ÓSCAR CANO.
Maquillaje: ESTHER VILLAR.
Efectos especiales: AMADOR REHAK.
Efectos digitales: FÉLIX BERGES.
Intérpretes: GARY PIQUER (Edgar A. Poe), SAVITRI CEVALLOS (Leonor).
Laboratorios: IMAGE FILM.
Lugares de rodaje: Madrid, Llodio.
Fechas de rodaje: abril de 1999.
Tipo de cámara: PANAVISION.
Kodak 100 T. Color. Scope 1:2,35.
Duración y metraje: 16 m. 440 mt.
Premios: Nominada al Goya 2001.
Ventas mundiales (World Sales): TINIEBLAS FILMS. Santa Isabel, 8, 1º B. 01013 Vitoria-Gasteiz. Tel. 945 25 83 85. E-mail: tinieblas@theraven.com

En una lúgubre medianoche, Poe recibe la inesperada visita de un majestuoso cuervo que le atormentará y arrancará la esperanza de su perdida amada a quien los ángeles llaman Leonor.

One gloomy midnight, Poe has an unexpected visit from a majestic raven who torments him and takes away all hope of his lost love who the angels call Leonor.

Une nuit lugubre, Poe reçoit la visite inattendue d'un corbeau majestueux qui le tourmentera et lui ôtera l'espoir de sa bien aimée, que les anges appellent Leonor.



TIEMPO

TIME - LE TEMPS

Productora: SERGIO DELGADO PÉREZ.
Antonio López, 67, portal 3, 13 B. 28019 Madrid.
Tel. 91 569 08 90. Móvil 629 67 03 56.
Directores: SERGIO DELGADO, CARMEN VALLEJO.
Productor: SERGIO DELGADO PÉREZ.
Director de producción: JUAN CARLOS DELGADO.
Guión: CARMEN VALLEJO, MANUEL FERNÁNDEZ-PINEDO.
Director de Fotografía: JULIO VALLEJO.
Cámara: SERGIO DELGADO.
Música: JUAN PEDRO ACACIO.
Directora artística: SUSANA GÓMEZ GIL DE MURO.
Vestuario: ESTIBALIZ BOROBIA.
Montador: CHUS CARRERA (Imagen), CRESEN ANGULO, JUAN CARLOS SÁNCHEZ (Sonido).
Sonido directo: JUAN CARLOS SÁNCHEZ.
Ayudante de dirección: MANUEL FDEZ. PINEDO.
Maquillaje y Peluquería: JOSE LUIS RUBIA.
Intérpretes: ALLENDE ROYO (Angelita), RAQUEL MARTÍNEZ (Carmen), MILA ARANZABE (Madre), CRISTINA ROMERO (Ángeles), JOSÉ MANUEL MERINO (Hombre cabina), ANA SÁEZ (Abuela), TERESA IBÁÑEZ (Amiga abuela), JUANA CLAVERO (Profesora).
Laboratorios: FOTOFILM MADRID, S.A.
Estudios de montaje: CLAQUETA.
Estudios de sonido: EXA, S.A.
Lugares de rodaje: Logroño.
Fechas de rodaje: 29 a 31 de octubre y 1 y 13 y 14 de noviembre de 1999.
Kodak. Color. 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 12 m. 330 mt.
Subvenciones: I.C.A.A., Gobierno de La Rioja, Ayuntamiento de Logroño, Ayuntamiento de Monzón, Departamento de Juventud de U.G.T. de La Rioja.
Premios: Mejor cortometraje aragonés Festival de nuevos realizadores de Zaragoza. Mejor cortometraje, Mejor dirección, Mejor guión y Mejor fotografía Festival Fuentes de Ebro. Mejor fotografía Semana de cine español de Estepona.
Ventas mundiales (World Sales): SERGIO DELGADO PÉREZ.
Antonio López, 67, portal 3, 13 B. 28019 Madrid.
Tel. 91 569 08 90. Móvil 629 67 03 56.

Angeles, mientras está esperando su turno para entrar en una cabina telefónica a llamar, recuerda un episodio de su niñez en el que el gran protagonista es el tiempo y su a veces extraño comportamiento.

While Angeles is waiting in a queue for a telephone kiosk she recalls an episode in her childhood in which time and its sometimes strange behaviour take the leading role.

Pendant qu'elle attend son tour pour entrer dans une cabine téléphonique faire un coup de téléphone, Angeles se rappelle un épisode de son enfance dans lequel le temps et sa conduite parfois étrange prennent la plus grande importance.



TODO IBA MAL, MENOS TÚ

EVERYTHING WAS WRONG EXCEPT YOU - TOUT ALLAIT MAL SAUF TOI

Productora: RARA FILMS, S.L.
Alaba, 60-62, 5º, 1º. 08005 Barcelona.
Tel. 93 300 11 29. Móvil 666 75 34 91.
E-mail: rarafilms@teleline.es
Directora: SU MONTES.
Productor: EMIL SAMPER.
Jefe de producción: JIMMY NÁCAR.
Guión: SU MONTES.
Director de Fotografía: EMIL SAMPER.
Cámara: ERIC SCHWARZ.
Música: ORIOL AGUILAR.
Directora artística: BERTA GÓMEZ.
Vestuario: ANA DORADOR.
Montadores: SU MONTES (Imagen), TONI CLARET (Sonido).
Sonido directo: JOAN RIVAS.
Técnico de sonido en estudio: TONI CLARET.
Ayudante de dirección: GUILLERMO ESCRIBANO.
Maquillaje: CONCHA RODRÍGUEZ.
Peluquería: MARGARITA GARCÍA.
Intérpretes: JESUSA ANDANY (Jacinta), GERMÁN TORMO (Ventura).
Laboratorios: IMAGE FILM.
Estudios de sonido: SONOBLOCK, LA PLAYA PRODUCCIONES.
Lugares de rodaje: Barcelona.
Eastmancolor. 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 24 m. 624 mt.
Subvenciones: I.C.A.A.
Ventas mundiales (World Sales): RARA FILMS, S.L.
Alaba, 60-62, 5º, 1º. 08005 Barcelona.
Tel. 93 300 11 29. Móvil 666 75 34 91.
E-mail: rarafilms@teleline.es

Dos jubilados, un hombre y una mujer, atraviesan un duro momento al tener que afrontar de golpe el paso del tiempo y la jubilación del mundo laboral. Es en las situaciones críticas, cuando a veces aparece la magia de la esperanza y el amor.

Life is hard for two pensioners, a man and a woman, who suddenly have to face up to the passing of time and retirement from the world of work. Sometimes it is difficult situations which bring the magic of hope and love.

Deux retraités, un homme et une femme, traversent une période difficile vu qu'ils doivent faire face tout d'un coup au passage du temps et à la retraite du monde du travail. Mais parfois, la magie de l'espoir et de l'amour apparaît justement dans les situations critiques.



TORRE

TOWER - TOUR

Productora: NORBERFILMS.
Avda. Lehendakari Aguirre, 139, izqda. 8º B. 48015 Bilbao.
Tel. 656 41 02 72. E-mail: norberfilms@wanadoo.es
Director: OSKAR SANTOS.
Productores: NORBERTO RAMOS DEL VAL, OSKAR SANTOS.
Directora de producción: TERESA GARCÍA RAMOS.
Argumento: SATÁN.
Guión: JAVIER S. DONATE, OSKAR SANTOS.
Director de Fotografía: GAIZKA BOURGEAUD.
Cámara: JAVIER BILBAO.
Música: FERNANDO VELÁZQUEZ.
Directores artísticos: JORGE SANTOS, MARTA HOCES.
Vestuario: EVA URQUIJO.
Montador: JOSÉ SÁNCHEZ A.T.A.
Sonido directo: SANTI SERRA.
Técnico de sonido en estudio: FERRAN MENGOD.
Ayudante de dirección: WALTER PRIETO.
Maquillaje: CATA SOLAGUREN.
Efectos especiales: GORKA AGUIRRE.
Efectos digitales: BITART.
Intérpretes: CHETE LERA (Pablo), SONIA ALMARCHA (Clara), PEPO OLIVA (Abel), KEPA HERNÁNDEZ (Hombre de negro), JAVIER TIRADO (Director del I.C.A.A.), SABIN EGILIOR, CARMEN BALENCIAGA.
Laboratorios: IMAGE FILM.
Estudios de montaje: ATALANTA.
Lugares de rodaje: Santurtzi, Leioa, Amorebieta.
Fechas de rodaje: febrero de 1999.
Tipo de cámara: ARRI 535.
Fujicolor 250 ASA 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 25 m. 750 mt.
Subvenciones: I.C.A.A. (a corto realizado). Departamento de Cultura del Gobierno Vasco.
Premios: Primer Premio Festival de Cine Fantástico de Sants (Barcelona) 2000. Primer Premio IV Festival de cine Siroco de Benetusser (Valencia) 2000. Primer Premio y mejor montaje VI Festival de cortometrajes de Laguardia (Alava) 2000. 2º Premio y mejor fotografía Madridimagen 2000. 2º Premio II Certamen de cortometrajes de Albacete 2000. 2º Premio y Premio del Público I Certamen de cortometrajes de Benalmádena (Málaga) 2000. Tercer Premio XIII Certamen de cortometrajes de Carabanchel (Madrid) 2000. Premio mejor corto vasco III Certamen Int. de cortometrajes del País de Bidasoa (Navarra) 2000. Premio del Público I Certamen de cortometrajes de Calahorra (La Rioja) 2000. Premio mejor actor (Javier Tirado) VI Festival Ibérico de Badajoz 2000. Mejor fotografía XII Festival de cine de Girona 2000.
Ventas mundiales (World Sales): NORBERFILMS.
Avda. Lehendakari Aguirre, 139, izqda. 8º B. 48015 Bilbao.
Tel. 656 41 02 72. E-mail: norberfilms@wanadoo.es

Historia de terror psicológico en un bloque de viviendas maldito cuyos habitantes sufren una especie de prisión inconsciente.

A story of psychological terror in a cursed block of flats whose inhabitants are unaware that they are living in a kind of prison.

Une histoire de terreur psychologique dans un bloc d'appartements maudit dont les habitants subissent une sorte de prison inconsciente.



TOUR

TOUR - TOUR

Productora: LOLITA FILMS.
Lucientes, 4, bajo izqda. 28005 Madrid.
Tel. 91 354 01 11. Fax 91 354 03 15.
E-mail: lolitafilms@eresmas.com
Director: MARC CISTARÉ.
Productor: DAMIÁN M. PARIS.
Director de producción: DAMIÁN M. PARIS.
Guión: MARC CISTARÉ.
Director de Fotografía y Cámara: DANIEL CAÑO.
Música: ALFONSO VILLALONGA.
Director artístico: ALBER ESPEL.
Montador: MANUEL ALMIÑANA.
Sonido directo: VERÓNICA FONT.
Técnico de sonido en estudio: CARLOS FARUOLO.
Ayudante de dirección: MANUEL F. TORRES.
Maquillaje: MIREIA SACRISTÁN.
Intérpretes: SONIA JAVAGA (Ella), NANCHO NOVO (Él).
Laboratorios: IMAGE FILM.
Estudios de montaje: GROUP CINEMA ART.
Estudios de sonido: RESONANCIA MADRID, EXA. S.A.
Lugares de rodaje: Barcelona.
Tipo de cámara: ARRI BL IV.
Kodak Vision 500T. Panorámica 1:1,66.
Duración y metraje: 15 m. 430 mt.
Subvenciones: I.C.A.A.
Ventas mundiales (World Sales): LOLITA FILMS.
Lucientes, 4, bajo izqda. 28005 Madrid.
Tel. 91 354 01 11. Fax 91 354 03 15.
E-mail: lolitafilms@eresmas.com

Dos desconocidos entablan conversación en un tren. Al llegar a la ciudad y aprovechando las horas muertas entre la llegada del tren y la partida del avión que ella ha de coger, él le muestra la ciudad a la vez que van descubriéndose el uno al otro.

Two strangers start up a conversation on a train. On arriving in the city, as there is some time between the arrival of the train and her plane departure, he shows her the city and at the same time they find out about each other.

Un homme et une femme qui ne se connaissent pas engagent une conversation dans un train. A leur arrivée à la ville et profitant du temps mort entre l'arrivée du train et le départ de l'avion qu'elle doit prendre, il lui montre la ville et font peu à peu connaissance.



TREITUM

TREITUM - TREITUM

Productora: ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Immaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 93 212 15 62. Fax 93 417 26 01.
E-mail: escac@escac.es
Director: JAVIER RUIZ.
Directores de producción: ROGER SAGLES, MARTI MOREU.
Guión: JAVIER RUIZ.
Director de Fotografía: ARNAU VALLS.
Música: JAVIER RODERO.
Directora artística: MARUXA ALVAR.
Vestuario: RAMÓN RUAIX.
Montador: JAVIER RODERO.
Sonido directo: JOAN RIBA.
Técnico de sonido en estudio: JOAN RIBA.
Ayudante de dirección: FRANCESC TALAVERA.
Maquillaje: JACOBO AGUILA.
Intérpretes: HÉCTOR CASTELLNAU (Blas), RAMÓN ALCONADA (Jose), ENRIQUE BENZ (Padre Blas), XUS ESTRUCH (Madre Blas).
Laboratorios: IMAGE FILM, S.A.
Estudios de montaje: ESCAC.
Estudios de sonido: SOUNDTRACK.
Lugares de rodaje: Barcelona.
Fechas de rodaje: 25 de junio a 4 de julio de 2000.
Tipo de cámara: BL II.
Kodak Color. 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 15 m. 480 mt.
Ventas mundiales (World Sales): ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Immaculada, 35. 08017 Barcelona. Tel. 93 212 15 62.
Fax 93 417 26 01. E-mail: escac@escac.es

Ser "Treitum" es lo peor que te puede pasar y Blas, un niño de 10 años, vive atemorizado por ello. El Jose, líder indiscutible de la pandilla, dicta las reglas con autoridad: si juegas con las niñas o no eres del Barça, serás automáticamente considerado "Treitum" con las consecuencias que esto acarrea...

To be "Treitum" is a fate worse than death and Blas a ten-year old boy lives in constant terror of this. El Jose, the outright leader of the gang lays down the rules with authority; if you play with girls or you're not a Barcelona supporter you will automatically be considered "Treitum" with all the consequences this entails.

Etre "Treitum" est le pire qui puisse arriver à quelqu'un et Blas, un enfant de 10 ans, est terrorisé par cela. El Jose, le chef incontestable de la bande, impose les règles de façon autoritaire: si tu joues avec les filles ou si tu n'es pas un supporter du Barça (Barcelone Football Club), tu es automatiquement considéré comme "Treitum", avec les conséquences que cela entraîne.



TXAPASTA

TXAPASTA - TXAPASTA

Productora: SOLO SPOT PRODUCCIONES, S.L.
San Martín, 57, bajo A. 20007 San Sebastián.
Tel. 943 45 97 97. Fax 943 46 91 07.
E-mail: solospot@euskalnet.net
Director: IBON ALKORTA GARCIA.
Productores ejecutivos: ROMÁN REY, MELTXOR ILLARUBIA, PEIO RUIZ CABESTANY.
Director de producción: UNAI MARTÍNEZ.
Guión: IBON ALKORTA, MARC GEERARDS.
Director de Fotografía: GERARDO GORMEZANO.
Cámara: GORKA ESKISABEL.
Música: MIKEL LABOA.
Directora artística: INMACULADA MORILLAS.
Vestuario: MIREIA LLUCH BRAMON.
Montador: IBON ALKORTA.
Sonido directo: AURELIO MARTÍNEZ.
Técnico de sonido en estudio: MATHIAS HEISIG.
Ayudante de dirección: ANE ARTEAGA.
Maquillaje y Peluquería: EVA ALFONSO SOLER.
Intérpretes: JUAN JOSÉ ESNAOLA (Txapasta), FELIX ARKARAZO (Fermín), MIREN AGURTZANE INTXAURRAGA (Ana).
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje: STUDIO 2.
Estudios de sonido: A.R.T.
Lugares de rodaje: San Sebastián, Pasajes, Leitza, Oiartzun.
Fechas de rodaje: 2 a 7 de febrero de 1999.
Eastmancolor. 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 14 m. 383 mt.
Subvenciones: I.C.A.A., Gobierno Vasco.
Ventas mundiales (World Sales): SOLO SPOT PRODUCCIONES, S.L. San Martín, 57, bajo A. 20007 San Sebastián. Tel. 943 45 97 97. Fax 943 46 91 07.
E-mail: solospot@euskalnet.net

Txapasta, un veterano pelotari, en el ocaso de su carrera, apuesta todo su dinero en un partido contra un joven y ambicioso pelotari.

Txapasta, an old pelota player, at the close of his professional life puts all his money on a game against a young, ambitious pelota player.

Txapasta, un vieux joueur de pelote basque à la fin de sa carrière, parie toute sa fortune dans un match contre un jeune et ambitieux joueur.



ÚLTIMAS HORAS CONTIGO

MY LAST HOURS WITH YOU - NOS DERNIÈRES HEURES ENSEMBLE

Productora: MATE PRODUCTION.
Hortaleza, 59, 1º A. 28004 Madrid.
Tel. 91 532 02 25. Fax 91 532 94 50.
E-mail:mate-production@futurnet.es
Director: MIGUEL ALCANTUD.
Productora: MATE CANTERO.
Guión: MIGUEL ALCANTUD.
Director de Fotografía: JAIME REBATO.
Música: JOSE LUIS BARROSO.
Vestuario: DAVID G. FRAILE.
Montadora: IRENE BLECUA.
Sonido directo: ISRAEL DEL SANTO.
Ayudante de dirección: YAGO CARBAJAL.
Maquillaje: ÁNGEL LUIS DE DIEGO.
Intérpretes: LIZ LOBATO (María), MIQUEL GARCÍA BORDA (Carlos), NICOLÁS CUBELLI (Médico).
Tipo de cámara: ARRI.
Color 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 10 m. 280 mt.
Ventas mundiales (World Sales): MATE PRODUCTION.
Hortaleza, 59, 1º A. 28004 Madrid. Tel. 91 532 02 25.
Fax 91 532 94 50. E-mail: mate-production@futurnet.es

A María le ha dejado Carlos, su pareja, pero no puede evitar recordarle. Su vida se ve invadida por estos recuerdos.

Carlos has left his partner Maria but she cannot help thinking about him. Her life is taken over by these memories.

María a été abandonnée par Carlos, son partenaire, mais elle ne peut éviter de penser à lui. Sa vie est envahie par ces souvenirs.



EL VESTIDO

THE DRESS - LE ROBE

Productora: UNAI MARTÍNEZ-BARRANCO P.C.
Patxi Arrazola, 29, 1º dcha. 31880 Leitza (Navarra).
Tel. 670 53 89 37. E-mail: unaileitza@teleline.es
Director: ASIER ANDUEZA.
Productores: UNAI MARTÍNEZ-BARRANCO, IDOIA URBIOLA.
Director de producción: IÑAKI ROS.
Guión: ASIER ANDUEZA.
Director de Fotografía: XABIER LOZANO.
Cámara: IÑIGO BACH.
Música: JUAN ZULAIKA.
Dirección de coreografías: IDOIA MONTERO.
Directora artística: MAMEN HERNÁNDEZ.
Vestuario: ELI ELIZONDO.
Montadores: ÁLVARO MANZANO, AIERT ETXEBERRIA.
Sonido directo: AURELIO MARTÍNEZ.
Ayudante de dirección: AITOR VITORIA.
Maquillaje: EVA ALFONSO.
Intérpretes: ELENA IRURETA (Mujer), ISIDORO FERNÁNDEZ (Dandy), ANABEL ARRAIZA (Jovencita), MARIO ARIAS (Dependiente), GOLDEN APPLE QUARTET (Ejecutivos).
Laboratorios: IMAGE FILM.
Estudios de montaje: ADUR.
Estudios de sonido: REC.
Lugares de rodaje: Pamplona.
Fechas de rodaje: diciembre de 1999.
Tipo de cámara: BL IV.
Color 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 18 m. 540 mt.
Subvenciones: I.C.A.A., Gobierno de Navarra.
Ventas mundiales (World Sales): UNAI MARTÍNEZ-BARRANCO P.C. Patxi Arrazola, 29, 1º dcha. 31880 Leitza (Navarra).
Tel. 670 53 89 37. E-mail: unaileitza@teleline.es

Érase una vez, una madura cenicienta que vivía cansada de ser espectadora de su propia vida. Un buen día el azar le mostró el camino hacia la felicidad, hacia un mundo de música y color, para así dejar por fin, de ser un patito feo y convertirse en un... ¿pavo real?

Once upon a time there lived an elderly Cinderella who was fed-up with watching her own life. One fine day chance showed her the road to happiness, to a world of colour and music, so she could finally stop being an ugly duckling and become ... a peacock?

Il était une fois une cendrillon d'âge mûr qui en avait marre d'assister à sa propre vie comme spectatrice. Un jour, le hasard lui a montré la voie vers le bonheur, vers un monde de musique et de couleur pour, de cette façon, cesser enfin d'être un laissé-pour-compte et devenir un... paon?



VÍA CRUCIS

VIA CRUCIS - VIA CRUCIS

Productora: JAVIER PATO.
Pablo Casals, 7. 28011 Madrid.
Tel. 91 526 53 16. E-mail: javierpatogarcia@teleline.es
Director: JAVIER PATO.
Productor: JAVIER PATO.
Productora asociada: CATALINA GONZÁLEZ.
Director de producción: GUMER GUERRA.
Guión: JAVIER PATO.
Director de Fotografía: VÍCTOR TEJEDOR.
Música: RAFAEL GUILLERMO.
Directora artística: NURIA MUÑOZ.
Montador: CARLOS SERRANO.
Sonido directo: MARTÍNEZ DE SAN MATEO.
Ayudante de dirección: ÓSCAR DE GRADO.
Maquillaje: CHARO ROMERO.
Efectos especiales: FX.
Intérpretes: MANUEL MORÓN, OCTAVIO CABEZAS, ISABEL ARCOS.
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje: ATALANTA.
Estudios de sonido: CHARLY SOUND, CINEARTE, S.A.
Lugares de rodaje: Madrid.
Fechas de rodaje: enero de 2000.
Color. 35mm. Panorámica 1:1,85.
Duración y metraje: 12 m. 330 mt.
Subvenciones: Comunidad de Madrid.
Ventas mundiales (World Sales): JAVIER PATO.
Pablo Casals, 7. 28011 Madrid.
Tel. 91 526 53 16. E-mail: javierpatogarcia@teleline.es

Tras la muerte de un mecánico en accidente laboral, dos compañeros de trabajo deberán ir a casa de la madre del fallecido a comunicarle la noticia.

After the death of a mechanic in a work accident, two work colleagues have to go to the house of the deceased man's mother to tell her the news.

Après la mort d'un mécanicien dans un accident de travail, deux camarades doivent aller chez la mère du décédé lui communiquer la nouvelle.



LA VIDA ES UN DOLOR

LIFE'S A PAIN - LA VIE EST UNE DOULEUR

Productora: ESCOLA DE IMAXE E SON DE A CORUÑA/CONCELLO DE A CORUÑA. Someso, 6. 15008 A Coruña.
Tel. 981 17 31 81. Fax 981 13 42 24.
E-mail: ppbarba@imaxeson.com
Director: LUIS LISTE.
Productor: PEPE BARBA.
Productores ejecutivos: MANOLO GONZÁLEZ, PEPE BARBA.
Director de producción: MIGUEL ASENSIO LLAMAS.
Guión: LUIS LISTE.
Director de Fotografía: PABLO ANLLO.
Cámara: JUAN MORGADE.
Música: ARTHUR B. KRESS.
Director artístico: SANDRA D. FRANTZ.
Vestuario: SANDRA D. FRANTZ.
Montador: ÁNGEL FERNÁNDEZ ARMADA.
Sonido directo: ALBERTO BEADE.
Técnicos de sonido en estudio: ALBERTO BEADE, SANTI JUL.
Ayudante de dirección: C. PLATAS.
Maquillaje: RAQUEL F. FIDALGO.
Intérpretes: ROBERTO SÁNCHEZ "LUNA" (Coello), GORETTI SOTO (Ana), MIGUEL NÚÑEZ (Neno), LUZ BERTA (Naí), JOSÉ ANTONIO JIMÉNEZ (Psiquiatra), MIGUEL ZAS (Enterrador), JAVIER SOBRINO (Policía), CARLOS GARCÍA (Policía), ELVIRA GRACIAS (Señora).
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de montaje: EIS-A CORUÑA.
Estudios de sonido: EIS-ESTUDIO XXI.
Lugares de rodaje: A Coruña.
Fechas de rodaje: julio de 1997.
Tipo de cámara: ARRIFLEX SR III.
Eastmancolor EXR 7298. Super 16 a 35mm. Panorámica 1:1,66.
Duración y metraje: 17 m. 473 mt.
Ventas mundiales (World Sales): EIS A CORUÑA/CONCELLO DE A CORUÑA. Someso, 6. 15008 A Coruña.
Tel. 981 17 31 81. Fax 981 13 42 24.
E-mail: ppbarba@imaxeson.com

A extraña mujer se queda encerrada en un mausoleo al que va a rezar todos los días un drogadicto. Una serie de hechos del pasado precipitarán la historia hacia un final trágico...

A strange woman is locked up in a mausoleum where a drug addict goes to pray each day. A series of events from the past bring the story to a tragic end ...

Une femme étrange reste enfermée dans un mausolée auquel un accro à la drogue va prier tous les jours. Une série de faits du passé feront basculer l'histoire vers un dénouement tragique.



VIOLETA FRIEDMAN

VIOLETA FRIEDMAN - VIOLETA FRIEDMAN

Productora: C.E.C.C. / GRUP CINEMA ART, S.L.
Casp, 33, pral. 08010 Barcelona.
Tel. 93 412 04 84. Fax 93 318 88 66.
E-mail: cecc@mx3.redestb.es. http://www.cecc.es
Director: HÉCTOR FAVER.
Directores de producción: ANTONIA CASADO, JORDI DOMINGO.
Guión: EUGENIA KLEBER.
Director de Fotografía y Cámara: JAVIER BERROCAL.
Música: LITO VITALE.
Montador: MANEL ALMIÑANA.
Sonido directo: MANEL ALMIÑANA.
FILM DOCUMENTAL.
Laboratorios: IMAGE FILM, S.A.E.
Estudios de montaje: IMAGE FILM, S.A.E.
Estudios de sonido: C.C.E.C.
Lugares de rodaje: Madrid, Auschwitz-Birkenau.
Fechas de rodaje: 25 de marzo a 11 de junio de 2000.
Tipo de cámara: ARRIFLEX SR 16 mm.
Color. 16 mm a 35mm. Panorámica 1:1,66.
Duración y metraje: 28 m. 800 mt.
Ventas mundiales (World Sales): C.E.C.C. / GRUP CINEMA ART, S.L. Casp, 33, pral. 08010 Barcelona.
Tel. 93 412 04 84. Fax 93 318 88 66.
E-mail: cecc@mx3.redestb.es

Documental que parte de una entrevista realizada a Violeta Friedman, superviviente del campo de exterminio de Auschwitz, a punto de cumplir los 70 años de edad y aquejada de graves dolencias óseas y respiratorias.

A documentary using an interview with a survivor of the Auschwitz death camps, Violeta Friedman when she was nearly 70 and suffering from serious bone and respiratory diseases.

Documentaire qui prend comme point de départ un entretien avec Violeta Friedman, survivante du camp de concentration d'Auschwitz, sur le point d'avoir 70 ans et atteinte de graves maladies osseuses et respiratoires.



UN VUELCO EN EL CORAZÓN

MY HEART MISSED A BEAT - MON COEUR A CHAVIRÉ

Productora: EURO FICCIÓN, S.L.
Virgilio, 5. Ciudad de la Imagen. 28223 Madrid.
Tel. 91 512 98 00. Fax 91 512 98 29.
E-mail: euroficcion@europroducciones.com
Director: VALERIO BOSERMAN.
Productor: CARLOS ORENGO.
Directora de producción: VIRGINIA MARTÍN LEYVA.
Guión: VALERIO BOSERMAN.
Director de Fotografía y Cámara: PORFIRIO ENRIQUEZ (A.E.C.)
Música: FEDERICO VAONA.
Vestuario: MARÍA JOSE IGLESIAS.
Montador: LUIS VILLAR.
Sonido directo: ANTONIO MORALES.
Técnicos de sonido en estudio: JAIME FERNÁNDEZ, ENRIQUE DOMÍNGUEZ.
Ayudante de dirección: VÍCTOR DE LA ORZA.
Maquillaje: OLGA TORNGREN.
Peluquería: RUTH GARCÍA.
Efectos especiales: REYES ABADES EFECTOS ESPECIALES, S.A.
Intérpretes: GUILLERMO ROMERO (Juan), ELISA MATILLA (Nuria), MÓNICA HOYOS (Mónica), ESTHER MORROS (Larras), JORGE SANZ (Macarra), EVA ROMERO (Chica violonchelo), ARTURO COLMENAREJO (Bedel), ANA REGAZZI (Chica coche).
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
Estudios de sonido: EXA, S.A.
Lugares de rodaje: Madrid.
Fechas de rodaje: 26 a 28 de noviembre de 1999.
Fujicolor. 35mm. Panorámica 1:1,66.
Duración y metraje: 9 m. 281 mt.
Ventas mundiales (World Sales): EURO FICCIÓN, S.L.
Virgilio, 5. Ciudad de la Imagen. 28223 Madrid.
Tel. 91 512 98 00. Fax 91 512 98 29.
E-mail: euroficcion@europroducciones.com

¡Por fin! Juan consigue terminar con una agobiante relación sentimental que le ha durado 35 interminables días. Mientras pasea por la calle disfrutando de su recién estrenada libertad, una mujer distinta, una mujer maravillosa, se cruza en su camino.

At last! Juan manages to end a suffocating sentimental relationship which has lasted 35 endless days. While he is walking through the street enjoying his new found freedom he meets a different woman, a marvellous woman.

Enfin, Juan réussit à mettre un terme à une épuisante relation sentimentale qui a duré 35 jours interminables !Alors qu'il se promène dans la rue, jouissant de sa liberté récemment retrouvée, une femme différente, une femme merveilleuse, se croise sur son chemin.

PRESENCIA EN FESTIVALES Y SEMANAS DE CINE

■ JORNADAS DE CINE "EXPOSICIÓN VELÁZQUEZ" EN BONN (Alemania).

Del 14 al 16 de enero.

El rey pasmado • Luces y sombras • El perro del hortelano.

■ FESTIVAL DE CINE INFANTIL DE DALLAS (EE.UU.)

Del 15 al 30 de enero.

Raluy, una noche en el circo.

■ FESTIVAL DE CINE MEDITERRÁNEO DE MONTPELLIER EN HEIDELBERG (Alemania).

Del 17 al 23 de enero.

Todas hieren.

■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE PUNTA DEL ESTE (Uruguay).

Del 17 al 23 de enero.

Solas • Manos de seda • La Celestina • Goya en Burdeos • Las huellas borradas.

■ FESTIVAL DE CINE DE SUNDANCE. UTAH (EE.UU.)

Del 20 al 30 de enero.

La lengua de las mariposas.

■ CINEMATECA DE ONTARIO (Canadá).

21 de enero.

El sol del membrillo.

■ EL CINE DE ALMODÓVAR EN HONG KONG (China).

Del 24 al 30 de enero.

Pepi, Luci, Bom... y otras chicas del montón • Matador • Laberinto de pasiones • Todo sobre mi madre.

■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE PUERTO RICO (Puerto Rico).

Del 26 de enero al 6 de febrero.

Amic/Amat • Lisboa • Se buscan fulmontis • La primera noche de mi vida • Barrio • Las huellas borradas • El milagro de P. Tinto.

■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE ROTTERDAM (Holanda).

Del 26 de enero al 6 de febrero.

El coronel no tiene quien le escriba • ¿Quieres que te lo cuente? (cortometraje).

■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE GOTEBORG (Suecia).

Del 28 de enero al 6 de febrero.

El coronel no tiene quien le escriba • El milagro de P. Tinto • Oda a Poe (cortometraje).

■ PREMIO NACIONAL DE CINEMATOGRAFÍA 1999

Félix Murcia.

■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE TEHERÁN (Irán).

Del 2 al 11 de febrero.

Móvil inmortal.

■ FESTIVAL DE CINE GAY Y LESBIANO DE DENVER (EE.UU.)

Del 3 al 7 de febrero.

Amic/Amat.

■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES DE CLERMONT-FERRAND (Francia).

Del 4 al 12 de febrero.

Bofetada • Una luz encendida • Los dardos del amor • El equipaje abierto.

■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE BERLÍN (Alemania).

Del 9 al 20 de febrero.



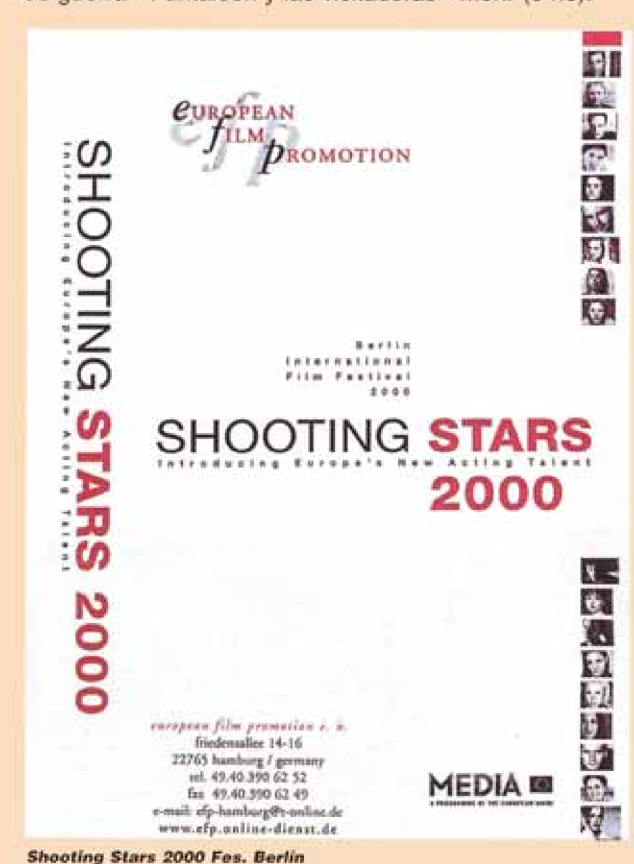
Festival de Berlín



Festival de Berlín

Competición: El mar.

Panorama: Sé quien eres • Segunda piel • Asfalto • Botín de guerra • Pantaleón y las visitadoras • Morir (o no).



Shooting Stars 2000 Fes. Berlín

Shooting Stars 2000 Fes. Berlín

Cortometraje: Puta de oros.

Infantil: Manolito gafotas.

Premio Manfred Salzgeber al film innovador: "El mar". Premio Especial del Jurado en la sección Panorama: "Botín de guerra".

Actores españoles en la European Film Promotion "Shooting Stars 2000": Fele Martínez • Natalia Verbeke.

■ FESTIVAL DE CINE ESPAÑOL DE PORTLAND (EE.UU.)

Del 11 al 28 de febrero.

Yerma • Flores de otro mundo • El árbol de las cerezas • Amic/Amat.

■ FESTIVAL DE CINE DE LA UNIÓN EUROPEA EN CHICAGO (EE.UU.)

Del 14 al 19 de febrero.

Babaouo.

■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MIAMI (EE.UU.)

Del 18 al 27 de febrero.

Flores de otro mundo • Goya en Burdeos • Solas • La niña de tus ojos • La lengua de las mariposas.

Cortometrajes: El olor de las manzanas • Allanamiento de morada • Mis vacaciones.

■ FESTIVAL DE CINE "FANTASPORTO". OPORTO (Portugal).

Del 18 de febrero al 8 de marzo.

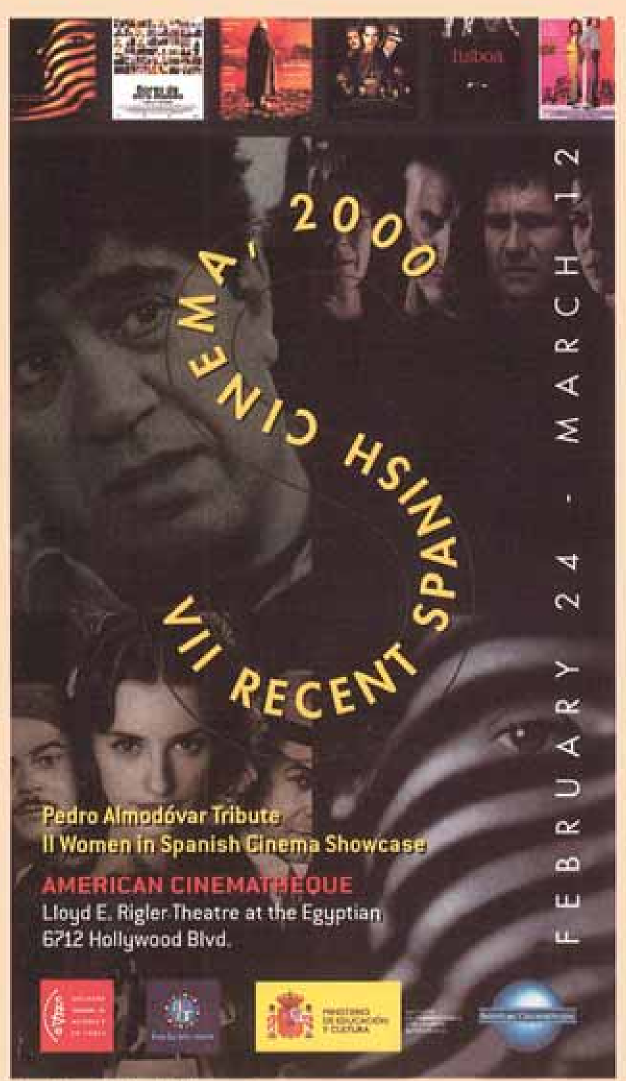
Fuego eterno • La madre muerta • La bañera • Tras el cristal • Dame algo • Todas hieren • La mujer más fea del mundo • Los sin nombre.

"Méliès de Plata": "La mujer más fea del mundo".

Mejor Director: Jaume Balagueró por "Los sin nombre".
Premio de la Crítica: "Los sin nombre".

AMERICAN CINEMATECA DE HOLLYWOOD (EE.UU.)

Del 24 de febrero al 12 de marzo.



Cine Español en Hollywood

Muertos de risa • Lisboa • Flores de otro mundo • La niña de tus ojos • Goya en Burdeos • Celos • Cuando vuelvas a mi lado • Segunda piel • Solas • Manolito gafotas • Viridiana • París-Tombuctú • Mamá es boba • Las huellas borradas • Pídele cuentas al Rey • Sobreviviré.

Cortometrajes: Los dardos del amor • Desire • Móvil inmortal • Puta de oros • Ruleta • Luz • El olor de las manzanas.

Homenaje a Pedro Almodóvar: Matador • ¿Qué he hecho yo para merecer esto? • Entre tinieblas • La ley del deseo • Pepi, Luci, Bom... y otras chicas del montón • Laberinto de pasiones • ¡Átame! • Tacones lejanos • Kika • La flor de mi secreto • Carne trémula • Mujeres al borde de un ataque de nervios.

INTEGRALE BUÑUEL. CINEMATHEQUE DE TOULOUSE (Francia).

Del 29 de febrero al 19 de marzo.

La hija de Juan Simón • Don Quintín el amargao • Centinela alerta • Llanto por un bandido.

CINE ESPAÑOL EN EL HIGH MUSEUM DE ATLANTA (EE.UU.)

Febrero y marzo.

El árbol de las cerezas • La buena estrella • Páginas de una historia. Mensaka • Los años bárbaros.

SEMINARIO DE CINE ESPAÑOL EN LOS ANGELES (EE.UU.)

Febrero y marzo.

Muertos de risa • Lisboa • Flores de otro mundo • La niña de tus ojos • Goya en Burdeos • Celos • Cuando vuelvas a mi lado • Segunda piel • Solas • Manolito gafotas • Viridiana • París-Tombuctú • Mamá es boba • Las huellas borradas • Pídele cuentas al Rey • Sobreviviré.

Cortometrajes: Los dardos del amor • Desire • Móvil inmortal • Puta de oros • Ruleta • Luz • El olor de las manzanas.

Homenaje a Pedro Almodóvar: Matador • ¿Qué he hecho yo para merecer esto? • Entre tinieblas • La ley del deseo • Pepi, Luci, Bom... y otras chicas del montón • Laberinto de pasiones • ¡Átame! • Tacones lejanos • Kika • La flor de mi secreto • Carne trémula • Mujeres al borde de un ataque de nervios.

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SANTA BÁRBARA (EE.UU.)

Del 2 al 12 de marzo.

La niña de tus ojos • Cuando vuelvas a mi lado • Celos • Sobreviviré • Lisboa.

Mejor Película: "La niña de tus ojos".

NAT FILM FESTIVAL DE COPENHAGEN (Dinamarca).

Del 3 al 9 de marzo.

Abre los ojos • Torrente, el brazo tonto de la ley • Entre las piernas.

PRESENCIA EN FESTIVALES Y SEMANAS DE CINE

■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE CARTAGENA DE INDIAS (Colombia).

Del 3 al 10 de marzo.

Solas • La niña de tus ojos • Lágrimas negras • Los sin nombre • Raluy, una noche en el circo • Manolito gafotas.

Cortometrajes: Los girasoles • Puta de oros • Oda a Poe.

Mejor Ópera Prima: "Solas".
Mención honorífica como mejor película de la crítica: "Solas".
Mención de los Cine-clubs: "Solas".
Premio mejor actriz de reparto: María Galiana por "Solas".
Premio de animación cortometraje: "Los girasoles".
Premio mejor fotografía: "La niña de tus ojos".

■ LES PRINTEMPS DU FILM IBERIQUE. BURDEOS (Francia).

Del 3 al 12 de marzo.

Cosas que nunca te dije • Hola, estás sola? • Una estación de paso • Cuando vuelvas a mi lado • Finisterre, donde termina el mundo.

Cortometrajes: El origen del problema • Aquel ritmillo • Señores de Gardenia • Mis vacaciones • Un día perfecto • Génesis.

■ FESTIVAL DE CINE DE BRADFORD (Reino Unido).

Del 3 al 18 de marzo.

A Violeta • Una luz encendida • Lalia • Los dardos del amor.

■ FESTIVAL DE CINE LATINO DE SAN DIEGO (EE.UU.)

Del 7 al 12 de marzo.

Cuarteto de La Habana.

■ FESTIVAL DE CINE DE TAMPERE (Finlandia).

Del 8 al 12 de marzo.

Animal (cortometraje).

■ ENCUENTROS DE CINE ESPAÑOL DE NANTES (Francia).

Del 8 al 21 de marzo.

Hola, estás sola? • El color de las nubes • Airbag • El pianista • 99.9 • La verdad sobre el caso Savolta • Mis vacaciones (cortometraje)• Ruleta (cortometraje).

■ MUESTRA DE CINE MEXICANO DE GUADALAJARA (Méjico).

Del 10 al 16 de marzo.

Las huellas borradas.

■ FESTIVAL DE CINE DE ALÈS (Francia).

Del 10 al 18 de marzo.

Lisboa.

■ INSTITUTO JEAN VIGO. PERPIGNAN (Francia).

Del 10 al 20 de marzo.

Cartas desde Huesca.

■ FILMOTECA SUECA EN GOTEBORG (Suecia).

12 de marzo.

Pepi, Luci, Bom... y otras chicas del montón.

■ REFLEJOS DEL CINE IBÉRICO Y LATINOAMERICANO DE VILLEURBANNE (Francia).

Del 15 al 19 de marzo.

El crimen de Cuenca • Gary Cooper, qué estás en los cielos • Werther • La novia de medianoche • El abuelo • Yerma • La buena estrella • La avería (cortometraje).

■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE CLEVELAND (EE.UU.)

Del 16 al 26 de marzo.

Manolito gafotas • Lisboa.

■ ¡VIVA! FESTIVAL DE CINE ESPAÑOL DE MANCHESTER (Reino Unido).

Del 16 al 26 de marzo.

Opening night: La lengua de las mariposas.
Barrio • El milagro de P. Tinto • Solas • Los lobos de Washington • Flores de otro mundo • Manolito gafotas • Entre las piernas • Goya en Burdeos • Hola, estás sola? • Lágrimas negras • Sobreviviré • Tierra y libertad • Los sin nombre • Morir (o no).
Cortometrajes: Cazadores • Aquel ritmillo • Mis vacaciones • Siete cafés por semana.

BCN and Beyond Shorts Programme: Mis vacaciones • Alicia • El día que vi a Karin • Paraisos artificiales • Por un infante difunto • ¿Quieres que te lo cuente?.

El baúl de los recuerdos: Las huellas borradas • ¡Bienvenido, Mr. Marshall! • Esposados (cortometraje).

Iciar Bollaín: Tierra y libertad • Flores de otro mundo • Bajo corazón (cortometraje) • Hola, estás sola? • Los amigos del muerto (cortometraje).

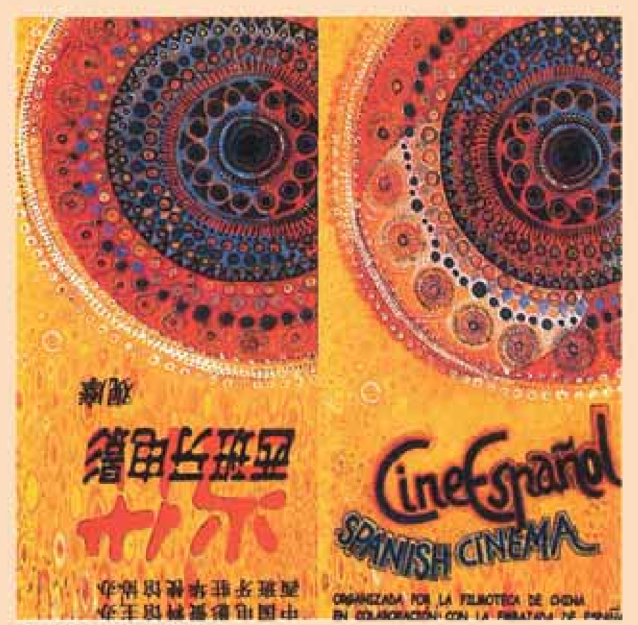
Big Screen Barcelona: Los sin nombre • Todo sobre mi madre • Boom boom • Morir (o no) • Back room (cortometraje).

Touring title: Entre las piernas.

El corto (no) inglés: Allanamiento de morada • Aquel ritmillo • Campeones • Dreamers • Esposados • Siete cafés por semana.

■ MUESTRA DE CINE ESPAÑOL EN LA FILMOTECA DE PEKÍN (China).

Del 17 al 27 de marzo.



Cine Español en Pekín

La hora de los valientes • Abre los ojos • Secretos del corazón • El abuelo • Mararía.

■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE FANTÁSTICO, THRILLER Y CIENCIA-FICCIÓN DE BRUSELAS (Bélgica).

Del 17 de marzo al 1 de abril.

Los sin nombre.
Cortometrajes: Abuelitos • Rufino • William Wilson.

Gran Premio "El Cuervo de Oro 2000": "Los sin nombre".

■ FILMOTECA SUECA EN MALMÖ (Suecia).

18 de marzo.

Pepi, Luci, Bom... y otras chicas del montón.

■ BIENNALE DU CINEMA ESPAGNOL D'ANNECY (Francia).

Del 19 al 26 de marzo.

Manolito gafotas • Los lobos de Washington • El abuelo • París-Tombuctú • Mamá es boba • Lisboa • Páginas de una historia. Mensaka • La primera noche de mi vida • La hora de los valientes • Novios • Cosas que dejé en La Habana • Ataque verbal • El milagro de P. Tinto • Las huellas borradas • Solas • Sobreviviré • Morir (o no) • Todas hieren • Un banco en el parque • Marta y alrededores • Yerma • Cuando vuelvas a mi lado.

Ciclo Almodóvar: Pepi, Luci, Bom... y otras chicas del montón • Laberinto de Pasiones • Entre tinieblas • ¿Qué he hecho yo para merecer esto? • La ley del deseo.

Gran Premio: "Solas"
Premio del Público Joven: "El milagro de P. Tinto"

■ FESTIVAL CINEMA CORTO DE BRA (Italia).

Del 20 al 26 de marzo.

El equipaje abierto.

■ FESTIVAL DE CINE MEDITERRÁNEO DE LARISSA (Grecia).

Del 20 al 28 de marzo.

El equipaje abierto • Ruleta.

Premio Mejor Sonido: "El equipaje abierto".
Mención Especial: "Ruleta".

■ REENCUENTROS CON EL CINE DE AMERICA LATINA DE TOULOUSE (Francia).

Del 20 al 28 de marzo.

Cosas que dejé en La Habana • Sus ojos se cerraron y el mundo sigue andando.

■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MUJERES DE CRETEIL (Francia).

Del 22 de marzo al 2 de abril.

Entre rojas.

■ QUINCENA DE CINE ESPAÑOL Y LATINOAMERICANO DE ESTRASBURGO (Francia).

Del 22 de marzo al 4 de abril.

Las huellas borradas.

■ **ACADEMIA DE LAS ARTES Y LAS CIENCIAS CINEMATOGRÁFICAS DE HOLLYWOOD, LOS ÁNGELES (Estados Unidos).**

26 de marzo.



Cordon Press

Pedro Almodóvar recibe el Oscar

Oscar a la Mejor Película de Habla no Inglesa: "Todo sobre mi madre" de Pedro Almodóvar.

■ **FESTIVAL DE CINE DE EDIMBURGO (Reino Unido).**

Del 26 al 30 de marzo.

Solas.

■ **FESTIVAL DE CINE DE PARÍS (Francia).**

Del 27 de marzo al 3 de abril.

Manolito gafotas • Las huellas borradas • Pídele cuentas al Rey • El milagro de P. Tinto • Un banco en el parque • Nadie conoce a nadie • Los sin nombre.

■ **FESTIVAL DE CINE GAY Y LESBIANO DE LONDRES (Reino Unido).**

Del 30 de marzo al 13 de abril.

Segunda piel.

■ **FESTIVAL DE CINE DE VERONA "EL MELODRAMA EN EL CINE ESPAÑOL" (Italia).**

Del 31 de marzo al 9 de abril.

Calle Mayor • Con el viento solano • Mi querida señorita • Furtivos • Cambio de sexo • Dedicatoria • Lola • La ley del deseo • La blanca paloma • Alas de mariposa • Amantes • Canción de cuna • Segunda piel • Malena es un nombre de tango • Mi hermano del alma • Malvaloca • El escándalo • Cielo negro • Los Tarantos • Pim, pam, pum...¡fuego! • La petición • Arrebato • La muerte de Mikel • La mitad del cielo • La flor de mi secreto.

■ **FESTIVAL DE CINE LATINO DE CHICAGO (EE.UU.)**

Del 31 de marzo al 12 de abril.

La niña de tus ojos • Las huellas borradas • Cuarteto de La Habana • Lisboa • Sobreviviré • Éxtasis • Un banco en el parque • Flores de otro mundo • Frontera sur • Raluy, una noche en el circo • Amic/Amat • El pianista • Puta de oros (cortometraje) • Adiós prisión (cortometraje).

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE WASHINGTON (EE.UU.)**

Del 5 al 16 de abril.

Flores de otro mundo • Manolito gafotas.

■ **FESTIVAL DE CINE FANTÁSTICO DE AMSTERDAM (Holanda).**

Del 6 al 13 de abril.

Todas hieren • Memorias del ángel caído • Tras el cristal • ¿Quién puede matar a un niño? • 99.9.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE INDEPENDIENTE DE BUENOS AIRES (Argentina).**

Del 6 al 16 de abril.

Muertos de risa • ¡Ay, Carmela! • Asfalto • Un banco en el parque • Allanamiento de morada (cortometraje).

Retrospectiva Ventura Pons: Ocaña • El porqué de las cosas • Puta miseria • Actrices • Caricias • Amigo/Amado • Morir (o no).

■ **FESTIVAL DE CINE DE DUBLÍN. IRLANDA (Reino Unido).**

Del 6 al 16 de abril.

Solas • El milagro de P. Tinto • Móvil inmortal.

■ **FESTIVAL DE CINE EN LA CINEMATECA DE LA HAYA (Holanda).**

Del 6 al 16 de abril.

La flor de mi secreto.

■ **BIG TORINO 2000. TURÍN (Italia).**

Del 7 al 17 de abril.

El topo y el hada (cortometraje).

■ **FESTIVAL DE CINE DE DRESDEN (Alemania).**

Del 11 al 16 de abril.

Cortometrajes: El topo y el hada • Back room.

Mención Especial del Jurado: "Back room".

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE HONG KONG (China).**

Del 12 al 27 de abril.

Amic/Amat.

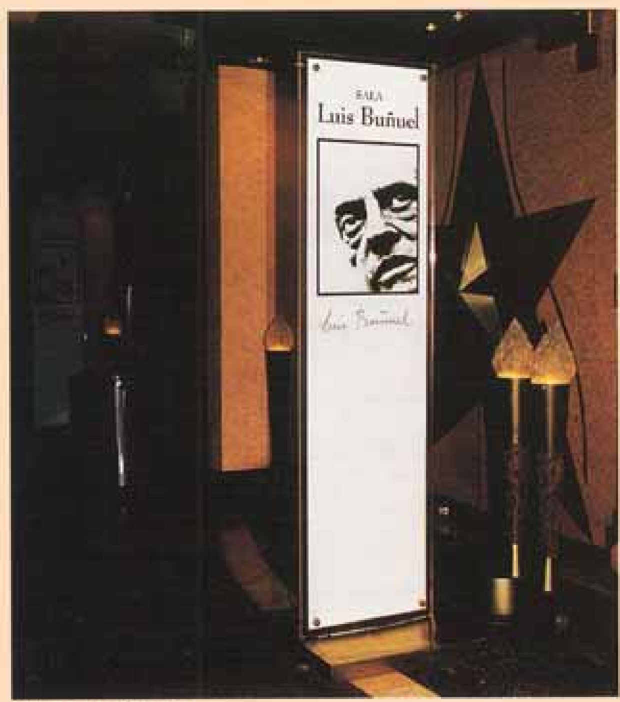
■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MONTEVIDEO (Uruguay).**

Del 15 al 30 de abril.

Amic/Amat • Entre las piernas • Muertos de risa. Cortometrajes: Móvil inmortal • La isla de la tortuga • La neña los míos güeyos.

■ **"ESPAÑA Y FRANCIA: EL CINE DEL TERCER MILENIO". ARGENTINA, CHILE, URUGUAY Y PARAGUAY (Cono Sur).**

Del 20 al 30 de abril.



Cine Tercer Milenio

Buenos Aires: Solas • París-Tombuctú • Páginas de una historia. Mensaka • Sé quien eres • Sobreviviré • Goya en Burdeos • Pídele cuentas al Rey • La mujer más fea del mundo.

Santiago de Chile: Solas • París-Tombuctú • Páginas de una historia. Mensaka • Sé quien eres • Sobreviviré • Goya en Burdeos • Pídele cuentas al Rey • La mujer más fea del mundo.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN FRANCISCO (EE.UU.)**

Del 20 de abril al 4 de mayo.

El árbol de las cerezas • Manolito gafotas.

■ **FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE MONS (Bélgica).**

Del 26 al 30 de abril.

El topo y el hada.

■ **FESTIVAL DE CINE DE STANFORD (EE.UU.)**

27 y 28 de abril.

Flores de otro mundo.

■ **FESTIVAL DE CINE HISPANO DE MIAMI (EE.UU.)**

Del 28 de abril al 7 de mayo.

Extraños • Se buscan fulmontis • A los que aman • El invierno de las Anjanas • El pianista • La hora de los valientes • La otra cara de la luna • La sombra de Caín • Lágrimas negras • Morir (o no) • Raluy, una noche en el circo • Sueños en la mitad del mundo • Zapping • Novios • Cuarteto de la Habana.

Cortometrajes: Mis vacaciones • Los dardos del amor • Puta de oros.

Mejor Director: Antonio Mercero por "La hora de los valientes".
Premio Patrimonio Hispano: "La hora de los valientes".
Mención Especial: Mario Gas por "El Pianista" y Luis Cuenca por "La hora de los valientes".

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE ESTAMBUL (Turquía).**

Mayo.

Amic/Amat.

■ **EUROPEAN CINEMA FESTIVAL. ROMA (Italia).**

Del 1 al 6 de mayo.

Asfalto.

■ **CINE EUROPEO EN ARGEL (Argelia).**

Del 1 al 30 de mayo.

Truhanes • La línea del cielo.

■ **CINE MUSICAL EN LA UCLA. CALIFORNIA (EE.UU.)**

Del 2 al 7 de mayo.

La verbena de la Paloma • Nobleza baturra.

■ **FESTIVAL DE CINE DE SALERNO (Italia).**

Del 3 al 7 de mayo.

Cuarteto de La Habana • El equipaje abierto (cortometraje).

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES DE OBERHAUSEN (Alemania).**

Del 4 al 9 de mayo.

Bocamina.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE CANNES (Francia).**

Del 10 al 21 de mayo.



Festival de Cannes

Competición: Pan y rosas.

Una cierta mirada: Tierra del fuego • Lista de espera • Capitanes de abril • Así es la vida.

Semana de la Crítica: Krámpack • The raven (cortometraje) • Ordinary Americans (cortometraje).



Festival de Cannes

Showcase Kodak: Siete cafés por semana (cortometraje).

Homenaje Buñuel: Viridiana.



Festival de Cannes

■ **FESTIVAL CINE-FIESTA DE MONTREAL (Canadá).**

Del 11 al 14 de mayo.

Bajo la piel.

■ **FESTIVAL DE CINE ESPAÑOL EN SYDNEY (Australia).**

Del 12 al 20 de mayo.

Lágrimas negras • Finisterre, donde termina el mundo • Lisboa • Las huellas borradas • Mujeres al borde de un ataque de nervios.

■ FESTIVAL DE CINE EUROPEO DE SANTIAGO (Chile).

Del 17 de mayo al 11 de junio.

Pídele cuentas al Rey.

■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SEATTLE (EE.UU.)

Del 18 de mayo al 11 de junio.

Flores de otro mundo • Morir (o no) • El tren de las tres.

■ FESTIVAL DE CINE VASCO EN RENO (EE.UU.)

Del 20 de mayo al 30 de junio.

Salto al vacío.

■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE EL ALGARVE (Portugal).

Del 23 al 28 de mayo

El olor de las manzanas • Camas • El paraíso perdido • Siete cafés por semana.

■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES DE CRACOVIA (Polonia).

Del 26 de mayo al 1 de junio.

Bancos.

Premio Dragón de Plata: "Bancos".

■ III FESTIVAL DE CINE ESPAÑOL DE MÁLAGA (España).

Del 26 de mayo al 3 de junio.

Sección oficial inauguración: Tierra del fuego.

Largometrajes. Sección oficial a concurso: Adiós con el corazón • Krámpack • Código natural • Sexo por compasión • El viaje de Arián • Lista de espera • Leo • San Bernardo.

Cortometrajes. Sección oficial a concurso: Animal • Azúcar • Back room • Bancos • Cada día hay más besos • El equipaje abierto • El pan de cada día • El paraíso perdido • El trabajo • En malas compañías • Haragia (carne humana) • Hongos • London calling • Nada • Nadie (un cuento de invierno) • Obsesión • Paréntesis • Siete cafés por semana • Un globo en el armario • William Wilson.

Cortometrajes. Sección oficial informativa: A dar ba kar (Unicornio) • Agobiado y distraído en un hotel de carretera una calurosa noche de primavera con 6 preguntas y 3 muertos • Aparentemente evidente • ¡Ayuda! • Cría zapatillas y te sacarán los cordones • Discotheque • El beso de la tierra • El diablo en el paraíso • El infanticida • El taxista perfecto • El último bolero • La carta • La perra vieja • La terraza • Las palabras y las cosas • Los Almendros-Plaza nueva • Luz • Mi Rosita • Mucha mierda • Torre.

Ciclo: Españoles en Nueva York: Dreamers • Filed • Fin • Hóstiame • Mr. Jones • Surprise • Truth and beauty.

Elías Querejeta retrospectiva: El próximo otoño • La caza • El espíritu de la colmena • Habla, mudita • El desencanto • Pascual Duarte • Las palabras de Max • Los primeros metros • Tasio • Siete huellas • Una estación de paso • El aliento del diablo • Familia.

Homenaje Francisco Rabal: Amanecer en Puerta Oscura • ¡Átame! • El Evangelio de las Maravillas • El hombre que perdió su sombra • El palomo cojo • Goya en Burdeos • La hora bruja • Llanto por un bandido • Los santos inocentes • Nazarín • Truhanes • Viridiana • Paco, mi padre (documental).

Premio "Ricardo Franco". Alberto Iglesias: Carne trémula • ¡Dispara! • La camarera del Titanic • La flor de mi secreto • La muerte de Mikel • Los amantes del Círculo Polar • Pasajes • Tierra • Todo sobre mi madre • Vacas.

Ciclo "El legado de Buñuel": Doña Bárbara • La prima Angélica.

Ciclo "Mi película española favorita": Belle Époque • El extraño viaje • Los Tarantos • Tésis • Un banco en el parque.

Ciclo "Besos escondidos": A un dios desconocido • Cambio de sexo • Costa brava • Diferente • El diputado • La ley del deseo • La muerte de Mikel • Ocaña, retrat intermitent. Cortometrajes: Alicia cada día • El beso perfecto • Lencería de ocasión • Mejor no hables • Silencios • Si llegas o es regreso • Todo, todo, todo, todo • Viaje a la luna.

Ciclo "Cine para la infancia": Ahmed, príncipe de La Alhambra • Manolito gafotas.

Primer premio: "Sexo por compasión".
Premio especial del Jurado: "Leo".
Premio a la mejor dirección: Cesc Gay por "Krámpack".
Premio a la mejor interpretación femenina: Taimí Alvariño por "Lista de espera".
Premio a la mejor interpretación masculina: Juan Luis Galiardo por "Adiós con el corazón".
Premio al mejor guión: Rafael Azcona y José Luis García Sánchez por "Adiós con el corazón".
Premio a la mejor música: Álvaro de Cárdenas por "Leo".
Premio a la mejor fotografía: Federico Ribes por "Código natural".
Menciones especiales a Jordi Vilches por "Krámpack" y a Ingrid Rubio por "El viaje de Arián"
Primer premio cortometrajes: "Back room".

Menciones especiales a "William Wilson" y a Mónica Cervera por "Hongos".
Premio del público, largometrajes: "Sexo por compasión".
Premio del público, cortometrajes: "Hongos"

■ ACADEMIA DE LAS ARTES Y LAS CIENCIAS CINEMATOGRÁFICAS DE ESPAÑA.

31 de mayo.

Medalla de oro: José Luis Borau.

■ CINE EN THE JAPAN FOUNDATION. TOKYO (Japón).

Mayo y junio.

El verdugo.

■ ZAGREB 2000 ANIMATED FILM FESTIVAL (Croacia).

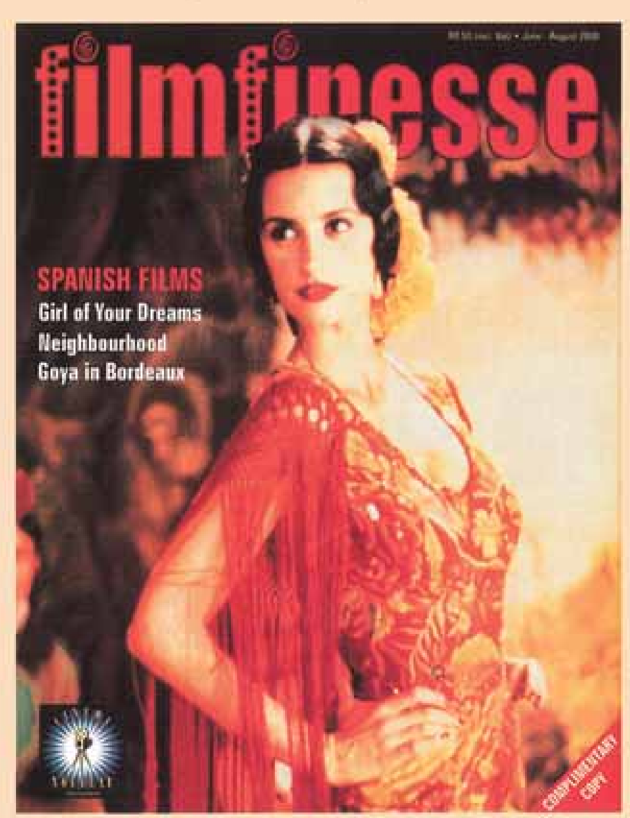
Junio.

Animal (cortometraje).

■ CINE ESPAÑOL EN LAS SALAS CINEMA NOUVEAU DE CIUDAD DEL CABO (República Sudáfricana)

Junio y julio.

La niña de tus ojos • Barrio • Goya en Burdeos.



Cine Español en las salas Cinema Nouveau

■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE TROIA (Portugal).

Del 1 al 10 de junio.

Morir (o no) • Pídele cuentas al Rey • Muerte de un ciclista • Monos como Becky • El equipaje abierto (cortometraje).

■ ARCIPELAGO FILMFESTIVAL DE ROMA (Italia).

Del 1 al 10 de junio.

Sacrificio.

■ XII FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA DE COMEDIA. PEÑISCOLA (España).

Del 5 al 10 de junio.

Premio Calabuch: Pídele cuentas al Rey • Ataque verbal • Cuarteto de La Habana • Marta y alrededores • Sobreviviré.

Premio Calabuch Ópera Prima: El árbol del penitente • El corazón del guerrero • Marta y alrededores • No respires (el amor está en el aire) • Operación Gónada • Pídele cuentas al Rey • Rewind • Se buscan fulmontis • Un banco en el parque.

Samuel Bronston: London calling • Solo por un tango • El figurante • Postales de la India • La cartera • El congreso • Quince días • Cuantísimo peligro.

Homenaje a Alfredo Landa: Atraco a las tres • El puente • Las verdes praderas • El Crack.

Grandes Comedias del Cine Español de todos los tiempos: Historias de la radio.

Mejor película: "Pídele cuentas al Rey".
Mejor película ópera prima: "Pídele cuentas al Rey".
Mejor fotografía: Alfonso Sanz Alduan por "Ataque verbal".
Mejor música: Juan Carlos Cuello por "Pídele cuentas al Rey".
Mejor guión: José Antonio Quirós, Alicia Luna, Clara Pérez y Pedro Costa por "Pídele cuentas al Rey".
Mejor actor: Javier Cámara por "Cuarteto de La Habana".
Mejor actriz: Adriana Ozores por "Ataque verbal".
Mejor director: José Antonio Quirós por "Pídele cuentas al Rey".
Mejor cortometraje. Premio Samuel Bronston: "London calling"

■ FESTIVAL DE CINE INDEPENDIENTE DE NASHVILLE (EE.UU.)

Del 7 al 11 de junio.

El tren de las tres.

■ **FANTAFESTIVAL DE ROMA (Italia).**

Del 8 al 15 de junio.

Abuelitos (cortometraje).

■ **28 FESTIVAL DE CINE DE HUESCA (España).**

Del 8 al 17 de junio de 2000.

Certamen Iberoamericano: Hablando con la pared • El trabajo • Discotheque • El último bolero • El vestido • Bofetada • Agobiado y distraído en un motel de carretera una calurosa noche de primavera con seis preguntas y tres muertos • Tiempo • Mucha mierda • Tempo • Quiero morir • A dar ba kar (unicornio) • Muertesita, una historia de amor • El pan de cada día • El tiempo que hace y el tiempo que pasa • Leocadio, un hombre fuerte • Viaje zero • Dos • Francois furieux • Historias cortas de Madrid I.

Del largo al corto: Primer amor • Cerca del Danubio • Amores que matan • Mi abuelo es un animal • Dos deudos.

Centenario Luis Buñuel: Viridiana • Acariño galaico (de barro) • Fuego en Castilla • Aguaespejo granadino • Esencia de verbena • Noticiario de cine club • El orador o la mano • Visión fantástica • Objetivo 40º • Exp. Num. I • Exp. Num II • Exp. Num III • Metamorfosis • El crimen de la pirindola • Operación H • Pim pam pum revolución • Uts cero (realización I) • Masaje • Frank Stein • Arriluce.

Muestra de cine europeo: Si me comprendieras • Asfalto • Yoyes • Ataque verbal.

Premio Ciudad de Huesca: Ocaña, retrat intermitent • ¡Puta miseria! • El porqué de las cosas • Actrices • Amic/Amat • Morir (o no).

15 por 15. El patrimonio cinematográfico europeo: Plácido.

Premio Especial del Jurado Internacional: "El pan de cada día".
Premio Cacho Pallero: "El pan de cada día".
Premio Instituto de Estudios Altoaragoneses Jinete Ibérico: "A dar ba kar (unicornio)".
Mención especial a la actriz Amelia Ochandiano por "Bofetada".

■ **SEMANA DE CINE ESPAÑOL EN POZNAN (Polonia).**

Del 9 al 16 de junio.

La buena estrella • El color de las nubes • Mararía • La primera noche de mi vida • Yerma • Las ratas • Finisterre, donde termina el mundo • Los amantes del círculo polar.

■ **FESTIVAL DE CINE MEDITERRÁNEO DE TUBINGEN Y STUTTGART (Alemania).**

Del 14 al 21 de junio.

El milagro de P. Tinto • Flores de otro mundo • Mamá es boba.

■ **JORNADAS DE CINE EN SAARBRUCKEN (Alemania).**

Del 14 al 28 de junio.

Luces y sombras • El rey pasmado.

■ **HUMAN RIGHTS WATCH INTERNATIONAL FILM FESTIVAL. MIDDLETOWN (EE.UU.)**

Del 14 al 29 de junio.

Botín de guerra.

■ **HUMAN RIGHTS WATCH INTERNATIONAL FILM FESTIVAL DE NUEVA YORK (EE.UU.)**

Del 14 al 29 de junio.

Botín de guerra.

■ **FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE SAN PETERSBURGO (Rusia).**

Del 15 al 22 de junio.

40 ezetz.

■ **ETHNOFILMFEST BERLIN (Alemania).**

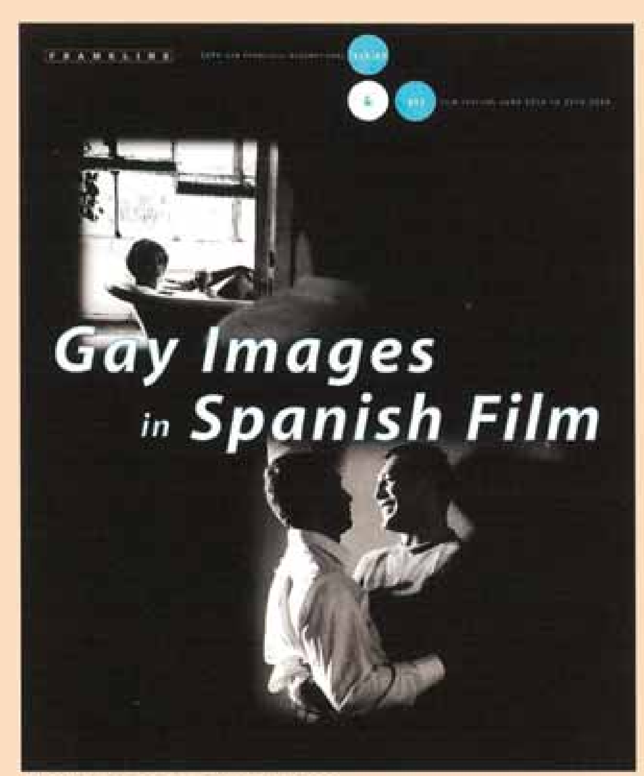
Del 15 al 25 de junio.

Sonotone.

■ **FESTIVAL DE CINE GAY Y LESBIANO DE SAN FRANCISCO (EE.UU.)**

Del 15 al 25 de junio.

Segunda piel • Marta y alrededores • Krámpack.



Cine Gay Español en San Francisco

■ FESTIVAL DE CINE "UTOPIA". LUXEMBURGO (Luxemburgo).

Del 16 de junio a 3 de julio.

Barrio • La niña de tus ojos • Los años bárbaros • William Wilson (cortometraje).

Homenaje a Ventura Pons: El porqué de las cosas • Actrices • Caricias • Amic/Amat • Morir (o no).

■ 15 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE CINEMA JOVE. VALENCIA (España).

Del 17 al 24 de junio.

Inauguración: Maestros.

Sección Oficial Cortometrajes: Abuelitos • The Raven • Muertesita, una historia de amor • Bancos • El equipaje abierto • Mi Rosita • Animal • Desire • Siete cafés por semana.

Panorama del cortometraje valenciano: Aparentemente evidente • El ladrón de multas • Hablando con la pared • Prima donna.

Fernando Ramallo. Un futuro de cine: La buena vida • Carreteras secundarias • El corazón del guerrero • Paréntesis (cortometraje) • La cartera (cortometraje) • Discotheque (cortometraje).

Escritores y Guionistas. Los problemas de adaptación: El río que nos lleva • Días contados • Entre las piernas • Sombras paralelas • El pecador impecable.

El joven Buñuel. La edad de oro del genio: Las Hurdes: tierra sin pan • Don Quintín el amargao • La hija de Juan Simón • ¿Quién me quiere a mí? • Centinela alerta • A propósito de Buñuel.

Proyecciones especiales. Cortometrajes: Supermaño en la feria • Vientos de mal.

Premio Especial "Madrid Film" al mejor cortometraje: "Bancos".

■ EL CINE IBEROAMERICANO DEL PRÓXIMO MILENIO (España).

Del 19 al 23 de junio en Madrid y del 26 al 30 de junio en Santander.



Cine Iberoamericano

Pantaleón y las visitadoras • La Mafia en La Habana • La carta • Capitanes de abril.

■ 8th ART FILM FESTIVAL EN TRENČIANSKE TEPLICE (República Eslovaca)

Del 23 al 30 de junio.

Día del Cine Español (Ciclo "Los Bardem"):
Juan Antonio Bardem: Muerte de un ciclista • Calle Mayor • España, una fiesta.
Javier Bardem: Días contados • Éxtasis.
Pilar Bardem: Nadie hablará de nosotras cuando hayamos muerto.



Cine Español Trenčianske Teplice

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE LA ROCHELLE (Francia).**

Del 23 de junio al 3 de julio.

Sé quien eres.

■ **LA DANZA EN EL CINE. PACIFIC FILM ARCHIVE DE BERKELEY (EE.UU.)**

Del 24 al 30 de junio.

Sevillanas.

■ **CICLO DE CINE ESPAÑOL (NUEVO MILENIO) EN NÁPOLES (Italia).**

Del 26 de junio al 1 de julio.

27 horas • El abuelo • El color de las nubes • Flamenco • La ardilla roja • Las ratas • Maravillas • Esquilache.

■ **ENCUENTROS CINEMATOGRÁFICOS D'ALSACE. ESTRASBURGO (Francia).**

Del 28 de junio al 14 de julio.

Actrices • Caricias • Amic/Amat • El porqué de las cosas.

■ **LA CITTADELLA DEL CORTO. TREVIGNANO (Italia).**

Del 29 de junio al 3 de julio.

El equipaje abierto.

■ **FILM VIDEO 2000 DE MONTECATINI TERME (Italia).**

Del 1 al 8 de julio.

Bofetada.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE GRENOBLE (Francia).**

Del 4 al 8 de julio.

El equipaje abierto.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES DE VILA DO CONDE (Portugal).**

Del 4 al 9 de julio.

Siete cafés por semana.

■ **FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE CAPALBIO (Italia).**

Del 5 al 9 de julio.

Ruleta.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE KARLOVY VARY (Chequia).**

Del 5 al 15 de julio.

Concurso: Yoyes.

Concurso Documentales: A propósito de Buñuel.



Festival de Karlovy Vary

Sección Informativa: Goya en Burdeos • Cuando vuelvas a mi lado • Volavérunt • Segunda piel.

Globo de Cristal Honorífico: Carlos Saura

■ **MEDFILM FESTIVAL DE ROMA (Italia).**

Del 10 al 18 de julio.

En la puta calle.

■ **LA ANTENA DEL ARTE, ISSY-LES-MOULINEAUX (Francia).**

11 de julio.

Monos como Becky.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE FANTÁSTICO DE PUCH'ONG (Corea del Norte).**

Del 13 al 21 de julio.

La mujer más fea del mundo • Los sin nombre.

Keppi de Oro a la mejor película: "La mujer más fea del mundo".
Premio Especial del Jurado: "Los sin nombre".

■ **FANTASIA. MONTREAL (Canadá).**

Del 13 al 31 de julio.

Muertos de risa.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE GIFFONI (Italia).**

Del 15 al 22 de julio.

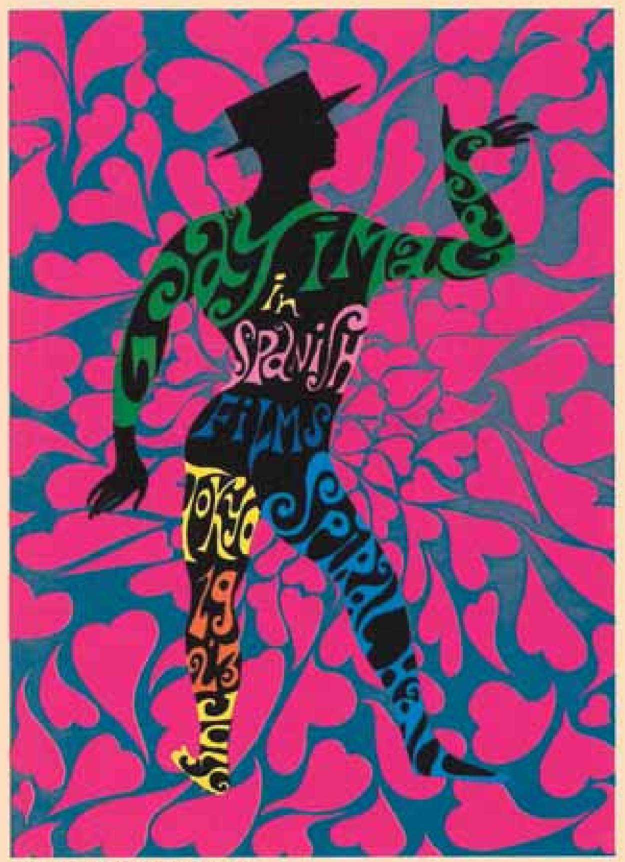
La lengua de las mariposas.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE GAY Y LESBIANO DE TOKIO (Japón).**

Del 19 al 23 de julio.

Krámpack.

Cortometrajes: Tatuaje • Trailer para amantes de lo prohibido • Family pictures • Desire • Back room • Paréntesis • En malas compañías • Mejor no hables • Lencería de ocasión.



Cine Gay Español en Tokio

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MOSCÚ (Rusia).**

Del 19 al 29 de julio.

Competición: Érase otra vez • Leo.

Sección Especial Oficial: A propósito de Buñuel.

Panorama: Morir (o no) • La primera noche de mi vida • Nadie conoce a nadie • Lisboa • Shacky Carmine • Segunda piel.



Festival de Moscú

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE LATINO DE LOS ANGELES (EE.UU.)

Del 21 al 30 de julio.

La niña de tus ojos • Flores de otro mundo • Sobreviviré • Las huellas borradas • Los sin nombre • Solas • Manolito gafotas.

COMICITTA FILM FESTIVAL DE FROSINONE (Italia).

Del 23 al 30 de julio.

Cuarteto de La Habana.

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE BRISBANE (Australia).

Del 27 de julio al 6 de agosto.

Ruleta.

FESTIVAL DE CINE DE GRAMADO (Brasil).

Del 31 de julio al 5 de agosto.

El pianista • A propósito de Buñuel • Pantaleón y las visitadoras.

Premio mejor película: "Pantaleón y las visitadoras".
Premio mejor Director: Francisco Lombardi, por "Pantaleón y las visitadoras".
Premio mejor Actor: Salvador del Solar, por "Pantaleón y las visitadoras".
Premio mejor Guión: Giovanna Pollarolo y Enrique Moncloa, por "Pantaleón y las visitadoras".
Premio mejor Montaje: Danielle Fillios, por "Pantaleón y las visitadoras".

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE PALM SPRINGS (EE.UU.)

Del 1 al 7 de agosto.

El olor de las manzanas • Un matrimonio bien avenido • Bofetada • Hongos • London calling.

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE LOCARNO (Suiza).

Del 2 al 12 de agosto.

"Pardi di domani" Homenaje a España: Bofetada • El equipaje abierto • Lencería de ocasión • Bancos • A Violeta • El paraíso perdido • Sólo por un tango • Disertaciones sobre una coliflor • Paraísos artificiales • Endora • Back room • El trabajo • Ruleta • Abuelitos • El cumplido • Los cuentos del Tío Paco • Bocamina • London calling • Siete cafés por semana • En malas compañías • Hestoria d'un vezu • Hongos • El infanticida • Lalia.

"Pardi di domani" Programas especiales: Una de miedo • Aguaespejo granadino • La tarde del domingo • Luciano • Bolero de amor • Frank Stein • Masaje • Tanata • Viure sense viure • La fiesta de los locos • La taquilla • El león enamorado • Ignacio Zurikalday • Embrujada • Las que perdieron • Luquita • Mirindas asesinas • La última respuesta • El columpio • Huntza • Walter Peralta • Es tard • O desexo • Mejor no hables • Xicu el topero • Luna • El secdleto de la tlompeta • Pecados capitales • Las partes de mí que te aman son seres vacíos • Cachorro • La gotera • El origen del problema • En medio de ninguna parte.

ENCUENTRO DE CINE LATINOAMERICANO DE LIMA (Perú).

Del 4 al 13 de agosto.

A propósito de Buñuel • Capitanes de abril.

FILMFEST DRESDEN (Alemania).

Del 11 al 15 de agosto.

El topo y el hada (cortometraje).

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE EDIMBURGO (Reino Unido).

Del 13 al 27 de agosto.

Krámpack.

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE ODENSE (Dinamarca).

Del 14 al 19 de agosto.

Rufino (cortometraje).

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES DE SAO PAULO (Brasil).

Del 17 al 26 de agosto.

Bofetada • Hongos • Desire.

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE DOUARNENEZ (Francia).

Del 19 al 26 de agosto.

Morir (o no) • Finisterre, donde termina el mundo.

■ ESPOO CINE INTERNATIONAL FILM FESTIVAL (Finlandia).

Del 22 al 27 de agosto.

Segunda piel • Finisterre, donde termina el mundo • Sé quien eres.

■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE CHANG-CHUN (China).

Del 23 al 26 de agosto.

El abuelo • Mararía.

■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MON-TREAL (Canadá).

Del 25 de agosto al 4 de septiembre.

Cine de hoy: Tomandote • Código natural • Sé quien eres • Segunda piel • Nadie conoce a nadie • A propósito de Buñuel • Adela.

Cortometrajes: Quiero morir • Animal • El equipaje abierto.

Segundo Premio: "Animal".

■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE VENECIA (Italia).

Del 30 de agosto al 9 de septiembre.

Fuera de concurso: Calle 54 • Vengo.

Nuevos territorios: Invocación • Monos como Becky.

Sueño y visión: Plata quemada.

Cine del presente: Esperando al Mesías.

Venecia 57: Palavra e Utopía.

■ CINE ESPAÑOL EN EL NATIONAL FILM THEATRE DE LONDRES (Reino Unido).

Septiembre.

El sol del membrillo.

■ FESTIVAL DE CINE LATINOAMERICANO DE LON-DRES (Reino Unido).

Del 1 al 14 de septiembre.

Casting • Agujetas en el alma.

■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE TELLURI-DE (EE.UU.)

Del 1 al 4 de septiembre.

A propósito de Buñuel.

■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE ATENAS (Grecia).

Del 7 al 14 de septiembre.

La ardilla roja • Vacas • Tierra • Los amantes del círculo polar.

■ 32 MUESTRA CINEMATOGRÁFICA DEL ATLÁNTICO. CÁDIZ 2000 (España).

Del 7 al 16 de septiembre.

Sección Oficial Largometrajes: Arde amor • Ataque verbal • El entusiasmo • El mar • Monos como Becky • Morir (o no) • Shacky Carmine.

Sección Oficial Cortometrajes: Abuelitos • Amor serrano • Animal • Bancos • Bofetada • El cumplido • Desire • En malas compañías • El equipaje abierto • Los girasoles • Haragia (carne humana) • Hongos • Una luz encendida • Muertesita, una historia de amor • Positivo • The raven • Torre • William Wilson.

Sección Informativa Cortometrajes: Aurora • Back room • El beso de la tierra • La curva • La fregona • Mi Rosita • Mudo mundo • Nadie, un cuento de invierno • El olor de las manzanas • El pan de cada día • El puzzle • Quiero morir • Si lo sé no vengo • Smoke city • Trixo va a la feria • Sólo por un tango.

Buñuel espectador: A propósito de Buñuel.

Sexo en corto: Alicia • A la penumbra • El alquiler • A mí quién me manda meterme en esto • El confesor • La doncella virtuosa • Frágil • Juego de café • Naúfragos • Sabía que vendrías • Tiempo muerto.

Premio "Caracola Alcances" del jurado al mejor largometraje: "El entusiasmo".
Premio "Caracola Alcances" del jurado al mejor cortometraje: "Una luz encendida".
Premio "Caracola Alcances" del público al mejor largometraje: "Ataque verbal".
Premio "Caracola Alcances" del público al mejor cortometraje: "Hongos".

■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE TORON-TO (Canadá).

Del 7 al 16 de septiembre.

Krámpack • Morir (o no) • Las razones de mis amigos • Sexo por compasión.

Cortometrajes: El pan de cada día.

Coproducciones: Lista de espera • Nueces para el amor • Plata quemada • Así es la vida • Capitanes de abril • Esperando al Mesías.



Festival de Toronto

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE FIGUEIRA DA FOX (Portugal).**

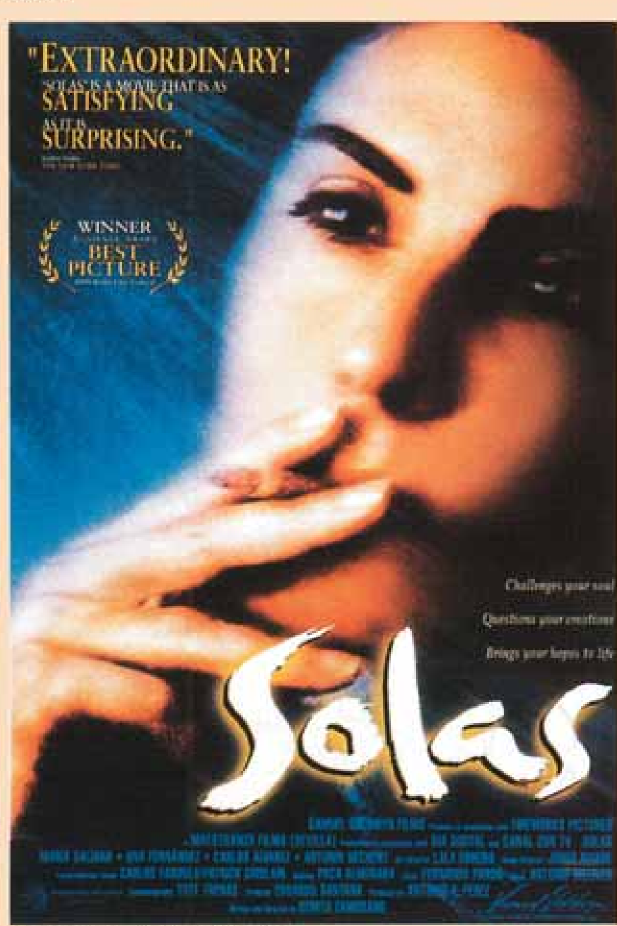
Del 7 al 17 de septiembre.

Positivo.

■ **CINE ESPAÑOL EN LOS LINCOLN PLAZA CINEMAS DE HOLLYWOOD (EEUU)**

8 de septiembre.

Solas.



Solas en Lincoln Plaza Cinema

■ **FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE DRAMA (Grecia).**

Del 10 al 16 de septiembre.

Siete cafés por semana (cortometraje).

■ **FESTIVAL DE CINE JUNTO AL MAR. VLISSINGEN (Holanda).**

Del 12 al 17 de septiembre.

La niña de tus ojos • Flores de otro mundo • Abre los ojos.

■ **JORNADAS DE CINEMA DA BAHIA (Brasil).**

Del 12 al 18 de septiembre.

Positivo • El olor de las manzanas.

■ **FESTIVAL DE CINE DE PYONGYANG (Corea del Norte).**

Del 13 al 21 de septiembre.

El topo y el hada.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE ANIMACIÓN DE OTAWA (Canadá).**

Del 19 al 24 de septiembre.

Cortometrajes: Animal • Oda a Poe.

■ **FESTIVAL DE CORTOMETRAJES BBC. LONDRES (Reino Unido).**

Del 21 al 28 de septiembre.

Agobiado y distraido en un motel de carretera una calurosa noche de primavera con seis preguntas y tres muertos • El equipaje abierto • Ariadna.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIÁN (España).**

Del 21 al 30 de septiembre.

Sección Oficial Competitiva: La comunidad • El otro barrio • Tinta roja • Sin dejar huella • La perdición de los hombres. Fuera de concurso: Plenilunio.

Zabaltegi: El Celo • El factor Pilgrim • Aunque tú no lo sepas • El Bola • La espalda del mundo • Time´s up • Así es la vida...

Made in Spanish'00: Marta y alrededores • Nadie conoce a nadie • El pan de cada día (cortometraje) • Yoyes • El

arte de morir • Pantaleón y las visitadoras • Sobreviviré • Lista de espera • Krámpack • Hongos (cortometraje) • Las huellas borradas • Érase otra vez • Monos como Becky • El viaje de Arián • Asfalto • Las cenizas del volcán •
Un paraíso bajo las estrellas • El mar • Goya en Burdeos • Morir (o no) • Sé quien eres • Sexo por compasión • Invocación • Ataque verbal • Botín de guerra • Tú qué harías por amor • Los sin nombre • El corazón del guerrero • Segunda piel • A propósito de Buñuel • Cascabel.

Jornadas de Cine Vasco: Lo mejor de cada casa • Yoyes • Asfalto • Ione, sube al cielo • La Mafia en La Habana • Hamaseigarrenean aidanez.
Cortometrajes: Torre • Hauspo soinua • Hilarri • Hongos • Dame otro final • El vestido • Hospital Krev • El plato sopero • La Lamia enamorada • Hego haizea, ero haizea.

Concha de Oro: "La perdición de los hombres".
Concha de Plata a la Mejor Actriz: Carmen Maura por "La Comunidad".
Concha de Plata al Mejor Actor: Gianfranco Brero por "Tinta roja".
Premio del Jurado al Mejor Guión: Paz Alicia Garciadiego por "La perdición de los hombres".
Menciones Especiales, ex aequo: "El otro barrio" y "El factor Pilgrim".
Premio Internacional de la Crítica: "La perdición de los hombres" y "La espalda del mundo".

■ FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE VEVEY (Suiza).

Del 29 de septiembre al 5 de octubre.

Bofetada • Ruleta • Solo por un tango.

■ MADRIDIMAGEN 2000 (España).

Del 30 de septiembre al 7 de octubre.

Sección Oficial de Directores de Fotografía Internacional: Leyenda de fuego.

Sección Oficial de Óperas Primas: Aunque tú no lo sepas • Cactus • Leyenda de fuego • Pata negra • Tatawo.

Sección Oficial de Cortometrajes: Animal • Bancos • El cumplido • El olor de las manzanas • El trabajo • En malas compañías • Historia de detectives • Hongos • Lalia • London calling • Los girasoles • M de amor • Moebio • Podía ser peor • Nada • Positivo • Torre • Una luz encendida • Un vuelco en el corazón • Una noche de cine • Vamos a dejarlo.

Sección Oficial de Escuelas Nacionales de Cinematografía. CECC: Silencios • Las palabras y las cosas • Ayuda • Una sonrisa. ESCAC: Mi Rosita • Back room • La escapada. Aula de Cine Sarobe: Tanga • Suicidas • Los Amigos • Compartiendo Glenda.

Retrospectiva Dexiderius: Burlanga • Esa es tu parte • Jam session • Rivelles • Procedimiento rutinario • El buga y la tortuga • ¿Seremos como somos? • Cuento del sol naciente • La gentileza de los desconocidos • Allanamiento de morada • Vientos de mal • El bandido Maragato • Húmedo.

Mejor Ópera Prima: "Aunque tú no lo sepas".
Mejor Director de Fotografía Novel: Gaizka Bourgeaud por el cortometraje "Torre".
Primer Premio Cortometraje: "En malas compañías".
Segundo Premio Cortometraje: "Torre".
Tercer Premio Cortometraje: "Animal".
Mejor Escuela Audiovisual Nacional: ESCAC por el cortometraje "Back room".

■ FESTIVAL DE CINE DE BERGEN (Noruega).

Octubre.

San Bernardo.

■ FESTIVAL DE CINE GAY Y LESBIANO DE HAMBURGO (Alemania).

Del 1 al 11 de octubre.

No se lo digas a nadie.

■ CINEMATECA CORSA. HOMENAJE L. BUÑUEL. CASA DI LUME. CÓRCEGA (Francia).

Del 3 al 9 de octubre.

Viridiana.

■ QUINCENA CINE ESPAÑOL 2000 DIAGONAL. MONTPELLIER (Francia).

Del 4 al 17 de octubre.

Las huellas borradas.

■ XXXIII FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA DE CATALUNYA. SITGES (España).

Del 5 al 14 de octubre.

Fantàstic Secció Oficial: Faust.

Cortometrajes a Competició: Fade.

Gran Angular Secció Oficial: Nosotras • No llores Germaine • Sabotage!

Audiovisual català. Curtmetratges: Muertesita, una historia de amor • Quiero morir • Por un bistec • Peces muertos • Ha llegado el momento de contarte mi secreto • La caixa enregistradora • Inventario.

Resistències: Lola, vende cá.

Anima't. Curtmetratges a competició: Animal • Dog interface.
Anima't a la fresca. Només adults: Kunillet-ñam • El cangrejo madrino

Amina't a la fresca. Made in Spain: Arrayanes • Podría ser peor • Tixo va a la feria • Goemetrik • Coprofagia 1100 • Electric virus • Drops • Letal dead • Boin-boing • Involució • Sin bolos • Ssurreal 1 • Eternam • Osito.

Premio Mejores Efectos Especiales: SMG EFFECTS-Poli Cantero por "Faust".
Premio Gran Angular Actriz: Mercé Sampietro.
Premio Nova Autoria mejor Dirección: David Gallart por "La escapada".
Premio Nova Autoria mejor Guión: S.Gazal, P.Bustos y P. Klymosky por "Video sombra".
Premio Nova Autoria mejor Música original: Francisco Albéniz por "Zu verkaufen".

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE CHICAGO (EE.UU)**

Del 5 al 19 de octubre.

Morir (o no).

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE RÍO DE JANEIRO (Brasil).**

Del 5 al 19 de octubre.

Morir (o no) • Sé quien eres.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE LEEDS (Reino Unido).**

Del 5 al 20 de octubre.

Flores de otro mundo • Manolito gafotas • Solas.

■ **FESTIVAL DE CINE LATINOAMERICANO. HIGH MUSEUM OF ART DE ATLANTA (EE.UU.)**

Del 6 de octubre al 18 de noviembre.

Golpe de estadio.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE VIÑA DEL MAR (Chile).**

Del 9 al 14 de octubre.

Nueces para el amor.

Paoa de Oro: "Nueces para el amor".

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE BOGOTÁ (Colombia).**

Del 10 al 18 de octubre.

Largometrajes: Segunda piel • Carretera y manta • El arte de morir • Marta y alrededores • Muertos de risa • Sobreviviré • Asfalto • Sexo por compasión • Sé quien eres • La violetera • El milagro de P. Tinto • Cuando vuelvas a mi lado • El último cuplé • A propósito de Buñuel • Krámpack • Morir (o no).

Cortometrajes: El sabor de la comida de lata • Las partes de mí que te aman son seres vacíos • La isla de la tortuga • El sueño de Adán • Esclavos de mi poder • En medio de ninguna parte • Hola desconocido • Del Flaubert que leiste un día gris • Paraísos artificiales • Allanamiento de morada • Confluencias, La Habana vieja • Adiós Eva, te quiero • Coro de angeles • Cazadores.

Círculo Precolombino de plata a la mejor película: "Krámpack".

■ **FESTIVAL DE CINE GAY Y LESBIANO DE COPENHAGEN (Dinamarca).**

Del 10 al 28 de octubre.

No se lo digas a nadie • Asfalto.

■ **FESTIVAL DE CINE ESPAÑOL DE CARACAS (Venezuela).**

Del 10 al 31 de octubre.

Celos • Goya en Burdeos • La lengua de las mariposas • El milagro de P. Tinto • Muertos de risa • Nadie conoce a



Cine Español en Caracas

nadie • Segunda piel • El grito en el cielo • Lágrimas negras • Lisboa • Solas.

■ CINESPAÑA 2000 TOULOUSE (Francia).

Del 11 al 22 de octubre.



Cine Español en Toulouse

Competición: Ataque verbal • Cascabel • La Reina Isabel en persona • Morir (o no) • Saïd • Sé quien eres • Un banco en el parque • Yoyes • Sobreviviré.

Cortos Competición: Siete cafés por semana • Amor serrano • Bancos • El pan de cada día • Las palabras y las cosas • Los Almendros-Plaza nueva • Paréntesis.

Fuera de competición: Leo.

Panorama: Asfalto • El arte de morir • Cuando vuelvas a mi lado • El invierno de las Anjanas • Goya en Burdeos • Jara • La lengua de las mariposas • La mujer más fea del mundo • Tatawo.

Cortos Panorama: ¿A ti cómo se te dice adiós? • Animal • Aparentemente evidente • Bofetada • El equipaje abierto • El olor de las manzanas • El paraíso perdido.

Faubourgs du Cinéma: Tras el cristal • Aftermath • Genesis.

Homenaje Marisa Paredes: El coronel no tiene quien le escriba • La flor de mi secreto • La reina anónima • Profundo carmesí • Tierno verano de lujurias y azoteas.

Homenaje Antonio Resines: Amanece, que no es poco • La marrana • Pídele cuentas al Rey • Todos los hombres sois iguales • Todo por la pasta.

Retrospectiva Fernando Trueba: Belle époque • Calle 54 • El año de las luces • La niña de tus ojos • Ópera prima • Sé infiel y no mires con quién • Two much.

Programación en el Instituto Cervantes: El sueño del mono loco • Los lobos de Washington • La hora de los valientes • Páginas de una historia. Mensaka • Amic/Amat.

Premio Violeta de Oro: "Cascabel".
Premio del Público y Premios mejor interpretación femenina y masculina: "Yoyes".
Premio cortometraje: "Los Almendros-Plaza nueva".

■ SEMANA DE CINE ESPAÑOL EN PRETORIA, JOHANESBURGO Y CIUDAD DEL CABO (Sudáfrica).

Del 13 de octubre al 31 de noviembre.

Martín (Hache) • ¿Qué he hecho yo para merecer esto? • Tesis • Airbag • Las cosas del querer • El amor perjudica seriamente la salud.

■ FESTIVAL DE CORTOS DE METZ (Francia).

Del 14 al 20 de octubre.

El equipaje abierto.

■ FESTIVAL DE CINE EUROPEO. AMMAN (Jordania).

Del 14 al 24 octubre.

El espíritu de la colmena.

■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE TBLISI (Georgia).

Del 16 al 22 de octubre.

Asfalto • No se lo digas a nadie.

■ FESTIVAL DE CORTOS DE UPPSALA (Suecia).

Del 16 al 22 de octubre.

A Violeta • Bofetada.

■ XXI MOSTRA DE VALENCIA. CINEMA DEL MEDITERRANI (España).

Del 16 al 23 de octubre.

Sección Oficial: Tomandote • Aunque tú no lo sepas.
Sección Informativa: Todo me pasa a mí.

Sección Ópera Prima: Los sin nombre • Marta y alrededores • Nadie conoce a nadie • Pídele cuentas al rey • Un banco en el parque • Krámpack • Sé quien eres • Sexo por compasión.
Homenaje a Luis Buñuel: Belle de jour • ¡Centinela, Alerta! • Don Quintín el amargao • Él • El ángel exterminador • Le charme discret de la bourgeoisie • La edad de oro • La hija de Juan Simón • Las Hurdes • ¿Quién me quiere a mí? • Simón del desierto • Tristana • Viridiana • Ensayo de un crimen.
Homenaje a Pepe Sancho: El dorado • Biba la banda • Mar de luna • Carne trémula • Flores de otro mundo • Los lobos de Washington • Kasbah.
Homenaje a Antonio Ozores: El último caballo • El guardián del paraíso • Los tramposos • Salto mortal • Suspendido en sinvergüenza • La hora incógnita • Pelotazo nacional.

Premio Ópera Prima: "Krámpack".

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN JUAN DE LUZ (Francia).**

Del 17 al 19 de octubre.

Pídele cuentas al Rey.

Chistera de Plata: "Pídele cuentas al Rey".

■ **45 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE DE VALLADOLID (España).**

Del 20 al 28 de octubre.

Sección Oficial. Largometrajes: Báilame el agua • Pan y rosas • Divertimento • Esperando al Mesías • Nueces para el amor • Las razones de mis amigos.

Sección Oficial. Cortometrajes: Lo básico • Mi patio.

Punto de encuentro: En el país de no pasa nada.

Tiempo de historia: Extranjeros de sí mismos • Orson Welles en el país de Don Quijote.

Ciclo Josefina Molina: Melodrama infernal • Vera, un cuento cruel • La tilita • Función de noche • Esquilache • Lo más natural • La Lola se va a los Puertos.

Ciclo 15x15 El Patrimonio Cinematográfico Europeo: Plácido.

Spanish Cinema 1999/2000: Asfalto • Celos • Goya en Burdeos • Las huellas borradas • Krámpack • El mar • Monos como Becky • Morir (o no) • Nadie conoce a nadie • París-Tombuctú • Sé quien eres • Segunda piel • Sexo por compasión • Los sin nombre • Tú qué harías por amor • Yoyes • Amores que matan (cortometraje).

Premio UIP Valladolid: "Lo básico".
Premio especial del Jurado: "Las razones de mis amigos".

■ **17TH ANNUAL OLYMPIA FESTIVAL DE CINE. WASHINGTON (EE.UU.)**

Del 20 al 29 de octubre.

Acción mutante.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAO PAULO (Brasil).**

Del 22 de octubre al 2 de noviembre.

Krámpack • El mar • Érase otra vez • Yoyes • Quiero morir. Cortometrajes: El olvido de la memoria • Ajoi • Pantalones • Animal.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MILÁN (Italia).**

Del 27 de octubre al 2 de noviembre.

Código natural.

■ **FESTIVAL DE CINE MEDITERRÁNEO DE MONTPELLIER (Francia).**

Del 27 de octubre al 5 de noviembre.

Marta y alrededores • Cascabel • Código natural • Tomandote.

Cortometrajes: Bancos • En malas compañías • Nadie • London calling • El equipaje abierto • El trabajo.

Premio de Interpretación: Nuria Prims por "Tomandote".

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE INFANTIL Y DE ANIMACIÓN DE MOSCÚ (Rusia).**

Del 28 de octubre al 4 de noviembre.

Animal (cortometraje).

■ **FESTIVAL DE CINE ESPAÑOL DE SANTO DOMINGO (República Dominicana).**

Del 31 de octubre al 7 de noviembre.

Celos • Goya en Burdeos • La lengua de las mariposas • El milagro de P. Tinto • Muertos de risa • Nadie conoce a nadie • Segunda piel • El grito en el cielo • Lágrimas negras • Lisboa • Solas.

■ **CICLO VICTOR ERICE EN LA CINEMATECA ARGENTINA (Argentina).**

Octubre y noviembre.

El espíritu de la colmena • El sur • El sol del membrillo.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE TESALÓNICA (Grecia).**

Noviembre.

Krámpack.

■ **SIMPOSIO "ESPAÑA EN EL SIGLO XXI" EN LA UNIVERSIDAD DE OHIO (EE.UU.)**

Del 1 al 5 de noviembre.

Cuando vuelvas a mi lado • Secretos del corazón • París-Tombuctú • La niña de tus ojos.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE LONDRES (Reino Unido).**

Del 1 al 16 de noviembre.

Tomandote • Monos como Becky • Invocación • Las razones de mis amigos • Un banco en el parque • Siete cafés por semana (cortometraje).

■ **FESTIVAL DE CINE DE MARIN (EE.UU.)**

Del 2 al 12 de noviembre.

El pájaro de la felicidad • A los que aman • Yerma.

■ **"EL CINE DEL TERCER MILENIO" ESPAÑA, FRANCIA E ITALIA EN CHILE, BUENOS AIRES, MONTEVIDEO, ROSARIO, MENDOZA Y MAR DEL PLATA (Cono Sur).**

Del 2 de noviembre a diciembre.

Argentina y Chile: La Mafia en La Habana • Adiós con el corazón • Celos • Krámpack • La lengua de las mariposas.

■ **ROSHD INTERNATIONAL FILM FESTIVAL DE TEHERÁN (Irán).**

Del 4 al 10 de noviembre.

Ruleta.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE EL CAIRO (Egipto).**

Del 7 al 18 de noviembre.

Celos • Lisboa • El invierno de las Anjanas • Leyenda de fuego.

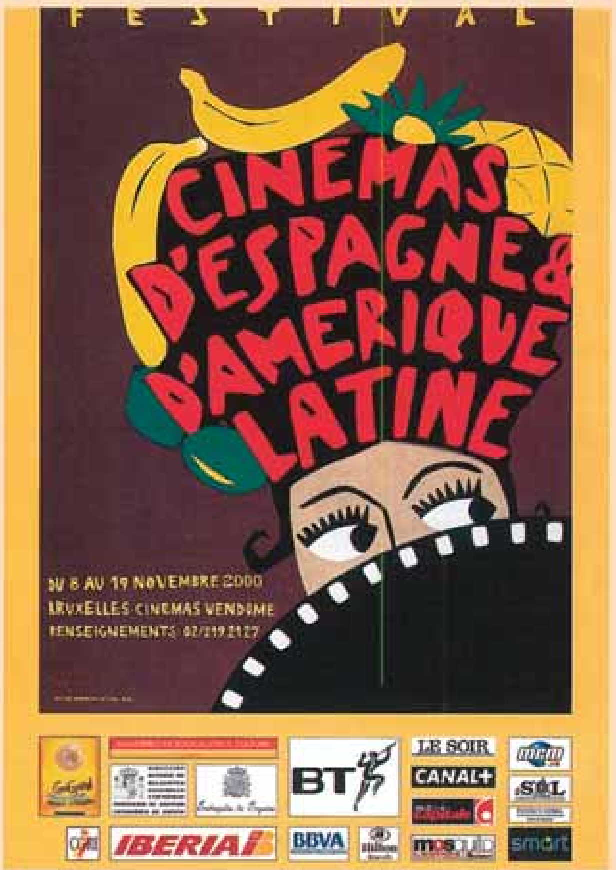
■ **FESTIVAL DE CINE HISTÓRICO DE TURQUÍA (Turquía).**

Del 8 al 16 de noviembre.

Frontera sur.

■ **CINE DE ESPAÑA Y DE AMÉRICA LATINA DE BRUSELAS (Bélgica).**

Del 8 al 19 de noviembre.



Festival de Cine Español y de America Latina

Avant-Premieres: Barrio • Flores de otro mundo • Goya en Burdeos • La lengua de las mariposas • Segunda piel • Vengo.

Competition: A propósito de Buñuel • Celos • Cuando vuelvas a mi lado • El portero • El milagro de P. Tinto • Lágrimas negras • Los años bárbaros • Manolito gafotas • Nadie conoce a nadie • Pídele cuentas al Rey • Sé quien eres • Botín de guerra • Un paraíso bajo las estrellas • Un dulce olor a muerte • No se lo digas a nadie.

Espagne tout court: Bofetada • Disertaciones sobre una coliflor • Dos • El figurante • London calling • Muertesita, una historia de amor • Paréntesis • Pulgarcito ya no sueña con ser Gulliver • Quiero morir • Siete cafés por semana • Una luz encendida • Ver.

Vu a Bruxelles: Belle Époque • El día de la Bestia • Abre los ojos • Flamenco • Los amantes del Círculo Polar •

Nadie hablará de nosotras cuando hayamos muerto • Solas • Lista de espera.

Primer Premio: "Manolito gafotas".
Segundo premio: "Pídele cuentas al Rey".

■ FORUM DE CINE EUROPEO DE ESTRASBURGO (Francia).

Del 9 al 14 de noviembre.

Nadie conoce a nadie • Deprisa, deprisa • La lengua de las mariposas.

■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE ESTOCOLMO (Suecia).

Del 9 al 19 de noviembre.

Krámpack.

■ 26 FESTIVAL DE CINE IBEROAMERICANO. HUELVA (España).

Del 10 al 18 de noviembre.

Sesión apertura: Los girasoles.

Sección oficial a concurso: Oro diablo • Palavra e Utopia • Terca vida.

Rábida Largometrajes: Esperando al Mesías • Invocación • Tinta roja • Sueños en la mitad del mundo (Cuentos ecuatorianos).

Visión Europa 2000: No llores Germaine.

Festival de Festivales: La virgen de los Sicarios • La espalda del mundo.

Otras miradas, otro cine: Así es la vida...• Érase otra vez • Me da igual.

Homenaje a Federico Luppi: Martín (Hache) • Nadie hablará de nosotras cuando hayamos muerto.

Homenaje a Sara Montiel: Pecado de amor • Carmen la de Ronda • Locura de amor • El último cuplé.

Retrospectiva Luis Buñuel: A propósito de Buñuel • Las Hurdes: tierra sin pan • Viridiana.

Rábida Cortometrajes. Asalto al corto: Ajoi • Cada día hay más besos • Desire • El chico en la puerta/Winkle Movie • El Congreso • ...Huele bien!! • Jazz • La caja registradora • La carta (definitiva) • La chica de la lluvia • La mudanza • Las palabras y las cosas • Los girasoles • Mudo mundo • Pantalones • Positivo • Prima donna • El puzzle • Quiero morir • Rosso • Te voy a matar • The raven • Un globo en el armario • Vía crucis • Mucha mierda • El trabajo • El taxista perfecto • Mis vacaciones • Endora • El paraíso perdido • Hongos • Chicles • Animal • Ekos • Siete cafés por semana • En malas compañías • El olor de las manzanas • Tiempo.

Ciclo prejuvenil: Goomer • Manolito Gafotas.

Ciclo juvenil: Menos es más • Pajarico • Golpe de estadio • La lengua de las mariposas.

Carabela de Plata al mejor realizador novel: Fernando Huertas por "Terca vida".
Primer Premio Colón de Oro del Publico: "Terca vida".
Tercer Premio Colón de Oro del Publico: "Oro diablo".
Premio ASECAN: "Palavra e utopía".

■ 30 FESTIVAL DE CINE ALCALÁ DE HENARES - COMUNIDAD DE MADRID (España).

Del 10 al 18 de noviembre.

Sección oficial: 15 días • 7337 • Los Almendros- Plaza nueva • Bailongas • Lo básico • El beso de la tierra • Bevor es dunkel wird • Casa Paco • Cena de nochebuena • En malas compañías • La excursión • Fade • El figurante • Heart of gold • Hormigas • Una llamada particular • London calling • Un matrimonio bien avenido • Mi patio • El momento oportuno • Muertesita, una historia de amor • Mujeres en un tren • Muñecas • El olvido de la memoria • El pan de cada día • Paréntesis • Peces muertos • Podría
ser peor • Positivo • Postales de la India • Post coitum • El puzzle • The raven... nevermore • Smoke city • Sólo por un tango • Taxidermia • Todo iba mal, menos tú • Torre • Tour • Varada.

Pantalla abierta a los nuevos realizadores: Aunque tú no lo sepas • Código natural • Divertimento • El factor Pilgrim • Invocación • Lola, vende cá.

El cortometraje español en la década de los 90 (2ª parte): Ábreme la puerta • Adiós, Toby, adiós • Aquí hacemos los sueños realidad • Caracol, col, col • Días sin luz • Entre vías • Lourdes de segunda mano • La madre • Metro • Las partes de mí que te aman son seres vacíos • Pecados capitales • El secdleto de la tlompeta • Viaje a la luna • El viaje de Arián • A mí quien me manda meterme en esto • Cachorro • Churros, azúcar y otros sueños • 100 años de cine • Doctor Curry • Esclavos de mi poder • Esposados • Estrecho adventure • El gilipollas • Mambrú • Pasión por ti • Personajes habituales • Pregunta por mí • Robo en el cine Capitol • Te lo mereces • Teresa y Vanessa • Un, dos, tres, taxi • Campeones • Cazadores • Del Flaubert que leíste un día gris • Hola, mamá • L'escampavíes • Libre indirecto • En medio de ninguna parte • Náufragos 1997 • Ni tan siquiera tienes los ojos azules • Nivel 47 • Oedipus • El origen del problema • Planeta extraño • La raya • Tiempo muerto • Txotx • A Violeta • Allanamiento de morada • Amor de madre • Confluencias. La Habana vieja, hábitat del arte latinoamericano • Los cuentos del tío Paco • Los dardos del amor • The day I saw Karin • Un día perfecto • Los Díaz felices • Dreamers • Endora • Franco no puede morir en la cama • Génesis • ¡Hola, desconocido! • El infanticida • Lisa • Mr. Jones • Paraísos artificiales • Patesnak, un cuento de Navidad • ¿Quieres que te lo cuente? • SaloMé, PaMela, Me • Tierra de nadie • Todos os llamáis Mohamed • Viaje zero • Yul • Abuelitos • Animal • Back room • Bancos • Bocamina • Las cabras de Freud • El cumplido • Desire • El equipaje abierto • Los girasoles • Haragia (carne humana) • Hongos • Lalia • Luz • Una luz

encendida • Mis vacaciones • Nadie, un cuento de invierno • Oda a Poe • El olor de las manzanas • El paraíso perdido • El rugido de la mantis • Ruleta • Siete cafés por semana • El trabajo • Vamos a dejarlo • William Wilson.

Animación con muñecos: Viaje a la luna • Visita sideral • Els Lepranxa • Esclavos de mi poder • Angel i demoni • Made in pain.

Españoles en Nueva York: Café Babel • Conceptos claves del mundo moderno. Capítulo I: la oficina • Desire • Dreamers • Family pictures • Filed • In search of the absence • Mr. Jones • SaloMé, PaMela, Me • Soledad, soledad • Surprise • The day I
saw Karin • The incredible story of the man who became a statue • Truth and beauty • W.C.

Primer Premio Ciudad de Alcalá: "Taxidermia".
Segundo Premio Ciudad de Alcalá: "Positivo".
Tercer Premio Ciudad de Alcalá: "Hormigas".

Trofeos Cajamadrid:
Mejor Interpretación Femenina: Mireya Chapman por "Una llamada particular".
Mejor Interpretación Masculina: Israel Rodríguez por "En malas compañías".
Mejor Guión: Encarnación Iglesias por "Los Almendros-Plaza nueva".
Mejor Fotografía: Roland Schimid por "Bevor es dunkel wird".
Mejor Montaje: Laura Montesinos por "Taxidermia".
Mejor Música Original: Antonio Meliveo por "Casa Paco".
Mejor Dirección Artística: Vicent Díaz por "Mujeres en un tren".
Mejor Sonido: Jorge Corral por "Taxidermia".
Mejores Efectos Especiales: Jorge Alsina por "El pan de cada día".
Premio a los Valores Sociales: "En malas compañías".

Premio Comunidad de Madrid:
Primer Premio: "Positivo".
Segundo Premio: "El pan de cada día".
Premio Canal Plus: "Taxidermia".
Premio del Público Concejalía de Juventud Ayto. Alcalá de Henares: "Los Almendros-
Plaza nueva".
Premio Pixelcoop a la Mejor Película: "El puzzle".
Premio Pixelcoop a la Mejor Película de Animación: "Podría ser peor".
Mención especial: "15 días".

Pantalla Abierta:
Premio Festival de Cine Alcalá de Henares - Comunidad de Madrid: "Aunque tú no lo sepas".
Trofeo La Galería a la Mejor Interpretación: Cristina Brondo por "Lola, vende cá".
Trofeo Asociación Antiguos alumnos de la Univ. De Alcalá al Mejor Guión: Eugenia Kléber por "Invocación".
Premio del Público Diario de Alcalá: "Lola, vende cá".
Mención Especial del Jurado a la Película: "Invocación".

■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE AMIENS (Francia).

Del 10 al 19 de noviembre.

Sé quien eres • Time's up.

Premio mejor actriz: Leonor Benedetto por "Time's up".

Premio mejor película, Unicornio de Oro: "Time's up".

■ IV FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA. ILLES BALEARS. PALMA DE MALLORCA (España).

Del 12 al 18 de noviembre.

Oficial (fuera de concurso): El Celo.

Oficial: La espalda del mundo • Leyenda de fuego.

Homenajes: ¡Bienvenido, Mr. Marshall! - ¡Ay, Carmela! • Don Quijote de Orson Welles • ¿Qué he hecho yo para merecer esto? • Viridiana • La caza.

Homenaje a Assumpta Serna: El maestro de esgrima • Matador.

Cortometrajes: Vínculo • El infanticida • Cuadrilátero • Paraíso • El diablo en el paraíso.

Mejor película: "La espalda del mundo".
Premio del Público: "El Celo".
Premio de la Asociación Nacional de Festivales de Cine (ANFEC): "Leyenda de fuego".

■ 10 SEMANA DE CINE EXPERIMENTAL DE MADRID (España).

Del 14 al 21 de noviembre.

Sección Oficial: A dar ba kar (Unicornio) • Autorretrato • La carta (definitiva) • Cor pres • El desierto español • El equipaje abierto • François furieux (Francisco furioso) • La Gioconda • Inventario • La luz que me ilumina • Un matrimonio bien avenido • Moebio • Muertesita, una historia de amor • El olvido de la memoria • El pan de cada día • Pequeñas historias entre ventanas y teléfonos • Silencios • Una sonrisa • Zu verkaufen (Se venden recuerdos).

Sección informativa Al límite del experimento: Agobiado y distraído en un motel de carretera una calurosa noche de primavera con seis preguntas y tres muertos • Amor de madre • ¡Ayuda! • El bandido Maragato • Bofetada • La cartera • Casual wear • Dos niños solos • L'escoltador • Un globo en el armario • London calling • Maíz, el juego limpio de los sin suerte • Mudo mundo • Muerto de amor • Obsesión • Las palabras y las cosas • Prima donna • Ruleta • Sólo por un tango • La terraza • Tour • Yo me adapto.

Cine latinoamericano: explorando lenguajes: La vida es silbar.

Premio Fujifilm al Mejor Director español: Max Lemcke por "Pequeñas historias entre ventanas y teléfonos".
Premio Telson a los Mejores Efectos Audiovisuales de una película española: La carta (definitiva).
Premio AEC - Asociación Española de Autores de Fotografía Cinematográfica a la mejor fotografía: "La carta (definitiva)".

Premio del Público: "La luz que me ilumina".

■ SAN JUAN CINEMAFEST. PUERTO RICO (Puerto Rico).

Del 14 al 21 de noviembre.

Sobreviviré • El arte de morir • Krámpack • Nadie conoce a nadie • Yoyes • Lista de espera • Aunque tú no lo sepas • Sé quien eres.

■ ESPAÑA, FRANCIA, ITALIA: EL CINE DEL TERCER MILENIO. BUENOS AIRES (Argentina).

Del 16 al 22 de noviembre.





Cine del Tercer Milenio

La Mafia en La Habana • Celos • La lengua de las mariposas • Adiós con el corazón • La vida prometida (Este-oeste) • Krámpack • La lengua de las mariposas.

■ FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE REGENSBURG (Alemania).

Del 17 al 25 de noviembre.

Aquel ritmillo.

■ FESTIVAL DOCUMENTAL DE AMSTERDAM (Holanda).

Del 22 al 30 de noviembre.

Botín de guerra.

■ SEMANA DE CINE ESPAÑOL EN BUDAPEST (Hungría).

Del 23 al 30 de noviembre.

Érase otra vez • El invierno de las Anjanas • Cha-cha-chá • Carretera y manta • Pepe Guindo • Sobreviviré.

■ CUMBRE IBEROAMERICANA EN PANAMÁ (Panamá).

Del 23 al 30 de noviembre.

Los años bárbaros • Una pareja perfecta • La hora de los valientes • Yerma • Carretera y manta • La fuente amarilla • Cuarteto de La Habana • Flores de otro mundo • Insomnio • Se buscan fulmontis.

Cortometrajes: El tren de las ocho • Cachorro • Marisma • Solo en la buhardilla • En medio de ninguna parte • Cazadores • Cordero de dios • Érase • Esposados • Estrecho adventure.

■ 38 FESTIVAL INTERNACIONAL DE GIJÓN (España).

Del 24 de noviembre al 1 de diciembre.

Sección Oficial Largometrajes: La espalda de Dios.

Sección Oficial Cortometrajes: Jardines deshabitados • Puzzles.

Clausura: Mi Dulce.

Esbilla: Yoyes • Últimas horas contigo (cortometraje).

Pase especial cortometraje: L'Aire Les Castañes.

Curt Ficcions 2000: Una luz encendida • Back room • Hongos • Bancos • Ruleta • El olor de las manzanas.

Enfants Terribles: La isla del cangrejo.

La noche de los cortos españoles: El figurante • En malas compañías • Esconde la mano • Los almendros-Plaza nueva • Taxidermia • Ha llegado el momento de contarte mi secreto.

Dia d'Asturies: 7337.

Premio Día d'Asturies: 7337, de Sergio G. Sánchez.

■ **CICLO DE CINE Y LITERATURA EN GUADALAJARA (Méjico).**

Del 25 de noviembre al 3 de diciembre.

Carreteras secundarias • Los años bárbaros • Yerma • Territorio comanche • El perro del hortelano • La vuelta del Coyote • El abuelo • Don Juan en los infiernos.

■ **FESTIVAL DE CINE EUROPEO EN LA PAZ (Bolivia).**

Del 27 de noviembre al 2 de diciembre.

Martín (Hache).

■ **42 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DOCUMENTAL Y CORTOMETRAJE DE BILBAO.**

27 de noviembre al 2 de diciembre.

Concurso Internacional: 15 días • Abuelitos • Animal • Bailongas • Bofetada • Dame otro final • El figurante • El olvido de la memoria • El puzzle • En malas compañías • Hilarri • Hormigas • Hospital Krev • La fregona • Las buenas intenciones • Pantalones • Peces muertos • Pequeñas historias entre ventanas y teléfonos • Podría ser peor • Salón de pasos perdidos • The Raven...Nevermore • Torre.
Filmoteca Vasca: Botadura del "Galea".
Cantantes y sonantes: Calle 54.
El último Buñuel: Viridiana • El ángel exterminador • Simón del desierto • Belle de jour • La vía láctea • Tristana • El fantasma de la libertad.

Gran Premio del Cine Vasco : "Hilarri", de Manu Gómez.
Gran Premio Cine Español: "Peces Muertos", de Gerardo Lemes.

■ **FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE TOULOUSE (Francia).**

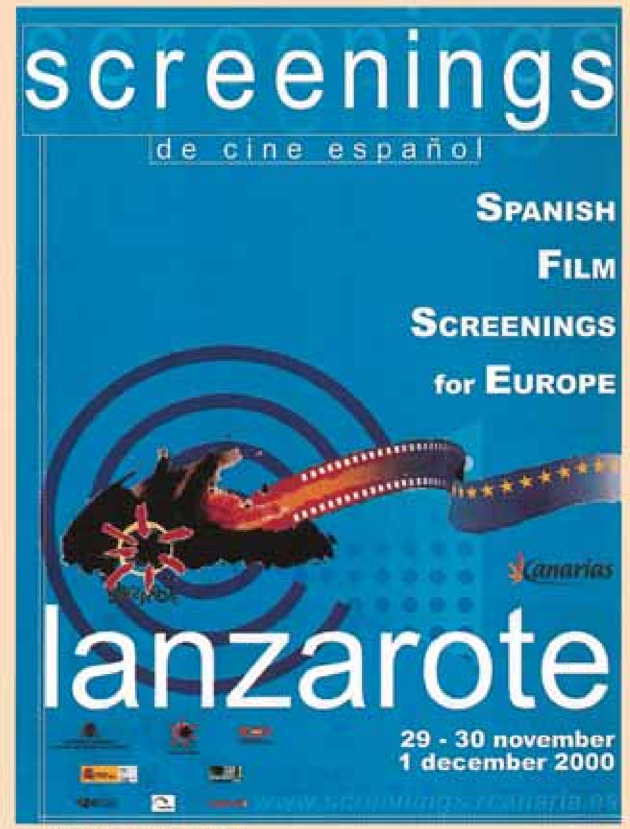
Del 29 de noviembre al 8 de diciembre.

Los Almendros-Plaza nueva.

■ **SCREENINGS DE CINE ESPAÑOL EN LANZAROTE (España)**

Del 29 de noviembre al 1 de diciembre.

El arte de morir • Menos es más • Fugitivas • Año Mariano • Km.0 • Krámpack • El portero • La comunidad • Gaudi afternoon • That Girl from Rio • Obra maestra • Faust • Sexo por compasión • Leyenda de fuego • Kasbah • Nueces para el amor • Código natural • Las razones de mis amigos • Anita no pierde el tren • Tiempos de azúcar • San Bernardo • Sé quién eres • El otro barrio • Aunque tú no lo sepas • Time's up • Tatawo • El palo • Asfalto • Sabotage!.



Encuentros de Lanzarote

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE BRATISLAVA (Eslovaquia).**

Del 1 al 9 de diciembre.

Krámpack • Sé quien eres.

■ **MUESTRA DE CINE EUROPEO EN SAN JOSÉ (Costa Rica).**

Del 1 al 10 de diciembre.

Flores de otro mundo • Las huellas borradas • En la puta calle.

■ **PREMIOS 2000 DE LA ACADEMIA DEL CINE EUROPEO.**

2 de diciembre.

Mejor Director de Fotografía: Vittorio Storaro, por "Goya en Burdeos".

■ **FESTIVAL DE CINE EUROPEO EN PANAMÁ (Panamá).**

Del 2 al 10 de diciembre.

Carretera y manta • Flores de otro mundo.

■ **FESTIVAL DE CINE DE LA HABANA (Cuba).**

Del 5 al 15 de diciembre.

Sexo por compasión • Morir (o no) • El mar • Krámpack • Adiós con el corazón • El otro barrio • Las razones de mis amigos • Plenilunio • El Bola • Leo • Nadie conoce a nadie • Asfalto • Aunque tú no lo sepas • Érase otra vez • Año Mariano • Time's up • Sé quien eres • Invocación • Bajo la piel • Las cenizas del volcán .
Cortometrajes: Desire • Lalia • Animal.
Documentales: A propósito de Buñuel • La espalda del mundo • Calle 54.

■ **CORTO CIRCUITO DE NÁPOLES (Italia).**

Del 7 al 10 de diciembre.

La gotera (cortometraje).

■ **SPANISH CINEMA NOW EN EL LINCOLN CENTER DE NUEVA YORK (EE.UU.)**

Del 8 al 27 de diciembre.

Películas recientes: Asfalto • Krámpack • A propósito de Buñuel • Nadie conoce a nadie • El portero • Tú qué harías por amor • Las razones de mis amigos • Morir (o no) • Monos como Becky • Gitano • La comunidad.

Películas de mujeres realizadoras: El perro del hortelano • Cuando vuelvas a mi lado • Flores de otro mundo • A los que aman • Yoyes • Me llamo Sara • Sexo por compasión • La Mafia en La Habana • Sé quien eres.

Homenaje a Javier Bardem: Jamón, jamón • Éxtasis • Segunda piel • Boca a boca • Carne trémula • Días contados.



Cine Español en el Lincoln Center

■ **FESTIVAL DE CINE GAY Y LESBIANO DE PARÍS (Francia).**

Del 13 al 17 de diciembre.

Krámpack.

■ **PREMIO NACIONAL DE CINEMATOGRAFÍA 2000.**

José Nieto.

Transportista Oficial:



CICLOS DE CINE ESPAÑOL EN COLABORACIÓN CON EL MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES.

■ DIRECCIÓN GENERAL DE RELACIONES CULTURALES Y CIENTÍFICAS.

BERLÍN (Alemania).

¡Átame!.

BERNA (Suiza).

Las bicicletas son para el verano.

HANOI (Vietnam).

Bwana.

LA HAYA (Paises Bajos).

Tierra.

MANILA (Filipinas).

Las cartas de Alou • Justino, un asesino de la tercera edad.

MONTPELLIER (Francia).

¡Ay, Carmela!.

PARÍS (Francia).

La colmena • Los santos inocentes • Tasio • Las cartas de Alou.

OTTAWA (Canadá).

La colmena.

WASHINGTON (Estados Unidos).

Vacas • El verdugo • Tierra • Viridiana • ¡Bienvenido, Mr Marshall! • Los santos inocentes • La ardilla roja.

YAKARTA (Indonesia).

El nido • El sol del membrillo.

PREMIOS GOYA



José Luis Borau



Achero Mañas

PREMIOS GOYA 2001

Concedidos por la Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas de España

Mejor película: El Bola (Tesela P.C.)

Mejor dirección: José Luis Borau (Leo).

Mejor dirección novel: Achero Mañas (El Bola).

Mejor interpretación masculina protagonista: Juan Luis Galiardo (Adiós con el corazón).

Mejor interpretación femenina protagonista: Carmen Maura (La Comunidad).

Mejor interpretación masculina de reparto: Emilio Gutiérrez Caba (La Comunidad).

Mejor interpretación femenina de reparto: Julia Gutiérrez Caba (You're the one).

Mejor actor revelación: Juan José Ballesta (El Bola).

Mejor actriz revelación: Laia Marull (Fugitivas).

Mejor dirección de producción: Luis María Delgado (You're the one).

Mejor guión original: Achero Mañas, con la colaboración de Verónica Fernández (El Bola).

Mejor guión adaptado: Fernando Fernán-Gómez (Lázaro de Tormes).

Mejor fotografía: Raúl Pérez Cubero (You're the one).

Mejor música original: José Nieto (Sé quien eres).

Mejor canción original: Manuel Malou, Natboccara, J.J. Chaleco (Fugitivas).

Mejor dirección artística: Gil Parrondo (You're the one).

Mejor montaje: Miguel González Sinde (You're the one).



Juan Luis Galiardo



Carmen Maura

Mejor diseño de vestuario: Javier Artiñano (Lázaro de Tormes).

Mejor sonido: Thom Cadley, Mark Wilder, Pierre Gamet, Martin Gamet, Dominique Henequin y Marisa Hernández (Calle 54).

Mejor maquillaje y peluquería: Romana González y Josefa Morales (Besos para todos).

Mejores efectos especiales: Félix Bergés, Raúl Romanillos, Pau Costa y Julio Navarro (La Comunidad).

Mejor largometraje de animación: La isla del cangrejo (Irusoín, S.A.)

Mejor cortometraje: Pantalones (Ana Martínez).

Mejor película extranjera de habla hispana: Plata quemada (Marcelo Piñeyro, Argentina).

Mejor película europea: Bailar en la oscuridad (Lars Von Trier, Dinamarca-Suecia).

Goya de honor: José Luis Dibildos.


MINISTERIO
DE EDUCACIÓN,
CULTURA Y DEPORTE
ESPAÑA
INSTITUTO
DE LA CINEMATOGRAFÍA
Y DE LAS ARTES
AUDIOVISUALES


IBERIA
TRANSPORTISTA OFICIAL / OFFICIAL CARRIER